

UNIVERSIDAD COMPLUTENSE DE MADRID
FACULTAD DE FILOLOGÍA



TESIS DOCTORAL

**Las construcciones con verbo soporte en latín tardío: la
"Historia Augusta"**

MEMORIA PARA OPTAR AL GRADO DE DOCTOR

PRESENTADA POR

Iván López Martín

Directores

José Miguel Baños Baños
María Dolores Jiménez López

Madrid

UNIVERSIDAD COMPLUTENSE DE MADRID
FACULTAD DE FILOLOGÍA



TESIS DOCTORAL

Las construcciones con verbo soporte en latín tardío: la “Historia Augusta”

MEMORIA PARA OPTAR AL GRADO DE DOCTOR

PRESENTADA POR

Iván López Martín

DIRECTORES

Dr. D. José Miguel Baños Baños
Dra. Dña. María Dolores Jiménez López

UNIVERSIDAD COMPLUTENSE DE MADRID

FACULTAD DE FILOLOGÍA

DEPARTAMENTO DE FILOLOGÍA CLÁSICA



TESIS DOCTORAL

**Las construcciones con verbo soporte en latín tardío:
*la Historia Augusta***

MEMORIA PARA OPTAR AL GRADO DE DOCTOR PRESENTADA POR

IVÁN LÓPEZ MARTÍN

DIRECTORES

Dr. D. José Miguel Baños Baños

Catedrático del Departamento de Filología Clásica
Universidad Complutense de Madrid

Dra. Dña. María Dolores Jiménez López

Profesora Titular del Departamento de Filología, Comunicación y Documentación
Universidad de Alcalá de Henares

Madrid, 2021

*A Lagun,
mi hermano de cuatro patas*

Agradecimientos

Quisiera agradecer, en primer lugar, a mis directores, los doctores Baños Baños y Jiménez López, José Miguel y Lola, todas las horas que han dedicado a mi formación y a la elaboración de esta Tesis Doctoral. Su infinita paciencia, sus numerosas correcciones y sugerencias son las culpables de que este trabajo pueda presentarse en la forma en la que está. Muchas han sido las mañanas y las tardes, *online* y presenciales, en las que me han visto llorar y reír, frustrarme y alegrarme por los avances. Si hay algo que puedo valorar y que deseo agradecerles por encima de todo es la metodología que me han enseñado para poder afrontar cualquier trabajo de investigación: su acribia filológica a la hora de estudiar cada pasaje y su famosa “forma de contar las cosas” son ejemplares. Han formado una escuela de trabajo a la que suelo denominar cariñosamente la “familia Baños”, constituida por un buen número de “hijos académicos”, mis “hermanos”, a los que tanto debo: Maribel, que abrió la veda de los estudios colocativos; Juan, cuya claridad expositiva y sus amplios conocimientos lingüísticos supusieron un modelo fundamental en esta Tesis; Cristina, mi querida hermana mayor, que ha soportado mis sinsabores y tanto me ayudó a digitalizar este proyecto. Y, por supuesto, a mis hermanos pequeños, José Ignacio y Guillermo, que me han hecho reír y me han dado ánimo y fuerza para seguir adelante. Además, quisiera mostrar mi agradecimiento a las profesoras Chiara Fedriani y Adriana M. Manfredini por sus acertadas sugerencias en las evaluaciones que realizaron de este trabajo y que han mejorado y perfeccionado esta Tesis.

Es de justicia mostrar mi más profundo agradecimiento al Departamento de Filología Clásica de la UCM. Entré como alumno hace ya diez años, después continué como contratado predoctoral FPU y en la actualidad como Ayudante. En todo momento me he sentido arropado, querido y bien acogido por un cuerpo docente y administrativo que me han permitido convertirme en la persona y en el filólogo que soy ahora.

Durante mi etapa de becario tuve el privilegio de disfrutar de una estancia en la Universidad de RomaTre bajo la tutela de la profesora Anna Pompei, a quien le estoy muy agradecido por acogerme allí y por proporcionarme en todo momento el material bibliográfico que tenía a su disposición, además de leer y aconsejarme sobre el trabajo que allí realicé y que quiso publicar en un volumen colectivo. Gracias también a las doctoras Francesca di Salvo y Cristina Silfretto por acogerme y ayudarme en mis primeros

pasos por la *Vrbs Aeterna*. Y, sobre todo, debo agradecer a Giuliana su labor a la hora de “internacionalizar” este trabajo, corrigiendo con presteza y acribia mis textos en italiano.

No puedo olvidarme del equipo REGLA, que desde que fuera becario de colaboración me permitió asistir a todas sus reuniones. En ellas pude comprobar el verdadero valor del término “universitario”: un ambiente de trabajo colaborativo, de apoyo y de exposición de los avances científicos. Esas sesiones infinitas, en las que durante la comida en muchas ocasiones (por no decir casi todas) se seguían discutiendo algunos aspectos lingüísticos, siempre me han parecido francamente ilustrativas y no son pocos los apuntes que he tomado en ellas, como si de una asignatura se tratara. De forma más específica, quisiera mencionar a un grupo más reducido, el equipo de COMREGLA y muy en particular el Equipo A, que tantos ánimos me han dado y con el que tantas horas he compartido. Muchas gracias por todo lo que me habéis aguantado.

Fuera del ámbito académico, debo agradecer a mi familia el apoyo mostrado, y en particular a mis padres, que tanto han sufrido cada paso que daba en esta Tesis (estoy seguro de que se sentirán más aliviados que yo el día que llegue a ser doctor). Cada uno a su manera supo darme la fuerza necesaria para seguir en los peores momentos. Por supuesto a mi hermano, su visión “filosófico-performativa” de la realidad me ha ayudado mucho a afrontar con otra cara los momentos decisivos de este trabajo. A mis parejas sentimentales, que me han ayudado, escuchado, aconsejado y soportado durante distintos momentos de este trabajo. A mis amigos, en especial a Santi, Coke, Carol, Dani y Mario: los largos paseos en la universidad y las interminables charlas telefónicas o en la calle han supuesto un alivio y un alejamiento del mundo doctoral.

Puede que suene extraño, pero no quiero dejar pasar la oportunidad de mencionar un aspecto fundamental en mi día a día y que ha sido mi gasolina, evasión y disfrute durante todos estos años: el deporte. Pocos son conscientes de la cantidad de kilómetros –perdí la cuenta hace mucho– que he hecho paseando, corriendo o subido en la bici (por no mencionar el coche) y que fueron mi lenitivo a lo largo y ancho de la vega del Tajo.

Índice

Resumen	ix
Abstract	xi
Riassunto	xiii
Listado de abreviaturas	xv

Parte I

1. Las colocaciones verbo-nominales	3
1.1. Origen del término “colocación” y perspectivas de estudio	4
1.1.1. Los inicios: el contextualismo británico	6
1.1.2. Colocaciones: semántica y lexicografía	8
1.1.3. La Teoría Sentido-Texto	11
1.1.4. La teoría Léxico-Gramática	16
1.2. Colocaciones vs. combinaciones libres y expresiones fraseológicas	16
1.3. Tipos de colocaciones	20
1.4. Colocaciones verbo-nominales léxicas y funcionales	23
1.4.1. Colocaciones léxicas	23
1.4.2. Colocaciones funcionales	24
1.4.2.1. Construcciones con verbo soporte	26
1.4.2.2. Extensiones de verbo soporte	28
1.4.2.2.1. Extensiones diatéticas	29
1.4.2.2.2. Extensiones aspectuales de verbo soporte	31
1.4.2.2.3. Extensiones intensivas de verbo soporte	34
1.5. El estudio de las colocaciones verbo-nominales en latín	35
1.5.1. La renovación diacrónica de las colocaciones en latín	39
2. La historiografía en el siglo IV	43
2.1. Eutropio	44
2.1.1. Figura	44

2.1.2. Su obra: <i>Breviarium</i>	45
2.2. Aurelio Víctor	46
2.2.1. Figura	46
2.2.2. Su obra: <i>De Caesaribus</i> , <i>Epitome de caesaribus</i> , <i>Origo gentis romanae</i> , <i>De viris illustribus</i>	47
2.3. Amiano Marcelino	48
2.3.1. Figura	48
2.3.2. Su obra: <i>Res Gestae</i>	49
2.4. La <i>Historia Augusta</i>	51
2.4.1. Autoría	54
2.4.2. Datación	57
3. Objetivos, corpus y metodología	59
3.1. Objetivos	59
3.2. Corpus	60
3.3. Metodología	62
3.3.1. Construcciones con verbo soporte (CVS) y colocaciones verbo-nominales (CVN)	62
3.3.2. Sobre la recogida de datos	66
3.3.2.1. Datos globales	66
3.3.2.2. Verbos colocativos	68
3.3.2.3. Sustantivos	70

Parte II

4. Colocaciones, verbos soporte, tipos sintácticos: una perspectiva diacrónica y sincrónica	75
4.1. Productividad de las colocaciones	76
4.1.1. CVN en la <i>HA</i> y en la historiografía precedente	76
4.1.2. Comparación con los historiadores del siglo IV	78
4.1.3. Análisis interno de la <i>HA</i>	79
4.1.4. El contenido y otros factores determinantes	84

4.1.4.1. Diferencias dentro del género biográfico	84
4.1.4.2. Diferencias en la historiografía del siglo IV d.C.	87
4.2. Verbos soporte fundamentales	89
4.2.1. Datos generales	90
4.2.2. <i>Habere</i> y <i>esse</i>	92
4.2.3. <i>Facere</i> y <i>dare</i>	93
4.3. Tipos sintácticos	94
4.3.1. Distribución por autores en la <i>HA</i>	98
4.4. Conclusiones	99
 5. <i>Habere</i> y <i>esse</i>	 101
5.1. Datos generales	102
5.1.1. <i>Habere</i>	105
5.1.2. <i>Esse</i>	107
5.1.3. Análisis interno de la <i>HA</i>	109
5.2. Las CVN de <i>habere</i> y <i>esse</i>	110
5.2.1. La posesión abstracta con <i>habere</i> y <i>esse</i> como verbos soporte	110
5.2.2. CVN equivalentes a <i>verba dicendi</i>	112
5.2.2.1. La polisemia de <i>contio</i> :	113
5.2.2.2. <i>Fabula</i> y otros <i>nomina dicendi</i> con <i>habere</i>	116
5.2.2.3. <i>Nomina dicendi</i> con <i>esse</i>	118
5.2.3. CVN y <i>verba cogitandi</i>	120
5.2.4. <i>In animo habere</i> vs. <i>in animo esse</i>	123
5.2.5. <i>Consuetudo</i> , <i>facultas</i> , <i>potestas</i> y otros sustantivos similares	127
5.2.5.1. <i>Consuetudo</i> y <i>mos</i>	128
5.2.5.2. <i>Potestas</i> y <i>facultas</i>	129
5.2.6. CVN y <i>nomina affectuum</i>	135
5.2.6.1. CVN con <i>habere</i> (el Sujeto es el Experimentante)	137
5.2.6.2. CVN con <i>esse</i> (el Sujeto es el sustantivo de sentimiento)	138
5.2.6.3. CVN con <i>esse</i> (el Sujeto es el Estímulo)	140
5.2.7. Empleo impersonal de <i>habere</i>	144
5.3. Interferencias con <i>facere</i>	145

5.3.1. Una clara diferenciación	147
5.3.1.1. Nombres fasales	147
5.3.1.2. <i>Nomina affectuum</i>	149
5.3.2. Aparente equivalencia entre <i>habere</i> y <i>facere</i> : <i>verba</i> y <i>auctionem</i>	151
5.3.2.1. <i>Verba habere/facere</i>	151
5.3.2.2. <i>Auctionem habere/facere</i>	153
5.3.3. <i>Bellum</i> y otros sustantivos del ámbito de la guerra	154
5.3.3.1. <i>Bellum</i>	155
5.3.3.2. <i>Proelium</i> , <i>pugna</i> y <i>expeditio</i>	157
5.3.3.3. <i>Conflictum habere</i>	159
5.3.3.4. Recapitulación	160
5.4. Interferencias con <i>agere</i>	160
5.4.1. <i>Gratias agere</i> vs. <i>gratias/gratiam habere</i>	161
5.4.2. Sustantivos temporales	162
5.4.3. <i>Cura</i>	165
5.4.4. <i>Census</i>	166
5.4.5. Recapitulación	167
5.5. Conclusiones	168
 6. <i>Facere</i> y <i>dare</i>	 171
6.1. <i>Facere</i>	175
6.1.1. Productividad de <i>facere</i> como verbo colocativo	177
6.1.2. Las CVN de <i>facere</i>	179
6.1.2.1. CVN ya documentadas en la historiografía previa	185
6.1.2.2. CVN con <i>facere</i> propias de la historiografía tardía	187
6.2. <i>Dare</i>	194
6.2.1. <i>Dare</i> como verbo colocativo en la historiografía tardía: los datos	195
6.2.2. Las CVN en dativo con <i>dare</i>	197
6.2.3. Las CVN en acusativo con <i>dare</i>	199
6.2.3.1. Colocaciones prototípicas con <i>dare</i>	199
6.3. Bases nominales compartidas por <i>facere</i> y <i>dare</i>	208
6.3.1. CVN diferentes con <i>facere</i> y <i>dare</i>	209

6.3.2. CVN similares con <i>facere</i> y <i>dare</i>	212
6.3.2.1. <i>Potestas</i> , <i>facultas</i> y sustantivos similares	212
6.3.2.2. Nombres fasales	220
6.3.3. De <i>ludos facere</i> a <i>ludos edere</i> y <i>ludos dare</i>	222
6.3.3.1. <i>Spectacula</i>	224
6.3.3.2. <i>Munus</i>	228
6.3.3.3. <i>Ludos</i>	232
6.4. Conclusiones	239
6.4.1. <i>Facere</i>	239
6.4.2. <i>Dare</i>	240
6.4.3. Interferencias	241
 7. <i>Agere</i> y <i>gerere</i>	 243
7.1. Introducción	243
7.2. Estructuras de complementación básicas	246
7.2.1. <i>Agere</i> y <i>gerere</i> como verbos de movimiento (<i>agere</i> ₁ y <i>gerere</i> ₁)	250
7.2.2. <i>Agere</i> y <i>gerere</i> como verbos de actividad (<i>agere</i> ₂ y <i>gerere</i> ₂)	252
7.2.3. <i>Agere</i> y <i>gerere</i> con sustantivos temporales (<i>agere</i> ₃ y <i>gerere</i> ₃)	253
7.2.4. <i>Agere</i> y <i>gerere</i> con el sentido “comportarse” (<i>agere</i> ₄ y <i>gerere</i> ₄)	255
7.3. Frecuencia de empleo de <i>agere</i> y <i>gerere</i> en la historiografía latina	257
7.3.1. Frecuencia global de cada MP	258
7.3.1.1. <i>Agere</i>	258
7.3.1.2. <i>Gerere</i>	258
7.3.1.3. Comparación diacrónica entre <i>agere</i> y <i>gerere</i>	259
7.3.2. Empleo de <i>agere</i> y <i>gerere</i> como verbos colocativos	260
7.3.2.1. <i>Agere</i>	260
7.3.2.2. <i>Gerere</i>	261
7.4. Las CVN de <i>agere</i> y <i>gerere</i>	262
7.4.1. Colocaciones derivadas de su uso como verbos de movimiento	263
7.4.2. Colocaciones formadas con nombres temporales	270
7.4.2.1. <i>Agere</i> en colocaciones temporales	270
7.4.2.1.1. <i>Agere</i> temporal en uso absoluto (“vivir”)	275

7.4.2.2. <i>Gerere</i> en colocaciones temporales	277
7.4.3. Colocaciones derivadas de su uso como verbos de actividad (<i>agere</i> ₂ y <i>gerere</i> ₂)	279
7.4.3.1. Los datos	279
7.4.3.2. Bases nominales prototípicamente asociadas a <i>agere</i>	282
7.4.3.2.1. <i>Gratias/grates agere</i>	282
7.4.3.2.2. <i>Triumphum agere</i>	285
7.4.3.2.3. <i>Causam agere</i>	286
7.4.3.2.4. <i>Paenitentiam agere</i>	287
7.4.3.2.5. <i>Mimum agere</i> y similares	288
7.4.3.3. Bases nominales prototípicas de <i>gerere</i>	289
7.4.3.3.1. <i>Morem gerere</i>	290
7.4.3.3.2. <i>Animum/spiritum gerere</i>	293
7.4.3.3.3. <i>Gerere</i> con nombres de sentimiento	294
7.4.3.3.4. <i>Proelium gerere</i>	296
7.5. Interferencias entre <i>agere</i> y <i>gerere</i>	298
7.5.1. <i>Rem gerere/agere</i>	299
7.5.2. <i>Bellum gerere/agere</i>	307
7.5.2.1. <i>Bellum gerere</i>	307
7.5.2.2. <i>Bellum agere</i>	312
7.5.3. La expresión de las magistraturas con <i>gerere</i> y <i>agere</i>	314
7.5.3.1. <i>Honor</i>	316
7.5.3.2. <i>Consulatus, praetura y quaestura</i>	319
7.6. Interferencias entre <i>facere</i> y <i>agere</i>	326
7.6.1. Interferencias de doble dirección: algunos ejemplos	327
7.6.1.1. <i>Agere</i> invade el ámbito colocacional de <i>facere</i>	328
7.6.1.2. <i>Facere</i> invade el ámbito colocacional de <i>agere</i>	330
7.6.2. De <i>iter facere</i> a <i>iter agere</i> : el camino de una colocación	332
7.6.2.1. CVN con <i>iter</i> en prosa clásica y posclásica	332
7.6.2.1.1. <i>Iter facere/dare</i>	333
7.6.2.1.2. <i>Iter habere/esse</i>	335
7.6.2.2. <i>Iter facere</i> e <i>iter agere</i> en latín tardío	338
7.6.2.2.1. <i>Iter facere</i> e <i>iter agere</i> en la historiografía tardía	339

7.7. Conclusiones	342
8. Conclusiones	347
8.1. Cambios cuantitativos de las colocaciones en latín tardío	348
8.2. Cambios cualitativos: <i>habere-esse, facere-dare, agere-gerere</i>	350
8.2.1. <i>Habere, esse</i> y la expresión de la posesión abstracta	351
8.2.2. Diferencias e interferencias entre <i>facere</i> y <i>dare</i>	354
8.2.3. <i>Agere</i> y <i>gerere</i> como verbos soporte: convergencias y diferencias	359
8.3. Diferencias internas en la <i>HA</i>	366
8. Conclusioni	369
8.1. Cambiamenti quantitativi nelle collocazioni del latino tardo	370
8.2. Cambiamenti qualitativi: <i>habere-esse, facere-dare, agere-gerere</i>	372
8.2.1. <i>Habere, esse</i> e l'espressione del possesso astratto	373
8.2.2. Differenze e interferenze tra <i>facere</i> e <i>dare</i>	376
8.2.3. <i>Agere</i> e <i>gerere</i> come verbi di sostegno: convergenza e differenze	381
8.3. Differenze interne nella <i>HA</i>	388
Bibliografía	391

Resumen

El objetivo fundamental de esta Tesis Doctoral es estudiar la evolución diacrónica de las colocaciones verbo-nominales (CVN) funcionales, o construcciones con verbo soporte en sentido amplio, en latín tardío, un periodo apenas explorado hasta ahora. Y puesto que es la historiografía el género literario que emplea con más profusión y variedad este tipo de predicados complejos, hemos tomado como punto de partida para este estudio, a la vez diacrónico y sincrónico, cuatro obras representativas del s. IV d.C.: la *Historia Augusta* (HA), el *Breviarium* de Eutropio, el *Liber de Caesaribus* de Aurelio Víctor y las *Res gestae* de Amiano Marcelino.

El análisis de estas obras, tanto desde un punto de vista cuantitativo (frecuencia global de las CVN en cada obra), como cualitativo (análisis de los seis verbos soporte más frecuentes y del radio colocacional de algunas de las bases nominales más productivas), y su comparación con un corpus paralelo y representativo de la historiografía clásica (César, Salustio, Nepote y Livio) y posclásica (Curcio, Veleyo Patérculo, Valerio Máximo, Tácito y Suetonio) nos permitirá distinguir aquellos cambios que son comunes al conjunto de la historiografía del s. IV d.C. (extensibles en muchos casos al latín tardío en general), de lo que son, en cambio, rasgos distintivos del estilo y de la lengua de cada autor.

Desde un punto de vista sincrónico, además de diferencias importantes entre las cuatro obras, el análisis interno del empleo de las colocaciones en el caso de la *Historia Augusta* (y es este un objetivo secundario de la Tesis) puede arrojar luz sobre la cuestión tantas veces debatida de la autoría múltiple o no de este conjunto de biografías, o de la existencia de dos partes claramente diferenciadas en la obra.

La estructura del trabajo es la siguiente. En la primera parte, previa a la presentación y análisis de los datos, se define, por un lado, el concepto mismo de “colocaciones verbo-nominales” y sus criterios de caracterización y se comentan, por otro, los trabajos más importantes realizados en los últimos años sobre este tipo de predicados en latín (capítulo 1); en el capítulo 2 se resumen las características principales de las cuatro obras que componen el corpus primario, con especial atención a la *Historia Augusta* y a los múltiples problemas que esta obra ha suscitado (sobre todo de autoría y datación); por último, se explica el proceso mismo de búsqueda, clasificación y análisis de los datos, el corpus analizado y la metodología empleada (capítulo 3).

En la segunda parte de la obra se ofrecen, en primer lugar, datos globales sobre la frecuencia de este tipo de predicados complejos en las cuatro obras que componen nuestro corpus, siempre en comparación con la historiografía clásica y posclásica (capítulo 4).

En los tres capítulos centrales de la Tesis se analizan con detalle, desde un punto de vista sincrónico y diacrónico, los seis verbos soporte fundamentales: *habere* y *esse* (capítulo 5), con especial atención a la expresión de la posesión abstracta; *facere* y *dare* (capítulo 6), dos verbos colocativos que concurren en extensiones causativas, con un empleo desigual en los historiadores tardíos y con frecuentes interferencias, sobre todo de *dare* en contextos típicos de *facere*; y *agere* y *gerere* (capítulo 7), donde las interferencias en latín tardío son todavía más intensas, casi siempre en detrimento de *gerere* que ve reducido considerablemente su empleo como verbo soporte. De manera paralela a la descripción y estudio de estos seis verbos, nos detendremos en el análisis del radio colocacional de algunas de las bases nominales más productivas en la historiografía latina (*bellum*, *ludi*, *iter* y el campo de las magistraturas, entre otros), análisis que nos va a permitir profundizar más si cabe en el proceso de renovación de las colocaciones en el conjunto de latín tardío.

La Tesis se cierra con las conclusiones (capítulo 8), a las que sigue la bibliografía empleada a lo largo del estudio.

Abstract

The main goal of this Doctoral Dissertation is to study the diachronic evolution of noun-verb collocations, also referred to as support verb constructions (SVC) in a broad sense, in Late Latin, a period hardly explored until now. Since historiography is the literary genre in which this type of complex predicates appears most frequently and with the greatest variety, four representative works of the 4th century AD have been chosen as the basis for this study and analyzed both from a diachronic and a synchronic point of view: the *Historia Augusta* (HA), Eutropius' *Breviarium*, Aurelius Victor's *Liber de Caesaribus* and Amianus Marcellinus' *Res gestae*.

The analysis of these works, addressed both from a quantitative (overall frequency of SVCs in each work) and a qualitative point of view (study of the six most frequent support verbs and of the collocational radius of some of the most productive nominal bases), as well as their comparison with a parallel and representative corpus of classical (Caesar, Sallust, Nepos and Livy) and post-classical historiography (Curtius, Velleius Paterculus, Valerius Maximus, Tacitus and Suetonius) will provide the means to distinguish changes that characterize the 4th century historiographic genre (which in many cases are also applicable to late Latin in general), from what are, by contrast, distinctive features of the style and language of each author.

From a synchronic point of view, in addition to important differences among the four works under study, the internal analysis of the use of collocations in the case of the *Historia Augusta* (and this is a secondary objective of this Dissertation) can shed light on the much-debated issues regarding the possible multiple authorship of this set of biographies and the suggested existence of two clearly differentiated parts in the work.

This dissertation is structured as follows. In the first part, prior to the presentation and analysis of the data, the concept of “noun-verb collocations” and its criteria of characterization are defined, and the most important research on this type of Latin predicates conducted in recent years is discussed (chapter 1); chapter 2 summarizes the main characteristics of the four works that make up the primary corpus, with particular regard to the *Historia Augusta* and the many problems that it has raised concerning its authorship and dating most notably; finally, the process of searching, classifying and analyzing the data, as well as the corpus analyzed and the methodology used are explained in chapter 3.

The second part of the work provides, first of all, global data on the frequency of this type of complex predicates in the four works that make up the corpus, which are always examined in comparison with classical and post-classical historiography (chapter 4).

In the three central chapters of the dissertation we analyze at length, from a synchronic and diachronic point of view, the six main support verbs: *habere* and *esse* (chapter 5), with special regard to the expression of abstract possession; *facere* and *dare* (chapter 6), two collocational verbs that take part in causative extensions although with differences in use in late historians and with frequent interferences, especially with *dare* spreading to typical contexts of *facere*; and *agere* and *gerere* (chapter 7), between which the interferences in Late Latin are even more frequent, almost always to the detriment of *gerere*, whose employment as a support verb is thus considerably reduced. Parallel to the description and study of these six verbs, the collocational radius of some of the most productive nominal bases in Latin historiography (*bellum*, *ludi*, *iter* and the magistratures, among others) will be analyzed, all of which will give an even deeper understanding of the process of renewal of collocations in Late Latin in its entirety.

This Doctoral Dissertation ends with a section presenting the conclusions reached (chapter 8), followed by the bibliography used throughout the study.

Riassunto

La presente Tesi di Dottorato si pone come obbiettivo principale lo studio dell'evoluzione diacronica delle collocazioni verbo-nominali (CVN), o delle Costruzioni a Verbo Supporto (CVS) in senso lato, nel latino tardo, un periodo -quest'ultimo- ancora poco esplorato. La frequenza e la varietà con la quale il genere letterario della storiografia impiega questo tipo di predicati complessi ha fatto sì che quattro opere rappresentative del IV secolo d.C. (la *Historia Augusta* (HA), il *Breviarium* di Eutropio, il *Liber de Caesaribus* di Aurelio Vittore e le *Res gestae* di Amiano Marcellino) potessero essere il punto di partenza per questo studio, diacronico e sincronico.

L'analisi di queste opere, sia da un punto di vista quantitativo (frequenza globale dei CVN in ogni opera), che qualitativo (analisi dei sei verbi supporto più frequenti e del raggio di combinabilità di alcune delle basi nominali più produttive), affiancato al loro confronto con un *corpus* parallelo e rappresentativo della storiografia classica (Cesare, Sallustio, Nepos e Livio) e post-classica (Curzio, Velleio Patercolo, Valerio Massimo, Tacito e Svetonio) ci permetterà di distinguere i cambiamenti comuni a tutta la storiografia del IV secolo d.C. (estensibile in molti casi al latino tardo in generale), da quelli che sono, invece, tratti distintivi dello stile e della lingua di ciascun autore.

Da un punto di vista sincronico, oltre allo studio delle importanti differenze emerse tra le quattro opere in studio, l'analisi interna dell'uso delle collocazioni nel caso della *Historia Augusta* (e questo è uno scopo secondario della Tesi) ha permesso di far luce sulla questione -spesso dibattuta- della paternità multipla di questa collezione di biografie, o dell'esistenza di due parti nettamente differenziate nell'opera.

Il lavoro consta di due parti, ed è così strutturato: nella prima parte, si definisce il concetto di "collocazioni verbo-nominali" e i suoi criteri di caratterizzazione, e si discutono i lavori più importanti realizzati negli ultimi anni su questo tipo di predicati latini (capitolo 1); il capitolo 2 riassume le caratteristiche principali delle quattro opere che compongono il *corpus* primario, con particolare attenzione alla *Historia Augusta* e ai numerosi problemi che quest'opera ha sollevato (soprattutto quelli di paternità e datazione); infine, vengono spiegati il processo vero e proprio di ricerca, la classificazione e l'analisi dei dati, il *corpus* analizzato e la metodologia impiegata (capitolo 3).

Nella seconda parte del lavoro, offriamo innanzitutto dati globali sulla frequenza di questo tipo di predicati complessi nelle quattro opere che compongono il nostro *corpus*, sempre in confronto con la storiografia classica e post-classica (capitolo 4).

I tre capitoli centrali della Tesi analizzano in dettaglio, da un punto di vista sincronico e diacronico, i sei verbi supporto fondamentali: *habere* ed *esse* (capitolo 5), con particolare attenzione all'espressione del possesso astratto; *facere* e *dare* (capitolo 6), due verbi collocativi che concorrono nelle estensioni causali, con un uso diseguale negli storici tardi e con frequenti interferenze, soprattutto di *dare* in contesti tipici di *facere*; e *agere* e *gerere* (capitolo 7), dove le interferenze nel latino tardo sono ancora più intense, quasi sempre a scapito di *gerere* che vede notevolmente ridotto il suo uso come verbo supporto. Parallelamente alla descrizione e allo studio di questi sei verbi, analizzeremo il raggio di combinabilità di alcune delle basi nominali più produttive nella storiografia latina (tra le altre: *bellum*, *ludi*, *iter* e il campo semantico delle magistrature), un'analisi che ci permetterà di vedere -più in profondità- il processo di rinnovamento globale delle collocazioni nel tutto il latino tardo.

La Tesi si chiude con le conclusioni (capitolo 8), seguite dalla bibliografia utilizzata durante lo studio.

Listado de Abreviaturas

A	Argumento
AA	Ablativo Absoluto
AE	<i>L'année épigraphique</i>
abl.	Ablativo
AcI	<i>Accusativus cum Infinitivo</i>
acus.	Acusativo
BCG	Biblioteca Clásica Gredos
CVN	Colocación Verbo-Nominal
CVS	Construcción con Verbo Soporte
dat.	Dativo
DLE	Diccionario de la Lengua Española
FL	Función Léxica
FS	Función Semántica
HA	<i>Historia Augusta</i>
indic.	Indicativo
LIV	Lexikon der Indogermanischen Verben
L&S	Lewis & Short
MP	Marco Predicativo
nom.	Nominativo
OD	Objeto Directo
OLD	Oxford Latin Dictionary
p.e.	por ejemplo
PHI	Packard Humanities Institute
SP	Sintagma preposicional
ThLL	<i>Thesaurus Linguae Latinae</i>
TST	Teoría Sentido-Texto

Parte I

1. Las colocaciones verbo-nominales

Los hablantes empleamos a diario numerosas expresiones complejas que tienen un significado unitario. Son combinaciones de palabras más o menos fijas en las que la sustitución de alguna de ellas genera extrañeza:

(1.1a) Urdangarín cometió un delito y por eso está en la cárcel.

(1.1a') Urdangarín *hizo un delito y por eso está en la cárcel.

(1.1b) Luis se declaró culpable del crimen.

(1.1b') Luis se *manifestó culpable del crimen.

(1.1c) En las siestas me quedo profundamente dormido.

(1.1c') En las siestas me quedo *hondamente dormido.

Las oraciones (1.1a'-c') están, desde un punto de vista sintáctico, bien construidas, pero en español no resultan naturales, pues los delitos *se cometen*, y una persona se *declara* culpable o duerme *profundamente*.

Estas combinaciones analíticas, bimembres, se denominan *colocaciones*. Son construcciones

[...] formadas por dos unidades léxicas en relación sintáctica [...] y que debido a su fijación en la norma presentan restricciones de combinación establecidas por el uso, generalmente de base semántica: el colocado, autónomo semánticamente (la base) no solo determina la elección del colocativo, sino que, además, selecciona en este una acepción especial, frecuentemente de carácter abstracto o figurativo (Corpas 1996: 66).

Las colocaciones son, pues, combinaciones de palabras en las que una unidad, la base, es elegida por el hablante y la otra, el colocativo, está condicionada por la primera. Esta restricción preferencial es la que diferencia las colocaciones (*dar un paseo*) de las combinaciones libres (*dar un caramelo*), por un lado, y de las expresiones fraseológicas o fijas (*darse con un canto en los dientes*), por otro.

1.1. Origen del término “colocación” y perspectivas de estudio

De una forma u otra las combinaciones preferentes de palabras han suscitado el interés de la filología desde época antigua¹, aunque hasta las últimas décadas del siglo XIX no se produjeron los primeros desarrollos teóricos.

Uno de los primeros lingüistas en analizar desde un punto de vista teórico determinadas combinaciones de palabras fue H. Paul ([1880] 1970). Su principal aportación fue la distinción entre lo que él denominó acusativo libre y acusativo fijado. El primero se caracteriza por su libre generación en el discurso y por presentar múltiples posibilidades de combinación, y forma lo que Paul catalogó como “grupos productivos” (*schöpferische Gruppen*). Por su parte, el acusativo fijado forma grupos verbo-nominales en los que el sustantivo solamente puede combinarse con “un verbo concreto o un grupo muy reducido de ellos y presentando una acepción especial” (Corpas 2001: 89).

A propósito de las combinaciones preferentes de palabras hay que mencionar a F. de Saussure ([1916] 2002). Además de la distinción de la lengua como un sistema abstracto (*langue*) y como realización concreta por parte de los hablantes (*parole*), Saussure estableció, como uno de los pilares del estructuralismo, la división entre el eje paradigmático, esto es, las relaciones entre signos lingüísticos pertenecientes a la misma categoría sintáctica, y el eje sintagmático, que rige las combinaciones de las palabras en el discurso. Desde nuestra perspectiva de estudio, las combinaciones preferentes de palabras se sitúan en el eje sintagmático y en la *parole*, es decir, son realizaciones de la lengua. Sin embargo, Saussure ([1916] 2002: 175) mantiene que, en este ámbito, no hay un límite tajante entre hecho de lengua (de uso colectivo) y hecho de habla (libertad individual del hablante). Es la frecuencia de uso de determinadas construcciones la que provoca que estas combinaciones sufran un proceso de lexicalización (aglutinación²) y se lleguen a situar en el nivel de la *langue*.

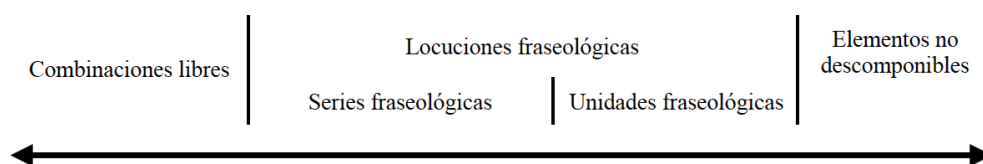
A partir de la idea de aglutinación y del *continuum* que existe entre las combinaciones libres y las plenamente fijas, Bally ([1909] 2010), uno de sus seguidores,

¹ Por ejemplo, ya en el siglo IV d.C. Carisio, en su *Ars grammatica*, recoge un listado de combinaciones recurrentes de palabras latinas (p. 402 Barwick, *apud* Tur 2019: 15). Ya en época renacentista (Corpas 2001: 89), por poner otro ejemplo, se publicaron distintas obras en las que se agrupaban elecciones preferentes de palabras, como el *Liber Elegantiarum* de Jon Esteve (1489) o *Les Epithetes* de Maurice de la Porte (1571).

² Se entiende por *aglutinación* el proceso por el cual “dos o más términos originariamente distintos, pero que frecuentemente aparecen juntos en el seno de la oración, se sueldan en una unidad absoluta o difícilmente analizable” (Saussure [1916] 2002: 236).

distingue dos tipos de “locutions phraséologiques”. En primer lugar, denomina “unités phraséologiques” o “groupes agglutinés” a aquellas combinaciones, del tipo *tout à coup* en francés, en las que sus componentes carecen de autonomía y el significado unitario (“de repente”) no se infiere de la suma de los significados individuales de los elementos que la integran. El otro tipo de combinaciones, denominadas “series phraséologiques” o “groupements usuels” (como en francés *grièvement blessé* o *avoir de la chance*), están relativamente cohesionadas y son conocidas para los hablantes, contribuyendo sus componentes al significado global de la construcción. Bally señala además que, mientras que la mayoría de las combinaciones libres se pierde, hay algunas en concreto que, debido al uso repetitivo de los hablantes, se fijan en la lengua y se convierten en “series phraséologiques”. Existe, pues, un *continuum* entre las combinaciones libres y los “groupes agglutinés”, esto es, los elementos no descomponibles, que queda representada en la siguiente ilustración, tomada de Tur (2019: 19):

Ilustración (1.1): *Continuum* entre combinaciones libres y “groupes agglutinés”



Es H. Palmer el primero en emplear el término “colocación”, aplicado al ámbito de la didáctica del inglés. Desarrolló su actividad docente en Japón tras fundar el *Institute for Research in English Teaching* (IRET), cuyo objetivo fundamental era la mejora de la metodología de la enseñanza del inglés. En sus clases, percibió que había determinados grupos de palabras que resultaban complicados de aprender para los estudiantes extranjeros. Para superar esta dificultad, trabajó junto con S. Hornby en un listado de combinaciones frecuentes y publicó en 1933 el *Second Interim Report on English Collocations*, obra en la que define las *collocations* como “a succession of two or more words that must be learned as an integral whole and not pieced together from its components parts” (1933: 5). A pesar de fijar el término para designar este tipo de construcciones, no delimita los elementos diferenciadores entre *collocations*, expresiones fraseológicas o combinaciones libres, de tal modo que en su listado aparecen combinaciones del tipo *tomorrow morning*, cuya consideración como colocaciones (Jiménez Martínez 2016: 43, n. 7) es, cuando menos, discutible.

1.1.1. Los inicios: el contextualismo británico

El concepto “colocación” surge, como acabamos de ver, en el ámbito de la didáctica del inglés y vuelve a emplearse, ya en el ámbito de la lingüística, de la mano de Firth³, padre del contextualismo británico. Para este lingüista, un sustantivo presenta un significado específico según el contexto en el que se inserte (Firth 1957: 190), es decir, hay que tener en cuenta el conjunto de unidades léxicas con las que coocurre para aprehender el significado de un término determinado⁴: “one of the meanings of *night* is its collocability with *dark*, and of *dark*, of course, collocation with *night*” (Firth 1957: 196). Además del contexto, Firth señala que, para determinar qué es propiamente una colocación, la característica fundamental es su alta frecuencia de uso.

Precisamente uno de los seguidores de Firth, Sinclair (1966), pionero de la lingüística computacional, propuso analizar las colocaciones teniendo en cuenta exclusivamente su frecuencia, sin atender a cuestiones semánticas ni sintácticas. Su planteamiento atiende a tres conceptos: (i) *nodes* (“nudos”), el elemento cuyas colocaciones son objeto de estudio; (ii) *collocates* (“colocados”), los términos con los que coocurre; y (iii) *span* (“distancia colocacional”), el número máximo de unidades léxicas que median entre los *nodes* y los *collocates*, que no puede ser superior a cuatro⁵. Asimismo, en su estudio estadístico propone (Sinclair 1991: 115) que la frecuencia de aparición del conjunto se ponga en relación con la frecuencia de aparición de cada uno de sus componentes, para establecer así si es o no significativa⁶.

³ El lexicógrafo Samuel Johnson (1755), antes de que se generalizara el término *collocation*, ya había llamado la atención sobre la importancia de las “linking words to a larger phraeological unit” (Williams & Millon 2011: 1).

⁴ Esta formulación de Firth será criticada, entre otros, por Lyons (1996: 290-292) o por Alonso Ramos (1994-1995: 11); esta última destaca, con todo, la valía del trabajo de Firth por llamar la atención sobre las diferentes coocurrencias de lexemas y su importancia para definir su significado.

⁵ Aunque Corpas (1996: 78) defiende que “la extensión colocacional de una palabra dada determina significativamente sus patrones léxicos combinatorios”, no hay acuerdo en el número de términos que deben mediar entre los dos integrantes de una colocación: unos investigadores proponen entre cuatro y cinco posiciones a la izquierda, mientras que otros, por el contrario, establecen cuatro posiciones a la derecha. Cf., para este problema, Smadja (1989).

⁶ Por ello, Koike (2001: 26) propone analizar el porcentaje de frecuencia de cada una de las unidades de una colocación por separado: por ejemplo, para la colocación *medida drástica*, el adjetivo *drástica*, en el corpus analizado por Koike (2001: 41-43), aparece ocho veces, mientras que *medida* lo hace 250; pero *drástica*, en cuatro de los ocho casos, lo hace con el sustantivo *medida*, con lo que esa frecuencia restrictiva sí invita a pensar que estamos ante una combinación léxica recurrente.

En esta misma línea de análisis de la frecuencia se sitúa Halliday (1961), quien llega incluso a definir las colocaciones en términos matemáticos (1961: 276): “collocation is the syntagmatic association of lexical items, quantifiable, textually, as the probability that there will occur, at n removes (a distance of n lexical items) from an item x , the items a, b, c ”.

Este planteamiento, esto es, el hecho de que una colocación se defina por la alta frecuencia de coaparición de los términos que la componen, plantea problemas, pues el que dos elementos coocuran no tiene por qué ser indicativo de la existencia de una colocación (Koike 2001: 18)⁷: “Si después del análisis de grandes cantidades de textos, se encuentra que *gaviota* coocurre frecuentemente con *blanca*, no por ello debería concluirse que *gaviota blanca* es una colocación” (Alonso Ramos 1994-1995: 14). Greenbaum (1970) añade al criterio estadístico de la frecuencia aspectos semánticos y sintácticos. Así, no centra su análisis en la mera recopilación de datos en grandes corpus, sino que realiza test a hablantes nativos en la idea de que este fenómeno responde, más bien, a cuestiones psicolingüísticas y no tanto a frecuencias. Por otra parte, deshecha el concepto de “distancia colocacional” (*span*) propuesto por Sinclair, ya que piensa que dos términos pueden formar una colocación sin aparecer juntos o incluso en proposiciones distintas (Greenbaum 1970: 11)⁸. Entre las colocaciones, distingue entre las “habituales”, que han sido interiorizadas por los hablantes y son percibidas como un acto natural de lengua, y las “ocasionales”, que sí resultan llamativas para los oyentes al no ser esperadas y que suelen ser invenciones creadas a partir de una colocación habitual. Pone como ejemplo de colocación habitual la juntura “delincuencia juvenil” (*juvenile delinquency*) frente a “delincuencia senil” (*senile delinquency*), que sería ocasional.

⁷ En la misma línea crítica de los estudios exclusivamente estadísticos se encuentra I. Bosque (2001a: 11): “Si con las aproximaciones estadísticas se pretende únicamente cribar corpus grandes de forma que se proporcione al investigador un conjunto de datos entre los que pueda luego realizar alguna selección que se acerque más a sus intereses, estas herramientas tendrían, desde luego, cierta utilidad [...] pero distan de constituir en sí mismas una aportación directa a la ciencia del lenguaje”.

⁸ A este respecto, Koike (2001: 146) señala, con razón, que “el criterio de la distancia colocacional carece de fundamento lingüístico, pues la colocación no es un vínculo puramente formal medible por la distancia, sino un vínculo basado en el significado léxico”.

1.1.2. Colocaciones: semántica y lexicografía

Otros estudios sobre las colocaciones van a poner el foco, no ya en la frecuencia de coocurrencia de los elementos, sino en las restricciones léxicas y gramaticales que las caracterizan.

Uno de los primeros investigadores en este sentido, Cowie (1981, 1983), presenta como principal aportación la división de este tipo de estructuras en dos grupos según su grado de fijación. Así, las “combinaciones libres” (*free collocations*) son construcciones en las que ambos términos conservan plenamente su significado y muestran un bajo grado de fijación, como demostraría la posibilidad de elisión o cambio de alguno de los elementos sin que el otro pierda sentido. En el ejemplo *comer un pastel*, ambos términos conservan su significado y en el caso de que se reemplace *comer* por *hacer* u *hornear*, *pastel* no cambia su sentido. Por el contrario, las “colocaciones restringidas” (*restricted collocations*) están formadas por un elemento que sí conserva su significado originario y por otro que adquiere un sentido figurado que únicamente adopta cuando se combina con el anterior, presentando un alto grado de fijación que impide la elisión o conmutación de elementos sin alterar el sentido de la construcción. En una construcción como *dar un paseo*, el sustantivo mantiene su significado pleno y originario, mientras que *dar* adquiere un sentido distinto (“llevar a cabo, realizar”) del que adopta en una combinación libre (“proporcionar, entregar algo”).

Aunque, desde un punto de vista estructural, el concepto mismo de solidaridad léxica de Coseriu (1977) y, sobre todo, las que él denomina “multilaterales” (aquellas que forman paradigmas tipo *perro-ladear* o *caballo-relinchar*) están muy próximas a lo que se entiende por “colocación”, es la obra lexicográfica de Haensch *et al.* (1982) la que supuso un indudable avance en la delimitación del concepto. Los autores entienden por colocación “la tendencia sintáctico-semántica de las palabras aisladas en una lengua a adoptar tan solo un número limitado de combinaciones con otras palabras entre una gran cantidad de posibles combinaciones” (1982: 251). Sobre esta base, plantean la elaboración de un diccionario útil y manejable de colocaciones, para lo cual proponen, como primeras vías de solución, la revisión de los diccionarios de estilo y el estudio de las posibilidades de colocación en los diferentes niveles lingüísticos de cada lengua, acompañados de análisis semasiológicos detallados.

Sobre esta base lexicográfica se ha elaborado el diccionario de Benson *et al.* (1986): *The BBI Combinatory Dictionary of English. A Guide to Word Combinations*. En él se distinguen las “colocaciones gramaticales”⁹, definidas como “a phrase consisting of a dominant word (noun, adjective, verb) and a preposition or gramatical structure such as an infinitive or clause” (Benson *et al.* 1986: xv), del tipo *decide on*, de las colocaciones léxicas¹⁰, descritas, en contraste con las colocaciones gramaticales¹¹, como aquellas combinaciones que no tienen preposiciones, infinitivos ni oraciones, sino que están formadas por nombres, adjetivos, verbos y adverbios, como por ejemplo *warmest regard*, *file an affidavit* o *put on airs*, y que están caracterizadas por “repeatedly co-occur” (1986: xxx)¹².

También Hausmann, para la construcción de un diccionario de colocaciones, centró su atención en el hecho de que estas combinaciones recurrentes son, a su vez, restringidas, esto es, los elementos de la colocación se escogen de manera condicionada, de tal modo que las colocaciones son orientadas (Hausmann 1979: 191). Esta orientación viene a explicar el hecho de que una de las unidades (denominada ya por Hausmann *base*) selecciona a la otra (*colocativo*). Así, por ejemplo, en *error garrafal*, es el sustantivo *error* el que en español selecciona el adjetivo con el que se coloca para indicar su intensidad, en este caso, *garrafal*.

El *Dictionnaire Explicatif et Combinatoire en français contemporain*, coordinado por Mel’čuk, es un buen ejemplo de lo que debe ser un diccionario de colocaciones (Alonso Ramos 1994-1995: 22). En él se recogen, en cada artículo lexicográfico, la definición del lema (semántica), el régimen de la unidad léxica (sintaxis) y el léxico-combinatorio. A partir de este diccionario, el lingüista ruso afincado en Canadá postuló, en el marco de la Teoría-Sentido-Texto (TST), el concepto de Funciones Léxicas

⁹ Las colocaciones gramaticales están divididas, a su vez, en nombres más preposición (G1), nombres seguidos de *to* (G2), nombres seguidos de oración (G3), preposiciones con nombres (G4), adjetivos con preposición (G5), adjetivos + *to* infinitivo (G6), adjetivos seguidos de *that clause* (G7) y colocaciones de diferentes tipos de verbos que siguen un mismo esquema (G8).

¹⁰ Las colocaciones léxicas también están divididas como sigue: verbo (generalmente transitivo) + nombre (L1), verbos cuyo significado esencial es “eradication and/or nullification” + nombre (L2), adjetivo + nombre (L3), nombre + verbo donde este último designa una acción característica de una persona o un objeto designado por un nombre (L4), nombre + nombre con la relación “noun1 of noun2” (L5), adverbio + adjetivo (L6), y verbo + adverbio (L7).

¹¹ Conviene aclarar que en esta Tesis, como se verá más adelante (§ 1.4.1), se emplea el concepto “colocación léxica” de forma diferente a como lo hacen Benson *et al.*; y lo mismo cabe decir de las llamadas colocaciones “funcionales”.

¹² En la línea que Benson *et al.* (1986), Cruse (1986: 40) ofrece una definición de “colocación” atendiendo a las mismas características y precisa que los elementos de una colocación se seleccionan mutuamente y no pueden ser separados para determinar su significado.

(Mel'čuk 1982), que es la formalización más completa hasta la fecha de los distintos tipos de colocaciones, y en el que nos detendremos en el siguiente apartado.

A partir del modelo lexicográfico de Mel'čuk, y partiendo, por tanto, del principio de que la relación que se establece entre los miembros de la colocación está orientada desde la base hacia el colocativo, Alonso Ramos ha aplicado las Funciones Léxicas en la elaboración del *Diccionario de Colocaciones del Español* (DiCE: <http://www.dicesp.com/paginas>). En este diccionario, de momento limitado al campo semántico de los nombres de sentimiento, cada entrada lexicográfica está constituida por la unidad léxica y en ella se especifica su comportamiento en cada acepción y las colocaciones que presenta organizadas según las distintas Funciones Léxicas y, por ende, el tipo de colocación actualizada.

Por ejemplo, con el sustantivo “alegría” en su primera acepción (Sentimiento), las colocaciones “alegría” + adjetivo son las siguientes:

Ilustración (1.2): Colocaciones de “alegría” + adjetivo en el DiCE

alegría 1a (<i>Sentimiento</i>)		
Colocaciones		
ver todas , atributo de los participantes, alegría + adjetivo , verbo + alegría, alegría + verbo, nombre de alegría		
☒ Desplegar todo ☐ Contraer todo ☐ Ocultar funciones léxicas ☐ Ordenar por frecuencia		
☒ intensa	Magn	a raudales, desbordante, enorme, extraordinaria, grande, impagable, impresionante, indecible, indescriptible, inefable, inmensa, intensa, loca, tremenda
☒ más intensa de lo conveniente	Magn + Anti Ver	descontrolada, desmesurada, exagerada, excesiva
☒ poco intensa	Anti Magn	pequeña
☒ compartida por muchos	Magn_quant1	generalizada, unánime
☒ que dura mucho	Magn_temp	constante, duradera
☒ que dura poco	Anti Magn_temp	breve, efímera, pasajera
☒ causada por un buen motivo	Bon	sana
☒ causada por un mal ajeno	Anti Bon	alevosa, maligna
☒ verdadera	Ver	franca, sincera, verdadera
☒ falsa	Anti Ver	falsa, fingida, forzada
☒ que se transmite con facilidad	A no estándar	contagiosa

Por último, a diferencia de los diccionarios comentados hasta ahora, en los que la información se orienta de la “base” hacia el “colocativo”, Bosque (2003: 22) considera que la selección se da en sentido contrario, esto es, del “colocativo” hacia la “base”, pues son los predicados los que restringen la naturaleza semántica de sus argumentos. Por ello las entradas de su diccionario *REDES* están formadas por sustantivos, verbos, adjetivos, adverbios y algunas preposiciones, mientras que en el cuerpo de la entrada se muestran los argumentos que se seleccionan. Por ejemplo, en la entrada del verbo “hacer” se

recogen los diferentes argumentos con los que se combina: “preguntas”, “caso”, “llamada”, etc.

1.1.3. La Teoría Sentido-Texto¹³

Este enfoque teórico surge de la mano de los lingüistas Igor Mel'čuk y Alexandre Zholkovsky en 1965 como base teórica para el desarrollo de sistemas de traducción automática del francés y del inglés al ruso. Como señala Mendózar (2019: 60), la Teoría Sentido-Texto “se define por entender que toda lengua es un sistema finito de reglas que pone en relación la correspondencia entre un conjunto infinito y numerable de sentidos y un conjunto infinito y numerable de textos”.

Esta corriente tenía como uno de sus objetivos fundamentales la creación del *Dictionnaire Explicatif et Combinatoire du français contemporain* (DEC), dirigido por Igor Mel'čuk y Alain Polguère en la Universidad de Montreal, del que es a su vez deudor el ya mencionado *Diccionario de colocaciones del español* (DiCE), dirigido por Margarita Alonso Ramos en la Universidad de La Coruña. En estas obras cada entrada ofrece información semántica de cada término y las posibilidades de combinaciones sintácticas y léxicas.

Las relaciones de las unidades léxicas se definen a través de las llamadas Funciones Léxicas (FL), un concepto heredado del lenguaje matemático y de la relación entre conjuntos. Estas FL se definen como “una función f que asocia a una unidad léxica L_1 un conjunto de unidades léxicas cuasisinónimas $\{L_2\}$ que son escogidas en función de L_1 para expresar el sentido correspondiente a la FL f . Su notación es la siguiente: $f(L_1) = \{L_2\}$, en donde L_1 es la palabra llave y $\{L_2\}$ su valor” (Alonso Ramos 2004: 59).

En el caso de las colocaciones verbo-nominales, la palabra llave (L_1) es la base de la colocación, esto es, el sustantivo que aporta la carga semántica y determina los argumentos de la predicación, mientras que L_2 sería el verbo soporte. Las FL ayudarían a establecer cuál es el tipo de relación entre la base y el colocativo, es decir, clasificarían

¹³ Para un análisis detallado de esta corriente de estudio, cf. Tur (2019: 61-76), quien, como veremos ilustrado de inmediato, aplica precisamente las Funciones Léxicas a su estudio del radio colocacional de los sustantivos de sentimiento en latín.

los tipos de colocaciones y extensiones según la FL que se actualice por medio de cada construcción.

Las FL estándares que se asocian a los verbos soporte que actualizan un predicado nominal para desarrollar toda su estructura argumental en una oración son *Oper*, *Func* y *Labor*, denominaciones que proceden del latín:

(i) *Oper*. Esta FL marca que el sustantivo abstracto toma la posición de Objeto Directo dentro de la oración. Con el subíndice se señala qué argumento semántico del sustantivo base ocupa la función sintáctica de Sujeto de la oración. Así, para el nombre *consejo*, cuya estructura argumental es *el consejo de X a Y*, *Oper*₁ indica que el primer argumento semántico (*Pedro*) es el sujeto de la colocación *dar un consejo* (1.2a); *Oper*₂ indica que es el segundo argumento (*Luis*) el que se codifica como sujeto en la colocación *recibir un consejo* (1.2b)

(1.2a) *Oper*₁(consejo) = dar: *Pedro da un consejo a Luis*.

(1.2b) *Oper*₂(consejo) = recibir: *Luis recibe un consejo de Pedro*.

Las FL pretenden describir relaciones léxicas válidas para cualquier lengua, de modo que, para el sustantivo base *atención*, con la FL *Oper*₁ se describe la misma relación entre el nombre y el verbo tanto en la colocación española *prestar atención* como en la equivalente inglesa *pay attention* (1.2c). *Oper*₁ sirve también para describir la misma relación del sustantivo *atención* con otros verbos soporte como *prestar*, *poner*, *otorgar* *atención*, etc.

(1.2c) *Oper*₁(atención/attention) = *prestar atención/pay attention*.

(1.2d) *Oper*₁(atención) = *prestar, poner, otorgar, etc.*

(ii) *Func*. Con esta FL se marca como valor el verbo soporte de un nombre predicativo que funciona como su Sujeto de la oración. De la misma forma que con *Oper*, el subíndice indica el número del actante que el verbo toma del sustantivo. Por ejemplo, en (1.3a) *Func*₀ marca que, en combinación con *reinar*, no se expresa ningún argumento del nombre *aburrimiento* (*el aburrimiento de X*), mientras que en (1.3b) *Func*₁ refleja que se explicita el primer argumento semántico del sustantivo (*el público*).

(1.3a) *Func*₀(aburrimiento) = reinar: *A estas horas reina el aburrimiento*.

1. Las colocaciones verbo-nominales

(1.3b) *Func*₁ (aburrimiento) = caer: *El aburrimiento cayó sobre el público.*

Para su ilustración en latín, se ofrecen a continuación algunos ejemplos, tomados de Tur (2019: 71), de la formalización de estas FL con sustantivos de sentimiento (*odium metum, invidia*, etc.):

Sujeto sintáctico	FL	Glosa	Ejemplo
Quien experimenta la emoción (Experimentante)	Oper₁	«alguien siente una emoción»	Oper₁ (metum) = <i>aliquis ~um alicui habet</i> [sc. Pollio] Caesaris habuit belli metum («[sc. Polión] temió una confrontación con César», Vell. 2,76,3)
Aquello a propósito de lo que se siente la emoción (Estímulo)	Oper₂	«algo es el objeto del sentimiento para alguien»	Oper₂ (odium) = <i>aliquid ~o alicui est</i> odi odioque sum Romanis («odio a los romanos y soy odiado por ellos », Liv. 35,19,1)
Emoción	Func₁	«existe una emoción en alguien»	Func₁ (libido) = <i>~ alicui inest</i> huic puellae praecoquis libido inest (« el deseo se ha desatado en esta niña precoz», Novius Atell. 106, trad. prop.)
	Func₂	«existe una emoción hacia alguien»	Func₂ (invidia) = <i>~ alicui est</i> me Tantaleis consistere tectis quae tandem invidia est? («¿qué indignación provoca que yo resista bajo los techos de Tántalo? [lit. <i>qué indignación existe hacia el hecho de que yo...</i>]», Stat. Theb. 1,280, trad. prop.)

(iii) *Labor*. Da como valor el verbo soporte de un sustantivo que ocupa la casilla sintáctica de tercer argumento, esto es, la base es un actante distinto del sujeto y del objeto:

(1.4) *Labor*(duda) = poner en: *El presidente puso en duda la veracidad de la afirmación.*

Asimismo, las FL categorizan también extensiones aspectuales, diatéticas e intensivas. Se trata de FL complejas, pues están formadas por la suma de dos FL. A las tres ya descritas (*Oper*, *Func* y *Labor*), que dependen de la relación sintáctica que el sustantivo base guarda con el verbo soporte (Sujeto-*Func*, Objeto-*Oper*, tercer argumento-*Labor*), se añade la FL que denota una extensión determinada. Así, *Incep* da el valor de que la situación descrita por el sustantivo comienza, *Cont* que se prolonga en

el tiempo y *Fin* que termina. Para las extensiones causativas, la FL es *Caus*, mientras que para las intensivas es *Magn*:

(1.5a) *IncepOper*₁(guerra) = comenzar: *César emprendió la guerra contra los galos*.

(1.5b) *ContOper*₁(guerra) = prolongar: *Aníbal prolongó la guerra tres años más*.

(1.5c) *FinOper*₁(guerra) = acabar: *Los legados acaban la guerra por medio de artimañas*.

(1.5d) *CausOper*₁(guerra) = provocar: *El general provocó la guerra contra los enemigos*.

(1.5e) *MagnFunc*₁(guerra) = estallar: *Estalló la guerra del Mediterráneo*.

Estas FL pueden combinarse entre sí y describir diferentes tipos de combinaciones complejas. En latín esta formalización se ha mostrado útil para explicar, por ejemplo, el radio colocacional de los nombres de sentimiento en sus diferentes extensiones causativas, intensivas o aspectuales (Tur 2019: 75-76):

Sujeto	FL	Glosa	Ejemplo
Sentimiento	CausFunc₀	«alguien hace que el sentimiento exista»	CausFunc₀ (odium) = <i>aliquis ~um parit</i> veritas odium parit («la verdad (granjea) odio», Ter. <i>And.</i> 68, trad. prop.)
	CausFunc₁	«alguien hace que el sentimiento exista en alguien»	CausFunc₁ (laetitia) = <i>aliquid alicui ~am parit</i> tibi denique iste pariet laetitiam labos («para ti, a fin de cuentas, será fuelle de abundancia y alegría este trabajo», Plaut. <i>Merc.</i> 72)
Experimentante	CausOper₁	«alguien hace que alguien sienta la emoción hacia algo»	CausOper₁ (laetitia) = <i>aliquis aliquem laetitia afficit</i> magna me adfeceris non modo laetitia («no sólo me causarás gran alegría », Cic. <i>fam.</i> 13,8,3)
	CausOper₂	«alguien hace que algo sea objeto de la emoción»	CausOper₂ (invidia) = <i>aliquis aliquem in ~am vocat</i> tamen, ne apud illos me in invidiam voces , nihil de genere belli dicam («nada diré, sin embargo, sobre la naturaleza de esta guerra para que no hagas que me odien », Cic. <i>Phil.</i> 2,59)
	LiquOper₁	«alguien hace que alguien deje de sentir la emoción»	LiquOper₁ (metus) = <i>aliquis aliquem ~a liberat</i> quam primum hoc me libera miserum metu (« librame cuanto antes de este miedo , miserable de mí», Ter. <i>And.</i> 351)

1. Las colocaciones verbo-nominales

Sujeto	FL	Glosa	Ejemplo
Sentimiento	MagnFunc₁	«un sentimiento intenso existe en alguien»	MagnFunc₁ (odium) = ~ <i>ardet</i> omnium denique in illum odia civium ardebant («con el dolor de mi ausencia ardía , en fin, el odio de todos los ciudadanos contra Clodio», Cic. <i>Mil.</i> 39)
Experimentante	MagnOper₁	«alguien siente una emoción intensa»	MagnOper₁ (laetitia) = <i>aliquis ~a exsultat</i> Lepta tua epistula gaudio exsultat (« Lepta salta de alegría con tu carta», Cic. <i>Att.</i> 6,1,22)

Sujeto	FL	Glosa	Ejemplo
Sentimiento	IncepFunc₀	«el sentimiento empieza a existir»	IncepFunc₀ (ira) = ~ <i>nascitur</i> hinc perniciosissimae irae nascuntur («de aquí nacen las iras más funestas», Sen. <i>dial.</i> 5,30,3)
	IncepFunc₁	«el sentimiento empieza a existir en alguien»	IncepFunc₁ (pavor) = ~ <i>aliquem occupat</i> pavor occupat illum («el pánico se adueña de él», Ov. <i>met.</i> 12,135)
	ContFunc₁	«el sentimiento continúa existiendo»	ContFunc₁ (tristitia) = ~ <i>alicui manet</i> manet quidem tibi , Marcia, etiamnunc ingens tristitia («sin duda persiste aún en ti , Marcia, una inmensa tristeza », Sen. <i>dial.</i> 6,8,2)
	FinFunc₀	«el sentimiento termina»	FinFunc₀ (furor) = ~ <i>abit</i> adde manus in vincla meas [...] dum furor omnis abit , siquis amicus ades! («ahora que mi locura toda se ha desvanecido ya, áteme las manos [...]», Ov. <i>am.</i> 1,7,1-2)
Experimentante	IncepOper₁	«alguien empieza a sentir la emoción»	IncepOper₁ (desperatione) = <i>aliquis ad ~em pervenit</i> tum vero ad summam desperationem nostri perveniunt («entonces ya los nuestros pierden completamente la esperanza [<i>lit. llegan a una gran desesperación</i>]», Caes. <i>civ.</i> 22,42,2)
	FinOper₁	«alguien deja de sentir la emoción»	FinOper₁ (maeror) = <i>aliquis ~em deponit</i> atque utinam [...] aliqua talis eis adhiberi publice posset oratio qua deponerent maerorem atque luctum («y ojalá pudiéramos [...] dirigirles un discurso oficial con el que depusieran la tristeza y el dolor», Cic. <i>Phil.</i> 14,34)

1.1.4. La teoría Léxico–Gramática

Esta corriente de estudio tiene su origen en el grupo de investigación LADL (*Laboratoire d'Automatique Documentaire et Linguistique*), fundado por Maurice Gross, y sus presupuestos teóricos están basados en la Gramática Transformacional de Harris (1970, 1976). Para ellos, el significado es contextual: las unidades léxicas, por sí solas, carecen de sentido y referencia. En consecuencia, la unidad de descripción mínima en la lengua no serían las palabras, sino las oraciones, y de ahí que introduzcan el concepto de “oración elemental”. Una oración está compuesta generalmente por un predicado, esto es, un verbo, y sus argumentos. En el caso de las colocaciones verbo-nominales, es el sustantivo el que aporta los argumentos semánticos a la oración, de tal manera que el verbo carece de función predicativa, es decir, no cuenta con una estructura argumental propia. Así las cosas, en una oración como *Juan hizo un viaje a la India*, el elemento predicativo es *viaje*, cuyo primer argumento, codificado como Sujeto, es *Juan* (la entidad humana que viaja) y *a la India* es el argumento que indica el lugar hacia donde. El verbo (*hizo*) únicamente sirve para que el elemento predicativo (*viaje*) pueda insertarse en la oración, es decir, aporta las categorías gramaticales de persona, tiempo, modo y voz.

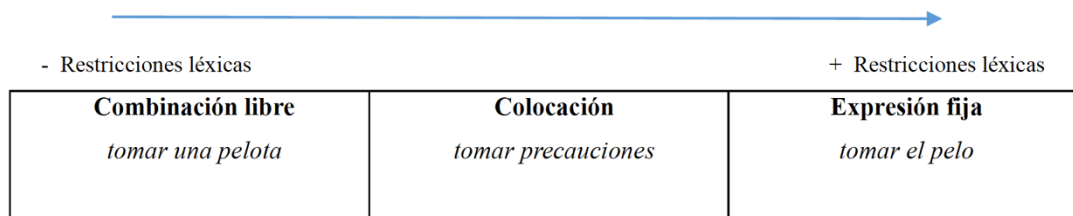
La labor de Maurice Gross en el LADL ha tenido su continuación con el grupo de investigación *Laboratoire de linguistique informatique*, liderado por Gaston Gross (Gross & Pontox 2004), cuya principal aportación ha sido la clasificación de las “clases de objeto”, consistente en agrupar los nombres en función de sus rasgos semántico-sintácticos para su tratamiento automático. Así, un grupo de objetos, por ejemplo, sería el de aquellos sustantivos que tienen que ver con “golpes” (*patada, bofetada, puñetazo*, etc.) que, a su vez, se combinan generalmente con los mismos verbos (*dar, arrear, largar, propinar*). Esta clasificación, pues, es una herramienta que permite sistematizar las posibles combinaciones en la lengua.

1.2. Colocaciones vs. combinaciones libres y expresiones fraseológicas

Las colocaciones se caracterizan por presentar una restricción en las unidades léxicas, una característica que las diferencia de las combinaciones libres y también de las expresiones fraseológicas, combinaciones mucho más fijas en la lengua. Entre estos tres tipos de

construcciones, como se ha señalado, se establece un *continuum* (Corpas 1996: 51; Koike 2001: 29-36) lineal en el que las colocaciones se situarían en el punto intermedio:

Ilustración (1.3): *Continuum* de las combinaciones léxicas (Jiménez Martínez 2016: 38)



Para determinar las características básicas que definen las colocaciones, enumeramos a continuación algunas de las pruebas (Langer 2004, 2005) que sirven para corroborar si una determinada construcción es una combinación libre, una colocación o una expresión fraseológica.

(i) Restricción léxica. Los términos que configuran las combinaciones libres se eligen de forma independiente por sí mismos¹⁴, pueden ser sustituidos por sinónimos sin que varíe sustancialmente el significado del conjunto y están sujetos tan solo a las reglas morfosintácticas de la lengua y a la realidad que se quiera codificar, como en (1.6a-b):

(1.6a) Los chicos tomaron la pelota / las raquetas / las palas para jugar.

(1.6b) Los chicos tomaron / cogieron / agarraron la pelota.

En las colocaciones, en cambio, la base (en este caso el sustantivo predicativo) selecciona el colocativo (es decir, el verbo), de forma que no es posible la sustitución libre de uno de los elementos por otro cualquiera, sino que hay una restricción léxica:

(1.7a) Los chicos tomaron precauciones / *cuidado / *reservas antes de salir a la calle.

(1.7b) Los chicos tomaron / *cogieron / *agarraron precauciones antes de salir a la calle.

¹⁴ Alonso Ramos (2004: 36) dice que un sintagma con dos unidades léxicas “es libre si sus propiedades semánticas y sintácticas están determinadas por las propiedades de los lexemas constituyentes y por las reglas generales de la lengua”.

En las expresiones fraseológicas, por último, los constituyentes son fijos globalmente y cualquier cambio convierte la expresión en errónea o en otra expresión diferente:

(1.8a) Los chicos le tomaron el pelo / * el cabello.

(1.8b) Los chicos le tomaron /*cogieron el pelo ≠ Los chicos le cogieron del pelo.

(ii) Variaciones morfosintácticas. Las combinaciones libres admiten todas las variaciones morfosintácticas de la norma lingüística, como el cambio de número o el uso de determinantes y modificadores (1.9a). Las colocaciones, por su parte, aceptan estas variaciones solo en algunos casos, pero no en otros, de forma que cada colocación tiene en este sentido un comportamiento diferente (1.9b). Por su parte, las expresiones fijas, por lo general, no son susceptibles de recibir este tipo de modificaciones (1.9c):

(1.9a) Los chicos tomaron la pelota / las pelotas / una pelota / esa pelota vieja.

(1.9b) Los chicos tomaron precauciones / *precaución / esa precaución / las precauciones necesarias.

(1.9c) Los chicos le tomaron el pelo / *los pelos / *un pelo / *el pelo canoso.

(iii) Pronominalización. La pronominalización del sustantivo es posible en el caso de las combinaciones libres (1.10a) y las colocaciones (1.10b), mientras que resulta agramatical en las expresiones idiomáticas (1.10c):

(1.10a) La pelota estaba rota y a pesar de ello los chicos **la** tomaron y jugaron.

(1.10b) Las precauciones fueron pocas, aunque **las** tomaron a conciencia.

(1.10c) *El pelo **lo** tomaron a los otros adolescentes.

(iv) Relativización. En las combinaciones libres (1.11a) y en las colocaciones (1.11b) es posible la relativización del sustantivo; no sucede así en las locuciones y expresiones idiomáticas (1.11c):

(1.11a) La pelota **que** tomaron los chicos para jugar estaba rota.

(1.11b) Las precauciones **que** tomaron los chicos para jugar fueron pocas.

(1.11c) *El pelo que tomaron los chicos se les fue de las manos.

(v) Pasivización. Una combinación libre transitiva es susceptible de transformación a pasiva (1.12a), mientras que las colocaciones, según las lenguas, pueden estar sujetas a ciertas limitaciones (1.12b). En las expresiones fraseológicas, este cambio no es posible (1.12c):

(1.12a) La pelota fue tomada por los chicos.

(1.12b) Las precauciones fueron tomadas para evitar rebrotes / *Precauciones fueron tomadas para evitar rebrotes.

(1.12c) *El pelo fue tomado a los otros adolescentes.

(vi) Semántica. Desde un punto de vista semántico (Alonso Ramos 1994-1995: 25-26), las combinaciones libres tienen el significado resultante de la suma del significado de sus componentes: en *tomar la pelota*, la *pelota* es una entidad concreta que hace referencia a un objeto esférico y *tomar* tiene el sentido de “coger, asir con la mano” (primera acepción del DLE para este verbo); la suma de ambos significados proporciona el significado final de la construcción. Sin embargo, en las colocaciones la base selecciona su colocativo con un sentido no literal o prototípico, sino metafórico o específico: en *tomar precauciones*, el verbo no significa “coger o asir con la mano”, sino más bien “adoptar, emplear o poner por obra” (octava acepción del verbo en el DLE). En muchos casos, además, la colocación —en concreto las construcciones con verbo soporte— tiene un sentido unitario, equivalente a un verbo simple en la lengua (*prestar atención* $\approx$ *atender*, *tomar una decisión* $\approx$ *decidir*), pero no siempre es así, bien porque no existe un verbo simple paralelo, bien porque este tiene un sentido diferente: en español, por ejemplo, *tomar precauciones* no es exactamente lo mismo, o no lo usamos igual, que *precaver*. Por último, en las locuciones o expresiones fraseológicas el significado no procede de la suma de los dos términos, sino que adquiere un sentido idiomático que no hace referencia a ninguna de las realidades indicadas en la construcción (*tomar el pelo* $\approx$ *burlarse*).

En definitiva, estas y otras características¹⁵ que se han descrito para las colocaciones en muchas lenguas ponen de manifiesto que se encuentran en una posición

¹⁵ Sobre el criterio de la correferencialidad, cf. *infra* § 1.4.2.1.

intermedia entre las combinaciones libres y las expresiones fijas. En todo caso, estos tres tipos de construcciones no son compartimentos estancos, sino que forman un *continuum* (Ilustración 1.3), de suerte que, en ocasiones, ante determinados casos, resulta difícil decidir, por ejemplo, si nos encontramos ante una colocación o ante una combinación libre. Esta dificultad resulta evidente en una lengua textual como el latín, en la que no siempre es posible encontrar ejemplos de cada una de las características o criterios que acabamos de definir.

Las diferencias entre combinaciones libres, colocaciones y expresiones fraseológicas quedan resumidas en el siguiente cuadro, tomado de Tur (2019: 36):

Ilustración (1.4): Diferencias entre las combinaciones libres, las colocaciones y las expresiones fraseológicas

Combinaciones libres	Colocaciones verbo-nominales	Expresiones fraseológicas
Suma de significados de sus elementos	Unidad semántica transparente	Unidad semántica opaca
Variabilidad morfosintáctica	Variabilidad morfosintáctica restringida	Sin variabilidad morfosintáctica

1.3. Tipos de colocaciones

Para acotar mejor los objetivos de esta Tesis, conviene recordar que hay diferentes tipos de colocaciones en función de la categoría morfosintáctica de los elementos que entran en combinación restringida (Benson *et al.* 1986; Corpas 1996; Koike 2001). Se suelen distinguir los siguientes:

(i) *Sustantivo + adjetivo*. Estas colocaciones están formadas por un sustantivo y un adjetivo que lo modifica, es decir, pertenecen al ámbito del sintagma nominal. La Teoría-Sentido-Texto de Mel'čuk (1981) y sus FL ayudan a distinguir qué tipo de relación semántica se establece entre ambas unidades, como, por ejemplo, intensificación (*error garrafal*), realización correcta (*cuchillo afilado*), estimación positiva (*clima benigno*) o epítetos semánticamente vacíos (*vasto océano*)¹⁶. Corpas (1996: 73) señala, además, otro tipo de construcciones de sustantivo + adjetivo en las que tanto la base (el sustantivo) como el colocativo (el adjetivo) forman un conjunto cerrado bastante compacto, como en

¹⁶ Estas funciones léxicas aparecen recogidas en Mel'čuk (1982: 434) con el nombre de *Magn*, *Ver*, *Bon*, *Pos* y *Epit*, respectivamente. Cf. Koike (2001: 119-140) para otra clasificación semántica de los adjetivos.

mercado negro, que se entiende como una colocación ya que “permite la sustitución paradigmática de la base (*cf. dinero negro*) sin que por ello el adjetivo pierda el significado figurativo que presenta en dicha combinación (‘ilegal’). Barrios (2015: 30-33) ofrece la siguiente clasificación:

- Colocaciones con el sentido de “intenso, grande”: *lluvia torrencial, craso error, enfado mayúsculo*¹⁷.
- Colocaciones con el sentido de “genuino, auténtico”: *prueba irrefutable, base sólida, historia verídica*.
- Colocaciones con el sentido de “bueno”: *idea brillante, atmósfera agradable, momento apropiado*.
- Colocaciones con el sentido de “lo contrario de”: *ligero acento, respuesta errónea, salvaje competencia*.

(ii) *Sustantivo + sustantivo*. Estas colocaciones están caracterizadas por expresar un sentido general y productivo en diversas combinaciones. En ellas, el primer sustantivo es el colocativo mientras que el segundo es la base, que contiene la mayor carga semántica, aunque no siempre sucede así, ya que sustantivos como *retahíla* no parecen estar determinados semánticamente por ningún otro sustantivo (Koike 2001: 51)¹⁸. Siguiendo la clasificación de Barrios (2015: 27-29), las combinaciones más productivas son:

- “Grupo de”¹⁹: *ramo de flores, racimo de uvas, manada de lobos, patrulla de policía, cadena de incidentes*.
- “Jefe de”: *capitán de un equipo, presidente de gobierno, decano de la facultad*.
- “Parte de”: *onza de chocolate, rodaja de manzana, loncha de queso*.
- “Parte superficial de”: *piel de limón, corteza del pan*.
- “Medida de”: *copa de vino, cucharadita de sal, pie de altura*.
- “Cantidad más pequeña de”: *pizca de sal, grano de arroz, copo de nieve*.

¹⁷ Barrios (2015: 31) señala con acierto que muchos de los adjetivos de esta categoría en algunas construcciones, como *padre estricto*, conservan todo su sentido, a diferencia de lo que ocurre en otras como *estricto temor* o *estricta coherencia*, en las que el adjetivo solamente significa “gran”.

¹⁸ Benson *et al.* (1986: xxxiii) distinguen estos dos tipos de colocaciones con ejemplos como *a colony of bees* y *an article of clothing*. Si seguimos a Mel’čuk, las FL de este tipo de colocaciones son *Mult*, que indica “conjunto, grupo”, *Cap* “jefe de” y *Sing*, que señala la relación “una unidad de, un poco de” (1982: 433).

¹⁹ Este tipo de colocaciones “indican la unidad de la que forma parte una entidad más pequeña o bien el grupo al que pertenece un determinado individuo” (Corpas 1996: 74).

- “Cantidad estándar/comercial de”: *tableta de chocolate, paquete de galletas*.
- “Cantidad no medible de”: *golpe de calor, ráfaga de viento, soplo de brisa*.

(iii) *Verbo/adjetivo + adverbio/predicativo*. Otro tipo de colocaciones son aquellas en las que participa un adverbio o bien uno de sus componentes “funciona como lo haría un adverbio, y expresa un sentido general propio, muy frecuentemente, de un adverbio modal” (Barrios 2015: 34). Muchos de estos adverbios expresan los sentidos “intensamente” (*luchar desesperadamente*²⁰, *trabajar a destajo, defender a capa y espada*), “bien” (*leer de carrerilla, tratar como a una reina, ir como la seda*), “mal” (*aceptar con reservas, sentar como un tiro, caer como una bomba*), “auténticamente” (*atracar a cara descubierta, actuar de buena fe*), “falsamente” (*sospechar infundadamente, prometer traicioneramente, enfocar distorsionadamente*). Otras colocaciones están formadas por la combinación *adverbio + adjetivo*, como *profundamente dormido* o *rematadamente loco*, donde la base es el adjetivo²¹, o *verbo + adjetivo* predicativo, como *salir indemne* o *resultar ileso*²², en las que la base es el adjetivo (Koike 2001: 54-55).

(iv) *Sustantivo + verbo*. En este tipo de colocaciones, las más estudiadas y que constituyen también el objeto central de nuestra Tesis, se establecen distintos subtipos sintácticos según la función que desempeñe el sustantivo: fundamentalmente como Sujeto²³ (*invadir el miedo, consumir el deseo, entrar el sueño*), como Objeto Directo²⁴ (*concebir esperanzas, dar un paseo, entablar combate*) o como otro complemento,

²⁰ Las colocaciones *verbo + adverbio* mantienen, como apunta Koike (2001: 53), una correspondencia con construcciones de *sustantivo + adjetivo*: *desear fervientemente* y *deseo ferviente*. Aquí el adverbio tiene como función léxica “intensificación” (Benson *et al.* 1986: xxxiv; Mel’čuk 1982: 434; Corpas 1996: 74-75).

²¹ La función léxica es la misma que para *verbo + adverbio* (Benson *et alii* 1986: xxxiii; Corpas 1996: 75-76; Koike 2001: 53).

²² Este último tipo de construcciones autores como Benson *et al.* (1986) o Corpas (1996) ni siquiera lo consideran colocaciones.

²³ Mel’čuk (1982: 435-436) reflejará esta posibilidad de colocación por medio de la FL *Func1* (§ 1.1.3), es decir, el sustantivo que designa la situación es el primer actante y el segundo, si lo hubiere, expresaría el participante de dicha acción. *Cf.*, a este respecto, Alonso Ramos (2004: 41; 60-61).

²⁴ Si acudimos, de nuevo, a la Teoría-Sentido-Texto de Mel’čuk, este tipo de colocaciones se representaría por medio de la función *Oper1*, que expresa la relación de un nombre que funciona como complemento directo del verbo soporte (Alonso Ramos 2004: 60). El subtipo *verbo + sustantivo_{OD}* es el que más colocaciones documenta en las lenguas modernas (Alonso Ramos 2004: 63-64).

frecuentemente un sintagma preposicional²⁵ (*venir a la mente, traer a la memoria, poner en cuestión*)²⁶.

1.4. Colocaciones verbo-nominales léxicas y funcionales

Dentro de las colocaciones verbo-nominales, se distinguen dos tipos según la naturaleza de la base de la colocación: las colocaciones léxicas (§ 1.4.1) y las colocaciones funcionales (§ 1.4.2).

1.4.1. Colocaciones léxicas

Las colocaciones léxicas (*tañer el arpa / remangar la camisa / moler el café*) presentan como base un sustantivo que hace referencia a una entidad de primer orden (*arpa, camisa, café*) y un verbo realizativo, esto es, un verbo que al combinarse con determinados sustantivos adquiere también el sentido de hacer aquello para lo que ese objeto fue creado (Barrios 2015: 41). A pesar de que ambos términos (sustantivo y verbo) conservan plenamente su significado (Koike 2001: 104-117; Wotjak 2006: 20), entre base y colocativo se debe dar una adecuación semántica y una restricción ontológica. Así, en el ejemplo de *remangar la camisa*, “si *remangar* forma una colocación con *camisa* es porque la camisa, al tener mangas, es susceptible de ser remangada. No serían colocaciones, por ejemplo, *quemar una camisa* o *retirar una camisa*” (Jiménez Martínez 2016: 71).

Del mismo modo que en *tocar el piano* “tocar” no significa “ejercitar el sentido del tacto” sobre el instrumento, sino “hacerlo sonar” (en inglés, por ejemplo, el verbo colocativo es completamente diferente al español, *play* “jugar”), en *mensam ponere* el verbo latino no tiene el significado básico o primario de “colocar algo en un sitio”, sino que denota la acción de colocar en ella los objetos y productos necesarios para comer; a su vez, *testudinem facere* no denota el sentido literal “hacer o crear una tortuga”, sino que

²⁵ La FL correspondiente es *Labor* (§ 1.1.3). Corpas (1996: 70), a este respecto, incluye construcciones del tipo *poner a prueba* o *poner en funcionamiento*. Koike (2001: 48-49), por su parte, separa este grupo e indica que el sustantivo núcleo del sintagma preposicional es el que establece la combinación.

²⁶ En una lengua casual como el latín, los tipos sintácticos varían según que el sustantivo predicativo aparezca en determinados casos (nominativo, acusativo, dativo o ablativo) o dentro de un sintagma preposicional (§ 4.3).

alude al movimiento que da como resultado un determinado orden de batalla en el que los soldados se protegen con sus escudos a modo de caparazón.

(1.13a) *Mensam succincta tremensque ponit anus* (“La anciana, remangada y temblorosa, **pone la mesa**”, Ov. *met.*8.661).

(1.13b) *testudine facta portas succundunt* (“**Montada la formación en tortuga**, se aproximan a las puertas”, Caes. *Gall.*2.6.2).

1.4.2. Colocaciones funcionales

Las colocaciones funcionales están constituidas por un verbo de carácter funcional y un sustantivo al que sirve de apoyo para expresar las categorías de modo, tiempo, persona, etc., convirtiendo así a dicho sustantivo en predicado. Los sustantivos suelen presentar en su raíz el lexema propio del verbo correspondiente, como *viaje-viajar* o *alboroto-alborotar*, por lo que es posible que coexistan formas sintéticas y analíticas (Koike 2001: 80-81): *hacer un viaje/viajar*, *dar un paseo/pasear*, circunstancia esta que mostraría en último término el sentido unitario de las colocaciones funcionales²⁷. Dado que son estas colocaciones las que constituyen el objeto de estudio de nuestra Tesis, nos detendremos en ellas, siquiera someramente, para fijar los conceptos a los que vamos a referirnos de manera recurrente en estas páginas.

(i) En el caso del sustantivo que configura una colocación funcional, frente a la denominación de nombre abstracto (Koike 2001: 77-78), Alonso Ramos (2004: 115- 192) prefiere hablar de *nombre predicativo*, por las implicaciones que conlleva: un nombre predicativo es aquel que posee unas casillas argumentales que deben ser completadas por unidades léxicas para cobrar sentido pleno. Retomando la terminología de Tesnière ([1959] 1994: I 411), esas casillas son denominadas argumentos o actantes. Los sustantivos que configuran una colocación funcional, por tanto, deberán ser tratados como unidades léxicas predicativas con argumentos semánticos propios. En muchos casos se trata de nombres deverbativos o que se corresponden con un verbo, de forma que sustantivo y verbo tienen el mismo número y tipo de argumentos (1.14a-b). Cuando el nombre configura una colocación, este traslada al verbo colocativo sus argumentos semánticos, que vienen a ocupar a veces las casillas sintácticas que dicho verbo le

²⁷ En estos casos, en la expresión sintética el verbo conserva su significado pleno, mientras que en las formas analíticas el verbo funciona como mero soporte o auxiliar sintáctico del nombre, que es el que expresa un predicado semántico para la configuración oracional (Alonso Ramos 2004: 18).

proporciona (1.14c) (Alonso Ramos 2004: 119). Así, por ejemplo, el verbo *hacer* no prevé en su marco predicativo un argumento de Dirección, pero aparece en un ejemplo como (1.14c) porque sí es un argumento del sustantivo base *viaje*:

(1.14a) El viaje de Pedro a Roma en tren fue toda una aventura.

(1.14b) Pedro viajó a Roma en tren y fue toda una aventura.

(1.14c) Pedro hizo un viaje a Roma en tren y fue toda una aventura.

En no pocos casos existe una correspondencia entre una colocación y un verbo simple, pero no siempre es así, de forma que a veces una colocación viene a rellenar un hueco léxico. Por ejemplo, en español decimos *dar una bofetada*, que es equivalente a *abofetear*, pero no existe un verbo equivalente a *dar un rodillazo* o *un puñetazo*, igual que decimos *hacer un viaje/viajar*, pero no *hacer una excursión/*excursionar*. Característico de las colocaciones funcionales es su carácter hasta cierto punto idiomático, que se refleja en el hecho de que la restricción léxica que opera entre el nombre base²⁸ y el verbo colocativo es una restricción preferencial y, aunque no es arbitraria (pues hay razones que permiten entender la selección), no es del todo previsible²⁹. Esto se refleja en el hecho de que nombres del mismo campo semántico puedan seleccionar verbos colocativos diferentes (*hacer un viaje*, pero *dar un paseo* o *hacer una excursión*); o en que, en lenguas diferentes, un mismo sustantivo se combine con verbos colocativos diferentes (*dar un paseo*, pero *faire une promenade* en francés o *to take a walk* en inglés); o en que, incluso en una misma lengua, haya variaciones diatópicas (no se usan los mismos verbos en español de España que en América: en España “desempeñamos un cargo público”, pero en otros países “fungen un cargo”); o en la existencia de variaciones de registro (*dar una bofetada/asestar una bofetada*) o diacrónicas (*entablar un combate/reñir un combate*).

(ii) El verbo de una colocación funcional, también llamado “colocativo”, es la unidad léxica seleccionada de un modo restringido por el sustantivo, cuya función principal “consiste en servir de soporte sintáctico del nombre que expresa un predicado

²⁸ Alonso Ramos (2004: 156-190) realiza una clasificación exhaustiva de los distintos tipos de nombres predicativos que, en español, pueden funcionar como base de una colocación funcional.

²⁹ Es el caso, por ejemplo, entre *honor*, *consulatus*, *praetura* y *quaestura* (§ 7.5.3). Como las cuatro bases pertenecen al mismo campo semántico, sería esperable un comportamiento similar. Sin embargo, no resulta previsible cuál va a ser la elección de un verbo u otro en un autor o época determinada.

semántico” (Alonso Ramos 2004: 18)³⁰. Según la naturaleza del colocativo, se distinguen varios tipos de colocaciones funcionales, que describimos a continuación.

1.4.2.1. Construcciones con verbo soporte

El tipo más importante de colocaciones funcionales (en ocasiones, de hecho, se emplean ambas expresiones como sinonímicas) es el de las construcciones con verbo soporte (que abreviaremos por lo general como CVS). La RAE (2009: 57) define estas combinaciones de la siguiente manera:

Se llaman CONSTRUCCIONES CON VERBO DE APOYO (o también CON VERBO SOPORTE, CON VERBO LIGERO O CON VERBO LIVIANO en diversos sistemas terminológicos)³¹ los grupos verbales semilexicalizados de naturaleza perifrástica constituidos por un verbo y un sustantivo abstracto que lo complementa. Estos grupos admiten muchas veces, aunque no todas, paráfrasis formadas con verbos relacionados morfológica o léxicamente con dicho sustantivo [...] De hecho, los verbos de apoyo suelen aportar contenidos aspectuales al significado expresado por el sustantivo que los complementa [...] A ello se añade que no todas las construcciones con verbo de apoyo pueden ser parafraseadas con un verbo simple [...] El verbo que aparece en estas construcciones recibe otras veces una interpretación abstracta relativa a la manifestación de la noción designada por el sustantivo [...] Los verbos del español que intervienen con mayor frecuencia en estas construcciones son *dar*, *echar*, *hacer*, *tener* y *tomar*.

El colocativo recibe también la denominación de *light verb* (acuñada por Jespersen 1942: 117) o, en su traducción al castellano, *verbo ligero* (como hemos visto en la definición de la RAE) debido a su escaso significado léxico en muchas de estas colocaciones. En otras ocasiones, con la denominación se ha querido poner el foco en su capacidad de dotar al sustantivo de las categorías gramaticales que le son propias (persona, número, tiempo, modo, voz), de forma que se constituya en una predicación. Por ello se denomina al colocativo *verbo soporte*, traducción de *verbe support*, acuñado por Daladier (1978) y que se ha tomado como denominación en los distintos enfoques de estudio, como la Teoría del Léxico-Gramática (Gross 1993b) y la Teoría Sentido-Texto (Mel'čuk *et al.* 1995). En español se emplean también las denominaciones *verbo de apoyo* (Alonso Ramos 2004; Miguel 2008) o *verbo vicario* (Mendivil 1999).

³⁰ Koike (2001: 69-70) establece una distinción entre verbos funcionales, aquellos que no mantienen su significado léxico (*dar*, *tener*, *hacer*, *poner*, etc.), y verbos léxicos, que sí lo conservan (*tañer*, *acarrear*, *asestar*, *dispensar*, etc.).

³¹ Sobre la cuestión de la terminología entre *verbo soporte*, *verbo de apoyo* y *light verb*, cf. Alonso Ramos (2004: 22-23) y Bosque (2001b).

En estas construcciones, el sustantivo que configura una CVS, es decir, la base, es por lo general un nombre de evento (Koike 2001: 79; Bosque 1983: 81) con estructura predicativa propia y que, en ocasiones, guarda relación con un verbo simple con el que comparte el mismo lexema (Corpas 1996: 69-70; Alonso Ramos 2004: 24): *viaje – viajar, paseo – pasear*. El verbo (que se reinterpreta semánticamente según el significado del sustantivo que lo acompaña), con independencia de su menor (*proelium facere/hacer un combate*) o mayor (*proelium committere/entablar un combate*) contenido semántico queda relegado a mero soporte gramatical para que dicho sustantivo se convierta en predicado y pueda expresar contenidos aspectuales, modales, etc. La batería de pruebas antes mencionadas (§ 1.2) para distinguir entre combinaciones libres, expresiones fraseológicas y colocaciones está destinada principalmente a la identificación de las construcciones con verbo soporte.

A los criterios allí citados hay que añadir algunas otras características típicas de estas construcciones en particular. Una de ellas es la correferencialidad, rasgo ya descrito por Giry-Schneider (1987: 27-28): el primer argumento semántico del nombre predicativo coincide con el sujeto gramatical del verbo colocativo. Así sucede en los ejemplos (1.15a-b), en los que, si introducimos un posesivo que se refiere a otra persona, la frase resulta agramatical; o, como sucede en (1.15c), deja de ser una CVS, pues ya no entendemos que el padre autoriza el viaje, sino que entrega un documento en el que yo autorizo el viaje. De esta forma puede distinguirse lo que son CVS en sentido estricto (1.15a-b) de las que no lo son, sino simples combinaciones libres (1.15d-e).

(1.15a) El estudiante hizo muy bien la / *mi presentación del trabajo

(1.15b) Alberto no tiene (*tu) paciencia

(1.15c) El padre ha dado su / mi autorización para el viaje

(1.15d) El carpintero hizo muy bien la / su / mi mesa

(1.15e) Alberto no tiene su / mi chaqueta

En latín entendemos que son colocaciones verbo-nominales de este tipo, es decir, CVS *stricto sensu*, ejemplos como los siguientes, que cumplen todos los criterios mencionados.

(1.16a) *Per Thracias cum praef. praet. iter fecit* (“**Hizo el viaje** pasando por Atenas con el prefecto del pretorio”, Spart. *Carac.*5.8).

(1.16b) *Romani me modo dicunt **bellum** contra **feminam gerere*** (“Los romanos dicen que yo solo **guerreo** contra una mujer”, Sall. *Catil.*16.5).

(1.16c) *Habuit et hanc **consuetudinem**, ut octo calvos rogaret ad cenam* (“**Tuvo** también **la costumbre** de invitar a ocho hombres calvos para la cena”, Lampr. *Heliog.*29.3).

Por nuestra parte, nos referiremos a este tipo de ejemplos indistintamente como construcciones con verbo soporte o como colocaciones verbo-nominales (CVN) generales o neutras, para diferenciarlas del siguiente tipo de colocaciones en las que el verbo no se limita a dar un mero soporte gramatical al sustantivo base, sino que aporta además un contenido semántico (diatético o aspectual, por ejemplo) relevante.

1.4.2.2. *Extensiones de verbo soporte*

Dentro de las colocaciones verbo-nominales (CVN), hay otros tipos, menos neutras desde un punto de vista semántico que las CVN porque el verbo colocativo añade algún contenido de carácter diatético (*dar/recibir un consejo*), aspectual (*asaltar una duda / sostener una conversación / vencer el miedo*) o intensivo (*arder en deseos / corroer la envidia*). Algunos investigadores, como Melero & Gracia (1990), incluyen este tipo de colocaciones dentro de las CVS, pues entienden *verbo soporte* en sentido amplio, por su valor funcional y no tanto por su mayor o menor contenido semántico³². Sin embargo, la Teoría Sentido-Texto, que formaliza las colocaciones por medio de Funciones Léxicas (FL), restringe la denominación de CVS a las construcciones más neutras, de la misma forma que la Teoría del Léxico-Gramática. Para estos otros verbos colocativos, que añaden valores como los antes mencionados, suele usarse la denominación de “extensiones de verbo soporte” (Vivès 1983) o “variante de verbo soporte” (Gross 2004; Herrero Ingelmo 2002).

El concepto de “extensión” —tal como lo emplearemos a lo largo de esta Tesis— alude a la idea de que un nombre predicativo, además de combinarse con uno o varios verbos soporte neutros o generales, suele presentar un radio colocacional más amplio, que incluye otros verbos (extensiones de verbo soporte) con valores específicos, fundamentalmente diatéticos, aspectuales o intensivos.

³² Para una visión similar en latín, cf. Baños (2018: 21-22; 2021a).

1.4.2.2.1. *Extensiones diatéticas*

Las extensiones diatéticas son un recurso habitual en las lenguas para expresar léxicamente las diferencias de diátesis de un mismo predicado. Hay dos tipos de variantes diatéticas fundamentales en el uso de las CVN.

(i) Las colocaciones con diátesis pasiva, a las que Gross (1989, 1993a, 1996, 2004) denomina *construcciones conversas o pasivas nominales*.

En (1.17a) la colocación (CVS en sentido estricto) *dar un beso* expresa una diátesis activa, pues el Sujeto (*la madre*) es el Agente de la acción: equivale, por tanto, a la activa del verbo simple correspondiente (siempre que este exista en la lengua). Por contra, en (1.17b) la acción se codifica desde el punto de vista del Paciente (*el hijo*), que ocupa la posición sintáctica de Sujeto, y la colocación equivale a la voz pasiva del verbo simple correspondiente. Cuando no existe un predicado sintético para expresar la acción, la colocación articula léxicamente las diferentes posibilidades diatéticas, como se ilustra en (1.17c)-(1.17d). Este tipo de colocaciones pasivas se construye muy frecuentemente con verbos del tipo *recibir*, *sufrir* o *padecer* en español (Koike 2001: 91-94).

(1.17a) La madre **dio un tierno beso** a su hijo ≈ La madre besó tiernamente a su hijo.

(1.17b) El hijo **recibió un tierno beso** de su madre ≈ El hijo fue besado tiernamente por su madre.

(1.17c) El ladrón **dio un puñetazo** a su víctima.

(1.17d) La víctima **recibió un puñetazo** del ladrón.

El mismo mecanismo existe en latín, como vemos en los ejemplos (1.18a-c)³³: *oscula dare/capere*, *amplexus dare/accipere*. Este tipo de extensiones pasivas en latín está justificado morfo-sintácticamente en no pocos casos³⁴. Así, una colocación como *odio sum* en (1.18d) viene a cubrir la carencia de una pasiva morfológica para un verbo defectivo como *odi* (Baños 2018: 27):

³³ Cf. Hidalgo González (2017) para el análisis de las extensiones diatéticas pasivas, en particular con el verbo *accipere*.

³⁴ Para la justificación de este tipo de extensiones pasivas en el Nuevo Testamento, y sus diferencias de expresión en latín y en griego, cf. Baños (2020).

(1.18a) *multa tamen capies oscula, multa dabis* (“sin embargo, **recibirás** y **darás** muchos besos”, Ov. *epist.*13.120).

(1.18b) *ea verba locutus optatos dedit amplexus* (“tras decir estas palabras le **da** los deseados **abrazos**”, Verg. *Aen.*8.405).

(1.18c) *amplexus accipit illa meos* (“ella **recibe** mis **abrazos**”, Ov. *epist.*13.154).

(1.18d) *odi odio que sum Romanis* (“**odio** a los romanos y **soy odiado por ellos**”, Liv. 35.19.1).

(ii) *Colocaciones causativas*. En los siguientes pares de ejemplos, el primero es la contrapartida causativa del segundo. Frente a la colocación neutra en la que el verbo soporte proporciona las casillas necesarias para incorporar en la oración los argumentos propios del nombre base (*la oportunidad de X para hacer Y; la sed de X*), estas construcciones operan sobre la estructura argumental del nombre predicativo añadiendo un argumento semántico que es la Causa o el Causante externo³⁵ que desencadena la situación (*el entrenador, el gazpacho*).

(1.19a) El entrenador ha dado al nuevo jugador la oportunidad de tirar los penaltis.

(1.19a') El nuevo jugador ha tenido la oportunidad de tirar los penaltis.

(1.19b) El gazpacho me da sed.

(1.19b') Tengo sed.

En estas colocaciones causativas se ve especialmente bien la aplicabilidad del criterio de la correferencialidad antes mencionado (§ 1.4.2.1): en las colocaciones neutras, o CVS en sentido estricto, el sujeto semántico del nombre es correferencial con el del verbo colocativo (*la oportunidad de X de hacer Y* $\approx$ *el nuevo jugador ha tenido la oportunidad de...*; *la sed de X* $\approx$ *yo tengo sed*); en las extensiones causativas, en cambio, no se cumple tal criterio, pues el Sujeto es un Causante externo³⁶ que, en los ejemplos de (1.19), ni tiene la oportunidad ni experimenta la sed, sino que desencadena estos procesos.

³⁵ Christol (2014: 14) lo explica así: “[la causativité] se caractérise par l’adjonction d’un agent –incitateur, le causateur”.

³⁶ Alonso Ramos (2004: 112) indica, no obstante, que hay verbos causativos cuyo sujeto gramatical es uno de los actantes del nombre. Con *curiosidad* (*la curiosidad de Juan por esa noticia*), se puede formar la predicación *Esa noticia despierta curiosidad en Juan*, en cuyo caso el verbo causativo *despertar* no introduce un nuevo actante, lo que lleva a la autora a afirmar que la “distinción entre un verbo de apoyo y un verbo causativo radica más en el añadido del sentido ‘causar’ que en el añadido de un nuevo actante”.

Asimismo —y este es otro criterio importante, también descrito por Giry-Schneider (1987: 26)—, en las CVN neutras cabe la nominalización de la oración, sin pérdida de significado, porque el verbo soporte está por lo general muy desemantizado; la nominalización, en cambio, no es posible en el caso de las extensiones causativas, porque el verbo aporta este significado diatético preciso, y su supresión no permitiría recuperar toda la información.

(1.20a) *La oportunidad del nuevo jugador de tirar los penaltis.*

= El nuevo jugador ha tenido la oportunidad de tirar los penaltis.

≠ El entrenador ha dado al nuevo jugador la oportunidad de tirar los penaltis.

(1.20b) *Mi sed.*

= Tengo sed.

≠ El gazpacho me da sed.

El empleo de extensiones causativas de verbo soporte es también una realidad en latín, como muestran los ejemplos de (1.21) y ha puesto de manifiesto, por ejemplo, Mendózar (2019) en su Tesis Doctoral donde se ofrece un análisis exhaustivo del fenómeno con especial atención al verbo *adficere*³⁷:

(1.21a) *tanto me dolore adfecit ut postea iacuerim* (“tanto **dolor** me **causó** que luego estuve postrado”, Cic. *Att.* 11.9.2).

(1.21b) *[...] neque luxuriae modum fecerunt* (“[...] y no **pusieron fin** a los excesos”, Sall. *Iug.* 45.2).

(1.21c) *[...] in urbem ingentem laetitiam fecerunt* (“[...] **provocaron una gran alegría** en la ciudad”, Liv. 3.28.4).

1.4.2.2.2. Extensiones aspectuales de verbo soporte

Algunos nombres eventivos seleccionan prototípicamente determinados verbos colocativos para focalizar las distintas fases de la acción o proceso que denotan. Estos verbos, que aportan a la CVN información acerca del inicio (aspecto incoativo), la duración (aspecto durativo-reiterativo) o el final (aspecto terminativo-resultativo) de la acción reciben el nombre de “extensiones aspectuales”. Solo los nombres de evento

³⁷ Baños (en prep. a) ha estudiado los empleos de *venire* e *incidere* como verbos colocativos marcadores léxicos de inacusatividad.

durativos documentan extensiones incoativas, terminativas y aspectuales (Gross 2004: 347).

(i) Cuando la base nominaliza un evento durativo, se puede focalizar el inicio de la situación denotada por el sustantivo, tal como ilustran en español los siguientes ejemplos:

(1.22a) Mi vecino **ha contraído la dichosa enfermedad**.

(1.22b) **Entabló amistad** conmigo.

(1.22c) Nunca llegó a **emprender el viaje**.

Ejemplos paralelos en latín³⁸ de extensiones incoativas son los siguientes:

(1.23a) *Tunc omen, quod sibi Iulianus, cum imperium acciperet, fecerat, omnibus **venit in mentem*** (“Entonces todos **se acordaron** de aquel presagio que se había predicho a sí mismo Juliano una vez que recibió el imperio”, Spart. *Did.*7.1).

(1.23b) *Palmyreni ducibus Saba et Timagene contra Aegyptios **bellum sumunt*** (“Los palmirenos, bajo el mando de sus generales Saba y Timagene, **emprenden la guerra** contra los egipcios”, Treb. *Claud.*11.1)

(1.23c) *Inter haec Romae iterum **seditiones** inter populum et milites **ortae sunt*** (“Entretanto **surgieron** de nuevo en Roma **enfrentamientos** entre el pueblo y los soldados”, Capitol. *Max. Balb.*10.4).

(ii) Otro tipo de extensión aspectual es aquella que focaliza la duración misma del evento: son las denominadas “extensiones durativo-reiterativas”, ilustradas con los siguientes ejemplos:

(1.24a) Siempre **conservó la esperanza**.

(1.24b) **Mantuvo la conversación** hasta el final.

(1.24c) Este tipo no **se anda con bromas**.

A propósito de las extensiones durativas, dice Alonso Ramos (2004: 108), en el ámbito de la TST, que la FL *Cont* “es la menos productiva, al menos en español. Parece que la lengua lexicaliza más fácilmente el sentido del ‘comienzo’ y el del ‘término’ que

³⁸ González Pérez (2016) ha estudiado los empleos de *suscipere* como colocativo para expresar aspecto ingresivo.

el de ‘continuación’”. Como bien señala Mendózar (2019: 56-57), este tipo de extensiones durativas son muy poco productivas debido al carácter redundante de su significado, pues solo los nombres de evento durativos pueden documentar extensiones aspectuales (Gross 2004: 347). En este sentido, a diferencia de las extensiones incoativas y terminativas, que modifican el aspecto léxico del sustantivo, las extensiones durativas se limitan a desarrollar la estructura eventiva del nombre y, por tanto, parecen constituir una CVS más que una extensión aspectual.

(1.25a) *et Pramnio, quod idem Homerus celebravit, etiam nunc **honos durat*** (“también al vino de Pramnio, que también alabó Homero, **le dura** hasta hoy su prestigio”, Plin. nat.14.54)

(1.25b) *cumque adhibitibus ingentibus Germanorum auxiliis diu **bella traxissent**, victi sunt* (“como **prolongaron la guerra** durante mucho tiempo con muchas tropas auxiliares llegadas de Germania, finalmente fueron vencidos”, Treb. tyr. trig.6.2).

(iii) Por último, los nombres de evento pueden combinarse preferencialmente con determinados verbos para marcar el final de la situación denotada: son las denominadas “extensiones terminativo-resultativas”, que ilustramos a continuación, tanto en español (1.26) como en latín (1.27):

(1.26a) **Se le pasó pronto el enfado.**

(1.26b) **Rompió la amistad** después de ese suceso.

(1.26c) Ya **ha vencido el miedo** al contagio.

(1.27a) *atque utinam [...] aliqua talis eis adhiberi publice posset oratio qua **deponerent maerorem atque luctum*** (“y ojalá pudiera [...] ofrecerles un discurso oficial con el que **depusieran la tristeza y el dolor**”, Cic. Phil.14.34).

(1.27b) *credunt et comitalem **morbum sanari*** (“creen que **la epilepsia** también **se cura**”, Plin. nat.20.56).

(1.27c) *mortuo, ubi et **invidia et odium deposita erant**, talia exempla valuerunt* (“después de muerto, una vez que **desaparecieron la envidia y el odio**, se asombraron con aquellos ejemplos”, Spart. Pesc.10.9).

En los siguientes ejemplos puede verse cómo, en un mismo pasaje, se emplean verbos colocativos diferentes para expresar el comienzo (*nancisci/suscipere*), el desarrollo (*gerere*) y el término (*deponere/finire*) de una misma acción:

(1.28a) *Dum Parthicum bellum geritur, natum est Marcomannicum, [...] finito iam orientali bello [...]* (“Mientras **se está llevando a cabo la guerra** contra los partos, **surge** contra los marcomanos [...] **acabada ya la guerra** oriental [...]”, Capito. *Aur.* 12.13).

(1.28b) *et suscipiendo et gerendo et deponendo, ius ut plurimum valeret et fide [...] lege sanximus* (“hemos sancionado con la ley que lo que ha de valer sobre todo **en su comienzo, en su desarrollo y en su final** sea la justicia y la lealtad [...]”, Cic. *leg.* 2.34).

1.4.2.2.3. Extensiones intensivas de verbo soporte

Las extensiones intensivas, en nuestra opinión, merecen un comentario aparte, a pesar de que investigadores como Koike (2001: 102-103) o Gross (2004), entre otros, las consideren un tipo de extensiones aspectuales. Se trata de colocaciones que han sido estudiadas en lenguas modernas como el francés (Ben-Hénia 2003) o el griego moderno (Gavriilidou 2004) y que en latín han recibido atención con determinados sustantivos de sentimiento (Tur 2019). Estas colocaciones se caracterizan por el hecho de que el verbo soporte, además de aportar las categorías gramaticales propias de un predicado verbal, enfatiza o intensifica la acción que designa un sustantivo predicativo (Tur 2019: 172)³⁹:

(1.29a) *Tengo deseo de verte / Ardo en deseo de verte.*

(1.29b) *Sintieron alegría al encontrarse / Exultaron de alegría al encontrarse*

En estos ejemplos, la primera colocación es general y neutra, mientras que en la segunda (*ardere in desideriis, exultare de gaudio*) el verbo colocativo añade el matiz de intensidad. Ejemplos de extensiones intensivas en latín son los siguientes:

(1.30a) *Lepta tua epistula gaudio exultat* (“Lepta **salta de alegría** con tu carta”, Cic. *Att.* 6.1.22).

(1.30b) *cum is morbus urguet [...]* (“cuando **esta enfermedad aprieta** [...]”, Cels. 2.7.5).

(1.30c) *ardet dolore et ira noster Pompeius* (“Pompeyo **se abrasa de dolor e ira**”, Cic. *Att.* 2.19.5).

³⁹ La Teoría Sentido-Texto tiene una FL específica para este tipo de predicaciones: *Magn* (§ 1.1.3).

1.5. El estudio de las colocaciones verbo-nominales en latín⁴⁰

Los primeros acercamientos a este tipo de construcciones en la lengua latina⁴¹ se realizaron, sobre todo, desde el ámbito de la estilística y no en estudios propiamente lingüísticos. Marouzeau ([1946] 1970: 282), por ejemplo, llamó la atención sobre ciertas agrupaciones (*groupements*) propias de la “langue banale”. En una línea similar Hofmann (1958: 246) habla de los verbos *factótum*, aquellos que “sirven para todos los menesteres, como ‘hacer, ser’, cuya intrusión sin límites y sin objeto en toda clase de contexto se puede observar sobre todo en las lenguas familiares modernas”; verbos que con un complemento en acusativo sirven “como perífrasis de formas verbales simples”, del tipo *timorem habere* = *timeo* o *adiectiōnem facere* = *adicere*.

La idea de que este tipo de predicados analíticos pertenecen a la lengua vulgar, descuidada e incluso con voluntad arcaizante está también presente en el manual de Hofmann & Szantyr (1965), predicados que clasifican en dos grupos según el verbo que aparezca en ellas: (i) los formados por verbos como *dare* (*saltum dare*), *capere* (*fugam capere*) o *pati* (*digestiōnem pati*), con mayor contenido semántico, (ii) y los que presentan *facere*, como *fugam facere* o *medicinam facere*, que estarían, al parecer, muy extendidas. En esta misma línea, López Moreda (1987: 68) insiste en que es propio del *sermo plebeius* el empleo de *facere* en combinación con un sustantivo o adjetivo en lugar de la forma sintética correspondiente.

Entre los primeros en estudiar las colocaciones como un fenómeno lingüístico y no estilístico se encuentra Rosén (1981: 131-159)⁴², autora que denomina “perífrasis” o “formas analíticas” a determinados sintagmas, recurrentes en latín, en los que se combina un nombre deverbal y un verbo de significado más o menos general. Distingue cuatro tipos sintácticos: las “accusative-passive periphrasis”, formadas por un verbo transitivo y un Objeto Directo (*iter facere*, *bellum gerere*); las “prepositional periphrasis”, del tipo *in animo esse*, con la base inserta en un sintagma preposicional o en ablativo; las “dative

⁴⁰ A los estados de la cuestión de Jiménez Martínez (2016: 92-105), Mendózar (2019: 66-72) o Tur (2019: 26-30), hay que añadir el reciente y exhaustivo comentario de Mendózar (2020), trabajos todos ellos a los que remitimos para más información y referencias bibliográficas. Las páginas que siguen, por tanto, además de deudoras de estos trabajos, son un apretado ejercicio de síntesis.

⁴¹ Los propios latinos ya eran conscientes de la existencia en su lengua de expresiones más o menos fijas. Carisio, por ejemplo, en su apéndice al *Ars grammatica*, del siglo IV, ofrece un listado de combinaciones recurrentes en latín. Cf. nota 1 y también Baños (2017: 181-182 y n. 4) para pasajes concretos de Varrón, Quintiliano o Aulo Gelio.

⁴² En su último trabajo, Rosén (2020) hace reflexiones de carácter diacrónico, en especial sobre el verbo *habere* en combinación con sustantivos como *finis* (§ 5.3.1.1).

periphrasis”, como *libertati alicui esse*, y las “nominative periphrasis”, con la base en nominativo ocupando la casilla de sujeto sintáctico de la predicación (*spes est*).

Un punto de inflexión en el estudio de las colocaciones verbo-nominales fueron los trabajos de Flobert (1996) y Hoffmann (1996) pues constituyen los primeros análisis en latín a partir de presupuestos de la lingüística moderna. Flobert, siguiendo los principios del Léxico-Gramática (§ 1.1.4), comenta la existencia, también en latín, de “construcciones conversas” (§ 1.4.2.2.1) del tipo *iniuriam facere* (“cometer una ofensa”) vs. *iniuriam accipere* (“recibir, sufrir una ofensa”), y es el primero en emplear el término “verbe support” para el latín. A su vez, el trabajo de Hoffmann (1996), centrado en el radio colocacional del sustantivo *spes*, aplica al latín el concepto *Funktionverbefüge* (estructuras con verbo funcional) de la lingüística alemana, más amplio que el de “verbo soporte”, y que coincide básicamente con el término “colocaciones verbo-nominales” (CVN) que vamos a emplear a lo largo de la Tesis.

Sobre el análisis puntual de determinados verbos soporte, hay que destacar, entre otros, los trabajos de Martín Rodríguez (1996, 2018), sobre *dare*, en los que diferencia, entre otros muchos aspectos, aquellas combinaciones en las que *dare* conserva su estructura triargumental (*mandatum alicui dare* “dar un mandato a alguien”, *morsus alicui dare* “dar un mordisco a alguien”) de aquellas otras en las que la pierde (*gemitum dare* “lanzar un gemido”, *saltum dare* “dar un salto”⁴³).

En otro orden de cosas, Marini (2000) aplica distintos criterios de individualización de una CVN para el latín, a saber, la pronominalización, relativización, etc., (cf. § 1.2) a partir del análisis de dos colocaciones (*opem ferre* y *morem gerere*); la segunda presenta un grado de fijación tan alto en latín que genera incluso un verbo derivado (*morigeror*). Propone dos marcos predicativos diferenciados para esta construcción y menciona algunas interferencias con el verbo *agere*. Asimismo, Marini (2018) estudia también el empleo de *facere* en extensiones causativas y Roesch (2001), por su parte, analiza las diferencias entre *verbum* y *sermo* en combinación con *facere* y *habere*.

⁴³ A propósito de esta construcción y su comparación con la colocación *saltum facere* cf. Pompei (2018).

Pero ha sido sobre todo en la última década cuando se ha hecho evidente el interés por las colocaciones verbo-nominales en latín y se han prodigado las publicaciones⁴⁴. Así, su estudio en las lenguas clásicas desde distintas perspectivas ha sido el objetivo de varios Proyectos de Investigación dirigidos por Baños & Jiménez López, en cuyo ámbito se han desarrollado varias Tesis Doctorales (también esta), lo que ha supuesto un impulso al análisis de estas construcciones.

Los trabajos llevados a cabo en los últimos años pueden articularse en torno a tres temas fundamentales:

(i) El análisis de los sustantivos base de las colocaciones. Dentro de este tipo de estudios el trabajo sobre *ludus* (Baños 2012) llama la atención sobre el hecho de que un sustantivo puede configurar colocaciones distintas con el mismo verbo soporte (*facere*): “burlarse” y “celebrar unos juegos públicos”. A su vez, un sustantivo polisémico puede combinarse con distintos verbos soporte según la acepción que actualice, como ocurre con *consilium* (Baños 2014a): *consilium habere* (“celebrar una reunión”), *consilium capere* (“tomar una decisión”) y *consilium dare* (“dar un consejo”). El radio colocacional de *memoria* fue objeto de estudio por Dolkowska (2012) en un trabajo en el que, además de variaciones diacrónicas, se ponen de manifiesto distintos esquemas sintácticos asociados a verbos distintos (*memoria tenere*, *in memoria habere*, *memoriae tradere*, etc.)⁴⁵. El campo semántico que más ampliamente ha sido estudiado es el del ámbito de la guerra, con trabajos sobre *bellum* (Baños 2013; 2014b) y *proelium* (Taous 2012; 2015; Baños 2015a), la relación con el verbo simple (*bellari*, *proeliari*), las variaciones diacrónicas, las diferencias con las colocaciones paralelas en griego, etc. Esta perspectiva está también presente en tres de las Tesis Doctorales codirigidas por Baños & Jiménez: en la de Jiménez Martínez (2016), se estudia en profundidad el radio colocacional de *spes* y *metus*; Tur (2019), por su parte, analiza los distintos tipos de colocaciones en los que intervienen cinco sustantivos de sentimiento (*odium*, *invidia*, *laetitia*, *gaudium* y *timor*), sirviéndose para su clasificación y estudio, por un lado, del concepto de las Funciones Léxicas de la Teoría Sentido-Texto (§ 1.1.3), y, por otro, de la teoría de las metáforas de

⁴⁴ Un interés que se refleja en las monografías editadas por Bodelot & Spevak (2018) y por Pompei & Mereu (2019). También son significativas las referencias de Pinkster a las construcciones con verbo soporte en su monumental *The Oxford Latin Syntax* (2015: 74-77; 781-782; 1041) o en la reciente *Sintaxis Latina* coordinada por Baños (2021g, pp. 45; 136; 145-146; 188; 201; 203; 207-208; 211-214; etc.).

⁴⁵ Cf. Baños (2018: 30-31) para datos más completos sobre las colocaciones más frecuentes con *memoria*.

la lingüística cognitiva⁴⁶. Mendózar (2019), en fin, analiza exhaustivamente cuatro sustantivos que codifican extensiones causativas: *dolor*, *supplicium*, *morbus* y *honor*⁴⁷.

Para finalizar esta perspectiva, y sin ánimo de exhaustividad⁴⁸, se podrían mencionar también las reflexiones de Langslow (2000: 408-416) sobre el lenguaje de la medicina, los trabajos de Alonso Fernández (2015a y 2015b) sobre colocaciones del mundo de la danza, de Pagliara (2019) sobre la representación escénica o de Spevak (2018) sobre CVN en los textos judiciales.

(ii) Otra línea de investigación, a veces complementaria con la anterior, se ha centrado en el estudio de determinados verbos colocativos, como *ponere* (Jiménez Martínez 2016), o *afficere* (Mendózar 2015; 2019: 87-162), uno de los verbos más productivos en latín para expresar extensiones causativas⁴⁹. Desde esta misma perspectiva, Pompei (2016) o Di Salvo (2019) analizan algunas colocaciones de *habere* y *esse* con sintagma: *in loco habere/esse*, *in armis habere/esse*, *in animo habere*, etc. Otro aspecto que se ha estudiado es el relativo al tipo de extensiones que configuran determinados verbos soporte. Ya Flobert (1996) llamó la atención sobre las construcciones conversas o pasivas nominales en latín a partir de alternancias del tipo *amplexus dare/accipere*. Aunque falta un estudio global sobre la expresión de la diátesis pasiva mediante colocaciones, los datos que proporciona Brunet (2008) sobre *accipere*, uno de los verbos más productivos en estas pasivas nominales o el trabajo de Hidalgo González (2017, 2020) son una buena muestra de las muchas posibilidades de estudio que este tipo de extensiones ofrece⁵⁰.

(iii) Otro grupo de trabajos tienen que ver con la comparación en el empleo de las colocaciones entre el latín y el griego antiguo, un tipo de predicados mucho más frecuentes en latín: “allí donde el latín emplea un predicado analítico como *gratias ago*,

⁴⁶ En esta perspectiva de estudio se encuadran los trabajos de Fedriani (2011), que estudia las metáforas cognitivas de LOS ESTADOS SON CONTINENTES y LOS ESTADOS SON MOVIMIENTOS y las colocaciones a ellas asociadas, y Tur (2021), quien analiza estas metáforas ligadas a las colocaciones causativas de algunos sustantivos de sentimiento.

⁴⁷ Además, en un estudio previo sobre el sustantivo *poena* (Mendózar 2015), analizó la productividad de las colocaciones para la expresión de diátesis causativa y mostró, con el verbo *adficere* como principal verbo soporte y punto de partida en el análisis, las distintas combinaciones y la codificación de este tipo de construcciones.

⁴⁸ Para una relación exhaustiva de los distintos sustantivos analizados hasta ahora, con sus referencias bibliográficas, cf. Mendózar (2020: 14-16).

⁴⁹ Otros trabajos sobre las construcciones causativas en latín son los de Hoffmann (2005, 2008 y 2014).

⁵⁰ También *venire*, en colocaciones como *in mente venire*, *in potestatem venire* o *in iudicium venire* se convierte en una suerte de pasiva léxica de verbos como *memini*, *potiri* y *iudicare* (Baños 2018: 32-33). Para el análisis de las colocaciones pasivas en el Nuevo Testamento, cf. Baños (2020).

odio habeo o *consilium capio* el griego prefiere por lo general un verbo compuesto o derivado (εὐχαριστέω, μισέω, συμβουλεύω)” (Baños 2015b: 52). Así lo demuestra, por ejemplo, el análisis comparado (Baños 2015b) de los predicados “hacer la guerra” y “entablar un combate” según se expresen de forma sintética, mediante un verbo (*bellari/πολεμεῖν*; *proeliari/μάχεσθαι*) o de forma analítica, mediante una colocación (*bellum gerere/πόλεμον ποιεῖσθαι*; *proelium facere/μάχην ποιεῖσθαι*). Resultados similares ofrece la comparación entre César y Jenofonte (López Martín 2019a): por cada colocación en griego se registran cinco en latín; además, mientras que las CVN en el corpus griego se limitan fundamentalmente a los verbos soporte más generales (*ποιεῖμαι*, *ἔχω*, *γίγνομαι*, *τίθημι*, *δίδωμι*, *λαμβάνω*), en latín, por el contrario, hay mayor variedad de colocativos y, por tanto, mayor riqueza de contenidos. Estas diferencias, cuantitativas y cualitativas, se mantienen en el griego neotestamentario y tienen su reflejo en la traducción latina de la *Vulgata*⁵¹, por ejemplo, de predicados como “odiar” (*μισέω* = *odio habeo*, *odio sum*, *odi*) o “arrepentirse” (*μετανοέω*, *μεταμέλομαι* = *paenitentiam ago*, *paenitentiam habeo*, *paenitet*), entre otros. Estos estudios contrastivos muestran además la existencia de interferencias en el empleo de las colocaciones entre ambas lenguas⁵², no solo en el *Nuevo Testamento* (Jiménez López 2018), sino también en la traducción griega de las *Res gestae* de Augusto (Baños & Jiménez López 2018).

1.5.1. La renovación diacrónica de las colocaciones en latín

En algunos de los trabajos que acabamos de reseñar aparecen no pocas consideraciones de carácter diacrónico sobre las colocaciones verbo-nominales en latín. Flobert, por ejemplo, al inicio de su trabajo, señala que este tipo de construcciones son susceptibles de “renouvellement et d’accroissement” (1996: 193) y llama la atención sobre el hecho de que en el *Peregrinatio Aetherae* no aparezcan ya verbos soporte como *gerere* y *ferre*, de uso frecuente en época clásica, mientras que con *facere* se crean nuevas colocaciones (*commemorationem*, *oblationem*, *orationem facere*). En esta misma línea, Baños (2012: 41), en su análisis de *ludos facere* (“celebrar juegos”) muestra cómo en latín posclásico y, sobre todo, tardío esta colocación es sustituida por *ludos edere/dare*. En otro de sus

⁵¹ Cf., entre otros trabajos, Hoffmann (2014), Baños (2015b; 2020), Baños & Jiménez López (2017a, 2017b); Jiménez López (2017; 2018).

⁵² Dado el carácter idiosincrásico de las colocaciones, son difíciles de aprehender para los hablantes de segundas lenguas y son terreno abonado para las interferencias lingüísticas (Baños 2015a y 2015b, Baños & Jiménez López 2017a; 2017b y 2018; Jiménez López 2017, 2018).

trabajos (Baños 2018) analiza desde una perspectiva diacrónica el radio colocacional de sustantivos como *odium*, *memoria*, *insidiae*, *proelium* y *vulnus*: “hay CVS de época arcaica (*in memoria habere*) que desaparecen a la vez que se crean nuevas CVS en latín clásico (*memoria tenere*, *insidias struere* o *tendere*, *vulnere affectus*), posclásico o tardío” (Baños 2018: 21), por no hablar de diferencias entre autores o entre prosa y poesía.

Pero es, sin duda, su estudio de (2021a) la aportación hasta ahora más importante en el estudio diacrónico de las colocaciones. En él, a partir de un extensísimo corpus que abarca desde los textos de Plauto hasta la *Peregrinatio Aetherae*, quedan patentes las diferencias por géneros literarios (la historiografía es donde se documentan con más frecuencia) en términos globales y en la productividad de los cuatro verbos soporte fundamentales (*facere*, *habere*, *dare* y *esse*) a lo largo de la historia del latín. En el caso del latín arcaico, que es el objetivo fundamental del trabajo, constata, por ejemplo, que las colocaciones verbo-nominales son menos frecuentes que en época clásica y posclásica, y que a esta diferencia cuantitativa se añade otra cualitativa: la poca variedad léxica de verbos colocativos, limitada a los más generales como *facere*, *habere*, *dare* y, sobre todo, *esse*.

Desde un punto de vista diacrónico, la mayoría de los estudios comentados centra su interés en los datos de época clásica. En cambio, el latín posclásico y, sobre todo, el latín tardío “represent, to a large extent, an unexplored field” (Galdi 2018: 234), como lo es también la continuidad de las colocaciones latinas en las lenguas romances⁵³. Precisamente Galdi (2018) se detiene en la evolución de *facere* como verbo soporte en latín tardío y merovingio, matizando algunas ideas preconcebidas (como la de que *facere* se utiliza sobre todo en textos estilísticamente más vulgares) y destacando su sustitución progresiva en colocaciones clásicas (por ejemplo, *iter facere* por *iter agere*), lo que no impide la creación de nuevas colocaciones, sobre todo en el latín cristiano (*missa facere*, *orationem facere*).

Pues bien, a llenar en parte el vacío de estudios sobre las colocaciones en latín tardío está encaminada nuestra Tesis. Y puesto que es la historiografía el género literario

⁵³ Jiménez Martínez (2019) ofrece una tipología de casos que va desde la conservación en todas las lenguas romances de determinadas colocaciones latinas (*consilium dare* lat. > cast. “dar un consejo”, port. “dar um conselho”, cat. “donar un consell”, it. “dare un consiglio”, fr. “donner un conseil”) a la desaparición de otras, como las colocaciones con el verbo *afficere*. Cf. también Jiménez Martínez & Melis (2018) para un estudio de las colocaciones causativas emocionales latinas en su paso al español. Asimismo, en esta perspectiva diacrónica se sitúan también los trabajos de Moncó Taracena (2011) y Pompei & Piunno (2015) sobre el mayor empleo de *dare* frente a *facere* en distintos puntos de la Romania.

que emplea con más profusión y variedad este tipo de predicados complejos, el análisis en profundidad de la *Historia Augusta*, de Amiano Marcelino, de Eutropio y de Aurelio Víctor nos va a permitir ofrecer una visión global sobre el empleo de estos predicados analíticos en la historiografía tardía, y destacar sus diferencias, cuantitativas y cualitativas, con el latín clásico y posclásico.

2. La historiografía en el siglo IV

La historiografía latina, entendida como “la literatura que deliberadamente está al servicio de la consignación documentada del presente o de la investigación del pasado” (Bickel [1960] 2009: 554), sufre un cambio radical después de Tácito: los textos historiográficos asociados a la clase senatorial desaparecen en la medida en que se pierde la conciencia misma de la antigua *libertas* y el sentido del cambio histórico (von Albrecht 1999: 1249). De manera paralela, el cristianismo imprime en el género historiográfico un nuevo impulso con los textos de Eusebio en griego y san Jerónimo en latín. Como consecuencia de todo ello, no pocos textos históricos latinos se limitarán a explotar el éxito de la vieja fórmula de Velejo Patérculo: la síntesis. Esta forma de contar la historia se caracteriza por la rápida inclusión de noticias varias carentes de análisis histórico, una particularidad que dominará el desarrollo del género historiográfico en época tardía y que será del gusto de quienes asistían a las lecturas públicas de las obras. Esta vía adoptada por la historiografía se plasmará en brevariarios como los de Eutropio y Aurelio Víctor¹. La gran historia al estilo de Tácito quedará relegada, en época tardía, a su gran continuador Amiano Marcelino (Moreno 2005: 160-163). En el caso de la biografía², el esquema de Suetonio, bien estructurado y coherente con la realidad de la época imperial (al fin y al cabo, la vida política estaba determinada por las decisiones de los emperadores, que son los que acometen las empresas públicas más importantes), continúa y en gran medida se pierde con la *Historia Augusta* (HA), la obra objeto de nuestro estudio, un texto que “ejemplifica el punto final de una forma muy importante de narrar la historia en Roma” (Moreno 2005: 169).

Así las cosas, vamos a comentar, siquiera brevemente, las obras y autores del siglo IV que conforman nuestro corpus para el estudio de las colocaciones verbo-nominales en época tardía, en la medida en que algunas de sus características (formales y de contenido) pueden contribuir a entender diferencias en el empleo de estos predicados complejos: Eutropio (§ 2.1), Aurelio Víctor (§ 2.2), Amiano Marcelino (§ 2.3) y, por supuesto, la *Historia Augusta*, que abordaremos con algo más de detalle, en relación sobre todo con el problema de su autoría (§ 2.4.1) y datación (§ 2.4.2), dos de los aspectos más

¹ Para la historiografía de época tardía, Enmann (1884), aplicando el método lachmaniano en la búsqueda de fuentes, propuso un texto común (*Kaisergeschichte*) a las obras de Eutropio, Aurelio Víctor y la *Historia Augusta*, que explicaría los errores presentes en ellas (Paschoud 1998).

² Hay que recordar que la historiografía latina es considerada, antes que un género unitario, un conjunto de géneros (Cizek 1995: 12-19).

problemáticos de la obra y sobre los que, creemos, puede aportar alguna luz el análisis de las colocaciones verbo-nominales.

2.1. Eutropio

Eutropio³ es el máximo exponente del subgénero historiográfico conocido como *breviarium*, muy del gusto de la literatura del siglo IV, época en la que el público demandaba obras breves y claras desde un punto de vista expositivo, sin demasiados alardes literarios. Su *Breviarium* alcanzó gran fama y, además de ser traducida al griego en vida del autor, se convirtió en la fuente principal de grandes autores del siglo VI, como Isidoro de Sevilla, Paulo Orosio o Casiodoro. Su estilo claro y sencillo provocó que, tanto en la Edad Media como en la actualidad, el *Breviarium* se convirtiera en un texto introductorio básico para los alumnos que se adentran en el conocimiento de la lengua latina.

2.1.1. Figura

Poco sabemos de la historia personal de Eutropio. Debió de nacer en torno al año 320 (contemporáneo, en tal caso, de los emperadores Valente y Juliano) y murió seguramente con posterioridad al año 390. Por el nombre griego y las referencias internas de la obra, que cuentan que vivió en el Este del Imperio, es posible que procediera de Asia. La posición de su familia, no de rango senatorial pero sí con cierto nivel social, le permitió acceder a una buena educación y formar parte de la administración del Imperio, ocupando el cargo de secretario del *magister epistularum* (Falque 1999: 14), puesto que conservó tras la remodelación de la administración pública por parte de Juliano después de la expedición contra los persas. A la muerte del emperador, se cree que perteneció al consejo que eligió a Joviano como sucesor, aunque no debió de estar presente en su muerte⁴. Tras la llegada de Valente al poder (364-378), fue nombrado *magister memoriae*, cargo que efectivamente ocupa en el año 369 cuando le dedica su *Breviarium* al emperador.

³ Para esta introducción nos hemos servido, entre otros, de los trabajos de Falque (1999: 9-38), von Albrecht (1999: 1253-1255), Kenney & Clausen (1989: 799-800) y Moreno (1997a; 1997b).

⁴ Al final de su obra (Eutr. 10.18), Eutropio hace referencia a diversas fuentes que narran el fallecimiento del emperador.

Sabemos que viaja a Roma en el 372 y allí conoce a Símaco, con quien mantuvo correspondencia hasta el 387, año en el que comparte consulado con Valentiniano II.

2.1.2. Su obra: *Breviarium*

El *Breviarium ab Vrbe Condita* recoge los acontecimientos históricos que tuvieron lugar en Roma desde su fundación por parte de Rómulo hasta la muerte del emperador Joviano el 17 de febrero del 364. El título de la obra hace referencia al subgénero de la historiografía latina que se caracteriza por sintetizar los hechos históricos tomados de diversas fuentes⁵. La popularidad de este subgénero en época tardía radica, fundamentalmente, en que los lectores preferían obras breves, con lo que resultaba también más fácil hacer copias manuscritas de unos breviarios que se acabaron empleando como manuales de escuela (Cizek 1995: 272).

En la narración de las vidas de los diversos emperadores, Eutropio sigue un orden *per species* al modo suetoniano hasta Alejandro Severo, a partir del cual los hechos se exponen cronológicamente. El orden temático en que se presenta la información suele ser el siguiente: origen, vida privada del César en cuestión, formación militar, política interior, retrato (costumbres, cultura, gustos literarios...), muerte, duración del reinado, y elogio o condena del emperador (Falque 1999: 21). La fuente fundamental para Eutropio es Livio, sea de forma directa o a través de los epítomes, cuyo contenido, en aquellos casos en que dichos epítomes se han perdido, conocemos precisamente gracias al *Breviarium* de Eutropio. Por supuesto, para la última parte de la obra, el autor cuenta con su propia experiencia, pues vivió de cerca las intrigas y acontecimientos principales de su época. Utiliza un latín claro y sencillo en aras de una claridad narrativa que se refleja en su preferencia por la parataxis y la coordinación antes que por estructuras subordinadas, así como en el empleo de determinadas construcciones propias de la cancillería imperial, tales como la pasiva impersonal o el genitivo epexegetico (Falque 1999: 26).

El alcance que tuvo el *Breviarium* fue muy notable, pues ya en el 380 Peanio tradujo la obra al griego, una traducción fundamental para conocer la historia del texto y las distintas versiones griegas que circularon durante el siglo VI. Fue utilizado, como hemos anticipado, por autores como Isidoro de Sevilla, Paulo Orosio, Casiodoro o Beda

⁵ El término griego ἐπίτομη se emplea, por lo general, para designar el resumen de una obra ya elaborada (Moreno 1997a: 701-709).

el Venerable y durante la Edad Media fue un texto muy empleado como demuestran las múltiples copias: dieciséis de los ochenta manuscritos conservados del *Breviarium* son anteriores al siglo XV.

En lo relativo a nuestro objeto de estudio, es posible que el estilo clasicista de Eutropio y su dependencia de Livio se reflejen, por un lado, en la productividad de las CVN y, por otro, en el empleo de determinados sustantivos y verbos soporte con construcciones más próximas a la época clásica que a la historiografía del siglo IV.

2.2. Aurelio Víctor

Al contrario de lo que sucede con Eutropio, son muchos los datos que conocemos de Aurelio Víctor gracias a los testimonios que él mismo nos ofrece a lo largo de su obra, además de las inscripciones conservadas y de las noticias que aporta Amiano Marcelino⁶.

2.2.1. Figura

De origen africano, debió de nacer en torno al año 320 a tenor de las referencias que hace a la muerte de Constantino en el 337. Otro dato que ayuda a fijar su nacimiento es el hecho de que fuera nombrado gobernador en el año 361, lo que suponía una experiencia previa en cargos de la administración imperial. Provenía, según él mismo confiesa⁷, de una familia humilde, lo que no le impidió recibir una buena educación y escalar socialmente. La forma en la que narra algunos acontecimientos acaecidos en Roma hace suponer que viajó allí desde África, su provincia de nacimiento, entre los años 337 y 357, para proseguir sus estudios, probablemente en leyes. En el año 360, fecha en la que se supone finalizó la redacción del *Liber de Caesaribus*, Juliano le designó gobernador de la *Pannonia Secunda*. La temprana muerte de Juliano (363) y de Joviano (364), su sucesor, no favorecieron el ascenso de Aurelio Víctor; el siguiente cargo público que con certeza ocupó fue el de prefecto de la ciudad de Roma en el año 388 o principios de 389,

⁶ Seguimos, en esta semblanza general de Aurelio Víctor y su obra, los trabajos de Falque (1999: 161-182), Starr (1955-1956), Bird (1975) y Penella (1980), entre otros.

⁷ *Qui rure ortus tenui atque indocto patre in haec tempora vitam praestiti studiis tantis honestiorem* (“yo, nacido en el campo de un padre pobre e inculto, he alcanzado una vida bastante honrosa hasta este momento gracias a grandes esfuerzos?”, Aur. Vict. *Caes.*20.5).

designado por el emperador Teodosio, cargo del que fue relegado en junio de 389, sin que sepamos si a causa de su muerte o por otras razones.

2.2.2. Su obra: *De caesaribus*, *Epitome de caesaribus*, *Origo gentis romanae*, *De viris illustribus*

El *Liber de Caesaribus* narra la historia del Imperio Romano desde Augusto hasta el 360, durante el reinado de Constancio II. Se supone que es justo después del periodo comprendido entre 337 y 357 en el que debió de iniciar la redacción de dicho texto a tenor de una referencia a un terremoto registrado en Nicomedia en el año 358 (*Asiaeque Ephesus ac Bithyniae Nicomedia constratae terrae motu, aequae ac nostra aetate Nicomedia Cereali consule*, Aur. Vict. *Caes.*16.12). Por otra parte, el autor asegura (*At Iulius Constantius, annos tres atque viginti augustum imperium regens*, Aur. Vict. *Caes.*42.20) que Constancio gobernó 23 años, por lo que debió de terminar la obra más tarde del 360.

Junto al *Liber de Caesaribus*, la tradición manuscrita nos ha legado otras obras atribuidas también a Aurelio Víctor: *Origo gentis Romanae* y *Liber de viris illustribus Urbis Romae*. La primera se ocupa de los orígenes míticos y legendarios de Roma, la segunda de los personajes ilustres de la monarquía y la República. Se sabe (Falque 1999: 167) que los autores de estas tres obras son distintos, por más que la tradición manuscrita las haya transmitido juntas y se conozca al conjunto por el nombre de *Historia tripartita*. Lo que ha provocado, sin duda, la atribución a un mismo autor de la redacción de los tres textos es el hecho de que narren etapas sucesivas de la historia romana, así como su inclusión conjunta en los códices conservados. Se atribuye también a Aurelio Víctor un opúsculo (*Epitome de Caesaribus*) que recoge de forma abreviada el propio *Liber de Caesaribus* con alguna nota añadida, además de la inserción de los hechos acontecidos desde el reinado de Constancio II hasta la época de Teodosio. El estilo del *De Caesaribus*, al contrario de lo que ocurre con el *Breviarium* de Eutropio, es muy enrevesado y difícil, tortuoso y desconcertante para el traductor (Bird 1994: XV). Aurelio Víctor intenta emplear un latín más culto que el resto de compiladores de su época, tomando como referencia, en ocasiones, a Tácito, pero no logra estar a su altura y acaba convirtiendo el *Liber de Caesaribus* en un texto oscuro. Es cierto que el empleo de construcciones particulares, como el infinitivo histórico o su preferencia por determinados adjetivos,

recuerda por momentos a historiadores como Salustio o al mencionado Tácito, pero el resultado final es bien distinto, con un orden de palabras retorcido y periodos sintácticos extremadamente complejos (Falque 1999: 178).

Creemos que puede ser ilustrativo y esclarecedor comprobar si las diferencias de lengua y estilo, por ejemplo, con Eutropio, se reflejan también en el empleo de las colocaciones verbo-nominales: las coincidencias y divergencias cuantitativas y cualitativas entre los dos epitomadores, y respecto a los historiadores clásicos, servirán para conocer mejor el estado real de estas construcciones en la historiografía del siglo IV, a lo que contribuirá también, sin duda, su comparación con un autor tan distinto como Amiano Marcelino.

2.3. Amiano Marcelino

Los estudios literarios consideran a Amiano Marcelino como el gran historiador pagano del siglo IV⁸ y su obra, de la que conservamos los 18 últimos libros, constituye el medio de aproximación más fidedigno al periodo comprendido entre la victoria de Constancio sobre Magencio en el año 353 y el desastre de Valentiniano en el 378.

2.3.1. Figura

Las pocas noticias que tenemos de la vida de Amiano Marcelino son las que proporciona el propio autor a lo largo de su obra. Por otras fuentes se puede deducir que cuando Libanio⁹ menciona a Amiano de Antioquía está haciendo referencia al historiador, además de que el propio Amiano, a lo largo de su obra, alude a la ciudad asiática como una gran urbe. Ya que el historiador se refiere a sí mismo como *adulescens* en el año 357¹⁰, suponemos que nació en torno a los años treinta del siglo IV, con lo que fue coetáneo del emperador Juliano. Su primer cargo militar fue *protector domesticus*, una unidad de élite que servía como “guardia de corps” del emperador y tenía importantes

⁸ Para más información, cf. Von Albrecht (1999: 1292-1305), Moreno (1997b), Harto Trujillo (2002: 13-68), Castillo García, Alonso del Real Montes & Sánchez-Ostiz Gutiérrez (2010: 7-37), Kenney & Clausen (1989: 803-809), Sabbah (1978) o Syme (1968). Para una selección bibliográfica, véase Jenkins (2017).

⁹ Lib. *Ep.* 1063.

¹⁰ *provectis e consortio nostro ad regendos milites natu maioribus, adulescentes eum sequi iubemur, quicquid pro re publica mandaverit impleturi* (“entonces, seleccionaron a los de mayor edad de nuestro grupo para que estuvieran al frente del ejército y, en cuanto a los más jóvenes, se nos ordenó seguirle, dispuestos como estábamos a realizar cuanto él creyera oportuno en favor del Estado”, Amm. 16.10.21).

funciones dentro de la administración. Se supone por ello que Amiano provenía de una familia acomodada, hijo tal vez de un militar de alto rango. A partir del año 354 está bajo el mando de Ursicino, comandante de la caballería de Oriente, hasta el 359, momento en el que es acusado injustamente de traición al emperador. La estrecha amistad de Amiano con su comandante ha provocado que se piense que, tras la acusación de Ursicino, llegó a abandonar temporalmente el ejercicio activo en el ejército romano (Sabbah 1978: 123-124). Si es así, cuatro años después, en el 363, Amiano volvió al ejército y formó parte de la expedición de Juliano a Persia, donde el emperador encontró la muerte¹¹. Tras ello, Amiano se retira a su ciudad natal, Antioquía, donde permanecerá unos quince años, hasta el 378-380, y aprovecha este periodo para viajar a Grecia, Egipto y Tracia y conocer las zonas geográficas que describirá después en su gran obra: las *Res gestae*. En el año 378 aproximadamente marcha a Roma, donde se asienta y comienza la redacción de su obra, si es que no la había comenzado ya en Antioquía. La *Vrbs* le proporcionaba el acceso a la documentación oficial, fuente fundamental para gran parte de los hechos narrados en su obra. Las declamaciones en público de distintas partes del texto contribuyeron al gran éxito que alcanzó en los ambientes literarios romanos del momento¹². La referencia a Teodosio como César “muy acreditado después” (Amm. 29.6.15) hace pensar a los estudiosos que las *Res gestae* debieron de estar acabadas entre el año 395 (término *postquem*) y el 400, fecha en la que se suele datar su muerte.

2.3.2. Su obra: *Res gestae*

La obra de Amiano se conoce con el título de *Res gestae* porque así la recoge el gramático Prisciano en el siglo VI (Keil II, 487, 1). Constaba de un total de 31 libros en los que se narran los principales acontecimientos del Imperio desde el ascenso al poder de Nerva, en el año 96 d.C., hasta la muerte de Valente en la batalla de Adrianópolis en el 378 d.C. Se han perdido los trece primeros libros, o lo que es lo mismo, solo se conservan los últimos dieciocho¹³. La obra se divide en tres grandes bloques. Los primeros trece libros narrarían desde el mandato de Nerva hasta el año 353, más de 200 años; en la segunda parte, compuesta por los libros 15-25, se exponen los hechos acaecidos desde el año 354

¹¹ Amiano es la fuente fundamental para el conocimiento de esta expedición romana a territorio oriental.

¹² Lib. *Ep.* 983.

¹³ Castillo *et al.* (2010: 10) señalan que no es casualidad el hecho de que se conserve desde el libro 14, donde se narra la victoria de Constancio II sobre Magencio, una victoria que suponía la restauración del Imperio unificado de época constantiniana.

al 364 con la muerte del emperador Juliano; por último, los libros 26-31 presentan los sucesos más relevantes desde el año 364 hasta el 378. La obra está adornada con numerosos *excursus* de diversa naturaleza, principalmente geográficos y etnográficos¹⁴, todos ellos teñidos con un marcado carácter enciclopédico.

De acuerdo con esta división en bloques, los primeros trece libros, perdidos, abarcan un largo periodo de tiempo (más de 200 años) mientras que los dieciocho siguientes únicamente relatan los acontecimientos de apenas 25 años. La razón fundamental (Harto Trujillo 2002: 19) es que Amiano, a partir del año 353, pasa a ser el protagonista de todo lo que narra, razón por la que abre el libro 15 con un párrafo programático en el que incide en la *veritas* de los hechos narrados:

Vt cumque potuimus veritatem scrutari, ea quae videre licuit per aetatem, vel perplexe interrogando versatos in medio scire, narravimus ordine casuum exposito diversorum: residua quae secuturus aperiet textus, pro virium captu limatius absolvemus, nihil obtrepatores longi, ut putant, operis formidantes. Tunc enim laudanda est brevitatis cum moras rumpens intempestivas nihil subtrahit cognitioni gestorum (“Puesto que he podido conocer la verdad, he narrado, según el orden de los acontecimientos, aquello que pude bien comprobar personalmente, bien saberlo preguntando minuciosamente a los protagonistas. Los demás sucesos, como muestran los libros siguientes, los expondré con sumo cuidado en la medida de mis fuerzas, sin temer en nada a los críticos que piensen que se trata de una obra larga. Y es que la brevedad debe ser objeto de alabanza cuando, eliminando una extensión inapropiada, no sustrae nada al conocimiento de los hechos”, Amm. 15.1.1).

Los contenidos fundamentales que narra Amiano Marcelino tienen que ver con los asuntos externos e internos, los acontecimientos de la corte imperial durante la época inperial, las insurrecciones, los castigos, la vida en Roma y los sucesos acaecidos en las provincias. Pero es Roma y el mundo romano, por encima de todo, el tema central de una obra con un profundo carácter moralizante y nostálgico, dos rasgos muy taciteos.

La manera en que Amiano se refiere a sí mismo al final de las *Res gestae* (*miles quondam et graecus*, 31.16.9) ofrece algunas claves para interpretar su obra. Por un lado, como hombre que ha entregado su vida al ejército, está capacitado para narrar los combates y las guerras de las que fue testigo presencial, así como para proporcionar detalles, por ejemplo, sobre la disposición de los ejércitos o la maquinaria empleada en los asedios. Por otro, como soldado y no como hombre dedicado por completo a las letras,

¹⁴ Véase, por ejemplo y entre otras, la descripción del territorio persa, sus pueblos y sus costumbres (Amm. 23.6).

se excusa ante cualquier falta de estilo que pudiera cometer por no ser un hombre de letras.

No debe obviarse tampoco que Amiano tiene el latín como lengua aprendida, lo que explicaría algunas particularidades lingüísticas de las *Res Gestae* (Harto Trujillo 2002: 60-66; Castillo *et al.* 2010: 25-28), como la frecuencia de palabras y expresiones griegas, arcaísmos, vulgarismos y neologismos o la abundancia de participios. Todo ello se refleja, como veremos, en el uso que hace, tanto cuantitativa como cualitativamente, de las colocaciones verbo-nominales. Así, desde un punto de vista cuantitativo, acabamos de señalar (§ 1.5[iii]) que el griego es una lengua que emplea con mucha menor frecuencia este tipo de predicados analíticos¹⁵, y este hecho diferencial es esperable que se refleje de algún modo en las *Res Gestae*. Desde un punto de vista cualitativo, el estilo helenizante al que hemos aludido puede tener su reflejo en el tipo de colocaciones registradas.

2.4. La *Historia Augusta*¹⁶

La *HA* es, a decir de Syme (1971: 1), la obra más enigmática y conflictiva de la Antigüedad. Se trata de una recopilación de biografías de los emperadores, los coemperadores y de aquellos que pretendieron usurpar el poder desde el ascenso de Adriano hasta Numeriano, el predecesor de Diocleciano. La obra abarca, por tanto, desde el año 117 hasta el 285, aunque se han perdido las biografías de Filipo el Árabe, Decio, Trebonio Galo y Emiliano, es decir, los hechos acaecidos entre los años 244-253. El conjunto aparece dividido en dos partes diferenciadas: una primera (desde Adriano hasta Máximo y Balbino) redactada, en teoría, por cuatro manos distintas alternativamente: Elio Esparciano, Julio Capitolino, Vulcacio Galicano y Elio Lampridio; y una segunda (desde la vida de los dos Valerianos hasta el final) compuesta por dos autores (Trebelio Polión y Flavio Vopisco) en la que las biografías sí están escritas de forma sucesiva por cada uno. Esta división en dos grandes bloques de la *HA* se ve apoyada, en primer lugar, por el hecho de que las vidas de Trebelio Polión y Flavio Vopisco están situadas justo después de las biografías perdidas (Filipo el Árabe, Decio, Trebonio Galo y Emiliano). Desde un

¹⁵ Cf., entre otros trabajos, Baños (2015b), Baños & Jiménez (2017a; 2017b; 2018) y López Martín (2019a).

¹⁶ La bibliografía sobre la *HA* es ingente. Para una visión de conjunto, véase von Albrecht (1999: 1263-1266), Kenny & Clausen (1989: 784-787), Bickel ([1960] 2009: 576-577), Moreno (1997a: 693-700) o Velaza (2017). Para una actualización bibliográfica de los estudios sobre la *HA* entre los años 2007 y 2015, cf. Ratti (2016).

punto de vista estilístico, estos dos biógrafos presentan en sus textos como características principales la inclusión de una gran cantidad de material, como cartas o discursos, por lo general ficticio (Burgersdijk 2010), mientras que las primeras vidas parecen algo más precisas en la descripción de los hechos protagonizados por los personajes biografiados y presentan, además, un estilo sobrio y, por momentos, aburrido (Stover & Kestemont 2016: 143).

Puesto que a lo largo de la Tesis haremos referencia a las dos partes de la obra y a la autoría de las distintas biografías, en el siguiente cuadro se presenta la sucesión cronológica de los emperadores y quién es el autor que redactó su biografía:

Cuadro (2.1): Biografías y autores ordenados cronológicamente

Biografía	Autor
Adriano (<i>Hadr.</i>)	Elio Esparciano
Elio (<i>Ael.</i>)	Elio Esparciano
Antonino Pío (<i>Pius</i>)	Julio Capitolino
Marco Aurelio (<i>Aur.</i>)	Julio Capitolino
Vero (<i>Ver.</i>)	Julio Capitolino
Avidio Casio (<i>Avid.</i>)	Vulcacio Galicano
Cómodo (<i>Comm.</i>)	Elio Lampridio
Helvio Pértinax (<i>Pert.</i>)	Julio Capitolino
Didio Juliano (<i>Did.</i>)	Elio Esparciano
Septimio Severo (<i>Sept. Sev.</i>)	Elio Esparciano
Pescenio Nigro (<i>Pesc.</i>)	Elio Esparciano
Clodio Albino (<i>Alb.</i>)	Julio Capitolino
Caracalla (<i>Carac.</i>)	Elio Esparciano
Geta (<i>Geta</i>)	Elio Esparciano
Opilio Macrino (<i>Opil.</i>)	Julio Capitolino
Diadumediano (<i>Diad.</i>)	Elio Lampridio
Heliogábalo (<i>Heliog.</i>)	Elio Lampridio
Alejandro Severo (<i>Alex.</i>)	Elio Lampridio
Maximinos (<i>Maximin.</i>)	Julio Capitolino
Gordianos (<i>Gord.</i>)	Julio Capitolino
Máximo y Balbino (<i>Max. Balb.</i>)	Julio Capitolino
Valerianos (<i>Valer.</i>)	Trebelio Polión
Galienos (<i>Gall.</i>)	Trebelio Polión
Treinta tiranos (<i>tyr. trig.</i>)	Trebelio Polión
Claudio (<i>Claud.</i>)	Trebelio Polión

2. La historiografía en el siglo IV

Aureliano (<i>Aurelian.</i>)	Flavio Vopisco
Tácito (<i>Tac.</i>)	Flavio Vopisco
Probo (<i>Prob.</i>)	Flavio Vopisco
Cuatro tiranos (<i>quatt. tyr.</i>)	Flavio Vopisco
Caro, Carino y Numeriano (<i>Car.</i>)	Flavio Vopisco

La afirmación de Syme con la que hemos abierto este apartado está motivada por los problemas de muy diverso tipo que la *HA* presenta. En primer lugar, la denominación misma por la que conocemos la obra se la debemos en realidad al título de la edición impresa que llevó a cabo Isaac Casaubón en 1603 (*Historiae Augustae Scriptores sex*), pues, en origen, los manuscritos recogían un título mucho más extenso: *Vitae diversorum principum et tyrannorum a Divo Hadriano usque ad Numerianum a diversis compositae*. Por otra parte, como ya hemos anticipado, la autoría de la obra es uno de los aspectos más controvertidos, pues, aunque no pocos estudiosos defienden una autoría única, según la tradición el texto fue redactado por hasta seis autores distintos: Elio Esparciano, Julio Capitolino, Elio Lampridio, Vulcacio Galicano, Trebelio Polión y Flavio Vopisco. Además, tampoco se sabe con exactitud la época en que fue redactada, si bien se tiende a pensar que no fue escrita antes de finales del siglo IV, aunque es una cuestión que todavía permanece abierta. Estas y otras cuestiones hacen que estemos ante tal vez la obra más conflictiva de la literatura latina, y ello a pesar de los numerosos e importantes trabajos que se le han dedicado en el último siglo (Moreno 1997a: 695) para intentar esclarecer algunos de estos interrogantes. Y es que “ninguna solución de los problemas que presenta la *Historia Augusta* llega a satisfacer a todos los críticos. Gran parte depende de la valoración subjetiva” (Kenney & Clausen 1989: 785) de cada investigador; “en los últimos años las diferencias, lejos de limarse, se han profundizado hasta hacerse prácticamente insalvables” (Velaza 2017: 702). A propósito de la veracidad de los hechos narrados, otra de las cuestiones aún sujeta a discusión, Kenney & Clausen (1989: 787) señalan lo siguiente:

Escrita probablemente por un bromista para entretenimiento más que para información y tratando de estimular y satisfacer el interés de los lectores preocupados por los detalles de la vida privada de los grandes y poderosos, la *Historia Augusta* es también, por desgracia, la fuente principal para un siglo de historia romana.

Estamos, pues, ante una obra de dudoso contenido histórico acerca de un período sobre el que, a falta de otras obras con las que contrastar la información, constituye una fuente de documentación fundamental. A esta circunstancia se suma el hecho de ser una obra de propaganda, lo que aumenta más aún, si cabe, el recelo de los historiadores:

Literariamente la *Historia Augusta*, donde lo “falso” debe considerarse “cierto” (A.2.2), es una “mythistoria” que, por una parte, refleja el complejo mundo de fuerzas contradictorias que pueblan los últimos momentos de la literatura latina y, por otra, demuestra la validez del género biográfico como vehículo de propaganda apto para sugerir (Moreno 1997a: 699).

Así las cosas, son innumerables y, en gran parte, irresolubles los problemas que sigue presentando hoy en día la *HA*. Dadas las características de la obra, el estudio de las colocaciones verbo-nominales podría revelar información útil para los problemas de autoría (§ 2.4.1) y datación (§ 2.4.2). A este respecto, puede resultar esclarecedor comprobar si hay o no diferencias en el empleo de estos predicados entre los distintos autores, lo que constituiría en último término un argumento lingüístico importante a favor o no, por ejemplo, de una autoría única. Por otra parte, la comparación de la *HA* con Eutropio, Aurelio Víctor y Amiano Marcelino, sus coincidencias y divergencias en el empleo de las colocaciones, también puede arrojar luz sobre la datación misma del conjunto de biografías.

2.4.1. Autoría

Fue Dessau (1889) el primero en proponer que la obra no había sido redactada por seis autores distintos, sino que todos ellos serían nombres ficticios y que una única mano habría elaborado esta recopilación biográfica. Tras él, se han sucedido los estudios a propósito de quién podría esconderse¹⁷ detrás de esos seis nombres. En la segunda mitad del siglo XX han sido numerosos los investigadores que, siguiendo a Dessau, se han mostrado a favor de la hipótesis de una autoría única. Esta es, por ejemplo, la postura de White (1967): “This paper is meant to strengthen Hermann Dessau’s contention that one man composed the *Historia Augusta*, not six as the collection itself attest” (1967: 1), o de Syme (1968: 207), que, en esta misma línea, llegó a decir que el autor seguramente era un

¹⁷ Velaza (2017: 709-715) ofrece un breve resumen sobre los intentos de identificación del autor.

gramático. Uno de los múltiples trabajos de este último autor sobre la *HA* (Syme 1972) abre una década dedicada al estudio computacional de aspectos concretos de la obra para apoyar esta autoría única. En este sentido, el trabajo pionero de Marriot (1979) resulta de una gran relevancia. Según él, el estudio de la longitud de las oraciones y del tipo de palabras empleadas al inicio y final de frase, aplicando diversas fórmulas matemáticas, confirmaría esa autoría única. También Adams (1972; 1977) se ha sumado a esta hipótesis y asegura que las variaciones estilísticas a lo largo de la obra no serían más que un ejercicio de *variatio* estilística realizado por un único autor.

Sin embargo, no todo han sido adhesiones a esta teoría. La voz más crítica fue la de Momigliano (1954), quien defendió una autoría múltiple, propuesta que otros estudiosos han seguido. Hay, asimismo, investigadores que, también desde una perspectiva computacional, se han alzado contra el trabajo de Marriot (1979) y han defendido la perspectiva contraria: la *HA* habría sido escrita por varios autores. Así, Sansone (1990) critica el criterio de división de frase de Marriot, pues se consideraban oraciones independientes, por ejemplo, períodos que iban entre comas. Este sistema de división de períodos resulta más útil en autores modernos, que son quienes deciden las pausas ortográficas, pero en el caso de los autores latinos clásicos no podemos tomar en consideración las puntuaciones de los editores modernos. Asimismo, Marriot comparó la *HA* con obras de distintos géneros literarios (*De rebus bellicis*, *Codex Theodosianus* y Amiano Marcelino), por lo que los resultados no pueden ser comparables. Siguiendo las consideraciones de Sansone, Frischer (1996), de nuevo, criticó los resultados de Marriot (1979) sobre la longitud de la frase:

Now, “sentence”-length is a concept that depends on how one punctuates a text, and different editors will do this differently. A compound sentence whose parts are separated by a comma or semi-colon in one edition may be divided into two independent sentences in another edition. Thus, in quantitative studies it has long been recognized that a higher degree of accuracy will be achieved if we count, not words per sentence, but words per strong punctuation mark, which is basically any of the above except the comma (Frischer 1996: 586).

A partir de estos argumentos, Frischer compara con la *HA* textos historiográficos contemporáneos (Eutropio y Aurelio Víctor)¹⁸ y anteriores (Tácito, Suetonio, Salustio, César, Livio y Nepote) con el objetivo último de comprobar cuál es la tendencia en la *HA*

¹⁸ Frischer corregirá los datos de Amiano Marcelino alegando que Marriot toma la edición de Clark (Berlín 1910), quien aplica un peculiar sistema de puntuación que favorece el empleo de la coma frente a otros signos de puntuación (1996: 588).

con respecto a estos autores. El nuevo análisis de Frischer sobre la longitud de la frase determina que la *HA* no es homogénea, pues se registran datos dispares para cada autor.

Desde esta misma perspectiva (la aplicación de estudios estadísticos para demostrar la autoría múltiple de la *HA*), Tse, Tweedie & Fischer (1998) se sirven de las “function words”, ya empleadas previamente por Meissner (1992, 1997) como criterio de autoría múltiple¹⁹. Las “function words”, en palabras de los autores (1998: 2), son “context-free, such as prepositions and conjunctions which include *and*, *in*, and *but* in English”. Con el análisis computacional de la posición y variación de estos términos concluyeron que la *HA* no podía ser obra de un único autor²⁰. Otros estudios computacionales, como el de Stover & Kestemont (2016), defienden también la autoría múltiple sirviéndose del sistema *General Imposters* (GI), “a highly successful approach to authorship verification” (2016: 145). Tomaron las primeras 1000 palabras sin puntuación de cada una de las biografías con el objetivo de establecer perfiles de autores para las dos partes de la *HA*. Con su análisis han demostrado la independencia de autoría entre quienes escriben antes de la laguna (Capitolino, Esparciano, Lampridio y Vulcacio) frente a los dos últimos (Polión y Vopisco) y, a partir de esta diferencia de estilo, llegan a la siguiente consideración: “While that does not prove that the lacuna is deliberate, it does provide a further indication that its presence is not a happenstance of transmission” (2016: 154).

Desde nuestra perspectiva de análisis, el estudio de las colocaciones puede ofrecer datos susceptibles de ser tenidos en cuenta como argumento en la discusión sobre la autoría única o múltiple de la *HA*. Por un lado, veremos si se registran combinaciones preferentes en determinadas biografías y autores o dentro de uno de los dos grandes bloques de la *HA*; por otro, será interesante comprobar si existen variaciones en el empleo de los verbos soporte fundamentales y/o de determinados sustantivos.

¹⁹ Meissner (1997), con el estudio de palabras como *cum*, *in*, *et*, etc., vio bastante homogeneidad entre las vidas de Polión y Vopisco (Velaza 2017: 708). Además, observó que el empleo de estos términos era mucho más variable que en las vidas de Suetonio, por lo que concluye que la *HA* debía ser de autoría múltiple.

²⁰ Para una crítica a los criterios computacionales para determinar la autoría de la *HA*, cf. Rudman (1998). Otras voces a favor de la autoría múltiple son las de Hengst (2010) y, más recientemente, Baker (2014).

2.4.2. Datación

De nuevo, Dessau (1889) es el autor de referencia para quienes defienden que la *HA* tuvo que ser redactada a finales del siglo IV, entre otras razones, por la comparación con determinados pasajes paralelos de Eutropio y Aurelio Víctor, y también por las referencias puntuales a muertes y acontecimientos que recuerdan momentos históricos del siglo IV. Según él, las referencias a emperadores como Diocleciano o Constancio serían mera ficción literaria más que realidad histórica²¹. Otros investigadores, en esta misma línea, han decidido retrasar aún más la redacción para situarla, incluso, en el siglo V (Seeck 1890). Por su parte, Mommsen (1890), quien también propuso que la *HA* era obra de un único autor, adopta en este punto una postura intermedia al proponer una primera redacción en el año 330 y una reedición posterior de otra mano en época de Teodosio, entre los años 392 y 395.

Un hito más en la debatida cuestión de la datación de la *HA* es Baynes (1924; 1926), quien, sobre el supuesto de que la obra era una falsificación, sostiene que solo se buscaba destacar el antagonismo entre Constancio y Juliano, por lo que habría que situar su redacción entre los años 361-363. En esta misma línea, Hartke (1940) considera más bien que con la *HA* se hacía propaganda a favor de un usurpador de época de Teodosio, por lo que se dataría entre el año 394-398. Por su parte, Stern (1953) piensa que la obra debe fecharse a mediados del siglo IV, pues no cree que la *HA* sea un escrito de propaganda en favor de Juliano. No tuvo mucho éxito esta última hipótesis y en los distintos *Colloquia Historiae Augustae* se ha seguido discutiendo sobre este aspecto²², que sigue siendo un *locus desperatus* de la crítica literaria.

Las propuestas de datación son, como se puede ver, muy diversas, como diversos son también los argumentos en que se apoyan. En la actualidad hay una mayor coincidencia en la idea de que la obra fue escrita a finales del siglo IV, aunque se sigue discutiendo el año exacto de su composición: algunos autores la fechan en el 395 (Chastagnol 1964-1965; Schwartz 1966-1967; Syme 1964-1965), mientras que otros la

²¹ Solamente Lippold (1991, 1998, 1999) defendió la datación temprana respetando las dedicatorias de la biografía. Para una aproximación general a la autoría, cf. Savino (2017).

²² Por otra parte, no faltan estudios sobre la fecha en la que habría vivido cada uno de los escritores de la *HA* (Peter 1860), así como sobre la fecha de publicación de determinadas biografías (Straub 1968; Chastagnol 1970; Romano 1976-1977).

desplazan a comienzos del siglo V (Alföldi 1964-1965; Straub 1963). En la actualidad, Ratti (2008, 2012) sigue investigando la fecha concreta de redacción de la obra.

A este respecto, aunque nuestro estudio de las colocaciones en la *HA* difícilmente puede proporcionar una fecha concreta de composición, sí puede ofrecer argumentos a favor de una datación más o menos tardía, sobre todo a partir de la comparación, tanto con los otros tres historiadores de finales del s. IV (Eutropio, Aurelio Víctor y Amiano) como con la historiografía clásica y posclásica.

3. Objetivos, corpus y metodología

Esta Tesis Doctoral se enmarca en los estudios diacrónicos de las CVN en latín (§ 1.5.1) y aspira a describir el empleo de este tipo de predicados en la historiografía tardía desde una triple perspectiva: por un lado, se ofrecen datos globales sobre la frecuencia de este tipo de predicados complejos en las obras que componen nuestro corpus (§ 3.2) en comparación con la historiografía clásica y posclásica (§ 4); por otro, en los tres capítulos centrales de la Tesis se analizan con detalle, desde un punto de vista sincrónico y diacrónico, los seis verbos soporte fundamentales: *habere* y *esse* (§ 5), *facere* y *dare* (§ 6) y *agere* y *gerere* (§ 7); por último, y de manera paralela a la descripción y estudio de estos verbos, nos detendremos en el análisis del radio colocacional de algunas de las bases nominales más productivas en la historiografía latina (*bellum*, *ludi*, *iter*, etc.), que nos van a permitir profundizar en el proceso de renovación de las CVN en latín.

En las páginas que siguen, vamos a precisar un poco más los objetivos de la Tesis (§ 3.1), a justificar la elección del corpus (§ 3.2) y a explicar la metodología que hemos seguido en la recogida de los datos (§ 3.3).

3.1. Objetivos

En la Puerta del Sol de Madrid, en la fachada de la Real Casa de Correos, hoy sede de la Comunidad de Madrid, se encuentra una placa conmemorativa que reza así: “A los héroes populares que el 2 de mayo de 1808 *riñeron* en este mismo lugar *el primer combate* con las tropas de Napoleón”. Es más que probable que algunos jóvenes se sorprendan por lo extraño de la expresión *reñir combate*, una colocación (el DLE recoge como segunda acepción de *reñir* el significado “ejecutar, llevar a efecto un desafío, una batalla, etc.”) que en apenas un siglo ha caído en desuso¹. A día de hoy nos resultan mucho más naturales las colocaciones *trabar*, *librar* o *entablar combate*.

El fenómeno de la renovación de las colocaciones, como parte que son, y fundamental, del léxico de las lenguas, es también evidente en el caso del latín: por señalar solo tres ejemplos, *in memoria habere*, una CVN exclusiva del latín arcaico, es sustituida

¹ El Corpus de Referencia del Español Actual (CREA) de la RAE no recoge ningún ejemplo de *reñir combate*, ni tampoco el Corpus del Español del s. XXI (CORPES XXI); el último ejemplo del Corpus del Diccionario Histórico (CDH) es de 1997.

por *memoriā tenere* en Cicerón (Baños 2018: 31), la colocación poética *odio habere* se emplea exclusivamente en latín tardío (Baños 2018: 28), o, como veremos con más detalle (§ 7.6.2), una CVN tan clásica como *iter facere* será progresivamente sustituida por *iter agere* en época tardía.

Pues bien, el objetivo fundamental de esta Tesis Doctoral es, precisamente, estudiar la evolución diacrónica de las colocaciones verbo-nominales en latín tardío. Para ello tomaremos como punto de partida cuatro obras historiográficas del s. IV d.C.: la *Historia Augusta* (HA), el *Breviarium* de Eutropio, el *Liber de Caesaribus* de Aurelio Víctor y las *Res gestae* de Amiano Marcelino.

El análisis de estas cuatro obras, tanto desde un punto de vista cuantitativo (frecuencia global de las CVN en cada obra), como cualitativo (análisis de los seis verbos soporte más frecuentes y del radio colocacional de algunas de las bases nominales más productivas), y su comparación con un corpus paralelo y representativo de la historiografía clásica y posclásica nos permitirá distinguir aquellos cambios que son comunes al conjunto de la historiografía del s. IV d.C. (extensibles en muchos casos al latín tardío en general), de lo que son en cambio rasgos distintivos del estilo y de la lengua de cada autor.

Precisamente, dado el carácter idiosincrásico de no pocas CVN —las “emboscadas” se “dan” (*insidias dare*) en Plauto, se “hacen” (*insidias facere*) en Cicerón y se “tienden” (*insidias tendere*) en Salustio²—, o las diferencias notables en el empleo de las CVN entre dos historiadores tardíos como Eutropio y Amiano Marcelino, el estudio interno de estos predicados complejos en el caso de la HA (y es este un objetivo secundario de la Tesis) puede arrojar luz sobre la cuestión tantas veces debatida (§ 2.4.1) de la autoría múltiple o no de este conjunto de biografías, o de la existencia de dos partes claramente diferenciadas en la obra.

3.2. Corpus

La historiografía es, sin lugar a dudas, el género literario que en el que las colocaciones verbo-nominales presentan una mayor productividad y una mayor riqueza en latín (Baños 2021a). Esta es la razón por la que, a la hora de analizar su renovación en latín tardío,

² Cf. Baños (2018: 37). Para la evolución en latín tardío de *insidias*, cf. Galdi (2018: 238).

hayamos seleccionado un corpus historiográfico representativo del s. IV d.C., en la idea de que dispondríamos así de datos más numerosos y más homogéneos para dar más solidez a nuestro análisis y un mayor alcance a las conclusiones.

La principal obra objeto de estudio es la *HA*, a la que se suman los textos de tres historiadores del siglo IV (§ 2) ya mencionados: Eutropio, Amiano Marcelino y Aurelio Víctor. Se trata, por tanto, de un corpus amplio y representativo del género historiográfico en época tardía. En el caso de Aurelio Víctor no se han tenido en cuenta las obras falsamente atribuidas (*Epitome de Caesaribus*, *De viris illustribus* y *De origine gentis romanae*).

Aunque deudores de trabajos anteriores, que han adoptado también, en mayor o menor medida, una perspectiva diacrónica³, nuestro planteamiento es, sin embargo, más ambicioso, o si se quiere más amplio, en la medida en que no nos centramos en el análisis de una colocación determinada (p.e., *bellum gerere*), del radio colocacional de un sustantivo (*spes*) o de un grupo de sustantivos (los *nomina affectuum*), o de las posibilidades combinatorias de un verbo colocativo en concreto (*ponere*, *adficere*, etc.): nuestro punto de partida es el expurgo de todos los predicados complejos susceptibles de ser considerados colocaciones verbo-nominales funcionales en el corpus primario de la historiografía tardía. Una vez recogidos los datos, y, dado que nuestro objetivo último es analizar la evolución diacrónica de estos predicados analíticos, hemos establecido un corpus paralelo de obras historiográficas de época clásica y posclásica. Este corpus secundario está formado por las obras completas de César, Salustio, Nepote, Livio, Curcio, Velejo Patérculo, Valerio Máximo, Tácito y Suetonio. De esta forma, nuestro estudio comparativo tendrá más coherencia que si combináramos géneros literarios diferentes, pues, como también tendremos ocasión de ver⁴, la poesía, por ejemplo, tiene en este ámbito características propias.

De todos modos, para mostrar las posibilidades que ofrece el análisis en profundidad, sincrónico y diacrónico, del radio colocacional de un sustantivo concreto, en determinados casos, por ejemplo en el análisis de la evolución diacrónica *ludos facere* > *ludos edere* > *ludos dare* (§ 6.3.3), del campo semántico de las magistraturas (§ 7.5.3) o de *iter facere* (§ 7.6.2), hemos ampliado nuestro corpus a Cicerón (en el caso del latín

³ Cf., por ejemplo, Flobert (1996), Baños (2018, 2021a), Galdi (2018) o Rosén (2020).

⁴ Cf., por ejemplo, *copiam dare* y *finem dare* (§ 6.3.2.1).

clásico), pero también a las inscripciones, en la medida en que ponen de manifiesto hasta qué punto se han extendido en la lengua latina determinados cambios a veces apenas esbozados en los textos literarios.

El texto de la *HA* y de los historiadores clásicos y posclásicos que componen el corpus secundario se ha tomado de las ediciones de referencia de la Base de Datos del *Packard Humanities Institute* (PHI)⁵; los textos de Eutropio, Amiano Marcelino y Aurelio Víctor, no incluidos en el corpus de PHI, se han extraído del repositorio digital “The Latin Library”⁶.

Las traducciones de todos los ejemplos citados⁷ en esta Tesis son propias.

3.3. Metodología

3.3.1. Construcciones con verbo soporte (CVS) y colocaciones verbo-nominales (CVN)

El título de esta Tesis, *Las construcciones con verbo soporte en latín tardío: la Historia Augusta*, merece una mínima justificación. En él la expresión “construcciones con verbo soporte” (CVS) se emplea en sentido amplio⁸, para referirnos a

todo tipo de colocaciones (es decir, de combinaciones léxicas restringidas semánticamente) constituidas por un sustantivo abstracto (con estructura argumental) y un verbo que aporta las categorías de tiempo, modo, voz o persona para que dicho sustantivo se convierta en el núcleo de un predicado analítico: *iter facere*, *odio habere*, *in mentem uenire*, etc. Y es que, para entender la funcionalidad de las CVS en latín, las diferencias de empleo entre autores o su renovación diacrónica [...], es necesario analizar de forma conjunta todas las colocaciones verbo-nominales de un sustantivo, es decir, no solo las CVS más generales (*proelium facere*), sino también las más específicas (*proelium committere*) o las que añaden contenidos aspectuales (*bellum gerere* vs. *bellum*

⁵ Las abreviaturas de los autores y obras latinos se han tomado del *ThLL*. El sistema adoptado para las citas ha sido: abreviatura del autor en minúscula, espacio, abreviatura de la obra y la referencia todo unido por puntos y sin separación. Se ejemplifica con el primer pasaje de la *Guerra de las Galias* de Julio César: Caes. *Gall.* 1.1.1. en el caso de que la abreviatura de la obra sea completa (*Pius*, *Persa*) se dejará un espacio entre esta y la referencia: Capitol. *Pius* 1.1.

⁶ <https://www.thelatinlibrary.com>

⁷ Se ha optado por distinguir la grafía entre “u” y “v” siguiendo el sistema establecido por el *ThLL*.

⁸ Esta concepción amplia de las CVS, defendida para el francés por G. Gross (2004: 357), coincide en gran medida con el término *Funktionsverbgefüge* de Hoffmann (1996) o con los “composite predicates” de Rosén (2020). Para su justificación, cf. Baños (2018: 21-22; 2021a).

suscipere), diatéticos (*odio habere* vs. *odio esse*) o intensivos (*dolorem ferre* vs. *dolore ardere*) (Baños 2021f: 595).

Conscientes de todos modos de que el sintagma “verbo soporte” se entiende a veces en sentido más restrictivo⁹ para referirse exclusivamente a verbos generales (*light verbs*) con escaso contenido semántico, a lo largo de la Tesis hemos preferido utilizar la expresión más general de “colocaciones verbo-nominales” funcionales (CVN) y evitar así interpretaciones equívocas.

Por poner un ejemplo significativo, el verbo *facere* es seleccionado en latín por no pocos sustantivos como verbo colocativo, pero en dos contextos distintos. Por un lado, con un contenido semántico muy ligero, aporta su estructura sintáctica para dar cabida a los argumentos propios de una base nominal, como *iter* en (3.1). En casos como estos *facere* cumple todos los criterios que hemos esbozado en las páginas anteriores (§ 1.2), incluido el criterio de la correferencialidad: el primer argumento semántico de *iter* (“el viaje de X”) coincide con el sujeto sintáctico de *facere*:

(3.1) *per Athenas iter fecit* (“**hizo el viaje** pasando por Atenas”, Spart. Hadr.13.6).

Pero *facere* también se emplea en latín en extensiones diatéticas causativas (§ 1.4.2.2.1), como en (3.2):

(3.2a) *tandemque nox finem caedibus fecit* (“pero la noche **puso fin** a la matanza”, Amm. 19.2.14).

(3.2b) *litteras misit, quae in urbem ingentem laetitiam fecerunt* (“Envío una carta que **provocó una gran alegría** a toda la ciudad”, Capitol. Maximin.24.6)

Una diferencia como esta se resuelve en griego antiguo, por ejemplo, mediante un mecanismo morfológico, pues en casos como (3.1) ποιέω se emplea en voz media, mientras que en (3.2), cuando actúa con valor causativo, se usa en voz activa (Jiménez 2012, 2016). En latín no existe tal distinción morfológica, de modo que solo el contexto permite diferenciar un empleo de otro. Pues bien, en esta Tesis tendremos en cuenta tanto los ejemplos de tipo (3.1) como (3.2) y nos referiremos a ambos como colocaciones verbo-nominales de carácter funcional. Y es que lo que define a *facere* como verbo

⁹ Cf., por ejemplo, Martín Rodríguez (2018).

colocativo, en estos ejemplos, no es su menor o mayor contenido semántico, sino su función: “habilitar al sustantivo, siempre un nombre de evento, para funcionar como un núcleo oracional y, eventualmente, modificar su diátesis o su aspecto; son verbos que lexicalizan funciones gramaticales. Esta definición de colocación funcional incluye tanto a las construcciones con verbo soporte como a sus extensiones” (Mendózar 2019: 31-32).

En definitiva, en este trabajo, a la hora de contabilizar los datos se han tomado en consideración todas las colocaciones verbo-nominales funcionales, esto es, no solamente las construcciones con verbo soporte *stricto sensu*, sino también las extensiones aspectuales (incoativas, durativas, terminativas), diatéticas (causativas, pasivas) e intensivas, u otro tipo de combinaciones léxicas que impliquen una selección restringida y preferencial por parte de la base nominal hacia el verbo, como en el ejemplo siguiente que denota una acción realizativa:

(3.3) *Et brevi iussa fecerunt* (“Y estos **cumplieron sus órdenes** en poco tiempo”, Amm. 18.4.4).

Junto al carácter funcional del verbo colocativo, y a la selección restrictiva inherente a toda colocación, otra característica que define a las colocaciones verbo-nominales funcionales, y que las distingue de las colocaciones léxicas (§ 1.4.1), es el carácter eventivo de la base nominal, es decir, el hecho de que dicho sustantivo nominaliza una predicación, un evento, y tiene por tanto argumentos semánticos propios.

Así, por ejemplo, entre las bases nominales que pueden configurar CVN hemos incluido los sustantivos referidos a períodos temporales (*vita*, *aetas*, *senectus*, etc.), pues presentan una estructura predicativa propia (“la vida de X”) que se traslada, mediante la selección preferencial de determinados verbos (sobre todo, *agere* en latín clásico), a una estructura oracional:

(3.4a) *Vitam Linterni egit sine desiderio urbis* (“**Pasó su vida** en Linterno sin echar de menos la ciudad”, Liv. 38.53.8).

(3.4b) [...] *senes tolerabilem senectutem agunt* (“[...] los ancianos **llevan una vejez** tolerable”, Cic. *Cato* 7).

Por otra parte, no hay que olvidar que un sustantivo concreto, por un proceso metonímico, puede convertirse en eventivo. En este sentido, se han considerado CVN

algunas construcciones formadas por sustantivos concretos como *arma* (3.5a), *crux*, etc., que, entendidos de forma metonímica, hacen referencia a una situación eventiva (§ 7.4.1). Del mismo modo, *manus* (“mano”) se puede entender metonímicamente en (3.5b), como por lo demás recogen los diccionarios, como “ayuda”, “disposición” (§ 6.2.3.1), y, *stomachus* (“estómago”), además de una parte del cuerpo, por razones fáciles de entender, pasa a significar también “mal humor, irritación, ira” (§ 5.1.2), como en (3.5c):

(3.5a) [...] *in arma egisse praecipitem dicatur* (“[...] y se dice que **lo condujo** de cabeza **a la guerra**”, Liv. 30.14.10).

(3.5b) *Tunc ille ubi intellectum se esse comperit: 'do', inquit, 'manus de meo stipendium militi duplex daturus* (“Entonces, él, al darse cuenta de que había sido comprendido, dijo: ‘**Accedo** a ello y de mi propio dinero daré una doble paga a los soldados’”, Treb. tyr. trig.12.11).

(3.5c) *tanti stomachi fuisse Alexandrum in eos iudices, qui furtorum fama laborassent* [...] (“Alejandro **se irritaba** tanto contra los jueces que se habían ganado la fama de estafadores [...]”, Lampr. Alex.17.2).

Por último, también se han considerado CVN aquellas construcciones en las que participan como bases nominales sustantivos del tipo *uxor*, *filia* o *liberi*, en ejemplos como (3.6), pues, en tales casos, tienen estructura argumental, como en español: “tiene argumentos, por ejemplo, el sustantivo *amigo* (en tanto su significado no se concibe si no hay dos participantes entre los que se establece la relación de amistad), pero no *mesa*” (RAE 2009: 210).

(3.6) *ego numquam credidi / fore, ut ille hac viva posset animum inducere / uxorem habere* (“jamás pensé que él, estando ella viva, pudiera tomar la decisión de **casarse**”, Ter. Hec.99-100).

Aun con estas precisiones, la recogida de datos (a partir de la lectura directa en latín de las obras historiográficas de nuestro corpus), ha supuesto todo un reto, no exento de dificultades y dudas, pues no siempre ha sido fácil delimitar si una determinada combinación de sustantivo y verbo constituye o no una colocación funcional. Por supuesto, hemos tenido presentes los criterios ya descritos para diferenciar una combinación libre, una colocación o una locución fija, pero, dado que se trata de un *continuum* entre categorías no discretas, a buen seguro podrán discutirse algunos casos. En este sentido, nos han resultado muy útiles y en algunos casos imprescindibles, además

de los trabajos puntuales sobre no pocas bases nominales y verbos colocativos, la información lexicográfica: obviamente, aunque los diccionarios no recogen todas las colocaciones, sus consideraciones nos han servido de apoyo, en especial las entradas del *ThLL*.

De todas formas, dado el volumen de datos analizados que comentaremos a continuación, a buen seguro que se podrán cuestionar algunos ejemplos concretos (y en ocasiones así lo hemos hecho notar), pero creemos que estos ejemplos dudosos no invalidan las conclusiones fundamentales a las que hemos llegado al final de la Tesis (§ 8).

3.3.2. Sobre la recogida de datos

Con estas precisiones, la recogida de datos ha seguido distintas fases y se ha realizado de manera diversa, según se tratara del corpus primario (historiadores tardíos) o secundario (historiadores clásicos y posclásicos), y si los datos eran globales (es decir, recogiendo todas las CVN) o parciales (referidos a los seis verbos colocativos más frecuentes o a determinados sustantivos).

3.3.2.1. Datos globales

Como ya hemos señalado, la recopilación de las CVN de nuestro corpus primario (*HA*, Eutropio, Amiano Marcelino y Aurelio Víctor) se ha hecho a partir de la lectura directa de sus obras correspondientes. Una a una se han ido anotando y clasificando todas las colocaciones susceptibles de estudio. Son los datos globales que se recogen y analizan al comienzo del siguiente capítulo (§ 4), y que se resumen en el Cuadro (3.1):

Cuadro (3.1): CVN en los historiadores del siglo IV

Autores	<i>HA</i>	Amiano	Eutropio	A. Víctor	Total
nº de CVN	1553	1053	383	150	3139
nº de palabras	113 353	127 271	18 790	10 986	270 400
frecuencia (‰)	13,70‰	8,27‰	20,38‰	13,65‰	11,61‰

Como se puede ver, hemos identificado, clasificado y ordenado más de tres mil CVN en nuestro corpus de historiografía tardía, colocaciones que se han recopilado y

clasificado en un documento Excel (Ilustraciones 3.1 y 3.2) que cuenta con las siguientes columnas:

- a) ID
- b) Verbo
- c) Sustantivo
- d) Pasaje
- e) Biografía
- f) Referencia
- g) Autor¹⁰
- h) Tipo sintáctico
- i) Preposición
- j) Caso sintagma preposicional

Ilustración (3.1): Colocaciones en la *HA*

ID	Verbo	Sustantivo	Pasaje	Biografía	Referencia	Autor	Tipo Sintáctico	Preposición	Caso Preposicional
CVSHA0130	agere	gratias	ago diis inmortilib gratias , p. c., quia vestra in me iudicia conprobarunt	Prob.	15.1	Vopisco	Acusativo		
CVSHA0131	agere	gratias	huic ego cuncta concessi, vetera privilegia reddidi, nova sic addidi, ut praesenti gratias agerent	quatt. tyr.	8.8	Vopisco	Acusativo		
CVSHA0132	agere	hiemem	iussitque eos hiemem sub pellibus agere	Avid.	6.2	Galicano	Acusativo		
CVSHA0075	agere	exilium	in exilium autem acti sunt <A>emilius lunc[t]us e[s]t Atilius Severus consule	Comm.	4.11	Lampridio	S. Preposicior in		acusativo
CVSHA0134	agere	iter	post haec, p. c., quae, dum iter agimus , gesta sunt	Gord.	27.5	Capitolino	Acusativo		
CVSHA0135	agere	ludos	alia die actis circensibus et item ludis scenicis deinceps congiarium populo Romano dedit	Alex.	57.6	Lampridio	Acusativo		
CVSHA0136	agere	numeros	a<t>am<en> militaris tribunus fuit et multos egit numeros et postea praeturam,	Max.Balb.	5.7	Capitolino	Acusativo		

Ilustración (3.2): Colocaciones de Eutropio

ID	Verbo	Sustantivo	Pasaje	Referencia	Tipo sintáctico	Preposición	Caso
EUTRCOLOCO	agere	triumphum	Mox etiam D. Iunius Brutus de Callaecis et Lusitanis magna gloria triumphavit et P. Scipio Africanus de Numantinis secundum triumphum egit quarto decimo anno postquam priorem de Africa egerat	Eutr.4.19	Acusativo		
EUTRCOLOCO	agere	triumphum	C. Caecilio Metello et Cn. Carbone consulibus duo Metelli fratres eodem die, alterum ex Sardinia, alterum ex Thracia, triumphum egerunt , nuntiatumque Romae est Cimbro e Gallia in Italiam transisse.	Eutr.4.25	Acusativo		
EUTRCOLOCO	agere	triumphum	Acti sunt et duo triumphi de Iugurtha, primus per Metellum, secundus per Marium	Eutr.4.27.4	Acusativo		
EUTRCOLOCO	agere	triumphum	Hic primus de Parthis iustissimum triumphum Romae egit	Eutr.7.5	Acusativo		
EUTRCOLOCO	agere	triumphum	Britanniae intulit bellum , quam nullus Romanorum post C. Caesarem attigerat, eaque devicta per Cn. Sentium et A. Plautium, inlustres ac nobiles viros, triumphum celebrem egit	Eutr.7.13.2	Acusativo		

¹⁰ La pestaña “Biografía” es propia del documento de la *HA*. Para los otros autores, salvo Aurelio Víctor (en el que se ha cambiado “Biografía” por “Obra”), solamente aparece la columna “Referencia”.

Ahora bien, teniendo en cuenta el tiempo y el trabajo que nos supuso la recogida y ordenación de los datos de la historiografía tardía, resultaba a todas luces imposible hacer una búsqueda completa similar en todas y cada una de las obras y autores que conforman el corpus secundario de la historiografía clásica y posclásica. Afortunadamente, disponíamos de los datos aportados por Baños (2021a) sobre la frecuencia de empleo de las CVN en un amplio corpus de 30 obras o fragmentos de extensión similar (4400-4600 palabras) de Plauto a la *Peregrinatio*, corpus en el que se incluían (salvo de Suetonio) datos de frecuencia del resto de historiadores clásicos y posclásicos de nuestro corpus secundario, lo que nos ha permitido comparar la frecuencia global de las CVN con nuestros datos de época tardía.

De todos modos, nos pareció necesario aportar también datos de las biografías de Suetonio, un autor ausente en el corpus de Baños (2021a), pero cuya obra, por su proximidad temática a la *HA*, nos parecía fundamental, para, entre otras razones, comprobar si el contenido determina la frecuencia de determinadas CVN (§ 4.1.4). Por ello, hemos hecho también un expurgo manual de todas las CVN (en total 323) que aparecen en las biografías suetonianas de Augusto y Galba, con los mismos criterios de clasificación que en el corpus de la historiografía tardía.

En todos los casos, como veremos en el siguiente capítulo, dada la diferente extensión de cada obra (o en su caso fragmento de obra), la frecuencia (relativa) en el uso de CVN se ha establecido en función del número de palabras, para que la comparación entre obras fuera estadísticamente homogénea.

3.3.2.2. *Verbos collocativos*

La parte central de esta Tesis (capítulos 5-7) está dedicada al estudio de los seis verbos collocativos más productivos en el conjunto de la historiografía: *habere*, *esse*, *facere*, *dare*, *agere* y *gerere*.

Para el análisis de *habere*, *esse* y *dare*, se han tenido en cuenta de nuevo los datos globales de Baños (2021a) sobre los historiadores clásicos y posclásicos (a los que hemos añadido de nuestra cosecha los de Suetonio) a la hora de comparar el peso de cada uno de estos verbos en el conjunto de las CVN de cada autor.

En el estudio de estos tres verbos, ofrecemos de entrada una información completa de todas las bases nominales con las que se combinan en la historiografía tardía, ordenadas por frecuencia y tipos sintácticos. A partir de estos datos, en el análisis y comentario de las colocaciones más frecuentes en la historiografía tardía, para valorar su renovación diacrónica hemos realizado también búsquedas parciales en la historiografía clásica y posclásica en la base de datos PHI, con el programa *Diogenes*. Asimismo, se han consultado los diccionarios fundamentales de latín (*Thesaurus Linguae Latinae*, *Oxford Latin Dictionary* y Gaffiot) para ordenar y delimitar los usos fundamentales de dichos verbos.

En el caso de *facere*, *agere* y *gerere*, debido a que comparten en gran medida un significado general como verbos de actividad (“hacer, realizar, llevar a cabo”) y para explicar mejor las numerosas interferencias que se producen entre ellos como verbos colocativos ya desde el latín clásico, se ha realizado una búsqueda completa de todas las bases nominales con que se combinan no solo en la historiografía tardía, sino también en la de época clásica y posclásica. Para las búsquedas en este corpus secundario, nos hemos servido de nuevo del programa *Diogenes* y del corpus de PHI.

Los datos de estos tres verbos soporte se han ordenado y clasificado en documentos Excel (Ilustración 3.3) similares al de las CVN de la historiografía tardía. Los campos de análisis empleados son los siguientes¹¹:

- a) ID
- b) Autor
- c) Cita
- d) Texto
- e) Marco Predicativo
- f) Información morfológica y léxica del Argumento 1 (Caso, Número, Función y Léxico)
- g) Información morfológica y léxica del Argumento 2 (Caso, Número, Función y Léxico)
- h) Argumento 3 (u Otros Argumentos)
- i) Voz

¹¹ Estos campos están tomados, fundamentalmente, de la estructura de la Base de Datos REGLA (<http://www.reglabd.org/index.html>).

- j) Colocación
- k) Significado
- l) Tipo colocación
- m) Comentario

Ilustración (3.3): Datos de *facere*

ID	Autor	Cita	Texto	Arg. I	Caso	Número	Función Ar	Léxico Ar	Arg. II	Caso	Número	Función Ar	Léxico Ar
FACIO 4278	Vel. Pater.	2, 109, 2, 7	Gentibus hon <is>		Nominativo	Singular	Agente	Humano	exercitus	Acusativo	Singular	Afectado	Humano
FACIO 4279	Vel. Pater.	2, 105, 3, 2	Anni eius aestiua		Nominativo	Singular	Fuerza	Abstracto	emolument	Acusativo	Singular	Afectado	Abstracto
FACIO 4280	Vel. Pater.	2, 48, 4, 6	Id gratis an ac <is>		Nominativo	Singular	Agente	Humano	id	Acusativo	Singular	Afectado	Evento
FACIO 4281	Vel. Pater.	2, 1, 5, 6	Quem illi reci caudinus		Nominativo	Plural	Agente	Humano	<id>	Acusativo	Singular	Afectado	Evento
FACIO 4282	Vel. Pater.	2, 105, 2, 4	utinam minu: negotium		Nominativo	Plural	Fuerza	Abstracto	locus	Acusativo	Singular	Afectado	Abstracto
FACIO 4283	Vel. Pater.	2, 53, 2, 9	Missi itaque a <is>		Nominativo	Singular	Agente	Humano	qui	Acusativo	Singular	Afectado	Evento

La búsqueda, ordenación y clasificación de los empleos colocativos de *facere*, *agere* y *gerere* ha resultado de nuevo una tarea ingente. Como se recoge en el Cuadro (3.2), los ejemplos en los que intervienen estos tres verbos, en todo el corpus historiográfico, incluida por tanto la historiografía tardía, ascienden a 9508 casos, un número suficientemente representativo como para que las conclusiones referidas a estos tres verbos tengan una validez digna de consideración. Aunque en los capítulos respectivos se desglosarán los datos por períodos históricos, y en el caso de la historiografía tardía por autores, con la relación de todas las bases nominales ordenadas por frecuencia, en el Cuadro (3.2), para simplificar su lectura, hemos distinguido los datos relativos al número de ocurrencias con cada verbo en los historiadores clásicos y postclásicos, de los de la historiografía tardía.

Cuadro (3.2): Ejemplos analizados de CVN con *facere*, *agere* y *gerere*

Verbo	<i>facere</i>	<i>agere</i>	<i>gerere</i>	Total
Hist. clásica y posclásica	4298	1955	1548	7801
Hist. tardía	926	511	270	1707
Total	5224	2466	1818	9508

3.3.2.3. Sustantivos

En esta visión general sobre la evolución y renovación de las CVN en la historiografía tardía, además del análisis global de los seis verbos colocativos más frecuentes, hemos querido mostrar, aunque sea de manera puntual, las posibilidades de análisis que ofrece el estudio en profundidad del radio colocacional de algunos sustantivos representativos.

Y es que es en estos análisis más detenidos donde mejor se pueden constatar determinados cambios diacrónicos y, de manera especial, las interferencias que se producen entre los distintos verbos colocativos. Los tres ejemplos más representativos de esta perspectiva de análisis, centrada en las bases nominales, son los análisis puntuales (i) de *ludi* (junto con *spectacula* y *munus gladiatorium*), como ejemplo paradigmático de las interferencias entre *facere* y *dare* (§ 6.3.3), (ii) del campo semántico de las magistraturas (*consulatus*, *pretura* y *quaestura*, además del hiperónimo *honor*), porque ilustra muy bien las interferencias entre *gerere* y *agere* (§ 7.5.3), y (iii) de *iter*, como muestra de las interferencias, sobre todo en latín tardío, entre *facere* y *agere* (§ 7.6.2).

Con estos sustantivos, el corpus de autores y obras analizado ha sido más amplio y diverso que en el caso de los verbos. Para *ludus* y *honor*, hemos aprovechado los datos previos de Baños (2012) y Mendózar (2019: 436-465), respectivamente, que hemos completado en su caso con búsquedas globales en el corpus *PHI* o, para el latín tardío, en *Corpus Corporum*¹². Para las magistraturas, se han añadido las obras completas de Cicerón, y los ejemplos de CVN que aparecen en las inscripciones recogidas de la base de datos Clauss-Slaby¹³.

La metodología seguida a la hora de recoger y ordenar los datos con estos sustantivos ha sido similar la ya citada a propósito de *facere*, *agere* y *gerere*, unos datos que se han vertido en un documento Excel (Ilustración 3.4), con los siguientes campos:

- a) ID
- b) Autor
- c) Referencia
- d) Texto
- e) Verbo
- f) Voz
- g) Calificación
- h) Otros argumentos
- i) Comentario

¹² <http://www.mlat.uzh.ch/MLS/>

¹³ Cf. <http://www.manfredclauss.de>.

Ilustración (3.4): Datos de *consulatus*

ID	Autor	Referencia	Texto	Verbo	Voz
CONSULATUS	Livio	7, 21, 1, 4	extremo anno comitia consularia cert	tollere	Activa
CONSULATUS	Livio	7, 32, 14, 1	fuit cum hocdici poterat: patricius eni	patere	Activa
CONSULATUS	Livio	7, 32, 14, 1	fuit cum hocdici poterat: patricius eni	habere	Activa
CONSULATUS	Livio	7, 40, 8, 3	ac si cui genus, si cui sua uirtus, si cui	adipiscere	Activa
CONSULATUS	Livio	8, 12, 10, 3	qua cupiditate offensis patribus nega	gerere	Activa
CONSULATUS	Livio	9, 18, 14, 1	et quo sint mirabiliores quamAlexand	gerere	Activa
CONSULATUS	Livio	9, 42, 2, 2	itaque ei ob res tam feliciter gestas,si	continuar	Activa
CONSULATUS	Livio	9, 42, 3, 1	Appium censorem petisse consulatur	petere	Activa
CONSULATUS	Livio	10, 5, 14, 4	nonpetentem atque adeo etiam abse	gerere	Activa

Parte II

4. Colocaciones, verbos soporte y tipos sintácticos: una perspectiva diacrónica y sincrónica

En este capítulo se ofrece una primera aproximación general, diacrónica y sincrónica, al empleo global las CVN desde una triple perspectiva:

(i) En primer lugar, se ofrecen datos sobre la productividad global de las CVN (§ 4.1). Se compara para ello (§ 4.1.1), desde un punto de vista diacrónico, su frecuencia de empleo en la *HA* con un corpus más amplio (Baños 2021a), que abarca desde época arcaica al latín tardío y que comprende, además, distintos géneros literarios. Desde un punto de vista sincrónico, se confronta la frecuencia de las colocaciones en la *HA* con la de los otros tres historiadores contemporáneos que conforman nuestro corpus: Eutropio, Aurelio Víctor y Amiano Marcelino (§ 4.1.2). Con ello se pretende comprobar si el uso global de las CVN presenta rasgos específicos en la *HA* o si, por el contrario, se trata de un fenómeno homogéneo en la historiografía tardía. Además, un análisis interno de la propia *HA* (§ 4.1.3) pondrá de manifiesto si existen diferencias cuantitativas reseñables, por un lado, entre sus seis supuestos autores y, por otro, entre las distintas biografías. Por último (§ 4.1.4), se constata cómo el contenido puede, al menos en parte, explicar diferencias internas (entre biografías de un mismo autor o entre los distintos autores de la propia *HA*) pero también externas (entre los distintos historiadores del siglo IV, y entre estos y los historiadores anteriores).

(ii) En segundo lugar, se analiza la frecuencia de empleo de los cuatro verbos soporte más productivos (*habere*, *facere*, *esse* y *dare*) en la *HA*, en comparación, de nuevo, tanto con un corpus más amplio de época clásica y postclásica como con los historiadores contemporáneos del s. IV d.C. (§ 4.2).

(iii) Por último, se comentan los datos relativos a los distintos tipos sintácticos de CVN según la forma en que aparece el sustantivo predicativo (nominativo, acusativo, genitivo, dativo, ablativo o sintagma preposicional). Los datos de la *HA* se analizarán, de nuevo, tanto desde un punto de vista diacrónico como sincrónico (§ 4.3).

4.1. Productividad de las CVN

4.1.1. CVN en la *HA* y en la historiografía precedente

En el Cuadro (4.1) se recoge la frecuencia global de las CVN en la *HA*:

Cuadro (4.1): CVN en la *HA*

Obra	Nº de CVN	Nº de palabras	Frecuencia ‰
<i>Historia Augusta</i>	1553	113 353	13,07‰

En la *HA* se contabilizan un total de 1553 colocaciones, en una obra que contiene 113 353 palabras, es decir, aproximadamente 13 colocaciones por cada mil palabras. Esta forma de cuantificar la frecuencia relativa (número de CVN por cada mil palabras) se hará extensible, a partir de este momento, al resto de obras de época arcaica, clásica, postclásica y tardía para permitir así una comparación lo más homogénea posible.

Estas cifras, por sí solas, sin un punto de comparación sincrónico o diacrónico, dicen poco sobre la productividad de las colocaciones en la *HA*. Pues bien, para el estudio diacrónico, vamos a partir de los datos aportados por Baños (2021a) sobre la frecuencia de empleo de las CVN en un amplio corpus de 30 obras o fragmentos de extensión similar (4400-4600 palabras) de Plauto a la *Peregrinatio*, unos datos que se resumen en el Cuadro (4.2). En él hemos incorporado como datos propios (destacados en gris) la frecuencia de las CVN en la *HA* en su conjunto¹, así como en dos biografías de Suetonio, un autor ausente en el corpus de Baños pero cuyos datos son, como veremos (§ 4.1.4.1), significativos por compartir el mismo género literario que la *HA*.

Cuadro (4.2): Frecuencia de empleo de las colocaciones desde Plauto a la *HA*

Obras	CVN	Palabras	Frecuencia (‰)
Plaut. <i>Aul.</i> 1-586	74	4590	16,12
Plaut. <i>Mil.</i> 1-531	67	4526	14,80
Plaut. <i>Poen.</i> 1-577	71	4559	15,57
Ter. <i>Ad.</i> 1-532	69	4573	15,08
Ter. <i>Andr.</i> 1-522	94	4519	20,80
Ter. <i>Phorm.</i> 1-533	83	4554	18,22
Caes. <i>Gall.</i> 1.1-31	116	4582	25,31
Caes. <i>civ.</i> 1.1-34	112	4599	24,35
Bell. <i>Hisp.</i> 1-31	115	4554	25,25
Cic. <i>ad Q. fr.</i> 1.1	57	4562	12,49

¹ El estudio de Baños (2021a) incluía solo los datos de una biografía de la *HA* (*Hadr.*).

4. Colocaciones, verbos soporte y tipos sintácticos

Cic. <i>Att.</i> 1.1-15	83	4412	18,81
Cic. <i>fam.</i> 8.1-7; 9-14	95	4413	21,52
Cic. <i>Cael.</i> 1-42	59	4449	13,26
Cic. <i>Mil.</i> 1-43	92	4446	20,69
Cic. <i>Cato</i> 1-49	62	4526	13,69
Cic. <i>nat. deor.</i> 1.1-49	50	4563	10,95
Sall. <i>Catil.</i> 1-31	125	4504	27,75
Nep. <i>Milt.-Cim.</i> 1	93	4432	20,98
Verg. <i>Aen.</i> 2.1-712	84	4591	18,29
Verg. <i>Aen.</i> 4	80	4569	17,50
Ov. <i>am.</i> 1.1-14.40	75	4567	16,42
Ov. <i>met.</i> 8.1-724	77	4538	16,96
Liv. 21.1-19	107	4405	24,29
Sen. <i>epist.</i> 1-9.18	72	4538	15,86
Luc. 1	70	4361	16,05
Petr. 26-47	43	4514	9,52
Suet. <i>Aug.</i>	270	14 130	19,10
Suet. <i>Galba</i>	53	2926	18,11
Tac. <i>hist.</i> 2.1-37	78	4595	16,97
HA	1553	113 353	13,07
Peregr. <i>Aeth.</i> 1-11	56	4412	12,69
Vulg. <i>Matth.</i> 1-10.10	39	4477	8,71

Si ordenamos las obras del Cuadro (4.2) no por su cronología, sino por su mayor o menor frecuencia en el empleo de las colocaciones, se obtiene la siguiente secuencia:

Sall. Catil. (27,75) > **Caes. Gall.** 1 (25,31) > **Bell. Hispan.** (25,25) > **Caes. civ.** 1 (24,35) > **Liv.** 21 (24,29) > **Cic. fam.** (21,52) > **Nep. Milt.-Cim.** 1 (20,98) > **Ter. Andr.** (20,80) > **Cic. Mil.** (20,69) > **Suet. Aug.** (19,10) > **Cic. Att.** (18,81) > **Verg. Aen.** 2 (18,29) > **Ter. Phorm.** (18,22) > **Suet. Galba** (18,11) > **Verg. Aen.** 4 (17,50) > **Tac. hist.** (16,97) > **Ov. met.** (16,96) > **Ov. am.** 1 (16,42) > **Plaut. Aul.** (16,12) > **Luc.** 1 (16,05) > **Sen. epist.** (15,86) > **Plaut. Poen.** (15,57) > **Ter. Ad.** (15,08) > **Plaut. Mil.** (14,80) > **Cic. Cato** (13,69) > **Cic. Cael.** (13,26) > **HA** (13,07) > **Per. Aeth.** (12,69) > **Cic. ad Q. fr.** (12,49) > **Cic. nat. deor.** (10,95) > **Petr.** (9,52) > **Vulg. Matth.** (8,71).

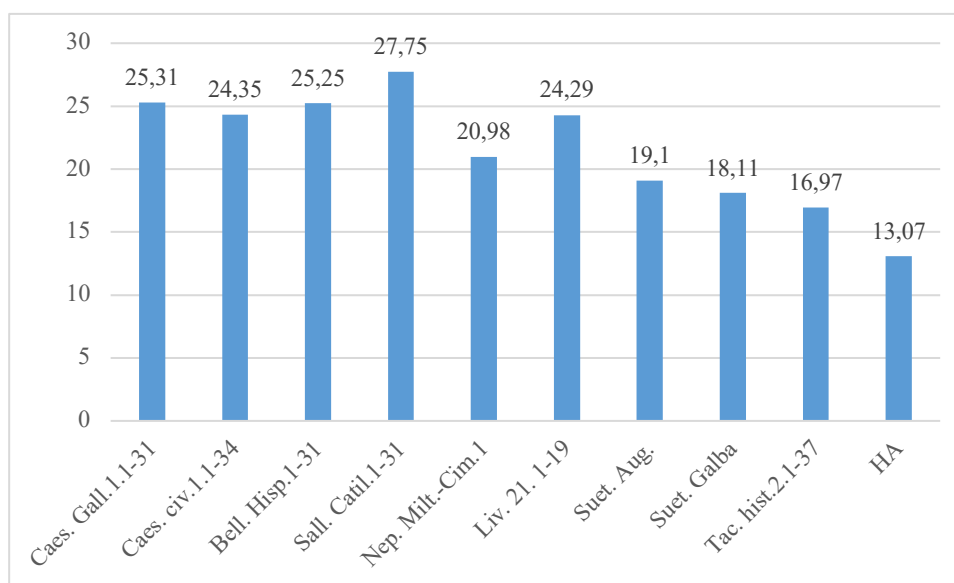
La primera idea fundamental reseñable a la luz de estos datos es que la historiografía (autores y obras marcados en negrita) es, globalmente, el género literario más dado al empleo de colocaciones verbo-nominales (Baños 2021a): Salustio, César y Livio son, junto con Nepote, los autores que más utilizan este tipo de construcciones.

Hay, con todo, diferencias diacrónicas evidentes, ya que historiadores de época posclásica como Suetonio (*Aug.* 19,10%; *Galba* 18,11%) y Tácito (16,97%) presentan

una productividad menor que los de época clásica. La *HA*, desde esta perspectiva, acentúa más si cabe esta disminución progresiva en el empleo de las colocaciones, pues reduce a la mitad (13,07‰) el uso de este tipo de predicados en comparación con Salustio (27,75‰) o César (25,31‰).

Esta evolución diacrónica resulta más visible en el siguiente gráfico, donde se recogen solo las cifras de frecuencia de CVN en la prosa historiográfica:

Gráfico (4.1): Frecuencia (%) de CVN en la historiografía latina



4.1.2. Comparación con los historiadores del siglo IV

Esta evolución diacrónica, esto es, la pérdida progresiva de productividad de las CVN en la historiografía latina, se ve confirmada con el resto de textos historiográficos analizados del siglo IV. Así, en el siguiente cuadro, a los datos de los historiadores clásicos y posclásicos, y a la propia *HA*, se añade la frecuencia de las CVN en Eutropio, Aurelio Víctor y Amiano Marcelino:

Cuadro (4.3): CVN en los historiadores del siglo IV

Autores	CVN	Palabras	Frecuencia (%)
Caes. <i>Gall.</i> 1.1-31	116	4599	25,31
Caes. <i>civ.</i> 1.1-34	112	4582	24,35
Bell. <i>Hisp.</i> 1-31	115	4554	25,25
Sall. <i>Catil.</i> 1-31	125	4504	27,75
Nep. <i>Milt.-Cim.</i> 1	93	4432	20,98
Liv. 21.1-19	107	4405	24,29

Suet. <i>Aug.</i>	270	14 130	19,10
Suet. <i>Galba</i>	53	2926	18,11
Tac. <i>hist.</i> 2.1-37	78	4595	16,97
<i>HA</i>	1553	113 353	13,07
Amiano Marcelino	1053	127 271	8,27
Eutropio	383	18 790	20,38
Aurelio Víctor	150	10 986	13,65

En una primera lectura de los datos, salvo Eutropio, el resto de historiadores tardíos coincide con la *HA* en la disminución global de las CVN, mucho más acentuada en la obra de Amiano (8,27%). En el caso de Eutropio, con un índice de frecuencia (20,43%) muy superior al del resto de obras del siglo IV d.C., ya se ha mencionado (§ 2.1) su dependencia de Livio y su clasicismo como rasgo de lengua y estilo, clasicismo que bien podría reflejarse en esta mayor productividad de las CVN, similar a la de autores de época clásica y posclásica como Nepote (20,98%) o Suetonio (19,10 y 18,11%). En todo caso, esta impresión inicial se verá o no confirmada (o matizada) en el análisis de los verbos soporte más frecuentes o del radio colocacional de algunos sustantivos representativos.

En definitiva, siendo como es la prosa histórica el género que emplea con más frecuencia CVN en latín, los datos comparativos muestran un descenso notable en latín tardío de este tipo de predicados (con la excepción de Eutropio), una evolución diacrónica que ya apuntan historiadores posclásicos como Suetonio y Tácito.

4.1.3. Análisis interno de la *HA*

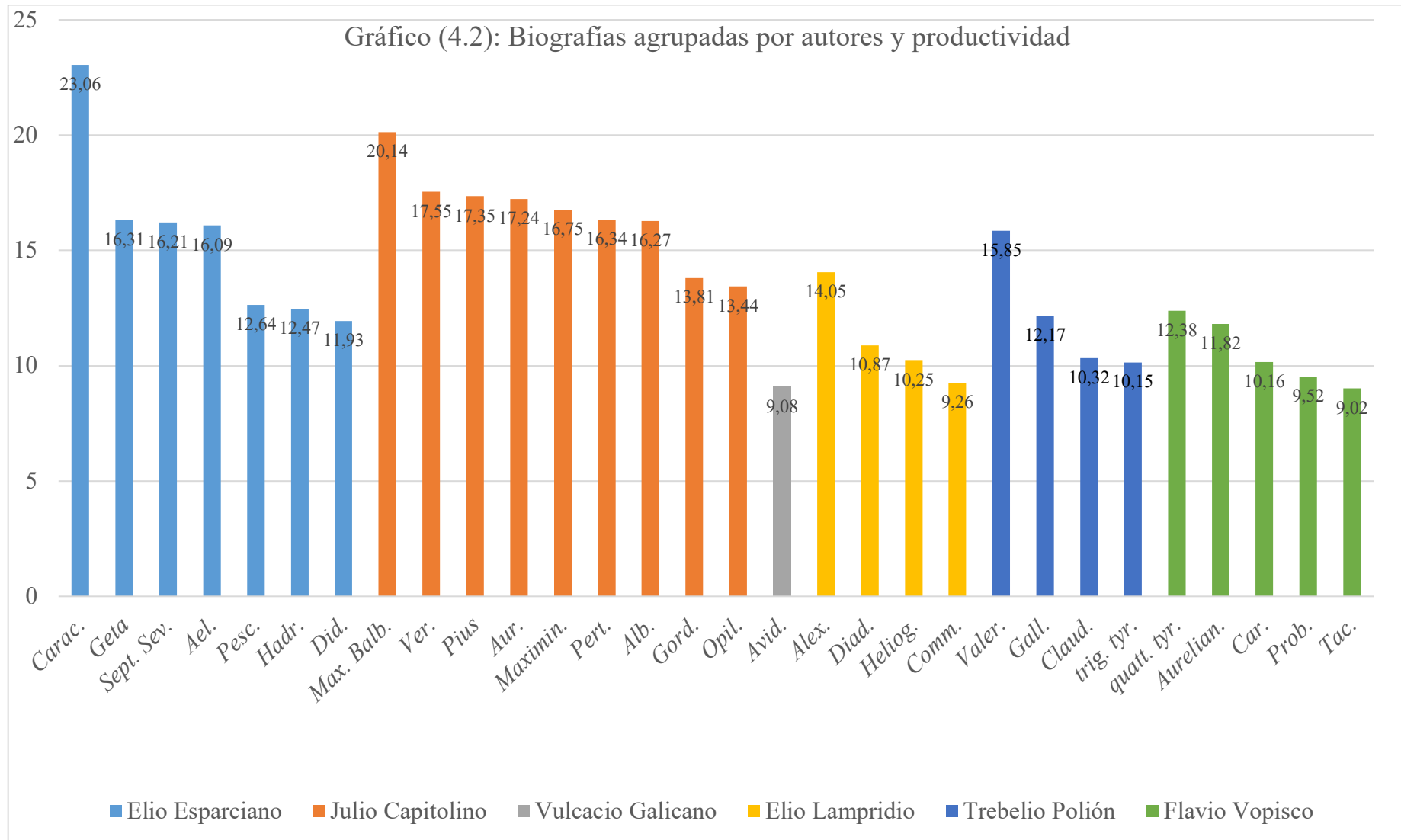
Puesto que uno de los objetivos de esta Tesis Doctoral es arrojar luz sobre la autoría única o múltiple de la *HA* (§ 2.4.1), cabe preguntarse si existen diferencias internas en el uso de las CVN entre autores o grupos de biografías.

Para ello, se ofrece en el Cuadro (4.4) la frecuencia de CVN desglosada por autores y biografías, ordenadas estas cronológicamente. Recuérdesse (§ 2.4, Cuadro 2.1) que, hasta la vida de los dos Valerianos (*Valer.*), se alternan de manera irregular las biografías de distintos autores, mientras que en la segunda parte de la obra (que hemos delimitado en el Cuadro con trazo más grueso) se suceden de forma regular las vidas de Trebelio Polión y Flavio Vopisco:

Cuadro (4.4): Colocaciones por biografías en la *HA*

	Elio Esparciano	Julio Capitolino	Vulcacio Galicano	Elio Lampridio	Trebelio Polión	Flavio Vopisco
<i>Hadr.</i>	12,47‰					
<i>Ael.</i>	16,09‰					
<i>Pius.</i>		17,35‰				
<i>Aur.</i>		17,24‰				
<i>Ver.</i>		17,55‰				
<i>Avid.</i>			9,80‰			
<i>Comm.</i>				9,26‰		
<i>Pert.</i>		16,34‰				
<i>Did.</i>	11,93‰					
<i>Sept. Sev.</i>	16,21‰					
<i>Pesc.</i>	12,64‰					
<i>Alb.</i>		16,27‰				
<i>Carac.</i>	23,06‰					
<i>Geta</i>	16,31‰					
<i>Opil.</i>		13,44‰				
<i>Diad.</i>				10,87‰		
<i>Heliog.</i>				10,25‰		
<i>Alex.</i>				14,05‰		
<i>Maximin.</i>		16,75‰				
<i>Gord.</i>		13,81‰				
<i>Max. Balb.</i>		20,14‰				
<i>Valer.</i>					15,85‰	
<i>Gall.</i>					12,17‰	
<i>trig. tyr.</i>					10,15‰	
<i>Claud.</i>					10,32‰	
<i>Aurelian.</i>						11,82‰
<i>Tac.</i>						9,02‰
<i>Prob.</i>						9,52‰
<i>quatt. tyr.</i>						12,38‰
<i>Car.</i>						10,16‰
MEDIA	16,8‰	16,4‰	9,8‰	12,01‰	11,1‰	10,74‰

El Cuadro (4.4) muestra unos datos de productividad, a primera vista, muy heterogéneos: entre la frecuencia de las CVN en la biografía de Caracalla (23,06‰) y los datos de la vida de Tácito (9,02‰) existe una gran variedad y notables diferencias. Sin embargo, si agrupamos las biografías por autores, tal como ilustra el Gráfico (4.2), se pueden ya apuntar algunas tendencias:

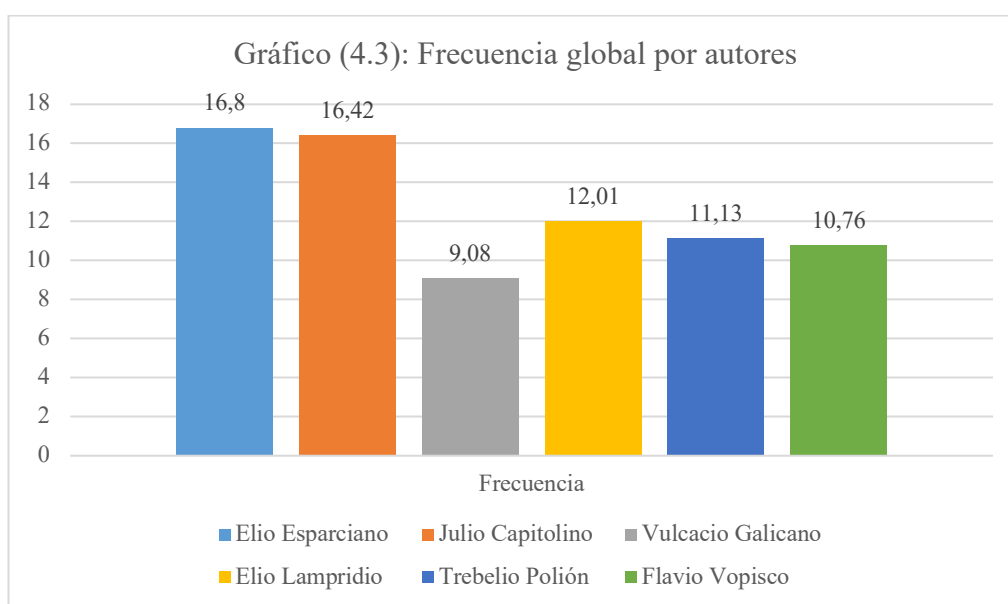


En efecto, el gráfico constata que las biografías de los dos primeros autores de la *HA*, Elio Esparciano y Julio Capitolino, son las que, globalmente, más colocaciones registran, mientras que el resto de autores presenta una productividad menor y también una mayor uniformidad entre las distintas biografías.

La primera idea resulta más evidente en el siguiente cuadro, en el que se muestra la media de colocaciones en el conjunto de biografías de cada autor. Asimismo, los Gráficos (4.3-4.5)² ilustran y refuerzan esta idea:

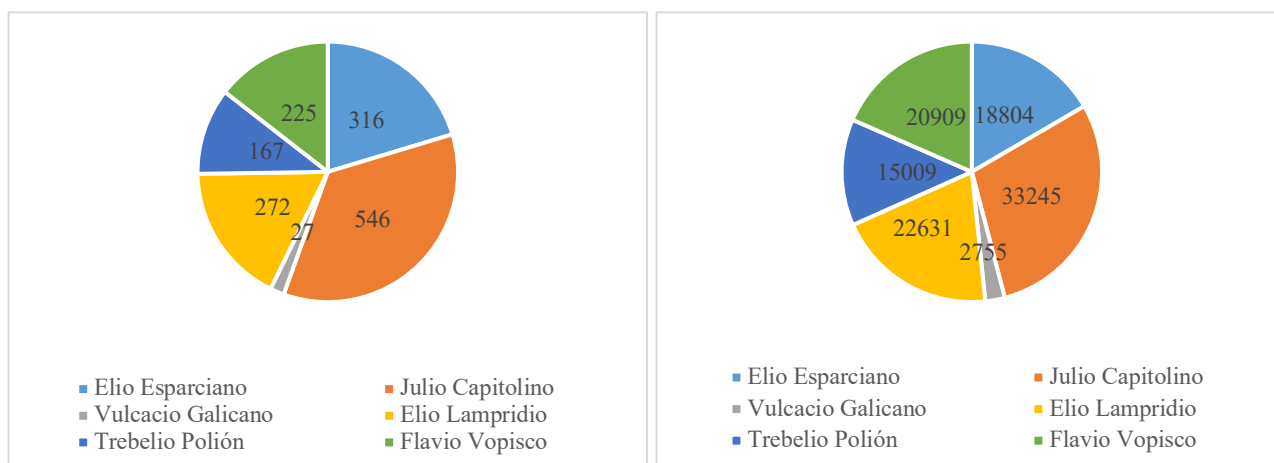
Cuadro (4.5): CVN según autores de la *HA*

Autores	Colocaciones	Nº palabras	Frecuencia
Elio Esparciano	316	18 804	16,80‰
Julio Capitolino	546	33 245	16,42‰
Elio Lampridio	272	22 631	12,01‰
Vulcacio Galicano	27	2755	9,80‰
Trebelio Polión	167	15 009	11,13‰
Flavio Vopisco	225	20 909	10,76‰
TOTAL	1 553	113 353	13,07‰



² El primer Gráfico (4.3) muestra la frecuencia global de CVN cada mil palabras en cada uno de los seis autores a los que se adscribe la *HA*. En el Gráfico (4.4) se recoge el número total de colocaciones documentadas en cada autor y en (4.5) el número total de palabras en cada autor. Con estos dos últimos gráficos se pretende demostrar que Julio Capitolino y Elio Esparciano, a pesar de que la suma de sus biografías no supera la mitad de palabras totales de la obra, sí que suponen más del 50% las CVN documentadas en sus biografías.

Gráficos (4.4) y (4.5): CVN totales por autores y número total de palabras



A la vista de estos datos, es razonable plantear la hipótesis de que la disparidad en la frecuencia y uso de las colocaciones entre los distintos autores de las biografías de la *HA* podría estar reflejando el carácter idiosincrásico de este tipo de predicados complejos, con lo que dichos datos se podrían utilizar como un argumento a favor de que estamos realmente ante autores distintos. Además, la distinción entre dos partes bien diferenciadas en la *HA* (antes y después de las biografías de Trebelio Polión) se vería corroborada por la clara disminución del empleo de las CVN en la segunda parte.

Ahora bien, no es menos cierto que los dos autores que documentan una frecuencia global mayor en el empleo de las CVN, Elio Esparciano y Julio Capitolino, presentan a su vez notables diferencias internas entre unas y otras biografías: en el caso de Elio Esparciano la biografía de Caracalla (*Carac.* 23,06%) casi duplica la frecuencia de CVN de la de Didio Juliano (*Did.* 11,93%). Y, aunque el contraste es menor, también son significativas, en el caso de las biografías de Julio Capitolino, las diferencias entre *Max. Balb.* (20,14%) y *Opil.* (13,44%), unas diferencias relacionadas en parte con su distinto contenido³.

³ Sin que podamos realizar un análisis pormenorizado de los contenidos específicos de cada biografía y su relación con la mayor o menor frecuencia de determinadas CVN, en la biografía de Caracalla son numerosos los ejemplos que hacen referencia a los actos violentos (*caedes*, *insidiae*, *bellum*, *seditionem*, etc.) de un gobernante que se caracterizó precisamente por su crueldad: de las 48 CVN documentadas en esta biografía, casi una cuarta parte (11) guarda relación con este campo semántico. En el caso de la biografía de Máximo y Balbino, las 66 CVN registradas presentan una gran variedad de bases (49 en total) pertenecientes a campos semánticos diversos pero ricos en colocaciones: guerras y acciones violentas (*bellum* [4], *seditionem* [3], *impetum*, etc.), celebraciones religiosas (*rem divinam* [2], *sacra*, *hecatomben*), o espectáculos públicos (*ludos*, *munus*, *venatus*), entre otros.

En definitiva, aunque se puedan establecer diferencias en el empleo global de las CVN entre las dos partes de la *HA* y entre los distintos autores de las biografías, hay, junto con el contenido, otros factores que ayudan a explicar algunas diferencias internas (entre biografías de un mismo autor o entre los distintos autores de la propia *HA*), pero, como veremos a continuación, también externas: entre los distintos historiadores del siglo IV, y entre estos y los historiadores anteriores.

4.1.4. El contenido y otros factores determinantes

Sobre la importancia del contenido, ya Baños (2021a) había apuntado, a propósito de los datos del Cuadro (4.2), que, dentro de un mismo género literario, hay diferencias de productividad en las CVN. En la oratoria, por ejemplo, frente al *Pro Caelio* (13,26‰), la mayor frecuencia de CVN en el *Pro Milone* (20,60‰) se debe, en parte, a que en este discurso un motivo fundamental son las circunstancias que rodearon la muerte de Clodio, por lo que son frecuentes, entre otras, las CVN que tienen que ver con el radio colocacional de *insidias* (*facere, tendere, parare, etc.*) o *caedem* (*facere*). Lo mismo sucede en el género de la epistolografía: mientras que en *Att.1* (18,81‰) y *fam.8* (21,52‰) la frecuencia de CVN es similar, su menor productividad en *ad Q. fr. 1* (12,49‰) tiene que ver con el hecho de que esta extensa carta, una suerte de tratado político sobre el buen gobierno de una provincia paralelo al *Commentariolum* de Quinto Cicerón, está más próximo por su tono y contenido a obras filosóficas como *Cato* (13,69‰) y *De natura deorum* (10,95‰).

4.1.4.1. Diferencias dentro del género biográfico

Otro tanto sucede dentro de la propia historiografía. Textos monográficos como los *Commentarii* de César (25,31‰ y 24,35‰) o *De Catilinae coniuratione* de Salustio (27,75‰), así como los relatos cronológicos de Livio (24,29‰), muestran una frecuencia de empleo de las CVN muy alta. No es ajeno a ello el hecho de que en estas obras narrativas el tipo de colocaciones más frecuente tenga que ver con el ámbito de la guerra, por lo que son recurrentes los radios colocacionales de sustantivos como *bellum* (*gerere, facere, inferre, habere, suscipere, etc.*), *proelium* (*facere, committere, inire, etc.*), *iter*

(*facere, habere*, etc.) o *vulnus* (*facere, dare, inferre, accipere, habere*), por señalar solo cuatro de los más habituales en estas obras.

Por el contrario, biografías como las de Suetonio o las de la propia *HA* muestran objetivamente un menor empleo de colocaciones y ello podría deberse, al menos en parte, a un contenido distinto al de las obras monográficas o los relatos cronológicos, ya que en las biografías es parte fundamental (más extensa a veces o al menos tan importante como las hazañas militares) la descripción del carácter, costumbres y vida privada de los personajes.

Pues bien, para comprobar hasta qué punto los distintos contenidos expuestos en las biografías resultan relevantes para explicar la frecuencia de las colocaciones, se ha seleccionado la vida de Augusto de Suetonio y la de Alejandro Severo de la *HA*, por ser ambas las más extensas en cada obra, biografías que se comparan con las de Galba y Pescenio Nigro, respectivamente, dos emperadores que regentaron poco tiempo el poder.

En el Cuadro (4.6) se recoge la productividad de las colocaciones en estas cuatro biografías:

Cuadro (4.6): Frecuencia comparativa de las CVN entre Suetonio y la *HA*

Obra	CVN	Palabras	Frecuencia (‰)
Suet. <i>Aug.</i>	270	14 130	19,10
Suet. <i>Galba</i>	53	2926	18,11
Lampr. <i>Alex.</i>	157	11 173	14,05
Spart. <i>Pesc.</i>	30	2372	12,64

A la luz de los datos, la primera idea que hay que destacar es que, efectivamente, las CVN son menos frecuentes en latín tardío, y esto se hace evidente al comparar obras pertenecientes al mismo género literario y con contenidos similares: las biografías suetonianas documentan un mayor número de CVN que sus homólogas temáticas en la *HA*. En cambio, las diferencias internas entre biografías de un mismo autor son poco significativas (un punto porcentual apenas) a pesar de las diferencias de extensión y contenido: tanto Augusto como Alejandro Severo fueron emperadores que estuvieron

muchos años en el poder (con una actividad pública o militar intensas)⁴, mientras que de Galba o Pescenio Nigro son escasas las noticias de sus hazañas al frente de Roma⁵.

Esta impresión general se ve, con todo, matizada en el análisis interno de una biografía, como, por ejemplo, la de Augusto. Y es que determinados contenidos sí resultan relevantes para explicar la mayor o menor frecuencia de CVN: cuando se narran acciones (guerras, combates, marchas, etc.) se documentan más colocaciones que cuando se hacen descripciones⁶. De ahí que, con carácter general, es en el desarrollo de la vida pública donde cabe esperar más CVN, pues es ahí donde se narran las acciones llevadas a cabo por el emperador.

Para ilustrar esta idea, hemos analizado la biografía suetoniana de Augusto partiendo de la división de contenidos⁷ que ofrece Aguado Cubas (1992, vol. 1: 171-173). En el Cuadro (4.7) se señala entre corchetes el número de colocaciones registradas en cada uno de los apartados. La tercera columna da cuenta, por secciones, de la suma total de palabras y CVN, junto con su frecuencia cada mil palabras:

Cuadro (4.7): Sinopsis de Suet. *Aug.*

I. Introducción (caps. 1-8) [23 CVN]	Antepasados de Augusto. Sus padres y hermanas (cap. 1-4) [12]	912 palabras 23 colocaciones 25,22‰
	Circunstancias de su nacimiento. Nombres que adoptó a lo largo de su vida. Visión de conjunto (cap. 5-8) [11]	
II. Exposición de la vida de Augusto por temas (caps. 9-101)	1. Guerras civiles (cap. 9-18) [45]	7 091 palabras 174 colocaciones 24,54‰
	2. Conatos de revolución y conjuras sofocadas durante su mandato (cap. 19) [5]	
	3. Guerras externas y organización militar (cap. 20-25) [23]	

⁴ Augusto fue el emperador que más años gobernó, de 27 a.C. a 14 d.C., y Alejandro Severo ostentó el poder durante 13 años (de 222 a 235 d.C.).

⁵ *Rarum atque difficile est, ut, quos tyrannos aliorum victoria fecerit, bene mittantur in litteras, atque ideo vix omnia de his plene in monumentis atque annalibus habentur* (“Resulta extraño y difícil que se confíe adecuadamente a la literatura a aquellos a los que la victoria sobre otros los convirtió en usurpadores y por ello apenas se encuentran sobre ellos en las memorias y anales todos los datos por completo”, Spart. *Pesc.*1.1-2).

⁶ Por poner un ejemplo significativo, de las 45 CVN con *bellum* en Julio Capitolino, 28 de ellas (es decir, más del 60%) se insertan precisamente en las biografías de Marco Aurelio (en cuyo mandato se sucedieron numerosas guerras para conservar el *limes* romano) y de los dos Maximinos (con un mandato salpicado también de enfrentamientos). Y en las biografías adscritas a Flavio Vopisco, 12 de las 18 CVN con *bellum* aparecen en la biografía de Aureliano, que destacó precisamente por sus proezas en el ejército (Vopisc. *Aurelian.*6.4).

⁷ En la biografía de Galba, los tres capítulos dedicados a su vida privada (Aguado Cubas 1992: vol. 2, 189-190) tan solo registran cuatro colocaciones.

[247 CVN]	4. Carrera política (cap. 26-28) [23]	6 120 palabras 73 colocaciones 11,93%
	5. El Principado de Augusto (cap. 29-60) [78]	
	6. Vida privada y costumbres (cap. 61-78) [27]	
	7. Rasgos personales de Augusto (cap. 79-93) [15]	
	8. Presagios relativos a Augusto (cap. 94-97) [13]	
	9. Muerte de Augusto (cap. 98-101) [18]	
TOTAL	14 123 palabras – 270 colocaciones – 19,11%	

La división *per species* de la vida de Augusto muestra una diferencia clara entre la vida privada y su actividad pública, lo cual tiene su reflejo en la productividad de las colocaciones. Así, dentro de la “Exposición de la vida de Augusto por temas” (§ II), los capítulos que narran las guerras y la actividad pública presentan más del doble de CVN (174 ejemplos, que suponen una productividad de 24,54%) que los que se centran en su vida privada (73 ejemplos, 11,93%)⁸.

En definitiva, parece que las CVN se concentran, o son en todo caso más numerosas, en la narración de la vida pública y de las hazañas de los personajes biografiados, mientras que son mucho menos frecuentes en la descripción del carácter de los personajes y en la exposición de la vida privada.

4.1.4.2. Diferencias en la historiografía del s. IV d.C.

La importancia del contenido ayuda también a entender, en parte al menos, diferencias de frecuencia en el empleo de las CVN entre los distintos historiadores tardíos objeto de análisis.

El caso más llamativo, sin duda, es el de Eutropio, porque supone una excepción a la disminución evidente de las CVN en la historiografía tardía. Ya adelantamos (§ 4.1.2) que este rasgo diferenciador es congruente con el clasicismo de su lengua tantas veces invocado y su dependencia de Livio (§ 2.1.2), al que en último término está abreviando,

⁸ En la *HA* resulta difícil realizar una división temática o *per species*, pues, aunque en ocasiones parece seguir el modelo suetoniano (*cf.*, por ejemplo, *Capitol. Max. Balb.* 4), la laxitud con la que es empleado está muy lejos del grado de coherencia de Suetonio. Además, la *HA* tiene un gusto particular por incluir a lo largo de toda la biografía noticias y anécdotas de la vida personal (Magie 1921: 17-18).

un clasicismo que veremos reflejado en el análisis puntual de determinadas colocaciones⁹. Pero el contenido no deja de ser también determinante. En efecto, hay que tener en cuenta que Eutropio expone los acontecimientos fundamentales acaecidos desde la fundación de la ciudad hasta la muerte del emperador Joviano (§ 2.1.2), es decir, realiza un recorrido cronológico por la historia de Roma de manera similar, aunque más abreviada, a Tito Livio, un autor que, como hemos visto, presenta una alta productividad en el uso de colocaciones (24,29%). En su relato, además, Eutropio se limita a narrar los hechos y acciones públicas y no hay prácticamente descripción de la personalidad, carácter o costumbres de determinados personajes.

En resumen, además del estilo clasicista del epitomador, el propio contenido de su obra explica en parte una mayor productividad de las colocaciones, sin que resulte fácil establecer, *a priori*, cuál de los dos factores es más determinante para explicar por qué Eutropio se aleja de la clara tendencia de la historiografía tardía a un menor empleo de las CVN. Pues bien, la comparación con Aurelio Víctor resulta, a este respecto, clarificadora.

Aurelio Víctor (13,65%), en efecto, presenta datos prácticamente idénticos a los de la *HA* (13,07%), y muy inferiores a los de Eutropio, a pesar de que también narra conflictos y hazañas bélicas¹⁰, lo que invita a pensar, por comparación, que en Eutropio ha resultado más relevante su clasicismo que el contenido mismo de la obra.

Este descenso en el empleo de las colocaciones, compartido por la *HA* y Aurelio Víctor, se acentúa, más si cabe, en el caso de las *Res Gestae* de Amiano Marcelino (8,27%): es la obra con menor productividad, tanto en el conjunto del corpus analizado por Baños (2021a) como en el nuestro exclusivo del siglo IV. Un dato global tan llamativo invita a pensar que, como en el caso de Eutropio, influyen otros factores además del contenido.

En cuanto al contenido, es verdad que la obra de Amiano está llena de largas digresiones de distinta naturaleza, para contar, por ejemplo, las maravillas del mundo o describir lugares lejanos (Harto Trujillo 2002: 22): son *excursus* que detienen la narración de los hechos e influyen en la disminución global de las colocaciones. Basten como ejemplo las descripciones de Tracia (Amm. 22.8) y Egipto (22.15-16). Estos dos extensos

⁹ Cf. a este respecto § 7.5.2.1, § 7.5.3.2; § 7.6.2.2.1

¹⁰ Por ejemplo, 44 de los ejemplos de CVN se limitan a *bellum* como base nominal.

episodios (con 2076 y 2269 palabras, respectivamente) cuentan con muy pocas colocaciones (seis en cada pasaje)¹¹, con un índice relativo de frecuencia (2,89‰ y 2,64‰, respectivamente) muy inferior, incluso, al global de Amiano (8,27‰), tal como refleja el siguiente Cuadro (4.8):

Cuadro (4.8): Descripciones de Tracia y Egipto y sus colocaciones

Pasaje	CVN	Palabras	‰
Amm. 22.8	6	2076	2,89
Amm. 22.15-16	5	2269	2,20
Amm. (toda la obra)	1053	127 271	8,27

Pero, además del contenido, que explica en todo caso diferencias internas dentro de cada obra, hay otro factor más general que posiblemente ayude a entender sus marcadas diferencias con otros historiadores tardíos: el hecho de que, como oriundo de Antioquía (§ 2.3.1), su lengua materna fuera el griego (algo que se refleja, entre otros rasgos de estilo, en el empleo abundante de construcciones participiales)¹² bien pudo influir en este escaso empleo de CVN. Y es que el griego es una lengua mucho menos proclive que el latín al empleo de las colocaciones verbo-nominales¹³ (§ 1.5[iii]).

4.2. Verbos soporte fundamentales

La siguiente perspectiva en esta presentación global de los datos de las CVN en la *HA* tiene que ver con la productividad misma de los verbos soporte más importantes.

¹¹ En el primero de estos pasajes (Amm. 22.8), tres de las seis colocaciones (*bellum consummare*, *impetus declinare*, *manus inferre*) pertenecen al ámbito militar, mientras que las de Amm. 22.15-16 son de distinta naturaleza: *imperium agere* (“gobernar”), *copiam laxare* (“ofrecer la oportunidad”), *foedus pacisci* (“firmar un pacto”), *exordium sumere* (“comenzar”) y *memoriae tradere* (“traer a la memoria”).

¹² Más allá de que el propio autor se define al final de su obra como *miles quondam et Graecus*, Barnes (1998: 65-78) defiende que Amiano “piensa” en griego. Cf. también Boeft (1992), Debru (1992), Foschi (1999), Calboli (2009: 139-142) o Kelly (2013), entre otros.

¹³ A este respecto, resulta ilustrativo el análisis comparado entre César y Jenofonte, dos autores de estilo y contenidos similares: por cada colocación en griego se registran cinco en latín (López Martín 2019a: 211).

4.2.1. Datos generales

El Cuadro (4.9) presenta los cuatro verbos soporte más productivos en la *HA*, con el número total de ejemplos colocativos (segunda columna) y el porcentaje que suponen dichos ejemplos sobre el total de colocaciones de la *HA* (tercera columna):

Cuadro (4.9): Verbos colocativos más productivos en la *HA*

Verbos	n° de CVN	%
<i>habere</i>	159	10,23
<i>facere</i>	136	8,75
<i>esse</i>	111	7,14
<i>dare</i>	101	6,50
Total 4 verbos	507	32,62
Otros verbos	1046	67,38
TOTAL	1553	100

Estos datos, en primer lugar, confirman que, como en el resto de la literatura latina (Baños 2021a), los cuatro verbos soporte fundamentales¹⁴ en la *HA* son *habere*, *facere*, *esse* y *dare* (aunque no en todos los autores y épocas por este orden): suponen un tercio (32,62%) del total de ejemplos de colocaciones empleadas en la *HA*.

Ahora bien, la productividad global de estos cuatro verbos también revela una clara evolución desde un punto de vista diacrónico, tal como muestra el siguiente cuadro, en el que se compara su frecuencia relativa respecto al total de CVN en el corpus de historiadores analizado por Baños (2021a), junto con nuestros datos referidos a la historiografía del s. IV d.C.:

Cuadro (4.10): Frecuencia (%) de los cuatro verbos colocativos fundamentales en la historiografía latina

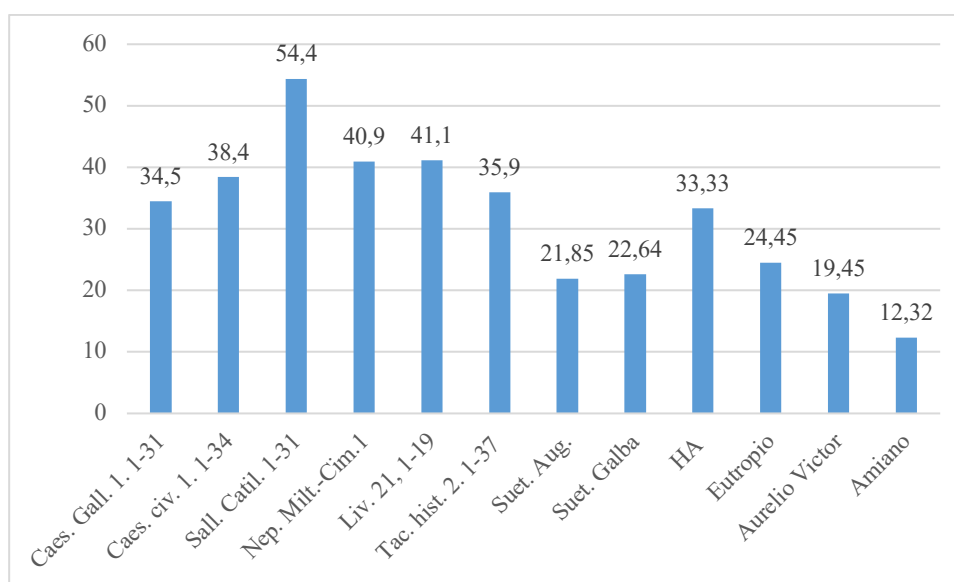
	CVN	4 verbos	<i>habere</i>	<i>esse</i>	<i>dare</i>	<i>facere</i>
Caes. <i>Gall.</i> 1.1-31	116	34,5	6,1	6,0	6,0	16,4
Caes. <i>civ.</i> 1.1-34	112	38,4	18,8	6,2	5,4	8,0
Sall. <i>Catil.</i> 1-31	125	54,4	12,8	26,4	1,6	13,6
Nep. <i>Milt.-Cim.</i> 1	93	40,9	4,4	16,1	8,6	11,8
Liv. 21.1-19	107	41,1	6,6	17,8	7,0	9,7
Tac. <i>hist.</i> 2.1-37	78	35,9	-	30,7	5,1	-
Suet. <i>Aug.</i>	270	21,85	4,07	7,03	4,07	7,40
Suet. <i>Galba</i>	53	22,64	1,89	13,20	5,66	1,89
<i>HA</i>	1553	32,62	10,23	7,14	6,50	8,75
Amiano	1053	12,32	1,42	1,42	7,88	1,6

¹⁴ Rosén (1981: 130-159) ya señaló que estos cuatro verbos soporte, junto con *capere*, eran los más productivos en latín arcaico.

Eutropio	383	24,45	10,67	3,12	5,20	5,46
Aurelio Víctor	149	19,45	1,34	12,08	3,35	2,68

El Cuadro (4.10) refleja un claro descenso del peso de estos cuatro verbos soporte en la historiografía latina tardía, que ya se apunta en un autor posclásico como Suetonio. Si bien es cierto que las cifras de la *HA* están próximas a César (34,5% y 38,4%), la frecuencia de estos cuatro verbos soporte es mucho menor que en Salustio (54,4%), Nepote (40,9%) o Livio (41,1%). Los historiadores contemporáneos a la *HA* manifiestan claramente esta evolución diacrónica, tal como se visualiza en el Gráfico (4.4).

Gráfico (4.4): Frecuencia de los cuatro verbos soporte en el conjunto de las CVN



Es Amiano el que registra la productividad más baja, pues únicamente el 12,32% de todas las colocaciones presentes en su obra están construidas con estos cuatro verbos soporte, lo cual constituye un argumento más para explicar por qué es el autor que menos CVN emplea de todos los historiadores (§ 4.1.4.2).

En definitiva, además de decrecer el empleo global de las CVN en latín tardío (§ 4.1), el peso de los cuatro verbos soporte fundamentales es mucho menor que en los historiadores anteriores. Ello supone a su vez una diferencia importante con otras obras tardías, pero vulgares, pues también en ellas ha decrecido el número total de CVN, pero, en cambio, el peso de estos cuatro verbos es mucho mayor: según los datos de Baños (2021a), como ya ocurriera con el *Bellum Hispaniense* (61,7%) a diferencia de las obras de César, en la *Peregrinatio Aetheriae* el 71,4% de sus colocaciones están construidas

con estos cuatro verbos, y, aunque en menor medida, lo mismo ocurre con la traducción del Evangelio de Mateo por Jerónimo (59%).

Aunque en los capítulos 5 (*habere-esse*) y 6 (*facere-dare*) trataremos con más detalle las diferencias sincrónicas y diacrónicas en el empleo de estos cuatro verbos soporte fundamentales, los datos del cuadro (4.10) permiten ya apuntar algunas consideraciones generales.

4.2.2. *Habere y esse*

Tal como mostraban los datos del Cuadro (4.10), el empleo de *habere* como colocativo es bastante escaso en la historiografía clásica latina¹⁵. Sin embargo, en la historiografía tardía, en concreto en la *HA* y Eutropio, resulta ser, de los cuatro verbos soporte fundamentales, el más productivo. Estos datos generales ilustran un cambio diacrónico sustancial con respecto, sobre todo, al latín arcaico, donde *esse* era más frecuente que *habere*¹⁶.

Este aumento de *habere* guarda relación, como intentaremos demostrar (§ 5.2.2-5.2.6) con el análisis de distintos grupos semánticos (*nomina dicendi*, *cogitandi*, *affectuum*, *animus*, *consuetudo*, *facultas*, *bellum*, etc.), pues se convierte en el verbo soporte fundamental para la expresión de la posesión abstracta en detrimento de *esse* + dativo posesivo.

Asimismo, otro factor que influye en el incremento de *habere* como verbo colocativo son las interferencias con *facere* o con *agere* (§ 5.3 y § 5.4). Es verdad que en ocasiones, con bases nominales compartidas, la elección de uno u otro verbo implica un cambio en el sentido de la construcción: por ejemplo, posesión abstracta (*habere*) vs. extensión causativa (*facere*). Sin embargo, con determinados sustantivos (*expeditio*,

¹⁵ Salvo en Caes. *civ.* y Sall. *Catil.* En el caso de César, esta discordancia se explica, en el fragmento (*civ.* 1.1-34) analizado por Baños (2021a), por razones de contenido: en el inicio de la guerra civil César se refiere con frecuencia a las levas (*dilectum habere* 10 CVN) para formar los ejércitos pompeyanos y cesarianos, y a la contabilización (*rationem habere* 4 CVN) de las fuerzas militares, colocaciones que se construyen con dos sustantivos (*dilectum* y *rationem*) que seleccionan *habere* como verbo soporte.

¹⁶ Solamente Aurelio Víctor muestra unos datos de productividad de *esse* muy altos con respecto al resto de autores tardíos analizados (§ 5.1.2).

conflictus, cura, census, etc.) no parece haber diferencias apreciables, y en tales casos nuestro corpus tardío documenta más ejemplos de *habere* que de *facere* o *agere*.

4.2.3. *Facere* y *dare*

En líneas generales, *facere* presenta una alta productividad en época clásica, pero que se va reduciendo progresivamente, como reflejan los datos de Suetonio (1,89%) en la biografía de Galba, los de Tácito, quien ni siquiera registra ejemplos en el corpus estudiado, o Amiano, que únicamente representa el 1,6% sobre el global de CVN. Esta pérdida de productividad también se refleja, como tendremos ocasión de comprobar (§ 6.1), en el número de bases nominales con las que se combina *facere*, pues son muchas menos que en el período clásico, a pesar de que se generen nuevas colocaciones, como con los sustantivos en *-tio*.

Dare, por el contrario, sufre el proceso contrario: mientras que en la historiografía clásica y postclásica registra escasa productividad, sin diferencias apreciables en líneas generales desde un punto de vista diacrónico¹⁷, en Amiano Marcelino, en cambio, es el verbo soporte de uso más frecuente. Este aumento de la productividad se refleja, por un lado, en que determinados sustantivos muy frecuentes con *facere* en la época precedente (*potestas, facultas, finis*, etc.) documentan solamente ejemplos con *dare* en nuestro corpus tardío, de forma que *dare* desplaza a *facere* como verbo colocativo en no pocos de sus contextos prototípicos. El caso de *ludos facere*, sustituido progresivamente por *ludos edere/dare* (§ 6.3.3) ilustra muy bien este proceso.

Aunque haya diferencias puntuales entre los distintos historiadores de época tardía (en la *HA* y Eutropio es *habere* el verbo más productivo, en Aurelio Víctor *esse* y en Amiano *dare*), es evidente que el peso de los cuatro verbos soporte fundamentales de la lengua latina pierde peso en la historiografía tardía. De todos modos, en los siguientes capítulos tendremos ocasión de analizar con detalle el empleo de cada verbo soporte en latín tardío y sus diferencias de uso con la historiografía precedente.

¹⁷ Así se refleja también en la *HA*, donde solamente representa un 6,64% del total frente al 23,9%, por ejemplo, del *Miles gloriosus* de Plauto o el 16,9% del libro VIII de las *Metamorfosis* de Ovidio (Baños 2021a).

4.3. Tipos sintácticos

La última aproximación diacrónica y sincrónica a los datos generales de las CVN tiene que ver con la frecuencia de los distintos tipos sintácticos en que se codifican estos predicados analíticos, según la forma en que aparezca el sustantivo predicativo: en (i) nominativo (ejemplos de 4.1), (ii) acusativo (4.2), (iii) genitivo (4.3), (iv) dativo (4.4), (v) ablativo (4.5) y (vi) sintagma preposicional (4.6). A continuación, se ilustra cada uno de estos tipos sintácticos:

(i) Nominativo – Sujeto:

(4.1a) *erat enim haec illi consuetudo, ut domi bestias interficeret* (“pues **tenía la costumbre** de matar animales salvajes en su casa”, Lampr. *Comm.*8.5).

(4.1b) [...] *cum illi elegendi potestas fuisset ex omnibus?* (“¿[...] cuando **tuvo él la posibilidad** de elegir entre todos?”, Spart. *Sept. Sev.*21.3).

(ii) Acusativo – Objeto directo en activa (y Sujeto en pasiva):

(4.2a) *Qui ingressus ad Commodum destricto gladio, cum faciendi potestatem habuisset, in haec uerba prorumpens [...] detexit facinus* (“Este [Claudio Pompeyano], aunque **había dispuesto de la oportunidad** para matarlo, al irrumpir con estas palabras [...] descubrió la trama”, Lampr. *Comm.*4.3).

(4.2b) *Indeque exorsus aliud iter antehac insuperabile fecit* (“Luego, salió de allí e **hizo otro camino** que antes era intransitable”, Amm. 25.7.1).

(iii) Genitivo (solamente tres ejemplos en nuestro corpus):

(4.3a) *receptusque in cohortem amicorum tantae dignationis est habitus [...]* (“y tras recibirlo en su círculo de amigos lo **honró** tanto que [...]”, Suet. *Galba* 7.1).

(4.3b) *addit Septiminius [...] tanti stomachi fuisse Alexandrum in eos iudices, qui furtorum fama laborassent [...]* (“Septimino añade [...] que Alejandro **se irritó** tanto contra los jueces que se habían ganado la fama de estafadores [...]”, Lampr. *Alex.*17.2).

(4.3c) *Fuit eius fatis, ut in eas provincias, per quas redit, Romam usque luem secum deferre videretur* (“**Tuvo la fatalidad** de que, según parece, llevó consigo la peste a todas las provincias por las que pasó, incluso a Roma”, Capitol. *Ver.*8.1).

(iv) Dativo:

(4.4a) *Sed Maximinus primo ei gratias egit, postea tamen ut proditorem **odio habuit et occidit*** (“Pero Maximino, aunque al principio le dio las gracias, después lo **aborreció** como a un traidor y lo mató”, Capitol. *Maximin.*11.5).

(4.4b) *Auxilio **fuit** Romanis in ea pugna Eumenes, Attali regis frater* (“en aquella batalla les **sirvió de ayuda** a los romanos Éumenes, hermano del rey Átalo”, Eutr. 4.4.2).

(v) Ablativo:

(4.5a) *cum iam orbis terrarum **odio** contra Maximinum **arderet*** [...] (“puesto que todo el mundo **ardía de odio** hacia Maximino [...]”, Capitol. *Gord.*7.3).

(4.5b) [...] *ne quis senator temporibus suis capitali **supplicio adficeretur*** (“[...] que no se **impusiera la pena** capital a ningún senador durante su reinado”, Gallican. *Avid.*8.7).

(vi) Sintagma preposicional:

(4.6a) [...] *non in magna neque in satis idonea causa, iam primum **in odium** suorum **venit*** (“[...] por un motivo insignificante y que no merecía tal castigo, este **se ganó**, primero, el **odio** de los suyos”, Vopisc. *Aurelian.*36.3).

(4.6b) *Vnde apparet eum **habuisse in animo** alium deligere* (“De lo que se deduce que **tuvo en su ánimo** elegir otro candidato”, Spart. *Ael.*4.6).

A falta de datos previos sobre la frecuencia de cada tipo sintáctico en la historiografía clásica y posclásica que comparar con los de la *HA* y del resto de historiadores tardíos, vamos a limitar nuestro análisis de los tipos sintácticos a las biografías suetonianas de Augusto y Galba, que compararemos con los de la historiografía tardía. Son los datos que se recogen en el siguiente Cuadro, que muestra, en la tercera columna, el número de CVN para cada tipo sintáctico y, en la cuarta, su frecuencia relativa sobre el total de ejemplos de CVN:

Cuadro (4.11): Tipos sintácticos en Suetonio (*Aug.*, *Galb.*) y en la historiografía tardía

Tipo sintáctico	Obra	CVN	%
Nominativo	Suet.	27	8,36
	<i>HA</i>	134	8,62
	Eutr.	12	3,16
	Aur. Vict.	10	6,71
	Amm.	56	5,31

4. Colocaciones, verbos soporte y tipos sintácticos

Genitivo	Suet.	1	0,3
	<i>HA</i>	2	0,12
	Eutr.	0	0
	Aur. Vict.	0	0
	Amm.	0	0
Acusativo	Suet.	241	74,61
	<i>HA</i>	1189	76,56
	Eutr.	336	87,05
	Aur. Vict.	114	76,51
	Amm.	884	83,96
Dativo	Suet.	11	3,40
	<i>HA</i>	37	2,38
	Eutr.	3	0,78
	Aur. Vict.	14	9,36
	Amm.	7	0,66
Ablativo	Suet.	16	4,95
	<i>HA</i>	46	2,96
	Eutr.	2	0,52
	Aur. Vict.	4	2,68
	Amm.	20	1,90
SPREP	Suet.	26	8,04
	<i>HA</i>	145	9,33
	Eutr.	30	7,81
	Aur. Vict.	7	4,70
	Amm.	86	8,17
TOTAL	Suet.	323	
	<i>HA</i>	1553	
	Eutr.	383	
	Aur. Vict.	149	
	Amm.	1053	

Los datos, a falta de una comparación más amplia con otros autores clásicos y posclásicos, confirman la prevalencia de las CVN en acusativo como el tipo sintáctico fundamental, siendo Eutropio, con un 87,5% sobre el total de sus colocaciones, el que registra el mayor porcentaje. Las CVN en acusativo representan en los autores y obras estudiadas más de tres cuartas partes de las colocaciones y ello tiene que ver con la frecuencia de empleo de determinados verbos colocativos transitivos (*facere, habere, dare, agere, gerere*) que se analizarán más adelante.

En un segundo nivel de frecuencia se encuentran los ejemplos en los que un sustantivo eventivo aparece como Sujeto sintáctico o formando parte de un sintagma preposicional (SP). Estas últimas documentan un ligero aumento en su productividad en el corpus tardío con respecto a las CVN en ablativo, más frecuentes en Suetonio (4,95%) que en la *HA* (2,96%) o en Eutropio, el autor que menos CVN registra con este tipo

sintáctico (0,52%). Este cambio en la productividad de los dos tipos sintácticos (sintagmas preposicionales vs. ablativo) no es ajeno a la evolución de la lengua latina. En términos sintácticos, en latín tardío aumenta el empleo de los sintagmas preposicionales en detrimento del ablativo solo¹⁸ y este hecho general parece reflejarse también, por las cifras del Cuadro (4.11), en el empleo de las CVN¹⁹.

Por lo demás, las colocaciones con el nombre en dativo no son especialmente frecuentes, casi inexistentes en el caso de Eutropio (0,78%) y Amiano Marcelino (0,66%). Tal vez por ello llama la atención que en el *Liber de Caesaribus*, la única obra atribuida con seguridad a Aurelio Víctor, las CVN en dativo representen casi el 10%²⁰ del total de sus CVN.

Por último, los ejemplos con la base en genitivo, además de excepcionales (uno en Suetonio y dos en toda la *HA*), plantean la duda, sobre todo en los casos de la *HA*, de si nos encontramos ya ante expresiones fraseológicas totalmente lexicalizadas, sobre todo en el primero de los ejemplos (4.3b) tiene como base un sustantivo concreto (*stomachus*) que metonímicamente expresa un estado de ánimo o sentimiento.

En definitiva, los datos de los historiadores del siglo IV (más allá de hechos puntuales como el empleo de CVN en dativo por parte de Aurelio Víctor) confirman un mayor peso de los ejemplos de SP (Sintagma Preposicional) y el carácter residual de los empleos en ablativo. En todos los autores es el acusativo el tipo sintáctico más productivo, que aumenta más si cabe su productividad.

¹⁸ Sobre este cambio fundamental en la sintaxis causal del latín, cf. Hermann (1997: 61-83), Väänänen (1985: 196-207), Pinkster (2015: 1236-1242) o Baños (2021c: 349-351).

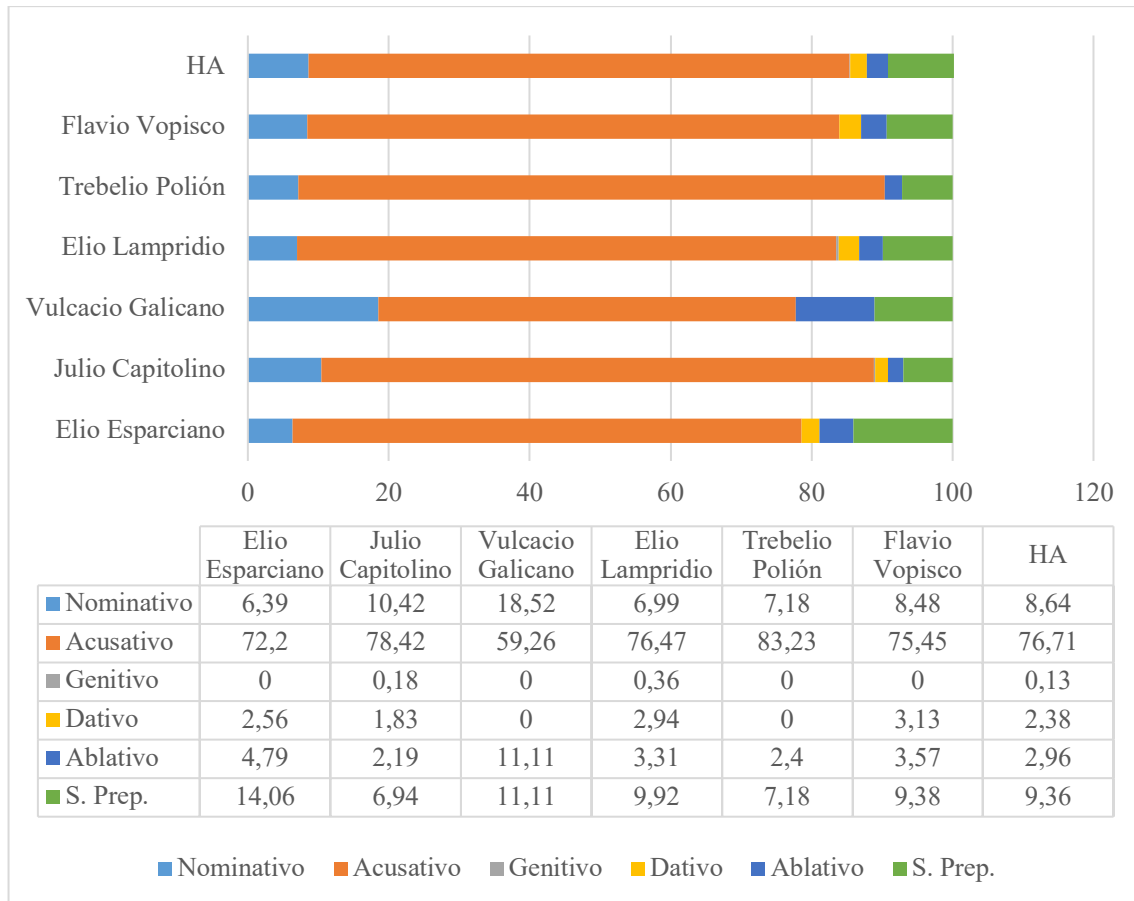
¹⁹ Hay, desde el latín clásico, una tendencia al mayor empleo de las preposiciones para expresar de forma más precisa una función semántica que el ablativo, una marca más abstracta y sintáctica (Baños 2021a: 353). En latín tardío es evidente no ya solo el mayor empleo de las preposiciones (Iso 1994: 351-352), sino la creación de nuevas locuciones preposicionales (*in dextro de*, *de inter*, *de intro*, etc.). Pinkster (2015: 1238), a propósito de la lengua del siglo V d.C. dice que “the old bare uses of the ablative (to mark instrument adjuncts, for instance) had for the most part been replaced by prepositional expressions”.

²⁰ Este 10% frente al 1,54% de este tipo en el resto de textos a él atribuidos no deja de ser una diferencia significativa entre el *Liber de Caesaribus* y las obras atribuidas (*De viris illustribus*, *Epitome de Caesaribus* y *De origine gentis romanae*).

4.3.1. Distribución por autores en la HA

Para completar el análisis de los datos referidos a los tipos sintácticos, en el Gráfico (4.6) se presenta, desglosada en los seis autores de la HA, la productividad de cada tipo:

Gráfico (4.5): Productividad de los tipos sintácticos en la HA



Como puede observarse, hay una cierta uniformidad entre unos autores y otros. Salvo los datos de Vulcacio Galicano, poco representativos (es autor de una única biografía, breve y con solo 27 colocaciones), el resto de autores presenta unas cifras muy similares. La mayoría documenta el acusativo como el tipo sintáctico más productivo con más del 70% de empleos sobre el total y las CVN con sintagma preposicional suelen ser el segundo más frecuente, a excepción de Julio Capitolino (nominativo). Por lo demás, las colocaciones en dativo y ablativo son escasas, e inexistentes en determinados autores (Trebelio Polión).

4.4. Conclusiones

Algunas de las ideas fundamentales desarrolladas a lo largo de este capítulo son las siguientes:

(i) Teniendo en cuenta que la historiografía es el género que emplea con más frecuencia CVN en latín, los datos comparativos muestran un descenso notable de este tipo de predicados en la historiografía del siglo IV d.C. (con la excepción de Eutropio, el más clasicista de los historiadores tardíos), una evolución diacrónica que ya apuntan autores posclásicos como Suetonio y Tácito.

(ii) En estas diferencias (en relación con la historiografía precedente, pero también entre los propios historiadores tardíos), además de factores diacrónicos, ha podido influir el contenido de cada obra. No es lo mismo la narración cronológica de la historia de Roma o el comentario de sucesos históricos concretos, como ocurre en Livio, César o Salustio, que la redacción de las biografías imperiales de Suetonio o de la *HA*. Y es que, como hemos intentado mostrar, las CVN se concentran, o son en todo caso más numerosas, en la narración de la vida pública y de las hazañas de los personajes, mientras que son menos frecuentes en la descripción de su carácter o en la presentación de su vida privada.

(iii) En cuanto al análisis interno de la *HA*, Elio Esparciano y Julio Capitolino son los autores que, globalmente, más colocaciones registran, mientras que el resto presenta una productividad menor y también una mayor uniformidad interna. En este sentido, aunque se puedan establecer diferencias en el empleo global de las CVN entre las dos partes de la *HA*, la disparidad en la frecuencia y uso de las colocaciones entre distintos autores (a lo que sin duda no es ajeno el contenido y extensión de cada biografía) podría estar reflejando el carácter idiosincrásico de este tipo de predicados complejos, con lo que dichas diferencias se podrían utilizar como un argumento a favor de que estamos realmente ante autores distintos.

(iv) Los datos (§ 4.2) de los verbos soporte fundamentales (*habere*, *facere*, *esse* y *dare*) ilustran también una evidente evolución diacrónica: aunque hay diferencias puntuales entre los distintos autores (en la *HA* y Eutropio es *habere* el verbo soporte más frecuente, en Aurelio Víctor *esse* y en Amiano *dare*), es evidente que estos cuatro verbos pierden peso en el conjunto de las CVN de la historiografía tardía. Amiano es, desde esta perspectiva, el que registra la productividad más baja (únicamente el 12,32% de todas sus CVN están configuradas con estos cuatro verbos soporte), lo que posiblemente explique

por qué este autor (con el griego como lengua materna) es el que menos CVN emplea de todos los historiadores tardíos (§ 4.1.4.2).

(v) Por último, en cuanto a los distintos tipos sintácticos (§ 4.3) en que aparecen las CVN, los datos de los historiadores del siglo IV (más allá de rasgos puntuales, como el empleo de CVN en dativo por parte de Aurelio Víctor) confirman un mayor peso de los ejemplos de SP y el carácter residual de los empleos en ablativo. En todos los autores es el acusativo el tipo sintáctico más frecuente, que aumenta más si cabe respecto, por ejemplo, a Suetonio.

Sea como fuere, esta es una primera aproximación general a las CVN que no da cuenta de aspectos importantes en la renovación de las CVN en latín tardío. Por un lado, no pocas de las ideas generales (y de las hipótesis planteadas) se van a ver enriquecidas o matizadas, en su caso, por el análisis de los cuatro verbos colocativos fundamentales, a los que vamos a añadir *agere* y *gerere*, quinto y sexto verbos soporte más frecuentes en la *HA*. Por otro, desde un punto de vista diacrónico, más allá de la disminución global de las CVN en latín tardío, y del peso en ellas de los cuatro verbos fundamentales, queda por mostrar la renovación de estos predicados complejos desde una doble perspectiva: la de los verbos y la de los sustantivos. De todo ello daremos cuenta en los siguientes capítulos.

Así, la parte central de la tesis consistirá en el análisis de los seis verbos soporte *habere-esse* (§ 5), *facere-dare* (§ 6) y *agere-gerere* (§ 7), que hemos agrupado en parejas porque, en mayor o menor medida, comparten sustantivos predicativos y presentan convergencias e interferencias entre sí. En cada uno de estos capítulos, estudiaremos con mayor detalle, desde un punto de vista diacrónico, el radio colocacional de determinados sustantivos (por ejemplo, *bellum*, *ludus*, *iter* o los referidos al campo semántico de las magistraturas), como ilustración precisamente de la renovación diacrónica de las CVN, que es el objetivo fundamental de esta Tesis.

5. *Habere y esse*

En el acercamiento a los verbos soporte más productivos en la historiografía tardía se analizan en primer lugar y de manera conjunta *habere* y *esse*: no solo comparten numerosos sustantivos predicativos, sino que, además, en no pocos casos, presentan ejemplos paralelos de CVN, sobre todo cuando expresan una posesión abstracta, tal como ilustran los ejemplos de (5.1):

(5.1a) *Cui viro divinum quiddam inesse existimabatur, adeo ut putaretur etiam cum numinibus **habere sermonem*** (“Se creía que en este hombre había algo divino, hasta el punto de que se pensaba incluso que **conversaba** con los dioses”, Eutr. 3.20.1).

(5.1b) *Et quoniam **sermo nobis** de Trebellio Pollione [...] in eodem vehiculo **fuit** [...]* (“Y como en este mismo carruaje [...] **conversamos** sobre Trebelio Polión [...]”, Vopisc. Aurelian.2.1).

(5.1c) ***Habuit** et hanc **consuetudinem**, ut octo calvos rogaret ad cenam* (“**Tuvo** también **la costumbre** de invitar a ocho hombres calvos a cenar”, Lampr. Heliog.29.3).

(5.1d) ***erat enim haec illi consuetudo**, ut domi bestias interficeret* (“**tenía**, en efecto, **la costumbre** de matar animales salvajes en su casa”, Lampr. Comm.8.5).

Así, para el predicado “conversar” se emplea indistintamente *sermonem habere* (5.1a) y *sermonem [alicui] esse* (5.1.b), es decir, el paralelo a la colocación en español “tener una conversación”; y “tener costumbre [de]” se expresa en latín tardío como *consuetudinem habere* (5.1.c), pero también como *consuetudinem [alicui] esse* (5.1.d).

Estas alternancias se extienden también a colocaciones con SP, como es el caso de *in animo habere* (5.1.e) e *in animo [alicui] esse* (5.1.f), con el sentido de “tener [en] la intención” (§ 5.2.4):

(5.1e) *Semper **in animo** Diocletianus **habuit imperii cupiditatem*** (“Diocleciano **tuvo** siempre **la intención** de aspirar al trono”, Vopisc. Car.15.1).

(5.1f) ***In animo** mihi **est**, Diocletiane Auguste, tot principum maxime, [...] sternere* (“**Tengo la intención**, Augusto Diocleciano, el mejor de tantos emperadores, de tratar [...]”, Spart. Ael.1.1).

Pues bien, como primera aproximación al estudio de la distribución de ambos verbos, al comienzo de este capítulo se presentan los datos generales sobre el empleo de

habere y *esse* como verbos soporte (número total de ejemplos, tipos sintácticos, sustantivos más frecuentes, etc.) tanto en la *HA* como en el resto de historiadores tardíos (§ 5.1). Para el análisis de sus semejanzas y diferencias a la hora de formar CVN hemos agrupado los ejemplos en distintos campos semánticos según el tipo de predicados (*verba dicendi, cogitandi, affectuum*, etc.) que nominalizan (§ 5.2), con especial atención a aquellos sustantivos (*sermo, opinio, consuetudo, potestas, odium*, etc.) que conforman colocaciones comunes a ambos verbos (§ 5.2.2-5.2.6). *Habere* y *esse*, además, presentan interferencias o comparten sustantivos predicativos (*finis, timor, verba, bellum, gratia, cura*, etc.) con otros dos verbos soporte fundamentales, *facere* (§ 5.3) y *agere* (§ 5.4), diferencias e interferencias que serán analizadas sobre todo desde un punto de vista diacrónico. Cierran el capítulo unas conclusiones (§ 5.5).

5.1. Datos generales

Como acabamos de ver en el capítulo anterior (§ 4.2, Cuadro 4.9), *habere* es el verbo soporte más importante en la *HA* (159 CVN): una de cada 10 colocaciones está constituida por este verbo. Una frecuencia similar (10,67%,)¹ presenta Eutropio, mientras que su productividad disminuye notablemente en Amiano (1,42%) y Aurelio Víctor (1,34%).

Esse, por su parte, es el tercer verbo soporte más empleado en la *HA*, con 111 ejemplos, lo que supone un 7,22% sobre el global de CVN², una frecuencia que, a excepción de Aurelio Víctor (12,08%), decrece todavía más en Eutropio (3,12%) y resulta casi testimonial en Amiano (1,42%).

En definitiva, los datos muestran que (salvo en Aurelio Víctor) *habere* no solo es, en términos comparativos, más productivo que *esse* en la historiografía tardía, sino que, además, es, en términos absolutos, el verbo soporte más importante en la *HA* y en Eutropio.

Estos datos generales suponen —y este es un dato diacrónico relevante— una diferencia sustancial con respecto a la historiografía precedente (Baños 2021a), donde *esse* era más frecuente que *habere* como verbo soporte³, un contraste que resulta todavía

¹ Cf., *supra*, § 4.2 Cuadro (4.10).

² Cf., *supra*, § 4.2 Cuadro (4.9).

³ Cf. los datos de § 4.2. Cuadro (4.10). La única excepción la constituye Caes. *civ.* 1.1-34: “the textual and communicative prominence of two specific SVC which are repeatedly fallen back upon when describing

más llamativo si comparamos nuestros datos con la situación del latín arcaico (Baños 2021a: Table 2):

Cuadro (5.1): Número de CVN en Plauto (*Aul. Mil. Poen.*) y Terencio (*Ad. And. Ph.*)

	<i>facere</i>	<i>dare</i>	<i>habere</i>	<i>esse</i>	Total
Plauto	36	35	6	61	138
Terencio	19	31	13	60	123
Total	55	66	19	121	261

Como se puede ver, *esse* era con diferencia el verbo soporte más empleado en latín arcaico, mientras que *habere* presentaba una frecuencia significativamente menor. Los datos de Rosén (1981), referidos al conjunto del latín arcaico, no hacen sino corroborar esta diferencia: mientras que en las “periphrases” con *esse* intervienen nada menos que 233 sustantivos predicativos distintos, con *habere* la autora apenas documentaba 48 sustantivos en todo el latín arcaico.

Una diferencia tan radical entre el latín arcaico y el latín tardío en el empleo de estos dos verbos soporte merece cuando menos una explicación, explicación que, como intentaremos argumentar, guarda relación directa con la evolución diacrónica de *habere* y *esse* para la expresión de la posesión abstracta, una posesión abstracta que caracteriza precisamente a las CVN compartidas por ambos verbos soporte y que ilustrábamos con los ejemplos de (5.1).

Pero, antes de entrar en el detalle del análisis de distintos tipos semánticos de sustantivos, en el Cuadro (5.2) se recogen todas las CVN en que intervienen *habere* y *esse* en nuestro corpus del latín tardío. En dicho Cuadro aparecen ordenados los distintos sustantivos predicativos según la frecuencia con que se combinan con ambos verbos (los sustantivos compartidos se destacan en negrita) en cada autor y en cada obra (*HA*, Eutropio, Aurelio Víctor y Amiano), organizados a su vez por tipos sintácticos; en cada tipo se señala el número total de CVN y el número de sustantivos predicativos implicados.

the origins of the civil war in *civ. 1*, namely *dilectus habere* (10 tokens) y *rationem habere* (4 tokens)” (Baños 2021a).

Cuadro (5.2): CVN de *habere* y *esse* en la historiografía tardía

Verbo	Obra	Caso	Nº ej.	Nº sust.	Sustantivos
habere	HA	Nom.	3	3	dissolutio, vota, opinio
		Ac.	124	68	contionem (9), iudicium (8), conflictum (7), consuetudinem (5), facultatem (4), gratiam (4), potestatem (4), auctoritatem (3), curam (3), fabulas (3), verba (3), omen (3), aetatem (2), causas (2), consilium (2), crimen (2), imperium (2), morem (2), orationem (2), senatum (2), suspectum (2), tempus (2), voluptatem (2), administrationem, aeternitatem, animum , artes, auctionem, certamen, cognomentum, comitia, convivium, debilitatem, deliberationem, diem, dignitatem, divinationem, dubium, ducatos, eloquentiam, existimationem, expeditiones, famam , fastidium, finem , honores, iucunditatem, iuventam, mentes, motus , natalem, opinionem , originem, penuriam, praesumptionem, principium , pugnas, quaestionem, reverentiam, sententiam, signa , solacium, studium , testimonium, tribunatus, vicarias, vim, virtutem
		Dat.	6	1	odio (6)
		Abl.	1	1	loco
		SP	25	9	in animo (11), in honore (4), in potestate (2), in sorte (2), in familiaritate, in usu, in occulto, in ore, in amicitia , in detestatione
	Eutr.	Ac.	39	27	bellum (3), census (3), potestatem (3), exordium (2), finem (2), honorem (2), pacem (2), proelium (2), uxorem (2), auxilium , consuetudinem , convivium, curam , diem, dignitatem, expeditionem, fortunam, gloriam, largitionem, mentionem, periculum, pugnam, res novas, sermonem , spem , sumptum, venditionem
		SP	2	2	in + acus.: auxilium , matrimonium
	Aur. Vict.	Ac.	2	2	contionem, ius
	Amm .	Ac.	15	14	deliberationem (2), animum , augmentum, conloquium, contionem, curam , disciplinam, exitum, rationem, sensum, spem , subsidium, suffugium
esse	HA	Nom.	91	58	sermo (7), consilium (4), potestas (4), animus (3), bellum (3), consuetudo (3), odium (3), seditio (3), signum (3), facultas (2), fama (2), inundatio (2), motus (2), mos (2), omen (2), silentium (2), studium (2), adclamationes, adfectio, amicitia , amor, auxilium , commotio, concordia, constantia, contentio, conventus, cura , defectio, discordia, discrimen, excidium, exercitium, expeditio , factio, finis , gaudium, hiatus, insidiae, lues, memoria, necessitas, occasio, oblivio, opinio , oppugnatio, pestilentia, praesidium, principium, proelium , propositum, ratio, rumor, sollicitudo, timor, turba
		Gen.	2	2	stomachi, fati
		Dat.	10	9	usui (2), argumento, odio , omni, risui, saluti, subsidio, timori, voluptati
		SP	8	5	in amore (2), in armis (2), in odio (2), in animo , in potestate
	Eutr.	Nom.	7	6	proelium (2), bellum , caedes, proscriptio, suspicio, tumultus
		Dat.	2	1	auxilio (2)
		Abl.	1	1	amore
		SPrep	2	1	in auxilio (2)
	Aur. Vict.	Nom.	5	4	potentia (2), fides, imperium , spes
		Dat.	13	11	imperio (2), ludibrio (2), consilio , desiderio, dolori, exitio, insolentiae, invitamento, memoriae, odio , ostentationi
	Amm .	Nom.	9	8	suscipio (2), cura , dispendio, facultas , initium, locus, materia, mentio
		Dat.	5	4	terrori (2), laetitiae, timori, usui
		Abl.	1	1	amore

5.1.1. Habere

Para tener una visión de conjunto de las CVN en la historiografía tardía, complementaria a la ofrecida por el Cuadro (5.2), en el Cuadro (5.3) se agrupan los datos de *habere* por tipos sintácticos, sin distinción ya de autores:

Cuadro (5.3): CVN de *habere* en la historiografía tardía agrupadas por tipos sintácticos

Caso	Nº ej.	Nº sust.	Sustantivos
Ac.	180	75	<i>contionem</i> (11), <i>iudicium</i> (8), <i>conflictum</i> (7), <i>potestatem</i> (7), <i>consuetudinem</i> (5), <i>facultatem</i> (4), <i>gratiam</i> (4), <i>auctoritatem</i> (3), <i>bellum</i> (3), <i>census</i> (3), <i>curam</i> (5), <i>deliberationem</i> (3), <i>fabulas</i> (3), <i>finem</i> (3), <i>honorem</i> (3), <i>omen</i> (3), <i>verba</i> (3), <i>aetatem</i> (2), <i>animum</i> (2), <i>causas</i> (2), <i>crimen</i> (2), <i>consilium</i> (2), <i>convivium</i> (2), <i>expeditionem</i> (2), <i>diem</i> (2), <i>dignitatem</i> (2), <i>exordium</i> (2), <i>imperium</i> (2), <i>morem</i> (2), <i>opinionem</i> (2), <i>orationem</i> (2), <i>pacem</i> (2), <i>proelium</i> (2), <i>pugnam</i> (2), <i>senatum</i> (2), <i>spem</i> (2), <i>suspectum</i> (2), <i>uxorem</i> (2), <i>tempus</i> (2), <i>voluptatem</i> (2), <i>administrationem</i> , <i>aeternitatem</i> , <i>artes</i> , <i>auctionem</i> , <i>augmentum</i> , <i>auxilium</i> , <i>certamen</i> , <i>cognomentum</i> , <i>comitia</i> , <i>conloquium</i> , <i>consuetudinem</i> , <i>debilitatem</i> , <i>disciplinam</i> , <i>divinationem</i> , <i>dubium</i> , <i>ducatos</i> , <i>eloquentiam</i> , <i>existimationem</i> , <i>exitum</i> , <i>famam</i> , <i>fastidium</i> , <i>fortunam</i> , <i>gloriam</i> , <i>iucunditatem</i> , <i>iuventam</i> , <i>largitionem</i> , <i>mentes</i> , <i>mentionem</i> , <i>motus</i> , <i>natalem</i> , <i>originem</i> , <i>periculum</i> , <i>penuriam</i> , <i>praesumptionem</i> , <i>principium</i> , <i>quaestionem</i> , <i>rationem</i> , <i>res novas</i> , <i>reverentiam</i> , <i>senatum</i> , <i>sensum</i> , <i>sententiam</i> , <i>sermonem</i> , <i>signa</i> , <i>solacium</i> , <i>studium</i> , <i>subsidium</i> , <i>suffugium</i> , <i>sumptum</i> , <i>testimonium</i> , <i>tribunatus</i> , <i>venditionem</i> , <i>vicarias</i> , <i>vim</i> , <i>virtutem</i>
SPrep	28	12	<i>in animo</i> (11), <i>in honore</i> (4), <i>in sorte</i> (2), <i>in potestate</i> (2), <i>in amicitia</i> , <i>in detestatione</i> , <i>in familiaritate</i> , <i>in occulto</i> , <i>in ore</i> , <i>in usu</i> , <i>in auxilium</i> , <i>in matrimonium</i>
Dat.	6	1	<i>odio</i> (6)
Nom.	3	3	<i>dissolutio</i> , <i>vota</i> , <i>opinio</i>
Abl.	1	1	<i>loco</i>
Total	221	91	

Como se puede ver, los ejemplos en acusativo son, con diferencia, el tipo más productivo con algo más del 80% del total de colocaciones (183 de 221 CVN) y el único documentado por los cuatro autores:

(5.2a) [...] *in qua, postquam Afris servierat, dignitatem honesti civis habere non posset* (“[...] en la que, después de haber servido a los africanos, no podía tener la dignidad de un ciudadano honrado”, Eutr. 2.25.3).

(5.2b) [...] *quae [nobilitas] gentis patriciae memor molestiarum, quis agitur, remedio eminere paululum iuris habet* (“la cual [nobleza], recordando sus orígenes patricios, como remedio a los males con los que es agitada, tiene algún derecho a sobresalir un poco”, Aur. Vict. *Caes.*39.7).

(5.2c) *Iulianus Aug. contionem habet ad milites* (“El Augusto Juliano convoca una asamblea ante los soldados”, Amm. 20.5).

(5.2d) *tyrannorum enim etiam bona dicta non **habent tantum auctoritatis** quantum debent* (“porque ni siquiera las frases famosas de los tiranos **tienen tan gran autoridad** como debieran”, Gallican. *Avid.*2.6).

El segundo tipo sintáctico más frecuente en términos absolutos son las CVN con SP, limitadas a *in* + abl. en el caso de la HA, en ejemplos como (5.3a), y a dos ejemplos puntuales de *in* + acus. en Eutropio: *in auxilium* e *in matrimonium* (5.3b)⁴. Aurelio Víctor y Amiano, en cambio, no presentan colocaciones de este tipo.

(5.3a) [...] *uxore quoque eius **in honore habita** et usque ad mortem salario praestito* (“[...] **honró** también a la esposa de este, a la que concedió una pensión vitalicia”, Vopisc. *quatt. tyr.*15.3).

(5.3b) *reliquos errantes per Numidas, quos **in auxilium habebat**, collegit* (“reunió a los restantes que vagaban entre los númidas, a los cuales **tenía como sus aliados**”, Eutr. 2.24.1).

Por último, cuando el sustantivo aparece en nominativo, dativo o ablativo, los testimonios son escasos o excepcionales (tres, seis y un ejemplo, respectivamente), exclusivos de la HA y limitados a empleos muy específicos: un ejemplo puntual en ablativo (5.4a), expresión léxica de un complemento predicativo⁵, la colocación *odio habere* (5.4b), que se analizará en el apartado correspondiente a los sustantivos de sentimiento (§ 5.2.6), y tres ejemplos con el sustantivo eventivo en nominativo (5.4c), que, como veremos, presentan características similares y merecerán un comentario conjunto (§ 5.2.7):

(5.4a) *postea ut hostium **loco habuit** [...]* (“posteriormente, como los **consideró** enemigos [...]”, Spart. *Hadr.*15.2).

(5.4b) *Plautianum [...] ita **odio habuit** [...]* (“**odió** hasta tal punto a Plauciano, [...]”, Spart. *Sept. Sev.*14.5).

(5.4c) *Sed haec omnia, ut se **habuerat** Commodi temporum **dissolutio**, adversa eidem fuere* (“Como **había decadencia** en tiempos de Cómodo, todas estas decisiones le fueron también adversas”, Spart. *Pesc.*10.8).

⁴ Para su análisis, cf. *infra*, § 5.2.6.

⁵ En ocasiones, como defiende di Salvo (2019: 172-174), el ablativo *loco* alterna con *in* + abl. (*in loco habere*), aunque con distinta frecuencia según los datos del corpus que analiza (2017: 151): 26 ejemplos en ablativo y solo 3 con *in* + abl. Esta colocación, a partir del significado “tener en lugar de”, adquiere una acepción más abstracta (“considerar”), como en el ejemplo (5.4a) de la HA. Sobre el empleo de *pro certo* habere, como una extensión modalmente epistémica, cf. Manfredini (en prensa).

5.1.2. *Esse*

Igual que hemos hecho en el Cuadro (5.3) con el conjunto de CVN con *habere* en la historiografía tardía, en el Cuadro (5.4) se agrupan los datos de *esse*, de nuevo, por tipos sintácticos, sin distinción de autores:

Cuadro (5.4): CVN de *esse* en la historiografía tardía agrupadas por tipos sintácticos

Nom.	110	68	<i>sermo</i> (7), <i>bellum</i> (4), <i>consilium</i> (4), <i>potestas</i> (4), <i>animus</i> (3), <i>consuetudo</i> (3), <i>facultas</i> (4), <i>odium</i> (3), <i>proelium</i> (3), <i>seditio</i> (3), <i>signum</i> (3), <i>suscipio</i> (3), <i>cura</i> (2), <i>dispendio</i> (2), <i>fama</i> (2), <i>fides</i> (2), <i>inundatio</i> (2), <i>imperium</i> (2), <i>materia</i> (2), <i>mentio</i> (2), <i>motus</i> (2), <i>mos</i> (2), <i>omen</i> (2), <i>potentia</i> (2), <i>silentium</i> (2), <i>spes</i> (2), <i>studium</i> (2), <i>tumultus</i> (2), <i>adclamationes</i> , <i>adfectio</i> , <i>amicitia</i> , <i>amor</i> , <i>auxilium</i> , <i>commotio</i> , <i>caedes</i> , <i>concordia</i> , <i>constantia</i> , <i>contentio</i> , <i>conventus</i> , <i>defectio</i> , <i>discordia</i> , <i>discrimen</i> , <i>excidium</i> , <i>exercitium</i> , <i>expeditio</i> , <i>factio</i> , <i>finis</i> , <i>gaudium</i> , <i>hiatus</i> , <i>imperium</i> , <i>initium</i> , <i>insidiae</i> , <i>locus</i> , <i>lues</i> , <i>memoria</i> , <i>necessitas</i> , <i>occasio</i> , <i>oblivio</i> , <i>opinio</i> , <i>oppugnatio</i> , <i>pestilentia</i> , <i>praesidium</i> , <i>principium</i> , <i>propositum</i> , <i>proscriptio</i> , <i>ratio</i> , <i>rumor</i> , <i>sollicitudo</i> , <i>timor</i> , <i>turba</i>
Dat.	31	21	<i>usui</i> (3), <i>auxilio</i> (2), <i>imperio</i> (2), <i>ludibrio</i> (2), <i>odio</i> (2), <i>terrori</i> (2), <i>timori</i> (2), <i>argumento</i> , <i>consilio</i> , <i>desiderio</i> , <i>dolori</i> , <i>exitio</i> , <i>insolentiae</i> , <i>invitamento</i> , <i>laetitiae</i> , <i>memoriae</i> , <i>omni</i> , <i>ostentationi</i> , <i>risui</i> , <i>saluti</i> , <i>subsidio</i> , <i>voluptati</i>
SP	10	6	<i>in amore</i> (2), <i>in armis</i> (2), <i>in auxilio</i> (2), <i>in odio</i> (2), <i>in animo</i> , <i>in potestate</i>
Gen.	2	2	<i>stomachi</i> , <i>fati</i>
Abl.	1	1	<i>amore</i>
Total	154	92	

En el caso de *esse*, de los cinco tipos sintácticos (nominativo, genitivo, dativo, ablativo y sintagma preposicional) en los que se reparten las 92 bases nominales, es el nominativo, con diferencia, el más productivo (110 de las 154 CVN totales, es decir, el 71,4% de los jemplos); aparece además documentado en los cuatro historiadores, aunque no con el mismo peso relativo en todos ellos⁶.

(5.5a) *Multa proelia fuerunt, ultimum apud Mundam civitatem, [...]* (“Hubo muchos combates, el último ante la ciudad de Munda, [...]”, Eutr. 6.24).

(5.5b) *Valerio parum honesta in amicos fides erat* (“Valerio no tenía mucha confianza en sus amigos”, Aur. Vict. *Caes.*39.46).

(5.5c) *[...] quia nulla erat suscipio quae vetaret* (“[...] puesto que no había temor de que se prohibiera”, Amm. 31.15.9).

⁶ En la *HA* el tipo sintáctico en nominativo representa más del 80% de las CVN con *esse* (90 de los 111 ejemplos). En los otros historiadores tardíos, es Aurelio Víctor, en términos absolutos, el que más ejemplos registra (18 colocaciones), mientras que Eutropio y Amiano presentan el mismo número de casos (15 CVN), aunque con un valor relativo muy distinto teniendo en cuenta la diferente extensión de sus obras: en Eutropio se registra una CVN con *esse* cada 1565 palabras aproximadamente, mientras que en Amiano cada 8484 palabras.

(5.5d) *fuisset et inundatio Tiberis, [...]* (“se desbordó también el Tíber, [...]”, Capitol. *Pius* 9.3).

El segundo tipo sintáctico más frecuente, compartido también por los cuatro autores, es el de las CVN en dativo, en construcciones típicas de doble dativo, que comentaremos puntualmente al analizar los distintos tipos semánticos y, sobre todo, los *nomina affectuum* (§ 5.2.6). Comparativamente, este tipo es el más frecuente en el caso de Aurelio Víctor⁷, por encima incluso de los ejemplos en nominativo, y resulta también significativo su empleo en la obra de Amiano:

(5.6a) *Philippo, quia contra Antiochum Romanis fuisset auxilio, filius Demetrius redditus est* (“A Filipo, por haber ayudado a los romanos contra Antíoco, le fue devuelto su hijo Demetrio”, Eutr. 4.3).

(5.6b) *[...] uti talibus imperia ac virtutum omnium decus ludibrio essent* (“[...] hasta el punto de que para tales personas el poder y la dignidad de todas las virtudes eran objeto de burla”, Aur. Vict. *Caes.*33.10).

(5.6c) *[...] ne relictis classis usui hostibus foret [...]* (“[...] para que el abandono de la flota abandonada no pudiera ser de utilidad a los enemigos [...]”, Amm. 24.7.4).

(5.6d) *Sic vitium centurionis Sabino saluti fuit* (“Así, el defecto del centurión salvó a Sabino”, Lampr. *Heliog.*16.3).

El resto de tipos sintácticos, salvo los ejemplos con sintagma preposicional (5.7), presenta una frecuencia de empleo irrelevante. De los dos ejemplos en genitivo, el primero (5.8a) presenta un sustantivo concreto (*stomachus*) que metonímicamente expresa un estado de ánimo o sentimiento, y está más cercano a una expresión fraseológica que a una colocación propiamente dicha. En cambio, el sustantivo del segundo ejemplo no es una entidad concreta, sino que se trata de un sustantivo abstracto (*fatum*):

(5.7a) *Romanis autem in auxilio erant Eumenes, Asiae rex, Ariaratus Cappadociae, [...]* (“En cambio, ayudaron a los Romanos Eumenes, rey de Asia, Ariarato de Capadocia, [...]”, Eutr. 4.6.2).

⁷ Hay una clara diferencia en el empleo de *esse* como verbo soporte entre el *Liber de Caesaribus* y las otras obras atribuidas: en estas últimas, únicamente se documenta una CVN en dativo (*odio esse, epit. Caes.*15), frente a los 13 casos en el *Liber de Caesaribus*. Esta diferencia puede ser tomada en consideración a la hora de juzgar la atribución de dichas obras a Aurelio Víctor (cf. *supra* § 4.3, n. 20).

(5.7b) [...] *quod pro Nigro diu in armis fuerunt* (“[...] pues **estuvieron en armas** durante mucho tiempo apoyando a Nigro”, Spart. *Sept. Sev.*9.5).

(5.8a) *addit Septiminus [...] tanti stomachi fuisse Alexandrum in eos iudices, qui furtorum fama laborassent [...]* (“Septimino añade [...] que Alejandro **se irritó** tanto contra los jueces que se habían ganado la fama de estafadores [...]”, Lampr. *Alex.*17.2).

(5.8b) *fuit eius fati, ut in eas provincias, per quas redit, Romam usque luem secum deferre videretur* (“**tuvo la fatalidad** de que, según parece, llevó consigo la peste a todas las provincias por las que pasó, incluso a Roma”, Capitol. *Ver.*8.1).

Por último, se atestigua un solo ejemplo en ablativo, *amore esse*, ya documentado desde el latín clásico⁸ y que podría entenderse como una colocación:

(5.9) *Tanto autem amore etiam apud barbaros fuit [...]* (“Tanto le **quisieron** los bárbaros [...]”, Eutr. 7.10.3).

5.1.3. Análisis interno de la *HA*

Del análisis interno de estos dos verbos soporte en la *HA* que refleja el Cuadro (5.5), en el caso de *habere* el dato más significativo es que son los autores de la primera parte de la obra quienes presentan una mayor variedad sintáctica (es en esta parte donde se registran los ejemplos en nominativo, dativo, ablativo), siendo Elio Esparciano y Julio Capitolino los que más uso hacen de estructuras sintácticas distintas⁹.

Poco se puede decir, en cambio, de las diferencias internas en la distribución de las CVN de *esse* en la *HA*, pues, salvo los dos ejemplos puntuales en genitivo (§ 4.3), los otros tipos sintácticos están presentes en las dos partes:

⁸ Cf., por ejemplo, *qui tanto amore in me, studio in rem publicam fuit* (“quien tanto **amor** me **mostró**, y tanto afán tuvo con el Estado”, Cic. *p. red. in sen.*24); *quoniam nos amore tibi proximi sumus* (“puesto que tus más allegados te **hemos querido**”, Cic. *Att.*1.19.1); *tantum te oro ut, quoniam me ipsum semper amasti, ut eodem amore sis* (“a ti te suplico que, puesto que siempre me quisiste, me **quieras** igual”, Cic. *Att.*3.5.1).

⁹ Elio Esparciano y Julio Capitolino son precisamente los autores que tienen más biografías adscritas y mayor peso, por tanto, sobre el global de la obra (§ 4.1.3). Este reparto de los tipos sintácticos, junto con determinadas CVN, es uno más de los rasgos (cf. también § 5.4.1, § 6.2.3.1) que parecen avalar una autoría múltiple de la *HA*.

Cuadro (5.5): Distribución de CVN de *habere* y *esse* en la HA

	Caso	Elio Esparciano	Julio Capitolino	Vulcacio Galicano	Elio Lampridio	Trebelio Polión	Flavio Vopisco	Total
<i>Habere</i>	Nom.	1	1		1			3
	Ac.	20	43	4	27	15	23	132
	Dat.	4	2					6
	Abl.	1						1
	SPrep	8			9	1	7	25
	Total	34	46	4	37	16	30	167
<i>Esse</i>	Nom.	14	42	2	10	7	15	90
	Gen.		1		1			2
	Dat.	1	1		6		2	10
	SPrep.	5	2				1	8
	Total	20	46	2	17	7	18	110

5.2. Las CVN de *habere* y *esse*

Teniendo muy presentes estos datos generales, en las páginas que siguen vamos a centrarnos en el análisis comparado de los dos tipos sintácticos más frecuentes con *habere* (las CVN en acusativo) y *esse* (las CVN en nominativo), en la medida en que comparten no pocos sustantivos, sobre todo cuando la construcción de dativo posesivo con *esse* se presenta en alternancia con *habere* + acus., tal como hemos ilustrado en los ejemplos de (5.1).

Ante la imposibilidad de un análisis puntual de cada sustantivo, vamos a agrupar las CVN por campos semánticos productivos y, en cada uno de ellos, allí donde sea pertinente, analizaremos también ejemplos de otros tipos sintácticos menos frecuentes o excepcionales, tanto con *habere* (p.e., *odio habere* y las colocaciones con SP o en nominativo), como con *esse* (con dativo de finalidad o SP).

5.2.1. La posesión abstracta con *habere* y *esse* como verbos soporte

Antes de analizar los distintos tipos semánticos es preciso hacer unas consideraciones generales, por un lado, sobre los diferentes valores de *esse* como verbo colocativo y, por otro, sobre sus diferencias diacrónicas con *habere* cuando ambos expresan la posesión abstracta.

De entrada, conviene precisar que las colocaciones de *esse* con nominativo presentan dos estructuras fundamentales:

(i) En la primera de ellas, que se ilustra con los ejemplos de (5.10), *esse* presenta como único argumento sintáctico un nombre eventivo en nominativo. En tales casos, la colocación expresa un evento de manera impersonal y no hay restricciones semánticas¹⁰, de modo que puede aparecer en nominativo cualquier sustantivo predicativo que nominalice un evento. Sobre la funcionalidad de este tipo de construcciones, ya Rosén (1981: 153) señaló, en el caso del latín arcaico, que “a verbal noun in the nominative constructed with *est* parallels a 3rd pers. sg. pass. form, or an impersonal: [...] *est spes* ‘one hopes’ (= *speratur*) [Ter. *Heaut.*981]”, y Mendózar (2019: 52-53) analiza ejemplos similares a los de (5.10) como extensiones impersonales de verbo soporte:

(5.10a) *fuit etiam Tiberis inundatio* (“se desbordó también el Tíber”, Spart. *Hadr.*21.6).

(5.10b) [...] *grauissimaeque proscriptiones et nobilium caedes fuerunt* (“[...] hubo también gravísimas **proscripciones** y **matanzas** de nobles”, Eutr. 10.11.2).

(5.10c) *eratque suspicio quod [...]* (“y se sospechaba que [...]”, Amm. 20.9.9).

(ii) El otro tipo de construcciones con *esse* son aquellas en las que, además de un sustantivo predicativo en nominativo, aparece un dativo posesivo que denota el primer argumento semántico de dicho sustantivo. Así, el primer argumento semántico (el Experimentante) de *cura* (“la preocupación de X”) se expresa en (5.11a) en dativo (*cui*). Y lo mismo ocurre con *concordia* (*vobis*) en (5.11b), con *imperio* (*huic* y *Constantio*) en (5.11c) o con *proelium* (*ei*) en (5.11d):

(5.11a) [...] *Aequitius, cui tunc erat cura palatii credita* (“[...] Equitio, que **estaba al frente** del palacio”, Amm. 31.12.15).

(5.11b) *Huic quinquennii imperium, Constantio annum fuit, [...]* (“Este **reinó** durante cinco años, Constancio uno, [...]”, Aur. Vict. *Caes.*39)

(5.11c) *Sit vobis cum senatu concordia* (“Que **mantengáis** la concordia en el senado”, Capitol. *Opil.*1.3).

(5.11d) [...] *nullumque ei contra Saporem prosperum proelium fuit* (“[...] y él no **entabló** ningún **combate** con éxito contra Sapor”, Eutr. 10.10.1).

¹⁰ Son ejemplos en los que *esse* funciona “como un mero soporte de las categorías de tiempo, modo y aspecto; está vacío de contenido semántico y sus condiciones de restricción son inexistentes: estas vendrán proporcionadas por otros elementos de la predicación en la que aparezca” (Cabrillana 2010: 22).

A diferencia de los empleos impersonales de *esse* (5.10), en este segundo tipo de ejemplos sí hay, por lo general, restricciones en cuanto a los rasgos léxicos de los sustantivos en nominativo, ya que estos nominalizan, como en los ejemplos de (5.11), sobre todo eventos no agentivos o escasamente controlados, es decir, estados o procesos, en los que el Sujeto es habitualmente un Experimentante.

Es este segundo tipo (*esse* + dat. posesivo) el que resulta más relevante porque concurre con *habere* para la expresión de no pocas colocaciones, desde el momento en que son dos procedimientos alternativos para la expresión de la posesión (García Hernández 1995: 73). En este sentido, y sin entrar en el comentario de la abundante bibliografía¹¹ que ha suscitado esta alternancia, “hay que matizar, al menos en época clásica, la equivalencia de las dos construcciones, ya que no comparten los mismos contextos: por ejemplo, en la construcción de dativo posesivo predominan los sustantivos abstractos y, en general, no definidos [...] mientras que con *habeo* es poco frecuente un sustantivo abstracto. Además, diacrónicamente se observa un descenso progresivo de *sum* para expresar la posesión: a medida que *habeo* va adquiriendo valores más gramaticales (acabará convertido en auxiliar verbal) invade los contextos propios de *sum* con dativo” (Baños 2021b: 214).

Pues bien, como vamos a intentar demostrar a lo largo de este capítulo, la realidad del latín tardío supone un cambio cualitativo con respecto al latín clásico desde el momento en que *habeo* es ya mucho más frecuente que *esse* con sustantivos abstractos que configuran colocaciones¹². En este sentido, el análisis de las colocaciones constituye un argumento de peso para explicar por qué *habeo* ha desplazado a *esse* en la expresión de la posesión abstracta.

5.2.2. CVN equivalentes a *verba dicendi*

El primer grupo de sustantivos que se va a analizar desde una perspectiva comparada es el de aquellos que hacen referencia, en mayor o menor medida (o en alguna de sus

¹¹ Cf., por ejemplo, Baldi-Nuti (2011: 287-304) o Baños (2021b: 212-214), con la bibliografía complementaria allí citada.

¹² El empleo de *habere* para expresar posesión abstracta tiene su reflejo posterior en el desarrollo de las lenguas romances (Fedriani, Manzelli & Ramat 2013: 398-406).

acepciones), a actos de habla y que, como predicados analíticos, presentan el mismo tipo de complementación que los *verba dicendi*.

5.2.2.1. *La polisemia de contio*

Contio, la base colocacional en acusativo más frecuente con *habere* en la historiografía tardía (Cuadro 5.3 de § 5.1.1), actualiza, en realidad, dos significados distintos en combinación con *habere*: “celebrar una asamblea” (6 ejemplos), como en (5.12a), y “pronunciar un discurso” (5 ejemplos)¹³, como en (5.12b):

(5.12a) *Tunc habita est ingens contio, factum etiam tribunal* (“Entonces **se celebró una asamblea** muy concurrida y se estableció también un tribunal”, Vopisc. *Car.*12.2).

(5.12b) *Nam cum magna parte utrimque exercitus conuenissent, habita ad speciem iudicii contione [...]* (“Pues, después de reunirse gran parte de los ejércitos de ambos bandos, una vez **pronunciado un discurso** como si de un juicio se tratara [...]”, Aur. Vict. *Caes.*42.3).

También *consilium* (Baños 2014a: 107-108)¹⁴ es un sustantivo polisémico (“consejo”, “decisión”, “reunión”) y precisamente en la tercera de estas acepciones coincide en la *HA* con *contio* en el empleo de *habere* como verbo soporte general (*consilium habere* “tener, celebrar un consejo”/*contionem habere* “tener, celebrar una asamblea popular”)¹⁵, el mismo sentido que presenta también *senatus* (5.14b) entendido metonímicamente (“tener [una reunión del] senado”):

(5.13a) *Iulianus Aug. contionem habet ad milites* (“Juliano Augusto **celebra una asamblea** ante los soldados”, Amm. 20.5).

(5.13b) *[...] consilium habuit, quid facto opus esset* (“[...] **celebró un consejo** para decidir qué convenía hacer”, Capitol. *Maximin.*17.6).

¹³ Es una construcción, por otra parte, ya presente en época clásica (Liv. 41.10.13) y posclásica (Suet. *Iul.*5.1).

¹⁴ Otra de las acepciones de *consilium* es “decisión”. Con ella el verbo soporte prototípico en latín clásico es *capere* (Baños 2014a). Sin embargo, en la obra de Amiano es *suscipere* (Amm. 14.10.9; 18.6.19; 20.1.3), lo que supone un cambio diacrónico significativo.

¹⁵ La extensión causativa (“alguien organiza una sesión a alguien”) se construye con *facere* y en nuestro corpus de época clásica y posclásica únicamente se documenta un ejemplo en Livio: *[...] duas mihi aliquis contiones parumper faciat* (“[...] que alguien me **organice** dos **reuniones** en poco tiempo”, Liv. 45.37.8).

Cabe destacar que, salvo (5.13a-b), el resto de ejemplos de *contio*, *consilium* y *senatus* con este valor aparece con *habere* en pasiva, lo que, además de una evidente desagenticación (nunca se explicita el complemento agente), supone una expresión más impersonal:

(5.14a) *Hac habita contione statim [...]* (“Celebrada esta asamblea inmediatamente [...]”, Spart. *Diad.*2.6).

(5.14b) *cum ob imperatorias litteras in aede Castorum senatus haberetur [...]* (“como, a instancias del emperador, se celebrase una sesión del senado en el templo de Cástor [...]”, Treb. *Valer.*5.4).

(5.14c) *Inde habita contione militari vespera in senatum venit* (“Desde allí, tras celebrarse una asamblea militar, llegó al senado al atardecer”, Spart. *Did.*3.3).

(5.14d) *[...] consilio cum Gaudio et Reverendo et Montano habito [...]* (“[...] tras celebrarse un consejo con Gaudio, Reverendo y Montano [...]”, Capitol. *Gord.*25.3).

Precisamente, los dos únicos ejemplos (5.15) de *consilium* y *conventus* con *esse* con el significado de “reunión” acentúan este valor impersonal. En tales casos, en lugar de la construcción con dativo posesivo, el primer argumento semántico se puede expresar de forma adnominal, mediante un genitivo (*principum*) en el caso de *consilium* (5.15a), o un adjetivo (*matronalis*) con *conventus* (5.15b):

(5.15a) *Quare consilium principum fuit, ut milites eius [...] sedarentur* (“Por ello se celebró una reunión de los principales jefes, para que se calmasen [...] sus soldados”, Treb. *Gall.*15.2).

(5.15b) *[...] in quo ante fuerat conventus matronalis* (“[...] en el que antes se celebraban reuniones de mujeres”, Lampr. *Heliog.*4.3).

Además de *contio*, *consilium* y *senatus*, también *comitia* y *convivium* se combinan con *habere* (“tener/celebrar comicios/un banquete”) para configurar CVN similares:

(5.16a) *[...] qui haberent reliquorum comitia magistratuum* (“[...] para que se celebraran los comicios del resto de magistraturas”, Vopisc. *Tac.*1.6).

(5.16b) *[...] ut septem simul unum convivium haberent* (“[...] para celebrar el convite simultáneamente en grupos de siete”, Vopisc. *quatt. tyr.*15.6).

En el caso de *convivium*, en la *HA* se documentan además colocaciones con *feri* (5.17a), sin apenas diferencias semánticas con los ejemplos precedentes, pero también

con *agere*¹⁶ (5.17b), aunque en este caso, igual que con *senatus* (5.17c), cabe suponer un sentido más agentivo:

(5.17a) *Argentum mensale, quod privatus habuerat, ministeriis **conviviorum**, quae in templis **fierent**, dedicavit* (“La vajilla de plata que había tenido en su mesa como ciudadano la utilizó en los **convites que se celebraban** en los templos”, Vopisc. Tac.10.6).

(5.17b) *Publica **convivia** ea simplicitate **egit** qua privata* (“**Celebró banquetes** públicos con la misma sencillez con la que celebró los banquetes privados”, Lampr. Alex.34.8).

(5.17c) [...] *cum illic **senatus ageretur*** (“[...] mientras **se celebraba** allí **una reunión** del senado”, Capitol. Gord.22.8).

Ahora bien, es el segundo de los significados de *contio* (“arenga, discurso”), que se actualiza también con *habere* (“pronunciar una arenga”), el que más nos interesa, ya que nos va a permitir comentar un conjunto de CVN que tienen en común el hecho de que nominalizan predicados verbales similares a los *verba dicendi*.

Así, los ejemplos de *contionem/contiones habere* (5.18a-5.18c) con este segundo sentido (“pronunciar una arenga”) son muy similares a la CVN *orationem/orationes habere* (“pronunciar un discurso”), como (5.18d-e):

(5.18a) ***Contiones** in urbe multas **habuit** more veterum tribunorum et consulum* (“**Pronunció** múltiples **arengas** en Roma, según la costumbre de los antiguos tribunos y de los cónsules”, Lampr. Alex.25.11).

(5.18b) [...] *et apud eas **contionem habuit** quasi militarem, dicens eas commilitones* (“[...] y ante ellas **pronunció un discurso** como si fuera una arenga militar, llamándolas ‘compañeras de armas’”, Lampr. Heliog.26.3).

(5.18c) *Dein Maximus Romam venit senatumque ingressus actis sibi gratiis **contionem habuit*** (“Después, Máximo llegó a Roma y, tras entrar en el senado, donde se le dieron las gracias, **pronunció un discurso**”, Capitol. Maximin.24.8).

(5.18d) *Vbi cum **orationem** de senatus sententia et de sua electione **habuissent** [...]* (“Allí, una vez que **habían pronunciado un discurso** sobre la opinión del senado y sobre su elección [...]”, Capitol. Max. Balb.3.3)¹⁷.

¹⁶ El empleo de *agere* con este tipo de sustantivos no es un rasgo del latín tardío, sino que se encuentra bien documentado en la historiografía clásica y posclásica: con *senatus* (Suet. Iul.89.1, Aug.35.3), *conventus* (“reunión”, Caes. Gall.1.54.3; Liv. 38.30.4; Suet. Galba 9.2, etc.), *concilium/consilium* (Liv. 2.51.8; 10.39.2), *epulum* (Liv. 10.39.2) o *coetum* (Tac. ann.16.34).

¹⁷ En el caso de *orationem*, fuera de nuestro corpus se registran algunos empleos con *facere* (Varr. ling.9.48), pero en la HA todos los ejemplos son con *habere*, que se constituye como el verbo soporte por excelencia. En textos tardíos como la *Peregrinatio Aetheriae*, *orationem facere* es la colocación más

El ejemplo (5.18e) es particularmente ilustrativo al concurrir en él los dos sustantivos en el mismo contexto y en construcciones sintácticas paralelas: dos oraciones de relativo, la primera con el verbo soporte explícito (*quas... habuit*) y con *orationibus* como antecedente, y la segunda con ese mismo verbo sobreentendido (para evitar así una repetición expletiva) y *contionibus* como antecedente:

(5.18e) [...] *ut ex eiusdem orationibus apparet, quas in senatu habuit, vel contionibus, quas apud milites uel apud populum* (“[...] como se intuye a partir de los **discursos que pronunció** en el senado o bien de **las arengas que dirigió** a los soldados o al pueblo”, Lampr. *Alex.*3.4).

5.2.2.2. *Fabula* y otros nomina dicendi con *habere*

Fabula (“conversación”) es otro sustantivo que hace referencia a un acto de habla y que se combina con *habere*, siempre en acusativo plural, para formar una CVN (“tener/mantener conversaciones”). Esta colocación, documentada por primera vez en Tácito (5.19a), es exclusiva de la *HA*:

(5.19a) *Ne praeceptores quidem ullas crebriores cum auditoribus suis fabulas habent* (“Ni siquiera los maestros **mantienen** con sus oyentes **conversaciones** más frecuentes”, Tac. *dial.*29.4).

(5.19b) *Nec alias fabulas umquam habuit nisi de Annibale ceterisque talibus* (“Y no **entabló** nunca otras **conversaciones** a no ser que fueran sobre Aníbal y otros generales como él”, Spart. *Pesc.*11.4).

El uso del plural en el nombre eventivo denota una noción iterativa (Jiménez López 2016: 193), que se hace evidente además en el adjetivo *crebriores* de (5.19a) o en las oraciones temporales de (5.19c-d). Estos dos últimos ejemplos son particularmente llamativos por su coincidencia de contenido, por su paralelismo sintáctico y por sus

frecuente con este verbo soporte (11 ejemplos), aunque presenta otro significado (“rezar”, Baños 2021a). En nuestro corpus de época clásica y posclásica no se registran ejemplos de *orationem facere*, aunque una búsqueda exhaustiva en el PHI arroja algún ejemplo puntual (Luc. 28.771, Cic. *Orat.*205, *de orat.*22). Y es que es *habere* el verbo soporte prototípico en combinación con este sustantivo: Plaut. *Epid.*355; Caes. *Gall.*1.33.1, 1.41.2; Cic. *fam.*8.1.3; *de orat.*1.190; *Planc.*6, etc. Sí que se documenta, por otra parte, un ejemplo con *dare* en una construcción bastante similar, pues, igual que con *habere*, el Sujeto es la entidad que pronuncia el discurso: *Post hoc stipendium et donativum ex more promisit et primam orationem ad senatum talem dedit: ‘ita mihi [...]’* (“Después de hacer entrega del salario y del donativo según había prometido, **dio** también **un discurso** ante el senado, que decía así: ‘Así a mí [...]’”, Vopisc. *Tac.*9.1).

repeticiones léxicas: en ambos casos, la misma subordinada temporal (*cum ... adhibebat*) va seguida de una final de *ut* + subj. en la que se inserta la CVN *fabulas haberet*, y además con la misma determinación (*litteratas*)¹⁸:

(5.19c) *Cum sine amicis cenaret, adhibebat uxorem suam et Valerianum, [...] ut fabulas litteratas haberet* (“Cuando cenaba sin amigos, invitaba a su esposa y a Valeriano, [...] para **mantener conversaciones** sobre temas literarios”, Capitol. *Pert.*12.7).

(5.19d) *Cum inter suos convivaretur, aut Vlpianum aut doctos homines adhibebat, ut haberet fabulas litteratas* (“Cuando comía con los suyos, invitaba a Ulpiano o a hombres doctos, para poder **mantener conversaciones** sobre temas literarios”, Lampr. *Alex.*36.6).

Además de *fabulae*, se construyen con *habere* en la historiografía tardía otros sustantivos que nominalizan un acto de habla, como *verba* (5.20a-c), *conloquium* (5.20d)¹⁹, *mentionem* (5.20e) o *sermonem* (5.20f):

(5.20a) *post rogatus sententiam Cuspidius Celerinus haec verba habuit*: ‘p. c., [...]’ (“después, al preguntarle a Cuspidio Celerino su opinión, **pronunció estas palabras**: ‘Padres conscriptos, [...]’”, Capitol. *Maximin.*26.5).

(5.20b) *post hoc Romam venit triumphoque pulcherrimo acto apud senatum primum haec verba habuit* [...]: ‘Persas, p. c., vicimus’ (“después de esto llegó a Roma y, tras celebrar un hermosísimo triunfo, en primer lugar **dijo estas palabras** en el senado [...]: ‘Vencimos a los persas, padres conscriptos’”, Lampr. *Alex.*56.1).

(5.20c) *Verba Valeriani pro contione habita*: ‘suscipe, Probe, praemia pro re p. [...]’ (“Las **palabras pronunciadas** por Valeriano delante de la asamblea fueron: ‘Toma, Probo, la recompensa en favor del Estado [...]’”, Vopisc. *Prob.*5.3).

(5.20d) [...] *per familiares fidos peritosque nandi occultis saepe conloquiis cum Tamsapore habitis* (“[...] se sirvió de allegados, leales y buenos nadadores para **mantener** frecuentes **entrevistas** ocultas con Tamsapor”, Amm. 18.5.3).

(5.20e) *In quibus malis nemo tamen Romanorum pacis mentionem habere dignatus est* (“En estos infortunios, sin embargo, ningún romano se dignó a **mencionar** la paz”, Eutr. 3.10.3).

(5.20f) *Cui viro divinum quiddam inesse existimabatur, adeo ut putaretur etiam cum numinibus habere sermonem* (“Se creía que había algo divino en este hombre, hasta el punto de que se pensaba incluso que **conversaba** con los dioses”, Eutr. 3.20.1).

¹⁸ A pesar de que son dos autores distintos, ambos pertenecen a la primera parte de la *HA*.

¹⁹ En nuestro corpus de época clásica y posclásica se registran cuatro ejemplos de esta CVN: Caes. *civ.*3.19.1; Liv. 5.48.4; 27.1.14; 30.32.8.

El hecho de que estas colocaciones nominalicen actos de habla explica el tipo de complementación, similar a los *verba dicendi*²⁰: además de un genitivo objetivo (5.20e), es frecuente un SP con *de* + abl. (5.18d, 5.19b), una completiva introducida por *quod* (5.23a), una interrogativa indirecta (5.23c), etc.

Por último, conviene tener presente que la mayoría de estos sustantivos configuran también CVN con *facere*, una concurrencia que será analizada más tarde (§ 5.3). Así, por ejemplo, son particularmente frecuentes en la historiografía clásica y posclásica las colocaciones *verba facere* (42 ejs.) y *mentionem facere* (28 ejs.):

(5.21a) *Deinde Iugurtha postero die cum Aulo in conloquio verba facit* (“Al día siguiente, Jugurta **habla** con Aulo en una conversación”, Sall. *Iug.*38.9).

(5.21b) *Mentio deinde ab senioribus facta est segnius homines bona quam mala sentire* (“Después, los mayores **mencionaron** que el ser humano es menos sensible a lo bueno que a lo malo”, Liv. 30.21.6).

5.2.2.3. Nomina dicendi *con esse*

También *esse* se combina con sustantivos que hacen referencia a actos de habla, algunos compartidos con *habere* y otros, en cambio, exclusivos.

Así, por ejemplo, en el caso de *sermo* (“conversación, rumor”), mientras que *sermonem habere* (5.13d) aparece documentado una sola vez en nuestro corpus (Eutr. 3.20.1), *sermonen esse* es la colocación más productiva en la *HA*²¹, lo que nos va a permitir mostrar sus distintas construcciones y las diferencias, por tanto, con *habere*.

Por supuesto, de forma paralela a los ejemplos de *sermonem habere* (5.20f) o *conloquium habere* (5.20d), cabe la posibilidad de expresión de esta posesión abstracta mediante la construcción posesiva con *esse* + dativo (*populo, nobis*):

(5.22a) *Fuit enim populo hic sermo, cum sustulisset ad bellum gladiatores, quod populum [...] vellet cogere ad philosophiam* (“En efecto, cuando alistó gladiadores para la guerra, **se corrió el rumor** entre el pueblo de que [...] quería obligar al pueblo a que se dedicara a la filosofía”, Capitol. *Aur.*23.5).

²⁰ Sobre la complementación de los *verba dicendi*, cf., entre otros, Ernout & Thomas (1964: 314), Berdasco (2009) y Pinkster (2015: 166, 627, 762-763).

²¹ Más de la mitad de los ejemplos (4 de 7) están insertos en biografías de Julio Capitolino.

(5.22b) *Et quoniam sermo nobis de Trebellio Pollione [...] in eodem vehiculo fuit [...]* (“Y como en este mismo carruaje [...] **conversamos** sobre Trebelio Polión [...]”, Vopisc. *Aurelian.*2.1).

Pero no es la construcción habitual: frente a los dos ejemplos citados de *esse* + dat., en los cinco restantes se presenta el predicado de manera impersonal (“se dice, corre el rumor”), sin un agente responsable, al tratarse de un rumor generalizado (*inter milites*) o sin autoría clara. Los ejemplos de (5.23d-e) recuerdan a pasivas del tipo *de quo ante dictum est* (Caes. *Gall.*4.35.1):

(5.23a) *Fuit sermo, quod et socrum Faustinae incestasset* (“**Corrió el rumor** de que había cometido incesto también con su suegra Faustina”, Capitol. *Ver.*10.1).

(5.23b) *De amatis pantomimis ab uxore fuit sermo* (“**Corrió el rumor** de que su esposa mantenía relaciones amorosas con pantomimos”, Capitol. *Aur.*23.7).

(5.23c) *Sed cum inter milites sermo esset, quis fieri deberet [...]* (“Pero cuando **se hablaba** entre los militares sobre quién debería ser elegido [...]”, Vopisc. *Prob.*10.4).

(5.23d) *Adulescens cum esset Gordianus, de quo sermo est, poemata scripsit, quae omnia extant* (“Siendo Gordiano, sobre el que **se está hablando**, todavía un adolescente, escribió poemas que todavía se conservan”, Capitol. *Gord.*3.2).

(5.23e) *Hic ergo, de quo sermo est, [...]* (“Pues bien, el hombre sobre el que **se está hablando** [...]”, Spart. *Ael.*2.6).

Muy próximas a *sermo est* son también las colocaciones con *fama*²², *rumor*²³ y *mentio*, que en combinación con *esse* presentan siempre una perspectiva impersonal (sin dativo posesivo):

(5.24a) *De quo varia fama est [...]* (“Sobre lo cual **corren** diversos **rumores** [...]”, Spart. *Hadr.*14.6).

(5.24b) *fama fuit sane quod sub philosophorum specie quidam rem publicam vexarent et privatos* (“**corrió la noticia** de que algunos, bajo la apariencia de filósofos, oprimían al Estado y a los ciudadanos particulares”, Capitol. *Aur.*23.9).

²² En combinación con *habere*, *fama* se emplea también con otra acepción (“tener consideración, estima”). En nuestro corpus solamente se documenta un ejemplo: *quarum fama non ignobilis habetur* (“de las que **tenía** una noble **estima**”, Capitol. *Alb.*11.8).

²³ Estos dos sustantivos presentan ejemplos en la *HA* con los verbos soporte aspectualmente incoativos *emergere* (Vopisc. *Tac.*7.6, Vopisc. *Car.*8.7) y *emanere* (Lampr. *Diad.*5.5).

(5.24c) *Erat praeterea etiam rumor, qui novis post tyrannos solet donari principibus [...]* (“También **corría el rumor** de que suele ofrecerse a los nuevos príncipes que suceden a tiranos [...]”, Lampr. *Heliog.*3.2).

(5.24d) [...] *et, siqua humanitatis fuisset mentio rara, [...]* (“[...] y, si **se mencionara** alguna señal, aunque escasa, de humanidad [...]”, Amm. 29.1.19).

La distinta naturaleza (y frecuencia de empleo) de los *nomina dicendi* cuando configuran CVN con *habere* y *esse* resulta evidente en el Cuadro (5.5), en el que, a modo de recapitulación, hemos recogido todos los sustantivos comentados en este apartado, y su frecuencia con uno u otro verbo soporte. En el caso de *esse*, se distinguen los empleos impersonales de las construcciones con dativo posesivo:

Cuadro (5.5): *nomina dicendi* en combinación con *habere* y *esse*

	<i>nomina dicendi</i>	Total
<i>habere</i>	<i>contionem</i> ²⁴ (11), <i>fabulas</i> (3), <i>verba</i> (3), <i>orationem</i> (2), <i>consilium</i> (2), <i>convivium</i> (2), <i>comitia</i> , <i>conloquium</i> , <i>mentionem</i> , <i>senatum</i> , <i>sermonem</i>	28
<i>esse</i> + dat. posesivo	<i>sermo</i> (2)	2
<i>esse</i> impersonal	<i>sermo</i> (5), <i>fama</i> (2), <i>consilium</i> , <i>conventus</i> , <i>rumor</i>	10

A la luz de esto datos, parece claro, por un lado, que *habere* ha desplazado a *esse* como verbo soporte para la expresión de la posesión abstracta con este tipo de sustantivos; por otro, que el empleo fundamental de *esse* con *nomina dicendi* es la expresión de una idea impersonal.

Veremos en los siguientes apartados hasta qué punto se mantiene esta distribución y, por tanto, si estamos ante una característica general de la historiografía tardía.

5.2.3. CVN y *verba cogitandi*

En el corpus analizado de la historiografía tardía, toda una serie de sustantivos verbales que nominalizan un predicado de naturaleza cognitiva configuran CVN con *habere*:

²⁴ No se distinguen los dos valores de *contio* (y se incluyen por tanto los sustantivos *convivium*, *comitia* o *senatus*) porque en ambos es posible la expresión con *esse*.

iudicium (8 ejemplos), la segunda base nominal más frecuente con este verbo soporte en la *HA*, *deliberatio* (3), *opinio*²⁵ (2), *existimatio* y *sententia*:

(5.25a) *ergo cum id iudicii de Victorino scriptores habuerint, satis mihi videor eius dixisse de moribus* (“así pues, como los escritores **tuvieron esta opinión** acerca de Victorino, me parece que ya he dicho suficiente sobre su carácter”, Treb. tyr. trig.6.8).

(5.25b) *Haec oratio indicat, quid iudicii Aurelianus habuerit de Zenobia* (“Este discurso muestra **la opinión que tenía** Aureliano sobre Zenobia”, Treb. tyr. trig.30.12).

(5.25c) *Quod si me fefellerit opinio, quam de illo habeo, sciatis nusquam gentium repperiri, qui possit penitus adprobari* (“Y si me engañase **la opinión que tengo** sobre él, debéis saber que en ninguna parte encontraría a alguien que pudiera recibir mi completa aprobación”, Treb. tyr. trig.3.10).

(5.25d) *Habetis sententiam, p. c., mihi fortasse periculosiorem quam vobis [...]* (“**Tenéis una opinión**, padres conscriptos, quizá más peligrosa para mí que para vosotros [...]”, Capitol. Max. Balb.12.8).

La equivalencia de estas CVN con un predicado cognitivo (“opinar”) explica la presencia constante de un SP con *de* + abl. (5.25a-c), que en latín tardío (Baños 2021c: 383) alterna con *circa* + acus., tal como ilustran los paralelismos *de se* (5.26a)/*circa se* (5.26b) con la misma CVN:

(5.26a) *Et meum secutus iudicium, quod semper de Probo adulescente primo habui [...]* (“Y siguiendo **la opinión que** siempre **tuve** sobre Probo desde que era adolescente [...]”, Vopisc. Aurelian.10.3).

(5.26b) [...] *petitque ut quod avus eius Severus iudicii circa se habuerat, et ipse haberet* (“[...] y le pidió que **tuviese** sobre él **la misma opinión** que había tenido su abuelo Severo”, Capitol. Maximin.4.6).

Con estos sustantivos, además, es frecuente el empleo de *habere* en pasiva:

(5.27a) *nec fefellit de se iudicium habitum* (“y no le engañó **la opinión que se tenía** sobre él”, Gallican. Avid.6.1).

²⁵ Dentro de nuestro corpus de historiografía tardía conviene llamar la atención sobre el empleo de este sustantivo en combinación con el verbo *fallere*. En los ejemplos de la *HA*, *opinio*, que ocupa la posición de Sujeto sintáctico, es la que “engaña” a alguien, en un tipo de ejemplos ya documentados en César (civ.3.67.4): *quod si me fefellerit opinio, quam de illo habeo, [...]* (“Pues, **si me engañara la opinión** que tengo sobre él, [...]”, Treb. tyr. trig.3.10). Sin embargo, en el caso de *spes*, a diferencia de los ejemplos analizados por Jiménez Martínez (2016: 237), en los que señala que “una entidad, humana o no, rompe la confianza o una cierta visión de la realidad de una segunda entidad, caracterizada siempre por el rasgo /+humano/”, aquí es la propia esperanza la causante de que alguien quede desesperanzado: *sed illum multum spes fefellit* (“Pero su **esperanza le resultó** totalmente **fallida**”, Spart. Sept. Sev.20.3).

(5.27b) *Tunc cum Vlpus Crinitus publice [...] egit gratias dicens magnum de se iudicium habitum [...]* (“Entonces, una vez que Ulpio Crinito dio las gracias públicamente [...] diciendo que **había tenido una buena opinión** sobre él [...]”, Vopisc. *Aurelian.*10.3).

(5.27c) [...] *volens existimationem de se habitam tenere* (“[...] queriendo mantener **la valoración que tenía** sobre él”, Capitol. *Maximin.*10.3).

(5.27d) [...] *habita deliberatione velle se dixit* (“[...] después de **deliberar**, dijo que aceptaba”, Capitol. *Aur.*6.2).

Con *nomina cogitandi*, en cambio, no se documenta en nuestro corpus la construcción posesiva de *esse* + dativo. En el único ejemplo (5.28), de *esse* con este tipo de sustantivos, con *opinio* como sujeto de *esse*, el predicado tiene un claro valor impersonal, que recuerda a ejemplos ya comentados con *rumor*, como los de (5.24):

(5.28) *Frequens sane **opinio fuit** Traiano id animi fuisse [...]* (“Lo cierto es que **corrió** con frecuencia **el rumor** de que Trajano tenía la intención de [...]”, Spart. *Hadr.*4.8).

A modo de recapitulación, en el Cuadro (5.6) se recogen todos ejemplos de *nomina cogitandi* combinados con *habere* y *esse* en la historiografía tardía:

Cuadro (5.6): *nomina cogitandi* en combinación con *habere* y *esse*

	<i>nomina cogitandi</i>	Total
<i>habere</i>	<i>iudicium</i> (8), <i>deliberationem</i> (3), <i>opinionem</i> (2), <i>existimationem</i> , <i>quaestionem</i> , <i>sententiam</i> ,	16
<i>esse</i> + dat. posesivo		0
<i>esse</i> impersonal	<i>opinio</i>	1

Los datos confirman (y acentúan incluso) la distribución que ya veíamos en el caso de los *nomina dicendi* (§ 5.2.2): *habere* es el verbo soporte por excelencia mientras que *esse*, además de excepcional, se limita a empleos impersonales. Y es que, incluso para la expresión de la impersonalidad, se prefiere en este caso el empleo de *habere* en pasiva.

5.2.4. *In animo habere vs. in animo esse*

El sustantivo *animus*, tal como recoge por ejemplo el *ThLL*²⁶, presenta dos realizaciones semánticas fundamentales²⁷: por un lado, “mente, pensamiento” (II. *cogitandi facultas*) y, por otro, “intención, deseo, propósito” (III. *concupiscendi facultas, voluntas*), dos significados que se actualizan, por ejemplo, en colocaciones como *animum inducere* e *in animum inducere*²⁸ (Baños en prensa), bien documentadas desde el latín arcaico.

Así, en ejemplos como (5.29) tanto *animum inducere* como *in animum inducere* (“tomar una decisión, intentar, esforzarse por”) se asimilan (Ernout-Thomas 1964: 302; Pinkster 2021: 211-212) a *verba decernendi* como *statuo, decerno*, etc. y se construyen, bien con *ut* + subj., como en (5.29a), bien con un infinitivo prolativo²⁹, como en (5.29b):

(5.29a) *Sed quoniam vos regno impotenti finem ut imponatis non inducitis in animum*, (“Pero, ya que vosotros no **intentáis** poner límites a vuestro prepotente dominio”, Liv. 8.5.4).

(5.29b) *ego numquam credidi / fore, ut ille hac viva posset **animum inducere** / **uxorem habere*** (“jamás pensé que él, estando ella viva, pudiera **tomar la decisión** de casarse”, Ter. *Hec.*99-100).

En cambio, cuando *animum inducere* o *in animum inducere* presentan una completiva de Acusativo con Infinitivo (AcI), como en (5.30), dichos predicados analíticos equivalen a un verbo de pensamiento (“estar convenido de”, “considerar”, etc.):

(5.30a) *Etenim ille, quoniam semel **induxit animum** sibi **licere** quod vellet, fecisset nihilominus me invito* (“Sin duda él, ya que **se convenció** de que le estaba permitido cuanto le viniera en gana, habría hecho exactamente lo mismo, aunque me hubiese opuesto”, Cic. *Att.*14.13.6).

²⁶ La misma distinción establece, por ejemplo, Lewis-Short ([1879] 2002: s.v.): “A. The general power of perception and thought, *the reason, intellect, mind* (syn.: mens, ratio, ingenium), ó νοῦς” y “B. *The power of feeling, the sensibility, the heart, the feelings, affections, inclinations, disposition, passions* (syn.: sensus, affectus, pectus, cor), ó θυμός”. Para Gaffiot (1934: s.v.) *animus* se puede entender como “siège de la pensée” o como “siège du désir et de la volonté..., du sentiment et des passions”.

²⁷ Además de estos dos valores fundamentales, Amiano Marcelino y la *HA* presentan ejemplos de *animum habere* con el significado de “valor, audacia”: [...] *cum **habeat animum**, captare laudes ex corpore* (“[...] por más que **tenga espíritu**, que consiguiera alabanzas por sus virtudes físicas”, Amm. 25.4.7); *tantumque **animi habuit**, ut putaret se diis comparandum* (“**fue tal su audacia** que pensaba que debía ser equiparado a los dioses”, Lampr. *Alex.*62.4).

²⁸ Para el análisis de estas dos colocaciones, sus distintas construcciones sintácticas, similitudes y diferencias, remitimos a Baños (en prensa), de quien están tomados los ejemplos de ambas CVN, y también no pocos datos y consideraciones relativos a *in animo habere* e *in animo esse*.

²⁹ Sobre el alcance del término infinitivo prolativo, cf. Pinkster (2015: 526).

(5.30b) *eum esse quaestum in animum induxi maxumum, / quam maxume servire vestris commodis* (“siempre **consideré** que mi mayor beneficio consistía en servir lo mejor posible a vuestros intereses”, Ter. *Heaut.*49-50).

Igualmente productivas en latín clásico son otras dos colocaciones, *in animo habere* (5.31a) e *in animo esse* (5.31b), que equivalen por lo general³⁰ a un verbo de intención o esfuerzo (“tener la intención, intentar”), es decir, presentan la misma complementación que el primer tipo de ejemplos (5.29) de *animum/in animum inducere*:

(5.31a) *Is nuntiat L. Domitium [...] habuisse in animo proficisci* Corfinio a. d. V Id. Febr. (“Me anuncia que Lucio Domicio [...] **tiene la intención** de abandonar Corfinio el 9 de febrero”, Cic. *Att.*8.11a.1).

(5.31b) *Caesari nuntiat Helvetii esse in animo per agrum Sequanorum et Haeduarum iter in Santonum fines facere* (“Avisan a César de que los helvecios **tienen la intención** de pasar por el país de los secuanos y heduos hacia el de los santonos”, Caes. *Gall.*1.10.1).

Pues bien, de estas cuatro colocaciones tan frecuentes en latín arcaico y clásico (Baños en prensa), en nuestro corpus de historiografía tardía, en el caso de las dos primeras, tan solo se documenta un ejemplo de *in animum inducere* en la HA, que presenta, como ocurre con los *verba decernendi*, una completiva de *ut* + subj.:

(5.32) *Cum autem ad hoc bellum omne aerarium exhausisset suum neque in animum induceret, ut extra ordinem provincialibus aliquid imperaret, in foro divi Traiani auctionem ornamentorum imperialium fecit* (“Pero, como se había gastado todo el tesoro para hacer frente la guerra y no **tenía la intención** de exigir a las provincias un impuesto extraordinario, hizo una subasta pública de las riquezas imperiales en el foro del divino Trajano”, Capit. *Aur.*17.4).

En cambio, *in animo habere* (11 ejemplos) es, junto con *contionem habere*, la CVN más frecuente con *habere* en la HA, lo que merece sin duda un comentario. En tales casos, el Objeto Directo de *in animo habere* puede ser un acusativo (5.33a), un infinitivo prolativo (5.33b, h), o una completiva de *ut* + subj. (5.33c, e, f, g, i, j, k), a veces en aposición a un pronombre catafórico (5.33d):

³⁰ Según Baños (en prensa), de los 101 ejemplos de ambas CVN documentados en todo el corpus PHI (del latín arcaico hasta Tácito), tan solo en dos ocasiones *in animo habere* se realiza como verbo de pensamiento: Cic. *fam.*13.62.1 y Tac. *ann.*4.39.

(5.33a) *Semper in animo Diocletianus habuit imperii cupiditatem* (“Diocleciano siempre **tuvo la intención** de desear el trono”, Vopisc. *Car.*15.1).

(5.33b) *Vnde apparet eum habuisse in animo alium deligere [...]* (“De lo que se deduce que **tuvo la intención** de elegir otro candidato [...]”, Spart. *Ael.*4.6).

(5.33c) *[...] ut appareat verum esse, quod Onesimus dicit, habuisse in animo Carum, ut Carino Caesareanum abrogaret imperium* (“[...] de manera que se confirma que es cierto lo que dice Onésimo: que Caro **tuvo la intención** de arrebatar a Carino el poder que tenía como César”, Vopisc. *Car.*7.3).

(5.33d) *Et multi quidem dicunt Traianum in animo id habuisse ut exemplo Alexandri Macedonis sine certo successore moreretur* (“También muchos dicen que Trajano **tuvo la intención** de morir sin nombrar un sucesor fijo, como Alejandro de Macedonia”, Spart. *Hadr.*4.9).

(5.33e) *[...] aegrotantem id in animo habuisse, ut, si quid forte sibi accidisset, Niger Pescennius eodem et Clodius Albinus succederent* (“[...] cuando estaba enfermo **tenía la intención** de que, si algo le acaecía, Pescenio Nigro y Clodio Albino le sucedieran”, Spart. *Pesc.*4.7).

(5.33f) *Fuit autem Antoninus Geta etiam ob hoc ita dictus, quod in animo habuit Severus, ut [...] principes [...] Antonini dicerentur* (“En cambio, Geta fue llamado también Antonino porque Severo **tenía la intención** de que [...] los emperadores [...] fueran llamados Antoninos”, Spart. *Geta* 2.2).

(5.33g) *Habuit in animo, ut exsoletos vetaret, quod postea Filippus fecit* (“**Tuvo la intención** de que se detuviera a los libertinos, una medida que llevó a cabo Filipo posteriormente”, Lampr. *Alex.*24.4).

(5.33h) *In animo habuit omnibus officiis genus vestium proprium dare et omnibus dignitatibus [...]* (“**Tuvo la intención** de proporcionar una vestimenta especial a todos los cargos y a todas las dignidades, [...]”, Lampr. *Alex.*27.1).

(5.33i) *Habuit in animo, ut munera per totum annum dispergeret* (“**Tuvo la intención** de que se espaciaran los espectáculos de gladiadores a lo largo de todo el año”, Lampr. *Alex.*43.4).

(5.33j) *Habuit in animo, ut aurum neque in cameras neque in tunicas neque in pelles neque in argentum mitteretur* (“**Tuvo la intención** de que se prohibiera enviar oro para decorar las habitaciones, recamar las túnicas y las pieles y mezclarlo con la plata”, Vopisc. *Aurelian.*46.1).

(5.33k) *Ex quo intellectum est Aurelianum in animo hoc habuisse, ut, si quid sibi scienti prudentique eveniret, Probum principem faceret* (“Por ello se dedujo que Aureliano **tuvo la intención** de que, si le sobrevenía algo, como bien sabía e intuía, se hiciera emperador a Probo”, Vopisc. *Prob.*6.7).

Frente a la elevada frecuencia de *in animo habere* en la *HA* (esta colocación no aparece en cambio en el resto de historiadores), *in animo esse* es realmente excepcional: un único ejemplo (5.34), acompañado de un dativo posesivo (*mihi*) y con un infinitivo como Sujeto sintáctico:

(5.34 = 5.1f) ***In animo mihi est, Diocletiane Auguste, tot principum maxime, [...] sternere*** (“**Tengo la intención**, Augusto Diocleciano, el mejor de tantos emperadores, de tratar [...]”, Spart. *Ael.*1.1).

Como se puede ver a partir de la comparación entre (5.33) y (5.34), desde un punto de vista semántico las dos colocaciones (*in animo habere* e *in animo esse*) presentan un contenido similar (“tener la intención de hacer algo”) pero desde perspectivas distintas de acuerdo con la doble posibilidad de expresar la posesión en latín: el poseedor (primer argumento semántico del sustantivo predicativo) se codifica como Sujeto sintáctico (con *habere*) o en dativo (con *esse*), mientras que la posesión abstracta (en este caso el infinitivo) es el Objeto Directo de *habere* (5.33) y el Sujeto sintáctico de *esse* (5.34). En otras palabras, *in animo esse* “can be considered the symmetrical form of *in animo habere* from the diathetic point of view, as its subject could be the object of the *in animo habeo* construction” (Pompei 2016: 104).

Frente a la excepcionalidad de *in animo esse*, la *HA* ofrece tres ejemplos con *animus* como sujeto sintáctico de *sum*³¹, acompañados de un dativo “posesivo” (*mihi* en 5.35a, *militibus* en 5.35b, y *Traiano* en 5.35c) que remite de nuevo al primer argumento semántico del sustantivo. En tales casos, al igual que en las CVN precedentes, este predicado analítico presenta, bien una completiva impersiva de *ut* + subjuntivo (5.35a-b), bien un infinitivo prolativo (5.35c):

(5.35a) *Frequens sane opinio fuit Traiano id animi fuisse, ut Neratium Priscum, non Hadrianum successorem relinqueret* (“Ciertamente, existía el rumor de que Trajano **tenía la intención** de dejar a Neracio Prisco, y no a Adriano, como sucesor”, Spart. *Hadr.*4.8).

(5.35b) [...] *et mihi quidem id animi fuit, ut non Sallustios, Livios, Tacitos, Trogos atque omnes disertissimos imitaretur* [...] (“[...] y **he tenido la intención** de imitar no a escritores

³¹ También un sustantivo polisémico como *consilium* (Baños 2014a) actualiza el significado de “intención, decisión”, no solo en las CVN *consilium capere* y *consilium inire*, sino también como Sujeto de *esse*, con una completiva de *ut* + subj. (Capitol. *Gord.*1.1; *Aur.*19.3), o *de* + ablativo con gerundivo (Spart. *Did.*7.3). No se trata de construcciones con dativo posesivo, sino que, en los dos últimos ejemplos citados, dicho argumento semántico se expresa adnominalmente en genitivo: *Sunt tamen qui dicant, nullum fuisse Iuliani consilium de obtruncando senatu* (“Hay quienes, sin embargo, dicen que Juliano no **tuvo** ninguna **intención** de arrasar con las armas el senado”, Spart. *Did.*7.3).

como Salustio, Livio, Tácito, Trogo y todos los que poseyeron una extraordinaria elocuencia [...]”, Vopisc. *Prob.*2.7).

(5.35b) [...] *tum primum animus militibus fuit praevenire Italicos exercitus* (“[...] entonces, en primer lugar, los soldados **tuvieron la intención** de adelantarse a los ejércitos de Italia”, Vopisc. *Prob.*10.3).

Llegados a este punto, resulta interesante comparar los datos de frecuencia de estas dos CVS en la historiografía latina tardía con los que ofrece Baños (en prensa) sobre la frecuencia de *in animo habere* e *in animo esse* en toda la literatura latina recogida en el corpus PHI (desde época arcaica a Tácito):

Cuadro (5.7): Frecuencia *in animo habere* e *in animo esse* en latín

	<i>in animo habere</i>	<i>in animo esse</i>	Total
latín arcaico	4	-	4
latín clásico	37	42	79
latín posclásico	7	11	18
Total	48	53	101
historiografía tardía	11	1	12

Los datos son más que concluyentes: aunque en latín arcaico solo se documenta *in animo habere*, en época clásica y posclásica esta CVN sufre la concurrencia de *in animo esse*, que acaba convirtiéndose en la colocación preferente, una tendencia que se invierte de manera radical en la *HA*. En definitiva, como ocurría con los sustantivos precedentes (*nomina dicendi* y *cogitandi*), para la expresión de la posesión abstracta con *animus* (aun incluyendo en el debe de *esse* los tres ejemplos con dativo posesivo de 5.35) es de nuevo *habere* el verbo soporte por excelencia.

La tendencia que hemos señalado en los apartados precedentes (§ 5.2.2.-5.2.3) apunta ya a una regularidad, al menos en la *HA*.

5.2.5. *Consuetudo, facultas, potestas* y otros sustantivos similares

En este apartado vamos a comentar dos tipos de sustantivos que presentan características en común: por un lado, *consuetudo* y *mos*, que, en combinación con *habere* y *esse*, expresan un contenido similar a *soleo*, como en español “tener por costumbre/soler”; por

otro, de manera paralela al verbo *possum* cuando expresa modalidad radical³² (“poder” = tener la capacidad de”) cabe la expresión de dicho predicado mediante una CVN: *potestatem, facultatem habere/esse*.

5.2.5.1. Consuetudo y mos

Los sustantivos *consuetudo* y *mos* (“costumbre”), muy próximos desde el punto de vista semántico³³, presentan un marco predicativo común con dos argumentos semánticos (“la costumbre de alguien [X] de [hacer] algo [Y]”), es decir, con un Agente (X) como primer argumento y un Tema (Y) como segundo. Pues bien, cuando estos nombres se combinan con *habere* para configurar una CVN (“tener la costumbre de” ≈ “acostumbrar”), el primer argumento semántico se codifica como Sujeto sintáctico de *habere*, y el segundo se expresa por lo general mediante una completiva de *ut* + subj., tal como muestran los siguientes ejemplos, todos ellos pertenecientes a la *HA*³⁴:

(5.36a) *Habebat etiam istam consuetudinem, ut convivias et maxime prandia per singulas litteras iuberet scientibus servis [...]* (“Tenía también la costumbre de mandar a sus esclavos experimentados que organizaran los banquetes, en especial los almuerzos, distribuyendo de acuerdo con las siguientes letras [...]”, Spart. *Geta* 5.7).

(5.36b = 5.1c) *Habuit et hanc consuetudinem, ut octo calvos rogaret ad cenam* (“Tuvo también la costumbre de invitar a ocho hombres calvos a cenar”, Lampr. *Heliog.*29.3).

(5.36c) *Habuit etiam istam consuetudinem, ut cenas sibi exhiberet tales [...]* (“Tuvo también la costumbre de procurarse las comidas de tal guisa [...]”, Lampr. *Heliog.*32.4).

(5.36d) *Habuit praeterea morem, ut omnia quae turpiter, quae impure, quae crudeliter, quae gladiatorie, quae lenonie faceret, actis urbis indi iuberet, ut Marii Maximi scripta testantur* (“Además tuvo la costumbre de ordenar que se señalaran en las actas de la ciudad todas las acciones que había realizado de manera indigna, vergonzosa, cruel y

³² Como verbo modal, *possum* puede expresar, tanto en latín (López Fonseca 2021: 522) como en español, modalidad epistémica (puede = es posible) o deóntica (se puede = está permitido).

³³ A diferencia de *mos*, *consuetudo* presenta además con *habere*, desde Terencio, una acepción referida al ámbito amoroso, trasladable en español por “tener/mantener relaciones”, como bien recogen Lewis & Short en su acepción II.B: “In partic., intercourse in love, in an honorable, and more freq. in a dishonorable sense, a love affair, an amour, love intrigue, illicit intercourse”). Este valor pervive en la *HA*: *cum quibus illa clades consuetudinem habuerat funestissimam* (“con los que aquella calamidad había tenido una relación siniestra”, Lampr. *Alex.*34.4); *quod consuetudinem, quam cum matre habuerat, filiae prodidisset* (“puesto que había revelado a su hija las relaciones que había mantenido con su madre”, Capitol. *Ver.*10.1).

³⁴ El último ejemplo de *morem habere* es impresivo y presupone una situación controlada, por lo que es distinto al de (5.36d): *sibi ergo habeat suos mores, maxime cum bonus dux sit et severus et fortis et rei p. necessarius* (“por tanto, que mantenga para sí sus propias costumbres, sobre todo mientras sea un gran general, fuerte, firme y necesario para el Estado”, Gallican. *Avid.*2.7).

como un gladiador o un rufián, como atestiguan los escritos de Mario Máximo”, Lampr. *Comm.*15.4).

De nuevo, las diferencias con *esse* son cuantitativas (solo se documenta un ejemplo de *esse* con cada sustantivo) y cualitativas. En realidad, únicamente en (5.37a) la presencia de un dativo posesivo (*illi*) permite ofrece la perspectiva de la posesión abstracta alternativa a *habere*. En (5.37b), en cambio, estamos ante un empleo impersonal de *esse*. En uno y otro caso, el segundo argumento semántico de *consuetudo* y *mos* es, de nuevo, una completiva de *ut* + subjuntivo:

(5.37^a = 5.1d) *Erat enim haec illi consuetudo, ut domi bestias interficeret* (“En efecto, **tenía la costumbre** de matar animales salvajes en su casa”, Lampr. *Comm.*8.5).

(5.37b) *Erat enim tunc mos, ut, cum princeps causas agnosceret, et senatores et equites Romanos in consilium vocaret* (“En efecto, entonces **era costumbre** que, cuando el príncipe estudiaba algunos procesos, convocara en un consejo tanto a senadores como a caballeros romanos”, Spart. *Hadr.*8.9).

5.2.5.2. Potestas y facultas

Potestas (“poder, capacidad”), derivado posiblemente (Ernout-Meillet [1932] 2001: s.v.) del adjetivo *potis*, y, por tanto, en relación etimológica con *possum*, junto con *facultas* (“facilidad, posibilidad”), relacionado a su vez con *facere*, son dos sustantivos sobre los que volveremos más tarde (§ 6.3.2.1), porque, además de CVN con *habere* y *esse*, presentan en latín clásico, con mayor frecuencia incluso, extensiones causativas con *facere* y (sobre todo en el caso de *facultas*) con *dare*:

(5.38a) *Sabinus [...] castris se tenebat, cum Viridovix [...] productis copiis pugnandi potestatem faceret* (“Sabino se mantenía dentro de su campamento [...] por más que Viridovix [...] al sacar cada día sus tropas le **ofreciera la oportunidad** de combatir”, Caes. *Gall.*3.17.5).

(5.38b) *consensu suorum constituit Curio, cum primum sit data potestas, proelio rem committere* (“Curión decide con la aprobación de los suyos entablar combate tan pronto como **se le ofrezca la ocasión**”, Caes. *civ.*2.33.2).

(5.38c) [...] *confirmant quidem certe totius exercitus animos alienos esse a Curione maximeque opus esse in conspectum exercitus venire et colloquendi dare facultatem* (“[...] aseguran firmemente que todo el ejército es hostil a Curión, y que es preciso colocar el ejército frente a frente y **dar la posibilidad** de comunicarse”, Caes. *civ.*2.27.3).

La relación de complementariedad léxica (García Hernández 1980: 83-121) entre *dare* (“dar la ocasión/posibilidad...”, etc.) y *habere* (“tener la ocasión/posibilidad...”), resulta evidente en ejemplos paralelos como los de (5.39), donde se tiene (5.39a) o se da (5.39b) la capacidad de realizar una misma acción: *vagandi* (5.39a)/*evagandi* (5.39b):

(5.39a) *ita ut Alexandria, filia Cassii, et Druncianus gener liberam vagandi potestatem haberent* (“hasta el punto de que Alejandría, la hija de Casio, y su yerno Drunciano **tuvieran la posibilidad** de viajar libremente”, Capitol. *Aur.*26.12).

(5.39b) *Nam et Alexandriae, filiae Cassii, et genero Druentiano liberam evagandi, ubi uellent, potestatem dedit* (“Pues tanto a Alejandría, la hija de Casio, como a su yerno Druenciano, **les dio la posibilidad** de ir donde quisieran”, Gallican. *Avid.*9.3).

Teniendo en cuenta esta alternancia diatética, y la frecuencia con que la historiografía tardía emplea la CVN *potestatem dare* (cf. Cuadro 6.11 de § 6.2), no es de extrañar la presencia en la *HA* de ejemplos de *potestatem habere*³⁵, similares a (5.39). En tales casos, el segundo argumento semántico de *potestatem* (“la posibilidad de X de [hacer] Y”) se expresa de manera adnominal mediante un gerundio o gerundivo en genitivo:

(5.40a) *Qui ingressus ad Commodum dextra gladio, cum faciendo potestatem habuisset, in haec verba prorumpens [...]* (“Después de haber entrado con la espada desenvainada donde se encontraba Cómodo, cuando este **disponía ya de la posibilidad** de hacerlo, prorumpiendo en estas palabras [...]”, Lampr. *Comm.*4.3).

(5.40b) *Habebis praeterea, cum id feceris, dandi stipendii usque ad tres aureos liberam potestatem* (“Una vez que hayas hecho esto, **tendrás** también libre **capacidad** de otorgar una paga de hasta tres monedas de oro”, Capitol. *Alb.*2.4).

También se documenta, aunque de nuevo con escasa frecuencia, la otra alternativa de expresión de la posesión abstracta (“tener la posibilidad de”), es decir, con *potestas* como Sujeto sintáctico de *esse* y un dativo posesivo, como *illi* en (5.41a). En (5.41b), en lugar del dativo, es el SP *penes* + acus. el que remite al primer argumento semántico de

³⁵ También cuando *potestas* significa “poder, autoridad”, como en el siguiente ejemplo, se ve la relación de complementariedad entre *potestatem reddere* y *potestatem habere*: *gratias exercitui Romano [...]: reddidit nobis, quam semper habuimus potestatem* (“Damos gracias al ejército romano [...]: nos ha devuelto el **poder que siempre tuvimos**”, Vopisc. *Tac.*19.4).

potestas. Lo que no varía en ambos casos es la presencia de un gerundio (*elegendi*) o gerundivo (*scribendae historiae*) en genitivo:

(5.41a) [...] *cum illi elegendi potestas fuisset ex omnibus?* (“¿[...] cuando **tuvo** él la **posibilidad** de elegir entre todos?”, Spart. *Sept. Sev.*21.3).

(5.41b) [...] *penes quos scribendae historiae potestas fuit, in litteras rettulerunt* (“sobre quienes **tuvieron la posibilidad** de escribir la historia, lo dejaron puesto en libros”, Vopisc. *Tac.*1.1).

Como con los sustantivos precedentes, la no expresión del complemento en dativo arrastra a una lectura impersonal de la colocación:

(5.41c) [...] *neque enim, cum esset potestas, malos senatus eligeret* (“[...] en efecto, aunque **se diera esa posibilidad**, el senado no elige a los malvados”, Capitol. *Max. Balb.*15.1).

Las mismas posibilidades sintácticas se dan también con *facultas*. Por un lado, la *HA* documenta tres ejemplos de *facultatem habere*, una CVN relativamente frecuente en la historiografía clásica y posclásica³⁶, de nuevo con gerundivo (5.42a) o gerundio (5.42b) en genitivo:

(5.42a) *habebis utendi coccini pallii facultatem* (“**dispondrás de la facultad** de usar el manto escarlata”, Capitol. *Alb.*2.5).

(5.42b) [...] *et dicto cum ea festinatione, quam, si quid vel ipse promiseret vel tu petieris, sic perurgueo, ut respirandi non habeam facultatem* (“[...] y los dicto con esa rapidez que —como si yo mismo hubiese prometido algo o tú me lo hubieras pedido— me exiges, de tal modo que no **tengo posibilidad** de respirar”, Treb. *tyr. trig.*33.7).

(5.42c) [...] *sed ubi habuerunt facultatem, quid semper voverint, ostenderunt* (“[...] pero, en cuanto **tuvieron la posibilidad**, mostraron lo que siempre quisieron”, Capitol. *Pert.*5.3).

No se documentan, en cambio, ejemplos paralelos con *esse* + dativo, sino que los testimonios de la *HA* y de Amiano ofrecen siempre la perspectiva impersonal (“hay la posibilidad, es posible”):

³⁶ En nuestro corpus de época clásica y postclásica se registran 8 ejemplos de esta CVN: Caes. *Gall.*2.1.4, 3.9.6, 3.12.3, 4.22.2, 6.8.3, 6.37.3; *civ.*3.14.1; Liv. 31.31.4.

(5.43a) *Primum ut, si facultas esset, id est si non cum uxore cubuisset [...]* (“En primer lugar, si **existía la posibilidad**, es decir, si no se había acostado con su esposa [...]”, Lampr. *Alex.*29.2).

(5.43b) *Apros tamen in venatibus, ubi fuit facultas, manu sua semper occidit* (“No obstante, cuando **existió la posibilidad**, mató siempre en las cacerías a los jabalíes con sus propias manos”, Vopisc. *Car.*15.2).

(5.43c) [...] *quod nec contabulandi pontis erat facultas* (“[...] porque no **había posibilidad** de hacer un puente de madera”, Amm. 24.7.8).

Potestas, además, presenta el valor de “poder, autoridad” en ejemplos puntuales de *potestatem habere* como (5.44b):

(5.44a) [...] *ut longiorem ducerent vitam neque contra eos aliqua esset potestas his, qui neces infandas tristissima mente concipiunt* (“[...] de tal forma que pudieran vivir durante mucho tiempo y aquellos que conciben en su mente siniestra acciones monstruosas no **tuvieran ningún poder** sobre ellos”, Vopisc. *Aurelian.*41.5).

(5.44b) *Gratias exercitui Romano [...]: reddidit nobis, quam semper habuimus potestatem* (“Damos gracias al ejército romano [...]: nos ha devuelto el **poder que** siempre **tuvimos**”, Vopisc. *Tac.*19.4).

En relación con esta acepción, resulta oportuno comentar la CVN con el SP *in potestate*, tanto con *habere* (5.45a) como con *esse* (5.45b), en este caso con un determinante posesivo (*tua*) en lugar de un dativo:

(5.45a) [...] *quasi stulti hominis et quem ille in potestate haberet et cui multa persuaderet* (“[...] como si fuera un necio o alguien a quien él **tenía bajo su poder** y a quien había convencido en múltiples ocasiones”, Lampr. *Alex.*35.6).

(5.45b) *Multa non dico: in tua erit potestate militiae magisterium* (“No digo mucho: **en tu poder** estará la dirección del ejército”, Vopisc. *Aurelian.*11.2).

En este punto, nos gustaría llamar la atención brevemente sobre el siguiente ejemplo, en el que en lugar de *in* + abl. (*in potestate*) aparece el SP *in* + acus. (*in potestatem*), una posibilidad ya documentada en Salustio:

(5.46a) *Habet in potestatem Thracios, Moesos, Dalmatas, Pannonios, Dacos exercitus* (“**Tiene bajo su poder** los ejércitos tracios, mesios, dálmatas, panonios y dacios”, Treb. *Claud.*15.2).

(5.46b) *Quom talem virum in potestatem habuisset [...]* (“Una vez que **tuvo bajo su poder** a semejante varón [...]”, Sall. *Iug.*112.3).

La presencia, con un verbo de estado como *habere*, de un sintagma directivo con *in* + acus. no es un hecho excepcional y suele explicarse³⁷ por la existencia de una CVN paralela con verbos de movimiento: *in mentem venire/esse*, *in postestatem venire/habere*, *in possessionem venire/esse*, *in gratiam redire/habere*, etc.

Pero en nuestro corpus *habere* también presenta otras colocaciones con *in* + acus. (alternando con *in* + abl.) con sustantivos que de manera paralela documentan una extensión causativa con *dare in* + acus.: *in matrimonium dare* → *in matrimonium/in matrimonio habere*, como en los ejemplos de (5.47):

(5.47a) [...] *eique filiam suam in matrimonium dat* (“[...] y le **da** a su hija **en matrimonio**”, Caes. Gall.1.3.5).

(5.47b) *Nam Verus Annius Antoninus M. Antonini filiam in matrimonium habuit* (“Pues Vero Annio Antonino **se casó** con la hija de Marco Antonino”, Eutr. 8.10.1).

(5.47c) *et Dorotheus, qui habebat in matrimonio Callidamam* [...] (“y Doroteo, quien **estaba casado** con Calidama [...]”, Cic. Verr.2.2.89).

Aunque el caso más llamativo a este respecto (por la riqueza y variedad de expresiones alternantes) es *auxilium*. Y es que un autor como Eutropio, junto a su empleo de dativo, en construcciones típicas de doble dativo, como (5.48),

(5.48a = 5.6a) *Philippo, quia contra Antiochum Romanis fuisset auxilio, filius Demetrius redditus est* (“A Filipo, puesto que **había servido de ayuda** a los romanos contra Antíoco, le fue devuelto su hijo Demetrio”, Eutr. 4.3).

(5.48b) *Auxilio fuit Romanis in ea pugna Eumenes, Attali regis frater, qui Eumeniam in Phrygia condidit* (“Éumenes, hermano del rey Átalo, quien fundó Eumenia en Frigia, **sirvió de ayuda** a los romanos en aquella batalla,” Eutr. 4.4.2)³⁸.

documenta alternativamente *in auxilio esse* (5.49a) e *in auxilium esse* (5.49b):

³⁷ Cf. al respecto Kühner-Stegmann (1912-1914, I: 594), Ernout-Thomas (1964: 112) y, sobre todo, Pinkster (2015: 809): “The verbs *sum* and *habeo* are used in a number of idiomatic prepositional expressions with the preposition *in* governing an accusative abstract noun. [...] In some cases it is not difficult to give parallels of the same prepositional expression with a verb of motion”.

³⁸ Un ejemplo similar desde un punto de vista semántico y sintáctico es el siguiente: *classem Africanam instituit, quae subsidio esset, si forte Alexandrina frumenta cessassent* (“organizó la flota africana para que **sirviera de ayuda** en el caso de que dejara de llegar el trigo de Alejandría”, Lampr. Alex.60.8).

(5.49a = 5.7a) *Romanis autem in auxilio erant Eumenes, Asiae rex, Ariaratus Cappadociae [...]* (“**Ayudaban** a los romanos Eumenes, rey de Asia, Ariarato de Capadocia [...]”, Eutr.4.6.2).

(5.49b) *Rediens inde Caesar Pharnacen, Mithridatis Magni filium, qui Pompeio in auxilium apud Thessaliam fuerat, [...] vicit* (“Al regresar de allí César venció a Fárnaces, hijo de Mitridates Magno, quien **había ayudado** a Pompeyo en la región de Tesalia [...]”, Eutr. 6.22.2).

En (5.49b), teniendo en cuenta la progresiva confusión en los tiempos de perfecto entre *esse* e *ire*, con el desplazamiento secuencial de *fui* = *ivi* (García Hernández 1983), el hecho de que *in auxilium* aparezca en (5.49b) con una forma de perfecto (*fuerat*) invita precisamente a una lectura directiva de la forma verbal, y bien podría tratarse de un ejemplo puente en el que se vislumbra (o ayuda a entender al menos) este desplazamiento semántico.

Dejando a un lado este excursus sobre los ejemplos (5.46) de *in potestatem habere* (que nos ha llevado a comentar CVN similares con otros sustantivos), nos gustaría volver sobre la idea fundamental de este apartado, que no es otra que la distribución, alternancia y frecuencia de *habere* y *esse* como verbos soporte con sustantivos como *consuetudo*, *mos*, *potestas* o *facultas*.

Pues bien, como recapitulación de todo lo expuesto, en el Cuadro (5.8) se recoge la frecuencia de cada construcción:

Cuadro (5.8): *consuetudo*, *mos*, *potestas* y *facultas*, en combinación con *habere* y *esse*

	<i>consuetudo</i> , <i>mos</i> , <i>potestas</i> y <i>facultas</i>	Total
<i>habere</i>	<i>consuetudinem</i> (5), <i>facultatem</i> (4), <i>potestatem</i> (3), <i>morem</i> (2), <i>in potestate</i> (2)	16
<i>esse</i> + dat. posesivo	<i>potestas</i> (3), <i>consuetudo</i> (2), <i>mos</i> , <i>in potestate</i>	7
<i>esse</i> impersonal	<i>facultas</i> (3), <i>consuetudo</i> , <i>mos</i> , <i>potestas</i>	6

Como se puede ver, se repite la regularidad que hemos constatado con los sustantivos precedentes en los Cuadros (5.6) y (5.7): *habere* es el verbo soporte por excelencia también en este caso para expresar la posesión abstracta común a todas estas colocaciones.

5.2.6. CVN y *nomina affectuum*

Los sustantivos de sentimiento conforman un grupo homogéneo de CVN con características compartidas (Tur 2019) y, en parte, distintas, como vamos a ver, a los sustantivos analizados hasta ahora.

Desde el punto de vista de su estructura argumental, los sustantivos de sentimiento presentan dos actantes semánticos: un Experimentante (la entidad, normalmente humana, que experimenta la emoción) y el Estímulo, que expresa la causa u objeto de sentimiento. De acuerdo con el análisis de Tur (2019), estos sustantivos configuran una gran cantidad de colocaciones, que pueden ser generales (cuando equivalen en mayor o menor medida al verbo simple correspondiente: *odisse*, *laetari*, *gaudere*, *timere*, etc.) o configurar extensiones aspectuales (incoativas, durativas, terminativas)³⁹, pasivas o causativas⁴⁰.

Desde un punto de vista sintáctico, cabe distinguir tres tipos fundamentales según el término que ocupa la posición de Sujeto sintáctico, tal como se ilustra con ejemplos de *odium* (Tur 2019: 132): bien el Experimentante, como en los ejemplos de (5.50a-b), bien el Estímulo o causa del odio (5.50c-d), bien el propio sustantivo de sentimiento (5.50e):

(5.50a) *semper ille populum Romanum liberum voluit maximumque signum illo die dedit voluntatis et iudici sui, cum Antonio diadema Caesari imponente se avertit gemituque et maestitia declaravit quantum haberet odium servitutis* (“él siempre quiso que el pueblo romano fuera libre y ofreció la mayor muestra de su voluntad el día en que, al colocar Antonio la corona a César, se apartó y con su llanto y tristeza dejó claro **qué gran odio sentía por la esclavitud**”, Cic. *Phil.*5.38).

(5.50b) *Milites eum et aulici odio habuerunt* (“Los soldados y cortesanos le **odiaron**”, Capitol. *Pert.*14.6).

(5.50c) *taetae multitudinis precibus et lacrimis exercitus commotus cum videret [...] tamque omnibus Caesarianis quam Pompeianis Longinum esse in odio [...] nomen Pompei ex scutis deteraserunt* (“[el ejército], conmovido por las súplicas y las lágrimas de tan gran muchedumbre, viendo [...] que todos, tanto **cesarianos** como **pompeyanos**,

³⁹ El verbo *deponere* conforma construcciones terminativas en nuestro corpus en combinación con *odium*: [...] *mortuo, ubi et invidia et odium deposita erant, talia exempla valuerunt* (“[...] después de muerto, una vez que **desaparecieron la envidia y el odio**, se admiraron aquellos ejemplos”, Spart. *Pesc.*10.9).

⁴⁰ En nuestro corpus de historiadores tardíos se registran las siguientes CVN causativas (Mendózar 2019: 307; Tur 2019: 106) con los sustantivos *ira*, *timor* y *odium*: *sed cum Tausius quidam [...] in iram et in timorem milites loquendo adduxisset [...]* (“pero cuando un tal Tausio [...] arengó a sus compañeros **incitándoles a la ira y al temor** [...]”, Capitol. *Pert.*11.9); *tum praefecti praetorio cum vidissent Commodum in tantum odium incidisse [...]* (“entonces los prefectos del pretorio, al ver que Cómodo **había suscitado un odio** inmenso [...]”, Lampr. *Comm.*4.5).

odiaban a Longino, [...] quitaron el nombre de Pompeyo de sus escudos”, Bell. *Alex.* 59.1).

(5.50d) *atque ideo Claudium magis odio fuisse, qui rem p. temperandam vitiosissimis libertis concesserit*, [...] (“y que por esta razón Claudio **había suscitado** aún más **odio**, porque confió el gobierno del Estado a libertos muy viciosos, [...]”, Lampr. *Alex.* 65.5).

(5.50e) *conveniunt quibus aut odium crudele tyranni / aut metus acer erat* (“se le juntan **los que sienten odio** o un temor acuciante **hacia el tirano**”, Verg. *Aen.* 1.361-362)

Esta triple perspectiva sintáctica nos va a servir como hilo conductor para el análisis de las CVN de *habere* y *esse* con *nomina affectuum*. La elección de *odium* para ilustrar los distintos tipos sintácticos no es casual: al igual que en latín clásico, también en la historiografía tardía (y en particular en la *HA*) es el sustantivo de sentimiento más frecuente en colocaciones de este tipo y el que presenta un radio colocacional más rico.

Pero, antes de abordar el análisis de los *nomina affectuum*, puesto que disponemos de los datos completos (Baños & Jiménez López 2017b: 5; Tur 2019: 153 y 165) sobre la frecuencia de *odium* en todo el corpus de PHI (desde el latín arcaico a Gelio) en sus distintas construcciones sintácticas (5.50a-e), resulta ilustrativo comparar dichos datos con los de nuestro corpus de historiografía latina, tal como refleja el Cuadro (5.9):

Cuadro (5.9): CVN de *odium* con *habere* y *esse*

Sujeto	Construcción	corpus PHI	Hist. tardía
Experimentante	(5.50a) <i>odium habeo</i>	7	-
	(5.50b) <i>odio habeo</i>	3	6
Sustantivo de sentimiento	(5.50c) <i>odium alicuius (mihi) est</i>	23	3
Estímulo	(5.50d) <i>aliquid/aliquis odio (mihi) est</i>	9	3
	(5.50e) <i>aliquid/aliquis in odio (mihi) est</i>	11	2

La primera idea que nos gustaría destacar es que, a diferencia de los grupos de sustantivos precedentes, en el caso de *odium* las CVN con *habere* son menos frecuentes que con *esse*, tanto en la historiografía tardía como en el conjunto de la literatura latina previa. Queda por ver, lógicamente, si este hecho se repite en el resto de sustantivos de sentimiento y las razones que lo justifican.

Desde un punto de vista diacrónico, el dato tal vez más relevante es la confirmación de una idea ya apuntada por Baños & Jiménez (2017b: 67) y Tur (2019:

139): *odio habere*, una colocación apenas documentada en época precedente y circunscrita a contextos poéticos, es en cambio la más productiva en época tardía (solo en la *HA* se documentan el doble de ejemplos que en toda la literatura anterior).

5.2.6.1. CVN con *habere* (el Sujeto es el Experimentante)

Mientras que en español, por ejemplo, son frecuentes las CVN con el verbo *tener* y un sustantivo de sentimiento como Objeto (*tengo miedo/envidia/odio*, etc.), en nuestro corpus de historiografía latina no hemos encontrado ningún ejemplo de este tipo, ni con *odium* ni con el resto de sustantivos de sentimiento en acusativo⁴¹.

En el caso de *odium*, tal como acabamos de adelantar (Cuadro 5.9), en lugar de *odium habere* se ha generalizado en la *HA odio habere*⁴², una colocación excepcional en la literatura anterior y circunscrita hasta entonces a textos poéticos⁴³. En esta construcción, que presenta la misma perspectiva que el verbo *odi* (Tur 2019: 190), el Experimentante se codifica como Sujeto del verbo soporte, mientras que el Estímulo, en caso de explicitarse, se expresa como Objeto en acusativo (*quos* 5.51a; *Plautianum* 5.51b; *Antiochenses* 5.51c; *proditorem* 5.51d; *eum* 5.51e), o como Sujeto en el caso de que la CVN aparezca en pasiva (*qui* 5.51f):

(5.51a) [...] *quos vero calliditate ditatos, etiam odio habuit* (“[...] en cambio, también **odió** a aquellos que se habían enriquecido con astucia”, Spart. *Hadr.*22.9).

(5.51b) *Plautianum ex amicissimo cognita eius vita ita odio habuit ut* [...] (“Después de conocer su vida, **odió** a Plauciano, que había sido muy amigo, de tal manera que [...]”, Spart. *Sept. Sev.*14.5).

(5.51c) *Antiochenses inter haec ita odio habuit, ut* [...] (“Entre estas cosas, **tuvo** tanto **odio** a los Antioquenses, que [...]”, Spart. *Hadr.*14.1).

⁴¹ Pero *odium habere*, aunque con escasa frecuencia, sí se documenta en la literatura anterior (Tur 2019: 136; n. 83): Cic. *Cluent.*151; *inv.*2.109; *Phil.*5.38; Quint. *decl.*314.3; Val. Max. 6.3.1.

⁴² De todos modos, *odio habere* es una realidad de la lengua latina del siglo IV, y no solo de la *HA*. Así lo prueba, por ejemplo, su empleo en el Nuevo Testamento como traducción del verbo *μισέω* (Baños & Jiménez 2017b). De su pervivencia es buena prueba el testimonio de las *Glosas de Reichenau* (García Hernández 2003: 147; Baños & Jiménez López 2017b: 68), un glosario bíblico fundamental para entender la situación del latín del s. VIII d.C. y su evolución al francés. En este testimonio, el adjetivo bíblico *abominabilis*, así como las formas verbales *odiui* y *abominatus sum*, se glosan mediante la CVN *odio habeo*, que se entiende, por tanto, como una expresión de uso habitual.

⁴³ Según los datos de Tur (2019: 136, n. 83), se trata de dos ejemplos de Plauto (*Men.*110-111; *Persa* 206) y otro de Ovidio (*rem.*124).

(5.51d) *Sed Maximinus primo ei gratias egit, postea tamen ut proditorem odio habuit et occidit* (“Sin embargo, aunque Maximino primeramente le dio las gracias, después le odió como a un traidor y lo mató”, Capitol. *Maximin.*11.5).

(5.51e) *Milites eum et aulici odio habuerunt* (“Los soldados y los cortesanos le odiaron”, Capitol. *Pert.*14.6).

(5.51f) [...] *qui magis esset odio habendus a senatoribus* (“[...] quien iba a ser más odiado por los senadores”, Spart. *Pesc.*3.2).

El empleo de *habere* con el resto de sustantivos de sentimiento es excepcional y limitado a tres ejemplos puntuales con *in* + abl. (*in detestatione, in amicitia, in familiaritate*), con el Estímulo como Objeto Directo (*Parthos, Fuscum, Epictetum*):

(5.52a) *Parthos in amicitia semper habuit* (“Mantuvo siempre amistad con los partos”, Spart. *Hadr.*21.10).

(5.52b) *Fuscum [...] in summa detestatione habuit* (“Tuvo en el más absoluto desprecio a Fusco [...]”, Spart. *Hadr.*23.3).

(5.52c) *in summa familiaritate Epictetum et Heliodorum philosophos et, ne nominatim de omnibus dicam, grammaticos, rhetores, musicos, geometras, pictores, astrologos habuit* (“trató con gran familiaridad a los filósofos Epicteto y Heliodoro y, para no referirme a todos por su nombre, a gramáticos, rétores, músicos, geómetras, pintores y astrólogos”, Spart. *Hadr.*16.10).

5.2.6.2. *CVN con esse (el Sujeto es el sustantivo de sentimiento)*

Frente a la escasa frecuencia de *habere* con sustantivos de sentimiento, los ejemplos con *esse* son mucho más numerosos y aparecen además en muy diversas construcciones sintácticas.

Por seguir con *odium* como *nomen affectus* de referencia, la ausencia de ejemplos del tipo *odium habere* para expresar el odio como una posesión abstracta es paralela a la inexistencia de ejemplos de *odium esse* + dativo posesivo. Con el resto de sustantivos de sentimiento tan solo en una ocasión se documenta la construcción posesiva:

(5.53) *Sit vobis cum senatu concordia, cum equestri ordine amicitia, cum praetorianis adfectio* (“Que mantengáis la concordia con el senado, la amistad con el orden ecuestre y la buena disposición con los pretorianos”, Vopisc. *quatt. tyr.*5.5).

Y es que, en los tres ejemplos de *odium esse* (exclusivos de la *HA* y, más en concreto, de las biografías de Julio Capitolino), el Experimentante, de expresarse, lo hace como un genitivo subjetivo (*aulicorum*, *Aquileiensem*). En realidad, las colocaciones centradas en el sustantivo de sentimiento como Sujeto se convierten en no pocos casos (Tur 2019: 150-154) en un procedimiento pragmático para focalizar el propio sentimiento. Eso es precisamente lo que ocurre en los tres ejemplos de *odium esse* de la *HA*, con la repetición del adjetivo intensificador *tantum*:

(5.54a) *Addidit Dexippus tantum odium fuisse Maximini, ut [...]* (“Dexipo añade que **se odiaba** tanto a Maximino, que [...]”, Capitol. *Maximin.*32.3).

(5.54b) *Enimvero tantum odium in Pertinacem omnium aulicorum fuit, ut ad facinus milites hortarentur* (“Y, en verdad, **hubo un odio tan grande** contra Pértinax por parte de todos los cortesanos que animaron a los soldados a perpetrar el crimen”, Capitol. *Pert.*11.5).

(5.54c) *Addit praeterea, tantum contra Maximinum Aquileiensem odium fuisse ut [...]* (“Añade además que **había tan gran odio** de los aquileyenses contra Maximino que [...]”, Capitol. *Max. Balb.*16.5).

Los ejemplos de (5.54) ilustran además tres expresiones sintácticas distintas del Estímulo (Tur 2019: 150-154), las dos primeras muy frecuentes con este y otros *nomina affectuum* y la última más excepcional: un genitivo objetivo (*Maximini*, 5.54a), *in* + acus. (*in Pertinacem* 5.54b), y *contra* + acus. (5.54c).

El resto de sustantivos de sentimiento, que en nuestro corpus tardío aparecen como Sujeto sintáctico de *esse*, son en gran medida similares a los ejemplos comentados de *odium*:

(5.55a) *Tantus autem timor belli Marcomannici fuit [...]* (“**Se produjo un terror** tan grande de la guerra contra los marcomanos [...]”, Capitol. *Aur.*13.1)

(5.55b) *Denique cum ingens gaudium esset, quod caput Maximini videretur [...]* (“Y ciertamente, cuando **se produjo** tan gran **alegría** al contemplar la cabeza de Maximino [...]”, Capitol. *Maximin.*32.2).

(5.55c) *Tantum autem studium in eo philosophiae fuit, ut [...]* (“**Tuvo** tan gran **amor** a la filosofía que [...]”, Capitol. *Aur.*3.1)

(5.55d) *Si quidem nimius amor erga Postumum omnium erat in Gallicanorum mente populorum* (“Pues en el corazón de los pueblos galos **existía** una gran **estima** hacia Postumo”, Treb. *tyr. trig.*3.6).

(5.55e) *Enarrari autem non potest, quae commotio fuerit Maximini, cum audivit contra se Africam descivisse* (“En cambio, no se puede narrar cuál fue la conmoción de Maximino cuando escuchó que África se había escindido contra él”, Captiol. Gord.13.3).

En efecto, por un lado, en los cuatro primeros ejemplos, la presencia de nuevo de adjetivos intensificadores (*tantus, ingens, nimius*) muestra hasta qué punto esta construcción, al estar centrada en el propio sustantivo de sentimiento, se convierte en un procedimiento de focalización. De nuevo, el Experimentante no se expresa como un dativo posesivo (es decir, se evita la conceptualización como posesiones abstractas), sino que, de explicitarse, lo hace mediante un genitivo subjetivo (*Maximini*) o un SP locativo (*in eo, in mente*). Y por lo que respecta al Estímulo, en el caso de *timor*⁴⁴ (5.55a), se expresa de manera adnominal mediante un genitivo objetivo (*belli*) o un SP (*erga Postumum*), mientras que con *gaudium* (5.55b), como es habitual con los *verba affectuum* (Baños 2021e: 664-666), presenta una oración completiva con *quod* + indic.

5.2.6.3. CVN con esse (el Sujeto es el Estímulo)

Las colocaciones con sustantivos de sentimiento, cuando están centradas en el Estímulo, es decir, cuando este se codifica como Sujeto sintáctico de *esse*, se pueden agrupar en dos tipos diferenciados:

(i) Por un lado, el sustantivo de sentimiento se codifica como un dativo de finalidad (Baños 2021b: 221-222), con la posibilidad o no de expresión del Experimentante también en dativo. Así, en los ejemplos de (5.56)⁴⁵, estamos ante típicas

⁴⁴ Los sustantivos referidos al miedo resultan muy productivos en la formación de CVN en nominativo dentro de nuestro corpus tardío con otros verbos soporte. Suelen hacer referencia, por lo general, a cómo el sentimiento de temor se apodera de la entidad humana o similar, codificada como Objeto Directo (Tur 2019: 339-361): *terror deesse* (“faltar el miedo”, Gallican. Avid.7.7); *terror* y *metus circumstere* (“el miedo cunde”, Amm. 20.7.7, 30.2.8); *pavor hebetare* (“el temor atenaza”, Amm. 28.6.4); *formido implicare* (“el temor se apodera”, Amm. 20.1.1); *timor incedere* (“el temor cae”, Amm. 24.3.14); *terror invadere* (“el terror se apodera”, Amm. 29.2.4); *horror pervadere* (“el miedo se apodera”, Amm. 29.1.27); *timor opprimere* (“el temor angustia”, Amm. 25.8.4); *timor abesse* (“el miedo desaparece”, Amm. 14.2.12); *temeritas cessare* (“la temeridad cesa”, Amm. 20.11.12).

⁴⁵ Los ejemplos con los sustantivos *salus* y *usus* en la HA presentan estas mismas características: *Sic vitium centurionis Sabino saluti fuit* (“Así, la falta del centurión salvó a Sabino”, Lampr. Heliog.16.3); [...] *dicens gemmas viris usui non esse* (“[...] diciendo que las gemas no son de utilidad para los hombres”, Lampr. Alex.41.1); *usui denique rei p. sub Severo, homine tetrico, esse potuisset* [...] (“habría podido ser muy útil al Estado bajo el gobierno de Severo, un hombre oscuro, [...]”, Spart. Pesc.6.10); [...] *ne relictis classis usui hostibus foret* (“[...] para que el abandono de la flota no sirviera a los enemigos”, Amm. 27.7.4).

construcciones de doble dativo, en las que aparecen implicados sustantivos de sentimiento como *timori* (5.56a), *terrori* (5.56b), *metui* o *desiderio* (5.56c):

(5.56a) *Hic autem militibus ita timori fuit [...]* (“En cambio este **provocó** tal **temor** entre los soldados [...]”, Capitol. *Aur.*7.3).

(5.56b) *[...] terrori nostris fuere vel maximo* (“[...] y **provocaron un pánico** enorme entre los nuestros”, Amm. 28.5.11).

(5.56c) *[...] ut eius necis nuntius auctoribus exitio, pravis metui, simulata dubiis, optimo cuique desiderio, [...] esset* (“[...] de manera que el mensajero **provocara el miedo** entre los depravados y los indecisos, y **aflicción** en los hombres buenos [...]”, Aur. Vict. *Caes.*35.12).

(5.56d) *[...] adoptatum legibus Caesarem iubet, statimque ab eo senatus, cui ludibrio fuerat, magnam partem necari* (“[...] ordenó que fuera legalmente adoptado como César y al instante el senado, para el cual **había sido objeto de burla**, fuera al punto ejecutado en su mayor parte por su orden”, Aur. Vict. *Caes.*14.11).

Casi con la misma frecuencia, y a veces con los mismos sustantivos (*odio*, *ludibrio*), se documentan ejemplos en los que no se explicita la entidad humana que experimenta el sentimiento, con lo que la predicación presenta un sentido generalizador (no hay un Experimentante definido) y, por tanto, más impersonal:

(5.57a) *atque ideo Claudium magis odio fuisse, qui rem p. temperandam vitiosissimis libertis concesserit, [...]* (“y que por esta razón Claudio **había suscitado** aún más **odio**, porque confió el gobierno del Estado a libertos muy viciosos, [...]”, Lampr. *Alex.*65.5).

(5.57b) *subdolus et occultior, hisque saepe simulando infensus, quae maxime cuperet, et insidiose deditus, quae odio erant* (“falso y muy reservado, se mostraba contrario a lo que más deseaba y se entregaba de forma insidiosa a lo que **odiaba**”, Aur. Vict. *Caes.*2.1).

(5.57c) *negotium laetitiae fuit potius quam timori* (“este asunto **fue motivo de alegría** más que **de temor**”, Amm. 31.4.4).

(5.57d) *Sed postquam subito prodire, quorum exitium dolori erat, quique suos complexi, [...]* (“Pero, después de que aparecieron de repente aquellos que **lloraban** su muerte, cada uno abrazando a los suyos, [...]”, Aur. Vict. *Caes.*14.14).

(5.57e) *Proinde cuncta ad extremum reciderant, uti talibus imperia ac virtutum omnium decus ludibrio essent* (“De ahí que todo había degenerado hasta el punto de que para tales personas el poder imperial y la dignidad de todas las virtudes **eran objeto de burla**”, Aur. Vict. *Caes.*33.10).

(5.57f) *et qui de illo nec ipsi riderent nec risui esse vellent* (“y ellos eran incapaces de reírse de él y no querían que él **fuera motivo de risa** [para nadie]”, Lampr. *Alex.*66.2).

(ii) El segundo tipo de CVN con *esse* y el Estímulo como su Sujeto sintáctico (y, por tanto, diatéticamente pasivas) son aquellas en las que el sentimiento se conceptualiza no como una posesión, sino como un lugar, como un contenedor en términos cognitivos (Tur 2019: 183). En nuestro corpus se documentan dos CVN de este tipo: *in odio esse* e *in amore esse*, con el Experimentante expresado de manera constante mediante un genitivo subjetivo:

(5.58a) *Erat interea in odio populi Didius Iulianus ob hoc [...]* (“Entre tanto, Didio Juliano **era odiado** por el pueblo por esto [...]”, Spart. *Did.*3.7).

(5.58b) *[...] cum in odio esset omnium et hominum et militum* (“[...] puesto que **era odiado** por todos, tanto ciudadanos como soldados”, Capitol. *Opil.*2.1).

(5.58c) *[...] quod esset in amore omnium et filius Pertinacis imperatoris* (“[...] porque **era** por todos **querido** e hijo del emperador Pértinax”, Spart. *Geta* 6.8).

(5.58d) *Fuitque in amore Traiani* (“Y [Serviano] **era amado** por Trajano”, Spart. *Hadr.*2.7).

Llegados a este punto, podemos recoger los datos de frecuencia de cada una de las construcciones en las que intervienen sustantivos de sentimiento con *habere* y *esse*, según el término que ocupe la posición de Sujeto: el Experimentante, el Estímulo o el propio sustantivo de sentimiento. El primer tipo se asocia a CVN con *habere* (*odio habere*) y los otros dos con *esse* (*odium esse/odio esse/in odio esse*). Los datos son los siguientes:

Cuadro (5.10): *nomina affectuum* en combinación con *habere* y *esse*

Sujeto	<i>nomina affectuum</i>	Total
Experimentante	<i>habere</i> : odio (6) // <i>in amicitia, in detestatione, in familiaritate</i>	9
Sustantivo de sentimiento	<i>esse</i> : odium (3), <i>adfectio, amicitia, amor, commotio, gaudium, timor</i>	9
Estímulo	<i>esse</i> : odio (3), <i>ludibrio (2), dolori, desiderio, laetitiae, metui, risui, terrori, timori</i> // <i>in amore (2), in odio (2)</i>	16

El análisis del conjunto de sustantivos de sentimiento confirma y enriquece los datos parciales de *odium* que presentábamos al comienzo de este apartado (Cuadro 5.9).

En primer lugar, con los *nomina affectuum* no se cumple la regularidad que hemos visto en el resto de sustantivos analizados: no se documentan ejemplos de expresión de los sentimientos como una posesión abstracta (del tipo **odium/amorem/gaudium...*

habere). Cuando se emplea *habere* como verbo soporte para expresar un sentimiento desde la perspectiva del Experimentante, es el Estímulo el que se codifica como Objeto Directo, y el sustantivo predicativo, o bien aparece en dativo (en la colocación de origen poético *odio habere* exclusiva de la HA), o bien el sentimiento se conceptualiza como un contenedor (*in amicitia, in detestatione, in familiaritate*) en el que se ubica metafóricamente dicho Estímulo.

En cambio, son muy frecuentes las colocaciones con *esse*, pero no para expresar la posesión abstracta como alternativa a *habeo* + acus. —(5.53e) es el único ejemplo con dativo posesivo—, sino por otras razones pragmáticas y morfosintácticas. Por un lado, la mayoría de ejemplos con el sustantivo predicativo como Sujeto sintáctico, como los de (5.53-5.55), se convierten en un procedimiento pragmático para focalizar el propio sentimiento, y de ahí la presencia constante de adjetivos intensificadores (*tantus, ingens, nimius*). Por otro, cuando es el Estímulo el sujeto de *esse* (5.56-5.58), tanto con el sustantivo de sentimiento en dativo (*aliquid odio esse*) como con un SP (*aliquid in odio esse*), estas colocaciones, que son, por otra parte, el tipo sintáctico mas frecuente, tienen una justificación funcional, morfosintáctica: dichas CVN son diatéticamente pasivas.

Conviene en este punto recordar que en latín “con verbos defectivos (*odi, paenitet*) o deponentes (*persequor, utor, etc.*) con una estructura sintáctica biargumental, las CVN suplen la imposibilidad morfosintáctica de dichos verbos para construir su segundo argumento como sujeto sintáctico. En otras palabras, a falta de una pasiva morfológica, las CVS se convierten en latín, desde época clásica, en la pasiva léxica de no pocos predicados verbales” (Baños 2020: 68). Es esta una idea ya apuntada por Touratier (1994: 170): “lorsqu’il faut donner un sens passif aux verbes qui sont morphologiquement déponents, on est souvent obligé de recourir à des expressions qui ont un verbe actif, *in suspicionem venire* (cf. Cic. *Flacc.*81) servant de passif à *susplicari* [...] et (*in*) *odio esse* (cf. Cic. *Phil.*1.33) à *odisse*”.

Trasladada esta reflexión a los *verba affectuum*, mientras que para la perspectiva del Experimentante como Sujeto lo habitual es el empleo del verbo simple correspondiente (*odi, laetor, gaudeo, doleo, timeo, etc.*), lo que explica a su vez la escasa frecuencia de CVN con *habere*, la mayoría de los *verba affectuum*, por su naturaleza deponente o por su carácter defectivo (y no es casual que sea *odium* el sustantivo que documenta más ejemplos con *esse*), no disponen de una pasiva morfológica, o lo que es

lo mismo, no pueden expresar su segundo argumento (el Estímulo, objeto o causa de sentimiento) como Sujeto sintáctico (del tipo en español *alguien/algo es odiado*). De ahí la frecuencia de ejemplos del tipo *odio/in odio esse*: “estas colocaciones, que expresan un contenido pasivo, constituyen una manera de llenar un hueco en el paradigma del verbo *odi*, que carece de pasiva morfológica” (Tur 2019: 166).

Esta justificación resulta muy evidente cuando se contraponen en un mismo texto la perspectiva “activa”, expresada por el verbo de sentimiento, y la perspectiva “pasiva”, solo posible mediante una colocación. A este respecto, a los pasajes tantas veces invocados⁴⁶ de Livio (*odio odique sum*) y Cicerón (*odio est/amatur*) para ilustrar esta alternancia diatética, se puede añadir, en nuestro propio corpus, el ejemplo (5.59c), en el que a la perspectiva activa (*riderent*) se contrapone la pasiva léxica *ridui esse*:

(5.59a) *odi odioque sum Romanis* (“odio a los romanos y soy odiado por ellos”, Liv. 35.19.6).

(5.59b) *omnibus iste ceteris Siculis odio est, ab his solis amatur* (“ese resulta odioso para todos los demás sicilianos; solo estos le quieren”, Cic. *Verr.*2.4.15).

(5.59c = 5.57f) *et qui de illo nec ipsi riderent nec risui esse vellent* (“y ellos eran incapaces de reírse de él y no querían que él fuera motivo de risa [para nadie]”, Lampr. *Alex.*66.2).

5.2.7. Empleo impersonal de *habere*

Dada la complementariedad entre *esse* y *habere* para expresar la posesión, es plausible que, además, el empleo impersonal de *esse* arrastre a *habere* a usos también impersonales. En nuestro corpus tardío se documentan tres ejemplos (todos ellos en la *HA*) con el sustantivo base de la colocación en nominativo:

(5.60a = 5.4c) *Sed haec omnia, ut se habuerat Commodi temporum dissolutio, adversa eidem fuere* (“Como había decadencia en tiempos de Cómodo, todas estas decisiones le fueron también adversas”, Spart. *Pesc.*10.8).

(5.60b) [...] *ut sese habent vota hominum ad credulitatem festinantium, cum, quod optant, verum esse desiderant* (“[...] como se generan deseos de los hombres, que se inclinan a la credulidad, cuando desean que sea verdad lo que anhelan”, Lampr. *Heliog.*3.3).

(5.60c) *et, ut se habent stultae opiniones, tales eos contra se sperabat futuros, cum iam imperator esset* (“y —del mismo modo que se producen opiniones necias— esperaba

⁴⁶ Cf., por ejemplo, Baños (2018: 25), Baños-Jiménez (2017b: 64), Tur (2019: 126).

que todos ellos estuvieran en su contra una vez que fuese emperador”, Capitol. *Maximin.*8.11).

Como se observa, en estos pasajes tres nombres predicativos (*dissolutio*, *votum*, *opinio*) aparecen combinados con *habere* en posición de Sujeto sintáctico. Más allá de que los tres ejemplos están insertos en oraciones de *ut* + indic. en las que parece expresarse el desarrollo de un evento (“se produce la disolución, los deseos, las opiniones”), el Sujeto de *habere* es inanimado y no puede considerarse un Experimentador, una situación que ya se percibe en algunos ejemplos en época clásica (Tarrío 2021: 402) y que se consolidará en latín vulgar y tardío (Panayotakis 2016: 202-204). En estos ejemplos estamos, en realidad, ante un empleo reflexivo de *habere*: “tanto en sus formas pasivas, como en expresiones reflexivas o simplemente en construcciones activas intransitivas, [*habere*] se ha ido empleando cada vez más con un sentido y unas funciones parecidas o idénticas a las del verbo *esse*” (Luque Moreno 1978: 140). Predicaciones como las de (5.60) guardan relación con otros ejemplos reflexivos con *habere*: en (5.61a) el sustantivo *mentes* ocupa la posición de Sujeto de la oración y aparece complementado con adjetivos calificativos (*durae*, *retorridae* y *graves*) como complementos del Sujeto; la misma situación se da en (5.61b), de nuevo con *mentes* en nominativo y con el pronombre reflexivo (*se*)⁴⁷:

(5.61a) *Verum Gallicanae mentes, ut sese habent durae ac retorridae et saepe imperatoribus graves [...]* (“Pero los espíritus galos, como son implacables, astutos y muchas veces incómodos para los emperadores [...]”, Lampr. *Alex.*59.5).

(5.61b) *Sed statim illa, ut se habent hominum mentes, [...]* (“Pero inmediatamente [se enteró] de todo, pues así es el pensamiento de los hombres, [...]”, Capitol. *Gord.*13.1).

5.3. Interferencias con *facere*

Algunas de las CVN con *habere* (y *esse*) en la historiografía tardía presentan ejemplos paralelos con *facere*. En ocasiones esta aparente alternancia implica una diferencia clara

⁴⁷ Los ejemplos aquí recogidos pertenecen todos a la primera parte de la *HA*. Con todo, este tipo de pasajes son propios de época tardía, pues los testimonios que recoge Luque Moreno (1978), extraídos de Svennung (1935: 572), son todos de finales del siglo IV. Por otra parte, para ilustrar la evolución de *habere* hacia valores existenciales (Bassols 1948a: 82-83; 1948b; Luque Moreno 1978; Herrero Ruiz de Loizaga 2008; Pinkster 2015: 97), se utiliza siempre un ejemplo de la *HA*: *habet in bibliotheca Vlpia in armario sexto librum elephantinum* (“hay en la biblioteca Ulpia, en el sexto armario, un libro de marfil”, Vopisc. *Tac.*8.1).

de significado desde el momento en que *facere* configura extensiones causativas (§ 6.1); en otras, en cambio, no resulta tan nítida la diferenciación, con lo que podríamos estar ante interferencias o solapamientos en el empleo de estos verbos. Entre estos dos extremos (diferenciación/equivalencia) hay no pocas situaciones intermedias que vamos a ilustrar con algunos sustantivos representativos.

Facio, el verbo soporte por excelencia en la historiografía clásica (*iter facere*, *impetum facere*, *proelium facere*, etc.), “aparece fundamentalmente con sustantivos predicativos que expresan acciones controladas, activas, prototípicamente transitivas [...], mientras que *habeo* configura CVS que expresan por lo general procesos verbales poco controlados o estados sin control, es decir, eventos prototípicamente intransitivos cuando se expresan mediante un verbo simple. Aunque esta generalización está sujeta a matices en determinadas CVS, la diferencia resulta evidente en aquellos casos en los que confluyen estos dos verbos soporte generales con el mismo sustantivo predicativo” (Baños 2016: 21, n. 21).

Conviene, en este punto, distinguir dos empleos de *facere*. Por un lado, en las colocaciones típicas como verbo soporte, se produce una correferencialidad entre el sujeto sintáctico de *facere* y el primer argumento semántico del sustantivo predicativo: *iter* (la marcha de X hacia Y), *impetum/proelium* (el ataque/combate de X contra Y), etc. Pero, además, *facio* configura extensiones causativas (§ 1.4.2.2.1) cuando interviene un participante externo, un Agente o Causa externos, que desencadenan un evento realizado o experimentado por otro participante: en *quae res ingentem **timorem** omnibus **fecit*** (“esta situación **provocó** a todos un gran **temor**”, Vopisc. *Aurelian.*7.5) el Sujeto de *fecit* (*res*) no es correferencial con el primer argumento semántico de *timorem* (el temor de X) que se expresa en dativo (*omnibus*). En este tipo de extensiones causativas, *facere* además concurre con *dare* (§ 6.3) con determinados sustantivos.

Vamos a ver a continuación cómo estos dos empleos de *facere* ayudan a entender las diferencias y similitudes con *habere* (y *esse*) cuando configuran colocaciones con los mismos sustantivos.

5.3.1. Una clara diferenciación

Como ejemplos de una diferenciación clara entre *facere* (*dare*) y *habere* (*esse*), vamos a comentar dos tipos de sustantivos que presentan CVN con relativa frecuencia en nuestro corpus con ambos verbos: los sustantivos de fase (*initium*, *finis*) y los *nomina affectuum* (*timor*, *laetitia*, *invidia*).

5.3.1.1. Nombres fasales

Dentro del primer grupo, los sustantivos *initium*, *finis*⁴⁸, y otros similares semánticamente (*exordium*, *principium*), presentan colocaciones tanto con *habere* (y *esse*), como con *facere* (y a veces con *dare*).

Estos sustantivos, cuando aparecen en CVN, nominalizan dos construcciones sintácticas distintas: una intransitiva, inacusativa, como en español *la clase comienza*, y otra transitiva, causativa, como *el profesor comienza la clase*⁴⁹. Pues bien, cuando estos predicados fasales se expresan no mediante verbos simples (*coepit*, *incipit*, *oritur*, *finit*, *conficit*, etc.), sino mediante colocaciones, la perspectiva inacusativa se expresa con *habere* y *esse*, y la transitiva con *facere* y *dare*. Hay en tales casos una clara diferenciación semántica y sintáctica.

Para la perspectiva inacusativa (*algo comienza/acaba*), en la historiografía tardía lo más frecuente es el empleo de *habere* (*algo tiene su inicio/final*), tanto para la expresión de la fase inicial (*initium*, *exordium*, *principium habere*), en los ejemplos de (5.62), como final (*finem habere*), en los de (5.63):

(5.62a) [...] a Romulo **exordium habet**, qui Reae Silviae, Vestalis virginis, filius et, quantum putatus est, Martis cum Remo fratre uno partu editus est (“[...] **tiene su origen** en Rómulo, hijo de Rea Silvia, virgen vestal, y, según se cree, de Marte, quien nació junto con su hermano Remo de un único parto”, Eutr. 1.1).

(5.62b) Huius breve imperium fuit et quod bona **haberet exordia** [...] (“Su reinado fue breve y **hubiera tenido un buen comienzo**, [...]”, Eutr. 7.16.2).

⁴⁸ Aunque lo comentaremos de forma más detenida en el siguiente capítulo (§ 6.3.2.2), *finem* documenta un ejemplo en época tardía con *dare* como verbo soporte: *Sed nox proelio finem dedit* (“Pero la noche **puso fin** al combate”, Eutr. 2.11.3). *Initium facere*, en cambio, una CVN productiva en época clásica y posclásica (31 ej.), no se documenta en la historiografía tardía.

⁴⁹ Sobre este tipo de alternancias, y la diferenciación entre verbos inacusativos e inergativos, cf. Baños (2013: 20).

(5.63a) *Hunc finem habuerunt boni imperatores, indignum vita et moribus suis* (“Estos buenos emperadores **tuvieron este final**, indigno de su vida y de sus costumbres”, Capitol. Max. Balb.15.1).

(5.63b) *Hunc finem habuerunt duo bella funestissima* (“Este **fin** **tuvieron** estas dos guerras funestísimas”, Eutr. 5.9.2).

(5.63c) *Hunc finem habuit Mithridates* (“Este **fin** **tuvo** Mitridates”, Eutr. 6.12.3).

El empleo de *esse* como verbo soporte en estos casos es menos frecuente (lo que no sorprende a estas alturas dada la preferencia de *habere* para la expresión de la posesión abstracta):

(5.64a) *Fuit et Scythici belli principium, fuit et Histriae excidium eo tempore* (“**Se produjo también el comienzo** de la guerra contra los escitas y, en esa misma época, la destrucción de la ciudad de Istria”, Capitol. Max. Balb.16.3).

(5.64b) *inter populum et milites ac veteranos pax roborata est, et hic finis belli intestini fuit* (“se consolidó la paz entre la población y los soldados y veteranos, y este **fue el fin** de la guerra civil”, Capitol. Gord.23.1).

(5.64c) *In his Alpibus Cottiis, quarum initium a Segusione est oppido, praeclsum erigitur iugum* (“En estos Alpes Cotios, que **comienzan** en la ciudad de Susa, se erige una cima muy elevada”, Amm. 15.10.3).

Al menos en (5.64a-b) la construcción con *esse* se podría justificar por razones pragmáticas (*et, hic*), ya que hay una clara focalización del propio sustantivo predicativo. Además, la construcción con *habere* se presenta como personal (lo que comienza o termina se conceptualiza metafóricamente como un poseedor), mientras que con *esse* el evento es impersonal, y el argumento semántico de *principium, initium* o *finis* se expresa adnominalmente en genitivo (*belli, quarum*).

La perspectiva inacusativa con *habere* (y *esse*) tiene su correlato causativo (*alguien da comienzo/pone fin a algo...*) tanto con *facere* como con *dare* (§ 6.3.2.2). La equivalencia entre estos dos verbos se hace evidente al comparar los ejemplos (5.65b) y (5.65c), con el mismo tipo de Sujeto (*la noche puso fin a la matanza/al combate*):

(5.65a) [...] *his additis finem scribendi faciam* (“[...] tras añadirlas **pondré fin** a mi exposición”, Vopisc. Tac.18.1).

(5.65b) *Tandemque nox **finem** caedibus **fecit*** (“Finalmente la noche **puso fin** a la matanza”, Amm. 19.2.14).

(5.65c) *Sed nox proelio **finem** dedit* (“Pero la noche **puso fin** al combate”, Eutr. 2.11.3).

Esta clara diferenciación entre la perspectiva inacusativa (con *habere*) y causativa (con *facere* y *dare*) no es, de todos modos, sistemática. Rosén (2020: 245-246) advierte, con razón, que para la construcción *finem habere* hay dos interpretaciones abiertas: “(a) experiencing an ending and (b) effecting it, demonstrates this insensitivity beyond doubt”. Es decir, *finem habere* puede presentar, además de una lectura inacusativa, otra causativa, a la vista de ejemplos como (5.66):

(5.66) *quod autem motum affert alicui quodque ipsum agitur aliunde, quando **finem habet** motus, vivendi **finem habet** necesse est* (“en cambio, lo que causa movimiento a algo y que a su vez se agita de otra, cuando **acaba** el movimiento, **acaba** también necesariamente su vida”, Cic. *Tusc.* 1.53).

Pues bien, en la *HA* no hemos encontrado ejemplos de *finem habere* de doble interpretación, pero sí uno de *principium habere* que no puede tener una lectura inacusativa: el Sujeto es una persona (*Gallus*) que inicia/da comienzo a un parlamento:

(5.67) *Nam Gallus Antipater, [...] **principium** de Aureolo **habuit**: ‘venimus ad imperatorem nominis sui’* (“Pues Galo Antípater, [...] al referirse a Aureolo, **comenzó** así: ‘Llegamos ante un emperador digno de su nombre’”, Treb. *Claud.* 5.4).

La diferenciación, por tanto, entre *habere* y *facere* con estos sustantivos factuales, aunque muy frecuente, no es sistemática. En ejemplos puntuales como este, *habere* ha invadido ya el ámbito de *facere*.

5.3.1.2. Nomina affectuum

Esta diferencia, en cambio, entre *habere* (*esse*) y *facere* sí es regular cuando el verbo se combina con *nomina affectuum*.

Acabamos de ver (§ 5.2.6) las distintas construcciones sintácticas que presentan dichos sustantivos con *habere* y *esse*. Sus dos argumentos semánticos (el Experimentante y el Estímulo) presentaban distintas codificaciones sintácticas: el Experimentante como Sujeto con *habere*, y en dativo con *esse* o sin expresión sintáctica según presente o no una lectura impersonal.

Pues bien, el Sujeto de *facere* con estos sustantivos se presenta como un Agente o una Causa externa. En la historiografía tardía hemos encontrado tres ejemplos de este tipo (*timorem*, *laetitiam*, *invidiam facere*) configurando una extensión causativa. En tales casos, el Experimentante, de expresarse, lo hace en dativo (*omnibus*) o mediante un SP (*in urbem ingentem*). En cada caso, hemos puesto un ejemplo paralelo de época clásica o posclásica, como muestra de que se trata de extensiones habituales en latín:

(5.68a) [...] *quae res ingentem timorem omnibus fecit* (“[...] esta situación **provocó** a todos **un gran temor**”, Vopisc. *Aurelian.*7.5).

(5.68a') *locum insignem memoria cladis irritaturum se potius ad delendam memoriam dedecoris quam ut timorem faciat ne qua terra sit nefasta uictoriae suae* (“un lugar señalado por el recuerdo de un desastre, más que **provocarles el temor** de que hubiese algún terreno fatal para su victoria, les iba a servir de acicate para borrar el recuerdo de su deshonra”, Liv. 6.28.8).

(5.68b) *Romam laureatas litteras misit, quae in urbem ingentem laetitiam fecerunt* (“envió una carta laureada a Roma, la cual **había causado una gran alegría** a toda la gran ciudad”, Capitol. *Maximin.*24.6).

(5.68b') *sed laetitiam ingentem fecit quod magis habituri solum imperatorem quam ipsi futuri in potestate eius essent* (“sino que les **produjo una gran alegría**, pues iban a tener al general solo a su merced en lugar de estar ellos bajo su poder”, Liv. 28.26.7).

(5.68c) [...] *necessarium, fortem, efficacem ad invidiam faciendam dicerent raptum* (“[...] decían que fue un rapto necesario, fuerte, eficaz para **levantar envidia**”, Treb. *Gall.*15.2).

(5.68c') *Nam et statim se ductis magnam fecit invidiam destricto gladio affirmans sponte se periturum* (“Pues al instante **provocó un profundo resentimiento** en ellos afirmando, con la espada desenvainada, que estaba dispuesto a darse muerte”, Suet. *Cal.*56.1).

A diferencia de los sustantivos fasaes, con los *nomina affectuum* no se documentan extensiones casuativas con *dare*, al menos en nuestro corpus, pero sí en cambio, con *movere*:

(5.69a) *qui et sumptibus et aere alieno eius prodito Traiani **odium** in eum **movit*** (“quien **suscitó el odio** de Trajano contra él al publicar sus gastos y sus deudas”, Spart. *Hadr.*2.6).

(5.69b) [...] ***risum** iocundissimum **movit*** (“[...] **provocó** grandes **carcajadas**”, Spart. *Hadr.*15.12).

(5.69c) *Habuit et in calciamentis gemmas, et quidem scalptas. quod **risum** omnibus **movit*** (“Llevaba en el calzado piedras preciosas que estaban además grabadas, lo que **provocó la burla** general”, Lampr. *Heliog.*23.4).

5.3.2. Aparente equivalencia entre *habere* y *facere*: *verba* y *auctionem*

Frente a los sustantivos fasaes y de sentimiento, con los que el empleo de *habere* y *facere* supone por lo general una clara diferencia, en otras ocasiones, en cambio, resulta difícil establecer diferencias entre estos dos verbos soporte, que se presentan como alternativas sujetas a la elección del autor. Los dos ejemplos, a nuestro juicio, más evidentes son (i) *verba habere/facere* y (ii) *auctionem habere/facere*.

5.3.2.1. Verba habere/facere

Al comienzo del capítulo (§ 5.2.2) comentamos cómo numerosos *nomina dicendi* configuran CVN con *habere* (*contionem, orationem, fabulas, verba, mentionem*) y en menor medida con *esse* (*sermo, colloquium, fama, mentio o rumor*).

Pues bien, con dos de estos sustantivos, *verba* y *mentio*, se documentaba ya en la historiografía clásica y posclásica, y con mucha más frecuencia que *habere*, el empleo de *facere*: *verba facere* (42 ejs.) y *mentionem facere* (28 ejs.):

(5.70a) *Ad ea rex satis placide **verba facit*** (“Ante estas cuestiones el rey **habla** con suficiente calma”, Sall. *Iug.*83.2).

(5.70b) *Primus Philippus praetor **verba facit*** (“El pretor Filipo fue el primero en **hablar**”, Liv. 29.12.13).

(5.70c) [...] *et prioris sacramenti **mentionem faciunt*** (“[...] y **mencionan** su anterior juramento”, Caes. *civ.*2.32.8).

(5.70d) [...] *de quo supra **mentionem fecimus*** (“[...] sobre el cual ya **hicimos** **mención** más arriba”, Nep. *Epam.*4.6).

De estas dos CVN, solo *verba facere* pervive en nuestro corpus tardío (en concreto, en la *HA*):

(5.71a) *quem Alexander miro cum gaudio, mira cum gratulatione suscepit, ita ut in senatu verba faceret talia: [...]* (“Alejandro lo recibió con tan inusitada alegría y sincero agradecimiento, que **pronunció estas palabras** en el senado: ‘[...]’”, Capitol. *Maximin.*5.4).

(5.71b) *hos in medio inter subsellia duplici ordine conlocavit et sic verba fecit: [...]* (“colocó a estos en medio entre los escaños en doble fila y **habló** así: ‘[...]’”, Spart. *Carac.*2.9).

(5.71c) *ingressus autem curiam, placide et prudenter verba fecit: [...]* (“en cambio, cuando entró en la Curia, **habló** de forma suave y prudente: ‘[...]’”, Spart. *Did.*4.5).

Pues bien, si comparamos estos pasajes con los ejemplos paralelos de *verba habere* de la propia *HA*, es difícil apreciar diferencias de significado:

(5.72a = 5.20a) *post rogatus sententiam Cuspidius Celerinus haec verba habuit: ‘p. c., [...]* (“después, al preguntarle a Cuspidio Celerino su opinión, **pronunció estas palabras**: ‘Padres conscriptos, [...]’”, Capitol. *Maximin.*26.5).

(5.72b = 5.20c) *Verba Valeriani pro contione habita: ‘suscipe, Probe, praemia pro re p. [...]*’ (“Las **palabras pronunciadas** por Valeriano delante de la asamblea fueron: ‘Toma, Probo, la recompensa en favor del Estado [...]’”, Vopisc. *Prob.*5.3).

(5.72c = 5.20b) *post hoc Romam venit triumphoque pulcherrimo acto apud senatum primum haec verba habuit [...]*: ‘Persas, p. c., vicimus’ (“después de esto llegó a Roma y, tras celebrar un hermosísimo triunfo, en primer lugar **dijo estas palabras** en el senado [...]: ‘Vencimos a los persas, padres conscriptos’”, Lampr. *Alex.*56.1).

Esta equivalencia entre *verba habere* y *verba facere* es particularmente evidente desde el momento en que las dos CVN se emplean para introducir un discurso directo. Es lo que ocurre en los dos primeros ejemplos de *verba facere* (5.71) y en los tres de *verba habere* (5.72). Es más, un mismo autor (Capitolino) y en la misma biografía (*Maximin.*) utiliza, en este contexto discursivo, indistintamente *verba facere* (5.71a) y *verba habere* (5.72a).

Estamos, por tanto, ante un contexto de equivalencia entre *habere* y *facere* como verbos soporte, una equivalencia que ya se daba en época clásica y posclásica con dobles como *mentionem habere* (5.73)/*mentionem facere* (5.74)⁵⁰:

(5.73a) *ne Gracchi quidem oratio [...] ullam mentionem habet* (“ni siquiera el discurso de Graco **era mencionado** [...]”, Liv. 38.56.8).

(5.73b) *consularium comitiorum nulla mentio habita est* (“no **se hizo mención** alguna de los comicios consulares”, Liv. 4.25.5).

(5.73c) *iis locis quae ante pacis mentionem habuimus [...]* (“en aquellos lugares donde **mencionamos** la paz [...]”, Liv. 9.11.5).

(5.73d) *[...] mentione nulla comitiorum consularium habita* (“[...] como no **se habían mencionado** los comicios consulares”, Liv. 4.57.9).

(5.74a) *ecquam denique mentionem pacis Romae factam esse allatum aduos est?* (“¿habéis tenido al menos noticias de que en Roma **se haya hecho mención** a la paz?”, Liv. 23.13.1).

(5.74b) *reducendorum exulum mentio nulla facta erat* (“no **se había mencionado** nada sobre la vuelta de los exiliados”, Liv. 34.36.2).

(5.74c) *de hoc ideo mentionem fecimus [...]* (“sobre el que **se hizo tal mención** que [...]”, Nep. *Ham.*3.3).

5.3.2.2. Auctionem habere/facere

Otro sustantivo que presenta ejemplos en la *HA* con *habere* y *facere* sin aparente diferencia es *auctio* (“subasta”). Según los diccionarios al uso de latín (Lewis & Short [1879] 2002: s.v.; Gaffiot 1934: s.v.), con este sustantivo *facere* es el verbo soporte prototípico. Así lo señala explícitamente el *ThLL* tanto en el lema del verbo (“*auctionor: auctionem facere*”) como del sustantivo (“*auctionem facere, constituere, praedicare, proponere, sim.*”).

La situación de la *HA* es algo diferente. Por un lado, se mantiene la CVN clásica *auctionem facere*:

⁵⁰ El resto de ejemplos dentro de nuestro corpus de historiadores clásicos y posclásicos son: Vell. 2.62.5; Liv. *Per.*9, *Per.*119. Nótese que los dos últimos son en realidad tardíos.

(5.75a) *in foro divi Traiani auctionem ornamentorum imperialium fecit* (“**hizo una subasta** pública de los adornos imperiales en el foro del divino Trajano”, Capitol. Aur.17.4).

(5.75b) *auctionem rerum aulicarum, ut diximus, fecit in foro divi Traiani* (“**hizo** en el foro del divino Trajano, como ya dijimos, **una subasta** de los objetos de palacio”, Capitol. Aur.21.9).

Pero, por otro, y de forma paralela, se documenta también, y por primera vez en la historiografía, un ejemplo de *auctionem habere*, sin que, a la vista del paralelismo evidente con los testimonios anteriores de *auctionem facere*, sea posible establecer diferencias de significado: en los tres ejemplos de la *HA* se nos habla de subastas de posesiones de los emperadores:

(5.76) *Auctionem rerum Commodi habuit* (“[Helvio Pertinaz] **hizo una subasta** de los bienes de Cómodo”, Capitol. Pert.7.8).

Fuera de nuestro corpus, muy similar es la CVN *venditionem habere*⁵¹ (en pasiva), de la que no tenemos en cambio ejemplos paralelos del tipo *venditionem facere*:

(5.77) [...] *ac per duos continuos menses venditio habita est multumque auri redactum* (“[...] y durante dos meses consecutivos **se realizó la venta** y se devolvió mucho oro”, Ps. Aur. Vict. epit.16.9).

5.3.3. *Bellum* y otros sustantivos del ámbito de la guerra

En el caso de *bellum* y de otros sustantivos referidos al ámbito de la guerra (*proelium*, *pugna*, *expeditio* y *conflictus*) el empleo de *habere* (y *esse*) conlleva en ocasiones diferencias de significado respecto a *facere*, unas diferencias que en otros casos, sin embargo, se difuminan.

Para ilustrar las distintas situaciones, comentaremos en primer lugar un sustantivo tan representativo de este campo semántico como *bellum*, a continuación los sustantivos

⁵¹ El término es empleado fundamentalmente en el ámbito jurídico en el *Digesto* de Justiniano y solamente hay dos ejemplos con *habere* como colocativo: *habenda est venditio* (Dig. 18.5.5.2) y *habuit venditionem* (Dig. 20.6.4.2).

proelium, *pugna* y *expeditio*, y, por último, una colocación exclusiva de la *HA* como es *conflictum habere*.

5.3.3.1. *Bellum*

En el caso de *bellum*, como ya se ha señalado para el latín clásico, “las tres variantes más frecuentes (*facere/gerere/inferre*) presentan la guerra como una Acción (“provocar/hacer/llevar a cabo/dirigir... la guerra contra alguien”) controlada por el Sujeto, mientras que con *bellum habere* se expresa como un Estado (“estar en guerra”) que el Sujeto, más que controlar, experimenta” (Baños 2013: 30). El ejemplo de Tácito (5.78), en el que se contraponen *bellum habere* y *gerere*, ilustra muy bien esta diferencia:

(5.78) *quippe bellum habere quam gerere malebat* (“En efecto, prefería **estar en guerra** antes que **provocarla**”, Tac. *ann.*15.3).

Como es bien sabido, la CVN más general con este sustantivo es *bellum gerere* (§ 7.5.2.1), documentada en la historiografía tardía (7 ejemplos), aunque no con tanta frecuencia como en los historiadores clásicos (495 ejemplos):

(5.79a) *Sane cum esset inferior in eo bello, quod Antoninus gesserat, [...]* (“Por cierto, una vez que era inferior en aquella **guerra que había llevado a cabo** Antonino [...]”, Capitol. *Opil.*8.3).

(5.79b) *In armis magnus, adeo ut multa bella et gloriose gesserit* (“Fue tan ilustre en el ejercicio de las armas que **llevó a cabo muchas guerras** de forma gloriosa”, Lampr. *Alex.*27.10).

En cambio, es excepcional el empleo de *bellum facere*. El único ejemplo documentado, en Aurelio Víctor, presenta por lo demás un marcado valor causativo:

(5.80) *[...] poenae metu bellum fecerant usque eo grave, uti per Coelium montem congressi septem fere bellatorum milia confecerint* (“[...] por miedo al castigo **habían provocado una guerra** tan grave que, tras reunirse en el monte Celio, mataron a casi siete mil soldados”, Aur. Vict. *Caes.*35.6).

En efecto, a diferencia de *bellum gerere*, “con *bellum facere* se suele expresar una situación puntual, más que durativa, en la que el Sujeto se presenta como Agente

instigador [...] de una guerra que es el resultado de una acción verbal causativa (‘provocar / promover / suscitar ... una guerra’)” (Baños 2013: 32).

Este valor causativo, por tanto, supone una diferencia sustancial de *bellum facere* respecto a *bellum habere*⁵², una CVN esta última comparativamente más frecuente en nuestro corpus tardío y que, a diferencia de *bellum facere*, conlleva un estado durativo — véase *annis quadraginta* en (5.81b)—:

(5.81a) *T. Manlio Torquato C. Atilio Bulco consulibus de Sardis triumphatum est, et pace omnibus locis facta Romani nullum bellum habuerunt* (“En el consulado de Tito Manlio Torcuato y Gayo Atilio Bulco se celebró el triunfo sobre los sardos y, una vez firmada la paz en todos los lugares, los romanos no **tuvieron guerra** alguna”, Eutr. 3.3).

(5.81b) *Regnavit annis sexaginta, vixit septuaginta duobus, contra Romanos bellum habuit annis quadraginta* (“Reinó durante sesenta años, vivió setenta y dos, **estuvo en guerra** contra los romanos durante cuarenta años”, Eutr. 6.12.3).

(5.81c) *Novissimum bellum in Britannia habuit* (“**Mantuvo** su última **guerra** en Britania”, Eutr. 8.19.1).

De manera paralela a *bellum habere* se documentan dos ejemplos impersonales con *esse*:

(5.82a) *Sexcentesimo octogesimo primo anno urbis conditae, P. Cornelio Lentulo et Cn. Aufidio Oreste consulibus duo tantum gravia bella in imperio Romano erant, Mithridaticum et Macedonicum* (“En el año 681 desde la fundación de la ciudad, siendo cónsules Publio Cornelio Léntulo y Gneo Aufidio Orestes, **hubo** solo dos **guerras** importantes en el Imperio Romano, la Mitridática y la Macedónica”, Eutr. 6.8.1).

(5.82b) *Fuit sub Aureliano etiam monetariorum bellum Felicissimo rationali auctore* (“**Tuvo lugar** también bajo Aureliano la **guerra** de los monederos, siendo el contable Felicísimo su instigador”, Vopisc. *Aurelian.*38.2).

⁵² Una diferencia similar opone *pacem facere* (*fac cum Romanis pacem*, “**firma la paz** con los romanos”, Treb. *Valer.*2.3) a *pacem habere*: *Pacem tamen omni imperii sui tempore habuit* (“Sin embargo, **mantuvo la paz** durante todo su reinado”, Eutr. 8.7.1); *remandatumque Pyrro est a senatu eum cum Romanis, nisi ex Italia recessisset, pacem habere non posse* (“y el senado contestó a Pirro diciendo que él no podía **mantener la paz** con los romanos a no ser que se marchara de Italia”, Eutr. 2.13.1). Para el empleo de *pacem* en combinación con *dare* y *facere*, cf. § 6.3.1.

5.3.3.2. *Proelium, pugna y expeditio*

Frente a *bellum gerere*, con los sustantivos *proelium* y *pugna* el verbo soporte prototípico en latín clásico es *facere* (§ 6.1.2.1). En los historiadores clásicos se documentan 60 ejemplos de *proelium facere*, una frecuencia que disminuye notablemente en la historiografía posclásica (3 ejemplos). En el caso de *pugna*, dada la concurrencia del verbo simple, la CVN *pugnam facere* es poco frecuente (9 y 2 ejemplos, respectivamente).

(5.83a) [...] **proelia multa, ceterum levia, alia aliis locis facere** (“[...] **trabó muchos combates**, por lo demás poco importantes, en unos y otros lugares”, Sall. *Iug.*87.2).

(5.83b) *Nam proelia maxima natali suo die fecit omnia* (“Pues **trabó todos los combates** más importantes en el día de su cumpleaños”, Nep. *Timol.*5.1).

(5.83c) *iam egredientibus Romanis in porta pugnam facit* (“cuando ya salían los romanos, les **presenta batalla** en la puerta”, Sall. *Iug.*56.4).

(5.83d) *nam cum magnam auctoritatem sibi pugna illa navali, quam apud Cnidum fecerat [...]* (“habiéndose ganado un gran prestigio por aquella **batalla naval que había librado** cerca de Cnido [...]”, Nep. *Con.*5.2).

Pues bien, en la historiografía tardía se documenta un solo ejemplo de *proelium facere* y ninguno de *pugnam facere*⁵³.

(5.84) *Denique quasi navale quoddam proelium in palude fecit plurimosque illic interemit* (“Finalmente **libró un combate** prácticamente naval en un pantano y allí mató a muchos”, Capitol. *Maximin.*12.4).

En cambio, Eutropio sí presenta ejemplos de *proelium habere* (5.85a-b) y *pugnam habere* (5.85c), sin que resulte fácil establecer diferencias con ejemplos clásicos paralelos con *facere* como los citados anteriormente:

(5.85a) *Levia proelia habuit contra varias gentes* (“**Sostuvo combates** de poca importancia contra varios pueblos”, Eutr. 6.2.1).

⁵³ En nuestro corpus, en cambio, se registra un ejemplo de *pugna* (y *expeditio*) en dativo con *committere*, que, como es habitual con este verbo, expresa una extensión incoativa: *ne expeditioni aut pugnae se prius committeret, [...]* (“que no **emprendiese una expedición o una lucha** antes de que [...]”, Aur. Vict. *Caes.*16.9). Hemos reproducido en este caso la traducción de la BCG, por emplear dos colocaciones castellanas distintas (“emprender una expedición” y “entablar una batalla”) para un mismo verbo colocativo en latín.

(5.85b) *Galerius Maximianus primum adversus Narseum **proelium** insecundum **habuit*** (“En primer lugar, Galerio Maximiano **sostuvo un combate** sin éxito contra Narseo”, Eutr. 9.24.1).

(5.85c) *Rursus **pugnam** gravissimam **habuit** contra Lamponium et Carinatem* (“De nuevo **libró un terrible combate** contra Lamponio y Carínate”, Eutr. 5.8.1).

En el caso de *proelium*, además, Eutropio presenta dos ejemplos con *esse*: uno con dativo posesivo (5.86a), y por tanto alternante con los ejemplos de *proelium habere*, y otro, como es habitual con este verbo, con un valor impersonal:

(5.86a) [...] *nullumque **ei** contra Saporem prosperum **proelium** **fuit*** (“[...] y no **tuvo** ningún **combate** victorioso contra Sapor”, Eutr. 10.10.1).

(5.86b = 5.5a) *Multa **proelia fuerunt**, ultimum apud Mundam civitatem* (“**Hubo** muchas **batallas**, la última junto a la ciudad de Munda”, Eutr. 6.24).

La exepcionalidad o ausencia de ejemplos de *proelium/pugnam facere* en la historiografía tardía no deja de ser un dato llamativo; y el hecho de que Eutropio utilice *proelium/pugnam habere* invita a pensar que ha suplido a *facere* con este tipo de sustantivos.

También un sustantivo como *expeditio* ilustra muy bien cómo en este ámbito semántico la confusión entre *facere* y *habere* resulta cada vez más evidente. Y es que, si comparamos ejemplos clásicos de *expeditionem facere*, como los de (5.87), con los ejemplos paralelos de *expeditionem habere*⁵⁴ en la historiografía tardía (que no emplea en cambio *expeditionem facere*)⁵⁵, como los de (5.88), los contextos de empleo son muy similares:

(5.87a) *Tamen ne prorsus imbellem agerent annum, parva **expeditio** in Vmbria **facta est*** (“No obstante, para que no pasasen un año sin ningún tipo de combate, **se llevó a cabo una expedición militar** de escasa importancia en Umbria”, Liv. 10.1.4).

(5.87b) *cum **expeditionem** in Getas **faceret** [...]* (“al **llevar a cabo una expedición** contra los getas [...]”, Curt. 10.1.44).

⁵⁴ Con este sustantivo se documenta además un ejemplo impersonal con *esse*: *Expeditiones sub eo graves nullae fuerunt* (“No **hubo expediciones** importantes bajo su mandato”, Spart. Hadr.21.7).

⁵⁵ Se registra en cambio un ejemplo con *agere*: *iniit Parthicam **expeditionem**, quam tanta disciplina, **egit** [...]* (“**inició una expedición** a Partia que **llevó a cabo** con tan gran disciplina [...]”, Lampr. Alex.50.1).

(5.88a) *Expeditiones bellicas habuit, de quibus ordine suo edisseram* (“Realizó distintas **campañas bélicas**, sobre las que voy a hablar siguiendo su orden cronológico”, Lampr. Alex.45.1).

(5.88b) *Expeditiones quattuor habuit, unam adversum Sarmatas, alteram adversum Catos, duas adversum Dacos* (“Realizó cuatro **campañas**, una contra los sármatas, otra contra los catos, dos contra los dados”, Eutr. 7.23.4).

5.3.3.3. Conflictum habere

Por último, un caso particularmente significativo es el empleo de *conflictum habere* en la *HA*. Este sustantivo, como bien señala el *ThLL*, se documenta por primera vez en Cicerón con el significado de “confrontación, choque” y es a partir del siglo III d.C. cuando se emplea con relativa frecuencia (“*inde ab III saeculo crebrius usurpatur*”).

La *HA* es un buen ejemplo de este empleo tardío de *conflictus* con un significado (“combate, lucha”) similar a *proelium* y *pugnam*. Una relación que no es casual: acabamos de señalar la ausencia en la *HA* de dos CVN clásicas como *proelium* y *pugnam facere*, una ausencia que parece suplirse en gran medida con el empleo frecuente de *conflictum habere*, una CVN exclusiva de la *HA* y que, como un cliché narrativo, aparece siempre en ablativo absoluto:

(5.89a) *Sed hunc dux Gallieni Theodotus conflictu habito cepit* (“Pero Teódoto, general de Galieno, lo capturó **tras librar el combate**”, Treb. Gall.4.2).

(5.89b) *denique Ingenuum conflictu habito vicit eoque occiso in omnes Moesiacos tam milites quam cives asperrime saevit* (“venció después a Ingenuo **tras librar el combate** y, cuando este fue ejecutado, se comportó de forma muy cruel con todos los habitantes de Mesia, tanto civiles como militares”, Treb. tyr. trig.9.3).

(5.89c) *Hunc eundem Aureolum Claudius interfecto iam Gallieno conflictu habito apud eum pontem interemit* (“Después de que Galieno fuese asesinado, Claudio, **tras librar el combate**, dio muerte a este mismo Aureolo junto a este puente”, Treb. tyr. trig.11.4).

(5.89d) [...] *quod Gallieno multum placebat, conflictu habito a rei p. gubernaculis depulit* (“[...] puesto que había complacido mucho a Galieno, **tras librar el combate** fue expulsado por los gobernantes del Estado [...]”, Treb. Claud.5.1).

(5.89e) *post de Carino, quem vir rei p. necessarius Augustus Diocletianus habitis conflictibus interemit* (“y a continuación sobre Carino, a quien un hombre providencial para el Estado como Diocleciano Augusto le quitó la vida después de **haber trabado** diversos **combates** con él”, Vopisc. Car.10.1).

(5.89f) *Sed **conflictu habito** contra Parthos [...]* (“Pero cuando **trabó combate** contra los partos [...]”, Capitol. *Opil.*8.2).

(5.89g) *Et primo quidem **conflictu habito** contra duces Severi potior fuit* (“Y en el primer **combate que trabó** contra los generales de Severo, salió con ventaja”, Capitol. *Alb.*9.1).

5.3.3.4. *Recapitulación*

A modo de recapitulación, aunque no en todos los sustantivos analizados (*bellum proelium, pugna, expeditio y conflictus*) la situación sea similar, creemos que los datos comentados son suficientes como para defender que en no pocos casos *habere* ha desplazado a *facere* con este tipo de sustantivos.

Además, tal como se resume en el Cuadro (5.11), *habere* no solo es más frecuente que *facere* con este tipo de sustantivos, sino también que *esse*. La expresión de una posesión abstracta con *esse* en tales casos sigue siendo de nuevo excepcional.

Cuadro (5.11): *Bellum* y otros sustantivos del ámbito militar en combinación con *facere*, *habere* y *esse* en época tardía

	<i>bellum</i>	<i>proelium</i>	<i>pugnam</i>	<i>expeditionem</i>	<i>conflictum</i>	Total
<i>facere</i>	3					3
<i>esse</i> impersonal	4	2		1		7
<i>habere</i>	3	2	2	2	7	16
<i>esse</i> + dat.		1				1

5.4. Interferencias con *agere*

Habere presenta en la historiografía tardía interferencias no solo con *facere*, sino también con otro de los verbos soporte más empleado en nuestro corpus: *agere* (§ 7.3.1.1). También aquí el hecho de que *habere* y *agere* compartan sustantivos predicativos no implica necesariamente una equivalencia de significado, por lo que es necesario detenerse en el análisis puntual de los ejemplos.

En concreto, vamos a analizar el empleo y significado de *habere* en relación con cuatro CVN prototípicas de *agere* en latín clásico: (i) *gratias agere*, (ii) CVN del tipo

vitam agere, es decir, cuando este verbo soporte se combina con sustantivos temporales, (iii) *curam agere* y (iv) *census agere*.

5.4.1. *Gratias agere vs. gratias/gratiam habere*

Gratias agere (§ 7.4.3.2.1) es la CVN más frecuente en la historiografía tardía⁵⁶ (§ 7.4.3.2.1), y particularmente en la *HA* (39 de los 45 ejemplos):

(5.90a) *Commodus autem prae valetudine nec **gratias** quidem in senatu **agere** potuit Hadriano de adoptione* (“En cambio, Cómodo ni siquiera pudo, a causa de su enfermedad, **dar las gracias** a Adriano en el senado por la adopción”, Spart. *Hadr.*23.15).

(5.90b) [...] *ut videretur **gratias agere**, quod Verus excessisset vita* (“[...] de tal forma que parecía que **daba las gracias** porque Vero abandonara esa vida”, Capitol. *Aur.*20.4).

De manera paralela, desde el latín arcaico, se documenta también la CVN *gratias/gratiam habere*⁵⁷ con un significado aparentemente similar. Así, el ejemplo de la *HA* de (5.91) guarda un paralelismo evidente con los dos ejemplos previamente citados de *gratias agere* en la misma obra: en uno y otro caso, el predicado analítico va acompañado de una completiva de *quod* + indic. (Baños 2021e: 629):

(5.91) *Habeo igitur **gratiam**, quod titulum meum prudentiae tuae benignitas inplevit* (“Así, pues, te **estoy agradecido** porque la benevolencia de tu sabiduría ha completado mi título de emperador”, Treb. *tyr. trig.*31.10).

Pero se trata, a nuestro juicio, de una equivalencia más aparente que real. Y es que el hecho de que las dos CVN aparezcan con frecuencia coordinadas (*gratias ago et habeo*)⁵⁸, desde época arcaica, como en los ejemplos de (5.92)⁵⁹, invita a pensar que no

⁵⁶ En los historiadores clásicos y posclásicos se documentan los siguientes ejemplos: Caes. *Gall.*7.20.6; *civ.*3.73.3; Cic. *Att.*22; Nep. *Timol.*4.3; Liv. 3.38.9; 24.37.7; 35.6.9. 38.47.2; 45.24.4.

⁵⁷ En singular y con *habere*, el sustantivo actualiza el significado “encanto, gracia”: *Sed haec omnia nescio quantum apud populum **gratiae habereant*** (“Pero no sé cómo todo esto **tiene encanto** para el pueblo”, Vopisc. *Car.*20.1); *et quoniam minima quaeque iocunda sunt atque **habent aliquid gratiae cum leguntur** [...] (“y, puesto que los actos insignificantes son agradables y **tienen algo de encanto** una vez que se leen [...]”, Vopisc. *quatt. tyr.*12.6).*

⁵⁸ Otra coordinación repetida es *laudes gratia/gratesque ago* (§ 7.4.3): *dis laudes **gratesque agunt*** (“**Dan las gracias y pronuncian alabanzas** a los dioses”, Liv. 7.36.7), también documentada en nuestro corpus (Eutr. 7.22.2). Pues bien, también en este contexto se documenta *gratias habere*: *Perfidiae laudes **gratiasque habemus** [...] (“Quedemos agradecidos y **pronunciamos alabanzas** a Perfidia [...]”, Plaut. *Asin.*545).*

⁵⁹ Otros ejemplos de coordinación *gratias ago/habeo* son Phaed. *app.*28; Apul. *flor.*160; Fronto 3.5.1.

son predicados sinónimos, sino que aportan matices distintos a la idea común de agradecimiento, en congruencia con la diferencia entre un verbo transitivo dinámico como *agere* (“dar las gracias, expresar/mostrar agradecimiento”) y un verbo de estado como *habere* (“estar agradecido”):

(5.92a) *Atque ego, Neptune, tibi ante alios deos gratias ago atque habeo summas* (“Y a ti, Neptuno, más que a los demás dioses, te **doy las gracias** y te **estoy** profundamente **agradecido**”, Plaut. *Trin.*821).

(5.92b) *Qua re primum maximas gratias et ago et habeo Pisoni, [...]* (“Por ello en primer lugar le **agradezco** a Pisón y le **estoy** profundamente **agradecido**, [...]”, Cic. *Phil.*1.15).

(5.92c) *[...] se in ea re maxime diis agere gratias atque habere* (“[...] que él en esta situación, sin duda, **da las gracias** a los dioses y les **está agradecido**”, Nep. *Timol.*4.3).

(5.92d) *Itaque ego maximas infinitasque parentibus ago atque habeo gratias* (“Así pues, yo mismo **doy las gracias** a los padres y **estoy** profundamente **agradecido**”, Vit. 6.pr.4).

Precisamente la *HA* documenta también un ejemplo de coordinación entre *gratias ago* y *habeo* (5.93) en el que persistiría esta diferencia⁶⁰:

(5.93) *Gratias igitur diis immortalibus ago atque habeo, et quidem pro universa re p.* (“Así pues, **doy gracias** a los dioses inmortales y les **estoy agradecido**, y sobre todo en nombre de todo el Estado”, Vopisc. *Tac.*6.8).

5.4.2. Sustantivos temporales

Otro tipo de CVN muy productivo con *agere* es aquel en el que este verbo soporte se combina con sustantivos referidos a períodos temporales (§ 7.4.2.1): *vitam, aetatem, hiemem, annos*, etc.:

(5.94a) *[...] ita ut illic, Zenobia, cum tuis agas vitam, ubi te ex senatus amplissimi sententia conlocavero* (“[...] de tal manera que te llevaré, Zenobia, cuando **vivas** con los tuyos, allí donde dicte el senado”, Vopisc. *Aurelian.*26.8).

(5.94b) *[...] qui nunc in Sicilia vitam agit* (“[...] quien ahora **vive** en Sicilia”, Vopisc. *Aurelian.*42.2).

(5.94c) *Namque eo dedecore reliquum vitae egit ut [...]* (“Pues **pasó el resto de su vida** con tal decoro que [...]”, Aur. Vict. *Caes.*5.4).

⁶⁰ Los dos ejemplos de *gratiam habere* pertenecen a las biografías de Trebelio Polión y Flavio Vopisco, autores de la segunda parte de la obra.

(5.94d) [...] *iussitque eos hiemem sub pellibus agere* (“[...] y ordenó que **pasaran el invierno** bajo las pieles”, Gallican. *Avid.*6.2).

(5.94e) *anxii plurimi agunt pervigiles noctes* (“muchos angustiados **pasan las noches** vigilando”, Amm. 28.4.31).

También *habere* se combina con sustantivos temporales, aunque no siempre en contextos similares a los ejemplos citados con *agere*. Así, en los dos ejemplos de la *HA*, con *tempus* y *aetatem habere*, el sentido es distinto: el Sujeto “tiene” tiempo o edad para hacer algo en (5.95), mientras que en (5.96) “pasa el tiempo” haciendo algo:

(5.95a) *Diadumenus autem nec tempus habuit nec aetatem et arte patris hoc nomen incurrit* (“En cambio, Diadumeno no **tuvo tiempo** ni **edad** y asumió este nombre valiéndose de una artimaña de su padre”, Lampr. *Alex.*9.3).

(5.95b) [...] *priusquam filii sui id aetatis haberent ut imperare possent* (“[...] antes de que sus hijos **tuvieran la edad** para poder asumir el poder”, Spart. *Pesc.*4.7).

(5.96) *ad hoc pleraque tempora in venando agere* (“**pasaba** la mayor parte del **tiempo** cazando”, Sall. *Iug.*6.1).

Sin embargo, en otros casos, como los de (5.97), con *iuventa* y *tempus* como bases nominales, resulta complicado establecer diferencias con empleos paralelos a *agere*:

(5.97a) *Habuit tempus praeter seditiones quasdam domesticas fortunatissimum* (“**Pasó un tiempo** venturosísimo, a excepción de algunos motines internos”, Vopisc. *Aurelian.*50.5).

(5.97b) *Iuventam plenam furorum, nonnumquam et criminum habuit* (“**Tuvo una juventud** cargada de pasiones y a veces de crímenes”, Spart. *Sept. Sev.*2.1).

(5.97c) [...] *cum omne hoc tempus in urbe egerit* (“una vez que **pasó todo este tiempo** en la ciudad”, Tac. *ann.*3.16).

(5.97d) [...] *praeterquam quod enervem et frigidam iuventam egit* (“[...] además de **pasar una juventud** débil y trivial”, Val. Max. 3.5.3).

El empleo de *habere* con estos sustantivos temporales, en contextos típicos de *agere*, no es de todos modos una innovación del latín tardío, sino que esta aparente equivalencia se documenta ya en época clásica. Un pasaje de Salustio ilustra muy bien esta concurrencia:

(5.98) *Qui demissi in obscuro vitam habent, si quid iracundia deliquere, pauci sciunt, [...]; qui magno imperio praediti in excelso aetatem agunt, eorum facta cuncti mortales novere* (“Quienes **pasan su vida** sumidos en la oscuridad, si en algo se equivocan llevados por la ira, pocos lo saben [...]. De quienes **emplean la vida** en las alturas investidos de gran autoridad, todos los mortales conocen sus acciones”, Sall. *Catil.*51.12).

Como se puede ver, el historiador contrapone dos tipos de personajes, los que llevan una vida desconocida (*qui demissi in obscuro vitam habent*) y los que sobresalen por su prestigio y hazañas (*qui in excelso aetatem agunt*), y, como autor amante de la *variatio*, utiliza dos CVN (*vitam habent/aetatem agunt*) que, en el contexto, se pueden entender como equivalentes⁶¹; aunque también podría pensarse que la elección de uno u otro verbo no es casual: siendo *habere* un verbo de estado, parece acomodarse mejor para expresar la vida de quienes permanecen inactivos o no hacen nada relevante, mientras que *vitam agere* refleja mejor la vida dinámica, activa, de los personajes ilustres por sus hazañas (*facta*).

Sea como fuere, dobletes en español del tipo *tengo una vida acomodada/llevo una vida acomodada* serían un paralelo casi exacto a la alternancia en latín entre *habere* y *agere* con este tipo de sustantivos. Aunque se puedan percibir diferencias, estas no siempre resultan evidentes. Mientras que para indicar la edad en español (*tengo X años*) o en italiano (*ho X anni*), por ejemplo, acudimos al verbo tener (*habere*), es decir, expresamos la edad como una posesión, en latín, en cambio, se emplea el verbo *ago* (*quartum et vicesimum annum agens Scipio [...]*) (“Escipión, que **tenía** veinticuatro años, [...]”, Val. Max. 4.3.1)⁶². Los ejemplos que hemos comentado del tipo *vitam/aetatem/tempus habere*, aunque poco frecuentes, bien pudieran estar en el origen de este empleo.

⁶¹ Precisamente, la traducción de la BCG omite la *variatio* y traduce las dos colocaciones por el mismo verbo simple en español (“viven”): “Quienes **viven** sumergidos en la oscuridad, si en algo yerran llevados de la ira, pocos lo saben, pues el conocimiento que de ellos se tiene corre parejo con su situación social. De quienes **viven** sus años en las alturas investidos de gran autoridad, todos los mortales conocen sus hechos”.

⁶² Cf. § 7.4.2.1.

5.4.3. Cura

Curam agere (“mostrar preocupación”)⁶³ es otra de las CVN documentadas en la historiografía clásica (4 ej.), posclásica (5 ej.) y tardía (2 ej.)⁶⁴:

(5.99a) *tamen tamquam de Samnitibus non de se curam agerent, [...]* (“sin embargo, como si **se preocupasen** de los samnitas y no de sí mismos, [...]”, Liv. 8.3.8).

(5.99b) *Vrbis annonaeque curam sollicitissime semper egit* (“**Se preocupó** siempre muy solícitamente de la provisión de trigo de la ciudad”, Suet. *Claud.*18.1).

(5.99c) *paulo ante agens palatii Caesaris curam* (“quien poco antes **se ocupaba** del palacio del César”, Amm. 14.7.19).

(5.99d) *quod curas de privatis agebat* (“pues **se preocupaba** de las cuestiones de los ciudadanos particulares”, Lampr. *Alex.*64.3).

Junto a estos dos ejemplos puntuales de *curam agere*, los ejemplos de *curam habere*, ya presentes en la historiografía precedente⁶⁵, muy similares en su significado, son comparativamente más numerosos (5.100), con la particularidad además de que varios de ellos presentan un determinante para indicar el grado o intensidad (*tantam, mediocrem*) de la preocupación. También en español caben alternancias similares similares: *tenía/mostraba/manifestaba una gran preocupación*.

(5.100a) *Dicitur sane tantam habuisse curam flaventium capillorum [...]* (“Se dice abiertamente que **cuidó** tanto sus rubios cabellos [...]”, Capitol. *Ver.*10.7).

(5.100b) *Existimationis autem tantam curam habuit [...]* (“En cambio, **cuidó** tanto su reputación [...]”, Capitol. *Aur.*7.1).

(5.100c) *Circensium tantam curam habuit [...]* (“**Cuidó** tanto de los juegos circenses [...]”, Capitol. *Ver.*6.1).

(5.100d) *[...] mediocrem habens aerarii curam* (“[...] **tuvo una mediana preocupación** por el tesoro público”, Eutr. 10.16.3).

⁶³ Dentro de nuestro corpus tardío se documenta un ejemplo de *curam facere* (“causar preocupación”), que constituye la versión causativa de *curam agere*: *ventris et ganeae paratus adsiduis sermonibus vulgati fecerant curam ne princeps antiquae parsimoniae durius adverteret* (“pero los preparativos en cuestión de comidas y fiestas, divulgados en frecuentes conversaciones, **habían generado el temor** de que el príncipe, afecto a la antigua frugalidad, obrara con mayor dureza”, Tac. *ann.*3.52).

⁶⁴ El resto de ejemplos no recogidos en (5.99) son: Liv. 2.48.1, 4.13.8, 6.15.11; Curt. 4.11.3, 6.9.14, 10.5.22; Val. Max. 1.1.12.

⁶⁵ Los ejemplos de *curam habere* en el corpus de historiadores clásicos y posclásicos son los siguientes: Sall. *Iug.*31.16; Liv. 2.2.1; 2.4.7; 2.9.6; 5.25.5; 8.36.6; 25.31.10; 26.47.5; 28.11.8; 29.21.4; 29.1.10; 31.34.2; 44.17.1; Val. Max. 7.5.1; Suet. *Tib.*37.1; *Nero* 44.1.

(5.100e) [...] *rei publicae curam habuit* (“[...] **se ocupó** del Estado”, Amm. 28.2.5).

Como hemos visto ya con otros muchos sustantivos a lo largo de este capítulo, también con *cura* cabe la expresión de la posesión con *esse* + dativo, de nuevo de manera excepcional (5.101a), como también lo es su empleo impersonal (5.101b):

(5.101a = 5.11a) [...] *cui tunc erat cura palatii credita* (“[...] quien **se ocupaba** entonces del palacio”, Amm. 31.12.15).

(5.101b) *non tamen minima fuerit cura* [...] (“no **hubo**, sin embargo, la más mínima **preocupación** [...]”, Vopisc. *quatt. tyr.* 1.4).

5.4.4. *Census*

Una última CVN sobre la que nos gustaría llamar la atención es *census agere* (“elaborar el censo”), que sirve para expresar el cometido fundamental del censor, un censo que se realizaba cada cinco años, de suerte que la expresión *censu acto*, por metonimia, pasó a significar el lustro que transcurría entre un censo y otro.

Census agere es una CVN bien documentada en la historiografía clásica (15 ej.) y posclásica (4 ej.), tal como ilustran los siguientes ejemplos:

(5.102a) [...] *censum tamen populi ter egit* (“[...] sin embargo, **realizó** por tercera vez el **censo** del pueblo”, Suet. *Aug.* 27.5).

(5.102b) *Eodem anno census actus novique cives censi* (“En aquel año **se realizó el censo** y se inscribieron nuevos ciudadanos”, Liv. 8.17.11).

(5.102c) *Census deinde actus et conditum ab Quinctio lustrum* (“Después **se realizó el censo** y Quincio dio por cerrado el lustro”, Liv. 3.3.9).

Pues bien, de forma paralela, en estos mismos autores se documenta *censum habere*:

(5.103a) *Censum idibus Decembribus severius quam ante habuerunt* (“**Realizaron el censo** en las idus de diciembre con mucho más rigor que antes”, Liv. 44.16.8).

(5.103b) *Sic census habitus est* (“Así **se realizó el censo**”, Cic. *Verr.* 2.2.138).

(5.103c) *censu habito ut Caesar imperaverat*, [...] (“tras **realizarse el censo** como había ordenado César, [...]”, Caes. *Gall.* 1.29.3).

Podría justificarse el empleo de uno u otro verbo contraponiendo el sentido activo de *agere* (“elaborar el censo”) al valor resultativo de *habere* (“tener [hecho] el censo”). Pero dicha diferencia, de existir, se difumina cuando la CVN con *agere* aparece en pasiva, como en los ejemplos de (5.103b-c), que es por lo demás la situación más frecuente: de los 19 ejemplos de *censum agere*, solo tres aparecen en activa⁶⁶, como (5.103a). El resto aparece en pasiva, siempre en formas de perfecto, como (5.103b-c), con lo que la acción se presenta aspectualmente acabada. En tales casos, la diferencia entre *census actus est* (5.102b) y *census habitus est* (5.103b), se difumina.

Posiblemente esta confusión explica la situación en latín tardío. Únicamente Eutropio documenta este sustantivo formando CVN, pero, en vez de *censum agere*, emplea de manera sistemática *censum habere*, y en los tres casos en pasiva:

(5.104a) *Post haec census in urbe habitus est et inventa sunt civium capita CXVII milia CCCXIX* (“Después de esto, se hizo un censo en la ciudad y se registraron diecisiete mil trescientos diecinueve ciudadanos”, Eutr. 1.16.3).

(5.104b) *Census iterum habitus est* (“De nuevo se realizó un censo”, Eutr. 2.6.1).

(5.104c) *Vt igitur cognosceretur, quae copiae Romanorum essent, census est habitus* (“Así pues, para conocer qué fuerzas tenían los romanos, se realizó un censo”, Eutr. 2.18.2).

5.4.5. Recapitulación

Hemos analizado, en fin, cuatro empleos prototípicos (*gratias agere*, *vitam agere*, *curam agere* y *censum agere*), bien documentados en el conjunto de la historiografía desde época clásica, de *agere* como verbo soporte, en los que concurre también *habere*. El Cuadro (5.11) resumen los datos cuantitativos:

Cuadro (5.11): CVN en las que concurren *agere* y *habere* en época tardía

	<i>gratias</i>	<i>vitam, aetatem, etc.</i>	<i>curam</i>	<i>censum</i>
<i>agere</i>	45	27	2	
<i>habere</i>	2	3 + 2	5	3
<i>esse + dat.</i>			1	

⁶⁶ En concreto: Liv. 40.46.8; Suet. *Aug.*27.5; Suet. *frg.*178; Liv. *Per.*1b. Las referencias de los ejemplos en pasiva son las siguientes: Liv. 3.22.1, 4.8.7, 4.22.7, 7.22.7, 29.15.9, 29.37.8; Tac. *ann.*1.31, 14.46; Liv. *Per.*3, *Per.*10, *Per.*11, *Per.*134, *Per.*138.

<i>esse impersonal</i>			1	

Mientras que en el caso de *gratias agere/habere* es más que posible que persistan las diferencias ya presentes en época clásica (“mostrar agradecimiento”/“estar agradecido”), en ejemplos puntuales con sustantivos temporales, y sobre todo en el caso de *curam habere* y *censum habere*, las diferencias con *agere* (menos frecuente o no documentada) no resultan ya tan evidentes.

5.5. Conclusiones

Los datos generales de frecuencia muestran que (salvo en Aurelio Víctor) *habere* no solo es, en términos comparativos, más productivo que *esse* en la historiografía tardía, sino que, además, es, en términos absolutos, el verbo soporte más importante en la *HA* y en Eutropio. Estos datos generales ilustran un cambio diacrónico sustancial con respecto al latín arcaico o a la historiografía precedente (Baños 2021a), donde *esse* era más frecuente que *habere* como verbo soporte.

Esta prevalencia de *habere* sobre *esse* en latín tardío, hasta convertirse en el verbo soporte más frecuente en Eutropio o la *HA*, supone un cambio diacrónico importante y es el resultado último, tal como hemos intentado demostrar a lo largo del capítulo, de la confluencia de al menos dos factores fundamentales: (i) por un lado, el hecho de que *habere* desplace a *esse* en la expresión de la posesión abstracta tiene su reflejo más evidente en colocaciones (*sermonem habere*, *consuetudinem habere*, *potestatem habere*, etc.), que se definen precisamente por la conceptualización metafórica de un nombre eventivo como un objeto concreto que el Agente posee (§ 5.2.1-5.2.6); (ii), por otro lado, en mayor o menor medida, y con mayor o menor claridad dependiendo de los sustantivos, en la historiografía tardía *habere* concurre con *facere* y *agere* en algunos de sus empleos colocativos más prototípicos (§ 5.3-5.4).

En cuanto al primero de estos factores, el análisis de distintos grupos semánticos (*nomina dicendi*, *cogitantidi*, *nomina affectuum*, *animus*, *consuetudo*, *facultas*, *bellum*, etc.) muestra hasta qué punto estamos ante una regularidad de la historiografía tardía. El Cuadro (5.12) resume los datos comentados:

Cuadro (5.12): Sustantivos compartidos con *habere* y *esse*

	<i>habere</i> + acus.	<i>esse</i> + dat.	<i>esse</i> (impersonal)
<i>nomina dicendi</i>	28	2	10
<i>nomina cogitandi</i>	16	0	1
<i>in animo/animus</i>	11	6	1
<i>consuetudo, facultas</i>	11	7	6
<i>nomina affectuum</i>	9	12	9
sustantivos fasaes	6	-	3
<i>bellum</i> y similares	16	1	7
otros ⁶⁷	17	1	-
TOTAL	114	29	38

En efecto, con la excepción de los *nomina affectuum*, en el resto de sustantivos, con mayor o menor claridad, *habere* ha desplazado a *esse* como verbo soporte para la expresión de la posesión abstracta. Además, *esse* se emplea fundamentalmente para la expresión de una idea impersonal. Pero también en los empleos impersonales *habere* invade la esfera de *esse*, como muestra, por un lado, su uso frecuente en pasiva, y, por otro, la existencia de colocaciones con *habere* (en empleos reflexivos intransitivos) y un sustantivo predicativo en nominativo (§ 5.2.6).

La única excepción a esta regularidad la constituyen los *nomina affectuum*. Cuando se emplea *habere* como verbo soporte para expresar un sentimiento desde la perspectiva del Experimentante, es el Estímulo el que se codifica como Objeto Directo, y el sustantivo predicativo, o bien aparece en dativo (en la colocación de origen poético *odio habere* exclusiva de la HA), o bien el sentimiento se conceptualiza como un contenedor (*in amicitia, in detestatione, in familiaritate*), en el que se ubica metafóricamente dicho Estímulo.

En cambio, son muy frecuentes las colocaciones con *esse*, pero no para expresar la posesión abstracta como alternativa a *habeo* + acus. —(5.53e) es el único ejemplo con dativo posesivo—, sino porque (i) los ejemplos con el sustantivo como Sujeto se emplea para focalizar el propio sentimiento y (ii) cuando es el Estímulo el Sujeto estas colocaciones son diatéticamente pasivas y se convierten en un recurso funcional de la lengua para expresar dicha diátesis cuando los verbos simples (*odi, laetor, gaudeo*, etc.) no tienen una pasiva morfológica.

⁶⁷ Se incluyen aquí los datos de *auctionem, venditionem; gratias* (2), con sustantivos temporales (5), *curam* (5) y *census* (3). En el caso de *iter habere/iter esse* + dativo (§ 7.6.2.1.2) también *habere* es más frecuente (12 ej.) que *esse* (5 ej.).

Habere, además, presenta empleos paralelos con sustantivos que se combinan de forma prototípica con otros dos verbos soporte: *facere* (§ 5.3) y *agere* (§ 5.4). En el primer caso, si bien es cierto que con determinados sustantivos (nombres fasales, *nomina affectuum*) las diferencias entre el empleo de uno y otro verbo son claras (extensión causativa vs. inacusativa), con otros ejemplos (*verba, auctionem*) no resulta tan evidente. Es más, hasta tal punto llegan las interferencias, que con sustantivos referidos al ámbito militar (*bellum, proelium, expeditionem, conflictum*, etc.) es más frecuente el empleo de *habere* que de *facere* (16 casos frente a 3), sin mostrar diferencias de significado entre ellos. En el caso de las interferencias entre *habere* y *agere*, con las colocaciones *gratias agere/habere* es posible que persistan diferencias ya presentes en época clásica (“mostrar agradecimiento”/“estar agradecido”). Sin embargo, en ejemplos puntuales con sustantivos temporales, y sobre todo en el caso de *curam habere* y *censum habere*, las diferencias con ejemplos paralelos con *agere* (menos frecuentes o no documentados en la historiografía tardía) no resultan ya tan evidentes.

6. *Facere y dare*

Acabamos de ver en el capítulo anterior, con *potestas* y *facultas* (§ 5.2.5.2), o con sustantivos fasmales como *finis* (§ 5.3.1.1), cómo, de manera paralela a CVN con *habere* (y *esse*), como las de (6.1),

(6.1a = 5.39a) [...] ita ut *Alexandria*, filia *Cassii*, et *Druncianus* gener liberam **vagandi potestatem haberent** (“[...] hasta el punto de que Alejandría, la hija de Casio, y su yerno Drunciano **tuvieron la posibilidad** de viajar libremente”, Capitol. *Aur.*26.12).

(6.1b = 5.41a) [...] cum illi elegendi **potestas fuisset** ex omnibus? (“[...] ¿cuando **tuvo él la posibilidad** de elegir entre todos?”, Spart. *Sept. Sev.*21.3).

(6.1c = 5.63c) Hunc **finem habuit** Mithridates (“Este **fin tuvo** Mitrídates”, Eutr. 6.12.3).

para la contrapartida causativa de esos mismos predicados (“Y tiene fin” → “X pone fin a Y”; “Y tiene la posibilidad de hacer Z” → “X da la posibilidad a Y de hacer Z”) se utilizan indistintamente los verbos *facere* y *dare*:

(6.2a = 5.39b) Nam et *Alexandriae*, filiae *Cassii*, et genero *Druentiano* liberam **evagandi, ubi vellent, potestatem dedit** (“Pues tanto a Alejandría, la hija de Casio, como a su yerno Druenciano, **les dio la posibilidad** de ir donde quisieran”, Gallican. *Avid.*9.3).

(6.2b) *hostibusque pugnandi potestatem fecit* (“y **dio** a los enemigos la **posibilidad** de luchar”, Caes. *Gall.*1.50.2).

(6.3a = 5.65b) Tandemque nox **finem caedibus fecit** (“Finalmente la noche **puso fin** a la matanza”, Amm. 19.2.14).

(6.3b = 5.65c) Sed nox proelio **finem dedit** (“Pero la noche **puso fin** al combate”, Eutr. 2.11.3).

La complementariedad léxica (*habere/dare*) resulta evidente en ejemplos paralelos como (6.1a) y (6.2a): *vagandi potestatem haberent/evagandi potestatem dedit*, como evidente resulta también la equivalencia entre *facere* y *dare* a la hora de expresar en el mismo contexto una extensión causativa: *nox finem caedibus fecit* (6.3a)/*nox proelio finem dedit* (6.3b).

Como es bien sabido, el latín carece de un mecanismo morfológico regular¹ para

¹ “La formación de verbos causativos en –eo (*doceo* ‘enseñar’ vs. *disco* ‘aprender’, *iubeo* ‘ordenar’, *terreo*

expresar la causatividad (Hoffmann 2016), una diátesis que “se expresa sobre todo de forma analítica y particularmente mediante colocaciones verbo-nominales” (Baños 2021d: 471).

Pues bien, *facere* y *dare* son dos de los verbos más empleados en estas extensiones causativas: “Pour exprimer le causatif, le latin recourt volontiers à des périphrases, en voie de grammaticalisation, et formées sur un verbe support: ainsi **dare* ‘placer’, *facere* et *agere*. Cette seconde stratégie n’est pas une innovation, mais représente un héritage indo-européen dont y a des traces dans d’autres langues” (Garnier 2014: 68).

En el caso de *dare*, desde el momento en que “dar” es “hacer que alguien tenga algo” (Tesnière [1959] 1994: 259)², se entiende fácilmente que, cuando el Objeto es un sustantivo eventivo (*finem, potestatem, facultatem...*), el predicado adquiera un sentido causativo: “*dare* es ‘causativo’ y respecto de él la colocación *esse* con dativo y *habere* son ‘no causativos’” (García Hernández 2003: 145).

En el caso de *facere*, es también frecuente, como *hacer* en español (Cano Aguilar 1977: 221), su presencia en extensiones causativas, por ejemplo, con *nomina affectuum*, ya comentadas en el capítulo anterior (§ 5.2.6), en oposición a *habere* y *esse*:

(6.4a) [...] *quia turbida lux metum circa insidiarum faciebat* (“[...] porque la escasa visibilidad les **hacía temer** una emboscada en los alrededores”, Liv. 10.33.5).

(6.4b) [...] *et ipse ad castra Romana terrorem faceret* (“[...] de modo que él también **sembraría el pánico** en el campamento romano”, Liv. 38.5.7).

(6.4c) *alibi pavorem, alibi gaudium ingens facit* (“**provoca** en unos **pánico** y en los otros una enorme **alegría**”, Liv. 3.28.4).

(6.4d) [...] *aut cedendo, cum timoris simulatio audaciam hosti faceret* (“[...] o retrocedía fingiendo temor para **infundir audacia** al enemigo”, Liv. 29.34.10).

(6.4e) *Haec oratio non spem modo effectus sed ingentem etiam ducis admirationem fecit* (“Estas palabras **causaron** no solo **confianza** en el resultado, sino además una gran **admiración** hacia el general”, Liv. 25.11.18).

(6.4f) *Ataque sicut priore anno per indignissimos ex plebeiis candidatos omnium, etiam dignorum, taedium fecerant* [...] (“Así pues, como en el año anterior, debido a candidatos plebeyos de lo más indigno, **habían provocado la aversión** hacia todos los plebeyos, incluidos los honrados [...]”, Liv. 4.57.11).

‘aterrar’, etc.) no es un procedimiento sistemático ni excesivamente productivo” en latín (Baños 2021d: 471).

² Sobre la relación entre *dare* y *habere*, cf. Martín Rodríguez (1999: 80, n. 17), con bibliografía al respecto.

Por supuesto, *facere* y *dare* no son los únicos verbos empleados para expresar la causatividad mediante colocaciones, sino que otros verbos transitivos de movimiento (*adferre*, *inducere*, *movere*, *adducere*, *agere*)³, y, sobre todo, *adficio* (Mendózar 2019), un compuesto de *facio*, son igualmente productivos, a veces incluso con las mismas bases nominales. Véase, por ejemplo, el paralelismo entre *iniuriam facere* (6.5a) e *iniuriis afficere* (6.5b):

(6.5a) *Ea lege male utendo alii sociis, alii populo Romano iniuriam faciebant* (“Debido al uso abusivo e incorrecto de esta ley, unos **perjudicaban** a los aliados y otros al pueblo romano”, Liv. 41.8.10).

(6.5b) *Multas etiam civitates eiusdem partis iniuriis adfecit* (“**Perjudicó** a muchas de las ciudades que estaban de su parte”, Spart. Sept. Sev.9.7).

Un sustantivo como *spes* (Jiménez Martínez 2016: 221-252) ilustra hasta cuatro de estas posibilidades de expresar una extensión causativa: con *facere* (6.6a), *dare* (6.6b), *afferre* (6.6c) y *adducere* (6.6d):

(6.6a) *Blattius [...] per occultos nuntios spem prodicionis fecerat Marcello* (“Blatio [...] por medio de mensajeros secretos le **había infundido** a Marcelo **la esperanza** de la entrega [de la ciudad]”, Liv. 26.38.6).

(6.6b) *His dictis impenso animum flammavit amore / spemque dedit dubiae menti* (“Con estas palabras, inflamó su ánimo con amor / y **dio esperanza** a su dubitativo corazón”, Verg. Aen.4.55).

(6.6c) *[...] magnam ei spem attulit mora et cunctatio Romanorum* (“[...] la demora y lentitud de los romanos le **infundió una gran esperanza**”, Liv. 37.22.5).

(6.6d) *Me tuae litterae numquam in tantam spem adduxerunt quanta aliorum* (“Nunca me **generó** tu carta tantas **esperanzas** como las de otros”, Cic. Att.3.19.2).

Pues bien, la concurrencia de *facere* y *dare* en extensiones causativas es una de las razones fundamentales, pero no la única, para tratar en el mismo capítulo estos dos verbos colocativos. Y es que, del mismo modo que *facere* presenta dos empleos colocativos diferenciados, como verbo soporte prototípico (*iter facere*, *impetum facere*, etc.) y en extensiones causativas (*metum facere*, *spem facere*, etc.), también *dare*

³ Para los ejemplos causativos de *ago* en la historiografía tardía, cf. § 7.4.1.

“configura dos tipos de colocaciones distintas con estructuras semántico-sintácticas diferentes: una, triargumental, a partir del significado básico de *dare* ‘alguien/algo da algo a alguien’, [...] y otra, con dos argumentos, con el sentido ‘alguien hace algo’” (Jiménez Martínez 2016: 230-231).

La primera es la que responde, entre otros empleos, a las extensiones causativas que estamos comentando; la segunda la ilustran ejemplos como (6.7), donde no está ya presente el dativo prototípico de los empleos plenos de *dare* y de su uso causativo⁴:

(6.7a) *sic onere adsueto vacuus dat in aere saltus* (“así, liberado de su carga habitual, **da saltos** en el aire”, Ov. *met.*2.165).

(6.7b) *Ter scopuli clamorem inter cava saxa dedere* (“Tres veces **lanzaron** los escollos **un grito** entre las huecas rocas”, Verg. *Aen.*3.566).

(6.7c) *Sic cursum in medios rapidus dedit* (“Así **avanzó** rápido hacia el centro”, Verg. *Aen.*10.870).

Este segundo empleo colocativo de *dare* es particularmente frecuente en poesía, donde los datos (Baños 2021f: 600) muestran hasta qué punto *dare* desplaza a *facere* como verbo soporte. No deja de ser significativo, a este respecto, que Servio, en su comentario a Virgilio, traduzca en más de una ocasión colocaciones “poéticas” con *dare* por su versión “prosaica” con *facere*:

(6.8a) *sonitum dat, id est facit* (Serv. *Aen.*12.267).

(6.8b) *dabit ille ruinas; ‘dabit’ pro faciet* (Serv. *Aen.*12.453).

En este sentido, a lo largo de este capítulo tendremos ocasión de comentar colocaciones que presentan dos variantes, por ejemplo, *copiam facere* y *copiam dare* (§ 6.3.2.1), la primera frecuente en prosa, y la segunda exclusiva de la poesía o de autores (como Livio o Tácito) que se caracterizan, en mayor o menor medida, por una prosa “poetizante”:

(6.9a) [...] *facturos copiam pugnandi consules* (“[...] que los cónsules **darían la posibilidad** de luchar”, Liv. 22.44.4).

⁴ García Hernández (2003: 141-142) habla en este caso de colocaciones “no dativas”, con un objeto efectuado (Martín Rodríguez 2018: 159). En este mismo sentido, Pompei (2018: 171) señala que “le chevauchement entre ‘donner’ et ‘faire’ est dû soit à la possibilité d’omission du troisième argument de ‘donner’”.

(6.9b) *undique conveniunt, quoniam data copia pugnae* (“llegan de todas partes, pues se les da la posibilidad de luchar”, Verg. *Aen.*9.720).

Con estas consideraciones previas, la estructura del capítulo es la siguiente: en primer lugar, se ofrecen datos globales sobre las CVN con *facere* (§ 6.1) y *dare* (§ 6.2) en la historiografía tardía, señalando las diferencias más significativas entre los distintos autores y épocas en el empleo de estos dos verbos colocativos; desde un punto de vista diacrónico, en uno y otro caso, se prestará especial atención a aquellas colocaciones que suponen una innovación respecto a la historiografía clásica y posclásica. Puesto que, como acabamos de señalar, *facere* y *dare* coinciden, entre otros contextos, en la expresión de extensiones causativas, dedicaremos un apartado específico al estudio de los sustantivos compartidos por los dos verbos, sus diferencias y similitudes (§ 6.3). Por último, ante la imposibilidad de analizar, con la profundidad que se merece, el radio colocacional de cada uno de estos sustantivos compartidos por *facere* y *dare*, dedicaremos un apartado específico (§ 6.3.3), al estudio de *ludos facere/edere/dare*, como ejemplo paradigmático de renovación diacrónica y como muestra de las posibilidades que ofrecen análisis centrados específicamente en el radio colocacional de un sustantivo.

6.1. *Facere*

Según el jurisconsulto Papiniano (s. II-III d.C.), “*verbum ‘facere’ omnem omnino faciendi causam complectitur: dandi, solvendi, numerandi, indicandi, ambulandi*” (Dig. 50.16.218), es decir, el verbo *facere* se emplea de forma general para expresar la realización de cualquier acción o evento.

Dos son los marcos predicativos fundamentales de *facere*, según la descripción de los diccionarios:

(i) Biargumental, con un Objeto Directo (Gaffiot I.A: un seul accus.; *OLD*: 1-14; *ThLL*: Caput primum: cum simplici obiecto)⁵:

⁵ En palabras de Pompei (2018: 3), este verbo “est prototypiquement bivalent, ayant un premier argument agent et un deuxième argument avec le rôle de patient, c’est-à-dire une entité qui subit le SoA [State of Actions] et change son état”. Galdi (2018: 245), por su parte, define como rasgos prototípicos de *facere*: “(i) [+ animacy] of the subject (almost regularly human), (ii) [+ control] on the action, (iii) [+ creation] or [+ transformation] as a result of the action and, directly related, (iv) a degree of [+ energy] in order to carry out the action”.

(6.10a) *Et facere ante viros lanam natura coegit* (“Y en el pasado la naturaleza obligó a los hombres a **fabricar lana**”, Lucr. 5.13.54).

(6.10b) *decepti ordine atque vestitu impetum in eum faciunt, qui suppositus erat* (“engañados por la disposición y la vestimenta, **lanzan un ataque** contra el que había tomado su sitio”, Nep. Dat.9).

(6.10c) *Ignoscite Cetegui adulescentiae, nisi iterum patriae bellum fecit* (“Perdonad la juventud de Cetego, si no fuera porque no **ha provocado una guerra** contra la patria”, Sall. Catil.52.33).

(ii) Triargumental con un Objeto Directo y un complemento predicativo del Objeto (Gaffiot: I.B. avec attribut; OLD: 17; ThLL: *Caput secundum: cum duplici obiecto*):

(6.11a) *Quibus litteris circiter media nocte Caesar adlatis suos facit certiores [...]* (“Después de entregar la carta alrededor de la media noche, César **hace sabedores a los suyos** [...]”, Caes. Gall.5.49.4).

(6.11b) *[...] ut clariorem inter Romanos deditio Postumium quam Pontium incruenta uictoria inter Samnites faceret* (“[...] de manera que la rendición **había hecho más célebre a Postumio** entre los romanos que a Poncio entre los samnitas por su incruenta victoria”, Liv. 9.12.3).

(6.11c) *[...] tamquam peculator Veientanae praedae reus factus* (“[...] **fue condenado** como malversador del botín de Veyes”, Val. Max. 5.3.2).

Los empleos colocativos de *facere* se asocian a uno u otro marco. En el primer marco, frente a ejemplos como (6.10a), con una entidad concreta como Objeto Directo efectuado (*lanam*), cuando es un sustantivo abstracto el que ocupa esta casilla sintáctica, caben dos tipos de colocaciones fundamentales:

(i) construcciones con verbo soporte prototípicas, como *impetum facere* (“hacer un ataque, atacar”) en (6.10b), en las que el Sujeto sintáctico de *facere* coincide con el primer argumento semántico del sustantivo predicativo (“el ataque de X contra Y”); y

(ii) extensiones causativas como las de (6.10c) en las que el Sujeto de *facere* es un Agente o Causa externos, distintos del primer argumento (“la guerra de X”) del sustantivo predicativo.

Son estos dos tipos de colocaciones los que analizaremos, desde una perspectiva diacrónica, en este capítulo. En cambio, dejaremos de lado las colocaciones asociadas al

marco predicativo triargumental (ejemplos de 6.11), mucho menos frecuentes, pues las colocaciones que se documentan no son nominales sino adjetivales (*certiorem facere*, *salvum facere*, *reum facere*, etc.).

6.1.1. Productividad de *facere* como verbo colocativo

De acuerdo con los datos generales sobre la frecuencia global de los cuatro verbos soporte fundamentales (§ 4.2), mientras que *facere* es el verbo soporte más importante en la historiografía clásica (Cuadro 4.10), se observa ya un descenso notable en historiadores posclásicos como Tácito y Suetonio, una tendencia que se consolida en la historiografía tardía. La *HA* refleja, desde un punto de vista diacrónico, una disminución en el peso de *facere* en el conjunto de las colocaciones (8,75%), un descenso mucho más significativo si cabe en el resto de historiadores tardíos: en Eutropio (5,46%) y de manera muy acusada en Amiano Marcelino (1,6% sobre el total) y en Aurelio Víctor (1,34%).

El Cuadro (4.10) recogía, de todos modos, datos de fragmentos de extensión similar de distintos historiadores (Baños 2021a). Pues bien, para tener una visión más completa de los empleos colocativos de *facere* y valorar en su justa medida esta evolución diacrónica, nos ha parecido oportuno cuantificar todos los ejemplos, colocativos o no, de *facere* en su marco predicativo biargumental, en las obras completas de un amplio corpus de historiadores clásicos (César, Salustio, Nepote y Livio) y posclásicos (Veleyo Patérculo, Curcio Rufo, Valerio Máximo, Tácito y Suetonio). En total, hemos analizado 4010 ejemplos de *facere*, un corpus suficientemente extenso y significativo como para poder formular algunas generalizaciones.

En el Cuadro (6.1) se recogen los empleos colocacionales (segunda columna) sobre el total de ejemplos biargumentales de *facere* en todo el corpus analizado (primera columna), junto con el porcentaje de uso como verbo colocativo (última columna):

Cuadro (6.1): *facere* biargumental (empleos totales y colocativos)

	n° total de ejs.	n° de CVN	% CVN
Historiografía clásica	2859	1553	54,38
Historiografía posclásica	612	323	52,77
Historiografía tardía	539	175	32,46

Tanto en la historiografía clásica y posclásica⁶, como en el conjunto del corpus, más del 50% de los ejemplos de *facere* biargumental, con independencia de su tipo de complementación (nominal, pronominal u oracional), son CVN, esto es, uno de cada dos empleos de *facere* biargumental constituye una colocación. Se trata de un dato ya en sí mismo revelador de la importancia del estudio de las colocaciones para conocer una parte fundamental del léxico verbal latino: “algunos de los verbos más frecuentes en latín (por ejemplo, *facio*, *habeo*, *do* o *capio*) lo son precisamente porque configuran predicados complejos” (Baños 2016: 19), es decir, colocaciones como las que estamos analizando.

Ahora bien, desde un punto de vista diacrónico, el dato que nos interesa destacar es el evidente descenso de *facere* como verbo colocativo en latín tardío, no solo en términos relativos (es decir, en relación con el resto de verbos colocativos), sino también en términos absolutos. En el corpus de la historiografía tardía los empleos colocativos de *facere* biargumental se reducen a un tercio (el 32,46% de los ejemplos), con diferencias entre autores y obras (Cuadro 4.10). Mientras que un autor clasicista como Eutropio mantiene una frecuencia similar a la historiografía previa en el uso colocativo de *facere* (56,25%), el resto de historiadores tardíos muestra un descenso notable en su productividad: *HA* (29,19%), Aurelio Víctor (25,31%) y Amiano Marcelino (32,26%).

Para matizar aún más esta tendencia evolutiva, vamos a reducir ahora el análisis a los ejemplos de *facere* con un Objeto Directo nominal, es decir, cuando la posición de segundo argumento está ocupada por un sustantivo (y no por un pronombre o una oración completiva), y comprobar en tales casos la frecuencia relativa de las CVN. Son los datos recogidos en el Cuadro (6.2):

Cuadro (6.2): *facere* con un OD nominal

	nº total de ej.	nº de OD nominales	nº de CVN	% CVN
Historiografía clásica	2859	2017	1553	77,09
Historiografía posclásica	612	416	323	77,64
Historiografía tardía	539	305	175	57,37

⁶ Hay, con todo, diferencias particulares entre todos los autores: desde una baja productividad en Velejo Patérculo (25,86%) o Nepote (32,14%), a una alta (67,34%) en Tácito.

Aunque con algunas diferencias entre autores clásicos y posclásicos⁷, la media muestra que tres de cada cuatro ejemplos de *facere* con un OD nominal son CVN, una proporción que de nuevo disminuye considerablemente en la historiografía tardía.

En conclusión, los tres tipos de datos globales que hemos ofrecido⁸, es decir, el peso relativo de *facere* en el conjunto de las colocaciones de cada autor (Cuadro 4.10), la proporción de las CVN sobre el conjunto de sus empleos transitivos (Cuadro 6.1) y sobre el conjunto de OD nominales (Cuadro 6.2) reflejan la misma tendencia diacrónica: en la historiografía tardía *facere* pierde fuerza como verbo colocativo.

6.1.2. Las CVN de *facere*

En los siguientes Cuadros se recogen las bases nominales que se combinan con *facere* en los historiadores clásicos (Cuadro 6.3), posclásicos (Cuadro 6.4) y tardíos (Cuadro 6.5) que componen nuestro corpus. Los sustantivos marcados en negrita son aquellos presentes en todo el corpus historiográfico; los términos en rojo son bases nominales que no presentan ejemplos en época tardía; en morado se notan aquellas que únicamente están documentadas en la historiografía posclásica y en verde las CVN exclusivas de los historiadores tardíos:

Cuadro (6.3): Bases nominales con *facere* en la historiografía clásica

nº de ejemplos: 2859 / CVN: 1553 / Bases nominales: 264

<i>impetum</i> (111), ludos (72), <i>potestatem</i> (60), <i>proelium</i> (60), <i>iter</i> (56), <i>pacem</i> (55), <i>senatusconsultum</i> (54), <i>finem</i> (52), <i>verbum</i> (34), <i>eruptionem</i> (33), <i>caedem</i> (32), spem (32), deditionem (26), <i>sacra</i> (26), silentium (25), concursum (24), moram (24), stipendium (23), <i>fidem</i> (22), <i>iniuriam</i> (22), <i>mentionem</i> (22), <i>bellum</i> (21), fugam (21), initium (18), tumultum (18), terrorem (17), sacrificium (16), animum (15), coniurationem (15), viam (15), vim (14), copiam (13), incursionem (13), periculum (13), strages (13), facinus (12), rem divinam (12), decretum (11), indutias (11), iudicium (11), modum (11), motum (11), secessionem (11), escensionem (10), foedus (10), impensa (9), populationem (9), pugnam (9), societatem (9), expeditionem (7), praedam (7), amicitiam (8), insidias (8), trepidationem (8), excursionem (6), gratiam (6), incendium (6), intervallum (6), pavorem (6), commutationem (5), funus (5), metum (5), ignem (5), pretium (5), seditionem (5), vastitatem (5), certamen (4), defectionem (4), desiderium (4), errorem (4), iacturam (4), impressionem (4), ius (4), principium (4), prodigium (4), sponsionem (4), causam (3), cladem (3), comitium (3), conspirationem (3),

⁷ En Velejo, por ejemplo, el porcentaje es algo inferior al resto (42,85%), mientras que Tácito se sitúa en el extremo opuesto: el 86,08% de los OD nominales son CVN.

⁸ Los tres tipos de datos no tienen por qué mostrar porcentajes similares en un mismo autor. Así, por ejemplo, en Amiano Marcelino, los empleos colocativos de *facere* (27 ejemplos) apenas suponen un 1,6% sobre el total de CVN documentadas, por lo que resulta menos relevante la frecuencia que dichos ejemplos colocativos suponen sobre el total de ejemplos transitivos de *facere* (el 32,26%), o sobre el total de OD nominales (61,22%).

discrimen (3), *gradum* (3), *indicium* (3), *pactionem* (3), *rebellionem* (3), *sumptus* (3), *votum* (3), *vulnus* (3), *admirationem* (2), *aestimationem* (2), *ardorem* (2), *audaciam* (2), *coetum* (2), *fiduciam* (2), *fraudem* (2), *gratulationem* (2), *luctus* (2), *momentum* (2), *munus* (2), *nuptias* (2), *obsecrationem* (2), *opus* (2), *percontationem* (2), *precationem* (2), *salutationem* (2), *significationem* (2), *semen* (2), *solitudinem* (2), *stuprum* (2), *transitionem* (2), *timorem* (2), *versura* (2), *accesionem*, *aditum*, *aes alienum*, *altercationem*, *ambitum*, *arbitrium*, *ars ludicra*, *audientiam*, *cohortationem*, *coitionem*, *commercium*, *concilium*, *condicionem*, *confessionem*, *conlationem*, *consternationem*, *consuetudinem*, *contionem*, *controversiam*, *contumeliam*, *conventum*, *corruptionem*, *damnationem*, *damnum*, *deliberationem*, *detrimentum*, *dicationem*, *direptionem*, *epulum*, *existimationem*, *exitum*, *expugnationem*, *fastidium*, *favorem*, *fortunam*, *fremitem*, *gaudium*, *gloriam*, *inundationem*, *inruptionem*, *invidiam*, *laetitiam*, *lacerationem*, *laudem*, *lectionem*, *ludicrum*, *memoriam*, *mercaturam*, *miserationem*, *morem*, *mutationem*, *mysterium*, *naufragium*, *nominationem*, *occasionem*, *opes*, *optionem*, *quaestum*, *parricidium*, *peculatum*, *penuriam*, *permutationem*, *perturbationem*, *pestem*, *pigrítiam*, *praeiudicium*, *proditionem*, *profectionem*, *progressum*, *pronuntiationem*, *prorogationem*, *pudicitiam*, *pudorem*, *quaestionem*, *quiritationem*, *rapinam*, *relationem*, *religionem*, *satiatem*, *scitus*, *sementes*, *sinus*, *sortem*, *supplicationem*, *suspicionem*, *taedium*, *testamentum*, *transitum*, *turbam*, *vastationem*, *verecundiam*, *versum*, *vilitatem*, *vitium*

Cuadro (6.4): Bases nominales con *facere* en la historiografía posclásica

nº de ejemplos: 612 / CVN: 323 / nº de bases nominales: 115

iter (16), *fidem* (13), *initium* (13), *ludus* (13), *potestatem* (13), *sacrificium* (11), *senatusconsultum* (11), *speciem* (9), *copiam* (8), *spem* (8), *verbum* (8), *periculum* (7), *mentionem* (6), *metum* (6), *silentium* (6), *stipendium* (6), *finem* (5), *gratiam* (5), *impetum* (5), *locum* (5), *sacra* (5), *testamentum* (5), *divortium* (4), *scelus* (4), *solitudinem* (4), *exemplum* (3), *invidiam* (3), *modum* (3), *pacem* (3), *proelium* (3), *versum* (3), *viam* (3), *vim* (3), *animum* (2), *carmen* (2), *crimen* (2), *deditionem* (2), *exitum* (2), *expectationem* (2), *expeditionem* (2), *facinus* (2), *foedus* (2), *gradum* (2), *inruptionem* (2), *poema* (2), *pugnam* (2), *quaestum* (2), *sponsionem* (2), *strages* (2), *terrorem* (2), *vulnus* (2), *acroasim*, *adfinitem*, *aestimationem*, *apparituram*, *augurium*, *auxilium*, *bellum*, *caedem*, *causam*, *certamen*, *cladem*, *comitium*, *commeatum*, *concursum*, *consuetudinem*, *consultum*, *consummationem*, *controversiam*, *curam*, *damnum*, *decretum*, *dilectum*, *discessionem*, *discordiam*, *divisionem*, *emolumentum*, *errorem*, *eruptionem*, *escensionem*, *fabulam*, *famam*, *fiduciam*, *formidinem*, *iacturam*, *ignem*, *impensa*, *indignationem*, *inferiam*, *inopiam*, *iudicium*, *lectisterniam*, *libertatem*, *licentiam*, *missionem*, *monimentum*, *moram*, *mutationem*, *naufragium*, *necessitudinem*, *nuptias*, *pactionem*, *pactum*, *perniciem*, *perviam*, *praeconium*, *principium*, *prodigium*, *proscriptionem*, *rem divinam*, *sacrilegium*, *salutationem*, *simultatem*, *soloecismum*, *stabilimentum*, *suspitionem*, *vadimonium*, *vestigium*, *votum*

Cuadro (6.5): Bases nominales con *facere* en la historiografía tardía

nº de ejemplos: 538 / CVN: 171 / Bases nominales: 76

iter (22), *pacem* (20), *senatusconsultum* (7), *rem divinam* (6), *mentionem* (5), *omen* (5), *caedem* (4), *iussum* (4), *bellum* (3), *finem* (3), *insidias* (3), *sacrificium* (3), *sacrum* (3), *seditionem* (3), *verbum* (3), *versus* (3), *amicitiam* (2), *auctionem* (2), *fidem* (2), *gratiam* (2), *hecatomben* (2), *impetum* (2), *iniuriam* (2), *modum* (2), *prodigium* (2), *rationem* (2), *signum* (2), *transitum* (2), *votum* (2), *adoptionem*, *adulterium*, *appellationem*, *cantilenam*, *clamorem*, *condemnationem*, *compensationem*, *conspirationem*, *constipationem*, *crimen*, *curam*, *desiderium*, *devotionem*, *eclipse*, *eruptionem*, *examen*, *factionem*, *finem*, *fusionem*, *geometriam*, *historiam*, *iambum*, *impendium*, *impetum*, *imposturam*, *indutias*, *insidias*, *invidiam*, *laetitiam*, *litem*, *memoriam*,

mentionem, morem, nomen, nuptias, parricidium, perfidiam, permutationem, pretium, potestatem, proelium, pueritiam, rem divinam, sectionem, timorem, urinam

En una primera aproximación a estos datos desde una perspectiva diacrónica, la simple cuantificación de las bases nominales con que se combina *facere* ofrece ya una lectura interesante, tal como muestra el Cuadro (6.6), en el que se recogen los sustantivos compartidos y exclusivos de cada uno de los periodos estudiados:

Cuadro (6.6): Bases nominales de *facere* divididas por épocas

	Historiografía clásica	Historiografía posclásica	HA	Resto de historiografía tardía
Sustantivos compartidos	44 (16,66%)	25 (21,73%)	33 (52,54%)	19 (73,52%)
Sustantivos no compartidos	220 (82,95%)	90 (78,36%)	27 (47,45%)	6 (26,47%)
Total	264	115	60	24

(i) En primer lugar, en términos absolutos, el número de bases que se combinan con *facere* es considerablemente menor en la historiografía tardía (76 sustantivos, frente a 264 en época clásica).

Desde esta perspectiva, la lista de bases nominales, con *facere* como colocativo, ausentes en nuestro corpus tardío es extensa (213 sustantivos)⁹: *ludos* (85), *spem* (40), *initium* (31), *silentium* (31), *stipendium* (29), *deditionem* (28), *concursum* (25), *moram* (25), *copiam* (21), *fugam* (21), *periculum* (20), *terrorem* (19), *tumultum* (18), *viam* (18), *animum* (17), *vim* (17), *coniurationem* (15), *strages* (15), *facinus* (14), *incursionem* (13), *decretum* (12), *foedus* (12), *iudicium* (12), *metum* (11), *motum* (11), *secessionem* (11), *escensionem* (11), *pugnam* (11), *impensa* (10), *expeditionem* (9), *populationem* (9), *societatem* (9), *speciem* (9), *trepidationem* (8), *praedam* (7), *excursionem* (6), *ignem* (6), *incendium* (6), *intervallum* (6), *pavorem* (6), *solitudinem* (6), *sponsionem* (6),

⁹ En total son 213 los sustantivos que no se documentan en la historiografía tardía, de los cuales más de la mitad (114) solamente documentan un ejemplo, una limitación propia de corpus literarios: “In most of these cases, however, the frequency of the individual constructions is disappointingly low, for they are confined to a handful or even a couple of instances” (Galdi 2018: 240). En todo caso, los datos de época clásica muestran hasta qué punto “*facio* no es solo el verbo colocativo latino más frecuente en términos absolutos, por el número total de ejemplos, sino también por el número de sustantivos distintos con los que se construye” (Baños 2016: 8).

testamentum (6), *commutationem* (5), *certamen* (5), *errorem* (5), *funus* (5), *gradum* (5), *iacturam* (5), *locum* (5), *principium* (5), *vastitatem* (5), *vulnus* (5), *causam* (4), *cladem* (4), *comitium* (4), *defectionem* (4), *divortium* (4), *impressionem* (4), *ius* (4), *pactionem* (4), *scelus* (4), *aestimationem* (3), *discrimen* (3), *exemplum* (3), *exitum* (3), *fiduciam* (3), *indiciu* (3), *inruptionem* (3), *quaestum* (3), *rebellionem* (3), *salutationem* (3), *sumptus* (3), *admirationem* (2), *ardorem* (2), *audaciam* (2), *carmen* (2), *coetum* (2), *consuetudinem* (2), *controversiam* (2), *damnum* (2), *expectationem* (2), *fraudem* (2), *gratulationem* (2), *luctus* (2), *momentum* (2), *munus* (2), *mutationem* (2), *naufragium* (2), *obsecrationem* (2), *opus* (2), *percontationem* (2), *poema* (2), *precationem* (2), *semen* (2), *significationem* (2), *stuprum* (2), *transitionem* (2), *versura* (2), *accessionem*, *acroasim*, *adfinitem*, *aditum*, *aes alienum*, *altercationem*, *ambitum*, *apparituram*, *arbitrium*, *ars ludicra*, *audientiam*, *augurium*, *auxilium*, *cohortationem*, *coitionem*, *commeatum*, *commercium*, *concilium*, *condicionem*, *confessionem*, *conlationem*, *consternationem*, *consultum*, *consummationem*, *contionem*, *contumeliam*, *conventum*, *corruptionem*, *damnationem*, *deliberationem*, *detrimentum*, *dicationem*, *dilectum*, *direptionem*, *discessionem*, *discordiam*, *divisionem*, *emolumentum*, *epulum*, *existimationem*, *expugnationem*, *fabulam*, *famam*, *fastidium*, *favorem*, *formidinem*, *fortunam*, *fremitem*, *gaudium*, *gloriam*, *inferiam*, *inopiam*, *inundationem*, *lacerationem*, *laudem*, *lectionem*, *lectisterniam*, *libertatem*, *licentiam*, *ludicrum*, *mercaturam*, *miserationem*, *missionem*, *monimentum*, *morem*, *mysterium*, *necessitudinem*, *nominationem*, *occasionem*, *opes*, *optionem*, *pactum*, *parricidium*, *peculatum*, *penuriam*, *perniciem*, *perturbationem*, *pestem*, *pigrítiam*, *praeconium*, *praeiudicium*, *proditionem*, *profectionem*, *progressum*, *pronuntiationem*, *prorogationem*, *proscriptionem*, *pudicitiam*, *pudorem*, *quaestionem*, *quiritationem*, *rapinam*, *relationem*, *religionem*, *sacrilegium*, *satiatem*, *scitus*, *sementes*, *simultatem*, *sinus*, *soloecismum*, *sortem*, *stabilimentum*, *supplicationem*, *suspicionem*, *suspitionem*, *taedium*, *turbam*, *vadimonium*, *vastationem*, *verecundiam*, *vestigium*, *vilitatem*, *vitium*.

Lógicamente no todas estas CVN desaparecen en latín tardío, pero el hecho mismo de que colocaciones muy frecuentes en la historiografía previa (como *ludos facere*, *spem facere*, *initium facere* o *silentium facere*) no se documenten en nuestro corpus es una clara muestra de que *facere* pierde peso como verbo colocativo.

En algunos casos, como veremos después (§ 6.3.2), *facere* ha sido desplazado por *dare* como verbo colocativo. El ejemplo más evidente, al que dedicaremos un análisis

puntual (§ 6.3.3), es precisamente *ludos facere*, la CVN que encabeza este listado. Pero no es el único: *copiam facere* (“dar la posibilidad”), por ejemplo, va a ser sustituida por *copiam dare* en Amiano Marcelino (§ 6.3.2).

(ii) Aunque *facere* pierde peso progresivamente como verbo colocativo, ello no impide que se generen nuevas CVN en época posclásica o tardía.

En efecto, en la historiografía posclásica se documentan colocaciones no presentes en los historiadores clásicos que componen nuestro corpus. El listado, aunque menos extenso que el anterior, es también significativo: *speciem* (9), *locum* (5), *divortium* (4), *scelus* (4), *exemplum* (3), *carmen* (2), *expectationem*¹⁰ (2), *poema* (2), *acroasis*, *adfinitem*, *apparituram*, *augurium*¹¹, *auxilium*, *commeatum*, *consultum*, *consummationem*, *dilectum*, *discessionem*¹², *discordiam*, *divisionem*, *emolumentum*, *fabulam*, *famam*, *formidinem*, *inferias*, *inopiam*, *lectisterniam*, *libertatem*, *licentiam*, *missionem*, *monimentum*, *necessitudinem*, *pactum*, *perniciem*, *praeconium*, *proscriptionem*, *sacrilegium*, *simultatem*¹³, *soloecismum*, *stabilimentum*, *suspitionem*, *vadimonium*, *vestigium*.

Por supuesto, algunas de estas CVN están documentadas en la literatura clásica (cf. notas 11-14), aunque no en los historiadores que componen nuestro corpus. Por ejemplo, *scelus facere*¹⁴ o *divortium facere*¹⁵, esta última una CVN que, en nuestro corpus historiográfico, solo emplea Suetonio:

(6.12a) *In Corneliae autem locum Pompeiam duxit Quinti Pompei filiam, L. Sullae neptem cum qua deinde divortium fecit* (“En cambio, en lugar de Cornelia se casó con Pompeya, hija de Quinto Pompeyo y nieta de Lucio Sila, de la que después se divorció”, Suet. *Iul.*6.2).

(6.12b) *Cum hac quoque divortium fecit, ‘pertaesus,’ ut scribit, ‘morum perversitatem eius,’ [...]* (“También se divorció de esta, como escribe, ‘harto del desarreglo de sus costumbres’ [...]”, Suet. *Aug.*62.2).

(6.12c) *Cum utraque divortium fecit* (“Se divorció de ambas”, Suet. *Claud.*26.2).

¹⁰ Cic. *Lucull.*10; Curt. 6.9.1.

¹¹ *Augurium facere*: Plaut. *Stic.* 463; *augurium dare* (Verg. *Aen.*12.394; Ov. *met.*13.650; *trist.*3.1.36).

¹² *Discessionem facere*: Cic. *Phil.* 14,21; *fam.* 1.2.2; Hirt. *Gall.* 8.52.5; 8.53.1; Gell. 3.18.2; etc.

¹³ *Simultates facere*: Ov. *am.*1.8.82.

¹⁴ Cf., por ejemplo, Plaut. *Most.* 475; Bell. *Hisp.* 16,4; Cic. *Verr.* 2.1.124; *Lucul.*133; *Tull.*40, etc.

¹⁵ Sobre *divortium facere*, cf.: Cato *orat.*221; Plaut. *Mil.*1167; Cic. *Att.*1.18.3; 12.52.2; 13.7.1; *Phil.*2.70; *de orat.*1.183; 3.69; *top.*19; *fam.*8.7.2; Quint. *inst.*7.4.11; *decl. min.*623; Gell. 4.3.pr., 4.3.2, 10.23.4; 17.21.44, etc.

(6.12d) *cum qua sublata filia **divortium fecit*** (“de la que **se divorció** tras nacer su hija”, Suet. *Tit.*4.2).

Pero otras, en cambio, son creación del latín posclásico (o al menos no se documentan hasta esta época en la literatura latina conservada), como se recoge en el Cuadro (6.4). Es el caso, por ejemplo, de *stabilimentum facere* (6.13), que solo documenta Valerio Máximo, y *acroasis facere* (6.14a) o *apparituram facere* (6.14b) en Suetonio:

(6.13) *Praecucurrit igitur Lepidus aetatis **stabilimentum** fortiter **faciendi** celeritate* (“Así pues, corrió Lépido antes que nadie con la rapidez de **soportar** valientemente **la madurez** de su edad”, Val. Max. 3.1.1).

(6.14a) [...] *acroasis subinde **fecit*** (“**hizo** entonces muchos **discursos** [...]”, Suet. *gramm.*2.2).

(6.14b) [...] *eadem die inimicorum dolo interemptorum destitutus primo **apparituram** magistratibus **fecit*** (“[...] aquel mismo día, después de ser destituido por el engaño de los enemigos que fueron destruidos, antes de nada **hizo su aparición** ante los magistrados”, Suet. *gramm.*9.1).

Puesto que es imposible analizar en detalle los 298 sustantivos que configuran colocaciones con *facere*, vamos a limitar nuestro análisis a las CVN de la historiografía tardía, distinguiendo dos tipos fundamentales: (i) las CVN ya documentadas en la historiografía previa (§ 6.1.2.1) y (ii) las CVN exclusivas de la historiografía tardía (§ 6.1.2.2), que son las que se señalan en verde en el Cuadro (6.7), en el que se ofrecen los datos, por separado, de cada uno de los autores tardíos, ya que, ni todos ellos emplean con la misma frecuencia *facere* como verbo colocativo (los ejemplos de Aurelio Víctor y Amiano Marcelino son casi testimoniales), ni, en consecuencia, documentan por igual nuevas colocaciones:

Cuadro (6.7): Bases nominales de *facere* en la historiografía tardía

Autor	Sustantivos
HA	<i>iter</i> (16), <i>senatusconsultum</i> (7), <i>pacem</i> (6), <i>rem divinam</i> (6), <i>mentionem</i> (5), <i>omen</i> (5), <i>insidias</i> (3), <i>caedem</i> (3), <i>finem</i> (3), <i>sacrificium</i> (3), <i>verbum</i> (3), <i>versus</i> (3), <i>auctionem</i> (2), <i>fidem</i> (2), <i>gratiam</i> (2), <i>hecatomben</i> (2), <i>impetum</i> (2), <i>potestatem</i> (2), <i>prodigium</i> (2), <i>rationem</i> (2), <i>seditionem</i> (2), <i>signum</i> (2), <i>transitum</i> (2), <i>votum</i> (2), <i>adoptionem</i> , <i>adulterium</i> , <i>appellationem</i> , <i>cantilenam</i> , <i>clamorem</i> ,

	<i>compensationem, condemnationem, conspiracyem, constipationem, curam, desiderium, devotionem, eclipsem, factionem, geometriam, historiam, iambum, impendium, imposturam, iniuriam, invidiam, laetitiam, litem, memoriam, modum, morem, nuptias, parricidium, proelium, pueritiam, sacrum, suffragium, timorem, urinam</i>
Eutropio	<i>pacem</i> (11), <i>amicitiam</i> (2), <i>iniuriam</i> , <i>insidias</i> , <i>iter</i> , <i>permutationem</i> , <i>sectionem</i> , <i>seditionem</i>
Aurelio Víctor	<i>bellum</i> (3), <i>modum</i> , <i>nomen</i>
Amiano Marcelino	<i>iter</i> (5), <i>iussum</i> (4), <i>pacem</i> (4), <i>sacrum</i> (2), <i>caedem</i> , <i>crimen</i> , <i>eruptionem</i> , <i>finem</i> , <i>fusionem</i> , <i>impetum</i> , <i>indutias</i> , <i>mentionem</i> , <i>perfidiam</i> , <i>pretium</i> , <i>rem divinam</i> , <i>sarcina</i>

6.1.2.1. CVN ya documentadas en la historiografía previa

De las 76 bases nominales con *facere* en la historiografía tardía, casi la mitad configuran colocaciones ya documentadas en el corpus historiográfico clásico y posclásico. En concreto, son las siguientes: *iter* (22), *pacem* (20), *rem divinam* (7), *senatusconsultum* (7), *mentionem* (5), *caedem* (4), *finem* (4), *insidias* (4), *bellum* (3), *impetum* (3), *sacrificium* (3), *sacrum* (3), *verbum* (3), *versus* (3), *amicitiam* (2), *fidem* (2), *gratiam* (2), *iniuriam* (2), *modum* (2), *potestatem* (2), *prodigium* (2), *seditionem* (2), *transitum* (2), *votum* (2), *conspiracyem*, *crimen*, *curam*, *desiderium*, *eruptionem*, *indutias*, *invidiam*, *laetitiam*, *nuptias*, *parricidium*, *permutationem*, *pretium*, *proelium*, *seditionem* y *timorem*.

De todas ellas, la más frecuente en nuestro corpus es *iter facere*, que merecerá un estudio específico para mostrar la concurrencia en latín tardío de *iter agere* (§ 7.6.2).

(6.15a) *statim ad orientem profectus per Athenas iter fecit* (“dirigiéndose inmediatamente a Oriente, **hizo el viaje** pasando por Atenas”, Spart. Hadr.13.6).

(6.15b) *post haec, p. c., quae, dum iter agimus, gesta sunt [...]* (“padres conscriptos, después de estos hechos, que se llevaron a cabo mientras **hacíamos el trayecto** [...]”, Capit. Gord.27.5).

Además de *iter facere*, un grupo importante de estas CVN está relacionado en mayor o menor medida con el ámbito militar (la primera cifra recoge el nº de ejmplos en la historiografía previa y la segunda los documentados en los historiadores tardíos):

pacem (69/20), *caedem* (33/4), *insidias* (8/4), *bellum* (20/3), *impetum* (116/3), *amicitiam* (8/2), *seditionem* (5/2), *conspirationem* (3/1), *crimen* (2/1), *eruptionem* (34/1), *indutias* (11/1), *proelium* (62/1) o *seditionem* (4/1).

Los casos más llamativos de esta relación, por su escaso empleo en la historiografía tardía, son, sin duda, *impetum facere*¹⁶ (6.16), *proelium facere*¹⁷ (6.17) y *bellum facere*¹⁸ (6.18), esta última documentada solo por Aurelio Víctor:

(6.16a) [...] *impetum in eos fecerunt* (“[...] los **atacaron**”, Capitol. *Max. Balb.*14.3).

(6.16b) *post hoc in eum impetus factus est* (“después de esto **se lanzó un ataque** contra él”, Lampr. *Heliog.*17.1).

(6.16c) *Et quamlibet facto in hostem impetu pluribusque peremptis aperuerit viam* (“Y tras **lanzarse un ataque** contra el enemigo y dar muerte a muchos consiguió abrir una vía”, Amm. 29.5.44).

(6.17) *Denique quasi navale quoddam proelium in palude fecit plurimosque illic interemit* (“Finalmente **libró un combate** al modo naval en la laguna y allí mató a muchos”, Capitol. *Maximin.*12.5).

(6.18a) *cum maius dubie sit [...] neque ipsum [...] bellum fecisse quietis gentibus* (“como no hay duda de que [...] ni él mismo [...] **había hecho la guerra** contra pueblos pacíficos”, Aur. Vict. *Caes.*15.5).

(6.18b) *poenae metu bellum fecerant usque eo grave [...]* (“por miedo al castigo **habían provocado una guerra** tan grave [...]”, Aur. Vict. *Caes.*35.6).

Del resto de bases nominales con *facere* comunes a todo el corpus historiográfico, en el caso de *mentionem* y *verba* ya señalamos en su momento (§ 5.3.2) la concurrencia (diferencias y coincidencias) de *facere* y *habere*. Sobre otras bases nominales, compartidas también por *dare*, volveremos más tarde, bien para mostrar diferencias de significado según se emplee uno u otro verbo, como en el caso de *fidem* (§ 6.3.2), *pacem*

¹⁶ La distribución de los ejemplos de *impetum facere* en la historiografía previa es la siguiente: César (26 ejemplos), Nepote (3 ejemplos), Livio (81 ejemplos), Salustio (1 ejemplo), Curcio Rufo (1 ejemplo) y Valerio Máximo (4 ejemplos).

¹⁷ César registra casi el mismo número de ejemplos de *proelium facere* (23) que Livio (26), siendo la obra del primero significativamente más breve que la del segundo. En un tercio de los pasajes (20 pasajes) el sustantivo aparece en contextos de ablativo absoluto.

¹⁸ Sobre *bellum* y *proelium*, y las diferencias entre *habere* y *facere*, cf. supra § 5.3.3.

e *indutias* (§ 6.3.1), bien para señalar coincidencias y solapamientos, como en el caso de *omen* (§ 6.3.2.2), *potestatem* (§ 6.3.2.1) y *finem* (§ 5.3.1; § 6.3.2.2), entre otras.

6.1.2.2. CVN con *facere* propias de la historiografía tardía

Más interesante, en cambio, desde un punto de vista diacrónico, es el análisis de las CVN con *facere* de la historiografía tardía no documentadas en el corpus de historiadores de época clásica y posclásica¹⁹. El listado es el siguiente: *omen* (5), *iussum* (4), *auktionem* (2), *hecatomben* (2), *rationem* (2), *signum* (2), *adoptionem*, *adulterium*, *appellationem*, *cantilenam*, *clamorem*, *compensationem*, *condemnationem*, *constipationem*, *devotionem*, *eclipse*, *factionem*, *fusionem*, *geometriam*, *historiam*, *iambos*, *impendium*, *imposturam*, *litem*, *morem*, *perfidiam*, *pueritiam*, *sectionem*, *urinam*.

Dentro de este listado hay que distinguir, de todos modos, aquellas CVN documentadas en la literatura latina previa (aunque no en nuestro corpus historiográfico)²⁰, de aquellas otras que se documentan por primera vez en época tardía.

Comentaremos los ejemplos más significativos en uno y otro caso e ilustraremos, sobre todo, el proceso de creación de nuevas colocaciones con *facere*. En este sentido, dedicaremos un análisis específico a las colocaciones de *facere* con nombres de acción en *-(t)io*, por ser uno de los mecanismos más productivos para generar nuevas colocaciones a lo largo de la historia del latín.

(i) En el primer grupo, estaría, por ejemplo, *iussa facere* (“cumplir órdenes”), una colocación empleada en la historiografía tardía exclusivamente por Amiano Marcelino, y siempre en plural:

(6.19a) *et adepti veniam iussa fecerunt* (“y tras alcanzar el perdón **cumplieron las órdenes**”, Amm. 17.12.21).

¹⁹ Una colocación léxica también de nuevo cuño es *barbam facere* (“hacerse la barba”): *Rasit et virilia subactoribus suis adhibens novaculum manu sua, quo postea barbam fecit* (“También rasuró los miembros viriles de sus incubos usando la misma navaja con la que él **se hacía la barba**”, Lampr. *Heliog.*31.7).

²⁰ Por ejemplo, *adulterium facere* (Sen. *epist.*97.5; *contr.*1.4.12; *contr. excerpta* 6.6.1; 6,7,1; *suas.* 3.3; Gell. 10.23.4, etc.), *clamorem facere* (Plaut. *Bacc.*874; Bell. *Afr.* 80.5; Bell. *Hisp.* 3.8 (bis), 14.4, 25.9; 31.1; Cic. *Verr.*2.2.48, *Brut.*326, Gell. 10.26.9, 15.22.9; Hyg. *astr.*2.23.3), *litem facere* (Cic. *de orat.* 2.305; Petron. 15.7; Quint. *inst.*3.11.24; 7.1.14; 7.3.7; *decl.*331.25; Ps. Quint. *decl.*17.15, etc.) o *urinam facere* (Colum. 6.30.3; 6.30.4).

(6.19b) [...] *non iussa facturi sed ne viderentur militis praesentiam formidasse* (“[...] no con la intención de **cumplir lo pactado**, sino para que no pareciera que temían la presencia de los soldados”, Amm. 17.13.5).

(6.19c) *Et brevi iussa fecerunt* (“Y estos **cumplieron sus órdenes** en poco tiempo”, Amm. 18.4.4).

(6.19d) *Pedites enim in speciem mirmillonum contecti iussa faciunt* (“En efecto, los soldados de infantería, cubiertos con una especie de mirmilones, **cumplen las órdenes**”, Amm. 23.6.83).

Ausente en nuestro corpus historiográfico previo *iussa facere* aparece documentada sobre todo en poesía²¹, por lo que estamos, posiblemente, ante un ejemplo más en Amiano de empleo de colocaciones fundamentalmente poéticas²²:

(6.20a) *iussa facit pectusque manu ferrugine tincta / tangit* (“**cumple las órdenes** y su corazón con la mano manchada de herrumbre / toca”, Ov. *met.*2.798-799).

(6.20b) *Iussa viri faciunt intermittuntque laborem* (“Los hombres **cumplen las órdenes** e interrumpen su trabajo”, Ov. *met.*3.154).

En el ámbito religioso, junto a colocaciones bien documentadas en la literatura previa, como *sacrificium facere* (6.21), *rem divinam facere* (6.22) o *sacrum facere* (6.23)

(6.21) *et corona, cum qua sacrificium facerent* [...] (“y con la corona con la que **hacían el sacrificio** [...]”, Lampr. *Alex.*41.1).

(6.22) *Sed dum in Capitolio rem divinam faciunt*, [...] (“Pero mientras **hacen el sacrificio** en el Capitolio, [...]”, Capitol. *Max. Balb.*8.2).

(6.23a) *Alterum senatus consultum factum est ut decemviri sacrum Graeco ritu facerent* (“Se redactó otro decreto del senado para que los decérviros **celebraran el sacrificio** según el ritual griego”, Liv. 25.12.13).

²¹ Cf. Verg. *Aen.*1.30; Ov. *met.*2.798; 3.154; *fast.*1.379; 2.611; Stat. *Theb.*4.549. También, de manera esporádica, se documenta en prosa clásica (Sall. *hist.*5b.12 y 6.9) y posclásica (Plin. *nat.*10.128; Quint. *decl. min.*306.23; Sen. *suas.*5.4), además de ejemplos con compuestos de *facere* como *conficere* (Ascon. *Corn.*64; Hyg. *astr.*2.4.6) y *efficere* (Sall. *Iug.*24.1; Ov. *her.*14.53). La CVN más frecuente es con (ex)sequi: Curt. 4.3.18, 5.13.10; Liv. 3.28.3, 35.34.10; Lucan. 1.372, etc.

²² Para otros ejemplos de colocaciones poéticas empleadas por Amiano, cf. *copiam dare* (§ 6.3.2.1).

(6.23b) *Accepit praetextam etiam, cum **sacra faceret**, sed loco pontificis maximi, non imperatoris* (“Recibió también la toga pretexta cuando **celebraba sacrificios**, pero en lugar del Pontífice Máximo, no del emperador”, Lampr. *Alex.*40.9).

en la *HA* se documentan, por el contenido mismo de la obra (es recurrente la mención a los augurios que reciben los emperadores antes de asumir el poder), colocaciones como *omen facere* (6.24), en paralelo a *omen dare* (§ 6.3.2.1), o *hecatomben facere* (6.25), apenas empleadas en la literatura previa²³:

(6.24a) *et iactatione Syriaci cultus exhibuit **omen** sibi **faciens** imminentis exitii* (“y por jactancia exhibió el culto de Siria, **prediciendo** para sí su inminente muerte”, Lampr. *Heliog.*7.4).

(6.24b) [...] *in quo magistratu ad perpetuam tribuniciam potestatem **omen** sibi **factum** adserit* (“[...] en su magistratura afirmó que **se había predicho** que su potestad tribunicia sería perpetua”, Spart. *Hadr.*3.5).

(6.24c) *Huic, cum Italiam regeret, imperii **omen est factum*** (“Cuando era gobernador en Italia, **se le predijo** que alcanzaría el imperio”, Capitol. *Pius* 3.1).

(6.24d) *Tunc **omen**, quod sibi Iulianus, cum imperium acciperet, **fecerat**, omnibus venit in mentem* (“Entonces vino a la mente de todos aquel **presagio que se había pronunciado** Juliano a sí mismo cuando alcanzó el poder”, Spart. *Did.*7.1).

(6.25a) *Tantum sane laetitiae fuit in Balbino [...] ut **hecatomben faceret**, statim Maximini caput adlatum est* (“Balbino se alegró tanto [...] que **celebró una hecatombe** justo después de que le fuera entregada la cabeza de Maximino” Capitol. *Max. Balb.*11.4).

(6.25b) ***hecatomben fecit** iussitque per omnes civitates pari sacrificio supplicari* (“**celebró una hecatombe** y ordenó que se realizara el mismo sacrificio como súplica a los dioses por todas las ciudades”, Capitol. *Maximin.*24.7).

(ii) Pero son, sobre todo, las colocaciones que se documentan por primera vez en la historiografía tardía las que nos interesa destacar, como muestra del proceso constante de renovación y generación de nuevos predicados complejos.

Puesto que, dentro de la historiografía tardía, es la *HA* la obra que emplea con más frecuencia *facere* como verbo colocativo (cf. supra, Cuadro 6.7), también es la que

²³ En el caso de *omen facere*, cf. Calp. Sic. *ecl.*3.97; Ov. *met.*10.452; Plin. *nat.*15.83. Sobre *hecatomben facere* solo hemos encontrado un ejemplo en el corpus previo del PHI: Varro *menip.*100.

presenta más CVN nuevas, o al menos no documentadas en la literatura anterior, historiográfica o no. En realidad, del resto de historiadores tardíos, solo Amiano emplea una colocación, *perfidiam facere* (6.26), no documentada hasta entonces en la literatura latina:

(6.26) *Quod utrumque metu **perfidiam** frenante **fecerunt*** (“Pues los **engañaron** a causa de un miedo atroz”, Amm. 17.1.13).

En el caso de la *HA*, en paralelo con CVN como *versus facere* (6.27), una colocación ya presente en la historiografía previa²⁴, se generan nuevas CVN como *iambum facere* (6.28), *cantilenam facere*²⁵ (6.29) e *historiam facere* (6.30)²⁶:

(6.27a) *Qui **versus** Graecos **fecit** ex illis Latinis Vergilii* (“Quien **compuso versos** en griego a partir de los latinos de Virgilio”, Capitol. Maximin.27.4).

(6.27b) *Et moriens quidem hos **versus** **fecisse** dicitur* (“Y mientras moría se dice que **compuso estos versos**”, Spart. Hadr.25.9).

(6.27c) *Amavit autem in pueritia **versus facere**, post orationes* (“Le encantó, en cambio, durante su infancia **componer versos**, después discursos”, Capitol. Ver.2.7).

(6.28) ***fecit iambos** qui non extant* (“[...] **compuso yambos** que no se conservan”, Capitol. Opil.14.4).

(6.29) *Vnde iterum de eo **facta est cantilena*** (“De donde **se hizo esta cancioncilla** sobre él”, Vopisc. Aurelian.7.2).

(6.30) *Huius et iunctior patri et admirabilior per socerum suum **facta** videtur **historia*** (“Parece que **su historia se escribe** más unida a su padre y se hizo más célebre por el crimen de su suegro”, Vopisc. Car.10.1).

En este listado de nuevas colocaciones habría que incluir también *imposturam facere* “hacer un engaño, engañar” (6.31), con su contrapartida diatética *imposturam pati*

²⁴ Cf. Sall. Catil.25.5; Tac. dial.4.2, 9.3, 11.2. Cf. también *poemata facere*: Rhet. Her.4.39; Hor. serm.2.3.321, ars 303; Suet. Tib.70.2, gramm.23.3; Porph. Hor. epist.2.1.208.

²⁵ Un caso similar es *canticum*, pero con *agere* como verbo colocativo: ***canticum egisse** aliquanto magis vigente motu quia nihil vocis usus impediabat* (“**cantó** más fuerte porque nada le impedía utilizar su voz”, Liv. 7.2.9).

²⁶ Fuera de nuestro corpus se documenta en Marcial (2.7.2) y Servio (Aen.9.78).

(“sufrir un engaño, ser engañado”), *impensum facere* “hacer un gasto” (6.32), *eclipsem fieri* “producirse un eclipse” (6.33) o *geometriam facere* “practicar la geometría” (6.34):

(6.31) *Imposturam fecit et passus est* (“**Ha engañado** y ha sido engañado”, Treb. Gall.12.5).

(6.32) [...] *patribus familias honestioribus et sanctioribus matronis eos distribuebat reddens impensia quae fecissent* (“[...] los distribuía a los padres de familia más nobles y a las más venerables matronas, devolviéndoles **los gastos que habían hecho**”, Lampr. Alex.47.3).

(6.33) *Sed indicium non diu imperaturi Gordiani hoc fuit, quod eclipsis solis facta est* (“Y esta fue la señal de que Gordiano no sería emperador por mucho tiempo: **se produjo un eclipse** de sol”, Capitol. Gord.23.2).

(6.34) *Geometriam fecit. pinxit mire, cantavit nobiliter* (“**Practicó la geometría**. Pintó de forma admirable, cantó noblemente”, Lampr. Alex.27.7).

Por último, y en paralelo a la colocación *signum dare* (§ 6.2.3), frecuente en Amiano (15 ejemplos) y en la *HA* (9 ejemplos), la *HA* documenta también *signa facere*²⁷ (en plural y en pasiva):

(6.35a) *Huic multa imperii signa, cum esset natus, facta dicuntur* (“Se cuenta que **se produjeron** muchas **señales** de su futuro gobierno”, Capitol. Gord.5.3).

(6.35b) [...] *cui multa iam signa facta dicebantur imperii* (“[...] para quien, según decían, **hubo** muchas **señales** de su futuro gobierno”, Vopisc. Car.13.1).

(iii) Como bien señala Galdi (2018: 239), con *facere* se combinan de manera preferente “names of action with the suffix *-ionem*”, un mecanismo de creación de CVN muy productivo a lo largo de la historia del latín (Crampon 2017, Spevak 2017).

Hasta 66 sustantivos con este sufijo se combinan con *facere* en la historiografía clásica y posclásica, de los que solo 5 (*conspirationem*, *eruptionem*, *mentionem*, *permutationem*, *seditionem*) se documentan también en la historiografía tardía: *eruptionem* (34), *deditionem* (28), *mentionem* (28), *coniurationem* (15), *incursionem* (13), *escensionem* (11), *secessionem* (11), *expeditionem* (9), *populationem* (9), *trepidationem* (8), *excursionem* (6), *sponsionem* (6), *commutationem* (5), *seditionem*

²⁷ *Signum facere*, en latín clásico, tiene un sentido muy distinto: “hacer, erigir una estatua”. Cf., por ejemplo, *et signa tria ex multaticio argento facta in Capitolio posuissent* (“y pusieron en el Capitolio las tres estatuas hechas de plata”, Liv. 30.39.8).

(5), *defectionem* (4), *impressionem* (4), *pactionem* (4), *aestimationem* (3), *conspirationem* (3), *inruptionem* (3), *rebellionem* (3), *salutationem* (3), *admirationem* (2), *gratulationem* (2), *mutationem* (2), *obsecrationem* (2), *percontationem* (2), *precationem* (2), *significationem* (2), *transitionem* (2), *accesionem*, *altercationem*, *cohortationem*, *coitionem*, *condicionem*, *confessionem*, *conlationem*, *consternationem*, *contionem*, *corruptionem*, *damnationem*, *deliberationem*, *dicationem*, *direptionem*, *existimationem*, *expugnationem*, *inundationem*, *lacerationem*, *lectionem*, *miserationem*, *nominationem*, *occasionem*, *optionem*, *permutationem*, *perturbationem*, *proditionem*, *projectionem*, *pronuntiationem*, *prorogationem*, *quaestionem*, *quiritationem*, *relationem*, *religionem*, *supplicationem*, *suspicionem*, *vastationem*.

Desde el momento en que se genera un mecanismo tan recurrente, el hecho de que se documente un solo ejemplo de algunas CVN en nuestro corpus no es razón para dudar de su carácter colocativo. Estamos ante un mecanismo productivo para generar nuevos predicados (*escensionem facere* “desembarcar”; *expeditionem facere* “hacer una campaña”, etc.), o presentar una alternativa analítica (*altercationem facere*, *cohortationem facere*, *corruptionem facere*, etc.) a un verbo simple (*altercari*, *cohortari*, *corrumpere*, etc.)²⁸.

Se ofrece a continuación un ejemplo ilustrativo de las siete colocaciones más frecuentes en la historiografía con este tipo de sustantivos: *eruptionem* (6.36a), *deditionem* (6.36b), *mentionem* (6.36c), *coniurationem* (6.36d), *incursionem* (6.36e), *escensionem* (6.36f) y *secessionem* (6.36g):

(6.36a) *eruptionemque* *repentinam in hostis faciunt* (“e hicieron una salida repentina contra los enemigos”, Liv. 42.54.5).

(6.36b) [...] *ita, uti censuerant Italici, deditionem facit* (“[...] y así, según habían acordado los itálicos, se rinde”, Sall. Iug.26.3).

(6.36c) *Interfectus est etiam fortissime pugnans Crastinus, cuius mentionem supra fecimus* (“Murió también después de luchar valerosamente Crástino, de quien hemos ya hablado arriba”, Caes. civ.3.99.2).

(6.36d) *Itaque rursus coniuratione facta paulatim ex castris discedere et suos clam ex agris deducere coeperunt* (“Así pues, después de conjurarse de nuevo, comenzaron a salir poco a poco del campamento y a sacar secretamente a los suyos de los campos”, Caes. Gall.4.30.3).

²⁸ Cf. Garzón (2018) para un estudio detallado de la formación de nombres de acción y deverbativos en latín.

(6.36e) *Eodem anno in campum Stellatem agri Campani Samnitium **incursiones factae*** (“En ese mismo año **se produjeron las incursiones** de los samnitas en la llanura de Estella, del territorio campano”, Liv. 9.44.6).

(6.36f) *qui duo populi adversus regem **escensionem** a Paesto **facientem** signis conlatis pugnaverunt* (“tras reunir los estandartes, estos dos pueblos lucharon contra el rey que **desembarcaba** por Pesto”, Liv. 8.17.9).

(6.36g) *Ibi quoque auctore Icilio Numitorioque **secessio** ab decemviris **facta est*** (“Allí también, por obra de Icilio y Numitorio, **se separaron** de los decérviros”, Liv. 3.51.7).

Este mecanismo de generar nuevas colocaciones persiste en latín tardío. En concreto, en nuestro corpus historiográfico, de nuevo casi siempre en la *HA*, aparecen hasta 11 colocaciones con este tipo de sustantivos no documentadas en la historiografía previa: *auktionem* (2), *rationem* (2), *adoptionem*, *appellationem*, *condemnationem*, *compensationem*, *constipationem*, *devotionem*, *factionem*, *fusionem*, *sectionem*.

De nuevo, no todas ellas son creaciones del latín tardío. Algunas ya están documentadas, a veces de manera excepcional, en la literatura previa, aunque no en nuestro corpus de historiadores. Es el caso de *adoptionem facere*²⁹ (6.37a), de *auktionem facere*³⁰ (6.37b-c), que ya comentamos por la concurrencia en latín tardío con *auktionem habere* (§ 5.3.2), y de *sectionem facere*³¹ (6.37d), que presenta el mismo significado de *auktionem* (“hacer una subasta”):

(6.37a) *Antonini **adoptionem** plurimi tunc **factam esse** doluerunt* (“Muchos antoninos se lamentaron de que se **hubiera realizado la adopción** en aquel momento”, Spart. Hadr.24.6).

(6.37b) *in foro divi Traiani **auktionem** ornamentorum imperialium **fecit*** (“**hizo una subasta** pública de los adornos imperiales en el foro del divino Trajano”, Capitol. Aur.17.4).

(6.37c) [...] ***auktionem** rerum aulicarum, ut diximus, **fecit** in foro divi Traiani* (“[...] en el foro del divino Trajano, **hizo**, como ya dijimos, **una subasta** de los objetos de palacio”, Capitol. Aur.21.9).

(6.37d) ***facta** in foro Traiani **sectione** distraxit vasa aurea* (“tras **realizar una subasta pública** en el foro de Trajano, vendió los vasos de oro”, Eutr. 8.13).

²⁹ Un solo ejemplo de *adoptionem facere* en la literatura previa: Cic. dom.34.

³⁰ *Auktionem facere* es una colocación bien documentada desde época arcaica. Se recogen a continuación las referencias hasta Cicerón: Cato agr.3, 2.7 (bis), 201; Plaut. Men.1153, 1157; Persa 508; Poen.411; 1364, 1421; Stic.201, 208a, 384; Bell. Afr.97.1; Cic. ad Q. fr.2.2.1; Att.12.3.2; 13.45.3; Deiot.14; fam.14.5.2; Phil.5.11; Quinct.15; 16; Verr.2.2.46, 2.4.11 (bis).

³¹ Un ejemplo de *sectione facta* en Pripaea 37.10.

Pero otras CVN con sustantivos en *-io*, en cambio, son propias de la historiografía tardía, y casi todas, de nuevo, exclusivas de la *HA*: *appellationem facere* (6.38a), *condemnationem facere* (6.38b), *compensationem facere*, *constipationem facere* (6.38c-d), *devotionem facere*, *factionem facere* y *fusionem facere* (6.38e-i):

(6.38a) *senatum **appellationibus** a consule **factis** iudicem dedit* (“proporcionó un juez al senado para **las apelaciones hechas** por el cónsul”, Capitol. *Aur.*10.9).

(6.38b) *Condemnationes et raras esse iussit et, **quae factae fuerant**, non indulsit* (“Ordenó también que **las condenas** aumentaran y no fue indulgente con las **que se habían ya dictaminado**”, Lampr. *Alex.*21.1).

(6.38c) *compensationem sibi lector diligens **faciet** cum legerit Augustum [...]* (“el lector diligente se **procurará** para sí una **compensación** cuando lea la vida de Augusto [...]”, Lampr. *Heliog.*1.2).

(6.38d) *Cum autem Aurelianus vellet omnibus simul **facta** exercitus sui **constipatione** concurrere [...]* (“En cambio, como Aureliano quería atacar a todos a la vez, después de **alistar** a su ejército, [...]”, Vopisc. *Aurelian.*21.1).

(6.38e) *Multi dicunt apud veteres hanc **devotionem** contra hostes **factam*** (“Muchos afirman que entre los antiguos **este rito se realizó** contra los enemigos”, Capitol. *Max. Balb.*8.6).

(6.38f) *[...] etiam apud ipsos milites, cum quibus **factionem fecerat*** (“[...] incluso entre los mismos soldados con quienes **había conspirado**”, Capitol. *Gord.*31.7).

(6.38g) *[...] exindeque disiecta in aspergines parvas, ac radiorum **fusione** splendida **facta*** (“[...] y después se esparcen en pequeñas gotas, que **brillan** de forma espléndida por los rayos del sol”, Amm. 20.11.26).

(6.38h) *[...] et cum Dryade quadam muliere **rationem** convictus sui cotidiani **faceret*** (“[...] y **hacía la cuenta** de su ingesta diaria con una mujer Driade”, Vopisc. *Car.*14.2).

(6.38i) ***Facta erat ratio** dogae, cuparum, navium et operum* (“**Se había hecho la cuenta** de las dogas, cubas, naves y jornales”, Vopisc. *Aurelian.*48.2).

6.2. *Dare*

Dare es el cuarto verbo soporte más productivo en la *HA*, con 103 colocaciones (6,64% sobre el total de CVN)³², y presenta una productividad algo inferior en el caso de Eutropio y Aurelio Víctor³³: 5,20% y 3,36%, respectivamente. En cambio, la situación de Amiano

³² Cf. § 4.2, Cuadro (4.10).

³³ En Eutropio, *dare* es el quinto verbo soporte en orden de frecuencia. Aurelio Víctor, por su parte, presenta en su *Liber de Caesaribus* únicamente cinco colocaciones (cuatro en acusativo y una en dativo), lo que

es cuantitativa y cualitativamente distinta: a pesar de que es el historiador tardío que emplea menos CVN en términos globales (§ 4.1.2), *dare* es con diferencia el verbo soporte más productivo (7,88%), con una frecuencia relativa superior incluso a la de la *HA*. Se trata, por tanto, de un rasgo distintivo claro, como otros que hemos ido señalando y que individualizan, desde la perspectiva del empleo de las colocaciones, la obra del historiador antioqueño.

6.2.1. *Dare* como verbo colocativo en la historiografía tardía: los datos

Como primera aproximación general a los datos, el Cuadro (6.8) recoge, por autores y obras, los ejemplos de *dare* como colocativo en el corpus de historiadores tardíos, con el número total de ejemplos en cada caso según los tipos sintácticos. En la tercera columna se señala entre paréntesis el número de apariciones de cada base nominal. En negrita se vuelven a destacar los sustantivos compartidos con *facere*:

Cuadro (6.8): CVN y bases nominales de *dare* en los historiadores tardíos

	Caso	Nº ej.	Nº sust.	Sustantivos
HA	Acusativo	96	41	<i>operam</i> (12), <i>signum</i> (9), <i>ludos</i> (8), <i>potestatem</i> (6), <i>legem</i> (5), <i>veniam</i> (5), <i>munus</i> (5), <i>facultatem</i> (4), <i>occasionem</i> (2), <i>poenas</i> (2), <i>uxorem</i> (2), <i>venenum</i> (2), <i>venationem</i> (2), <i>voluptates</i> (2), <i>auctoritatem</i> , <i>auspicium</i> , <i>auxilium</i> , <i>calcem</i> , <i>cenam</i> , <i>collafum</i> , <i>exitum</i> , <i>fabulas</i> , <i>famam</i> , <i>fulgorem</i> , <i>horas</i> , <i>imperium</i> , <i>inmunitatem</i> , <i>ius</i> , <i>licentiam</i> , <i>manus</i> , <i>negotium</i> , <i>omen</i> , <i>oraculum</i> , <i>orationem</i> , <i>osculum</i> , <i>pugnum</i> , <i>spatium</i> , <i>spectacula</i> , <i>terga</i> , <i>vitium</i>
	Dativo	5	4	<i>crimini</i> (2), <i>oblivioni</i> , <i>tormentis</i> , <i>vitio</i>
Eutr.	Acusativo	20	11	<i>finem</i> (5), <i>operam</i> (3), <i>pacem</i> (3), <i>poenam</i> (2), <i>causam</i> , <i>indutias</i> , <i>legem</i> , <i>modum</i> , <i>occasionem</i> , <i>responsum</i> , <i>veniam</i>
Aur. Vict.	Acusativo	4	4	<i>potestatem</i> , <i>responsum</i> , <i>superbiam</i> , <i>veniam</i>
	Dativo	1	1	<i>naufragio</i>
Amm.	Acusativo	80	25	<i>copiam</i> (20), <i>signum</i> (15), <i>pacem</i> (7), <i>indutias</i> (5), <i>negotium</i> (4), <i>quietem</i> (3), <i>tempus</i> (2), <i>facultatem</i> (2), <i>tesseractum</i> (2), <i>materiam</i> (2), <i>potestatem</i> (2), <i>responsum</i> (2), <i>auditum</i> , <i>casum</i> , <i>diem</i> , <i>documentum</i> , <i>fidem</i> , <i>finem</i> , <i>indulgentiam</i> , <i>mandatum</i> , <i>requiem</i> , <i>salutem</i> , <i>spatium</i> , <i>veniam</i>
	SP	1	1	<i>in fugam</i>

La primera consideración general que merece la pena destacar es que los ejemplos colocativos de *dare* en la historiografía tardía responden a realizaciones metafóricas del marco predicativo triargumental propio de *dare* como verbo pleno, transitivo, de

supone una diferencia notable con el conjunto de obras atribuidas (§ 2.2.2), en las que *dare* se presenta como el verbo soporte más productivo.

transferencia³⁴: “alguien da algo a alguien”. No se documentan, en cambio, empleos colocativos biargumentales (del tipo *saltum dare*). En otras palabras, de manera explícita o recuperable por el contexto, en estas colocaciones de la historiografía tardía *dare* aparece siempre acompañado de un dativo, personal o abstracto según los casos.

Ahora bien, a partir de este marco predicativo triargumental, se generan, como realizaciones metafóricas, dos tipos sintácticos y semánticos de CVN con *dare*:

(i) aquellas en las que el segundo argumento aparece ocupado por un sustantivo predicativo (a partir de la metáfora LOS EVENTOS SON OBJETOS³⁵), como en (6.39):

(6.39a) *equo si pugnum dedisset, dentes solveret, si calcem, crura frangeret* (“si le **daba un puñetazo** a un caballo le saltaba los dientes; si le **daba una patada**, le rompía las patas”, Capitol. *Maximin.*6.9).

(6.39b) *Dato praeterea signo militibus, ut hospites suos occiderent, magnam caedem Alexandriae fecit* (“Además, **dada la señal** a los soldados para que asesinaran a sus huéspedes, provocó una gran matanza en Alejandría”, Spart. *Carac.*6.3).

(ii) aquellas en las que es la casilla del tercer argumento (el Objeto Indirecto en los empleos plenos de *dare*) la que es ocupada por un sustantivo predicativo, como en los ejemplos de (6.40):

(6.40a) [...] *rem Romanam quasi naufragio dedit cum Salonino filio* (“[...] casi **hizo naufragar** al Estado romano junto con su hijo Salonino”, Aur. Vict. *Caes.*33.3).

(6.40b) [...] *sperans se ante acta omnia posse oblivioni dare* (“[...] esperando **hacer olvidar** todo lo que había hecho antes”, Capitol. *Opil.*11.1).

Para visualizar mejor la frecuencia global comparada de ambos tipos y los sustantivos más productivos en cada caso, en el Cuadro (6.9) se agrupan según este criterio todas las CVN de la historiografía tardía, sin distinción ya de autores:

Cuadro (6.9): CVN con *dare* en el conjunto de la historiografía tardía

Caso	Nº ej.	Nº sust.	Sustantivos
			<i>signum</i> (24), <i>copiam</i> (20), <i>operam</i> (15), <i>pacem</i> (10), <i>ludos</i> (8), <i>potestatem</i> (9), <i>veniam</i> (8), <i>facultatem</i> (6), <i>finem</i> (6), <i>indutias</i> (6),

³⁴ Martín Rodríguez (1999: 83) define el archilexema del campo dar como “acción, transitiva, centrífuga, causativa de una posesión, con irrelevancia de la idea de movimiento”.

³⁵ Seguimos la convención tipográfica de formular las metáforas en versalitas.

Acusativo	187	63	<i>legem</i> (6), <i>munus</i> (5), <i>negotium</i> (5), <i>poenas</i> (4), <i>responsum</i> (4), <i>occasionem</i> (3), <i>quietem</i> (3), <i>materiam</i> (2), <i>spatium</i> (2), <i>tempus</i> (2), <i>terga</i> (2), <i>tesseram</i> (2), <i>uxorem</i> (2), <i>venationem</i> (2), <i>venenum</i> (2), <i>voluptates</i> (2), <i>aditum</i> , <i>auctoritatem</i> , <i>auspiciu</i> , <i>auxilium</i> , <i>calcem</i> , <i>casum</i> , <i>causam</i> , <i>cenam</i> , <i>collafum</i> , <i>diem</i> , <i>documentum</i> , <i>exitum</i> , <i>fabulas</i> , <i>famam</i> , <i>fidem</i> , <i>fulgorem</i> , <i>horas</i> , <i>imperium</i> , <i>indulgentiam</i> , <i>inmunitatem</i> , <i>ius</i> , <i>licentiam</i> , <i>mandatum</i> , <i>manus</i> , <i>modum</i> , <i>omen</i> , <i>oraculum</i> , <i>orationem</i> , <i>osculum</i> , <i>pugnum</i> , <i>requiem</i> , <i>salutem</i> , <i>spectacula</i> , <i>superbiam</i> , <i>terga</i> , <i>vitium</i>
Dativo	6	5	<i>crimini</i> (2), <i>naufragio</i> , <i>oblivioni</i> , <i>tormentis</i> , <i>vitio</i>
SP	1	1	<i>in fugam</i>

6.2.2. Las CVN en dativo con *dare*

Como se puede observar, las CVN en dativo con *dare* son comparativamente mucho menos frecuentes (apenas un 3% del total de ejemplos) que las colocaciones con el sustantivo predicativo en acusativo.

Los seis ejemplos en dativo de nuestro corpus, que comentaremos a continuación, pertenecen todos ellos a la *HA*³⁶, salvo el ejemplo puntual de *naufragio* de Aurelio Víctor (6.41d). Los seis además ilustran CVN por lo general bien documentadas en época clásica³⁷. No hay en este tipo sintáctico, por lo demás tan poco productivo, renovaciones diacrónicas reseñables, salvo tal vez el ejemplo de *tormentis dare*, del cual no se registran ejemplos en todo el corpus PHI.

En el caso de *crimini/vitio dare*, se trata de colocaciones típicas del lenguaje judicial³⁸, y, por tanto, con un alto grado de fijación. En los tres ejemplos, todos ellos en la biografía de Marco Aurelio, el Objeto Directo (o Sujeto en pasiva) de *dare* es una completiva introducida por *quod*, es decir, el mismo tipo de completivas que los verbos de acusar (Baños 2021e: 664, y n. 64), lo que es prueba del sentido unitario (“recriminar, echar en cara”) de este tipo de colocaciones:

(6.41a) *Crimini ei datum est, quod adulteros uxoris promoverit* (“Se **recriminó** [al emperador] que ascendiera a los amantes de su esposa”, Capitol. *Aur.*29.1).

³⁶ Las colocaciones en dativo se registran en las biografías adscritas a Julio Capitolino, que es el autor que en más ocasiones emplea *dare* como colocativo (37 ejemplos). Por lo demás, el reparto cuantitativo de ejemplos colocativos con *dare*, a excepción de Vulcacio Galicano (3 ejemplos), es bastante equilibrado (17 ejemplos en Elio Esparciano y Flavio Vopisco y 14 en Elio Lampridio y Trebelio Polión).

³⁷ Por limitarnos al corpus de historiadores clásicos y posclásicos, para *crimini dare*, cf. Nep. *Ep.*8.2; Liv. 1.5.4, 7.4.4, 7.20.7 y Tac. *ann.*1.73, 6.18, 13.10, 16.23. Para *oblivioni dare*, cf. Liv. 1.31.3, 4.37.5, 5.52.15, 32.21.5. Para *vitio dare*, fuera de nuestro corpus, cf. Cic. *S. Rosc.*48; *off.*2.58; Apul. *apol.*91; Serv. *gramm.*446. En el caso de *naufragio dare*, cf. Ov. *trist.*1.5.36; Petron. 93.2.

³⁸ Cf. Lewis & Short ([1879] 2002: s.v.): “to impute, to assign, ascribe, attribute a thing to any one, as a merit, a crime, a fault, etc.”.

(6.41b) *Dederunt etiam crimini quod aulicam adrogantiam confirmaverit summovendo amicos a societate communi et a conviviis* (“Le **recriminaron** también el hecho de que hubiera institucionalizado el boato de la corte, dejando a un lado a sus amigos de las relaciones sociales generales y de los banquetes”, Capitol. *Aur.*29.7).

(6.41c) *Dederunt ei vitio, quod et fictus fuisset nec tam simplex quam videretur aut quam vel Pius vel Verus fuisset* (“Le **recriminaron** que no hubiera sido sincero, ni tan franco como parecía o como habían sido Pío o Vero”, Capitol. *Aur.*29.6).

Los otros tres ejemplos en dativo ilustran extensiones típicamente causativas: el Sujeto de *dare* es un Agente externo que hace que el Objeto (*rem Romanam, eos, omnia*) sufra un naufragio, una tortura, o sea objeto de olvido:

(6.41d) [...] *rem Romanam quasi naufragio dedit cum Salonino filio* (“[...] casi **hizo naufragar** al Estado romano junto con su hijo Salonino”, Aur. Vict. *Caes.*33.3).

(6.41e) *Denique indulgens suspicionibus eos tormentis dedit* (“Finalmente, cediendo a sus sospechas, **hizo que les torturaran**”, Capitol. *Alb.*8.3).

(6.41f) [...] *sperans se ante acta omnia posse oblivioni dare* (“[...] esperando **hacer olvidar** todo lo que había hecho antes”, Capitol. *Opil.*11.1).

Los dativos comentados en estas CVN, al estar asociados a sustantivos abstractos, se analizan semánticamente como dativos de finalidad. En tales casos, como es sabido³⁹, el dativo alterna con un SP con *ad* + acus. Así ocurre en el único ejemplo con *dare* y un SP en nuestro corpus⁴⁰, *ad fugam (se) dare*, una colocación ya presente en César (6.42a)⁴¹, y que se debe asimilar por tanto a los ejemplos con dativo comentados. Y es que, de manera paralela a *in fugam (se) dare*, se documenta, casi exclusivamente en poesía⁴², la colocación *fugae (se) dare*:

(6.42a) [...] *hostes redintegrato proelio in fugam dederunt* (“[...] tras reanudarse el combate, **pusieron en fuga** a los enemigos”, Caes. *Gall.*2.23.3).

³⁹ Cf. Baños (2021b: 201, n. 7): “con verbos judiciales como *damno* (‘condenar’), el predicado «condenar a muerte» se expresa indistintamente con el sustantivo en dativo (*morti damnatus ut esset*, Lucr. 6.1232) o con *ad* + ac. (*ad mortem damnabatur*, Tac. *ann.*16.21.2). Lo mismo ocurre con las colocaciones *memoriae mandare* (Cic. *fam.*6.13.3; *Mil.*78) / *ad memoriam mandare* (Cic. *Sest.*129)”.

⁴⁰ Fuera de nuestro corpus, en las obras atribuidas a Aurelio Víctor se registran dos colocaciones con SP: *dare in custodiam* (Vir. *ill.*55.2) y *dare in matrimonium* (Vir. *ill.*7.15).

⁴¹ Mucho más frecuente es la colocación causativa *fugam facere* (21 ejemplos) en la historiografía clásica (por ejemplo, Liv. 1.56.4, 21.56.1, 32.26.13, etc.) y posclásica, pero no se documenta en época tardía.

⁴² Cf. Martín Rodríguez (1999: 96). De acuerdo con una búsqueda propia, los ejemplos de *fugae dare* son: Lucr. 4.995; Prop. 4.2.54; Ov. *ars.*2.72; *rem.*266; *met.*5.322-323, 12.313, 13.879; *trist.*1.9.20; *pont.*3.2.8; Petron. 123.1.

(6.42b) [...] *ita ut exigua portio, quae periculi metu se **dedit in fugam*** (“[...] tan solo un pequeño grupo, el cual **se dio a la fuga** por temor al peligro”, Amm. 17.6.2)⁴³.

(6.42c) ***data sunt** miserae corpora bina **fugae*** (“**entregaron** sus cuerpos **a una** desdichada **huida**”, Ov. *ars* 2.72).

6.2.3. Las CVN en acusativo con *dare*

Las CVN en acusativo son, sin duda, el tipo sintáctico más productivo (suponen el 96,4% de los empleos colocativos de *dare*) en la historiografía tardía.

En los Cuadros (6.8) y (6.9) hemos destacado en negrita los sustantivos compartidos por *dare* y *facere*, y es este criterio el que nos servirá para abordar, siquiera de manera sucinta, el comentario de algunos de los ejemplos más significativos. Comenzaremos presentando las CVN más frecuentes y exclusivas con *dare* en la historiografía tardía, distinguiendo las que representan una pervivencia clásica de aquellos ejemplos que suponen una innovación. En el caso de las bases nominales compartidas por *dare* y *facere* (§ 6.3), mostraremos cómo la elección de uno u otro verbo conlleva en ocasiones un cambio de significado y de estructura sintáctica (§ 6.3.1) mientras que otras veces no se perciben diferencias (§ 6.3.2). En algunos de estos casos, *dare* acaba desplazando a *facere*, un cambio diacrónico que vamos a ilustrar más en detalle con el análisis del radio colocacional de *ludus* (§ 6.3.3).

6.2.3.1. Colocaciones prototípicas con *dare*

La complementariedad léxica entre *dare* y *accipere* en sus usos plenos, del tipo *do tibi argentum – accipis argentum* (Martín Rodríguez 2018: 155), se hace extensible a los empleos colocativos, de suerte que, como en español, con no pocos predicados *dar* y *recibir* se convierten en la expresión léxica de alternancias diatéticas (activa/pasiva):

(6.43a) Juan abrazó a María

(6.43b) María fue abrazada por Juan

(6.43c) Juan dio un abrazo a María

⁴³ Amiano registra otras colocaciones con este SP, como *in fugam coegere* (Amm. 15.4.11), *in fugam conicere* (Amm. 18.8) o *in fugam dilabi* (Amm. 19.1.8).

(6.43d) María recibió un abrazo de Juan

Estas alternancias diatéticas entre “dar” y “recibir” reciben el nombre de “construcciones conversas” (Gross 1989, 1993a, y § 1.4.2.2.1) y ayudan a entender, también en latín, el empleo de no pocas colocaciones con *dare*⁴⁴. Así, por ejemplo, un verbo como *amplector* (“abrazar”), por su naturaleza deponente, para la perspectiva pasiva (“ser abrazado”) solo dispone el latín de la colocación *amplexus accipere*, mientras que en activa alterna el verbo simple (*amplector*) y la colocación con *dare* (*amplexus do*):

(6.44a) *Ille autem me amplexus [...]* (“Aquel, a su vez, **abrazándome** [...]”, Cic. *rep.*14.14).

(6.44b) *Ea verba locutus / optatos dedit amplexus* (“Tras decir estas palabras / le **da** los **abrazos** deseados”, Verg. *Aen.*8.404-405).

(6.44c) *amplexus accipit illa meos* (“ella **recibe** mis **abrazos**”, Ov. *epist.*13.154).

Con otros predicados como *vulnerare* (“herir”), de manera paralela al empleo en activa del verbo simple, se documentan con notable frecuencia CVN con *dare*, *facere*, *inferre* o *afficere*, mientras que para la perspectiva pasiva (“ser herido”) colocaciones como *vulnus accipere* son más frecuentes en algunos autores (Baños 2018: 44) que la propia pasiva morfológica (*vulnerari*):

(6.45a) *[...] aeternumque daret matri sub pectore vulnus* (“[...] y **asestaba** a la madre en lo hondo del pecho eterna **herida**”, Lucr. 2.639).

(6.45b) *in quibus vulnus facit medicus, non accipit* (“en tales casos el médico **provoca una herida**, no la **sufre**”, Cels. 7.pr.5).

(6.45c) *suas copias Ariovistus multis et inlatis et acceptis vulneribus in castra reduxit* (“Ariovisto retiró sus tropas del campamento después de **causar y recibir** muchas **heridas**”, Caes. *Gall.*1.50.3).

(6.45d) *[...] compluresque vulneribus adfecerunt* (“[...] **hirieron** a muchos”, Bell. *Hisp.*12.5).

(6.45e) *multi vulneribus adfecti in castra sunt redacti* (“muchos se retiraron **heridos** al campamento”, Bell. *Hisp.*15.4).

⁴⁴ Los ejemplos de *amplexus* están tomados de Mendózar (2019: 49); los de *vulnus*, de Baños (2018: 44-47).

(6.45f) [...] *complures de improvviso vulnerati proelio excedebant* (“[...] muchos, **heridos** por sorpresa, se retiraban del combate”, Caes. *Gall.*7.80.3).

Pues bien, no pocas CVN de *dare* en la historiografía tardía responden a este tipo de construcciones conversas y suponen la pervivencia de empleos clásicos. En algunos casos, disponemos de ejemplos paralelos con *accipere* para expresar la perspectiva pasiva. Así, junto a *respondeo* (“responder”), se documenta la doble posibilidad con *dare* (“dar respuesta”) y *accipere* (“recibir respuesta”), como en (6.46):

(6.46a) *Dura responsa a Carthaginiensibus data sunt* (“Pero los cartagineses **dieron una dura respuesta**”, Eutr. 3.7.3).

(6.46b) *post data quoque responsa interdum remanebant in fano* (“permanecían en el templo después incluso de **habérsele dado respuesta** a su consulta”, Amm. 19.12.4).

(6.46c) [...] *globus optimatibus tum danda responsa, ut intellegi dabatur, opperians* (“[...] apareció un grupo armado de bárbaros que, según parecía comprenderse, querían que se les **diera una respuesta** a los nobles”, Amm. 28.2.8).

(6.46d) *Item cum in Appennino de se consuleret, responsum huius modi accepit* [...] (“Igualmente, cuando preguntó en el Apenino sobre su futuro, **recibió tal respuesta** [...]”, Treb. *Claud.*10.4).

Asimismo, una garantía (*fides*)⁴⁵ se da (*fidem dare*, pero también *fidem facere*) y se obtiene (*fidem accipere*):

(6.47a) [...] *fade salutis data libenter admissus constipatione vendibilium militum* (“[...] **obtenida la garantía** de que conservaría su vida, fue recibido con honor por una multitud de soldados venales”, Amm. 26.6.14).

(6.47b) [...] *addito etiam suo nomine, quo magis fidem faceret ingestae sollicitudinis*, (“[...] añadiendo también su nombre para **infundir** más **confianza** en que se había mostrado solícito”, Vopisc. *Aurelian.*36.5).

(6.47c) *prope moenia ipsa fide non amittendae salutis accepta propere venit* (“llegó rápidamente hacia las propias murallas, una vez **obtuvo la garantía** de que no iban a perder la vida”, Amm. 27.12.6).

Con otros sustantivos, en cambio, no se documenta en nuestro corpus tardío la perspectiva pasiva con *accipere*, aunque en no pocos casos es posible encontrar en la

⁴⁵ *Fides* es uno de los sustantivos más productivos en combinación con *facere* con 35 ejemplos en época clásica y posclásica y solamente dos en la HA (Vopisc. *Aurelian.*36.5 y Spart. *Did.*4.7).

literatura anterior (historiográfica o no) ejemplos de este tipo. Así, del mismo modo que *basium dare* es la variante analítica del verbo *basiare* (Martín Rodríguez 1999: 87), *osculum dare* (6.48), alterna, ya desde Plauto⁴⁶, con *osculator*, pero no se documenta *osculum accipere* en el corpus PHI; en cambio, con *venia* (“perdón”) tenemos documentadas las dos perspectivas en latín (*dare* “conceder”/*accipere* “obtener el perdón”), pero solo *veniam dare*⁴⁷ en nuestro corpus tardío (6.49).

(6.48) [...] *cui etiam ante praefectos praetorio semper **osculum dedit*** (“[...] a quien además **dio** siempre **un beso** antes que a los prefectos del pretorio”, Capitol. *Aur.*3.4).

(6.49a) *postremo per epistulas ac munera rogatus **veniam ei [...] dedit*** (“finalmente, aplacado con cartas y regalos, le **concedió [...] el perdón**”, Eutr. 6.14.1).

(6.49b) [...] ***veniam** proscriptorum liberis et coniugibus **dari*** (“[...] **se concede el perdón** a los hijos y esposas de los proscritos”, Gallican. *Avid.*12.8).

(6.49c) *Ceteris **venia data** [...]* (“A los demás **se les concedió el perdón [...]**”, Aur. Vict. *Caes.*39.14).

(6.49d) *Thetis hanc pro coniuge supplex / **accepit veniam*** (“Tetis, implorando por su esposo, / **obtuvo su perdón**”, Ov. *met.*11.400-401).

Lo mismo ocurre con *indulgentiam dare*, una colocación posclásica⁴⁸ que alterna con el verbo *indulgere* (“ser complaciente, mostrar condescendencia”). En fin, para expresar un predicado como “envenenar”, el latín, más que el verbo simple *venenare*, emplea la colocación *venenum dare*⁴⁹, de la que la *HA* ofrece dos ejemplos (6.51):

(6.50) [...] ***dataque calumniae indulgentia** plurimi ducebantur ab orbe prope terrarum iuxta nobiles et obscuri* (“[...] y, como **se mostró complaciente** con la calumnia, fueron acusados tanto nobles como plebeyos de todo el mundo”, Amm. 19.12.7).

⁴⁶ Cf. Plaut. *Epid.*571, 574; Liv. 1.56.11; Plin. *nat.*14.90; Sen. *contr.*1.2.16; Val. Max. 3.8.6; 6.1.4; 7.3.2; Fronto *ad Ver.*2.8.1.

⁴⁷ Las referencias del resto de ejemplos de *veniam dare* en nuestro corpus son: Amm. 29.3.1; Capitol. *Alb.*9.5; Gallican. *Avid.*12.8; Treb. *tyr. trig.*18.1; Vopisc. *Aurelian.*13.6. La perspectiva con *accipere* (“obtener el perdón”) aparece en las obras atribuidas a Aurelio Víctor (Vir. *ill.*81.5, 82.5, 83.6).

⁴⁸ El único ejemplo del corpus PHI se documenta en Plinio: *cui et, si quid mihi credis, **indulgentiam tuam dabis*** (“además, si confías en mí, le **concederás tu indulgencia**”, *epist.*10.26.2). La contrapartida con *accipere* es tardía (Zeno *tract.*1.42.1, 2.29.1).

⁴⁹ Otros ejemplos de *venenum dare* son: Cic. *Cael.*30; 56; Cluent. 47, 55, 125, 172, 173, 178; *off.*1.40, *Phil.* 11.13; *Scaur.*3; *Reth.* Her. 2.44; Sall. *hist.*5.7; Suet. *Cal.*23.2: etc. No se documentan, por el contrario, en el corpus historiográfico tardío ejemplos de *venenum accipere*, una colocación que no significa estrictamente, o en la mayoría de los casos, “ser envenenado”, sino recibir un veneno de alguien o para alguien. Algunos ejemplos son los siguientes: Suet. *Nero* 33.1; Tac. *ann.*13.15; Quint. *decl. min.*321.16, 321.24, 321.28; Serv. *Georg.*2.389.

(6.51a) *Quando quidem etiam Sabina uxor non sine fabula **veneni dati** ab Hadriano defuncta est* (“Murió también por aquel entonces su mujer Sabina, no sin el rumor de que **había sido envenenada** por Adriano”, Spart. *Hadr.*23.).

(6.51b) *Primumque ei **venenum dederunt*** (“Le **dieron** primero **el veneno**”, Lampr. *Comm.*17.2).

En el caso de las construcciones conversas, en español, por ejemplo, mientras que para algunos predicados se dispone de la doble posibilidad de expresión, mediante un verbo simple (*golpear*, *responder*) y una CVN (*dar un golpe*, *dar respuesta*), en otros, en cambio, solo cabe el empleo de colocaciones (*dar un puñetazo*, *dar un sopapo*, etc.)⁵⁰. Es decir, *dar* acaba convirtiéndose en un procedimiento léxico productivo y recursivo para generar nuevos predicados.

Lo mismo ocurre en latín. Por ello no es extraño encontrar en la historiografía colocaciones con *dare* de este tipo no documentadas hasta entonces. Es el caso de *pugnum dare* (“dar un puñetazo”)⁵¹, *calcem dare* (“dar una patada”) y *collafum dare* (“dar una bofetada”):

(6.52a) *equo si **pugnum dedisset**, dentes solveret, si **calcem**, crura frangeret* (“si le **daba un puñetazo** a un caballo le saltaba los dientes, si le **daba una patada**, le rompía las patas”, Capitol. *Maximin.*6.9).

(6.52b) *qui ei **collafum daret** diceretque: ‘noli inter eos ambulare, quorum esse adhuc potes servus’* (“para que le **diera una bofetada** y le dijera: ‘No se te ocurra pasear entre personas de las que algún día puedas ser esclavo’”, Spart. *Hadr.*21.3)

De todas las colocaciones con *dare* que configuran construcciones conversas en mayor o menor medida (no siempre, como vemos, se documenta la alternativa con *accipere*), la más frecuente en nuestro corpus tardío⁵³ es *signum dare*.

⁵⁰ También en español, como bien señala Barrios (2015: 39), en las colocaciones del “tipo de golpe” (*puñetazo*, *patada*, *codazo*, *cornada*) no siempre existe un verbo simple (*cornear*) para expresar el mismo significado.

⁵¹ *Pugnum facere* (“cerrar el puño”) no es en este caso una alternativa a *pugnum dare*.

⁵² Procede del término griego *κολαφός*, sustantivo derivado del verbo *κολάπτω*.

⁵³ En la historiografía previa, solamente en la obra Livio se registran 140 ejemplos de *signum dare*.

Se citan a continuación algunos de los 24 ejemplos⁵⁴ de *signum dare*, repartidos exclusivamente entre la *HA* y Amiano⁵⁵. La contrapartida *signum accipere*, mucho menos frecuente, está también documentada (6.53), aunque no en nuestro corpus:

(6.53a) *Dato igitur aenatorum accentu sollemniter signo ad pugnandum utrimque magnis concursus est viribus* (“Así pues, cuando el sonido de las trompetas **dio la señal** de lucha según la costumbre de ambos bandos, comenzó con gran violencia la batalla”, Amm. 16.12.36).

(6.53b) *Et nactus horam inpendio tempestivam, signo repente per lituos dato* (“Y, aprovechando este momento tan favorable, en un instante **dio la señal** con las trompetas”, Amm. 27.2.3).

(6.53c) *signo ad arma capienda ex utraque parte per lituos dato [...]* (“las trompetas **dieron la señal** de luchar en ambos bandos [...]”, Amm. 31.7.10).

(6.53d) *Dato praeterea signo militibus, ut hospites suos occiderent, magnam caedem Alexandriae fecit* (“Además, **al dar la señal** a los soldados para que asesinaran a sus huéspedes, provocó una gran matanza en Alejandría”, Spart. *Carac.*6.3).

(6.53e) *missis ad praetorianos litteris signum vel deserendi vel occidendi Iuliani dedit* (“enviada la carta a los pretorianos, **dio la señal** de abandonar a Juliano o de darle muerte”, Spart. *Sept. Sev.*5.9)

(6.53f) *Dalmaticatus in publico processit atque ita signum quadrigis emittendis dedit* (“Se presentó en público con una dalmática y así **dio la señal** para que salieran las cuadrigas”, Lampr. *Comm.*8.8).

(6.53g) *Iamque tertium, sicut praeceptum erat, signum tuba miles acceperat [...]* (“Al **escuchar** los soldados, tal como se había ordenado, la tercera **señal** de la trompeta [...]”, Curt. 3.8.23)

(6.53h) *[...] velut signo accepto, arma cepere Aequi* (“[...] como si **hubiesen recibido la señal**, los equos tomaron las armas”, Liv. 3.66.3).

En los ejemplos citados, el segundo argumento semántico de *signum* (“la señal de X para hacer Y”) se expresa indistintamente en gerundio o gerundivo —en genitivo (*deserendi vel occidendi*), en dativo (*quadrigis emittendis*) o con *ad* + acus. (*ad pugnandum, ad arma capienda*)— y mediante una oración final con *ut* + subj.

⁵⁴ Todas las CVN de *signum dare* documentadas en la *HA* están registradas en la primera parte de la obra: Elio Esparciano (4 ejemplos), Julio Capitolino (4 ejemplos) y Elio Lampridio (1 ejemplo).

⁵⁵ El resto de ejemplos de *signum dare* no citados son todos con el valor “dar la señal”: Amm. 18.8.4; 19.2.12; 21.12.11; 23.5.15; 24.4.22; 24.6.5; 25.1.17; 25.1.18; 26.4.1; 27.3.6; 31.10.8.

Ahora bien, en la *HA*, *signum* además es empleado con un significado más específico (“dar la contraseña”⁵⁶), tal como muestran los ejemplos de (6.54):

(6.54a) [...] *statimque signum aequanimitatis tribuno dato* (“[...] inmediatamente después de **dar el santo y seña** al tribuno de ‘Ecuanimidad’”, Capitol. *Aur.*7.3).

(6.54b) *simul quia iterum signum idem dederat imperator* (“al mismo tiempo porque el general **había dado** de nuevo el mismo **santo y seña**”, Capitol. *Pert.*6.3).

(6.54c) *signum tum tribuno aequanimitatis dedit* (“entonces **dio el santo y seña** de ‘Ecuanimidad’ al tribuno”, Capitol. *Pius* 12.6).

(6.54d) *petenti signum prima die tribuno dedit* (“le **dio la contraseña** al tribuno que se la pidió el primer día”, Capitol. *Pert.*5.7).

(6.54e) *Iussit deinde signum tribuno dari ‘laboremus’* (“Después, ordenó que **dieran** al tribuno **la contraseña** ‘Trabajemos’”, Spart. *Sept. Sev.*23.4).

(6.54f) [...] *quia Pertinax, quando in imperium adscitus est, signum dederat ‘militemus’* (“[...] puesto que Pértinax **dio la contraseña** ‘Luchemos’ cuando fue llamado al mando”, Spart. *Sept. Sev.*23.4).

Amiano Marcelino, el autor de nuestro corpus que más ejemplos presenta de *signum dare*, emplea además la variante *tesseram dare*⁵⁷, aunque esta no constituye una innovación del antioqueo, pues la colocación aparece ya documentada desde el *Bellum Hispaniense*⁵⁸:

(6.55a) [...] *rectores militum tessera data sollemni armatos omnes celeri eduxere procursu* (“[...] los jefes militares, después de **haber dado la contraseña** fijada, hicieron avanzar en rápida marcha a todos los soldados armados”, Amm. 14.2.15).

(6.55b) [...] *quos insignes faciunt virgae dexteris aptatae velut tessera data castrensi iuxta vehiculi frontem omne textrinum incedit* (“[...] a los que habían hecho insignes las varas que portaban en las diestras, como si **se les hubiera dado una contraseña** militar, marchan delante de su vehículo con todo un taller de tejedores”, Amm. 14.6.17).

(6.55c) *insequenti nocte, vigilia tertia, tessera data, extra vallum omnes sunt concisi [...]* (“a la noche siguiente, durante la tercera vigilia, después de **dar la consigna**, se les dio muerte a todos juntos fuera de la empalizada [...]”, Bell. *Hisp.*36.5).

⁵⁶ “A watchword, password”, II.A.2 Lewis & Short; “a word, name, or phrase used among members of a group, password; (esp. of a military password, which was chosen by the commander and hence is sts. used as a symbol of authority)”, *OLD*.

⁵⁷ *Tessera* era, en el lenguaje militar, una tablilla en la que se comunicaban órdenes o consignas. Hay, por tanto, un uso metonímico en esta colocación: se da la tablilla y con ella la consigna.

⁵⁸ Cf., también, Liv. 7.35.1, 9.32.4, 27.46.1, 28.14.7.

Del resto de colocaciones con *dare* en la historiografía tardía, además de las que comparten bases nominales con *facere*, que comentaremos en el siguiente apartado (§ 6.3), nos gustaría detenernos, al menos, en tres CVN que presentan un alto grado de fijación y que están bien documentadas en la literatura anterior: (i) *operam dare*, (ii) *poenas dare* y (iii) *manus/terga dare*.

(i) La CVN *operam dare*⁵⁹ (“entregarse, dedicarse a algo”), en palabras de Martín Rodríguez (1999: 90) “expresa un desarrollo exterior de la actividad del sujeto en beneficio de alguien o con dedicación especial a algo”⁶⁰. Es una CVN frecuente desde época arcaica⁶¹ (Baños 2021a), con un alto grado de fijación formal (el sustantivo aparece siempre en singular⁶², sin determinantes y contiguo al verbo) y que, requerido por el significado unitario de la colocación, en lugar de un dativo personal presenta un complemento final, se exprese este en dativo (*lectioni*), mediante un SP con *ad* + acus. (*ad peritiam*), con gerundio o gerundivo (*matrimoniis corrumpendis; pingengo*)⁶³:

(6.56a) [...] *lectioni operam dedisse* (“[...] se había entregado a la lectura”, Capitol. *Opil.*4.3).

(6.56b) *usque ad summam peritiam et facundiam Latinis operam dedit* (“empleó sus fuerzas en llegar al más profundo conocimiento y elocuencia del latín”, Spart. *Hadr.*3.1).

(6.56c) [...] *quod matrimoniis militum et militarium corrumpendis operam daret* (“[...] puesto que se esforzaba en romper los matrimonios de sus soldados y oficiales”, Treb. *tyr. trig.*6.3).

(6.56d) *Operam praeterea pingendo sub magistro Diogeneto dedit* (“Por lo demás, se dedicó a pintar bajo las órdenes de su maestro Diogeneto”, Capitol. *Aur.*4.9).

⁵⁹ Un verbo simple próximo por su significado a esta CVN es *navare* (“esforzarse, dedicarse con empeño”), con ejemplos en César (*Gall.*2.25.3) o Livio (42.30.3) y, en nuestro corpus de historiadores tardíos, únicamente en Amiano (16.10.19, 22.12.5, 27.10.3, 31.4.5). El resto de ejemplos de *operam dare* en nuestro corpus son los siguientes: Lampr. *Alex.*29.4; *Alex.*29.5; *Alex.*30.1; Capitol. *Max. Balb.*5.6; *Aur.*2.6; *Ver.*8.9, *Opil.*8.4; Vopisc. *quatt. tyr.*10.4

⁶⁰ Otra colocación es *horas dare* (Martín Rodríguez 1999: 95-96): *Post meridianas horas subscriptioni et lectioni epistularum semper dedit* (“Dedicó las horas de después del mediodía a la firma y lectura de cartas”, Lampr. *Alex.*31.1).

⁶¹ Algunos ejemplos dentro de nuestro corpus historiográfico son los siguientes: Caes. *Gall.*7.9.2; Sall. *hist.*4.45; Liv. 21.45.6; 39.17.7; 41.24.20; Val.Max. 1.1.1; 3.7(ext).5; 7.6.1; Suet. *Iul.*19.2; etc.

⁶² Existe, con todo, algún ejemplo en plural (Val. Max. 6.9.8).

⁶³ No es de extrañar, por tanto, que también se documente con esta CVN una completiva con *ut* + subj. (por ejemplo, en una de las versiones de la fórmula del *senatus consultum ultimum*): *darent operam consules, ne quid respublica detrimenti caperet* (“[...] que se ocupen los consules de que el Estado no sufra menoscabo alguno”, Vir. *illus.*73.10).

En un autor como Eutropio, los tres ejemplos de esta colocación aparecen en ablativo absoluto (*operam dante*) como si de un cliché se tratara:

(6.56e) *Mox Lepido operam dante Caesar pacem cum Antonio fecit* (“Luego, **con la ayuda de** Lépido, César Augusto firmó la paz con Antonio”, Eutr. 7.2.1).

(6.56f) *Qui senex admodum operam dante Petronio Secundo, praefecto praetorio [...] imperator est factus* (“El cual ya anciano, **con la ayuda de** Petronio Secundo, prefecto del pretorio, [...] fue nombrado general”, Eutr. 8.2.1).

(6.56g) *Defuncto Traiano Aelius Hadrianus creatus est princeps sine aliqua quidem voluntate Traiani, sed operam dante Plotina, Traiani uxore* (“Muerto Trajano, fue nombrado emperador Elio Adriano sin el deseo expreso de Trajano, sino **con la ayuda de** Plotina, la mujer de Trajano”, Eutr. 8.6.1).

(ii) *Poenas dare*, una CVN que se traduce habitualmente por “sufrir un castigo”, contraviene aparentemente el sentido activo o causativo que estamos viendo que presentan los empleos colocativos de *dare*, pues para dicho sentido pasivo se esperaría más bien *poenas accipere*.

Pero esta aparente contradicción es un problema (o reflejo) de la traducción: “Par contre *poenam dare* que l’on traduit couramment par «subir un châtement» ou «être puni» ne fait difficulté que parce qu’on l’habitude d’attribuer à *poena* la signification de «peine, châtement», alors que ce mot signifie «réparation, compensation pour une faute». Le problème est alors un problème de traduction et non pas de signification; car si c’est le juge par exemple qui donne un châtement ou une peine, c’est le justiciable qui donne une réparation” (Touratier 1994: 412). En otras palabras, *poena* significa⁶⁴ en latín no un castigo en sentido estricto, sino la compensación que alguien ofrece como pago por un daño cometido (Martín Rodríguez 1999: 91). El Sujeto de *poenas dare* es la persona que, habiendo cometido un daño, una ofensa o un delito, ofrece una compensación (muchas veces material), y de ahí precisamente el empleo de un verbo de transferencia material como *dare*. La traducción “sufrir un castigo” es, en el fondo, una metonimia: la compensación que alguien da en pago a una mala acción se convierte, a la postre, en un castigo que se sufre. Su grado de fijación formal es, como en el caso de *operam dare*, muy alto, solo que aquí el sustantivo aparece siempre en plural:

⁶⁴ Cf. Lamacchia (1970) para un pormenorizado estudio sobre la evolución semántica de *poena*.

(6.57a) *Et cum contra Indos pararet expeditionem, misso Theodoto duce Gallieno iubente dedit poenas* (“Y cuando preparaba una campaña contra los indios, enviado el general Teódoto, **sufrió su castigo** por orden de Galieno”, Treb. tyr. trig.22.8).

(6.57b) *Hic idem, cum quodam tempore in Reno Romanas lusorias Germani incendissent, timore ne poenas daret [...]* (“Este mismo hombre, como quiera que en cierta ocasión los germanos incendiaron unas naves romanas en el Rin, ante el temor de que tendría que **sufrir algún castigo** por ello [...]”, Vopisc. quatt. tyr.15.1).

(6.57c) *Ob quae omnibus hominibus invisus non multo post poenas dedit* (“Por ello fue odiado por todos los hombres y no mucho después **sufrió su castigo**”, Eutr. 9.19.1).

(iii) Por último, no resulta fácil decidir, en colocaciones con un alto grado de fijación como *manus dare* (“acceder”, “prestarse a”) o *terga dare* (como en español “dar la espalda”)⁶⁵, si son de naturaleza léxica (los dos sustantivos son al fin y al cabo concretos) o funcional (*manus* se puede entender, metonímicamente, como recogen los diccionarios, como “ayuda”, “disposición”, y, por tanto, presenta una estructura argumental), o si estamos ya, como parece en el caso de *terga dare*, ante expresiones fraseológicas:

(6.58) *Tunc ille [...]: 'do', inquit, 'manus de meo stipendium militi duplex daturus* (“Entonces, él, [...] dijo: ‘**Accedo** a ello y de mi propio bolsillo daré una doble paga a los soldados’”, Treb. tyr. trig.12.11).

(6.59) *Cumque Aureliani equites fatigati iam paene discederent ac terga darent [...]* (“Y, cuando las tropas de caballería de Aureliano, exhaustas por la fatiga, casi iban a abandonar y **dar la espalda** [...]”, Vopisc. Aurelian.25.3).

6.3. Bases nominales compartidas por *facere* y *dare*

En los Cuadros (6.8) y (6.9), señalábamos en negrita no pocos sustantivos compartidos por *dare* y *facere*, como *copiam*, *pacem*, *ludos*, *potestatem*, *finem*, *indutias*, *munus* y *occasionem*, por citar solo aquellos que forman colocaciones en más de dos ocasiones con *dare* en la historiografía tardía.

⁶⁵ Los ejemplos de *manus dare* en nuestro corpus de historiadores clásicos y posclásicos son los siguientes: Nep. Ham.1.4; Liv. 21.41.4, 44.34.9. Los ejemplos de *terga dare* en nuestro corpus historiográfico previo son: Liv. 2.51.9, 2.65.6, 4.31.3, 4.38.2, 4.38.5, 6.24.4, 7.13.4, 9.3.5, 9.39.10, 22.29.5, 23.40.11, 23.46.3, 24.16.2, 25.41.6, 26.3.5, 27.12.16, 27.16.2, 28.15.9, 30.34.6, 31.35.3, 31.37.7, 35.1.9, 35.5.10, 35.5.12, 35.29.6, 36.38.4, 40.48.3, 42.44.5; Curt. 8.2.17; Tac. ann.3.20, 6.34.

Sin embargo, no todos los ejemplos tienen las mismas características semánticas ni sintácticas: en unos casos (*pacem, indutias*) *dare* y *facere* presentan significados claramente diferenciados (§ 6.3.1), reflejo en último término de sus usos como verbos plenos; en otros, en cambio (*copiam, potestatem, occasionem, finem*), las diferencias ya no resultan evidentes, y el empleo de uno u otro verbo se acaba convirtiendo en un hecho de elección individual, en una diferencia entre prosa y poesía, o en una cuestión diacrónica (§ 6.3.2). Entre uno y otro extremo caben no pocas situaciones intermedias, cuya delimitación solo es posible con estudios puntuales del conjunto del radio colocacional de un sustantivo, y empleando además un corpus de autores lo más amplio posible para dar cuenta de diferencias y evoluciones. Este análisis más puntual es el que realizaremos en el caso de *ludos* (*facere/edere/dare*) y, por extensión, de *spectacula y munus* (§ 6.3.3).

Para ilustrar estos tipos fundamentales nos centraremos precisamente en las bases nominales antes citadas, es decir, en aquellas que presentan al menos dos ejemplos con *dare* en la historiografía tardía, aunque en ocasiones comentaremos o citaremos ejemplos puntuales de otras colocaciones con características similares.

6.3.1. CVN diferentes con *facere* y *dare*

Facere y *dare* no configuran CVN equivalentes con todas las bases nominales compartidas. Así, el valor de transferencia inherente a *dare* sigue presente en *pacem dare* (“conceder la paz”) o *indutias dare* (“conceder una tregua”), mientras que en las colocaciones con *facere* resulta evidente un sentido más performativo: *pacem facere* “hacer la paz” (como contrapartida a *bellum facere* “provocar la guerra”) e *indutias facere* (“firmar una tregua”), respectivamente.

Pacem facere es una colocación ampliamente documentada en la historiografía latina⁶⁶: de manera paralela a *bellum gerere/facere*, con *pacem facere* el adversario se expresa por medio del SP *cum* + abl. (6.60), mientras que con *pacem dare*⁶⁷ se mantiene

⁶⁶ Así, hemos contabilizado 58 ejemplos de *pacem dare* en el corpus de historiadores clásicos y posclásicos (Cuadros 6.3-6.4, § 6.1.2). En nuestro corpus tardío, 6 ejemplos en la *HA* (en las biografías de Trebelio Polión [*Valer.*2.3; *Gall.*4.6; 21.5; *tyr. trig.*11.3] y Flavio Vopisco [*Prob.*18.1; *Aurelian.*16.2]), 11 en Eutropio (1.8, 1.11.2, 2.9.1, 2.25.2, 3.3, 3.21.2, 3.23.2, 4.17.1, 4.26.1, 7.2.1, 10.17.1) y 4 en Amiano (16.3.13, 25.7.15, 27.5.14, 30.3.12).

⁶⁷ Las referencias de *pacem dare* en nuestro corpus tardío son: Eutr. 4.2.1, 6.14.1, 10.7.1; Amm. 14.10, 16.12.16, 20.10, 20.10.2, 21.4, 21.4.8, 27.5.8.

su marco predicativo de verbo de transferencia y la entidad beneficiaria de la paz se expresa en dativo (*precantibus* 6.61a). Son, pues, dos perspectivas distintas en consonancia con el significado originario de cada verbo:

(6.60a) [...] *cum quo Gallienus fecerat pacem* (“[...] con el que Galieno **había firmado la paz**”, Vopisc. *Aurelian.*16.2).

(6.60b) *Facta igitur pace cum Persis ad Thracias redit* (“Así pues, después de **firmar la paz** con los persas, volvió a las provincias tracias”, Vopisc. *Prob.*18.1).

(6.60c) *post triennium pacem cum eis facit* (“después de tres años **firma** con ellos **la paz**”, Amm. 27.5.14).

(6.60d) *cum Tuscis pacem fecit et templum Iovis in Capitolio aedificavit* (“**firmó la paz** con los tuscos y construyó el templo de Júpiter en el Capitolio”, Eutr. 1.8.1).

(6.60e) *Post id certamen pax cum Carthaginiensibus facta est* (“Después de este enfrentamiento **se firmó la paz** con los cartagineses”, Eutr. 3.23.2).

(6.61a) *Pacem precantibus dedit* (“Les **concedió la paz** a los que se la pedían”, Amm. 21.4.8).

(6.61b) *Postea vero pace data discesserat imperator et sedata iurgiorum materia vicinae gentes iam concordabant* (“Pero, una vez **concedida la paz**, el general se marchó y, solucionada ya la causa de las disputas, los pueblos vecinos se pusieron de acuerdo”, Amm. 16.12.16).

(6.61c) *Pax ei data est his legibus [...]* (“Le **fue concedida la paz** con estas condiciones [...]”, Eutr. 4.2.1)

(6.61d) *Postremo per epistulas ac munera rogatus veniam ei ac pacem dedit* (“Finalmente, aplacado con cartas y regalos, **le concedió** el perdón y **la paz**”, Eutr. 6.14.1).

(6.61e) *Nam etiam Gothos post civile bellum varie profligavit pace his ad postremum data [...]* (“Pues, incluso después de la Guerra Civil, derrotó a los godos en diversas ocasiones y, tras **concederles** finalmente **la paz** [...]”, Eutr. 10.7.1).

Diferencias similares se dan entre *indutias facere* e *indutias dare*, aunque se invierte la frecuencia de empleo de una y otra en la historiografía tardía: *indutias facere* es excepcional, con un solo ejemplo en la historiografía tardía (6.62a), con el significado preciso de “firmar una tregua”, frente a los 5 ejemplos de *indutias dare*. Este cambio diatético, igual que hemos visto con *pacem*, tiene su reflejo en la expresión de la entidad con la que se acuerda la tregua (*cum* + abl. vs. dativo):

(6.62a) *in Gallia post **factas indutias** a Romanis insidiis circumventi* (“en la Galia, después de **firmar la tregua**, fueron rodeados por los romanos por medio de insidias”, Amm. 28.5.35).

(6.62b) *Deinde **datis indutiis** [...] initium Persarum populus omnis adortus auide vallum* (“Después, **concedida la tregua** [...] todo el ejército persa se dirigió con audacia a la empalizada”, Amm. 20.7.5).

(6.62c) *Quadraginta et quinque diebus his **indutiae datae sunt*** (“Les **fue concedida una tregua** de cuarenta y cinco días”, Eutr. 3.21.2).

(6.62d) *Cumque nullae **darentur indutiae** [...]* (“Pero, como no **se concedía ninguna tregua** [...]”, Amm. 20.8.9).

(6.62e) *nullae quiescendi **dabantur indutiae*** (“no **se daba** ningún **respiro**”, Amm. 27.10.5).

(6.62f) ***Indutiisque** ob haec tridui **datis** adsensu communi quoque spatium ad respirandum accepimus* (“Y, tras **conceder** por ello **una tregua** de tres días con el consenso general, también conseguimos un respiro”, Amm. 19.6.13).

La doble posibilidad de perspectiva que, a partir de sus usos plenos, ofrecen *facere* y *dare* se puede observar también con el sustantivo *omen* (“presagio, augurio, auspicio, pronóstico”)⁶⁸. Por un lado, los presagios o pronósticos, como en español, se pueden “dar” (6.63a) y “recibir” (6.63b)⁶⁹, pero también se pueden “hacer” (6.63c). Similares desde un punto de vista semántico son los ejemplos con *auspiciu dare* (6.63d) y *oraculum dare* (6.63e), aunque en estos dos casos no se documenta la variante con *facere*⁷⁰:

(6.63a) *Et ipse **omen** de Iuliano successore **dedisse** dicitur* (“Se dice que él mismo **dio un presagio** sobre la sucesión de Juliano”, Spart. *Pert.*14.4).

(6.63b) *In saliatu **omen accepit imperii*** (“Siendo miembro de este colegio, **recibió un presagio** sobre su ascenso al poder”, Capitol. *Aur.*4.3).

(6.63c) *[...] in quo magistratu ad perpetuam tribuniciam potestatem **omen sibi factum** adserit* (“[...] en su magistratura afirmó que **se había predicho** su perpetua potestad tribunicia”, Spart. *Hadr.*3.5).

(6.63d) ***Auspiciu crudelitatis apud Centumcellas dedit** anno aetatis duodecimo* (“A los doce años **ofreció una señal** de su crueldad en Centuncelas”, Lampr. *Comm.*1.9).

⁶⁸ En el corpus de historiadores clásicos y posclásicos solo hemos encontrado dos ejemplos de *omen dare*: Liv. 6.39.8 y Val. Max. 7.2.5.

⁶⁹ También está documentada en la *HA* la posibilidad con *habere* (*habuit et aliud omen imperii*, “**tuvo** además **otro presagio** sobre su ascenso al poder”, Spart. *Sept. Sev.*1.7), y con *esse* impersonal (*fuit etiam aliud omen*, “**hubo** también **otro augurio**”, Spart. *Geta* 3.5).

⁷⁰ Fuera de la historiografía se documentan los siguientes casos de *auspiciu facere*: Varro *ling.*6.76; Hor. *epist.*1.1.86.

(6.63e) *Et Graeci quidem volente Hadriano eum consecraverunt **oracula per eum dari** adserentes* (“Pero los griegos le deificaron accediendo al deseo de Adriano, pues afirmaba que **pronunciaba oráculos** que había compuesto él mismo”, Spart. *Hadr.*14.7).

6.3.2. CVN similares con *facere* y *dare*

En el capítulo anterior, en el análisis de las bases nominales compartidas por *habere* y *esse*, comentamos dos tipos de sustantivos en los que ya adelantábamos que, frente a la posesión abstracta expresada por *habere* y la perspectiva impersonal denotada por *esse*, se documentan extensiones causativas con *facere* y *dare*: por un lado, *potestas*, *facultas* y sustantivos similares (§ 5.2.5); por otro, nombres fasmales como *finis* (§ 5.3.1.1). Vamos en este apartado a analizar con más detalle el empleo de *facere* y *dare* con cada uno de estos dos tipos de sustantivos.

6.3.2.1. Potestas, facultas y sustantivos similares

En este primer grupo, además de *potestas* y *facultas*, incluimos las bases nominales *occasio*, *tempus*, *spatium*, *copia* y *materia*, ya que en combinación con *dare* (y en menor frecuencia con *facere*) el conjunto de la colocación presenta sentidos muy similares, como en español “dar la posibilidad, la oportunidad, la ocasión”, etc. de hacer algo. En este sentido, el paralelismo entre ejemplos como los siguientes, que comparten el mismo gerundio en genitivo (*pugnandi*, *dimicandi*)⁷¹, ilustra muy bien la proximidad entre *potestaem facere* (6.64a), *facultatem dare* (6.64b), *copiam facere* (6.64c), *occasionem dare* (6.64d) y *locum dare* (6.64e), y justifica en último término el tratamiento conjunto de estos sustantivos:

(6.64a) *Caesar [...] aciem instruxit hostibusque **pugnandi potestatem fecit*** (“César [...] formó en línea de batalla y **brindó** a los enemigos **la oportunidad de combatir**”, Caes. *Gall.*1.50.2).

(6.64b) *Quod si iniquitatem loci timeret, **datum iri** tamen aliquo loco **pugnandi facultatem** [...]* (“Que, si temía la desventaja del lugar, **se le ofrecería la posibilidad de combatir** en algún otro terreno [...]”, Caes. *civ.*1.71.4).

(6.64c) *Te, imperator, milites tui oramus ut nobis **pugnandi copiam facias*** (“Tus soldados te suplicamos, general, que nos **des la posibilidad de luchar**”, Liv. 7.13.10).

(6.64d) *Ne Varus quidem Attius dubitat copias producere, sive sollicitandi milites sive*

⁷¹ Los ejemplos están tomados de Baños (en prep. b).

aequo loco, dimicandi detur occasio, ne facultatem praeetermittat (“Atio Varo tampoco vacila en sacar sus tropas para no perder la oportunidad, **si se ofrece la ocasión** de atraerse a los soldados o **de luchar** en posición ventajosa”, *Caes. civ.*2.33.3).

(6.64e) *Itaque, dum locus comminus pugnandi daretur, aequo animo singulas binis navibus obiciebant* (“Así pues, cuando **se le ofrecía la oportunidad de luchar** desde cerca, exponían sin temor una nave contra dos enemigas”, *Caes. civ.*1.58.4).

En realidad, si limitáramos nuestro análisis a la historiografía tardía, de todos los sustantivos citados, solo *potestas* se combina indistintamente con *dare* (9 ej.), como en (6.65)⁷² y con *facere*, colocación de la que solo contamos con un ejemplo en nuestro corpus tardío (6.66):

(6.65a) *Denique si data esset omnibus potestas promendi arbitrii, quem imperatorem vellent [...]* (“Ciertamente, si **se diera la posibilidad** a todos de tomar la decisión de qué emperador quieren [...]”, *Treb. Valer.*5.2).

(6.65b) *Dedit praeterea curatoribus regionum ac viarum potestatem ut vel punirent vel ad praefectum urbi puniendos remitterent eos* (“**Dio** además a los comisarios de los distritos y de las calles la **posibilidad** de castigar o enviar a los condenados al prefecto de la ciudad para que los castigue”, *Capitol. Aur.*11.9).

(6.65c) *Nam et Alexandriae, filiae Cassii, et genero Druentiano liberam evagandi, ubi vellent, potestatem dedit* (“Tanto a Alejandría, la hija de Casio, como a su yerno Druenciano, **les dio la posibilidad** de ir donde quisieran”, *Gallican. Avid.*9.3).

(6.65d) *iterum potestatem quaerendis liberis dabat* (“y de nuevo le **daba la oportunidad** de tener hijos”, *Treb. tyr. trig.*30.12).

(6.65e) *postea dederit potestatem emptoribus, ut, si qui vellet, [...]* (“después **dio la posibilidad** a los compradores de que, si alguien quisiera, [...]”, *Capitol. Aur.*17.5).

(6.65f) *Dedit praeterea potestatem, ut argentatas privati carrucas haberent* (“**Dio** además **la posibilidad** de que los particulares tuvieran carrozas de cuatro ruedas plateadas”, *Vopisc. Aurelian.*46.3).

(6.65g) *Qui intromissi data potestate offerunt scripta [...]* (“Cuando se les **dio la posibilidad** de ser recibidos, entregaron el escrito [...]”, *Amm.* 20.9.2).

(6.65h) *[...] data quo velint eundi potestate* (“[...] después de **darles la posibilidad** de ir a donde quisieran”, *Amm.* 22.4.10).

⁷² Hay un ejemplo de *potestatem dare* en el que el sustantivo actualiza el significado “poder” (§ 5.2.5) en el sentido de “autoridad, gobierno”: *Quis percussis et constantiam mirantibus: ‘Videtisne’, inquit, potestates fato dari frustra tentari facinus [...]* (“A estos, sobrecogidos y admirados por su firmeza de carácter, les dijo: ‘¿No veis que **el poder es dado** por el destino y que es inútil intentar un crimen?’”, *Aur. Vict. Caes.*10.4).

(6.66) [...] *eosdemque praemisit **facta potestate** si qui vellent remanere ac secum Romam redire* (“[...] y les envió por delante, después que **se ofreciese** a los que así lo deseaban **la posibilidad** de permanecer o de volver a Roma con él”, Spart. *Sept. Sev.*6.4).

Este dato de distribución y frecuencia es, sin duda, muy significativo desde un punto de vista diacrónico. Y es que, en la historiografía previa (cf. infra Cuadro 6.10), la situación es radicalmente distinta: la CVN prototípica con este sustantivo en nuestro corpus de historiadores clásicos y posclásicos es *potestatem facere* (73 ejemplos), mientras que no se documenta ningún ejemplo de *potestatem dare*.

Potestatem dare, por tanto, ha desplazado en latín tardío a *potestatem facere*, una sustitución que es, en último término, una prueba evidente de que, en un momento dado, *potestatem facere* y *potestatem dare* se entendieron como colocaciones equivalentes⁷³.

*Facultas*⁷⁴, por su parte, a pesar de su proximidad a *potestas*, solo documenta colocaciones causativas en combinación con *dare* en toda la historiografía, de César a la HA. Recogemos a continuación los ejemplos de *facultatem dare* en la historiografía tardía:

(6.67a) *neminem vidit nec **dedit** alicui **facultatem** vel fumorum vendendorum de se vel sibi de aliis male loquendi maxime occiso Turino* (“no vio a nadie ni **le dio la posibilidad** de inventar historias sobre lo que él decía, ni de hablarle mal de otras personas, sobre todo tras la ejecución de Turino,” Lampr. *Alex.*67.2).

(6.67b) [...] *possidendi Romanum solum Germanis **daretur facultas*** (“[...] **diera la posibilidad** a los germanos de apoderarse del suelo romano”, Treb. *tyr. trig.*5.6).

(6.67c) *qua tibi **do facultatem**, ut, si necessitas fuerit, ad milites prodeas* [...] (“por la que te **doy la posibilidad** de que, si fuera preciso, te presentes ante los soldados [...]”, Capitol. *Alb.*2.2).

(6.67d) *Idem **dederat facultatem**, ut aureis, qui vellent, et vasis uterentur et poculis* (“**Había dado la posibilidad** para que utilizaran los vasos y copas de oro que quisieran”, Vopisc. *Aurelian.*46.2).

⁷³ En efecto, aunque fuera de nuestro corpus, en el *Bellum Alexandrinum* (Baños en prep. b), se emplea indistintamente (en pasiva) *confligendi potestatem dare* (*quantoque coniunctis magis navibus **confligendi potestas dabatur**, tanto superiores erant Vatiniani*, “y cuanto más existía, al juntarse las naves, **la posibilidad de luchar** cuerpo a cuerpo, tanto más superiores eran los de Vatinio”, Bell. *Alex.*46.4) y *confligendi potestatem facere* ([...] *ut in aciem educerentur orant, priusque **confligendi sibi potestas fieret*** [...] (“[...] le ruegan que les forme en línea de combate y que les **dé la ocasión de luchar** [...]”, Bell. *Alex.* 60.1).

⁷⁴ La estructura prohibitiva (“impedir a alguien que haga algo”) en la historiografía tardía se expresa con el verbo *adimere*: *equitandi vel gradiendi **adimant facultatem*** (“[...] les **quitan la posibilidad** de cabalgar o de andar”, Amm. 31.2.9).

(6.67e) [...] *si daretur facultas, antequam Romanis excederet finibus, [...]* (“si se daba la **oportunidad** antes de que se marchara de las tierras romanas, [...]”, Amm. 19.9.5).

(6.67f) [...] *dedit hostibus facultatem per indutias licet breves Aethiopum iuxta agentium adminiculis augeri* (“[...] **dio** una **oportunidad** a los enemigos para que, durante una tregua, aunque fuera breve, aumentaran la ayuda de las sólidas fuerzas de defensa de los etíopes, que estaban allí al lado”, Amm. 29.5.37).

Al igual que *facultas*, con el mismo sentido (“dar la oportunidad”) o muy similar, pero con menor frecuencia, *occasionem* (6.68)⁷⁵, *tempus* (6.69) y *spatium* (6.70) se combinan sistemáticamente con *dare*⁷⁶ en la historiografía tardía:

(6.68a) *occasionem dederunt et quidem necessariam, providendi nobis contra hominem furiosissimum Maximinum* (“[los dioses] nos **dieron la oportunidad**, sin duda necesaria, de precavernos contra un hombre tan demente como Maximino”, Capitol. Gord.8.1).

(6.68b) *neglegenter se et avare agentes occasionem iterum Mithridati in Pontum intrumpendi dederunt, atque ita bellum renovatum est* (“actuando de forma negligente y avara, **dieron** de nuevo la **oportunidad** a Mitrídates de irrumpir en el Ponto y así se reanudó la guerra”, Eutr. 6.9.2).

(6.69a) *Vbi enim quiescendi nobis tempus est datum [...]* (“En efecto, incluso cuando se nos **dio la oportunidad** de descansar [...]”, Amm. 19.2.4).

(6.69b) *reliquo tempore ad quietem reficiendis corporibus dato [...]* (“se **dejó** el **tiempo** restante para descansar y reponer fuerzas [...]”, Amm. 19.6.1).

(6.70a) *Ergo quia spatium deliberandi aut exiguum dabatur aut nullum* (“Así pues, se **daba** poco **tiempo** o, mejor dicho, ninguno para deliberar”, Amm. 27.10.10).

(6.70b) *dato tamen spatio ad disquirendum cogitandumque [...]* (“sin embargo, tras **conceder un margen de tiempo** para discernir y pensar [...]”, Lampr. Alex.16.2).

En la historiografía previa, solo hemos encontrado un ejemplo de *occasionem facere*:

(6.68b') [...] *utrumque aut locus opportunitatem daret aut progressi morative aliquam occasionem fecissent* (“los montañeses atacaban [...] según que el terreno les ofreciera

⁷⁵ Aunque con diferencia de significado, *licentiam dare* presenta una estructura sintáctica similar (con genundio en genitivo): *hic [Maximinus] [...] imperatorem publice petit ut sibi daret licentiam contendendi cum his* (“Maximino pidió públicamente al general [...] que le diera permiso para luchar con ellos”, Capitol. Maximin.2.5).

⁷⁶ Se registran ya en época precedente ejemplos de ambos sustantivos en combinación con *dare*. Cf. Liv. 3.69.6, 6.9.8, 25.40.10.

alguna oportunidad o que [los cartagineses] al avanzar o detenerse les **dieran la ocasión** de hacerlo”, Liv. 21.35.3)⁷⁷.

En todos los ejemplos citados, con *potestas*, *facultas*, *occasio*, *tempus* o *spatium*, la construcción sintáctica es siempre la misma: de los dos argumentos semánticos de estos sustantivos predicativos (“la posibilidad/oportunidad/ocasión/tiempo, etc. de X para hacer Y”), el primero de ellos (X), de explicitarse, como *Mithridati* en (6.68b) o *nobis* en (6.69a), lo hace en dativo (aprovechando el marco triargumental de *dare*) mientras que el segundo (Y), por su carácter prospectivo, o bien se expresa de forma adnominal con gerundio (6.69a) o gerundivo (6.68b) en genitivo, o bien mediante un SP final con *ad* + acus., como *ad disquirendum* en (6.70b).

La equivalencia que ilustrábamos al comienzo de este apartado entre *potestatem/facultatem/occasionem/copiam/tempus... dare* explica que una de estas variantes pueda acabar convirtiéndose en un uso exclusivo o en una preferencia individual. El ejemplo más llamativo al respecto es el de *copiam dare*, que es en realidad la CVN de este tipo más frecuente de toda la historiografía tardía (20 ejemplos)⁷⁸, pero de uso exclusivo en Amiano Marcelino:

(6.71a) [*multitudo*] *invadendi eius castra nostris **copiam dedit*** (“[la multitud] **ofreció** a los nuestros **la oportunidad** de invadir su campamento”, Amm. 29.5.35).

(6.71b) [...] *velut dux [...] barbaros ubi **dedisset** fors **copiam** adgressurus* (“[...] como un caudillo [...] dispuesto a combatir a los bárbaros tan pronto como la fortuna le **ofreciese una oportunidad**”, Amm. 16.2.2).

(6.71c) *si **copiam dedisset** fortuna prosperior [...]* (“si la fortuna le **ofrecía una oportunidad** [...]”, Amm. 27.8.6).

(6.71d) *et cum latendi **copiam** nocturna quies **daret** [...]* (“y cuando la oscuridad de la noche **ofreció la posibilidad** de ocultarse [...]”, Amm. 25.6.14).

(6.71e) [...] *quoniam latendi **copiam** nocturna quies **dedit*** (“[...] pues la noche le **ofreció la oportunidad** de ocultarse”, Amm. 29.5.34).

⁷⁷ En nuestro corpus tardío no se documentan ejemplos de *opportunitatem* (más allá de un caso de *opportunitatem nancisci*, Amm. 31.8.1), pero sí en la historiografía precedente: Caes. *Gall.* 3.17.7; Liv. 45.3.6, etc.

⁷⁸ El resto de ejemplos son los siguientes: Amm. 14.11.5, 15.10.10, 16.9.3, 19.6.3, 20.7.8, 21.9.8, 25.5.8, 25.6.11, 27.4.9, 28.1.22, 28.5.7, 29.5.32, 30.5.2.

(6.71f) *copiam sibi dari conferendi sermonis cum Ormizda poscebant* (“pedían que se les permitiera dialogar con Ormizda”, Amm. 24.2.20).

Desde un punto de vista diacrónico, *copiam dare* (al igual que veíamos para *potestatem dare*) ha acabado desplazando a *copiam facere* en la historiografía tardía, teniendo en cuenta que, en época clásica y posclásica, es *facere* (21 ejemplos en nuestro corpus)⁷⁹ el verbo colocativo con esta base nominal:

(6.72a) [...] *facturos copiam pugnandi consules* (“[...] que los cónsules **darían la posibilidad** de luchar”, Liv. 22.44.4).

(6.72b) *Te, imperator, milites tui oramus ut nobis pugnandi copiam facias* (“Tus soldados te suplicamos, general, que nos **des la posibilidad** de luchar”, Liv. 7.13.10).

En realidad, *copiam dare* sí está documentado en la literatura previa, pero siempre en poesía, como un ejemplo del empleo prevalente de *dare* por *facere* en los textos poéticos (Baños 2021f). En este sentido el paralelismo textual entre los dos ejemplos citados (6.72) de *copiam facere* de Livio y el de *copiam dare* de Virgilio (6.73a) es una buena prueba de esta equivalencia:

(6.73a) *Vndique conveniunt, quoniam data copia pugnae* (“Vinieron por todas partes, pues **se daba la oportunidad** de luchar”, Verg. *Aen.* 9.720).

(6.73b) *Postquam intro gressi et coram data copia fandi* (“Después de que entraron y se les **dio la oportunidad** de hablar”, Verg. *Aen.* 1.520).

Copiam dare, por tanto, al igual que *potestatem dare*, desplaza y sustituye a *copiam facere* en latín tardío, y extiende así un empleo que hasta entonces era exclusivo del lenguaje poético⁸⁰.

Una última variante, con un sentido muy similar (“ofrecer la posibilidad, la ocasión”), que nos gustaría comentar es *materiam dare*, que, al igual que *copiam dare*, es empleada únicamente por Amiano:

⁷⁹ El resto de ejemplos son los siguientes: Liv. 4.21.2, 7.13.10, 22.14.4, 33.29.12, 37.39.2, 38.14.9, 44.31.12; Suet. *Cal.* 39.2; *Nero* 21.1; Tac. *ann.* 2.7, 3.20, 4.74, 6.17, 11.34; Vell. 2.112.3.

⁸⁰ Para ejemplos de *copiam dare*, cf. Prop. 3.8.39; Verg. *Aen.* 9.484; Ov. *epist.* 19.75, *met.* 11.248; 11.786, 12.265; 6.545; 13.863; 14.70. Utilizan también *copiam facere* Propertio (2.20.24) y Ovidio (*epist.* 18.147; *met.* 11.278, 13.332; *trist.* 2.3.95, 3.1.137).

(6.74a) *Materiam autem in infinitum quaestionibus extendendis dedit occasio vilis et parva* (“En cambio, una ocasión insignificante y mínima **le dio la oportunidad** de extender sus acusaciones hasta el final”, Amm. 19.12.3).

(6.74b) *fors hanc materiam dedit inpendio tempestivam* (“la fortuna **le ofreció una ocasión** inmejorable”, Amm. 26.6.11).

Como en el caso de *copiam dare*, es posible que los textos poéticos influyeran en la extensión de *materiam dare* en Amiano. Y es que es en la poesía donde se registra el mayor número de ejemplos de *materiam dare*, y los autores que, como Livio o Tácito, la emplean también ocasionalmente se caracterizan precisamente por una lengua con rasgos poetizantes (Martín Rodríguez 1999: 89, n. 41):

(6.75a) [...] *materiam dat locus ipse mihi* (“[...] el propio lugar me **da motivo**”, Ov. Pont.1.10.24).

(6.75b) *Materiam veniae sors tibi nostra dedit* (“Nuestra suerte **dio motivo** para perdonarte”, Ov. trist.2.1.32).

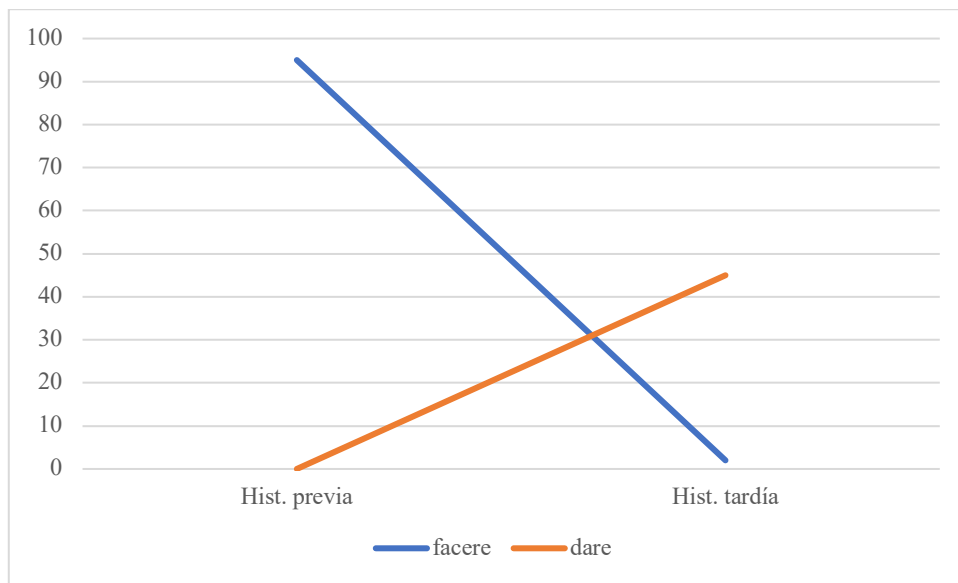
(6.75c) *Ceterum temeritati consulis ac praepropero ingenio materiam etiam fortuna dedit [...]* (“Por lo demás, a la temeridad del cónsul y a su modo de ser precipitado le **dio** también **motivo** la suerte [...]”, Liv. 22.41.1).

(6.75d) *et sublati si qua pravae interpretationi materiam dederunt [...]* (“y tras eliminar lo que **dio motivo** a una torcida interpretación [...]”, Tac. dial.3.2).

Merece la pena recapitular los datos comentados en este apartado por la importancia que tienen como ejemplo de renovación de la CVN en latín tardío, tal y como se recogen en el Cuadro (6.10) y queda mejor ilustrado en el Gráfico (6.1):

Cuadro (6.10): CVN con *potestas*, *facultas*, etc. con *dare* y *facere* en la historiografía

	<i>facere</i>		<i>dare</i>	
	Hist. previa	Hist. tardía	Hist. previa	Hist. tardía
<i>potestas</i>	73	2	0	9
<i>facultas</i>	0	0	0	7
<i>occasio</i>	1	0	0	3
<i>tempus</i>	0	0	0	2
<i>spatium</i>	0	0	0	2
<i>copia</i>	21	0	0	20
<i>materia</i>	0	0	0	2
Total	95	2	0	45

Gráfico (6.1): CVN con *potestas*, *facultas*, etc. con *dare* y *facere* en la historiografía

Como se puede ver, con sustantivos como *potestas*, *facultas*, *occasio*, *tempus*, *spatium*, *copia* y *materia*, cuando actualizan el significado de “oportunidad, ocasión, posibilidad, oportunidad”, etc., para las extensiones causativas en latín tardío se regulariza el empleo como verbo colocativo de *dare*. Con algunos de esos sustantivos era ya *dare* el verbo preferente o exclusivo en la historiografía previa (*facultas*, *tempus*, *spatium*); con otros, en cambio, era *facere* el verbo habitual (*potestas*) o alternaba en mayor (*copia*) o menor medida (*occasio*) con *dare*. Se ha producido, pues, un proceso de regularización y extensión analógica, al que no ha sido ajeno (en el caso, por ejemplo, de *copia* y *materia*) el influjo de la poesía, donde *dare*, ya desde época clásica, ha sustituido a *facere* como verbo soporte en este y en otros contextos colocacionales.

Sea como fuere, desde una perspectiva diacrónica, este hecho ayuda a entender, en parte al menos, la mayor frecuencia de *dare* como verbo soporte en la *HA* o en Amiano Marcelino. Y junto a otros procesos de convergencia que hemos analizado (la concurrencia de *habere* en no pocos empleos colocativos de *facere*) o que vamos a analizar (*agere* invade también contextos colocativos típicos de *facere*, § 7.6.2) explica en último término por qué *facere*, el verbo soporte por excelencia en la historiografía clásica, ha perdido un peso considerable en la historiografía tardía.

6.3.2.2. *Nombres fasales*

Frente a la regularización de *dare* como verbo colocativo con todo un campo semántico (*potestas, facultas, copia, etc.*) en extensiones causativas, en el caso de los nombres fasales (*initium, finis*) esta expansión es solo parcial.

Así, en el caso de *initium*, frente a 31 ejemplos de *initium facere*⁸¹ en la historiografía previa, la ausencia de ejemplos en la historiografía tardía nos impide saber si *initium facere* ha sido ya sustituida por *initium dare*:

(6.76a) *omnibus pollicitationibus ac praemiis deposcunt qui belli initium faciant* (“con todo tipo de promesas y recompensas piden hombres que puedan **iniciar** una guerra”, Caes. *Gall.*7.1.5).

(6.76b) *De quouis hominis moribus pauca prius explananda sunt, quam initium narrandi faciam* (“Sobre las costumbres de este personaje debo decir algunas cosas antes de **comenzar** mi narración”, Sall. *Catil.*4.5).

(6.76c) *Quaedam Italiae civitates diem, quo primum ad se venisset, initium anni fecerunt* (“Algunas ciudades de Italia **comenzaron** el año en el día en el que recibieron por primera vez [al emperador]”, Suet. *Aug.*59.1).

En cambio, en el caso de *finis* sí se ha producido un cambio diacrónico. En la historiografía clásica se documentan hasta 52 ejemplos de *finem facere*⁸², como (6.77a), una frecuencia que disminuye en los historiadores posclásicos (5 ejemplos: 6.77b)⁸³, hasta convertirse en testimonial en época tardía, donde solo Amiano ofrece un ejemplo (6.77c):

(6.77a) *consolatus rogat, finem orandi faciat* (“tras ser consolado, le pide que **ponga fin** a su discurso”, Caes. *Gall.*1.20.5).

(6.77b) *Sexto demum die apud imas Esquilias finis incendio factus* (“Al fin, después de seis días, **se puso fin** al incendio de la parte baja de las Esquilias”, Tac. *ann.*15.40).

⁸¹ Además de los ejemplos de (6.76), las otras referencias son las siguientes: Caes. *Gall.* 1.18.10, 2.9.2, 7.2.2; *civ.*3.69.2, 3.94.4, 3.96.4; Sall. *Catil.*21.3, 27.4; Liv. 1.16.3, 2.2.3, 8.28.1, 22.22.20, 25.40.1, 25.49.2, 25.23.6, 33.16.2; Curt. 6.11.8; Suet. *Nero* 40.1; *Dom.*4.5; *poet.*11; Tac. *ann.* 13.45, 16.28; *hist.*3.37, 4.62; Val. Max. 3.6.5, 5.4(ext).5; Vell. 1.14.8, 2.74.4.

⁸² Las referencias de los testimonios son las siguientes: Caes. *Gall.*1.20.5, 1.33.1, 1.46.2, 2.6.4, 5.17.3, 7.25.4, 7.47.3, 7.66.4, *civ.*3.10.3, 3.13.5, 3.77.3; Sall. *Iug.*5.3, 10.3, 15.1, 31.8, 34.1; *Catil.*52.1; *hist. Macr.*43; *hist. Cott.*46; *hist. Mithr.*76; Nep. *Di.*3.3; *Timol.*1.6; *Ham.*1.3; *Han.*13.4; Liv. 1.18.10, 1.44.2, 3.31.7, 3.3.9, 3.52.6, 3.58.9, 5.3.3, 6.9.11, 7.39.12, 8.33.2, 9.32.10, 21.14.4, 22.60.1, 24.32.9, 26.46.10, 27.14.12, 28.29.9, 29.12.13, 30.37.5, 32.4.3, 32.10.12, 35.26.10, 36.20.4, 36.45.5, 39.20.9, 40.12.1, 42.23.8, 42.53.2.

⁸³ Las referencias, además de (6.77b), son las siguientes: Curt. 4.11.14, 6.10.37; Suet. *Aug.*43.2; *Cal.*38.4.

(6.77c) *tandemque nox **finem** caedibus **fecit*** (“sin embargo, la noche **puso fin** a la matanza”, Amm. 19.2.14).

Frente a la excepcionalidad de *finem facere*, *finem dare* es una colocación frecuente en Eutropio y también documentada en Amiano, lo que hace pensar que se entendían como variantes colocacionales. Basta comparar el ejemplo citado de *finem facere* de Amiano (6.77c) con los ejemplos de *finem dare* de Eutropio (6.78a) y del propio Amiano (6.78e), ya que se trata del mismo contexto: se “pone fin” (*finem facere*) a una matanza y se “da fin” (*finem dare*) a una batalla (*proelio*) o a la guerra (*bello*):

(6.78a) *Sed nox proelio **finem** dedit* (“Sin embargo, la noche **puso fin** al combate”, Eutr. 2.11.3).

(6.78b) *et **finis** ei bello **datus** per Cn. Pompeium adolescentem et Q. Metellum Pium atque omnes prope Hispaniae in dicionem populi Romani redactae* (“y **dieron** así **fin** a esta guerra el joven Gneo Pompeyo y Quinto Metelo Pío, y prácticamente toda Hispania fue sometida al poder del pueblo romano”, Eutr. 6.1.3).

(6.78c) *Isauros quoque adgressus in dicionem redegit atque intra triennium bello **finem** dedit* (“Después de atacar también a los isauros los sometió y **puso fin** a la guerra en tres años”, Eutr. 6.3).

(6.78d) *His gestis in Asiam se recepit et **finem** antiquissimo bello **dedit*** (“Tras llevar a cabo estas acciones se marchó a Asia y **puso fin** a una guerra antiquísima”, Eutr. 6.14.2).

(6.78e) *Vt vero certaminibus **finem** vespera **dedit** incedens [...]* (“Como en verdad la tarde al caer **puso fin** a los combates [...]”, Amm. 20.11.24).

Frente a la ausencia de *finem dare* en la historiografía precedente, *finem dare* es, en cambio, frecuente en la poesía, como testimonian estos cuatro ejemplos de Virgilio:

(6.79a) ***Finem** dedit ore loquendi* (“Y así **puso fin** a su intervención”, Verg. *Aen.* 6.76).

(6.79b) ***dabit** deus his quoque **finem*** (“también a estas un dios le **pondrá fin**”, Verg. *Aen.* 1.199).

(6.79c) *Quem **das finem**, rex magne, laborum?* (“¿Qué **fin** **pondrás**, rey soberano, a estas fatigas?”, Verg. *Aen.* 1.241).

(6.79d) *nunc belli **finis** et aevi / his **dabitur** terris* (“te **llegará el fin** de la guerra y de tus días en estas tierras”, Verg. *Aen.* 10.582-583).

De nuevo, pues, vemos cómo colocaciones poéticas con *dare* en época clásica, allí donde en prosa era frecuente *facere*, se extienden a la historiografía tardía. Este fenómeno, por reiterado, mercería un estudio más en profundidad. De hecho, en nuestra lengua, por ejemplo, decimos *dar fin a algo* y no *hacer fin*; vemos aquí incipiente una CVN que se va a mantener en español.

Con un sentido muy similar a *finem dare* se emplea *modum dare* (“poner límite”). En época clásica la CVN habitual es *modum facere* (14 ej.).⁸⁴, pero en época tardía esta (6.80a-b) coexiste con *modum dare* (6.80c). Los tres ejemplos de nuestro corpus son los siguientes:

(6.80a) *Gladiatorii muneris sumptus modum fecit* (“Puso límite al gasto en los combates gladiatorios”, Capitol. Aur.27.6).

(6.80b) *Licinio ne insontium quidem ac nobilium philosophorum servili more cruciatus adhibiti modum fecere* (“En cuanto a Licinio, ni siquiera las torturas propias de esclavos infligidas incluso a inocentes y nobles filósofos le pusieron límite”, Aur. Vict. Caes.41.5)

(6.80c) *interim operi modum dabimus* (“con esto daremos fin a nuestra obra”, Eutr. 10.19).

6.3.3. De *ludos facere* a *ludos edere* y *ludos dare*⁸⁵

A medio camino entre los dos tipos de bases nominales compartidas por *facere* y *dare* está el sustantivo *ludi* (“espectáculos públicos”), un sustantivo que nos va a permitir analizar con un poco más de detalle las interferencias entre *facere* y *dare* en época posclásica y, sobre todo, en época tardía. Para ello, y para mostrar las posibilidades que ofrece el análisis en profundidad, sincrónico y diacrónico, del radio colocacional de un sustantivo concreto, vamos a ampliar nuestro corpus, en el caso del latín clásico, a Cicerón, aprovechando los datos que sobre *ludus* ofrece Baños (2012), pero también a las inscripciones, que nos van a servir para mostrar hasta qué punto las interferencias entre *facere*, *edere* y *dare* en este caso son una realidad de la lengua latina y no solo del latín literario.

⁸⁴ Los testimonios son los siguientes: Sall. *Catil.*24.3; Liv. 3.11.2, 4.50.5, 9.14.5, 25.40.12, 34.2.14 (bis), 34.4.10, 34.4.19 (tres); Curt. 9.6.15; Vell. 2.86.2; Tac. *hist.*4.40.

⁸⁵ Una parte de los contenidos de este capítulo ha sido adelantada en López Martín (2019b).

Cuando, al comienzo del capítulo, presentábamos los datos generales de *facere* y las bases nominales con que se combina este verbo (§ 6.1.2, Cuadros 6.3-6.5), llamábamos la atención sobre el elevado número de colocaciones de la historiografía latina clásica y posclásica que no se documentan en época tardía. En esa extensa relación ocupaba el primer lugar la colocación *ludos facere* “organizar, celebrar juegos”, que presenta 72 ejemplos en la historiografía clásica (Cuadro 6.3) y 13 en la posclásica (Cuadro 6.4), y, sin embargo, ningún ejemplo en la historiografía tardía:

(6.81a) *cum vero ipse qui ludos faciebat consul adsedit [...]* (“pero cuando se sentó el mismo cónsul que **celebraba los juegos** [...]”, Cic. *Sest.*117).

(6.81b) *Ludos praetor in circo maximo cum factururus esset [...]* (“Cuando el pretor se disponía a **celebrar los juegos** en el Circo Máximo [...]”, Liv. 25.12.14).

¿Quiere ello decir que en las narraciones de los historiadores tardíos no se habla de organizar o celebrar juegos? En absoluto; esa realidad (es decir, ese predicado verbal) está también presente en el s. IV d.C., solo que se expresa mediante colocaciones distintas: *ludos edere* (6.82a) y *ludos dare* (6.82b):

(6.82a) *[...] cum sestertium iterum vicies ad ludos edendos a Traiano accepit* (“[...] cuando recibió de Trajano dos millones de sestercios para **celebrar los juegos**”, Spart. *Hadr.*3.8).

(6.82b) *natali Getae, filii minoris, Severus militares dabat ludos* (“en el día del nacimiento de Geta, su hijo menor, Severo **estaba celebrando unos juegos militares**”, Capitol. *Maximin.*2.4).

Un proceso de renovación como este es por naturaleza gradual, y buena muestra de ello es un autor como Suetonio, quien utiliza ya indistintamente *ludos saeculares facere* (6.83a) y *ludos saeculares edere* (6.83b), sin aparentes diferencias de significado:

(6.83a) *Fecit et ludos saeculares [...]* (“**Celebró también los Juegos Seculares** [...]”, Suet. *Dom.*4.3).

(6.83b) *[...] cum saeculares ludos edenti Claudio gratularetur* (“[...] felicitando a Claudio por **celebrar los Juegos Seculares**”, Suet. *Vit.*2.5)

Pues bien, al análisis de este proceso (*ludos facere* > *ludos edere* > *ludos dare*) vamos a dedicar las páginas que siguen, un proceso diacrónico en el que convergen razones estructurales, externas (estamos viendo a lo largo del capítulo cómo *dare*

converge con *facere* en no pocos empleos colocativos), pero también internas, por ejemplo, la influencia analógica entre sustantivos de un mismo campo semántico. Precisamente por esta última razón, además de *ludi* (“juegos”), vamos a analizar también y previamente el radio colocacional de otros dos sustantivos del mismo campo semántico: *spectacula*, que funciona como hipéronimo (§ 6.3.3.1), y *munus*, cuando presenta el significado concreto de “juegos de gladiadores” (§ 6.3.3.2).

6.3.3.1. *Spectacula*

El sustantivo eventivo *spectaculum*, un derivado verbal que comparte con *specio* (“mirar, observar”) la misma raíz **spekje/o* (de Vaan 2008: s.v.), hace referencia, de manera general, a cualquier situación digna de ver⁸⁶ y, por derivación, acaba designando los espectáculos públicos⁸⁷.

Con este valor (“espectáculos”), y por lo general en plural (*spectacula*), funciona como hiperónimo⁸⁸ que engloba, entre otros, a *ludi* o *munus*, tal como ilustran los siguientes ejemplos de Suetonio (6.84), en los que *munus gladiatorum* y *ludos* aparecen en aposición explicativa a *spectacula*:

(6.84a) *Edidit spectacula varii generis: munus gladiatorium, ludos etiam regionatim urbe tota et quidem per omnium linguarum histriones, item circenses* (“**Celebró espectáculos** de diverso tipo: **combates de gladiadores** y también **juegos** por barrios, por toda la ciudad, con actores de todas las lenguas, además de juegos circenses”, Suet. *Iul.*39.1).

(6.84b) *Spectaculorum plurima et varia genera edidit: iuvenales, circenses, scaenicos ludos, gladiatorium munus* (“**Celebró** muchos y variados tipos de **espectáculos**: **juegos** juvenales, circenses, teatrales, **combates gladiatorios**”, Suet. *Nero* 11.1).

⁸⁶ Cf. Gaffiot (“1. spectacle, vue, aspect”), *OLD* (“1. A sight, spectacle”) o *L&S* (“I. a show, sight, spectacle (class.)”).

⁸⁷ Cf. Gaffiot (“2. spectacle [au cirque, théâtre]”), *OLD* (“2. A performance, esp. of gladiators or sim., devised for entertainment, spectacle, show,”) y *L&S* (“II.A. in the theatre, circus, etc., a public sight or show, a stageplay, spectacle (cf.: *munus, ludi, fabula*)”). En plural puede también hacer referencia a los asientos ocupados por los espectadores en el teatro o el circo (*OLD*: “3a. places au cirque, au théâtre, Gaffiot; 3. (pl.) The places occupied by spectators in a theatre, etc.”; *L&S*: “II. B. Transf., the place whence plays are witnessed, the seats of the spectators, seats, places in the theatre, the amphitheatre”). En nuestro corpus de historiadores clásicos y posclásicos, de 238 ejemplos, 165 presentan el significado “juegos públicos”, es decir, es la realización más frecuente. Con el valor “situación digna de ver, espectáculo” aparece 70 veces, y solo en 3 ocasiones presenta el valor concreto de “asientos”.

⁸⁸ También *voluptates* (entretenimientos, espectáculos) presenta este valor: *Sequentibus diebus datae sunt populo voluptates ludorum scaenicorum, ludorum circensium, venationum, gladiatorum, naumachiae* (“En los siguientes días **se ofrecieron** al pueblo **distintos espectáculos** de representaciones teatrales, circenses, cacerías, combates gladiatorios y naumaquias”, Vopisc. *Aurelian.*34.6).

(6.84c) *Edidit et peregre spectacula: in Sicilia Syracusis asticos ludos et in Gallia Luguduni miscellos* (“Dio también espectáculos fuera de Roma: juegos urbanos en Sicilia, en Siracusa, y de distintos tipos en la Galia, en Lyon”, Suet. *Cal.*20.1).

Pues bien, en el Cuadro (6.11) se ofrece la frecuencia en nuestro corpus (incluido Cicerón) de los distintos verbos colocativos con los que *spectaculum* presenta el sentido de “celebrar / ofrecer un espectáculo”. Se ofrecen también datos de las inscripciones obtenidos de la base de datos Clauss-Slaby⁸⁹:

Cuadro (6.11): CVN con *spectaculum/-a* (“celebrar / ofrecer espectáculos”)

	prosa clásica ⁹⁰	histor. posclásica	histor. tardía ⁹¹	Total prosa	inscripciones ⁹²	Total
<i>edere</i>	-	28	-	28	17	45
<i>celebrare</i>	1	3	-	4	-	4
<i>praebere</i>	5	4	1	10	1	11
<i>dare</i>	1	-	2	3	4	7
<i>exhibere</i>	-	-	-	-	4	4
<i>facere</i>	-	-	-	-	1	1

Como se puede ver, y ya adelantaban los ejemplos de Suetonio de (6.84), el verbo colocativo por excelencia con este sustantivo es *edere*. Se trata de un verbo compuesto de *dare* y cuyo significado (“hacer salir a la luz, dar a conocer, divulgar, originar, causar...”) se conjuga perfectamente con el de *spectacula*. Hay, en este sentido, una motivación semántica, al menos en origen, en la elección de *edere* como verbo colocativo. Tal vez en español la colocación más próxima a *spectacula edere* sea “celebrar espectáculos”, entendiendo “celebrar” en el sentido etimológico de *celebrare* en latín (“frecuentar, asistir mucha gente, hacer público”). Precisamente, aunque con menos frecuencia que *spectaculum edere*, también se documenta *spectaculum celebrare*⁹³:

(6.85a) *Id autem spectacula genus erat quod omni frequentia atque omni genere hominum celebratur* (“Este era el tipo de espectáculo que se celebra con afluencia masiva y de todo tipo de personas”, Cic. *Sest.*124).

⁸⁹ Cf. <http://www.manfredclauss.de> [fecha de consulta: 20/08/2021].

⁹⁰ Además de los historiadores clásicos (César, Salustio, Nepote y Livio), se incluyen los datos de la obra completa de Cicerón.

⁹¹ Dentro de la historiografía tardía vamos a incluir también los ejemplos de las *periochae* de Livio, unos resúmenes que, como es sabido, se suelen datar en el s. IV, y de los que bebió también Eutropio.

⁹² Las inscripciones, además de los documentos que no presentan datación (3 en total), pertenecen a los siglos el I a.C. hasta IV d.C.

⁹³ Los otros ejemplos de *spectaculum celebrare* son Val. Max. 2.4.4 y Tac. *ann.*11.22.

(6.85b) [...] *quo spectaculum gladiatorum celebraret* (“[...] para **celebrar el espectáculo** de los gladiadores”, Tac. *ann.*4.62).

Desde un punto de vista diacrónico, hay que destacar que todos los ejemplos de *spectaculum edere* en nuestro corpus literario son posclásicos⁹⁴:

(6.86a) [...] *grata populi oculis spectacula edebantur* (“[...] se **celebraban espectáculos** gratos a la vista del pueblo”, Val. Max. 4.8[ext].2).

(6.86b) [...] *gladiatorio spectaculo quod Livineius Regulus [...] edebat* (“[...] en el **espectáculo de gladiadores** que Livineyo Régulo [...] **ofrecía**”, Tac. *ann.*14.17).

(6.86c) *Spectacula assidue magnifica et sumptuosa edidit non in amphitheatro modo, verum et in circo* (“**Celebró** con frecuencia magníficos y muy costosos **espectáculos** no solo en el teatro, sino también en el circo”, Suet. *Dom.*4.1).

(6.86d) *Spectacula quoque complura et magnifica edidit* (“**Celebró** también muchos y magníficos **espectáculos**”, Suet. *Claud.*21.1).

Además de *edere* y *celebrare*, otros dos verbos que, con frecuencia desigual, se combinan también con *spectaculum* son *dare* y, sobre todo, *praeberere* (“mostrar, poner por delante, ofrecer”). Mientras que *spectaculum praeberere* (6.87) aparece a lo largo de toda la literatura latina, en el caso de *dare* solo hemos encontrado un ejemplo de época clásica⁹⁵ en Livio (6.88a). En los dos ejemplos tardíos, la coordinación de *spectaculum* con *epulum* en (6.88b) y con *congiarium* en (6.88c) muestra hasta qué punto *dare* mantiene en gran medida su valor originario de verbo de transferencia:

(6.87a) *at ego infelix, in tanta mala praecipitatus ex patrio regno, rerum humanarum spectaculum praebeo* (“yo, por el contrario, desdichado de mí, precipitado desde el trono paterno en medio de tamaños males, **ofrezco la representación** de los acontecimientos humanos”, Sall. *Iug.*14.23).

(6.87b) [...] *ducentis iam annis a L. Mummii triumpho qui primus id genus spectaculi in urbe praebuerit* (“[...] doscientos años después del triunfo de Lucio Mumio, quien fue el primero que **ofreció este tipo de espectáculo** en la ciudad”, Tac. *ann.*14.21).

⁹⁴ En una búsqueda general en el corpus de PHI, el resto de ejemplos aparece también en prosa posclásica: Plin. *nat.*2.96, 7.94, 8.21, 10.50, 33.63, 36.117; Sen. *nat.*6.304; Fronto *ad Caes.*3.3.2.

⁹⁵ En cambio, *spectacula dare* no es extraño en poesía. Cf., por ejemplo, Tib. 2.5.119; *Aetna* 156; Hor. *carm.*1.28.17.

(6.88a) [...] *sed prudentiam in dandis spectaculis, ad quae rudes tum Romani erant, admirarentur* (“[...] sino que admiraban su prudencia a la hora de **ofrecer espectáculos**, para los que los romanos entonces no estaban preparados”, Liv. 45.32.10).

(6.88b) *epulum et omnis generis spectacula dedit* (“**ofreció** una comida pública y **espectáculos** de todo tipo”, Liv. Per.115).

(6.88c) *congiarium populo dedit et spectacula mirifica* (“**ofreció** al pueblo un reparto de víveres y magníficos **espectáculos**”, Capit. Aur.27.5)⁹⁶.

Spectaculum, por tanto, como hiperónimo del campo, ofrece dos tipos de colocaciones semánticamente motivadas: por un lado, *spectaculum edere/celebrare* (“celebrar un espectáculo”), y, por otro, *spectaculum praeberere/dare* (“mostrar/ofrecer un espectáculo”). No se documenta, en cambio, ningún ejemplo de *spectaculum facere*.

Los testimonios de las inscripciones enriquecen esta descripción y ofrecen algunos ejemplos llamativos. Por un lado, confirman que la colocación prototípica de la lengua latina con este sustantivo es *spectaculum edere* (6.89); no se documentan, en cambio, ejemplos con *spectaculum celebrare*, y solo un ejemplo puntual con *praeberere* (CIL 03, 0774), que parece ser sustituido en las inscripciones por la variante *spectaculum exhibere* (6.90):

(6.89a) *et spectaculum ludorum scaenicorum ed(idit)* (“también **ofreció** un **espectáculo** de juegos escénicos”, CIL 08, 00754).

(6.89b) *etiam muneris gladiatori spectaculum primus in patria sua per dies quinq(ue) / splendidissimum ediderit* (“también fue el primero que **ofreció** un espléndido **espectáculo** de combate gladiatorio en su patria durante cinco días”, AE 1925, 00103).

(6.90) *ludorum quoque spectacu/lum ea die civibus exhibuit* (“también **ofreció** a sus conciudadanos ese día un **espectáculo** de juegos”, CIL 09, 02243).

⁹⁶ Una asociación similar, pero con *voluptates* en vez de con *spectacula*, es: *Dedit Romanis etiam voluptates, et quidem insignes, delatis etiam congiariis* (“**Ofreció** al pueblo de Roma **espectáculos** sin duda brillantes, después de repartir víveres”, Vopisc. Prob.19.1).

También las inscripciones ofrecen ejemplos de *spectacula dare* (6.91a), en mayor frecuencia incluso que en los textos literarios y en los mismos contextos que *edere*, como muestra, entre otros paralelismos textuales⁹⁷, la comparación entre (6.91a) y (6.91b):

(6.91a) *ob honorem quin(quennalitatis) / spectaculum glad(iatorium) triduo / dedit*
 (“para honrar su cargo de cinco años, **ofreció un espectáculo de gladiadores** durante tres días”, CIL 09, 03437).

(6.91b) *spectaculum gladia[tor(um) et] / circensium edidit ob honor[em Ilvir(atus?)]*
 (“para honrar su cargo de duumviro, **ofreció un espectáculo de gladiadores y circense**”, CIL 10, 00688).

Por último, vale la pena citar el único ejemplo de *spectacula facere*, además de época republicana (la inscripción se data entre el 80 y 71 a.C.), una combinación no documentada en los textos literarios:

(6.91c) *[C(aius) Qui]nctius [...] Valgus / [M(arcus) Po]rcius [...] duovir(i) / [quin]q(uennales) colonia<e=I> honoris / [caus]a **spectacula** de sua / [pec(unia) **fa]c(ienda) coer(averunt)*** (“Gayo Quintio y Valgo Marcio Porcio, duumviros quinquenales, para honrar a su colonia, se ocuparon de **organizar espectáculos públicos**, sufragados por ellos mismos”, CIL 10, 00852a).

6.3.3.2. Munus

En el caso del sustantivo *munus* (**moini-*/ **moi-nos*), a partir de su valor originario de “deber, obligación” (de Vaan 2008: s.v.), de manera secundaria, por una suerte de metonimia, pasa a significar “regalo” (6.92) que se da por obligación: *munus significat officium, cum dicitur quis munere fungi. Item donum quod officii causa datur* (“*munus* significa ‘obligación’, cuando se dice que alguien ‘cumple con su obligación’. Y asimismo el regalo que se daba por obligación”, Paul. *ex Fest.*140).

(6.92) *Munera binum milium aeris legatis missa* (“Se enviaron **regalos** a los legados por valor de dos mil ases”, Liv. 43.8.8).

⁹⁷ Así, también, el único ejemplo de *dare* en la historiografía clásica (6.88a), *prudentiam in dandis spectaculis*, presenta un paralelo casi perfecto en las inscripciones con *edere*: *in edendis spectaculis liberalitatem* (CIL 12, 01585).

Pues bien, a partir de este último valor (“regalo”), como bien señalan Ernout & Meillet ([1932] 2001: s.v.), *munus* ha acabado significando “espectáculo público” (6.93a), y de manera más específica “combates de gladiadores” (6.93b), en la idea de que una de las obligaciones que adquiriría un magistrado era precisamente ofrecer este tipo de espectáculos⁹⁸.

(6.93a) *Quaestores candidatos ex sua pecunia iussit munera populo dare* (“Ordenó que los candidatos a cuestor **ofrecieran espectáculos** al pueblo a sus expensas”, Lampr. *Alex.*43.3).

(6.93b) [...] *ubi gladiatorium munus a Vatinio celebre edebatur* (“[...] donde **se ofrecían**, gracias a Vatinio, **unos combates gladiatorios** muy concurridos”, Tac. *ann.*15.34).

Ahora bien, frente a la riqueza combinatoria que acabamos de ver con *spectacula*, *munus* presenta un radio colocacional mucho más restringido. En realidad, como muestran los datos del Cuadro (6.12), este se reduce en la prosa historiográfica y en Cicerón a los verbos *edere* y *dare*⁹⁹, y además por este orden de frecuencia.

Cuadro (6.12): CVN con *munus (gladiatorium)*

	prosa clásica ¹⁰⁰	histor. posclásica	histor. tardía ¹⁰¹	Total prosa	inscripciones	Total
<i>edere</i>	1	11	4	16	10	26
<i>dare</i>	2	4	2	8	8	16
<i>exhibere</i>	-	-	1	1	1	2
<i>facere</i> ¹⁰²	-	-			1	1

Munus (acompañado casi siempre del adjetivo *gladiatorium*)¹⁰³, por tanto, reproduce en los textos literarios, aunque reducido, el esquema combinatorio de *spectacula*. El empleo de *edere* se justificaría, de nuevo, por tratarse de espectáculos que

⁹⁸ De los 279 ejemplos de *munus* en nuestro corpus, la acepción de “regalo” es la más frecuente (161 ejemplos), seguida de “deber” (69 veces). Solo en 49 ocasiones significa “juegos gladiatorios”.

⁹⁹ No se documentan ejemplos con *munus (gladiatorium) celebrare* ni *praeberere* en todo el corpus PHI. Con *facere*, *munus* actualiza el significado de “deber, obligación”. Cf., por ejemplo, Liv. 23.7.2.

¹⁰⁰ Además de los historiadores clásicos (César, Salustio, Nepote y Livio), se incluyen los datos de la obra completa de Cicerón.

¹⁰¹ Dentro de la historiografía tardía vamos a incluir también los ejemplos de las *periochae* de Livio, por las razones ya señaladas.

¹⁰² Para el comentario del ejemplo de *munus facere*, cf. *infra* (6.110c).

¹⁰³ De los 22 ejemplos del corpus, no presenta el adjetivo en Caes. *civ.*3.21.4; Suet. *Aug.*10.2; *Cal.*35.1; *Tit.*7.3.

se muestran, que se exhiben a la multitud; el de *dare* porque, además, son regalos (*munera*) que los magistrados hacen de su propio peculio (*pecunia sua*). Pero estas diferencias parecen difuminarse en los textos y *edere* (como compuesto que es de *dare*) también podría entenderse con un valor de transferencia (“ofrecer”), y viceversa.

Se ofrecen a continuación algunos ejemplos de *munus gladiatorium edere* (6.94) y sus paralelos con *munus gladiatorium dare* (6.95), precisamente para mostrar estas alternancias en la historiografía clásica y posclásica:

(6.94a) [...] *cum gladiatorium munus Syracusis ederetur* (“[...] al celebrarse un combate gladiatorio en Siracusa”, Val. Max. 1.7.8).

(6.94b) *Munera gladiatoria partim in amphitheatro Tauri partim in Saeptis aliquot edidit* (“Se celebraron unos juegos gladiatorios en el anfiteatro de Tauro y otros en el de Septis”, Suet. Cal.18.1).

(6.94c) [...] *ne quis gladiatorium munus ederet* (“[...] para que nadie celebrara espectáculos gladiatorios”, Tac. ann.4.63).

(6.95a) *Munera gladiatorum eo anno aliquot [...] data* (“Se ofrecieron algunos juegos de gladiadores en aquel año [...]”, Liv. 41.28.11).

(6.95b) *Et ludi funebres eo anno per quadriuum in foro mortis causa M. Valeri Laevini a P. et M. filiis eius facti et munus gladiatorium datum ab iis* (“Y se organizaron, por parte de sus hijos Publio y Marco, unos juegos fúnebres aquel año durante cuatro días en el foro con motivo de la muerte de Marco Valerio Levino, y también se ofrecieron por su parte unos juegos gladiatorios”, Liv. 31.50.4).

(6.95c) *Munus gladiatorium in memoriam patris et alterum in avi Drusi dedit, diversis temporibus ac locis, [...]; dedit et ludos, sed absens* (“Organizó unos juegos gladiatorios en memoria de su padre y otros en la de su abuelo Druso [...]; organizó también unos juegos mientras estaba ausente”, Suet. Tib.7.1).

La misma distribución se mantiene en latín tardío¹⁰⁴, donde los ejemplos de *munus edere* (6.96), que se reparten entre la *HA* y las *Periochae* de Livio, alternan con *munus dare* (6.97), menos frecuente. La simple comparación entre dos ejemplos paralelos como (6.96a) y (6.97a) muestra las interferencias entre las dos colocaciones:

¹⁰⁴ En este periodo se registra un ejemplo de *munus exhibere*, posiblemente por analogía con *spectacula exhibere* (*supra* ejemplo 6.90): *gladiatorium munus per sex dies continuos exhibuit* (“ofreció un espectáculo de gladiadores durante seis días seguidos”, Spart. Hadr.7.12). Un ejemplo similar se documenta en las inscripciones (CIL 11, 05265).

(6.96a) *Profectus dehinc ad bellum Particum est edito gladiatorio munere* (“Salió de ahí hacia la guerra contra los partos después de **celebrar unos juegos gladiatorios**”, Spart. Sept. Sev.14.11).

(6.96b) *gladiatorium quasi privatum quaestor edidit munus* (“el pretor **organizó unos juegos gladiatorios** como si fueran privados”, Capitol. Aur.6.1).

(6.96c) *Decimus Iunius Brutus munus gladiatorium in honorem defuncti patris primus edidit* (“Décimo Junio Bruto fue el primero en **organizar unos juegos gladiatorios** en honor de su difunto padre”, Liv. Per.16).

(6.96d) *Munus gladiatorium in honorem patris patruisque Carthagini nova edidit* (“**Organizó unos juegos gladiatorios** en honor de su padre y de la ciudad de Cartagena”, Liv. Per.28).

(6.97a) *Vnde autem mos tractus sit, ut proficiscentes ad bellum imperatores munus gladiatorium [...] darent* (“De ahí se extendió la costumbre de que los generales, al partir para la guerra, **ofrecieran [...] un espectáculo de gladiadores**”, Capitol. Max. Balb.8.5).

(6.97b) *Quaestores candidatos ex sua pecunia iussit munera populo dare* (“Ordenó que los candidatos a cuestor **ofrecieran espectáculos** al pueblo a sus expensas”, Lampr. Alex.43.3).

Como muestran los datos del Cuadro (6.12), las inscripciones repiten la misma distribución que los textos literarios: *munus edere* (6.98) es algo más frecuente que *munus dare* (6.99) –con 10 y 8 ejemplos, respectivamente– pero los paralelismos textuales son tales que resulta difícil establecer diferencias de significado:

(6.98a) *munus] gladiato[rium edidit* (“**ofreció un combate de gladiadores**” EAOR-03, 00058).

(6.98b) *edito ob honorem flaminatus munere gladiatorio* (“después de **ofrecer un combate de gladiadores** en honor de su flaminado”, CIL 02-07, 00221).

(6.99a) *munus gladiatorium ded(it)* (“**ofreció un combate de gladiadores**” CIL 14, 00376).

(6.99b) *ob cuius dedicationem munus gladiatorum [...] biduo d[edit]* (“**ofreció, como dedicación, un combate de gladiadores [...]** durante dos días”, AE 1999, 01781).

6.3.3.3. Ludos

Teniendo presentes los datos previos y las posibilidades combinatorias de *spectaculum* y *munus (gladiatorium)*, dos sustantivos que, aunque con diferencias entre sí, coinciden en la elección preferente de *edere* y en menor medida de *dare*, podemos ya abordar la evolución diacrónica de *ludus*¹⁰⁵, un sustantivo también polisémico del que nos interesa ahora solo una de sus acepciones¹⁰⁶, la de “juegos públicos, espectáculos”, siempre en plural (*ludi*), que es por otra parte su realización más habitual en los textos.

Pues bien, en el Cuadro (6.13), aprovechando el amplio corpus de datos analizado por Baños (2012), que incluye, además de los historiadores de nuestro corpus, a Cicerón, se recogen los verbos fundamentales con los que se combina *ludi* (“juegos públicos, espectáculos”) para la expresión del predicado “celebrar/organizar juegos públicos”. Los datos de la historiografía tardía y de las inscripciones son propios:

Cuadro (6.13): CVN con *ludos* (“celebrar/ ofrecer espectáculos”)

	prosa clásica	histor. posclásica	histor. tardía	Total	inscripciones	Total
<i>facere</i>	92	10	-	102	50	152
<i>edere</i>	-	10	8	18	36	54
<i>dare</i>	1	1	8	10	30	40
<i>celebrare</i> ¹⁰⁷	-	1	-	1	-	1

En términos absolutos, la primera diferencia, la más importante, es que *facere* es el verbo colocativo por excelencia con *ludos*, un verbo ausente¹⁰⁸ en cambio con *spectacula* y *munus (gladiatorium)*. Pero hay que hacer una puntualización diacrónica

¹⁰⁵ Son cuatro los significados fundamentales de *ludus*: “juego, divertimento, recreación” (1. jeu, amusement, Gaffiot; 1. Sport, play, OLD; I. *respicitur occupatio a serio vel a labore aliquatenus aliena: eo quod delectat, recreat sim. ThLL*); “lugar de juego, entretenimiento” (3. école, Gaffiot; 6. A place of instruction or training, OLD; II. *eo quod ad seria praeparat, exercet, ThLL*); “broma, burla” (2.b. badinage, amusement, plaisanterie, Gaffiot; 4.a. *ludos facere aliquem*, to make a fool of someone (pass. *ludos fieri*), OLD; I.B, *ThLL*); “juegos públicos, espectáculos” (1. jeu, amusement, Gaffiot; 1. sport, play, OLD; I.A., *ThLL*).

¹⁰⁶ *Ludos facere*, cuando actualiza el significado de “broma, burla”, configura también una CVN con un alto grado de gramaticalización y de incorporación sintáctica. Pero esta colocación solo se documenta en latín arcaico. Para su análisis y su estructura sintáctica, distintos de los de *ludos facere* (“celebrar juegos”), cf. Baños (2012).

¹⁰⁷ El empleo puntual de *celebrare* (*Minervae ludos celebravit*, “celebró unos juegos en honor de Minerva”, Curt. 3.7.3), aunque fuera de nuestro corpus, aparece en una de las obras atribuidas a Aurelio Víctor: *Huius tempore saeculares ludi celebrati sunt* (“En esta época se celebraron los Juegos Seculares”, Ps. Aur. Vict. *epit.* 11.14).

¹⁰⁸ Salvo en un ejemplo puntual de *spectacula facere* en las inscripciones; cf. *supra* (6.91c).

importante: los ejemplos de *ludos facere* se reducen en época posclásica y desaparecen en la historiografía tardía¹⁰⁹.

Se ofrecen a continuación algunos ejemplos de *ludos facere*:

(6.100a) [...] *P. Cornelius* [...] *Apollinique ludos faceret* (“[el senado decretó que] Publio Cornelio [...] **organizara unos juegos públicos** en honor a Apolo”, Liv. 39.39.15).

(6.100b) *Hoc sacrum eodem loco instituisse fertur* [...] *Atreus, cum Pelopi patri funebres ludos faceret* (“Se dice que Atreo instituyó [...] esta fiesta en este mismo lugar cuando **celebró unos juegos fúnebres** en honor de su padre Pélope”, Vell. 1.8.2).

(6.100c) *cum ludos circenses aedilis faceret*, [...] (“como **organizaba** el edil unos **juegos circenses**, [...]”, Val. Max. 1.1.16).

(6.100d) *Fecisse se ludos ait suo nomine quater* (“[Augusto] dice que **organizó** cuatro veces **unos juegos** de su bolsillo”, Suet. Aug.43.1).

Pero, junto a *facere*, y con la misma frecuencia, se documenta *ludos edere* en época posclásica (que es también cuando se generaliza con *spectaculum* y *munus*), y, en concreto, en Suetonio y en Tácito (que no emplea ya *facere*):

(6.101a) *Venationes autem ludosque et cum collega et separatim edidit* (“**Celebró** cacerías y **juegos** con su colega y por separado”, Suet. Iul.10.1).

(6.101b) [...] *ludis, quos primos consecrato ei heres Augustus edebat* (“[...], **en los juegos que organizaba** por primera vez su heredero Augusto en su honor”, Suet. Iul.88.1).

(6.101c) *Inter quae tribuni plebei petivere ut proprio sumptu ederent ludos* [...] (“Entre lo que solicitaron los tribunos de la plebe estaba que **celebraran juegos** con su propio dinero [...]”, Tac. ann.1.15).

(6.101d) *Nam is quoque edidit ludos saecularis* (“Pues **celebró también los Juegos Seculares**”, Tac. ann.11.11).

(6.101e) *Fecit et ludos saeculares* (“**Celebró también los Juegos Seculares**”, Suet. Dom.4.3).

¹⁰⁹ En cambio, se documenta un ejemplo de *ludos agere*, que, aunque puntual, es una muestra más de hasta qué punto *agere* invade en latín tardío el ámbito colocal de *facere* (§ 7.6.1): [...] *actis circensibus et item ludis scenicis* (“[...] después de **celebrar los juegos** circenses y también las representaciones escénicas”, Lampr. Alex.57.6). Muy próximo a *ludos facere* es también un ejemplo de *ludos exercere* en Aurelio Víctor: *ludos ac festa triumphorum [...] exercens* (“**celebrando juegos** y fiestas triunfales [...]”, Aur. Vict. Caes.33.15).

Nos gustaría detenernos al menos en el último de los ejemplos de Tácito (6.101d), *edidit ludos saecularis*, al que hemos contrapuesto un ejemplo paralelo de Suetonio, pero con *facere*, para mostrar precisamente la equivalencia entre los dos verbos en este contexto.

A estas interferencias contribuyó sin duda el propio significado de *edere*, un verbo que se asocia con *dare*, pero también con la raíz (-*dhē-*) de *feci* (Ernout & Meillet [1932] 2001:180): a partir de “hacer salir”, los significados de “producir”, “originar” o “causar” son derivaciones metafóricas que aproximan *edere* a *facere*. Buena prueba de ello son las numerosas bases nominales compartidas por *edere* y *facere*¹¹⁰, entre las que baste citar, por un lado, *scelus*, *caedes* o *facinus*, y, por otro, *pugna*, con las que es posible ofrecer ejemplos paralelos con *edere* (6.102) y *facere* (6.103):

(6.102a) *Postea quod scelus, quod facinus parricida non edidit?* (“¿Después, qué crimen, qué fechoría parricida no comete?”, Cic. *Phil.*13.21).

(6.102b) *victores ingentem ediderunt caedem* (“los vencedores provocaron una gran matanza”, Liv. 5.13.12).

(6.102c) *alteram insignem edidit pugnam equestrem* (“libró otro combate ecuestre memorable”, Liv. 4.20.11).

(6.103a) *qui in mentem venit tibi istuc facinus facere tan malum?* (“¿Cómo se te ha ocurrido cometer tal fechoría?”, Plaut. *Bacch.*682)

(6.103b) [...] *ille medicus domi furtum fecit et caedem eius modi [...]* (“[...] aquel médico robó en casa y provocó una matanza de tales características [...]”, Cic. *Cluent.*179).

(6.103c) *memorabilem pugnam fecit Hasdrubal* (“Asdrúbal combatió de forma memorable”, Liv. 23.41.11).

Así las cosas, bien por coherencia con el propio significado de *edere* (“hacer salir” > “producir”), bien por analogía con otros sustantivos del mismo campo semántico como *spectaculum* o *munus (gladiatorium)* que se combinan preferentemente con *edere*, bien por las coincidencias con *facere* con no pocas bases nominales, bien por la conjunción de todas estas razones, lo cierto es que *ludos edere* acaba convirtiéndose en una alternativa

¹¹⁰ El *ThLL* señala en diversas acepciones de *edere* esta proximidad: “I.C.1.b varia, i. q. palam facere, divulgare; I.D. agendo vel faciendo praestare”.

a *ludos facere* en latín posclásico, hasta sustituirlo en autores como Tácito y, sobre todo, en la historiografía tardía.

En efecto, Amiano Marcelino y, sobre todo, la *HA*¹¹¹ no presentan ya ejemplos de *ludos facere*, sino solo de *ludos edere*:

(6.104a) [...] *post theatralis ludos atque circenses ambizioso editos apparatu*, (“[...] después de la **celebración de unos juegos** teatrales y circenses de gran magnificencia”, Amm. 14.5.1).

(6.104b) [...] *de proprio illum per quadriduum ludos scaenicos et iuvenalia edidisse* (“[...] [se dice] que **organizó unos juegos** escénicos y unas fiestas Juvenales de su propio dinero y durante cuatro días”, Capitol. Gord.4.6).

(6.104c) *In omnibus paene urbibus et aliquid aedificavit et ludos edidit* (“En casi todas las ciudades construyó algún edificio y **organizó juegos**”, Spart. Hadr.19.3).

También en las *Periochae* encontramos un testimonio de *ludos edere* (6.105a), que presenta además un paralelismo textual evidente con un ejemplo previo de Livio, pero con *facere* (6.105b):

(6.105a) *Centum in patres allegit, Latinos subegit, ludos in circo edidit* (“Añadió cien miembros al senado, sometió a los latinos, **celebró juegos** en el circo”, Liv. Per.1b).

(6.105b) *Ludos praetor in circo maximo cum facturus esset, [...]* (“cuando el pretor se disponía a **celebrar unos juegos** en el Circo Máximo [...]”, Liv. 25.12.14).

La extensión progresiva de *ludos edere*, y la analogía de *ludus* con *spectaculum* y *munus*, van a contribuir también al empleo creciente de *ludos dare*.

Los testimonios de *ludos dare* en época clásica y posclásica se reducen a dos ejemplos puntuales de Livio (6.106a) y Suetonio (6.106b), en los que *dare* mantiene en gran medida un significado pleno (“dar, ofrecer”). Así se pone de manifiesto en el ejemplo de Livio (6.106a), con la coordinación *ludos et gladiatorum paria*. En (6.106b), además, la analogía y proximidad con *munus dedit* bien pudo influir en la elección del verbo:

(6.106a) *Et M. Aemilio Lepido, [...], filii tres, Lucius, Marcus, Quintus, ludos funebres per triduum et gladiatorum paria duo et viginti [per triduum] in foro dederunt* (“Y en honor de Marco Emilio Lépido [...] sus tres hijos, Lucio, Marco y Quinto, **ofrecieron** en

¹¹¹ El resto de ejemplos no citados son los siguientes: Amm. 14.11.12, 16.10.13, 22.7.1, 27.3.6; Spart. Hadr.3.8; Sept. Sev.3.6; Capitol. Aur.6.3.

el foro **unos juegos** fúnebres [durante tres días] y veintidós parejas de gladiadores”, Liv. 23.30.15).

(6.106b = 6.95c) *Munus gladiatorium in memoriam patris et alterum in avi Drusi dedit, diversis temporibus ac locis, [...]; dedit et ludos, sed absens* (“**Celebró** unos juegos gladiatorios en memoria de su padre y otros por la de su abuelo Druso [...]; **ofreció** también **unos juegos** mientras estaba ausente”, Suet. *Tib.*7.1).

Pero es en época tardía, y en concreto en la *HA* (8 ejemplos)¹¹², cuando se extiende realmente el uso de *ludos dare*, hasta el punto de que, como muestran los datos del Cuadro (6.13), se emplea con la misma frecuencia que *ludos edere*. Aunque en algunos casos se puede percibir todavía su valor de transferencia —por ejemplo, en (6.107c) con la coordinación *dedit et expendit*—, es más que probable que en la extensión de *ludos dare* influyera, por un lado, su asociación con *edere*, y, por otro, la analogía con *spectaculum* o *munus*, que también se construyen indistintamente *edere* y *dare*:

(6.107a) *Ludos circenses ludosque scaenicos, ludos gymnicos, ludiarum etiam venationem et ludos gladiatorios dedit* (“**Ofreció espectáculos** circenses, escénicos, gimnásticos, incluso una **cacería** y luchas de gladiadores”, Treb. *Gall.*3.7).

(6.107b) *cum ludos circenses Iulianus Romae daret* [...] (“cuando Juliano **dio** en Roma **unos juegos** circenses [...]”, Spart. *Pesc.*3.1).

(6.107c) *Ob cuius adoptionem ludos circenses dedit et donativum populo ac militibus expendit* (“Con motivo de su adopción, **ofreció unos juegos** circenses y repartió un donativo al pueblo y a los soldados”, Spart. *Hadr.* 23.12).

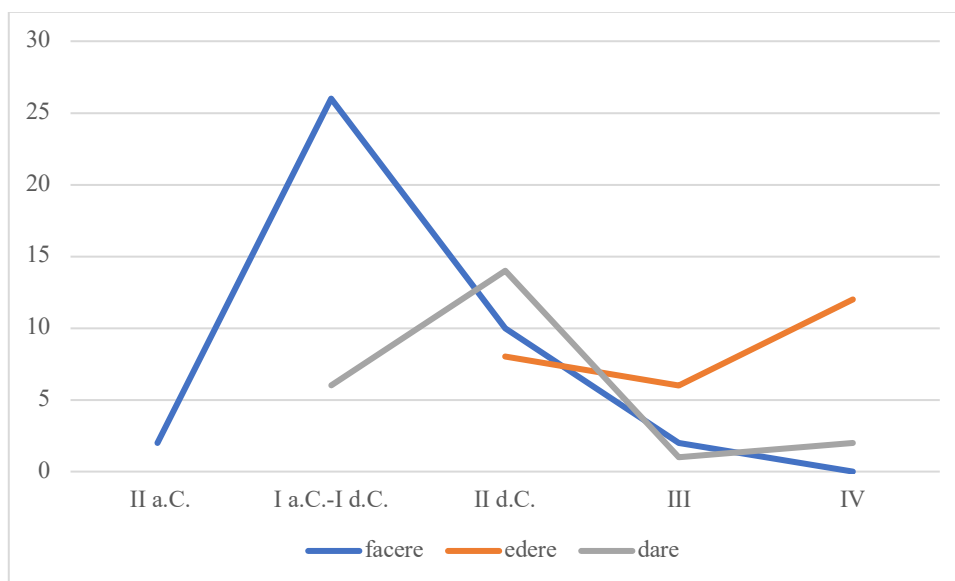
Este proceso diacrónico de sustitución gradual de *ludos facere* por *ludos edere*, y de extensión paralela de los empleos de *ludos dare*, se ve confirmado de manera muy evidente por los datos que ofrecen las inscripciones. En el Cuadro (6.13) ofrecíamos cifras totales de frecuencia de *ludos facere/edere/dare*, a partir de una búsqueda completa en la base de datos Clauss-Slaby¹¹³, unas cifras que en el Cuadro (6.14) se desglosan por períodos históricos para mostrar mejor la evolución de las tres colocaciones, como también se hace en el Gráfico (6.2). Entre corchetes se recogen los ejemplos en los que el verbo colocativo está reconstruido por no ofrecer una lectura segura.

¹¹² El resto de ejemplos no citados en (6.107) son: Lampr. *Alex.*57.1; Capitol. *Maximin.*2.4; *Max. Balb.*8.4; Vopisc. *Car.*19.1; 20.3.

¹¹³ Cf. <http://www.manfredclauss.de> [fecha de consulta: 02/08/2020].

Cuadro (6.14): *ludos facere / edere / dare* en las inscripciones

	II a.C.	I a.C.- I d.C.	II d.C.	III d.C.	IV d.C.	TOTAL	Sin datar
<i>facere</i>	2[1]	26[9]	10	2	-	40 [+10]	8[2]
<i>edere</i>	-	[2]	8[1]	6[2]	12[5]	26 [+8]	9[4]
<i>dare</i>	-	6[1]	14[6]	1	2	23 [+7]	11
TOTAL	3	44	39	11	19	116	34

Gráfico (6.2): Evolución de *ludos facere/edere/dare* en las inscripciones

Como muestra el Cuadro (6.14) y hace más visible, si cabe, el Gráfico (6.2), en el que no se contabilizan los ejemplos entre corchetes o sin datación, los datos de las inscripciones no hacen sino confirmar la evolución de *ludos facere* > *edere* > *dare* en los textos literarios. En efecto, en una primera etapa (ss. II a.C.-I d.C.) *ludos facere* es la colocación por excelencia, que coexiste al principio con *ludos dare*, pero, a partir del s. II d.C., *ludos facere* sufre la concurrencia primero de *ludos dare* y después de *ludos edere*, que a partir del s. III d.C. se convierte en la colocación por excelencia. Finalmente, del mismo modo que en los textos literarios, *ludos facere* acaba desapareciendo de las inscripciones en el s. IV d.C.

Se ofrece a continuación un ejemplo de cada colocación:

(6.108a) *Ti(berius) Claudius Ti(beri) f(ilius) [...] ludos votivos pro reditu / Imp(eratoris) [...] fecit* (“Tiberio Claudio Nerón [...] **organizó unos juegos** votivos en favor de la vuelta del emperador”, CIL 6, 385).

(6.108b) *qui primus om[ni]um ab urbe condita ludos cum / [3 gladiat]or(um) [...] dedit* (“fue el primero de todos desde la fundación de la ciudad que **ofreció juegos** de gladiadores”, AE 1977, 00153; CIL 14, 04616).

(6.108c) [...] *ob / honor(em) quinquennialitatis ludos / scaenicos diebus quinque ediderit* (“para honrar su cargo quinquenal **celebró unos juegos** teatrales durante cinco días”, AE 1974, 228).

Si ya en los textos literarios eran frecuentes las interferencias entre las tres colocaciones, los paralelismos textuales en las inscripciones son aún más evidentes. Así, el ejemplo (6.108c), *ob honor(em)...ludos scaenicos ediderit*, encuentra un paralelo exacto en (6.109), pero con *dare* (*ob honorem ludos scaenicos dedit*):

(6.109) [...] *ob / honorem IIIvir(atus) ludos scaenicos dedit et ob honor(em) aedilitat(is) ludos deae Vetidinae / fecit* (“para honrar el trivirato **ofreció unos juegos teatrales** y para honrar la edilidad **celebró unos juegos** en favor de la diosa Vetidina”, AE 1961, 109).

En conclusión, los tres sustantivos analizados, *spectaculum*, *munus* (*gladiatorium*) y *ludi*, aunque con diferencias diacrónicas importantes, acaban al final regularizando el uso de *edere* como verbo colocativo, lo que influye a su vez en la extensión de *dare*. Y todo ello en detrimento, en el caso de *ludos*, del verbo *facere*, que era el verbo colocativo por excelencia con este sustantivo desde época clásica, tanto en los textos literarios como en las inscripciones. En todo caso, las interferencias son tan intensas en las inscripciones que es posible encontrar, con un mismo sustantivo como *munus*, ejemplos paralelos con los tres verbos colocativos:

(6.110a) *Constantius [...] munus se / pulc{h}rum dedit* [...] (“Constancio [...] **ofreció** un hermoso **espectáculo**”, CIL 5, 563).

(6.110b) *[E]dideram munus m[irabile(?)] [...] meo su[m]ptu* (“yo **había organizado unos juegos** impresionantes [...] a mis expensas”, CIL 5, 5049).

(6.110c) *munus fecit inte/r sponsi manus et matris* [...] (“**organizó unos juegos** con el dinero de su esposa y de su madre”, CIL 5, 1620).

Incluso en una misma inscripción, como ocurre en (6.111), se emplean de manera sucesiva los tres verbos (*edidit...*, *dedit...*, *fecit*), aunque hubiera sido también posible, por ejemplo, la secuencia *munus edidit...*, *ludos scaenicos fecit et ludos deae... dedit*, sin que por ello cambiara el sentido de la inscripción:

(6.111) *munus gladiatorium edidit et ob / honorem Illvir(atus) ludos scaenicos dedit et ob honor(em) aedilitat(is) ludos deae Vetidinae / fecit* (“**organizó unos juegos gladiatorios**; para celebrar el trivirato **ofreció unos juegos teatrales** y para celebrar la edilidad **organizó unos juegos** en favor de la diosa Vetidina”, AE 1961, 109).

6.4. Conclusiones

A lo largo de este capítulo, hemos ofrecido datos globales sobre el empleo de *facere* (§ 6.1) y *dare* (§ 6.2) como verbos colocativos, y dedicado un apartado específico a las interferencias entre ambos (§ 6.3). Es el momento de resumir las ideas fundamentales y poner de relieve, siquiera brevemente, algunas conclusiones.

6.4.1. *Facere*

Desde un punto de vista diacrónico, *facere*, el verbo soporte más productivo en la historiografía clásica (Cuadro 4.10), sufre un descenso notable en Tácito y Suetonio, que se acentúa en la historiografía tardía: si en la *HA facere* solo interviene en el 8,8% del total de colocaciones, este porcentaje disminuye notablemente en Eutropio (5,5%), hasta resultar casi testimonial en Amiano Marcelino (1,6%) y Aurelio Víctor (1,3%).

Esta disminución en el empleo de *facere* como verbo colocativo, un rasgo común, aunque en grados distintos, a la historiografía tardía, se refleja no solo en términos absolutos (en los historiadores del s. IV los empleos colocativos de *facere* suponen apenas un tercio sobre el total de ejemplos de *facere* biargumental), sino también en el hecho de que el número de bases que se combinan con *facere* es considerablemente menor (58 sustantivos) que en época clásica (264 sustantivos). Una reducción que se refleja también en la desaparición de algunas de las colocaciones más frecuentes en la historiografía previa, como *ludos facere*, *spem facere*, *initium facere* o *deditionem facere*. En algunos de estos casos, como hemos podido comprobar, *facere* ha sido desplazado por *dare* como verbo colocativo.

Ahora bien, aunque *facere* pierde peso como verbo colocativo, ello no impide que genere nuevas CVN en época tardía. De las 58 bases nominales que se combinan con *facere* de la historiografía tardía, casi la mitad son colocaciones no documentadas en los historiadores clásicos y posclásicos, y algunas de ellas aparecen por primera vez en la literatura latina, como *perfidiam facere* en Amiano, o *cantilenam facere*, *imposturam facere* o *impendium facere* en la *HA*. Desde esta perspectiva, el grupo más significativo son los nombres de acción en *-(t)io*, que se combinan prototípicamente con *facere*, uno de los mecanismos más productivos para generar nuevas colocaciones a lo largo de la historia del latín: *appellationem facere*, *compensationem facere*, *condemnationem facere*, *constipationem facere*, *devotionem facere*, *factionem facere* o *fusionem facere* son ejemplos de colocaciones documentadas por primera vez en la *HA*, la obra en la que resulta más evidente este proceso de renovación diacrónica.

6.4.2. *Dare*

En el caso de *dare*, el cuarto verbo soporte más productivo en la *HA* (6,64% sobre el total de CVN)¹¹⁴, y con una frecuencia inferior en Eutropio y Aurelio Víctor, sorprende su empleo en Amiano, el historiador tardío con menos colocaciones en términos globales, pero en cuya obra *dare* es con diferencia el verbo soporte más productivo. Estamos ante un rasgo distintivo del historiador antioqueño, que se explica en parte por el empleo frecuente en las *Res gestae* de colocaciones (p.e. *copiam dare*, *materiam dare*) típicas del lenguaje poético.

Más allá de estas diferencias entre autores, todos los ejemplos colocativos de *dare* en la historiografía tardía responden a realizaciones metafóricas de su marco predicativo triargumental como verbo de transferencia (“alguien da algo a alguien”); no se documentan, en cambio, empleos colocativos biargumentales (del tipo *saltum dare*). En otras palabras, de manera explícita o recuperable por el contexto, en las colocaciones de la historiografía tardía *dare* aparece siempre acompañado de un dativo, personal o abstracto según los casos.

Las colocaciones con la base nominal en dativo, poco representativas en términos de frecuencia (6 ejemplos en todo el corpus tardío), responden al uso de un dativo de

¹¹⁴ Cf. § 4.2, Cuadro (4.9).

finalidad (que alterna excepcionalmente con *in* + acus.) y, salvo *tormentis dare*, el resto (*crimini, naufragio, oblivioni, vitio...dare*) son colocaciones bien documentadas en época precedente.

En cuanto a las colocaciones con el nombre predicativo en acusativo, que es el tipo sintáctico fundamental, muchos de ellas responden a construcciones conversas y son la mayoría pervivencia de empleos clásicos. En algunos casos, disponemos de ejemplos paralelos con *accipere* para expresar la perspectiva pasiva (*responsum dare/accipere*) pero no siempre el corpus tardío presenta la doble posibilidad de expresar de manera léxica alternancias diatéticas de este tipo. Sea como fuere, se trata de un procedimiento léxico productivo, que permite generar nuevas colocaciones como *pugnum dare, calcem dare* o *collafum dare*, todas ellas en la *HA*, y que serán las colocaciones en español con “dar”.

Por último, del análisis de algunas de las colocaciones con *dare* de la historiografía tardía, documentadas a su vez con frecuencia desde época clásica, baste señalar que persiste el grado de fijación formal en el caso de *operam dare* (convertida en un cliché narrativo —*operam dante*— en Eutropio) y *poenas dare*, o su proximidad a expresiones fraseológicas en el caso de *manus dare* y *terga dare*.

6.4.3. Interferencias

Facere y dare comparten no pocas bases nominales, a veces con significado distinto según se emplee uno u otro verbo (*pacem dare/facere, indutias dare/facere*, etc.); pero con determinados sustantivos (en concreto *facultas, potestas* y sustantivos similares, o nombres fasmales como *initium* y *finis*) las interferencias entre los dos verbos son evidentes. En tales casos, se ha producido un proceso de regularización y extensión analógica de *dare*, en detrimento de *facere*, que prácticamente desaparece con estos sustantivos en latín tardío. A este proceso de extensión de *dare* en latín tardío (y en especial en Amiano), no ha sido ajeno el influjo de la poesía, donde *dare*, ya desde época clásica, ha sustituido a *facere* como verbo soporte en este y en otros contextos colocacionales. También las influencias analógicas entre sustantivos del mismo campo semántico (*spectaculum, munus, ludus*), entre otros factores, ayudan a explicar el proceso de renovación (en los textos literarios y de manera paralela en las inscripciones) de una de las colocaciones más

típicas de la historiografía clásica, *ludos facere*, sustituida progresivamente por *ludos edere* y, de manera secundaria, por *ludos dare*.

7. *Agere* y *gerere*

Agere y *gerere* son, respectivamente, el quinto y sexto verbo colocativo más frecuentes en la *HA*. Comparten etimología, significados, estructuras sintácticas y sustantivos predicativos, razones más que suficientes para tratarlos de forma conjunta en este capítulo, en el que, después de recordar brevemente su origen etimológico (§ 7.1) y comentar sus estructuras básicas de complementación en sus empleos libres (§ 7.2), se ofrecen datos comparativos sobre su frecuencia como verbos colocativos, tanto desde un punto de vista diacrónico como sincrónico (§ 7.3). El centro del capítulo está dedicado al análisis de las CVN más frecuentes asociadas a cada marco predicativo de *agere* y *gerere* (§ 7.4) y las bases nominales compartidas (§ 7.5). Se estudian, además, las interferencias entre *agere* y *facere* (§ 7.6), con especial atención al radio colocacional del sustantivo *iter*. El capítulo se cierra con unas conclusiones (§ 7.7).

7.1. Etimología

La raíz indoeuropea del verbo *agere* es **h₂eg-* (Vaan 2008: s.v.) y su significado originario “conducir, empujar”. Según Ernout & Meillet ([1932] 2001: s.v.), *agere*¹ se empleaba en el ámbito de la ganadería para señalar el desplazamiento de las reses, con el significado de “llevar por detrás, empujar” el rebaño² en oposición a *ducere*, “llevar por delante, conducir”³. A partir de este valor originario, fue asociándose progresivamente con sustantivos abstractos (López Moreda 1987: 141-142) y adquirió entonces la acepción de “llevar a cabo, hacer”, que es la más frecuente en los textos desde época arcaica.

Al verbo *gerere*, por su parte, se le atribuye la raíz indoeuropea **h₂ǵ-es* (de Vaan 2008: s.v.), raíz que se relacionó desde un principio con la de *agere* (Walde-Hofmann 1938: s.v.; Schrijver 1991: 18-19), aunque en el caso de *gerere* en grado Ø y con un alargamiento predesinencial (-es-)⁴. Esta coincidencia explicaría, en parte, sus

¹ *Agere* mantiene un paralelo etimológico y semántico evidente con el verbo griego ἄγειν (Ernout-Meillet [1932] 2001: s.v.).

² La misma raíz verbal está presente en el término griego ἄγελη “manada, rebaño” (Ernout & Meillet [1932] 2001: s.v.).

³ Este sentido de movimiento tiene su reflejo en términos derivados como *agmen* (“marcha, curso”) o *agilis* (“que se mueve con facilidad”).

⁴ Para la distinción entre **-es* y **-em* con el verbo *gerere*, cf. Dunkel (2004: 125) y Christol (2008: 197-199).

concomitancias semánticas ya desde los primeros testimonios literarios, pues ambos (i) se realizan originariamente como verbos transitivos de movimiento (“llevar”), (ii) son léxicamente durativos y (iii) presentan con mucha frecuencia, cuando se asocian con sustantivos eventivos, el significado derivado de “llevar a cabo, realizar”⁵.

De todas sus acepciones, la más importante, por su frecuencia y porque a ella se asocia la mayoría de empleos colocativos, es, precisamente, la última, es decir, aquella en la que *agere* y *gerere* se realizan como verbos de actividad, muy próximos a *facere*: “llevar a cabo, realizar, hacer”. Aunque con una diferencia aspectual importante, a saber, tanto *gerere* como *agere* señalan la actividad en su ejercicio continuo, mientras que *facere* expresa la actividad realizada en un momento determinado. Ernout & Meillet ([1932] 2001: s.v. *agere*) ilustran tal diferencia así: “*Quid agis?* signifie: á quoi vous occupez-vous? *Quid facis?* quel acte exécutez-vous?”. *Agere* —añaden— se dice de una actividad que se desarrolla (de ahí *vitam, aevom, aetatem agere; custodias agere, vigilias agere, paenitentiam agere*).

Esta proximidad entre *facere*, *agere* y *gerere* fue ya objeto de discusión y reflexión por autores latinos como Varrón, quien, en dos pasajes sucesivos del *De lingua latina*, nos ofrece algunas claves para entender las diferencias entre estos tres verbos, diferencias que veremos en parte reflejadas en sus empleos colocativos:

(7.1) *Actionum trium primus agitur mentis, quod primum ea quae sumus acturi cogitare debemus, deinde tum dicere ac facere. De his tribus minime putat volgas esse actionem cogitationem; tertium, in quo quid facimus, id maximum. Sed et cum coagitamus quid et eam rem agitamus in mente, agimus, et cum pronuntiamus, agimus. Itaque ab eo orator agere dicitur causam et augures augurium agere dicuntur, quom in eo plura dicant quam faciant* (“De las tres acciones, lo primero es el movimiento de la mente, porque en primer lugar debemos pensar lo que vamos a hacer; y luego decirlo y hacerlo. De las tres, la gente cree que pensar no es en absoluto una acción, y que es la tercera, en la que hacemos (*facimus*) algo, la más importante. Pero no solo actuamos (*agimus*) cuando pensamos y le damos vueltas en la mente a algo, sino que también actuamos (*agimus*) cuando lo expresamos de palabra. Y así, por eso se dice que el orador defiende (*agere*) una causa y que los augures hacen (*agere*) un augurio, aunque en tal caso dicen más que hacen”, Varro *ling.*6.41-42).

⁵ Los dos verbos se emplean también en el léxico gramatical: *agere* para designar la voz en la que el sujeto lleva a cabo la acción verbal (“activa”, RAE) y *gerere* en los términos “gerundio” o “gerundivo”, para indicar una acción virtual que debe realizarse. El término *gerundio* puede también hacer referencia al hecho de que esta forma verbal “trae” consigo la significación del verbo (Harto Trujillo 1994: 277-278).

Como se ve, Varrón señala la existencia de tres tipos distintos de acción con un orden natural: primero hay que pensar (*cogitare*), luego expresar (*dicere*) y finalmente realizar (*facere*). Hay, por tanto, una actividad cognitiva (*cogitare*)⁶, que también es un tipo de *actio*, como lo es el acto mismo de su enunciación: *et cum pronuntiamus, agimus*⁷. Esta última idea, es decir, el acto de habla asociado a no pocas acciones de *agere* lo ilustra Varrón precisamente con dos colocaciones como *causam agere* y *augurium agere*, una ejemplificación significativa pues, como vamos a ver, no pocas CVN con *agere*, y entre ellas las más frecuentes (empezando por *gratias agere*), presentan este rasgo distintivo (es decir, implican un acto de habla), frente a las CVN con *gerere*.

Volviendo a la reflexión de Varrón, es en el tercer tipo o grado de acción en el que, según el gramático latino, confluyen los tres verbos soporte, aunque con diferencias significativas entre ellos:

(7.2) *Tertium gradum agendi esse dicunt ubi quid faciant; in eo propter similitudinem agendi et faciendi et gerendi quidam error his qui putant esse unum. Potest enim aliquid facere et non agere, ut poeta facit fabulam et non agit, contra actor agit et <non> facit, et sic a poeta fabula fit, non agitur, ab actore agitur, non fit. Contra imperator quod dicitur res gerere, in eo neque facit neque agit, sed gerit, id est sustinet, tralatum ab his qui [h]onera gerunt, quod hi sustinent* (“Dicen que el tercer grado de una acción es cuando hacen (*faciant*) algo; en este punto se equivocan los que, por la semejanza entre *agere*, *facere* y *gerere*, consideran que son una sola acción. Y es que uno puede *facere* algo y no *agere*, como el poeta, que compone (*facit*) una obra dramática y no la representa (*agit*), mientras que el actor la representa (*agit*) y no la hace (*facit*). Y así una obra dramática es compuesta (*fit*) pero no representada (*agitur*) por un poeta, y es representada (*agitur*) pero no compuesta (*fit*) por un actor. Por el contrario, el general, al decir que lleva a cabo empresas (*res gerere*), en tal caso ni las realiza (*facit*) ni las representa (*agit*), sino que las asume (*gerit*), esto es, se encarga de ellas (*sustinet*), metáfora procedente de los que asumen (*gerunt*) cargas, porque las sostienen (*sustinent*)”, Varro *ling.*6.77).

El gramático latino señala que las acciones expresadas por *facere*, *agere* y *gerere* son de naturaleza distinta; con *facere*, su Objeto es el resultado de la acción misma y por eso un autor compone (*facit*) una obra teatral, mientras que con *agere* estamos ante un objeto preexistente: el actor no crea, sino que representa (*agit*) una obra compuesta previamente. En términos de funciones semánticas (Torrego & Villa 2021: 55), el Objeto Directo de *facere* es Efectuado o Producto, mientras que el de *agere* es Afectado-Tema.

⁶ *Cogitare* está formado por el preverbio *cum* más *agitare*, frecuentativo de *agere*.

⁷ No es de extrañar, por tanto, que Meiser (1998: 211) relacione el perfecto *egi* con el verbo *aio*, “decir”.

A su vez, *gerere*, que, además de un Objeto Afectado-Tema, comparte con *agere* su naturaleza durativa, se diferencia, según Varrón, en que los objetos con este verbo se presentan como empresas que el Sujeto “lleva” y “soporta” como una carga (*onera sustinere*) o responsabilidad.

En definitiva, *agere* y *gerere* presentan, por un lado, no pocas características comunes (desde su raíz compartida, su condición de verbos de movimiento o su naturaleza durativa) que les diferencian de un verbo como *facere*, con el que confluyen, sin embargo, en el significado más abstracto de realizar una actividad: “llevar a cabo, hacer”. Unas diferencias y convergencias que veremos con más detalle al analizar sus marcos predicativos básicos y su empleo como verbos soporte. Pero también se diferencian entre sí, como, por ejemplo, en la asociación de *agere* con actos de habla y de *gerere* con eventos y empresas entendidos como una carga o responsabilidad.

7.2. Estructuras de complementación básicas

Las distintas acepciones de *agere* y *gerere* recogidas en los diccionarios latinos más importantes se pueden agrupar a efectos expositivos en cuatro marcos predicativos (MP) básicos⁸ que se recogen en los Cuadros 7.1 (para *agere*) y 7.2 (para *gerere*):

Cuadro (7.1): MP fundamentales de *agere*

1. “Llevar empujando” de un sitio a otro (valor originario de la raíz **h₂eg-*):
 - **I.** *motu movere; proprie de loco, translate de mutatione status per affectum vel necessitatem; usurpatur de quovis genere movendi (ThLL).*
 - **I.A-G.** to lead, to drive, to move, to cause, etc. (L&S).
 - To drive, to bring, carry, to set in motion, to emit, to cause to go (acepciones **1-18. OLD**);
 - **I.** *mettre en mouvement (Gaffiot)*
2. “Hacer, llevar a cabo, tratar”. En este grupo también se incluyen los empleos de *agere* con el valor “hablar, tratar un tema”.
 - **II.** *de negotio, officio, opere: facere, ut aliquid geratur, fiat, actu procedat (ThLL);*
II.B. *de eis, quae verbis vel scriptis, accedente in quibusdam gestu et modulatione, peraguntur (ThLL).*

⁸ Hemos dejado de lado los empleos en los que *agere* se gramaticaliza como interjección (*ThLL: ex imperativo interiectio “age, agite”*): en los historiadores clásicos y posclásicos son 35 casos; en la historiografía tardía solo documenta este uso la *HA* (7 ejemplos).

- **II.D.1.** In the most gen. signif., *to do, act, labor*, in opp. to rest or idleness (L&S); **II.D.8.** Of civil and political transactions in the senate, the forum, before tribunals of justice, etc., *to manage or transact, to do, to discuss, plead, speak, deliberate*; constr. *aliquid* or *de aliqua re* (L&S).
- **19-24.** To do, perform, to work at, to be busy; **25-30.** To stage or act, to play the part of, to give thanks, to celebrate (a triumph) - **37-44.** To have dealings with, to transact business, to discuss, to speak about, to deliver (*OLD*).
- **II.** faire [expression de l'activité]; **III.** exprimer par le mouvement, par la parole (Gaffiot).

3. "Pasar el tiempo":

- **III.** *de vita et temporibus: vivere, degere, esse* (ThLL).
- **II.D.5.** Of time, *to pass, spend* (very freq. and class.) (L&S).
- **31-35.** To spend, pass (time), to live, to experience (*OLD*).
- **IV.** passer la vie, le temps (Gaffiot).

4. "Actuar de un modo determinado, comportarse":

- **II.B.2.b.** *absolute* (ThLL)
- **II.D.11.** se agere = se gerere, *to carry one's self, to behave, deport one's self*. (L&S)
- **36.** (intr., also refl., w. indication of conduct) To act, proceed, behave (*OLD*).
- **II.B.** [abs^t] (Gaffiot).

Cuadro (7.2): MP fundamentales de *gerere*

1. "Llevar algo, transportar consigo":

- **I.** i.q. *ferre, portare, habere* (*usurpatur et de animantibus et de rebus sive corpoeris sive incorporeis* (ThLL).
- **I. Lit. A-B.** In gen. to bear about with one, to bear, carry, to wear (L&S).
- **1-3.** To carry, bear, have on. **5.** To cherish, entertain, harbour (feelings, attitudes, etc.) (*OLD*).
- **I.** porter (Gaffiot).

2. "Encargarse de algo, llevar a cabo, soportar, tolerar, etc.":

- **I.A.3.** i.q. *pati, tolerare*, **II.** *de notione quomodocumque aliquid agendi aut faciendi*, **D.** *structurae certae* (ThLL).

- **II. Trop. B.** In partic. **3.** With the accesoy idea of activity or exertion, to sustain the charge of any undertaking or business, to administer, manage, regulate, rule, govern, conduit, carry on, wage, transact, accomplish, perform (L&S).
- **8.** To carry on, perform, do (an activity) (*OLD*).
- **II.** porter une chose, s'en charger **1.** faire, accomplir, exécuter (Gaffiot).

3. “Comportarse”:

- **III.** *reflexive se gerere* (*ThLL*).
- **II. Trop. B.** In partic. **1-2.** To bear, deport, behave, or conduct one' self, to act in any manner (L&S).
- **7.** (refl. w. advs., advl. phrs., etc.) To conduct one's business or affairs, carry on, act (in an especified manner) (*OLD*).
- Gaffiot no recoge esta acepción.

4. “Pasar el tiempo”:

- **II.C.2.** *vitam, annos sim.* (*ThLL*).
- **II. Trop. B.** In partic. **4.** Of time, to pass, spend (mostly post-Aug.; not in Cic.) (L&S).
- **11.** To spend, pass (time) (*OLD*).
- **II.4.** *passer le temp* (Gaffiot).

De forma abreviada, el Cuadro (7.3) muestra el paralelismo entre los dos verbos en sus cuatro marcos predicativos fundamentales:

Cuadro (7.3): MP de *agere* y *gerere*

<i>Agere</i>	<i>Gerere</i>
1. Conducir, llevar empujando	Llevar consigo, transportar
2. Llevar a cabo, hacer, actuar	Llevar a cabo, encargarse de, asumir
3. Pasar el tiempo	Pasar el tiempo
4. Comportarse, actuar	Comportarse

Estos MP básicos se justifican prototípicamente por los rasgos léxicos y función semántica del segundo argumento, que son distintos en cada caso:

MP1: cuando se realizan como verbos de movimiento transitivo o traslación presentan un Objeto de referente concreto, como los ejemplos de (7.3):

(7.3a) *turres testudinesque agere [...] coeperunt* (“comenzaron [...] a **mover las torres y los testudos**”, Caes. *Gall.*5.43.3).

(7.3b) [...] *gerens in capite galeam venatoriam* (“[...] **llevando un casco** de caza”, Nep. *Dat.*3.2).

MP2: cuando actúan como verbos de actividad, próximos a *facere*, tienen un Objeto abstracto o eventivo, como en (7.4):

(7.4a) *Caesar contione habita Cordubae omnibus generatim gratias agit* (“César, tras una arenga pronunciada en Córdoba, **da las gracias** a todos de forma general”, Caes. *civ.*2.21.1).

(7.4b) *Cn. Pompeius in extremis terris bellum gerebat* (“Gneo Pompeyo **llevaba a cabo la guerra** en los confines del territorio”, Sall. *Catil.*16.5).

MP3: un tercer marco predicativo corresponde a los empleos en que el segundo argumento es un Objeto de léxico temporal, como se ilustra en los ejemplos de (7.5):

(7.5a) *ad hoc pleraque tempora in venando agere* (“Además, **pasaba la mayor parte del tiempo** cazando”, Sall. *Iug.*6.1).

(7.5b) *Pubertatis ac primae adulescentiae tempus tanta inopia tantaque infamia gessisse fertur [...] (“Se cuenta que **pasó el tiempo** de su pubertad y su primera adolescencia en tan gran escasez y en tan gran infamia [...]”, Suet. *Dom.*1.1).*

MP4: el último marco predicativo responde a un empleo reflexivo que presenta un tercer argumento que puede ser tanto un adverbio de FS Manera (7.6a) como un complemento predicativo del Objeto (7.6b):

(7.6a) *Hic autem sic se gerebat [...] (“Este, en cambio, **se comportaba de tal manera** [...]”, Nep. *Att.*3.1).*

(7.6b) *Caninius autem Gallus reum pariter atque accusatorem admirabilem egit* (“En cambio, Caninio Galio **se comportó por igual de forma admirable como acusado y como acusador**”, Val. Max. 4.2.6).

Vamos a comentar con algo más de detalle las características (sintácticas y semánticas) de cada uno de estos cuatro marcos predicativos, en la medida en que se

asocian a cada uno de ellos distintas colocaciones y porque, como pondremos de manifiesto, existen diferencias significativas entre *agere* y *gerere*.

7.2.1. *Agere* y *gerere* como verbos de movimiento (*agere*₁ y *gerere*₁)

Como verbos de movimiento y traslación, que es su sentido originario, los dos verbos presentan un Agente, prototípicamente animado⁹, como primer argumento (A1) y un segundo argumento (A2) de léxico /+ concreto/. Sin embargo, se observa una diferencia importante en lo que respecta a un posible tercer participante. Y es que con *agere*, como muestran los ejemplos de (7.7), la dirección es inherente a la semántica del verbo y por ello es frecuente la expresión de un tercer argumento con esta FS¹⁰. Es también muy habitual la presencia de un complemento que expresa la Vía o Lugar por donde (7.7b-c).

(7.7a) *Boues*_{A2}, [...], *prius quam in viam quoquam ages* (“Antes de que **lleves** a los bueyes al camino, [...]”, Cato. *agr.*72).

(7.7b) *nos*_{A1} *tamen* [...] *intus agemus equos*_{A2} (“sin embargo, nosotros **conducimos** a los caballos [...] dentro”, Ov. *fast.*6.586).

(7.7c) [...] *ad litora pisces*_{A2} *aequoreus populator*_{A1} *agit* (“[...] el saqueador del mar **conduce** los peces a las costas”, Claud. 5.378).

En el caso de *gerere* (7.8), en cambio, no se documentan complementos de Dirección (ni tampoco de Vía) con este marco predicativo:

(7.8a) *spolia ducis hostium caesi* [...] *gerens in Capitolium escendit* (“subió al Capitolio **llevando** [...] **los despojos** del jefe enemigo”, Liv. 1.10.5).

(7.8b) [...] *vix arma umeris gerebant* (“[...] apenas podían **llevar las armas** sobre los hombros”, Liv. 27.48.17).

(7.8c) *Quo ferrum quidve haec gerimus tela inrita dextris?* (“¿Para qué llevamos **la espada** o por qué **portamos** en vano **estos dardos** en nuestras diestras?”, Verg. *Aen.*11.735).

⁹ Hay, con todo, casos en los que la posición de Sujeto es ocupada por una entidad abstracta, una Causa que impulsa el desplazamiento del Objeto: *Iamque barbari deserto oppido, qua quemque metus agebat, diffugerant* (“Y ya los bárbaros, con la ciudad desierta, huían dispersos por donde **el miedo les empujaba**”, Curt. 5.6.2); *Tuscis crescit audacia; Romanos terror per tota castra trepidos agit* (“Crece la audacia entre los tuscos; **el terror empuja a los romanos** despavoridos por todo el campamento”, Liv. 2.47.8); *et metus ipse relucens flammae a capite* [...] *agebat boves* (“y **el mismo miedo** al fuego que relucía sobre sus cabezas [...] **empujaba a los bueyes**”, Liv. 22.17.2).

¹⁰ De los 269 ejemplos de *agere* como verbo de movimiento en todo el corpus historiográfico analizado, en 98 se explicita un complemento de dirección.

Esta diferencia semántica y sintáctica es congruente con el valor originario de cada verbo. Con *agere* el Sujeto Agente lleva algo “empujando” desde atrás en una dirección¹¹. Con *gerere*, por el contrario, el Agente entra en contacto con el objeto, que “lleva” consigo mismo, lo “porta” sin un destino o dirección determinada; *agere* sería, desde esta perspectiva, un verbo télico y *gerere* atélico.

Así, la diferencia en la manera de “llevar” entre *agere* y *gerere* queda reflejada en ejemplos como los de (7.9) y (7.10), respectivamente. En los pasajes con *agere* la entidad humana que funciona como Sujeto Agente va detrás —*ante me* (7.9a)— de un Objeto-Tema (*asellus, elephanti, tauros*) trasladado o empujado en una dirección,

(7.9a) *nam asellus, quem ego ante me agebam, prior tibi occurrit* (“pues el primero que te encontraste **fue el asno que llevaba delante de mí**”, Val.Max. 7.3[ext].1).

(7.9b) *elephanti enim ab rectoribus ad litus acti exeuntis obterebant elidebantque* (“pues **los elefantes, conducidos** hasta la orilla por sus guías, los pisoteaban y los aplastaban al salir del agua”, Liv. 44.42.6).

(7.9c) *praeterea Thessalos equites qui feros tauros per spatia circi agunt* (“además [exhibió] **jinetes** tesalios, **los cuales persiguen a toros** salvajes por la arena del circo”, Suet. Claud.21.3).

mientras que en los ejemplos de (7.10) el Sujeto entra en contacto con los objetos que lleva consigo¹² —*secum* (7.10b)—, transporta sobre sus hombros —*caelum* (7.10a)— o sobre su cabeza —*capite tiaram* (7.10c)—:

(7.10a) *tu licet aspicias caelum omne Atlanta gerentem [...]* (“aunque tú veas a Atlas **sosteniendo todo el cielo** [...]”, Prop. 3.22.7).

(7.10b) *fundas lapidesque missiles hi secum gerebant* (“estos **llevaban consigo hondas y proyectiles** de piedra”, Liv.1.43.7).

(7.10c) *Petit ille, ut Sardis, maximam Asiae civitatem, curru vectus intraret rectam capite tiaram gerens* (“Pide entrar en Sardes, la mayor ciudad de Asia, transportado en un carro **y portando una tiara** en la cabeza”, Sen. benef.6.31.12).

¹¹ En oposición a *ducere*, “llevar, conducir por delante” (§ 7.1), que, como *agere*, también presenta un complemento de dirección argumental.

¹² Se entiende así que *gerere* pueda hacer referencia a la ropa. También en español (Barrios 2015: 42) el verbo *llevar* se combina con nombres de “ropa” (camisa, chaqueta), de “calzado” (sandalia, bota, zapato) y algunos “accesorios” (bufanda, gafas, anillo).

Estas diferencias sintácticas (*agere* sería en este marco un verbo triargumental y *gerere* biargumental) y semánticas (la relación con los objetos que se “llevan” es distinta en cada caso) tienen reflejo en sus empleos colocativos. Y es que solo el verbo *agere* presenta CVN asociadas a este MP, cuando el complemento de Dirección no es ya de referente espacial, sino que está constituido por un sustantivo abstracto que nominaliza una situación, un estado, un evento. En tales casos, el Objeto es, específicamente, una entidad humana a la que otra entidad, también humana, “empuja” o “arrastra” a que experimente o sufra una situación determinada (cf. § 7.4.1):

(7.11a) *nec adversus Latinos Hernicosque, quos falsis criminibus in arma agant [...]* (“ni contra los latinos ni los hérnicos, a los que arrastran a la guerra con falsas acusaciones [...]”, Liv. 6.15.7).

(7.11b) *capti ab Iugurtha pars in crucem acti, pars bestiis obiecti sunt* (“de los capturados por Iugurta una parte fue crucificada, la otra arrojada a las bestias”, Sall. *Iug.*14.15).

7.2.2. *Agere y gerere como verbos de actividad (agere₂ y gerere₂)*

El segundo marco predicativo (*agere₂* y *gerere₂*), el más importante, como veremos, por su frecuencia de uso y porque a él se asocia la mayoría de colocaciones con ambos verbos, es aquel en el que *agere* y *gerere* se comportan como verbos de actividad, próximos a *facere*, con el significado de “llevar a cabo, llevar adelante, hacer”. En tales casos, el segundo argumento no es una entidad concreta, como en el MP anterior, sino un evento que se puede expresar bien mediante formas pronominales neutras (7.12a-b),

(7.12a) *Dum haec in senatu aguntur* (“Mientras se tratan estos asuntos en el senado”, Sall. *Catil.*50.1).

(7.12b) *Dum haec in Hispania geruntur* (“Mientras suceden estas cosas en Hispania”, Caes. *civ.*2.1.1).

bien mediante sustantivos eventivos o predicativos (7.13a-g). Es en este último caso donde encontramos algunas de las CVN más típicas, tanto con *agere* (*gratias agere, causam agere*, etc.) como con *gerere* (*bellum gerere, rem gerere*, etc.):

(7.13a) [...] *ut is apud eum causam aratorum ageret* (“[...] para que defendiera ante él la causa de los aradores”, Cic. *Verr.*2.3.114).

(7.13b) *Hanc fabulam, inquam, hic Iuppiter hodie ipse aget* (“El mismísimo Júpiter, insisto, representará hoy esta comedia”, Plaut. *Amph.*94-95).

(7.13c) *Pompeius paucis post diebus in Thessaliam pervenit contionatusque apud cunctum exercitum suis **agit gratias*** (“Pompeyo llegó pocos días después a Tesalia y tras arengar a todo el ejército les **dio las gracias**”, Caes. civ.3.82.1).

(7.13d) *Mitridates autem multo sceleratius, qui non cum fratre de paterno regno, sed cum ipso patre **bellum** de dominatione **gessit*** (“Pero fue aún más cruel Mitridates, quien no **llevó a cabo una guerra** contra su hermano por el reino de su padre, sino contra su propio padre para hacerse con el poder”, Val. Max. 9.11.2).

(7.13e) [...] *cum Q. Publilius Philo consulatu abisset, pro consule **rem gereret** quoad debellatum cum Graecis esset [...]* (“[...] cuando Quinto Publilio Filón hubiese abandonado el consulado, **llevara a cabo esta empresa** en funciones de cónsul hasta que hubiese tocado a su fin la guerra con los griegos [...]”, Liv. 8.23.12).

(7.13f) *Dicebat ille [...] eam ipsam suum **negotium gerere*** (“Decía [...] que era ella misma [su esposa] la que **se encargaba de su propio negocio** [...]”, Cic. Verr.2.3.55).

(7.13g) [...] *postea tres **consulatus** acceptissimos populo Romano **gessit*** (“[...] después **desempeñó el consulado** otros tres años, con el favor unánime del pueblo romano”, Val. Max. 4.4.1).

(7.13h) *Omnes amici consulum, necessarii Pompei atque ii, qui veteres **inimicitias** cum Caesare **gerebant**, in senatum coguntur* (“Todos los amigos de los cónsules, los familiares de Pompeyo y los que **mantenían una vieja enemistad** contra César se reúnen en el senado”, Caes. civ.1.3.4).

Al análisis de las CVN más importantes de *agere* y *gerere* asociadas a este MP y a las diferencias y convergencias entre los dos verbos soporte desde un punto de vista diacrónico dedicaremos precisamente la parte central de este capítulo (§ 7.5).

7.2.3. *Agere y gerere con sustantivos temporales (agere₃ y gerere₃)*

La tercera estructura sintáctica compartida por *agere* y *gerere* está vinculada al empleo de sustantivos que denotan tiempo o periodos temporales: *vitam*, *aetatem*, *annum*, *hiemem*, *menses*, *pueritiam*, *senectutem*, etc. En estos ejemplos, el primer argumento, en activa como Sujeto sintáctico, es por lo general una entidad humana que desempeña la función semántica de Agente, propia de predicados inergativos del tipo “vivir” (Baños 2015c: 645-647); mientras que el segundo argumento, el Objeto sintáctico en activa, está restringido léxicamente a sustantivos temporales:

(7.14a) *Proinde quasi [...] sine decretis **vitam agere** possit [...]* (“De ahí que, como si [...] pudiera **pasar la vida** sin decretos [...]”, Cic. Luc.109).

(7.14b) [...] *M. Varrone, qui LXXXI vitae annum agens de ea re prodendum putavit* (“[...] por Marco Varrón, quien, **contando ya con 81 años** de vida, consideró que debía pronunciarse sobre esta situación”, Plin. *nat.*18.23).

(7.14c) [...] *senes tolerabilem senectutem agunt* (“[...] los ancianos **llevan una vejez** tolerable”, Cic. *Cato* 7).

Ejemplos paralelos de *agere* y *gerere* como los de (7.15) muestran interferencias entre ambos verbos:

(7.15a) *Et omnes ante actae vitae vos conscios habeo, Quirites*, (“Os tengo a todos vosotros, Quirites, por sabedores de **la vida que he llevado**”, Liv. 9.26.14).

(7.15a') *pro his quorum [...] nec usque adeo vita in corpore male gesta est ut [...]* (“[...] en defensa de aquellos [...] cuya **vida** en la tierra no **ha sido llevada** con tal desorden que [...]”, Aug. *civ.*21.24).

(7.15b) *Perseus iam tricesimum annum agens [...]* (“Perseo, que ya **tiene trece años**, [...]”, Liv. 40.6.4).

(7.15b') [...] *annos gerens proxime quadraginta* (“[...] **teniendo** cerca de cuarenta **años**”, Ps. Aur. Vict. *epit.*44.4).

(7.15c) *Iam tria lustra puer furto conceptus agebat* (“Ya el niño **tenía** tres **lustros** cuando se le pilló robando”, Ov. *fast.*2.183).

(7.15c') *Sex quasi lustra gerens placidam Iordanis ad undam venit* (“**Teniendo** casi **seis lustros** llegó a las plácidas aguas del Jordán”, Sed. *carm. pasch.*2.141).

La diferencia fundamental entre los textos paralelos de (7.15) es que los ejemplos de *gerere* son en todos los casos de época tardía. Y es que, como tendremos ocasión de mostrar en (§ 7.4.2), en este marco predicativo, frente a la frecuencia de empleo de *agere*, que es el verbo colocativo prototípico con este tipo de sustantivos en latín clásico, los ejemplos de *gerere*, además de excepcionales¹³, se documentan sobre todo en latín tardío¹⁴.

¹³ En el empleo de *gerere* habría, al menos en origen, un cambio en la concepción temporal: la edad, la vida, los años se “llevan consigo” (*gerere*), en lugar de “llevar hacia delante” (*agere*).

¹⁴ Así queda de manifiesto en los datos que ofrece el propio *ThLL* en la entrada de *gerere* (*plane transit in certas verbi agendi locutiones*) o en las referencias al respecto del diccionario Lewis & Short.

7.2.4. Agere y gerere con el sentido “comportarse” (*agere*₄ y *gerere*₄)

Queda por comentar la estructura con el significado de “comportarse de una determinada forma”, correspondiente al cuarto marco predicativo que hemos descrito al inicio de este apartado (§ 7.2). En lo que a *gerere* respecta, se caracteriza este MP por presentar un pronombre reflexivo como segundo argumento y un tercero que expresa la FS Manera y se codifica generalmente con un adverbio (*inconsultius* 7.16a, *summissius* 7.16b, *ita* 7.16c):

(7.16a) [...] *ubi inconsultius quam venerat **se gessit*** (“[...] donde **se comportó** de forma más irreflexiva aún que a su llegada”, Liv. 41.10.5).

(7.16b) [...] *ut, quanto superiores simus, tanto **nos geramus summissius*** (“[...] de tal manera que, cuanto más superiores seamos, **nos comportemos** con más humildad”, Cic. *off.*1.90).

(7.16c) [...] *et ibi crudelissime **se gessit*** (“[...] y allí **se comportó** de forma muy cruel”, Nep. *Eum.*6.3).

Los ejemplos de *agere*₄ no presentan un pronombre reflexivo, sino que únicamente se explicita el complemento de Manera, que adopta una mayor variedad formal: puede ser un adverbio (7.17a), un ablativo (7.17a), un sintagma preposicional (7.17b) o un sustantivo en acusativo (7.17c)¹⁵:

(7.17a) *Agricola naturali prudentia [...] facile iusteque **agebat*** (“Agrícola [...] **se comportaba** con su natural prudencia y de forma cercana y justa”, Tac. *Agr.*9.3).

(7.17b) [...] *et cum simulatione **agi** timoris iubet* (“[...] y ordena que **se actúe** como si se tuviera miedo”, Caes. *Gall.*5.50.5).

(7.17c) *At P. Rupilius non publicanum in Sicilia **egit**, sed operas publicanis dedit* (“Ahora bien, Publio Rupilio no **actuó** como recaudador de impuestos en Sicilia, sino que trabajó al servicio de los recaudadores”, Val. Max. 6.9.8).

No hemos encontrado colocaciones derivadas de este MP. De todos modos, como muestra de las interferencias entre los dos verbos, nos gustaría llamar la atención sobre los siguientes ejemplos (7.18) de Valerio Máximo:

¹⁵ Es posible que estos empleos de *agere* con acusativo deriven de su uso en el contexto teatral: a partir de *fabulam, mimum, tragoediam agere* (“representar una tragedia”, etc.) y, por metonimia, “representar un personaje”, se pasaría a “comportarse como tal personaje”. Esto explicaría la diferente construcción de *agere* y *gerere*. Aunque después, como muestra claramente la *HA*, los dos verbos convergen.

(7.18a) [...] *paene tantum se in recusandis honoribus gessit, quantum egerat in emerendis* (“[...] y casi **se mostró** tan contundente al rechazar los honores como **lo había hecho** al merecerlos”, Val. Max. 4.1.6).

(7.18b) *Multo Q. Metellus praetorem urbanum severiorem egit quam Orestes gesserat* (“Quinto Metelo **se comportó** como pretor urbano mucho más severo **de lo que lo había hecho** Orestes”, Val. Max. 7.7.7).

(7.18c) *Eodem deinde animo civem gerens quo patrem egerat, [...]* (“Después, al **comportarse** como ciudadano de la misma forma **que lo había hecho** como padre, [...]”, Val. Max. 9.1.9).

Lo interesante de estos ejemplos es que presentan correlaciones intensivas o comparativas en las que en uno de los términos se emplea *gerere* y en otro *agere*. Este tipo de situaciones, con toda probabilidad, ha favorecido los cruces entre los dos verbos. Así, en (7.18a) *gessit* presenta su construcción habitual, con un pronombre reflexivo y un adverbio, en este caso intensivo, y *egerat* lleva solo el adverbio *quantum*. En (7.18b) *egit* se ha construido de la forma esperable, con un acusativo (*praetorem urbanum severiorem*), pero *gesserat* no lleva ni el reflexivo ni el adverbio esperable, condicionado probablemente por la primera parte de la oración. Por último, en (7.18c) es *gerens* el que presenta un acusativo *civem*, en un empleo paralelo al de *egerat* con *patrem*.

Las interferencias entre los dos verbos son tales que en la *HA* todos los ejemplos de *agere* con este valor (12 en total) presentan ya el pronombre reflexivo (7.19) y, salvo el ejemplo (7.19b), también todos ellos cuentan con un adverbio para denotar la Manera. Se ha producido, pues, un cruce entre los marcos predicativos de *agere* y *gerere* en su empleo con el valor de “comportarse”:

(7.19a) *pro consensu imperii graviter se et ad Marci mores egit* (“para mantener la armonía en el mando [Vero] **se comportó** con dignidad y siguiendo los hábitos de conducta de Marco”, Capitol. Ver.4.3).

(7.19b) *Apud Aegyptios civem se egit et philosophum in omnibus studiis* (“Entre los egipcios **se comportó** como un ciudadano particular y como un filósofo en todas sus ocupaciones”, Capitol. Aur.26.3).

(7.19c) *Adepti imperium ita civiliter se ambo egerunt, ut lenitatem Pii nemo desideraret* (“Tras alcanzar el poder, **se comportaron** ambos de una forma tan civilizada que nadie echó de menos la dulzura de Pío”, Capitol. Aur.8.1).

(7.19d) *In Germaniam profectus ita se in ea legatione egit ut famam [...] cumlaret* (“Tras marchar a Germania, **se comportó** de tal manera en la legación que aumentó [...] su reputación”, Spart. Sept. Sev.4.7).

Estos ejemplos ponen de manifiesto las interferencias que, en distintos contextos, se producen entre *agere* y *gerere*, lo que ayuda a entender que tales cruces se den también en sus empleos colocativos.

En definitiva, la descripción de las estructuras básicas de complementación de *agere* y *gerere* ha puesto de manifiesto convergencias y divergencias significativas que pueden resumirse como sigue:

- (i) solo *agere* presenta CVN asociadas a su MP triargumental como verbo de movimiento y traslación (*agere*₁);
- (ii) la mayoría de colocaciones con *agere* y *gerere* son extensiones metafóricas de su realización como verbos de actividad (*agere*₂-*gerere*₂);
- (iii) *agere* es el verbo soporte prototípico, desde los primeros testimonios literarios, cuando se asocia a sustantivos temporales (*agere*₃), aunque, sobre todo en época tardía, se documentan también empleos similares con *gerere*;
- (iv) aunque con el significado de “comportarse” uno y otro verbo tienen construcciones diferentes (*gerere* presenta un pronombre reflexivo y un adverbio de FS Manera), se producen interferencias entre ellos hasta el punto de que en la *HA* los ejemplos de *agere* de este tipo presentan ya la estructura de complementación típica de *gerere*. En todo caso, no se documentan en nuestro corpus colocaciones asociadas o derivadas de este último marco.

7.3. Frecuencia de empleo de *agere* y *gerere* en la historiografía latina

Antes de abordar el análisis de las CVN asociadas a cada marco predicativo, su evolución diacrónica y las diferencias (y convergencias) entre *agere* y *gerere*, vamos a presentar los datos globales sobre el empleo de *agere* y *gerere* en la historiografía latina clásica, posclásica y tardía, sin distinguir en un primer momento entre empleos libres y colocaciones, para mostrar el peso de cada MP sobre el total de ejemplos de cada verbo (§ 7.3.1). Teniendo en cuenta estos datos globales, analizaremos después la frecuencia de *agere* y *gerere* como verbos soporte en el conjunto de la historiografía latina y en cada uno de estos MP (§ 7.3.2), con especial atención a las diferencias diacrónicas.

7.3.1. Frecuencia global de cada MP

7.3.1.1. Agere

En el Cuadro (7.4) se recoge la frecuencia de empleo de cada uno de los MP de *agere* en el corpus de historiadores clásicos, posclásicos y tardíos:

Cuadro (7.4): Frecuencia de cada MP de *agere* en la historiografía latina

	<i>agere</i> ₁	<i>agere</i> ₂	<i>agere</i> ₃	<i>agere</i> ₄	Total
Hist. clásica	128 (10,26%)	1010 (79,55%)	65 (5,13%)	64 (5,05%)	1267
Hist. posclásica	108 (16,59%)	394 (60,52%)	77 (11,98%)	72 (11,06%)	651
Hist. tardía	25 (5,50%)	358 (78,85%)	35 (7,71%)	36 (7,92%)	454
Total	263 (11,08%)	1760 (74,19%)	177 (7,46%)	172 (7,19%)	2372

La estructura más productiva, con diferencia, desde época clásica es *agere*₂ (“llevar a cabo, realizar”): en el conjunto del corpus, casi tres de cada cuatro ejemplos de *agere* se adscriben a este MP. La siguiente por frecuencia es *agere*₁ (“llevar empujando”)¹⁶, mientras que los empleos con sustantivos temporales (*agere*₃) y con el valor “comportarse” (*agere*₄) presentan una productividad similar, con diferencias no muy significativas de una época a otra.

7.3.1.2. Gerere

En el caso de *gerere*, los datos globales de empleo de las cuatro estructuras básicas de complementación son los que se recogen en el Cuadro (7.5):

Cuadro (7.5): Frecuencia de cada MP de *gerere* en la historiografía latina

	<i>gerere</i> ₁	<i>gerere</i> ₂	<i>gerere</i> ₃	<i>gerere</i> ₄	Total
Hist. clásica	28 (2,19%)	1223 (95,77%)	0	26 (2,03%)	1277
Hist. posclásica	16 (5,88%)	226 (83,08%)	1 (0,37%)	29 (10,66%)	272
Hist. tardía	5 (1,99%)	240 (95,61%)	0	6 (2,39%)	251
Total	49 (2,59%)	1689 (94,20%)	1(0,05%)	61 (3,15%)	1800

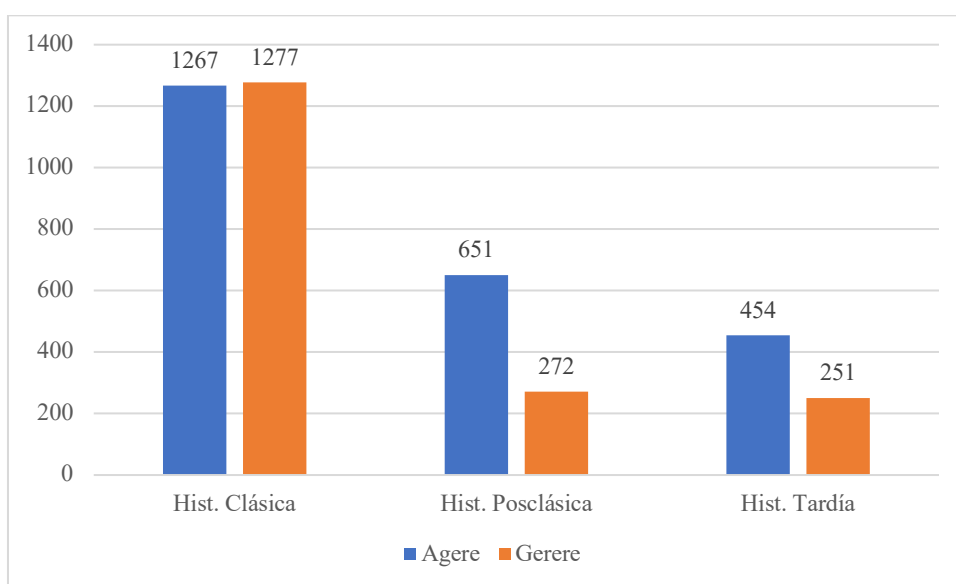
¹⁶ Los ejemplos de este MP, en el caso de la *HA*, aparecen todos en la primera parte de la obra.

También aquí, y de manera incluso más acentuada, que el empleo de *gerere*₂ como verbo de actividad (“asumir, encargarse, llevar a cabo”) es, con diferencia, el marco predicativo más productivo: en el conjunto del corpus casi el 94% de los ejemplos son de este tipo. En cambio, tanto el MP como verbo de movimiento y traslación (*gerere*₁ = “llevar consigo, transportar”)¹⁷, como el correspondiente a su realización con el significado “comportarse” (*gerere*₄), apenas tienen relevancia, sobre todo en época clásica y tardía. Por último, su empleo con sustantivos temporales (*gerere*₃) es realmente excepcional, con un solo ejemplo en todo el corpus de la historiografía (§ 7.4.2.2).

7.3.1.3. Comparación diacrónica entre *agere* y *gerere*

Mucho más relevante es la comparación, en términos absolutos, entre el empleo de *agere* (última columna del Cuadro 7.4) y *gerere* (Cuadro 7.5) desde un punto de vista diacrónico (haciendo abstracción de sus distintos MP), ya que es evidente el descenso progresivo del uso de *gerere*. En efecto, mientras que el número de ejemplos de *agere* y *gerere* es similar en la historiografía clásica (1267 y 1277, respectivamente), en la historiografía posclásica y tardía *agere* presenta más del doble de ejemplos que *gerere*, tal como muestra el siguiente gráfico:

Gráfico (7.1): Empleo global de *agere* y *gerere* en el corpus historiográfico



¹⁷ Como en los ejemplos paralelos de *agere*₁, los dos únicos ejemplos de *gerere*₁ se documentan también en la primera parte de la HA.

En resumen, de este primer acercamiento al empleo de *agere* y *gerere* en la historiografía latina, hay que destacar, con carácter general, que el uso fundamental de ambos verbos corresponde a su valor como predicados de actividad (*agere*₂-*gerere*₂ = “llevar a cabo, realizar”), mientras que su realización como verbos de traslación (*agere*₁-*gerere*₁) y con el sentido de “comportarse” (*agere*₄-*gerere*₄) presenta una frecuencia mucho menor, sobre todo en el caso de *gerere*; el MP con un segundo argumento temporal (*agere*₃-*gerere*₃) está restringido a *agere*.

Además, desde un punto de vista diacrónico, hay que llamar la atención sobre la disminución en el empleo global del verbo *gerere* en latín posclásico y tardío, un descenso que es de esperar se refleje también en su productividad como verbo colocativo.

7.3.2. Empleo de *agere* y *gerere* como verbos colocativos

Con estos datos previos sobre el empleo, en términos absolutos, de *agere* y *gerere* en la historiografía latina clásica, posclásica y tardía, y sobre la frecuencia, en términos relativos, de cada MP, es el momento de centrarnos en el análisis de su uso como verbos colocativos.

7.3.2.1. *Agere*

En el Cuadro (7.6) se muestra el número de CVN sobre el total de ejemplos de cada MP de *agere* y, entre paréntesis, el porcentaje que corresponde a su uso como verbo colocativo en cada MP. En la última columna se ofrecen las cifras y el porcentaje sobre el total de ejemplos para cada período estudiado en nuestro corpus historiográfico:

Cuadro (7.6): Empleos colocativos de *agere*

	<i>agere</i> ₁	<i>agere</i> ₂	<i>agere</i> ₃	<i>agere</i> ₄	Total
Historiografía clásica	15 / 128 (11,71%)	305 / 1010 (30,19%)	62 / 65 (95,38%)	0 / 64	382 / 1267 (30,14%)
Historiografía posclásica	24 / 108 (22,22%)	160 / 394 (40,69%)	59 / 77 (76,62%)	0 / 72	243 / 651 (37,32%)
Historiografía tardía	9 / 25 (36%)	123 / 358 (36,03%)	31 / 35 (65,71%)	0 / 37	161 / 454 (35,68%)
Total	48 / 263 (18,25%)	588 / 1760 (33,40%)	152 / 177 (81,35%)	0 / 173	788 / 2372 (33,22%)

Estas cifras, aunque muestran la relevancia de *agere* como verbo colocativo (uno de cada tres ejemplos en el conjunto del corpus)¹⁸ suponen una notable diferencia con los otros dos verbos con los que comparte no pocas bases nominales: con *facere* (Cuadro 6.1, § 6.1.1), cuyos empleos colocativos representan más de la mitad del total de ejemplos, y, sobre todo, con *gerere*, tal como vamos a ver a continuación (§ 7.3.2.2, Cuadro 7.7).

De todos modos, estas cifras globales están sujetas a no pocos matices y puntualizaciones que iremos señalando al analizar los empleos colocativos asociados a cada MP de *agere*. Así, por ejemplo, en expresiones temporales (*agere*₃) el uso de *agere* es mayoritariamente colocativo en época clásica (con algo más 95%); la progresiva disminución de los ejemplos colocativos en este MP es, como intentaremos demostrar (§ 7.4.2), más aparente que real. En cambio, *agere*₁, con el significado de “conducir, llevar empujando”, presenta un menor número de colocaciones. El MP *agere*₄ (“comportarse”) no da lugar a colocaciones.

7.3.2.2. Gerere

A continuación, en el Cuadro (7.7), se recogen los datos de *gerere* como verbo soporte, con la misma disposición que el cuadro anterior para facilitar así la comparación.

Cuadro (7.7) Empleos colocativos de *gerere*

	<i>gerere</i> ₁	<i>gerere</i> ₂	<i>gerere</i> ₃	<i>gerere</i> ₄	Total
Historiografía clásica	0 / 28	1010 / 1223 (82,58%)	0	0 / 26	1010 / 1277 (79,09%)
Historiografía posclásica	0 / 16	184 / 226 (81,41%)	1 / 1 (100%)	0 / 29	185 / 272 (67,65%)
Historiografía tardía	0 / 5	155 / 240 (64,58%)	0	0 / 6	155 / 251 (61,75%)
Total	0 / 49	1349 / 1689 (79,86%)	1/1 (100%)	0 / 61	1350 / 1800 (75%)

La primera información relevante se obtiene de la comparación con los datos de *agere*: en el conjunto del corpus, casi el 75% de los empleos de *gerere* se dan en una colocación (frente al poco más de 33% en el caso de *agere*). Es decir, *gerere* es un verbo

¹⁸ En la historiográfica tardía, Eutropio muestra unos datos algo superiores: el 54,28% (19 de 35 ejemplos) de los empleos de *agere* son como verbo colocativo.

fundamentalmente colocativo¹⁹, en un nivel incluso superior a *facere* (cf. § 6.1.1, Cuadro 6.1). De todos modos, esta altísima frecuencia como verbo colocativo desciende progresivamente en época posclásica (67,65%) y tardía²⁰ (61,48%), justo en sentido inverso a lo que ocurre con *agere*.

Por otro lado, de los cuatro MP básicos es *gerere*₂, esto es, el que corresponde a su significado más amplio de “hacer, llevar a cabo”, al que se asocia la práctica totalidad de empleos colocativos: tanto su realización como verbo de traslación (*gerere*₁ = “conducir”), como el MP correspondiente al significado de “comportarse” (*gerere*₄), no documentan colocaciones. Y el único ejemplo (7.5b) de *gerere*₃ es realmente testimonial.

De hecho, de la comparación de los cuadros (7.6) y (7.7) puede concluirse que, aun compartiendo los dos verbos MP similares, existe una distribución en sus empleos como verbos colocativos: mientras que *agere* constituye CVN a partir de realizaciones metafóricas de tres de sus MP, aunque con distintas frecuencias según se asocien a *agere*₁ (“llevar empujando”), *agere*₂ (“llevar a cabo, hacer”) o *agere*₃ (empleos temporales), *gerere* concentra sus empleos colocativos casi exclusivamente en su significado más genérico de “hacer, llevar a cabo” (*gerere*₂).

7.4. Las CVN de *agere* y *gerere*

En las líneas que siguen trataremos de forma conjunta las CVN de ambos verbos. Nuestros datos, como vamos a tratar de mostrar, indican que las variaciones de productividad en sus empleos colocativos son debidas a interferencias en las órbitas colocacionales de algunos sustantivos especialmente frecuentes, interferencias en las que es, sobre todo, *agere* el que invade competencias de *gerere*.

Se explicarán en primer lugar las colocaciones derivadas de su uso como verbos de movimiento y traslación (§ 7.4.1), después las combinaciones con sustantivos de tiempo (§ 7.4.2) y, por último (§ 7.4.3), los ejemplos colocativos de *agere*₂ y *gerere*₂, con el significado “hacer, llevar a cabo”, pues es aquí donde se produce el mayor número de interferencias entre ambos predicados (§ 7.5).

¹⁹ “Le plus souvent, *gerere* associé à un substantif à accusatif forme une lexie” (Christol 2008: 194).

²⁰ Dentro de la historiografía tardía, salvo Eutropio, que presenta datos muy similares a la época precedente (77,77%), el resto de autores y obras revelan unos porcentajes inferiores. El dato más significativo es el de Amiano Marcelino, con 28 colocaciones sobre 64 ejemplos de *gerere* (es decir, un 45,31%).

7.4.1. Colocaciones derivadas de su uso como verbos de movimiento

De esta estructura únicamente *agere* presenta ejemplos de CVN. Como se ha mencionado, en este marco predicativo (*agere*₁) un Agente, generalmente una entidad animada, lleva un objeto concreto a un lugar²¹. Cuando esta estructura sintáctica y semántica presenta constituyentes menos prototípicos, adquiere otros valores menos concretos y da pie, por procesos metafóricos, a que se entienda con un sentido abstracto. Así, se pasa del primigenio uso de *agere* a otros empleos en los que la casilla del segundo argumento la ocupan entidades humanas que son empujadas, ya no a un lugar físico, sino a una situación determinada. Se generan de esta forma CVN diatéticamente causativas: una entidad “empuja” a otra a experimentar una situación o a llevar a cabo una acción. *Agere* se emplea, en fin, como extensión causativa de verbo soporte (§ 1.4.2.2.1).

En este empleo colocativo de *agere* subyace la macro-metáfora LOS EVENTOS SON MOVIMIENTOS²², común a muchas lenguas y que descansa en la idea de Lakoff (1993: 219) de que “various aspects of event structure, including notions such as states, changes, processes, actions, causes, purposes and means, are characterized cognitively via metaphor in terms of space, motion, and force”. El esquema que esta metáfora representa puede actualizarse de diferentes maneras y, en esta ocasión, es la base del empleo de *agere* como extensión causativa de verbo soporte, es decir, llevar a alguien a un sitio es hacer que alguien se encuentre en una determinada situación (física o emocional); dicha situación que, como vamos a ver, es casi siempre una experiencia negativa, se conceptualiza, pues, como un lugar (en consonancia también con la metáfora LOS ESTADOS SON CONTENEDORES).

Las bases nominales con las que se combina *agere*₁ para formar este tipo de CVN en todo el corpus historiográfico estudiado son las siguientes:

²¹ Cf. Fedriani (2019) para un detallado análisis del valor de *age* como marcador pragmático a partir de la metáfora “MOVEMENT ACROSS SPACE” y “EXCHANGE OF OBJECTS”.

²² Cf. Kövecses (2002). Esta metáfora subyace en latín en numerosas estructuras sintácticas y permite entender cómo se codifican en esta lengua los sentimientos y emociones (Fedriani 2011, 2016; Tur 2021) o el empleo de las colocaciones con los verbos *venio* e *incido* (Jiménez Martínez 2020). Cf. también las Tesis doctorales de Jiménez Martínez (2016), Tur (2019) y Mendózar Cruz (2019).

Cuadro (7.8): Bases nominales de las CVN de *agere*₁

Corpus	Nº coloc.	Nº sust.	Sustantivos (<i>in/ad</i> + ac.)
Historiadores clásicos	15	7	<i>exilium</i> (7), <i>arma</i> (2), <i>crucem</i> (2), <i>desperationem</i> , <i>libidinem</i> , <i>scelus</i> , <i>supplicium</i>
Historiadores posclásicos	24	14	<i>exilium</i> (6), <i>mortem</i> (3), <i>crucem</i> (2), <i>discordiam</i> (2), <i>supplicium</i> (2), <i>adulterium</i> , <i>arma</i> , <i>bellum</i> , <i>carcer</i> , <i>fastidium</i> , <i>favorem</i> , <i>odium</i> , <i>perniciem</i> , <i>silentium</i>
Historiadores tardíos	9	3	<i>exilium</i> (5), <i>exitium</i> (3), <i>crucem</i>
Total corpus	49	19	<i>exilium</i> (18), <i>crucem</i> (5), <i>arma</i> (3), <i>exitium</i> (3), <i>mortem</i> (3), <i>discordiam</i> (2), <i>supplicium</i> (2), <i>adulterium</i> , <i>bellum</i> , <i>carcer</i> , <i>desperationem</i> , <i>fastidium</i> , <i>favorem</i> , <i>libidinem</i> , <i>odium</i> , <i>perniciem</i> , <i>scelus</i> , <i>silentium</i> , <i>supplicium</i>

Como puede observarse, diacrónicamente se ha ido reduciendo el número de bases nominales con las que se combina *agere* en este tipo de CVN: de los 7 sustantivos de época clásica, se duplica el abanico de posibilidades entre los historiadores posclásicos, pero en nuestro corpus de época tardía solo se mantienen constantes *exilium* y *crux*.

Llegados a este punto, vale la pena detenerse, siquiera brevemente, en el análisis de los nombres que conforman este tipo de colocaciones, con especial atención a los documentados en latín tardío.

(i) *Exilium* es la base nominal más productiva en todas las épocas (7.20). La CVN *aliquem in exilium agere* significa “llevar a alguien al exilio” o, lo que es lo mismo, “exiliar”, un sentido causativo ausente en el verbo intransitivo *exilio* (“saltar fuera, lanzarse fuera”), lo que posiblemente explica la frecuencia de esta colocación²³:

(7.20a) [...] *quasdam ex eis damnatas in exilium egerunt* (“[...] **desterraron** a algunas de ellas que fueron condenadas”, Liv. 25.2.10).

(7.20b) [...] *alios in exilium actos esse* (“[...] que otros **habían sido desterrados**”, Liv. 45.28.7).

(7.20c) *Fausto Sulla Salvio Othone consulibus Furius Scribonianus in exilium agitur* (“En el consulado de Fausto Sila y Salvio Otón **es desterrado** Furio Escriboniano”, Tac. ann.12.52).

²³ *Exilium*, en este tipo de extensiones causativas, se combina también con *eicere* (Cic. Par.4.32; Nep. Pel.1.4; 3.3; Liv.35.50.4) o *(ex)pellere* (Cic. Lael.42; Nep. Phoc. 2.2; App.verg. Catal.3.8; Liv. 38.50.7). En la HA se documenta además un ejemplo con *mittere*: *nam prius et filios Nigri et matrem in exilium miserat* (“pues anteriormente Severo solo **había desterrado** a los hijos de Nigro y a su esposa”, Spart. Pesc.6.2). Para la perspectiva no causativa se emplea *in exilium (ab)ire* (Plaut. Mer. 980; Persa 562; Liv. 41.25.7; Quint. inst.6.3.78) o *in exilium proficisci* (Cic. fin.2.54; Nep. Att. 8.6; Sall. Catil.34.2).

(7.20d) *Dein Taurum ex praefecto praetorio in exilium egere* (“Después **desterraron** a Tauro, antiguo prefecto del pretorio”, Amm. 22.3.4).

(7.20e) *In exilium autem acti sunt Aemilius Iuncus et Atilius Severus consules* (“**Fueron desterrados** los cónsules Emilio Junco y Atilio Severo”, Lampr. *Comm.*4.11).

Como empleo exclusivo de Amiano se documentan ejemplos con *exitium* (“ruina, perdición”):

(7.21a) *et Montius et alii post eos acti in exitium* (“Tanto Moncio como otros después de estos **fueron arrastrados a la ruina**”, Amm. 15.3.1).

(7.21b) *Ad haec mala id quoque addiderat, unde paulo post actus est in exitium praeceps [...]* (“A todos estos males se había sumado también este, que poco después lo **empujó a la ruina** [...]”, Amm. 22.11.7).

(7.21c) *Sallustius praefectus actus in exitium praeceps [...]* (“El prefecto Salustio **se vio arrastrado a la perdición** [...]”, Amm. 25.3.14).

Cabe destacar, además, que de los 18 ejemplos en la mayoría (15 de 18) se presenta el verbo *agere* en pasiva. Se prefiere, pues, codificar la acción desde el punto de vista del Paciente que sufre el destierro, sin que se explicita además (lo que es propio de la pasiva) el Agente que lo causa.

(ii) *Crux* es el segundo sustantivo más productivo y la otra base nominal con ejemplos en todo el corpus de historiografía (7.22). En esta colocación (*aliquem in crucem agere*), *crux* es una entidad concreta que se entiende de manera metonímica: si alguien lleva a otro a la cruz es para crucificarlo²⁴. *Agere* se emplea, pues, como una extensión causativa: un Agente o Causa externos hacen que un Paciente o Experimentador sufra el castigo de la cruz.

²⁴ Más frecuente que *agere* como verbo colocativo con *crux* es *tollere* (“levantar, elevar, alzar”), más explícito para la imagen de la crucifixión. Solamente en nuestro corpus de historiografía tardía se documenta en diez ocasiones: *Nam saepe etiam ordinarios centuriones [...], in crucem sustulit* (“Efectivamente, con frecuencia **crucificó** [...] también a centuriones regulares”, Capitol. *Alb.*11.6). El resto de referencias son: Capitol. *Pert.*9.10; *Opil.*12.2; *Maximin.*8.7; 16.6; Gallican. *Avid.*4.2, 4.6; Lampr. *Alex.*23.8, 28.5; Capitol. *Treb.tyr.trig.*29.4. El verbo *crucifigo* es posclásico (Sen. *contr.*7.7.pr6) y *crucio(r)*, aunque documentado desde época arcaica, rara vez presenta el sentido concreto de “crucificar”, sino que se empla con el sentido más general de “atormentar, torturar”, y, sobre todo, en voz medio-pasiva (*cruciari*), de “atormentarse, sufrir”.

Se registran ejemplos de este tipo ya en época clásica (7.22a-b) y, sobre todo, en época posclásica (Valerio Máximo, Suetonio y Tácito)²⁵ y tardía²⁶. También en este caso la colocación se construye en voz pasiva, con el Paciente o Experimentador como Sujeto:

(7.22a) *capti ab Iugurtha pars in crucem acti, pars bestiis obiecti sunt* (“de los capturados por Yugurta una parte **fue crucificada**, la otra arrojada a las bestias”, Sall. *Iug.*14.15).

(7.22b) [...] *servi quinque et viginti in crucem acti, quod in campo Martio coniurassent* (“[...] veinticinco esclavos **fueron crucificados** por haberse conjurado en el campo de Marte”, Liv. 22.33.2).

(7.22c) [...] *a iudicibus damnatus et a L. Calpurnio triumviro in crucem actus est* (“[...] fue condenado por los jueces y **fue crucificado** por orden del triunviro Lucio Calpurnio”, Val. Max. 8.4.2).

(7.22d) [...] *absolutus est calumniatore in crucem acto* (“[...] fue absuelto y quien lo calumnió **fue crucificado**”, Spart. *Sept. Sev.*4.3).

(iii) El resto de sustantivos recogidos en el Cuadro (7.8) documenta ejemplos con *agere* únicamente en época clásica y posclásica. La mayoría, además, denota, como *exilium* o *crux*, una polaridad objetivamente negativa, esto es, situaciones que una entidad humana sufre o experimenta: *carcer*, *desperationem*, *discordiam*, *exitium*, *fastidium*, *mortem*, *perniciem*, *scelus*, *supplicium*, etc.

La expresión formal del SP directivo varía de unos sustantivos a otros. Así, con *mors* (7.23) y *supplicium*²⁷ (7.24), por ejemplo, lo habitual es *ad* + acus., con la excepción de (7.24c), con *in* + acus. Lo que varía en estos dos sustantivos es la perspectiva diatética; mientras que con *ad mortem* todos los ejemplos están pasiva, de modo que se prioriza al Paciente o Experimentante de la muerte,

(7.23a) [...] *Vesularius Flaccus ac Iulius Marinus ad mortem aguntur* (“[...] Vesulario Flaco y Julio Marino **son arastrados a la muerte**”, Tac. *ann.*6.10).

(7.23b) [...] *aspera custodia et necessitate extrema ad mortem agitur* (“[...] **fue empujado a la muerte** tras una dura vigilancia y una necesidad extrema”, Tac. *ann.*13.1).

(7.23c) [...] *Iuliam Drusi filiam Sabinamque Poppaeam ad mortem actas* (“[...] **fueron conducidas a la muerte** Julia, la hija de Druso, y Sabina Popea”, Tac. *ann.*13.43).

²⁵ Tac. *ann.*13.22, 16.33, 16.20; Suet. *Cal.*12.3.

²⁶ Liv. *Per.*3, 29, 107.

²⁷ Mendózar (2019: 241) señala, en su análisis del radio colocacional de *supplicium*, que más del 85% de las ocasiones esta base nominal aparece en extensiones de tipo causativo.

con *ad supplicium* lo habitual, en cambio, es la voz activa:

(7.24a) *servum suum verberibus mulcatum sub furca ad supplicium egisset* (“arrastró al suplicio a su esclavo tras ser golpeado con varas bajo la horca”, Val. Max. 1.7.4).

(7.24b) *Ceterum cum vetere ex more familiam omnem quae sub eodem tecto mansitauerat ad supplicium agi oporteret, [...]* (“Por lo demás, como era preciso castigar, según la vieja costumbre, a todo familiar que hubiera permanecido mucho tiempo bajo el mismo techo, [...]”, Tac. ann.14.42).

(7.24c) [...] *ne desperata venia hostes caecos in supplicia eorum ageret* (“[...] no fuera a ser que la pérdida de la esperanza de obtener el perdón empujara a los enemigos, en su ceguera, a castigarlos”, Liv. 9.14.15).

A este respecto es interesante la diferencia que se percibe entre los ejemplos (7.24a-b) y (7.24c), que tal vez explique la diferencia en la marca preposicional (*ad/in* + acus.). En los dos primeros pasajes, un Sujeto Causante arrastra a la entidad en acusativo (*servum suum, omnem familiam*) a experimentar el suplicio: “A lleva a B a experimentar el suplicio”. Sin embargo, en (7.24c), estamos ante una doble causación o causación indirecta²⁸: “A (*desperata venia*), lleva a B (*hostes*) a causar el castigo de C (*in supplicium eorum*, con un genitivo objetivo)”.

Del resto de bases nominales, salvo *arma*, sobre la que volveremos de inmediato, y *discordiam* (7.25a-b), solo se documenta un ejemplo en cada caso²⁹. Lo habitual, de nuevo, es que *agere* aparezca en pasiva, con lo que se prima la perspectiva del Paciente que experimenta esa situación negativa: la discordia (7.25a-b), el desprecio (7.25c), la perdición (7.25d), el odio (7.25g), el crimen o el desenfreno (7.25d). La forma del SP suele ser *in* + acus., aunque no se excluye *ad* + acus. (7.25c, 7.25e):

(7.25a) *Tumultus proximi initium non cupiditate vel odio, quae multos exercitus in discordiam egere* (“El inicio del reciente motín no estuvo motivado por ambición o

²⁸ Mendózar (2019: 258) comenta acertadamente (7.25c) como un ejemplo de causación indirecta: “En él la Causa, un evento (*desperata venia*), que funciona como sujeto, mueve al Causado (*hostes*), que es el verdadero Agente del subevento causado, a conducir al suplicio al Afectado por el castigo. Este último participante, que en los ejemplos anteriores funcionaba como Objeto Directo, al estar ya saturada esa posición por el Causado, se expresa en forma de complemento del nombre de evento (*eorum*)”.

²⁹ Pero la mayor o menor frecuencia no condiciona su análisis como colocaciones. Desde el momento en que la metáfora se vuelve recurrente y productiva (*agere in* + ac. con sustantivos de polaridad negativa), se activa la posibilidad de generar nuevas colocaciones. Un ejemplo, aunque fuera de nuestro corpus, como el de Séneca, es más que significativo: [...] *egit tyrannum in mortem, patres in exilium, servos in crucem?* (“¿[...] [la locura] arrastró al tirano a la muerte, a los padres la exilio, a los esclavos al tormento?”, Sen. contr.7.6.6).

rencor, sentimientos que **han arrastrado** a muchos ejércitos **a la discordia**", Tac. *hist.*1.83).

(7.25b) *eadem illos deum ira, eadem hominum rabies, eaedem scelerum causae in discordiam egere* ("la misma ira de los dioses, la misma rabia de los hombres, los mismos motivos del crimen los **arrastraron a la discordia**", Tac. *hist.*2.38).

(7.25c) *Satis constat, Cn. Lentulum Augurem, cui census maximus fuerit, metu et angore ad fastidium vitae ab eo actum* ("Como es bien sabido, Gneo Léntulo Augur, uno de los más ricos, **fue empujado** por este, a causa del miedo y de la angustia, **a odiar** la vida", Suet. *Tib.*49.1).

(7.25d) [...] *ipsos postremo direptores in mutuam perniciem agebat* ("[...] al final [esta situación] **arrastraba** a los propios raptos a que **se aniquilasen** entre ellos", Tac. *hist.*3.33).

(7.25e) *qui [...] mentes velut furialibus stimulis ad omne scelus et ad omnem libidinem agerent* ("[los dioses], los cuales [...] **arrastran** a las mentes, como estímulos propios de las furias, **a toda clase de crímenes y desenfrenos**", Liv. 39.15.4).

(7.25f) *frustra studia fori et civilium artium decus in silentium acta* ("en vano la dedicación al foro y el prestigio de la oratoria pública **han sido abocados al silencio**", Tac. *Agr.*39.2)³⁰.

(7.25g) [...] *ita in fauorem aut odium contactu ualentiorum agebantur* ("[...] así [las provincias] **eran empujadas a favorecer u odiar** por el influjo de los más poderosos", Tac. *hist.*1.11).

Nos interesa detenernos en el último ejemplo, ya que, *a priori*, un sustantivo como *favor* no tiene un sentido negativo, que es la característica semántica que parecen compartir todas estas colocaciones. Ahora bien, en este caso, como muestra claramente el contexto, se trata de una situación a la que el Paciente o Experimentante se ve "arrastrado" contra su voluntad y es, por tanto, no deseada. Así se explicarían también ejemplos de *in arma agere* o *in bellum agere*, como los de (7.26), en donde la guerra es

³⁰ Este ejemplo ha de ponerse en relación con la colocación causativa, mucho más frecuente (31 ejemplos en el corpus clásico y posclásico), *silentium facere*, aunque *in silentium agere* parece incidir en la idea de que es una situación forzada, en contra de la voluntad del paciente: *Tum Antonius inserens se manipulis, ubi aspectu et auctoritate silentium fecerat [...]* ("Entonces Antonio, metiéndose entre los manipulos, donde **calló** [a todos] con su presencia y autoridad, [...]", Tac. *hist.*3.20). En cambio, *silentium agere*, como veremos más adelante —cf. Cuadro (7.10)—, es la construcción con verbo soporte general o neutra: en este caso el Sujeto sintáctico es la persona que "guarda silencio": *Non sinit nos M. Crassus, inter gravissimas Romani imperii iacturas numerandus, hoc loco de se silentium agere [...]* ("Craso, que merece ser citado entre las pérdidas más graves del Imperio Romano, no nos permite **guardar silencio** sobre su persona [...]", Val. Max. 1.6.11).

una situación a la que se ven abocados los latinos o los hérnicos con engaños (*falsis criminibus*) en (7.26a), o para su perdición (*praecipitem*) en (7.26b):

(7.26a) [...] *nec adversus Latinos Hernicosque, quos falsis criminibus in arma agant* (“[...] ni contra los latinos ni los hérnicos, a quienes **llevó a la guerra** con falsas acusaciones”, Liv. 6.15.7).

(7.26b) [...] *in arma egisse praecipitem dicatur* (“[...] y se dice que **lo condujo de cabeza a la guerra**”, Liv. 30.14.10).

(7.26c) *Hoc Primo Antonio notum, cuius epistulis ad bellum actus sum* (“Esto era bien conocido por Antonio Primo, por cuyas cartas me **vi empujado a la guerra**”, Tac. *hist.*5.26).

(7.26d) [...] *se Pannonicas legiones in arma egisse* (“[...] que era él el que **había arrastrado** a las legiones de Panonia **a la guerra**”, Tac. *hist.*3.53).

A modo de conclusión podemos decir que el MP *agere*₁, que define típicamente una acción en la que un Agente traslada un objeto a una dirección determinada, se realiza metafóricamente dando lugar a colocaciones diatéticamente causativas:

- (i) un Agente o Causa externos “arrastran” a una entidad humana a experimentar una situación; dicha situación se conceptualiza, pues, metafóricamente como un “lugar” al que esa entidad es llevada. Esta imagen descansa sobre la macro-metáfora LOS EVENTOS SON MOVIMIENTOS;
- (ii) las bases nominales que forman estas CVN presentan una polaridad negativa, es decir, denotan situaciones o sentimientos perjudiciales o no deseados;
- (iii) es muy frecuente el empleo de estas colocaciones en pasiva, desde la perspectiva de un Paciente o Experimentante;
- (iv) desde el punto de vista diacrónico, se ha reducido considerablemente el número de bases nominales con las que se forman estas colocaciones en latín tardío.

7.4.2. Colocaciones formadas con nombres temporales

En este uso es *agere* el verbo colocativo por excelencia, en tanto que *gerere* apenas presenta un uso testimonial. Comenzaremos, pues, por el primero.

7.4.2.1. Agere en colocaciones temporales

Como se ha mostrado en § 7.3.2.1, *agere* resulta especialmente productivo en combinación con un segundo argumento que denota un periodo temporal y se corresponde al MP que hemos denominado *agere*₃.

Las bases nominales que configuran este tipo de colocaciones en todo el corpus historiográfico estudiado son las siguientes:

Cuadro (7.9): Bases nominales de las CVN de *agere*₃

Corpus	Nº col.	Nº sust.	Sustantivos
Historiadores clásicos	62	16	<i>aetatem</i> (13), <i>annum</i> (9), <i>vitam</i> (9), <i>hiemem</i> (5), <i>diem</i> (4), <i>noctem</i> (4), <i>aestivum</i> (3), <i>ferias</i> (3), <i>senectutem</i> (3), <i>hibernum</i> (2), <i>iuventam</i> (2), <i>aestatem</i> , <i>mensem</i> , <i>militiam</i> , <i>tempus</i>
Historiadores posclásicos	59	14	<i>annum</i> (20), <i>noctem</i> (12), <i>vitam</i> (10), <i>diem</i> (4), <i>adulescentiam</i> (3), <i>tempus</i> (3), <i>pueritiam</i> (2), <i>vigiliam</i> (2), <i>aestivum</i> , <i>aestatem</i> , <i>aetatem</i> , <i>iuventam</i> , <i>pervigilium</i> , <i>senectutem</i>
Historiadores tardíos	31	6	<i>hiemem</i> (13), <i>annum</i> (10), <i>vitam</i> (6), <i>noctem</i> (2), <i>pueritiam</i>
Total corpus historiográfico	152	21	<i>annum</i> (39), <i>vitam</i> (25), <i>noctem</i> (18), <i>hiemem</i> (18), <i>aetatem</i> (14), <i>diem</i> (8), <i>aestatem</i> (5), <i>tempus</i> (4), <i>aestivum</i> (4), <i>adulescentiam</i> (3), <i>feriam</i> (3), <i>iuventam</i> (3), <i>pueritiam</i> (3), <i>hibernum</i> (2), <i>vigiliam</i> (2), <i>mensem</i> , <i>militiam</i> , <i>pervigilium</i> , <i>senectutem</i>

En una primera aproximación a estos datos, resulta evidente que, desde una perspectiva diacrónica, también en este caso se reduce considerablemente el número de sustantivos con los que se forman estas colocaciones, pues de dieciséis bases léxicas en los historiadores clásicos se pasa a seis en los de época tardía. Esta reducción puede estar motivada, entre otros factores, por un hecho al que nos referiremos después: el empleo de *agere* con el valor de “vivir” sin necesidad de un sustantivo temporal en acusativo. Volveremos sobre ello en § 7.4.2.1.1.

En cuanto a las bases nominales propiamente dichas, todas las documentadas en época tardía están ya presentes en época precedente y no se registra ninguna innovación en este sentido. La metáfora que subyace en estas colocaciones es que EL TIEMPO ES UN OBJETO y, como tal, se puede poseer (en español decimos *Juan tiene veinte años*) o se puede mover. Esta última es la imagen que se conceptualiza en latín con *agere*: el TIEMPO ES UN OBJETO EN MOVIMIENTO o, desde otra perspectiva, EL PASO DEL TIEMPO ES UN OBJETO EN MOVIMIENTO (cf. Kövecses 2002: 33), metáfora que se inserta en la macro-metáfora LOS EVENTOS SON MOVIMIENTOS. En definitiva, en latín la combinación [*agere* + lexema temporal] conceptualiza la idea de que un Sujeto “lleva hacia delante un período temporal”.

Veamos algunos ejemplos significativos:

(i) *Annus* es el sustantivo más productivo en todo nuestro corpus con un total de 39 ejemplos (7.27). La construcción *annum/annos agere* es la colocación prototípica para expresar la edad. En esta construcción el Sujeto, una entidad típicamente animada (cf. en [7.27b] “la ciudad”), “lleva x años”; mientras en español es más habitual la metáfora de la posesión (“tiene x años”), en latín la imagen que nos devuelven estas construcciones es que el tiempo vivido por una persona es un objeto que uno arrastra hacia delante.

(7.27a) *Perseus iam tricesimum annum agens [...]* (“Perseo, que ya **tiene trece años**, [...]”, Liv.40.6.4).

(7.27b) *Nonagesimum et quintum annum agebat* (“**Tenía noventa y cinco años**”, Curt. 6.5.3).

(7.27c) *Quartum et vicesimum annum agens Scipio [...]* (“Escipión, que **tenía veinticuatro años** [...]”, Val. Max. 4.3.1).

(7.27d) *Hunc exitum M. Bruti partium septimum et tricesimum annum agentis fortuna esse uoluit* (“La fortuna quiso ese final para los partidarios de Marco Bruto, quien **tenía treinta y siete años**”, Vell. 2.72.1).

(7.27e) *Sescentesimum et quadragesimum annum urbs nostra agebat* (“Nuestra ciudad **tenía 640 años**”, Tac. germ.37.2).

(7.27f) *Duodecimum annum agens aviam Iuliam defunctam pro contione laudavit* (“**Tenía doce años** cuando alabó en un discurso a Julia, su abuela materna muerta”, Suet. Aug.8.1).

(7.27g) *Sub ipso mortis tempore et Servianum nonaginta annos agentem, ut supra dictum est [...]* (“Por el tiempo de su muerte también a Serviano, que **tenía noventa años**, como arriba quedó dicho, [...]”, Spart. Hadr.25.8).

(7.27h) *cum septuagesimum et tertium annum ageret [...]* (“como tenía setenta y tres años de edad [...]”, Eutr. 7.16.1).

(7.27i) *cum [...] aevi octogesimum uno minus annos egisset* (“cuando [...] tenía setenta y nueve años de edad”, Aur. Vict. *Caes.*3.1).

(ii) *Aetatem agere*, *vitam agere* y *tempus/tempora agere* son las CVN más próximas al verbo simple *vivere* “vivir” (7.28): en ambos casos la vida (el tiempo vivido) es “un objeto” que uno va arrastrando mientras vive. En español también tenemos una colocación similar: “llevar la vida” (*llevar una vida sencilla*, p.e.).

De las dos colocaciones, mientras que *vitam agere* es la más frecuente, empleada en todas las épocas³¹ y por distintos autores, *aetatem agere* es fundamentalmente una colocación salustiana, posiblemente un arcaísmo³²; de los 14 ejemplos de nuestro corpus, 13 aparecen en la obra de Salustio (7.29a-b) y uno en Tácito (7.29c). *Tempus* (7.29d-e), por su parte, está limitada a la época clásica y posclásica:

(7.28a) *Vitam Literni egit sine desiderio urbis* (“Pasó su vida en Literno sin echar de menos la ciudad”, Liv. 38.53.8).

(7.28b) *vitam certe dignissimam egit* (“ciertamente llevó una vida muy digna”, Vell. 2.4.6).

(7.28c) *ita ut illic, Zenobia, cum tuis agas vitam, ubi te ex senatus amplissimi sententia conlocavero* (“de tal manera que, Zenobia, cuando vivas con los tuyos, te llevaré allí donde dicte el senado”, Vopisc. *Aurelian.*26.8).

(7.29a) [...] *decrevi procul a re publica aetatem agere* (“[...] decidió pasar la vida alejado de la política”, Sall. *Iug.*4.3).

(7.29b) *neque vero agrum colundo [...] aetatem agere* (“ni tampoco pasar la vida [...] cultivando el campo”, Sall. *Catil.*4.2).

(7.29c) *Sibi actam aetatem, et tot per annos continuum vitae ordinem non deserendum* (“Él ya había vivido su vida, y no debía dejar ahora una forma de actuar mantenida durante tantos años”, Tac. *ann.*16.26).

(7.29d) *ad hoc pleraque tempora in venando agere* (“la mayor parte del tiempo la pasa cazando”, Sall. *Iug.*6.1).

³¹ En la segunda parte de la *HA* únicamente se registran ejemplos con *vita* (4 en total) en las biografías de Flavio Vopisco. Para Marini el aspecto durativo de *agere* lo convierte en “le verbe support adéquat à une partie de la ‘classe d’objets’ du temps” (2010: 12).

³² En efecto, *aetatem agere* se documenta fundamentalmente en latín arcaico: Cato *orat.* 25, 224; Enn. *trag.* 220; Plaut. *Mil.*1312, 1320; *Most.*728; *Trin.*232, 550; Ter. *Heaut.* 392; *Hec.* 207; 284.

(7.29e) *Medium tempus ad proconsulatum usque in otio secessuque egit* (“**Pasó el resto del tiempo** hasta el proconsulado en el retiro y en el descanso”, Suet. *Ves.*4.2).

(iii) Las estaciones del año seleccionan también *agere* como verbo soporte para expresar la idea del paso del tiempo (7.30), en coherencia con la metáfora EL PASO DEL TIEMPO ES UN OBJETO EN MOVIMIENTO. Así, en latín se dice *hiemem*³³ *agere*, *hibernum agere*, *aestatem agere* (“pasar el invierno/el verano”). En nuestro corpus de historiadores, como era de esperar, es una colocación bastante frecuente, según muestran los datos del Cuadro (7.9). A continuación, pueden verse algunos ejemplos:

(7.30a) *Titurium legatum cum cohortibus quindecim in Celtiberia hiemem agere iussit* (“Ordenó al legado Titurio que **pasara el invierno** en Celtiberia con las quince cohortes”, Sall. *hist.*2.94).

(7.30b) *quippe illos hiemem sub tectis suis agere [...]* (“ciertamente **pasaron el invierno** bajo las tiendas de campaña [...]”, Liv. 5.2.7).

(7.30c) *[...] iussitque eos hiemem sub pellibus agere* (“[...] y ordenó que **pasaran el invierno** cubiertos con pieles”, Gallican. *Avid.*6.2).

(7.30d) *Agens itaque negotiosam hiemem apud oppidum ante dictum [...]* (“Así, mientras **pasaba el invierno** muy ocupado junto a la ciudad anteriormente señalada [...]”, Amm. 16.2.1).

(7.30e) *Propter Iunonis Lacinae templum aestatem Hannibal egit* (“Aníbal **pasó el verano** cerca del templo de Juno Lacinia”, Liv. 28.46.16).

(7.30f) *Nec, ut mos fuerat, acta aestate retrahit copias* (“Y no hizo traer las tropas, como había sido costumbre, tras **pasar el verano**”, Tac. *ann.*3.74).

(iv) Los sustantivos que definen distintas partes del día forman también colocaciones con *agere* (7.31a-d). El más frecuente es *nox* (“pasar la noche”), que presenta ejemplos en todo el corpus, pero también *dies* (“pasar el día”), atestiguado en época clásica y posclásica³⁴.

³³ La mayoría de los ejemplos aparecen en la obra de Amiano Marcelino, quien presenta, a su vez, colocaciones con el verbo *consumere* para marcar el final de un período de tiempo determinado (sobre el aspecto terminativo en general, cf. Lakoff & Johnson 2017: 45): *Consumpta hieme [...]* (“Al final del invierno”, Amm. 26.6.11); *consumptis aliquot annis* (“Pasados algunos años”, Amm. 27.3.4); *aestate omni consumpta* (“Pasado todo el verano”, Amm. 27.5.3).

³⁴ De los dieciséis ejemplos de *noctem agere*, ocho se documentan en Tácito (*ann.*11.27, 13.25; *hist.* 2.49, 3.69, 3.84, 4.77, 5.15, 5.22), y el resto en Livio (3.15.9, 10.43.13, 21.34.9, 26.14.5), Curcio Rufo (4.13.14, 7.5.16, 8.3.5) y Valerio Máximo (1.7.2). Por lo que respecta a *dies* (7.31e-g), los testimonios están repartidos entre Livio (5.42.6, 5.21.6, 7.18.9, 25.23.14) y Tácito (*hist.*3.38, 1.29; *germ.*17.1; *dial.*7.1).

(7.31a) *noxque una Hannibali sine equitibus atque impedimentis acta est* (“y Aníbal **pasó la noche** sin la caballería y sin los bagajes”, Liv. 21.34.9).

(7.31b) *totamque eam noctem cum magno animi motu perpetuis vigiliis egit* (“y **pasó toda aquella anoche** con gran agitación de ánimo en perpetua vigilia”, Curt. 7.5.16).

(7.31c) *Audiverat enim divi Iuli patris sui uxorem Calpurniam nocte, quam is ultimam in terris egit [...]* (“En efecto, había escuchado que Calpurnia, la mujer de su divino padre Julio, en **la noche que él pasó** por última vez en la tierra [...]”, Val. Max. 1.7.2).

(7.31d) *[...] anxii plurimi agunt pervigiles noctes* (“[...] muchos angustiados **pasan las noches** en vela”, Amm. 28.4.31).

(7.31e) *[...] totos dies iuxta focum atque ignem agunt* (“[...] **pasan todos los días** cerca del hogar y el fuego”, Tac. *germ.*17.1).

(7.31f) *sextus dies agitur, conmiliones, ex quo ignarus futuri [...]* (“hoy es el sexto **día que paso**, compañeros de armas, sin saber lo que me espera en el futuro [...]”, Tac. *hist.*1.29).

(7.31g) *seque ultimum illum diem agere [...]* (“y él **pasa** aquel último **día** [...]”, Liv. 5.21.6).

(v) Un grupo de bases nominales también productivo es aquel que denota períodos vitales del ser humano, como son la niñez (*pueritia*), la adolescencia (*adulescentia*)³⁵, la juventud (*iuventia*) o la vejez (*senectus*):

(7.32a) *Namque Otho pueritiam incuriose, adulescentiam petulanter egerat* (“Pues Otón **había pasado su infancia** en la desidia, **la adolescencia** en el desenfreno”, Tac. *hist.*1.13).

(7.32b) *Pueritiam egit cum avo paterno* (“**Pasó la infancia** con su abuelo paterno”, Capitol. *Pius* 1.9).

(7.32c) *Pulcher, praeterquam quod enervem et frigidam iuventam egit [...]* (“Pulcro, además de que **había pasado una juventud** afeminada y trivial [...]”, Val. Max. 3.5.3).

(7.32d) *ubi adulescentiam habuere, ibi senectutem agant, in conviviis, dediti ventri [...]* (“en el lugar donde pasaron la juventud, **pasen allí la vejez**, en banquetes, entregados a su estómago [...]”, Sall. *Iug.*85.41).

(vi) Algunos otros nombres que figuran en el Cuadro (7.9) dan cuenta de hasta qué punto, una vez que existe el mecanismo, en una lengua viva pueden generarse muy

³⁵ En nuestro corpus de historiografía tardía también se registran extensiones incoativas con *inire*, en construcciones de ablativo absoluto del tipo *ineunte adulescentia* (Amm. 26.2.7; 27.6.9).

diversas variantes del mismo esquema colocativo. Así, tenemos también ejemplos en los que *agere* se combina con sustantivos que no denotan periodos temporales en sentido estricto, sino actividades que se realizan en un determinado período temporal: *ferias*, *vigilia*, *pervigilium*:

(7.33a) [...] *ut quandoque idem prodigium nuntiaeretur **feriae** per novem dies **agerentur*** (“[...] de manera que, cuando se anunciaba un prodigio de tales características, **se celebraban fiestas** de nueve días”, Liv. 1.31.4).

(7.33b) [...] *neque satis diligenter in castris eius **agerentur vigiliae*** (“[...] y no **pasaron la vigilia** de forma suficientemente diligente en su campamento”, Nep. *Thr.*4.4).

(7.33c) *In Appennini quidem iugis etiam **pervigilium egit*** (“**Pasó** incluso **una velada** piadosa en la cima de los Apeninos”, Suet. *Vit.*10.3).

7.4.2.1.1. *Agere* temporal en uso absoluto (“vivir”)

La elevada frecuencia de las colocaciones temporales con *agere* (en los textos literarios tenemos una representación escrita y, por tanto, limitada, pero hemos de pensar que respondía a un uso realmente productivo en la lengua latina) puede estar en la base del empleo de *agere* con el sentido de “vivir”. Dada la frecuencia de este tipo de colocaciones, la elisión de la base nominal (*vitam*, *aetatem*, *tempus*, etc.) en contextos prototípicos hace que el verbo soporte por sí solo pase a significar “vivir”.

Se trata, de todos modos, de un proceso progresivo. Según los datos del Cuadro (7.7), mientras que la historiografía clásica hemos podido encontrar tres ejemplos (el 4,69% de los empleos temporales) de *agere* significando directamente “vivir”, en la historiografía posclásica se documentan ya dieciocho ejemplos (el 23,08% de los empleos de *agere*₃), una proporción que aumenta en época tardía (doce ejemplos, que suponen el 30,77% del total). A continuación, se ofrece algunos ejemplos de este tipo:

(7.34a) *Iuxta Hermunduros Naristi ac deinde Marcomani et Quadi **agunt*** (“Los naristos, y después los marcomanos y los cuados, **viven** junto a los hermunduros”, Tac. *germ.*42.1).

(7.34b) [...] *apud urbem Achaiae Nicopolim, quo venerat per Illyricam oram viso fratre Druso in Dalmatia **agente*** (“[...] en la ciudad acaya de Nicópolis, a donde había llegado por la costa ilírica después de ver a su hermano Druso, que **vivía** en Dalmacia”, Tac. *ann.*2.53).

(7.34c) *Tiberium quoque Rhodi **agentem** coluerat* (“Y también se había preocupado de Tiberio cuando **vivía** en Rodas”, Tac. *ann.*3.48).

(7.34d) *Felix **agas**, feliciter imperes* (“Que **vivas** feliz, que gobiernes felizmente”, Vopisc. *Prob.*11.9).

(7.34e) *Ambo feliciter **agatis**, ambo feliciter imperetis* (“Que ambos **viváis** felizmente, que ambos gobernéis felizmente”, Capitol. *Maximin.*16.7).

(7.34f) *Hinc Licinius Valerianus in Raetia et Norico **agens** ab exercitu imperator et mox Augustus est factus* (“Desde aquí Licinio Valeriano, que **vivía** en Recia y en el Nórico, al punto fue hecho emperador por el ejército”, Eutr. 9.7.1).

(7.34g) *Haec agitante cum adesset perque emissarios cum procul **ageret** Maximino funera urbs deploravit aeterna* (“La ciudad lloró funerales eternos después de que Maximino maquinara estas cosas cuando estaba presente, y por medio de emisarios cuando **vivía** lejos”, Amm. 28.1.56).

La equivalencia entre *agere* (“vivir”) y colocaciones como *vitam agere* (o simplemente con el verbo *vivere*), resulta sobre todo evidente en ejemplos paralelos como los siguientes:

(7.35a) *Vitam Literni **egit** sine desiderio urbis* (“**Vivió** en Literno sin anhelar la ciudad”, Liv. 38.53.8).

(7.35b) *Tiberium quoque Rhodi **agentem** coluerat* (“Y también se había preocupado de Tiberio cuando **vivía** en Rodas”, Tac. *ann.*3.48).

(7.35c) *Vitam certe dignissimam **egit*** (“Ciertamente **vivió** de forma muy digna”, Vell. 2.4.6).

(7.35d) [...] *ut nemo se **feliciter vixisse** credat* (“[...] de suerte que nadie cree que **haya vivido** felizmente”, Porph. *Hor.serm.*1.1.117).

(7.35e) *ambo **feliciter agatis**, ambo feliciter imperetis* (“que ambos **viváis** felizmente, que ambos gobernéis felizmente”, Capitol. *Maximin.*16.7).

(7.35f) *Iuxta Hermunduros Naristi ac deinde Marcomani et Quadi **agunt*** (“Los naristos, y después los marcomanos y los cuados, **viven** junto a los hermunduros”, Tac. *germ.*42.1).

(7.35g) *Ita ut illic, Zenobia, **cum tuis agas vitam**, ubi te ex senatus amplissimi sententia conlocavero* (“De tal manera que, Zenobia, cuando **vivas** con los tuyos, te llevaré allí donde dicte el senado”, Vopisc. *Aurelian.*26.8).

En definitiva, *agere*, sobre todo en latín tardío, acaba adquiriendo un significado nuevo, “vivir”, de manera secundaria, a partir precisamente de su asociación constante con sustantivos temporales como *vitam*, *aetatem* o *tempus*. Los datos iniciales que comentábamos sobre este marco predicativo (Cuadro 7.7) deberían, por tanto, matizarse:

no es que en la historiografía tardía se reduzcan las colocaciones temporales, sino que basta en ocasiones la simple presencia de *agere* para significar directamente “vivir”.

7.4.2.2. *Gerere en colocaciones temporales*

Frente a la productividad y asociación natural de *agere* con sustantivos temporales en nuestro corpus historiográfico, en el caso de *gerere* solamente contamos con un ejemplo (7.36)³⁶ de Suetonio, donde podría pensarse incluso que persiste el valor originario de *gerere* (“sobrellevar”), ya que esos períodos de la vida parecen haberse vivido como una carga:

(7.36) *pubertatis ac primae adolescentiae tempus tanta inopia tantaque infamia gessisse fertur, ut nullum argenteum vas in usu haberet* (“según dicen, **pasó el tiempo de su adolescencia y de su primera juventud** con tanta pobreza e ignominia, que no tenía para usar ni un solo vaso de plata”, Suet. *Dom.*1.1).

Pero no se trata de un ejemplo aislado. Como señalamos al comienzo del capítulo (Cuadro 7.2), los diccionarios recogen para *gerere*, como un significado específico y diferenciado, su combinación con sustantivos temporales. Un empleo que se empieza a vislumbrar en ejemplos como (7.36) que se extiende de manera progresiva hasta confundirse con los empleos paralelos de *agere*₃. Y es que, salvo un ejemplo puntual de Varrón (7.37a), donde todavía se puede percibir el sentido originario de *gerere*, el resto son ya de época posclásica y tardía, sin diferencias aparentes con los ejemplos paralelos con *agere*₃:

(7.37a) [...] *quod opus est ad vitam gerendam* (“[...] porque es necesario para **afrontar la vida**”, Varr. *ling.*5.141).

(7.37b) *nam a puero vitam Chiam gessi* (“pues desde niño **pasé mi vida** en Chia”, Petron. 63.3)

(7.37c) [...] *semivir impubemque gerens sterilemque iuventam* (“[...] **llevando una juventud** de medio hombre, imberbe y estéril”, Val. Fl. 6.695)

(7.37d) *Vt cum aliquo adolescente primario coniuncta aetatem gereret?* (“¿**Pasar la vida** unida a un joven de alto rango?”, Sulp. Ruf. *fam.*4.5.3)

³⁶ Para ejemplos de *tempus/tempora agere*, cf. *supra* § 7.4.2.1.

(7.37e) *Repente interiit annos gerens proxime quadraginta* (“Murió de repente, a punto de **cumplir** cuarenta años”, Ps. Aur. Vict. epit.44).

Estamos, en definitiva, ante un cruce o interferencia entre los MP de los dos verbos: en este caso es *gerere* el que, por analogía con *agere*, adquiere este sentido temporal, mientras que con el MP de “comportarse” el proceso era justamente a la inversa (§ 7.2.4).

En fin, de lo visto hasta aquí puede concluirse que el MP de *agere* que hemos dado en llamar *agere*₃ ofrece una estructura sintáctica y semántica uniforme en colocaciones con nombres que expresan un período temporal. Podemos resumir las principales ideas como sigue:

- (i) en latín se conceptualiza la metáfora EL TIEMPO ES UN OBJETO EN MOVIMIENTO, que se actualiza con *agere* como verbo soporte prototípico: frente a colocaciones en español como “tener x años” o “pasar la vida/el invierno/la noche”, en latín *agere* + una base nominal temporal transmite la idea de un sujeto que “lleva hacia delante” la vida o un período de tiempo determinado;
- (ii) los nombres que seleccionan *agere* como verbo soporte son específicamente temporales: denotan la vida misma, sus etapas, las estaciones del año, las partes del día o actividades que están asociadas claramente con un período temporal;
- (iii) la frecuencia de estas colocaciones genera, de manera secundaria, un empleo absoluto de *agere* (*agere*₃) con el sentido de “pasar la vida, vivir”, sin la expresión ya del segundo argumento temporal;
- (iv) el número de bases léxicas y la frecuencia de *agere* en este tipo de colocaciones se mantiene casi constante en época clásica y posclásica, pero es en latín tardío donde es más frecuente el empleo absoluto de *agere* con el sentido de “vivir”;
- (v) algunos ejemplos marginales ponen de manifiesto las interferencias entre *agere* y *gerere* en este empleo colocativo: aunque son pocos los ejemplos y, fundamentalmente, de época posclásica y tardía, *gerere* se combina también con el mismo tipo de sustantivos que *agere* en colocaciones que aluden al “paso del

tiempo”. Un empleo este al que tampoco es ajeno, aunque de manera excepcional, *facere* (cf. § 7.6.1):

(7.37f) *pueritiam omnem in domo patruī Pinarii fecit* (“pasó toda su infancia en la casa de Pinario, su tío paterno”, Capitol. Max. Balb.5.5).

7.4.3. Colocaciones derivadas de su uso como verbos de actividad (*agere*₂ y *gerere*₂)

Agere y *gerere* coinciden en el significado “llevar a cabo, hacer, realizar”, con un sentido muy próximo a *facere*, lo que explica no pocas interferencias. En (§ 7.2.2) hemos denominado este marco predicativo *agere*₂ y *gerere*₂; es el más productivo con ambos verbos y el que, desde un punto de vista cuantitativo, presenta el mayor número de CVN. O, dicho de otra manera, el hecho de que *agere* y *gerere* se empleen en numerosas colocaciones hace que este MP sea especialmente frecuente.

Aunque, en el orden en que hemos presentado los MP de *agere* y *gerere* (§ 7.2), los empleos colocativos de este MP deberían haberse tratado antes de los empleos temporales, hemos dejado su análisis para el final porque es el MP más productivo, asociado a un mayor número de bases nominales, y porque es en él en el que se producen la mayoría de las interferencias entre *agere* y *gerere* (§ 7.5), pero también entre *agere* y *facere* (§ 7.6), interferencias que merecerán en cada caso un estudio específico.

7.4.3.1. Los datos

En los siguientes cuadros se recogen las bases nominales que seleccionan *agere* (Cuadro 7.10) y *gerere* (Cuadro 7.11), respectivamente:

Cuadro (7.10): Bases nominales de las CVN de *agere*₂

Corpus	Nº coloc.	Nº sust.	Sustantivos
Historiadores clásicos	305	35	<i>rem</i> (110), <i>gratias</i> (79), <i>grates</i> (16), <i>causam</i> (16), <i>triumphum</i> (16), <i>censum</i> (15), <i>conventum</i> (8), <i>bellum</i> (3), <i>curam</i> (3), <i>laudem</i> (3), <i>stationem</i> (3), <i>curationem</i> (2), <i>dilectum</i> (2), <i>honorem</i> (2), <i>pacem</i> (2), <i>canticum</i> , <i>censuram</i> , <i>concilium</i> , <i>consilium</i> , <i>consulatum</i> , <i>custodiam</i> , <i>epulum</i> , <i>facinus</i> , <i>famam</i> , <i>laborem</i> , <i>libertatem</i> , <i>negotium</i> , <i>principium</i> , <i>quaestionem</i> , <i>recensum</i> , <i>regnum</i> , <i>rem publicam</i> , <i>societatem</i> , <i>testudinem</i> , <i>tribunatum</i>
Historiadores posclásicos	160	39	<i>gratias</i> (29), <i>grates</i> (20), <i>rem</i> (18), <i>causam</i> (14), <i>triumphum</i> (10), <i>dilectum</i> (6), <i>paenitentiam</i> (6), <i>curam</i> (5),

			<i>censum</i> (4), <i>censuram</i> (3), <i>excubias</i> (3), <i>silentium</i> (3), <i>arbitrium</i> (2), <i>mimum</i> (2), <i>negotium</i> (2), <i>nobilitatem</i> (2), <i>proconsulatum</i> (2), <i>recensum</i> (2), <i>respectum</i> (2), <i>senatum</i> (2), <i>stationem</i> (2), <i>bellum</i> , <i>centurionatum</i> , <i>coetum</i> , <i>conventum</i> , <i>fiscum</i> , <i>honorem</i> , <i>iudicium</i> , <i>laborem</i> , <i>militiam</i> , <i>ministerium</i> , <i>principatum</i> , <i>praefecturam</i> , <i>proditionem</i> , <i>quinq(u)atrum</i> , <i>rem publicam</i> , <i>sententiam</i> , <i>stipendium</i> , <i>tragoediam</i> ,
Historiadores tardíos	123	32	<i>gratias</i> (44), <i>triumphum</i> (13), <i>rem</i> (12), <i>bellum</i> (7), <i>causam</i> (4), <i>iter</i> (4), <i>consulatum</i> (3), <i>praefecturam</i> (3), <i>praeturam</i> (3), <i>rem publicam</i> (3), <i>tribunatum</i> (3), <i>proconsulatum</i> (2), <i>quaesturam</i> (2), <i>supplicium</i> (2), <i>augustum</i> , <i>caedem</i> , <i>convivium</i> , <i>curam</i> , <i>curiam</i> , <i>custodiam</i> , <i>expeditionem</i> , <i>fabulam</i> , <i>imperium</i> , <i>laudes</i> , <i>ludum</i> , <i>mimum</i> , <i>morem</i> , <i>numerus</i> , <i>personam</i> , <i>rem divinam</i> , <i>senatum</i> , <i>stationem</i>

Cuadro (7.11): Bases nominales de las CVN de *gerere*₂

Corpus	Nº coloc.	Nº sust.	Sustantivos
Historiadores clásicos	1010	33	<i>rem</i> (497), <i>bellum</i> (372), <i>rem publicam</i> (26), <i>magistratus</i> (22), <i>animum</i> (19), <i>consulatum</i> (11), <i>honorem</i> (9), <i>censuram</i> (8), <i>imperium</i> (5), <i>morem</i> (4), <i>negotium</i> (4), <i>tribunatum</i> (4), <i>dictaturam</i> (3), <i>inimicitiam</i> (3), <i>fortunam</i> (2), <i>rem bellicam</i> (2), <i>spem</i> (2), <i>amicitiam</i> , <i>causam</i> , <i>fidem</i> , <i>fiduciam</i> , <i>ius</i> , <i>nomen</i> , <i>odium</i> , <i>pacem</i> , <i>praeturam</i> , <i>proelium</i> , <i>pugnam</i> , <i>quaesturam</i> , <i>seditionem</i> , <i>spiritum</i> , <i>tutelam</i> , <i>vires</i> , <i>votum</i>
Historiadores posclásicos	184	19	<i>bellum</i> (61), <i>rem</i> (61), <i>consulatum</i> (28), <i>honorem</i> (6), <i>censuram</i> (4), <i>imperium</i> (3), <i>rem publicam</i> (3), <i>animum</i> (2), <i>inimicitiam</i> (2), <i>magistratum</i> (2), <i>spiritum</i> (2), <i>tutelam</i> (2), <i>confusionem</i> , <i>dictaturam</i> , <i>odium</i> , <i>potestatem</i> , <i>quaesturam</i> , <i>simultatem</i> , <i>vultum</i>
Historiadores tardíos	155	23	<i>rem</i> (58), <i>bellum</i> (50), <i>rem publicam</i> (11), <i>imperium</i> (5), <i>proelium</i> (4), <i>morem</i> (3), <i>consulatum</i> (3), <i>dominatum</i> (2), <i>praefecturam</i> (2), <i>provinciam</i> (2), <i>quaesturam</i> (2), <i>praeturam</i> (2), <i>actum</i> , <i>censuram</i> , <i>ducatum</i> , <i>dignitatem</i> , <i>honorem</i> , <i>magistratum</i> , <i>potentiam</i> , <i>proconsulatum</i> , <i>relationem</i> , <i>scrinium</i> , <i>spem</i>

Ya adelantamos en § 7.3.1.2 cómo los datos de nuestro corpus historiográfico apuntaban a una progresiva disminución en los usos globales del verbo *gerere* en época tardía (Gráfico 7.1), y también en sus empleos colocativos (§ 7.3.2.2, Cuadro 7.7). La perspectiva que los Cuadros (7.10) y (7.11) ofrecen incide en la misma idea: a diferencia de lo que sucede con *agere*, *gerere* atestigua en la historiografía tardía un menor número de bases nominales para configurar CVN.

Una simple aproximación a los cuadros precedentes pone también de manifiesto que hay bases nominales compartidas por los dos verbos ya desde época clásica (por ejemplo, *rem*, *bellum* o *consulatum*), mientras que otras son exclusivas de *agere* (*gratias*, *triumphum*, *grates*, *censum*, etc.) o de *gerere* (*magistratum*, *morem*, *animum*). Estas coincidencias y diferencias resultan más evidentes en los Cuadros (7.12) y (7.13), donde se recogen todas las bases nominales que se combinan, respectivamente, con *agere* y *gerere*, en el conjunto del corpus historiográfico, sin distinción ya de épocas. En negrita se destacan los sustantivos compartidos por los dos verbos:

Cuadro (7.12): Bases nominales de las CVN con *agere*₂ en la historiografía

Nº de CVN: 588. Nº de bases nominales: 74
<i>res</i> (140), <i>gratias</i> (152), <i>triumphum</i> (39), <i>grates</i> (36), <i>causam</i> (34), <i>censum</i> (19), <i>bellum</i> (11), <i>conventum</i> (9), <i>curam</i> (9), <i>dilectum</i> (8), <i>paenitentiam</i> (6), <i>rem publicam</i> (5), <i>censuram</i> (4), <i>consulatum</i> (4), <i>iter</i> (4), <i>laudem</i> (4), <i>praefecturam</i> (4), <i>proconsulatum</i> (4), <i>tribunatum</i> (4), <i>excubias</i> (3), <i>honorem</i> (3), <i>minum</i> (3), <i>negotium</i> (3), <i>praeturam</i> (3), <i>recensum</i> (3), <i>senatum</i> (3), <i>silentium</i> (3), <i>arbitrium</i> (2), <i>curationem</i> (2), <i>custodiam</i> (2), <i>laborem</i> (2), <i>nobilitatem</i> (2), <i>pacem</i> (2), <i>quaesturam</i> (2), <i>respectum</i> (2), <i>supplicium</i> (2), <i>caedem</i> , <i>canticum</i> , <i>centurionatum</i> , <i>coetum</i> , <i>concilium</i> , <i>consilium</i> , <i>convivium</i> , <i>curiam</i> , <i>epulum</i> , <i>expeditionem</i> , <i>fabulam</i> , <i>facinus</i> , <i>famam</i> , <i>fiscum</i> , <i>iudicium</i> , <i>imperium</i> , <i>libertatem</i> , <i>ludum</i> , <i>ministerium</i> , <i>morem</i> , <i>numerus</i> , <i>personam</i> , <i>principatum</i> , <i>principium</i> , <i>proditionem</i> , <i>quaestionem</i> , <i>regnum</i> , <i>rem divinam</i> , <i>sententiam</i> , <i>societatem</i> , <i>stipendium</i> , <i>testudinem</i> , <i>tragoediam</i> ,

Cuadro (7.13): Bases nominales de las CVN con *gerere*₂ en la historiografía

Nº de CVN: 1260. Nº de bases nominales: 48
<i>rem</i> (623), <i>bellum</i> (485), <i>consulatum</i> (42), <i>rem publicam</i> (40), <i>magistratum</i> (25), <i>animum</i> (21), <i>honorem</i> (16), <i>censuram</i> (13), <i>imperium</i> (13), <i>morem</i> (7), <i>proelium</i> (6), <i>inimicitiam</i> (5), <i>dictaturam</i> (4), <i>negotium</i> (4), <i>tribunatum</i> (4), <i>quaesturam</i> (4), <i>praeturam</i> (3), <i>spem</i> (3), <i>spiritum</i> (3), <i>tutelam</i> (3), <i>dominatum</i> (2), <i>fortunam</i> (2), <i>odium</i> (2), <i>praefecturam</i> (2), <i>provinciam</i> (2), <i>rem bellicam</i> (2), <i>actum</i> , <i>amicitiam</i> , <i>causam</i> , <i>confusionem</i> , <i>ducatum</i> , <i>dignitatem</i> , <i>fidem</i> , <i>fiduciam</i> , <i>ius</i> , <i>nomen</i> , <i>pacem</i> , <i>potentiam</i> , <i>potestatem</i> , <i>proconsulatum</i> , <i>pugnam</i> , <i>relationem</i> , <i>scrinium</i> , <i>seditionem</i> , <i>simultatem</i> , <i>vires</i> , <i>votum</i> , <i>vultum</i> .

Dos ideas fundamentales merece la pena destacar de la comparación de los Cuadros (7.12) y (7.13); por un lado, que, en términos globales, *agere* se combina con un mayor número de bases nominales y presenta, como veremos, una mayor diversidad de empleos; por otro, que no pocas de las bases nominales de *gerere* (las señaladas en negrita) son compartidas con *agere*, como reflejo de las interferencias que se producen a

lo largo de la historia del latín entre estos dos verbos en sus usos colocativos, y que comentaremos con más profundidad en § 7.5.

Para mostrar precisamente las diferencias y convergencias entre los dos verbos, analizaremos en primer lugar los nombres más frecuentes y exclusivos de *agere* (§ 7.4.3.2) y *gerere* (§ 7.4.3.3), para posteriormente abordar el estudio contrastivo de los sustantivos compartidos (§ 7.5), en el que se pondrá de manifiesto hasta qué punto *agere* invade el ámbito colocacional de *gerere*.

7.4.3.2. *Bases nominales prototípicamente asociadas a agere*

Como ya indicamos en § 7.1, el sentido original de *agere* de “llevar hacia delante, empujar” (Ernout & Meillet [1932] 2001: s.v), como verbo transitivo y de movimiento, lo hace idóneo para expresar la realización de una actividad cuando su Objeto Directo no es ya concreto, sino eventivo. Es a partir de este sentido más abstracto (“llevar a cabo una acción, ejecutar, realizar”) como se explica la mayoría de las colocaciones asociadas a este verbo, en las que subyace, además, al menos en los ejemplos más prototípicos, un acto de habla implícito, tal como ya señalara Varrón (*ling.*6.41-42).

Como es imposible de nuevo comentar con profundidad las 76 bases nominales asociadas a *agere*, nos vamos a detener brevemente en algunas de las más frecuentes³⁷, que, por razones expositivas, hemos organizado en distintos grupos con características comunes, según veremos a continuación.

7.4.3.2.1. *Gratias/grates agere*

La base nominal más productiva con *agere* en latín es *gratias* (7.38), siempre en plural, igual que la variante *grates*, para la expresión del predicado “agradecer, dar las gracias”. Su frecuencia de empleo se explica porque este predicado semántico, de uso tan frecuente en los textos, no tiene la posibilidad de expresarse en latín mediante un verbo simple³⁸.

³⁷ Remitimos al subapartado § 5.4, sobre las interferencias entre *habere* y *agere*, para las referencias y comentarios de *censum agere* (§ 5.4.4) y *curam habere* (§ 5.4.3).

³⁸ De los dos verbos más próximos a la colocación *gratias agere*, *gratificari* significa “mostrarse agradable, ser complaciente, dar gusto”, y *gratulari* “felicitar, contratularse con”, es decir, alegrarse del bien o de la fortuna de otro. En este último caso, es frecuente la coordinación o comparación con *gratias agere*, como muestra de su diferencia de significado: *Dolabellae vero tuo et gratulor et gratias ago* (“La verdad es que me congratulo con tu querido Dolabela y además le doy las gracias”, Cic. *fam.*9.14.3); [...] *ut te quoque*

Dicho de otra forma, *gratias/grates* selecciona de forma preferente *agere* como verbo soporte³⁹ para convertirse en el predicado “agradecer”, “dar las gracias”. De su importancia da cuenta el hecho de que, en términos globales, *gratias agere* y *grates agere* suponen juntas más de un tercio del total de empleos colocativos con *agere* en la historiografía latina. En esta construcción se activa la metáfora LOS SENTIMIENTOS SON OBJETOS⁴⁰, de forma que el sentimiento del agradecimiento se conceptualiza como un objeto que “se lleva” a un Receptor (en español, en cambio, las gracias las “damos”):

(7.38a) *Primum agunt gratias omnes omnibus quod sibi perterritis pridie pepercissent* (“En primer lugar, todos **dan las gracias** a todos por haberles perdonado la vida el día anterior, cuando estaban aterrorizados”, Caes. *civ.*1.74.2).

(7.38b) *Itaque senatus dis agere gratias quod Camillus in magistratu esset* (“Así pues, el senado **dio las gracias** a los dioses porque Camilo ocupaba una magistratura”, Liv. 6.6.6).

(7.38c) *Nam Domitiae inimicitiis gratias agerem [...]* (“Pues yo **daría las gracias** a las enemistades de Domicia [...]”, Tac. *ann.*13.21).

Desde un punto de vista diacrónico, la variante *grates agere*, bien documentada en autores como Livio, Curcio y Tácito, y que se suele utilizar para expresar agradecimiento a los dioses (Guezzi 2015: 327)⁴¹, no aparece en cambio en la historiografía tardía:

(7.39a) *veta in tam prosperis rebus grates deis immortalibus agi* (“prohíbe que **se den gracias** a los dioses inmortales en situaciones tan prósperas”, Liv. 23.12.7).

(7.39b) *quoties fugas et caedes iussit princeps, toties grates deis actas* (“a menudo el príncipe ordena fugas y matanzas, otras veces que **se agradezca** a los dioses”, Tac. *ann.*14.64).

(7.39c) *si pro benignitate fortunae dis grates agerentur [...]* (“si **dieran las gracias** a los dioses por la benignidad de la fortuna [...]”, Tac. *ann.*13.41).

mihi gratulari quam gratias agere malim (“[...] prefiero que te **congratules** conmigo en vez de **darme las gracias**”, Cic. *fam.*6.11.1). Otros ejemplos similares: Cic. *Att.*14.17a.3; *fam.*16.16.2; Curt. 6.7.15; Liv. 28.9.6; Quint. *inst.*3.4.3; Sen. *contr.*7.1.1.

³⁹ Cf. § 5.4.1.

⁴⁰ Sobre las expresiones metafóricas de los sentimientos, con la bibliografía correspondiente, cf. Tur (2019: 105-109).

⁴¹ De los 36 ejemplos que se registran en nuestro corpus historiográfico, los ejemplos de Livio son siempre dirigidos a los dioses (10.25.5, 23.11.12, 23.12.7, 27.13.2, 26.48.3), pero el único de Curcio (9.6.17) está dirigido a personas (*vobis*). En el caso de Tácito aparece como Receptor el César y personajes ilustres como Escipión (*ann.*2.38, 2.86, 3.18, 3.24, 4.15, 4.64, 4.70, 6.2, 12.26, 12.53, 13.41, 14.56, 14.64, 15.20, 15.22, 15.71; *hist.* 3.80, 4.64).

En el caso de la CVN *gratias agere*, con un alto grado de gramaticalización (siempre en plural), su estructura sintáctica se mantiene inalterable en toda la historiografía: la entidad que recibe el agradecimiento (el Receptor) se expresa en dativo y, en ocasiones, se explicita también, mediante una oración de *quod* (7.40), el motivo del agradecimiento (Rose 2005):

(7.40a) *qui senatui populoque Romano gratias agerent, quod cum iis pacem fecissent* (“quienes **daban las gracias al senado y al pueblo romano** por haber firmado la paz con ellos”, Nep. *Han.*7.2).

(7.40b) *Alius gratias agens quod reum defendi pateretur, adiecit [...]* (“Uno **dando las gracias** porque había soportado ser defendido como reo, añadió [...]”, Suet. *Claud.*15.3).

En la historiografía tardía, la mayoría de los ejemplos de *gratias agere* (39 de 44) aparece en la *HA*, lo que guarda relación sin duda con el propio contenido de la obra y con la frecuencia de discursos de agradecimiento (por ejemplo, de los emperadores por su nombramiento)⁴²:

(7.41a) *Extat epistola ipsius Alexandri, qua senatui gratias agit, quod Gordianum ad Africam proconsulem destinaverit* (“Se conserva una carta del propio Alejandro en la que **da las gracias** al senado por haber destinado a Gordiano como procónsul en África”, Capitol. *Gord.*5.2).

(7.41b) *Valerianus Augustus dixit: 'gratias tibi agit, Aureliane, res p., quod eam a Gothorum potestate liberasti* (“Valeriano Augusto dijo: ‘El estado te **da las gracias**, Aureliano, por librarle del poder de los godos”, Vopisc. *Aurelian.*13.2).

Es habitual, sobre todo en los discursos, que las ideas de gratitud y alabanza aparezcan unidas. Así se explica que, en las tres ocasiones del corpus historiográfico (7.42a-c) en que el predicado “alabar” se expresa mediante una colocación (*laudes agere*), *laudes* aparece coordinado, precisamente, con *grates*, como si de una expresión hecha se tratara⁴³:

⁴² Este tipo de ejemplos es más frecuente, si cabe, en la segunda parte de la obra (15 ejemplos, a pesar de ser considerablemente más breve que la primera parte, cf. Gráficos 4.3-4.5, § 4.1.3).

⁴³ De la misma manera que con *gratias agere*, *laudes* desde período clásico aparece también coordinado con *gratias habere* (§ 5.4.1). Algunos ejemplos fuera de nuestro corpus son: *laudes gratiasque habemus* (Plaut. *Asin.*45), *laudes ago et grates gratiasque habeo* (Plaut. *Trin.*480).

(7.42a) *dis laudes gratesque agunt* (“dan gracias y alabanzas a los dioses”, Liv. 7.36.7).

(7.42b) *dis immortalibus laudes gratesque egit* (“pronunció alabanzas y dio las gracias a los dioses inmortales”, Liv. 26.48.3).

(7.42c) *dis immortalibus [...] laudes gratesque, inquit, ago quod victor hostis cum tanto pauore [...]* (“a los dioses inmortales [...] los **alabo** y **doy las gracias** puesto que soy vencedor del enemigo con tan gran miedo [...]”, Liv. 27.13.2).

A su vez, en los ejemplos de (7.43) puede verse, por un lado, el paralelismo del verbo simple *laudare* y la CVN *laudes agere* (7.42a-c) y, por otro lado, la posibilidad de coordinar también un predicado sintético (*laudare*) con otro analítico (*gratias agere*):

(7.43a) *univorsos in contione laudat atque agit gratias* (“elogia a todos los reunidos en la asamblea y les **da las gracias**”, Sall. *Iug.*54.1).

(7.43b) *Igitur et laudo et gratias ago* (“Así pues, no solo **te elogio**, sino que además **te doy las gracias**”, Plin. *epist.*9.24.1).

Pero todos estos ejemplos de coordinación de *gratias agere* con *laudes* (un sustantivo que denota, por definición, un acto de habla, como el verbo *laudare*) resultan, además, significativos por cuanto demuestran que la expresión del agradecimiento a través de la colocación *gratias agere* constituye también un acto de habla⁴⁴: con *gratias agere* se lleva a cabo una manifestación expresa (verbal) de la gratitud.

7.4.3.2.2. *Triumphum agere*

Triumphum agere (“celebrar un triunfo”) es, después de *gratias agere*, la colocación más frecuente en el conjunto de la historiografía: bien documentada en época clásica (diecisiete ejemplos en Livio) y posclásica (Veleyo Patérculo y Suetonio presentan cinco ejemplos cada uno), en época tardía es sobre todo Eutropio quien la emplea con asiduidad (once de los trece ejemplos tardíos están en su obra). En esta ceremonia⁴⁵, el general victorioso marchaba detrás del botín (*praeda*)⁴⁶ y de sus tropas, una imagen que se podría

⁴⁴ Resulta imposible traducir en español con un solo verbo colocativo ambos sustantivos cuando se coordinan como en (7.42a-b). Y es que en español *damos las gracias*, pero *las alabanzas* o *los elogios* los *pronunciamos*.

⁴⁵ Para más información acerca del triunfo y su desarrollo en época imperial, *cf.*, entre otros, Versnel (1975) o Wienand (2015; 2017).

⁴⁶ Sobre este sustantivo y las interferencias entre *agere* y *facere*, *cf.* § 7.6.1.

entender asociada metafóricamente al sentido originario de *agere*_I (“llevar hacia delante, empujar”). Pero en *triumphum agere* hay mucho de “representación” y de expresión oral: etimológicamente *triumphus* parece un préstamo griego (Ernout & Meillet [1932] 2001: s.v), por intermediación del etrusco, del término θρίαμβος, un himno cantado en las procesiones festivas en honor a Dioniso. De ser así, *triumphum agere* haría alusión, en su sentido primigenio, a una representación oral, festiva, que incluía las exclamaciones y cantos propios de la celebración de la victoria.

(7.44a) *Poetelius de Gallis Tiburtibusque geminum triumphum egit* (“Petelio **celebró un doble triunfo** sobre los galos y los tiburtinos”, Liv. 7.11.9).

(7.44b) *Primum et excellentissimum triumphum egit Gallicum* (“En primer lugar **celebró un excelentísimo triunfo** sobre los galos”, Suet. *Iul.*37.1).

(7.44c) *post triumphum inclitum quem Romae ex numerosis gentibus egerant pompa ferculorum inlustri* (“después del famoso **triunfo que habían celebrado** en Roma sobre numerosos pueblos con un grandioso desfile de carrozas”, Eutr. 9.27.2).

(7.44d) *Triumphus acti ex nationibus quae regi Marcomaro ab usque urbe Pannonia [...]* (“**Los triunfos celebrados** sobre los pueblos que estaban bajo el rey Marcomaro hasta la ciudad de Panonia [...]”, Aur. Vict. *Caes.*16.13).

(7.44e) *post hoc Romam venit triumphoque pulcherrimo acto apud senatum primum haec verba habuit* (“después de esto llegó a Roma y, **tras celebrar un bellísimo triunfo**, se dirigió en primer lugar al senado”, Lampr. *Alex.*56.1).

7.4.3.2.3. *Causam agere*

Como estamos viendo y ya señaló Varrón (*ling.*6.41-42), no pocas “acciones” de *agere* implican un acto de habla. Esta característica distintiva de *agere* frente a *gerere* y *facere* la ilustraba Varrón precisamente con *causam agere*⁴⁷, que es una CVN perteneciente al ámbito judicial y frecuente en la historiografía de cualquier época, como en español “llevar” o “defender una causa”:

(7.45a) *bonam causam, si apud iudices aequos ageretur, apud eosdem et accusatores et iudices agam* (“**defendería una causa** que sería bien defendida si estuviera ante jueces imparciales, y no ante aquellos que son también acusadores”, Liv. 42.41.1).

⁴⁷ Frente a *causam agere*, de manera excepcional se documenta *causam gerere*, de aceptarse la lectura de algunos manuscritos en un pasaje controvertido de las *Periochae*: *causam in senatu patriae suae legati <e>gerunt* (“los legados **defendieron la causa** de su patria en el senado”, Liv. *Per.*45). Los editores prefieren enmendar esta lectura por *egerunt* por el contexto previo de pasado y por ser *agere* el verbo colocativo prototípico con este sustantivo.

(7.45b) [...] *cum causas agere non possit* (“[...] una vez que no puede **defender causas**”, Tac. *dial.*5.3).

(7.45c) *Audivit autem etiam forenses oratores causas recitantes, quas vel apud ipsum vel apud praefectos urbis egerant* (“Escuchó también, en cambio, que los oradores forenses declamaban las causas **que habían defendido** ante el emperador mismo o ante los prefectos de la ciudad”, Lampr. *Alex.*35.4).

(7.45d) [...] *lectioni operam dedisse, egisse causas, declamasse* (“[...] se entregaba a la lectura, **defendía pequeñas causas**, declamaba”, Capitol. *Opil.*4.3).

(7.45e) *apud vos —optimi rei publicae defensores— causae communi uno paene omnium spiritu vindicandae quam acturus tamquam apud aequos iudices succinctius edocebo* (“ante vosotros, óptimos defensores del Estado, para que **defendamos la causa** común como si fuéramos uno, y así lo mostraré de forma sucinta como si estuviera ante jueces justos”, Amm. 15.8.5).

7.4.3.2.4. *Paenitentiam agere*

Un sustantivo que merece también un mínimo comentario es *paenitentia*. Dentro de nuestro corpus, *paenitentiam agere* solo se atestigua en época posclásica a partir de Valerio Máximo (Baños 2017: 183). Contamos con seis ejemplos de *paenitentiam agere* en nuestro corpus historiográfico, los que se recogen en (7.46), un número que objetivamente puede parecer reducido, pero que es, como tantas otras veces, reflejo de las limitaciones inherentes a un corpus literario:

(7.46a) *tamen et paenitentiam eius ageret* [...] (“sin embargo, no solo **se arrepentía** de ello [...]”, Curt. 8.6.23).

(7.46b) *respondit, utrum eorum fecisset, acturum paenitentiam* (“responde que hiciera lo que hiciera **se arrepentiría**”, Val. Max. 7.2(ext).1).

(7.46c) [...] *ne haec civitas paenitentiam ageret* (“[...] para que esta ciudad no **se arrepintiera**”, Val. Max. 3.4.2).

(7.46d) *Ne Apolloniatae quidem paenitentiam egerunt* (“Ni siquiera **se arrepintieron** los habitantes de Apolonia”, Val. Max. 1.5[ext].2).

(7.46e) *spiritu carere iussus seram neglecti salubris consilii paenitentiam egit* (“le ordenaron que se le diera muerte, por lo que **se arrepintió** demasiado tarde de haber descuidado aquel saludable consejo”, Val. Max. 7.2[ext].11).

(7.46f) *Neque illius, inquit, sermonis mei paenitentiam ago* [...] (“Dice: ‘Ni **me arrepiento** de mi discurso [...]’, Tac. *dial.*15.2).

Buena prueba de que estamos ante una colocación bien asentada en la lengua es, por ejemplo, su uso frecuente en la *Vulgata* y, por extensión, en la literatura cristiana. Hasta en 29 ocasiones se emplea *paenitentiam agere* como traducción del verbo griego μετανοέω en el Nuevo Testamento (Baños & Jiménez 2017b: 19):

(7.47a) καὶ ἐξελθόντες ἐκήρυξαν ἵνα **μετανοῶσιν** = *et exeuntes praedicaverunt, ut paenitentiam agerent* (“ellos se marcharon y se pusieron a predicar que se **arrepintieran**”, *Eu.Marc.* 6.12).

(7.47b) τὰ νῦν παραγγέλλει τοῖς ἀνθρώποις πάντας πανταχοῦ **μετανοεῖν** = *nunc annuntiat hominibus, ut omnes ubique paenitentiam agant* (“[Dios] manda ahora a todos los hombres, en todas partes, que se **arrepientan**”, *Act.Ap.* 17.30).

7.4.3.2.5. *Mimum agere* y similares

También Varrón (*ling.*6.77) ilustra en el ámbito del teatro la diferencia entre *facere* (con un Objeto efectuado) y *agere* (con un Objeto preexistente), con colocaciones del tipo *fabulam facit*, donde, además de la distinta naturaleza del Objeto, el empleo de *agere* se justifica por tratarse de una representación “oral”. Este tipo de ejemplos, aunque menos frecuentes que las CVN mencionadas hasta ahora, se documenta a lo largo de toda la historiografía latina:

(7.48a) *praeturae consulatusque honore equites R. matronasque ad agendum mimum produxit in scaenam* (“por el honor de la pretura y del consulado llevó a escena a caballeros romanos y matronas para **representar el mimo**”, *Suet. Nero* 4.1).

(7.48b) *et ursos mimum agentes [...]* (“Y los osos **representaban mimos** [...]”, *Vopisc. Car.*19.2).

(7.48c) *Agebat praeterea domi fabulam Paridis ipse Veneris personam subiens* (“Además, **representaba la historia** de Paris en casa, asumiendo él mismo el papel de Venus”, *Lampr Heliog.*5.4).

(7.48d) *et pantomimus Mnester tragoediam saltavit, quam olim Neoptolemus tragoedus ludis, quibus rex Macedonum Philippus occisus est, egerat* (“y el pantomimo Mnester danzó **la tragedia** que en otro tiempo el tragediógrafo Neoptólemo **había representado** en aquellos juegos en los que murió Filipo de Macedonia”, *Suet. Cal.*57.4).

(7.48e) *Agenda est persona, quam mihi miles inposuit* (“Tengo que **representar el personaje** que me ha impuesto el soldado”, *Vopisc. Prob.*10.7)⁴⁸.

⁴⁸ Por cierto, hemos encontrado un ejemplo de *personam gerere*: *Est igitur proprium munus magistratus intellegere se gerere personam civitatis* (“Así pues, la obligación propia de un cargo público es darse cuenta de que **desempeña el papel** de la ciudad”, *Cic. off.*1.124). Tanto en este ejemplo como en el de *agere*

(7.48f) *canticum egisse aliquanto magis vigente motu quia nihil vocis usus impediabat* (“y él **representó la parte cantada** con bastante más fuerza en el gesto, porque no se lo impedía el hecho de utilizar la voz”, Liv. 7.2.9).

En conclusión, al comentar algunas de las CVN prototípicas derivadas del MP *agere*₂ (y presentes en mayor o menor medida en toda la historiografía latina), se ha podido constatar que todas ellas tienen una justificación semántica, pues presentan, fundamentalmente, sustantivos que nominalizan eventos durativos que implican un acto de habla. Así lo hemos visto para la expresión de la gratitud (*gratias agere*) y de los elogios (*laudes agere*), de la defensa de una causa judicial (*causam agere*) o de la celebración de un triunfo (*triumphum agere*), del reconocimiento explícito del arrepentimiento (*paenitentiam agere*) o, en fin, de una representación escénica (*mimum agere*).

7.4.3.3. Bases nominales prototípicas de gerere

De la misma forma que en las colocaciones de *agere*₂ hay unas características comunes en los distintos sustantivos que lo seleccionan como verbo soporte, en el caso de *gerere*₂ las CVN más prototípicas guardan relación, en mayor o menor medida, con rasgos ya apuntados por Varrón (*ling.*6.77): los objetos de *gerere*, en este caso abstractos, el Sujeto los lleva consigo mismo, forman parte de él (p.e. las magistraturas y cargos, los sentimientos, el carácter, la forma de ser), los “a-sume”, los “so-porta” en no pocas ocasiones como cargas (*onera sustinere*, dice Varrón), cuando se trata de “cargos” y “encargos”, como las magistraturas, o de la “gestión” de la guerra.

Ocurre, sin embargo, que no pocas de las CVN prototípicas con *gerere*, empezando por las más productivas (*res gerere*, *bellum gerere*) y todas las referidas a cargos públicos (*consulatum/praeturam/quaesturam gerere*), sufren la concurrencia de *agere* en latín tardío (un proceso ya iniciado en época clásica en algunos casos), de suerte que en la historiografía del s. IV d.C. apenas existen ya sustantivos exclusivos de *gerere*. En definitiva, además de reducir su empleo como verbo en términos absolutos (§ 7.3.1.2),

(7.48e), *personam* no se refiere a un tipo de composición teatral propiamente dicha, sino a la representación de un personaje. Podría pensarse que en tales ejemplos se da una interpretación metonímica: al ejecutar y representar una obra, se representa un personaje. Pero también los ejemplos se podrían asimilar al MP “comportarse”. Cf. § 7.2.4, ejemplo (7.18c).

y reducir el número de bases colocativas (§ 7.3.2.2), la mayoría de las bases nominales de *gerere* son, como veremos en el siguiente apartado (§ 7.5), compartidas por *agere*.

Por todas estas razones, no son muchas las bases nominales exclusivas de *gerere* en el conjunto de la historiografía. Comentaremos, en primer lugar, una colocación con un alto grado de fijación como *morem gerere*⁴⁹ (§ 7.4.3.3.1), con la que guardan cierta relación colocaciones como *animum/spiritum/vultum gerere* (§ 7.4.3.3.2), colocaciones también próximas a los sustantivos de sentimiento (*odium, inimicitiam, simultatem*, etc.), sustantivos compartidos por *gerere* y *habere* (§ 7.4.3.3.3), así como, en último lugar, los de *gerere* y *facere* (§ 7.4.3.3.4). El resto de bases nominales frecuentes con *gerere* (*rem, bellum, consulatum, rem publicam, magistratum, honorem, censuram*, etc.), como son compartidas también por *agere*, serán analizadas en un apartado específico (§ 7.5).

7.4.3.3.1. *Morem gerere*

Aunque solo hay siete ejemplos en nuestro corpus historiográfico, los que se recogen a continuación (7.49), la CVN *morem gerere* merece una atención especial:

(7.49a) *Cum Dion non desisteret obsecrare Dionysium, ut Platonem Athenis arcesseret [...], ille [...] morem ei gessit* (“Como Díón no cejaba en suplicar a Dionisio que hiciera volver de Atenas a Platón [...] Dionisio [...] le dio satisfacción”, Nep. *Di*.3.1).

(7.49b) *Datames [...] regis voluntati morem gerendum putavit* (“Dátames [...] consideró que debía acomodarse a la voluntad del rey”, Nep. *Dat*.4.3).

(7.49c) *Gestus est ei mos, tresque legati summis honoribus Athenas missi sunt* (“Se le hizo caso y fueron enviados a Atenas tres legados que habían ejercido las más altas magistraturas”, Nep. *Them*.7.3).

(7.49d) *[...] gesturum se illis morem posteroque die in aciem deducturum adfirmat* (“[...] les asegura que les complacerá y que, al día siguiente, los llevará al combate”, Liv. 3.62.5).

(7.49e) *Postremo si morem gerere suadenti volueris [...]* (“Por último, si quisieras complacer al que te persuade [...]”, Amm. 17.5.7).

(7.49f) *[...] quam profligato morem gererent nebuloni destituendo iam et casuro* (“[...] y que no le complaciera un canalla decrépito cuya caída estaba ya cerca”, Amm. 26.9.5).

(7.49g) *[...] his quibus morem gerendo testati sunt* (“[...] a estos que complacían testando”, Amm. 27.4.22).

⁴⁹ El único ejemplo de *morem agere* en nuestro corpus (Treb. *tyr. trig*.3.7) es de naturaleza distinta.

Se trata de una de las colocaciones con mayor grado de fijación en la lengua latina (*locutio tantopere sibi constans, ut neque attributa neque pluralem admittat*, se dice en la entrada del *ThLL*), y, tal vez por ello, ha merecido la atención de numerosos investigadores⁵⁰. Buchwald, redactor precisamente de la voz *mos* para el *ThLL*, añade un apartado específico para esta colocación: *Caput alterum: morem gerere, i.q. obtemperare, indulgere*. Este significado de la colocación (“acomodarse a, mostrarse complaciente con”, etc.) sería un uso derivado del significado de *mos*, “costumbre”, que, en combinación con *gerere*, indicaría en origen que “algo se realiza por costumbre” (Buchwald 1964: 180) en atención a otra persona (Flobert 1973: 568).

Es Williams (1958: 28-29) quien mejor explica, a nuestro juicio, el sentido originario de *morem gerere*, a partir del análisis de determinados empleos plautinos (*Amph.*713, *Men.*726):

morem gerere will originally have meant something like 'to regulate one's own individual behaviour (being the expression of one's character) in the interest of another '. Therefore its original application will have been to the peculiarly intimate sort of dutiful submission required of a person who lives in close daily contact with the object of his obedience. It was consequently appropriate for (and probably confined to) wifely and filial obedience. From this origin, the phrase came to acquire the general idea of submission or accommodation to the will of another, and could, even by the time of Plautus, be used metaphorically.

De acuerdo con la interpretación de Williams (1958), y en consonancia con la etimología de *gerere* y el paralelismo con otras colocaciones analizadas, la imagen que se conceptualiza es que el Sujeto “lleva sobre sí”, como si de un objeto se tratara, su manera de comportarse, su forma de actuar, y la gestiona en beneficio de un tercero, que se codifica en dativo; metafóricamente, pues, el Sujeto adapta su comportamiento a otra persona, se comporta al gusto o interés de otro.

El grado de fijación de *morem gerere*, que hace difícil explicar el sentido de la colocación como la suma de los significados de la base (“costumbre”) y del colocativo

⁵⁰ Cf., entre otros, Williams (1958: 28-29), Buchwald (1964), Flobert (1973), Marchionni (1996) o Marini (2000).

(“llevar, asumir”), explica también que la mayoría de los estudiosos se haya acercado a esta construcción desde la perspectiva de la traducción (Marini 2000: 383) para justificar cuál puede ser la mejor forma de trasladar a las lenguas modernas esta CVN, una tarea no siempre fácil⁵¹.

Pero incluso una colocación tan prototípica de *gerere* sufre la concurrencia de *facere* (7.50) y *agere* (7.51), tal como muestran los siguientes ejemplos, los dos primeros de nuestro corpus y el tercero de Sidonio Apolinar (s. IV d.C.):

(7.50) *Fecerat sibi **morem** Alexamenus nunc cum tyranno inter paucos ordines circumeundi* (“Alexámeno ahora **había establecido la costumbre** de recorrer algunas pocas filas con el tirano”, Liv. 35.35.13).

(7.51a) *ommittundum **morem** hunc, **quem agitis**, [...]* (“hay que dejar de lado esa **costumbre que tenéis**, [...]”, Sall. *orat. Macr.*14).

(7.51b) *Igitur utrique nostrum **mos** suus **agitur**: ego garrio, vos tacetis* (“Así pues, su forma de ser **se acomoda** a cada uno de nosotros: yo hablo, vosotros calláis”, Sidon. *epist.*3.7.1).

Ahora bien, por un lado, la construcción *morem facere* (“establecer una costumbre, acostumbrarse”) nada tiene que ver semánticamente con el significado final de *morem gerere* (“complacer, acceder a algo”). Por otro, la fijación de *morem gerere* (siempre en singular y sin ningún tipo de determinante) contrasta con los dos ejemplos de *agere*, que presentan una determinación adnominal (*hunc* y *suus*) y que haría pensar que no se trata de una equivalencia completa. En los dos primeros, además, no aparece el complemento en dativo típico de *morem gerere*. Según Marini, en ejemplos como (7.51a) o (7.51b), *mos* presenta el significado de “comportamiento”, aunque en el ejemplo concreto de Sidonio Apolinar (7.51b), “la costruzione con il dativo [*utrique*] faccia pensare ad una variazione di *alicui mos geritur*” (Marini 2000: 389).

⁵¹ Buena prueba de ello son las distintas traducciones de la BCG para los cuatro primeros ejemplos citados en (7.49): “accedió a ello” (7.49a), “condescender con” (7.49b), “se le hizo caso” (7.49c), “hará lo que ellos deseen” (7.49d). Para los ejemplos de Amiano, Harto Trujillo (en su traducción en Akal) emplea, para los tres pasajes, el verbo “complacer”.

7.4.3.3.2. *Animum/spiritum gerere*

Muy próximas a *morem gerere* están las colocaciones *animum gerere* (veintiún ejemplos en todo el corpus, pero ausente en los historiadores tardíos)⁵² o *spiritum gerere* (tres ejemplos)⁵³, para expresar que el Sujeto tiene (literalmente, “lleva consigo”) un determinado ánimo o actitud, una precisión que se logra por medio de adjetivos modificadores: *fortem animum* (7.52a), *eosdem animos* (7.52b), *virilem animum* (7.52c), *altiores spiritus* (7.52d):

(7.52a) *Suos hortatur, uti fortem **animum gererent*** (“Anima a los suyos para que **mostraran una actitud** valiente”, Sall. *Iug.*107.1).

(7.52b) *eosdem **animos**, *easdem corporis vires*, *eadem arma gerere* (“**presentan** los mismos **ánimos**, las mismas **fuerzas**, las mismas **armas**”, Liv. 4.32.3)⁵⁴.*

(7.52c) [...] *quia sub specie feminae virilem **animum gerebat**, Androgynen appellabant* (“[...] como bajo la forma de mujer **mostraba un espíritu** varonil, la llamaron ‘Andrógina’”, Val. Max. 8.3.1).

(7.52d) *nisi forte Vespasianus altiores **spiritus gerat**, Vitellii cliens, cum Vitellius collega Claudio foret* (“quizá ni Vespasiano, cliente de Vitelio, **mostraba un espíritu** más fuerte una vez que Vitelio fue colega de Claudio”, Tac. *hist.*3.66).

En un sentido similar se emplea también la construcción *vultum/voltom gerere* (7.53), en la que el sustantivo, un nombre común (“rostro, cara”), se emplea de forma metonímica como reflejo del sentimiento que muestra el Sujeto. Dicha construcción está muy próxima, creemos, a una locución fija, comparable en su significado al español *llevar cara de*, *poner cara de*. En tales casos es el contexto el que orienta el sentido (positivo o negativo) de la expresión: en (7.53a), la contraposición *in adversis rebus/in secundis*, invita a interpretar el sentido originario de “mantener la expresión del rostro” por “poner buena cara”, mientras que en (7.53b) el adjetivo *maestum* orienta claramente hacia un sentimiento de tristeza que se refleja cuando “se lleva o se pone cara triste”:

⁵² El resto de ejemplos son: Sall. *Iug.*43.5; 54.1; 64.2; Liv. 1.25.3, 1.28.10, 2.12.10, 4.32.2, 6.18.11, 7.31.6, 7.33.7, 32.11.5, 33.46.5, 37.45.12 (dos veces), 37.54.25, 42.5.11, 45.19.7; Val. Max. 5.1(ext).4.

⁵³ Los otros dos ejemplos son Liv. 2.35.6 y Tac. *hist.*4.85.

⁵⁴ Hay que llamar la atención sobre este ejemplo de Livio (7.52b): con *animum* aparecen coordinados *virem* y *arma*. Si bien *animus* y *vis* son sustantivos abstractos, *arma* hace referencia a una entidad concreta (“llevar, portar las armas”). El hecho de que aparezcan coordinados sustantivos concretos con sustantivos abstractos muestra el *continuum* entre los distintos marcos predicativos de *gerere* y su empleo como verbo soporte.

(7.53a) *Ita tum mos erat, in aduersis rebus **voltum gerere**, moderari animo in secundis* (“Así era entonces la costumbre: **poner buena cara** en los momentos adversos y moderar la actitud en los favorables”, Liv. 42.62.11).

(7.53b) *Crediderim tunc ipsam Fidem humana negotia speculantem **maestum gessisse vultum**, [...]* (“Entonces creía que, incluso, la propia Lealtad, que observa los asuntos humanos, **había mostrado una expresión triste** [...]”, Val. Max. 6.6[ext].1).

Una construcción alternante puede verse en (7.53c), construcción que está muy próxima al del siguiente grupo de sustantivos que vamos a comentar, los nombres de sentimiento:

(7.53c) *interrogavit quid ita tantam in vultu **confusionem gereret*** (“le preguntó por qué **mostraba una turbación** tan grande en su rostro”, Val. Max. 3.1[ext].1).

7.4.3.3.3. Gerere con nombres de sentimiento

En realidad, los sustantivos de sentimiento con *gerere* solo resultan relativamente productivos en época clásica. En época tardía únicamente se registran ejemplos en la obra de Amiano. Ya hemos analizado qué tipo de CVN configuran estos sustantivos en combinación con *habere*, *esse* y *facere* (§ 5.2.6, § 5.3.1). Con el verbo *gerere*, más allá de remarcar el carácter durativo del sentimiento, las colocaciones se construyen desde el Experimentante, que se codifica a la vez como Sujeto del verbo soporte y como primer argumento semántico del *nomen affectus*, lo que supone ya una diferencia con *facere*, que expresa en estos casos extensiones causativas.

Gerere, por tanto, con los sustantivos de sentimiento se opone fundamentalmente a *habere*, aunque con una diferencia de sentido no siempre fácil de percibir en los textos. Mientras que con *habere* el sentimiento se expresa como un estado que se posee⁵⁵, y, por tanto, el Sujeto es más Experimentante que Agente, con *gerere*, en cambio, el Sujeto “es más consciente y ejerce un mayor control sobre sus sentimientos” (Tur 2019: 137). Es decir, *gerere* sigue codificando también aquí, como en otras muchas colocaciones, acciones conscientes y controladas.

⁵⁵ Con *gerere*, la expresión de sentimientos con estos verbos responde a la metáfora LOS SENTIMIENTOS SON OBJETOS. En este caso la imagen es que se trata de objetos que el Sujeto lleva consigo, cargando con ellos, por lo que la traducción por “mantener” podría reflejar esta imagen. En sus colocaciones, pues, *gerere* implica no solo la experiencia de los sentimientos, sino, en último término, una cierta gestión de ellos.

Así, por ejemplo, con sustantivos como *inimicitia* (y su antónimo *amicitia*), el más documentado en nuestro corpus (5 ejemplos), *odium* (2 ejemplos)⁵⁶ o *simultas*, estos sentimientos negativos parecen mostrarse de manera consciente, y ello se ve de algún modo confirmado por la presencia de determinantes o complementos: *ex professo* o *non obscure* (“abiertamente”) en (7.54a), *diutinas ac vehementes* en (7.54b), *veteres* en (7.54c), *graves et atroces* en (7.54d), etc. Hemos intentado reflejar ese valor en español con verbos que expresan también acciones conscientes y controladas, como “profesar” o “mantener”:

(7.54a) *cum ex professo inimicitias cum Africano et Asiatico Scipionibus gereret [...]* (“como quiera que [el tribuno de la plebe] **mantenía** abierta **enemistad** con los dos Escipiones, el Africano y el Asiático [...]”, Val. Max. 4.1.8).

(7.54b) *M. Aemilius Lepidus [...] diutinas ac vehementes inimicitias cum Fulvio Flacco eiusdem amplitudinis viro gessit* (“Marco Emilio Lépido [...] **profesó una enemistad** enconada y prolongada con Fulvio Flaco, quien tenía méritos semejantes a los suyos”, Val. Max. 4.2.1).

(7.54c) *Omnes amici consulum, necessarii Pompei atque ii, qui veteres inimicitias cum Caesare gerebant, in senatum coguntur* (“Todos los amigos de los cónsules, los allegados de Pompeyo y los que **mantenían** viejas **enemistades** contra César, se reúnen en el senado”, Caes. civ.1.3.4).

(7.54d) *Inimicitias per annos multos vobis ipsis graves et atroces geritis* (“Durante muchos años **mantenéis una enemistad** feroz y cruel para vosotros mismos”, Liv. 40.46.5).

(7.54e) *[...] nullas inimicitias gessit* (“[...] no **mantuvo** ninguna **enemistad**”, Nep. Att.11.5).

(7.54f) *ille deposita simultate, quam in id tempus ex aemulatione non obscure gerebat, Syriacum promisit exercitum* (“tras haber depuesto **la enemistad que** hasta ese momento **mantenía** abiertamente por rivalidad, él le prometió el ejército de Siria”, Suet. Ves.6.4).

(7.54g) *[...] in Romanos gerebant odium* (“[...] **mantenían su odio** contra los romanos”, Liv. 28.22.3).

(7.54h) *Vetus odium Milesii gerebant in Branchidarum gentem* (“Los milesios **mantenían un viejo odio** hacia la familia de los Bránquidas”, Curt. 7.5.30).

(7.54i) *sic absens amicitiam gerebat [...]* (“Así **mantenía la amistad** a distancia [...]”, Nep. Dat.10.3).

⁵⁶ En el corpus analizado por Tur (2019: 136), se documenta seis CVN de *odium gerere* (Liv. 28.22.2; Curt. 7.5.30; Plin. nat.8.68; Sen. Herc. f.362; Thy.329; Manil. 2.469).

Todos los ejemplos citados hasta ahora pertenecen a historiadores clásicos o posclásicos. En la historiografía tardía no se documenta *gerere* con estos sustantivos, una muestra más de la reducción de la esfera colocacional de este verbo. Se podrían, de todos modos, citar, por su proximidad, dos ejemplos puntuales de Amiano: *spem gerere*⁵⁷ (7.55a), del que se documentan otros dos ejemplos en la historiografía previa (7.55b-d), y *relationem gerere* (7.56):

(7.55a) *Voltis vos pro virtute spes gerere?* (“¿Queréis **mostrar esperanzas** a la medida de vuestro valor?”, Liv. 10.17.5).

(7.55b) *Profectus apto exercitu et eo plus fiducia ac spei gerente [...]* (“Sale en marcha con el ejército apropiado y **mostrando** más confianza y **esperanza** [...]”, Liv. 10.25.4).

(7.55c) *In dextris vestris iam libertatem, opem, spem futuri temporis geritis* (“En vuestras diestras **lleváis** ahora la libertad, la riqueza y **la esperanza** de un tiempo futuro”, Curt. 4.14.25).

(7.55d) *Restat ut venturorum spem quam gero secundo [...]* (“Queda que reforcéis **la esperanza que tengo** sobre lo que viene [...]”, Amm. 15.8.7).

(7.56) *Proinde fallaciarum nube discussa imperator doctus gesta relatione fidei [...]* (“Después, el emperador, experimentado en la nube extendida de mentiras, **manteniendo una relación** fiel [...]”, Amm. 15.5.13).

7.4.3.3.4. *Proelium gerere*

Para cerrar el comentario de algunas de las bases nominales exclusivas de *gerere*, vamos a analizar los ejemplos de *proelium gerere* en nuestro corpus historiográfico, por su singularidad. Y es que, en este caso, no estamos realmente ante un empleo prototípico de *gerere*, sino más bien ante un ejemplo de interferencia entre *facere* y *gerere*.

Como es bien sabido (Baños 2015: 228; 2018: 15-16), con *proelium* los verbos colocativos por excelencia son *facere*, *committere*, *inire* y *conserere*, con diferencias entre ellos que se desdibujan progresivamente⁵⁸:

⁵⁷ Sobre la órbita colocacional de *spes*, cf. Jiménez Martínez (2016: 215-278).

⁵⁸ Según Baños (2018: 15), de quien se han tomado los ejemplos de (7.57), “*proelium facere* se entiende como la [CVS] más neutra o general (‘hacer un combate’), mientras que *proelium committere* o *conserere* (‘entablar, trabar un combate’) serían colocaciones más específicas o apropiadas, en paralelo a la diferencia que G. Gross (2004: 357) establecía en francés entre *faire / mener / livrer un combat*. Además, *proelium conserere* (de empleo casi exclusivo en Livio) parece focalizar la fase inicial de la acción (‘emprender un combate’, fr. ‘engager, entamer un combat’) [...], un valor aspectual que resulta más evidente o explícito todavía en el caso de *proelium inire* (‘iniciar un combate’) [...] Ocurre, sin embargo, que estas diferencias se desdibujan en no pocos contextos y las cuatro CVS se acaban convirtiendo en meras variantes sujetas a la elección individual de cada autor”.

(7.57a) *Labienus interim in Treveris equestre proelium facit secundum* (“Labieno, entre tanto, **libra** con éxito **un combate ecuestre** en el territorio de los tréveros”, Caes. Gall.8.45.1).

(7.57b) *Caesar ex castris equitatum educi iubet proeliumque equestre committit* (“César ordena sacar la caballería del campamento y **libra un combate ecuestre**”, Caes. Gall.7.13.1).

(7.57c) *Princeps in proelium ibat, ultimus conserto proelio excedebat* (“Era el primero en acudir al combate y el último en retirarse una vez **entablado el combate**”, Liv. 21.4.8).

(7.57d) *obuersis comminus ad ineundum proelium armis* (“con las armas dispuestas para **iniciar el combate** cuerpo a cuerpo”, Liv. 2.10.6).

En este contexto los ejemplos de *proelium gerere* suponen una innovación de la historiografía tardía. En efecto, los cinco casos documentados en nuestro corpus pertenecen a este período, incluido el pasaje (7.58) de las *Periochae* de Livio, unos resúmenes que se suelen datar en el s. IV d.C. El resto se reparte entre las cuatro obras tardías, lo que es prueba de hasta qué punto esta colocación se había extendido en latín tardío⁵⁹:

(7.58) *A. Postumius legatus infeliciter proelio adversus Iugurtham gesto pacem quoque adiecit ignominiosam* (“El legado Aulo Postumio, tras **librar** con derrota **una batalla** contra Yugurta, firmó además un tratado de paz ignominioso”, Liv. Per.64).

(7.59a) [...] *proeliorum quae cum Germanis gessit* (“[...] de los **combates que llevó a cabo** contra los germanos”, Amm. 21.13.13).

(7.59b) *Nam proelio quod simul ambo gesserunt CXL milia aut in pugna aut in fuga caesa sunt* (“Pues en la **batalla que llevaron a cabo** por ambas partes cayeron ciento cuarenta mil soldados en la lucha o en la fuga”, Eutr. 5.2.2).

(7.59c) *haud incommode proelio gesto contra Germanos repente [...]* (“tras **entablar el combate** en una posición favorable contra los germanos, de repente [...]”, Aur. Vict. Caes.26)⁶⁰.

A la extensión de *proelium gerere* no son ajenos los textos poéticos. Y es que, en poesía, en parte por razones métricas (como *proelium* no cabe en el esquema del hexámetro, se va a emplear siempre el plural poético *proelia*), las colocaciones “no están sujetas a las mismas restricciones combinatorias que en prosa, como muestra la CVS

⁵⁹ En efecto, Taous (2015: 86-87; 89-94) muestra que *proelium gerere* acaba desplazando progresivamente a *proelium facere* en los historiadores tardíos y en la literatura bíblica y cristiana.

⁶⁰ También se documenta un ejemplo de *proelium gerere* en las obras apócrifas (Vir. illus.10).

poética *proelia gerere*. En efecto, en prosa de época clásica, el verbo *gerere* está restringido al sustantivo *bellum*, del mismo modo que *committere* está asociado a *proelium*. En poesía, en cambio, estas restricciones se difuminan, en parte como consecuencia de otro rasgo propio del lenguaje poético como es el uso frecuente de la metonimia: muchas veces los combates son en realidad guerras (el todo por la parte) y a veces las guerras son simples combates. Y este juego tan poético facilita el que se trastoque el empleo más restrictivo de los verbos soporte en prosa” (Baños 2021f: 604):

(7.60) *Quid mecum certa proelia mente geris?* (“¿Por qué **combates** conmigo obstinadamente?”, Ov. *epist.*18.38).

Sea como fuere, *proelium gerere* es un ejemplo claro de interferencia con *facere*, lo que no es extraño dada la proximidad semántica entre los dos verbos, interferencias que se extienden, como veremos, y por razones similares, a *agere* (§ 7.5.2.2). Si *proelium gerere* acaba confluyendo con *proelium facere* en latín tardío, *bellum agere* a su vez se va a emplear en los mismos contextos y con el mismo significado que *bellum gerere*.

7.5. Interferencias entre *agere* y *gerere*

A continuación vamos a analizar las bases nominales más importantes compartidas por *agere* y *gerere* (fundamentalmente, *res*, *negotium*, *bellum* y el campo de las magistraturas) que, en el caso de *gerere*, son precisamente sus empleos colocativos más frecuentes y prototípicos (véanse los datos del Cuadro 7.13). Para entender estas interferencias no está de más comentar algunos contextos en los que también concurren *agere* y *gerere* en sus empleos libres.

De entrada, un pasaje de Plauto como (7.61), en el que se coordinan ambos verbos con el mismo Objeto (*quid*), podría invocarse como muestra de que, aunque los dos verbos presenten un significado muy similar (“llevar a cabo, hacer”), no expresan contenidos idénticos:

(7.61) *rogitant me ut valeam, quid agam, quid rerum geram* (“no dejan de preguntarme cómo estoy, **qué hago, qué asuntos llevo a cabo**”, Plaut. *Aul.*117).

Sin embargo, en pasajes como los siguientes, muy frecuentes por lo demás en los textos narrativos, en los que ambos verbos presentan la misma complementación (el pronombre neutro *haec* con valor anafórico), resulta imposible establecer una diferencia nítida entre *gerere* y *agere*. Los ejemplos están todos tomados de la obra de Livio:

(7.62a) *Cum haec gererentur, Antiochus frustra temptatis moenibus [...]* (“Cuando **sucedían estas cosas**, Antíoco, tras acercarse en vano a las murallas, [...]”, Liv. 45.11.1).

(7.62a’) *Cum haec agerentur, iam consul via Labicana ad fanum Quietis erat* (“Cuando **sucedían estas cosas**, el cónsul ya estaba en vía Labicana en dirección al templo de la Tranquilidad”, Liv. 4.41.8).

(7.62b) *Dum haec Romae geruntur, legati ab Ardea veniunt, proveterrima societate [...]* (“Mientras **suceden estas cosas** en Roma, llegan los legados de Ardea, población antiquísima [...]”, Liv. 4.9.1).

(7.62b’) *Dum haec [...] Romae aguntur, consules ambo in Liguribus gerebant bellum* (“Mientras **estas cosas suceden** en Roma [...], los dos cónsules libraban la guerra en tierra de los ligures”, Liv. 39.1.1).

(7.62c) *Haec eo anno in Africa gesta* (“**Estas cosas sucedieron** aquel año en África”, Liv. 30.26.1).

(7.62c’) *Haec eo anno in Italia, in Africa, in Sicilia, in Hispania vario eventu acta* (“**Estas cosas sucedieron** aquel año en Italia, en África, en Sicilia y en Hispania con distinto final”, Liv. 23.30.13).

En efecto, en todos ellos los verbos están en pasiva, aparecen con el mismo tipo de subordinadas —*cum* histórico (7.62a), *dum* temporal— (7.62b), y tienen la misma función narrativa. En los ejemplos de (7.62b) y (7.62c), además, el paralelismo léxico es absoluto (incluido el mismo tipo de complementos locativos), con lo que las interferencias entre *gerere* y *agere* parecen evidentes.

A la vista de estos ejemplos paralelos en los empleos libres de *gerere* y *agere*, no es de extrañar que también se produzcan interferencias en sus empleos colocativos.

7.5.1. *Rem gerere/agere*

A propósito del pasaje plautino de (7.61), ya Christol (2008: 195) se preguntaba si el significado de ambos verbos era similar, ya que “la lexie *agere rem* est très proche de *gerere rem*”. Y es que, como vamos a ver, *res* en no pocos de los ejemplos con *gerere* y *agere* tiene el mismo valor anafórico que *haec* en (7.62).

Comencemos por los datos. De entrada, de acuerdo con los cuadros (7.10) y (7.11), que resumimos aquí (Cuadro 7.14), aunque *rem* es la base nominal más frecuente con ambos verbos en nuestro corpus de historiadores, son mucho más numerosos los ejemplos de *rem gerere* que de *rem agere* (623 frente a 140), con variaciones no muy significativas desde un punto de vista diacrónico. Un hecho que, en principio, invitaría a pensar que *rem agere* aparece en contextos más restringidos o tiene un significado más preciso.

Cuadro (7.14): *rem gerere/agere* en la prosa historiográfica

	Hist. clásica	Hist. posclásica	Hist. tardía	Total
<i>rem gerere</i>	497 (81,9%)	61 (77,2%)	65 (84,4%)	623 (81,7%)
<i>rem agere</i>	110 (18,1%)	18 (22,8%)	12 (15,6%)	140 (18,3%)
Total	607	79	77	763

Como *haec* en (7.62), *res* desempeña en no pocas ocasiones una función fórica, pues se refiere a eventos ya narrados o por venir. *Res/rem*, cuando funciona como Objeto de *gerere* y *agere*, nunca hace referencia a entidades concretas o de primer orden (“cosa”, “objeto”), sino a entidades abstractas, de segundo orden, es decir, a eventos (“hecho”, “circunstancia”, “situación”, “suceso” son algunas de las traducciones más socorridas en español).

Precisamente la vaguedad semántica de *res* en muchos contextos hace difícil establecer diferencias según se combine con *gerere* o con *agere*. Así, en los ejemplos de (7.63) vemos usos absolutamente paralelos con uno y otro verbo:

(7.63a) [...] *senatui de rebus actis a se scribens* (“[...] escribiendo al senado sobre **las acciones que él había llevado a cabo**”, Val. Max. 2.7.15).

(7.63b) *Extat oratio Gordianai ad senatum, qua de rebus gestis suis scribens* [...] (“Queda el discurso de Gordiano ante el senado, en el que escribiendo sobre **las propias empresas que había acometido** [...]”, Capitol. Gord.27.4).

(7.63c) [...] *agundarum rerum et quocumque modo belli componendi licentiam ipsis permittit* (“[...] les dio permiso para **actuar** y terminar con la guerra como fuese”, Sall. Jug.103.3).

(7.63d) [...] *tempus rei gerendae non dimisit eoque impetu bellum totum delevit* (“[...] no retrasó el momento de **actuar** y con su ataque puso fin a toda la guerra”, Nep. Alc.8.6).

De todos modos, puesto que la situación denotada por *res* en (7.63) se presenta como agentiva (*a se, suis*), hemos intentado reflejar en la traducción española la diferencia que podría implicar *rem gerere* frente a *rem agere*, tanto en el sustantivo (“empresas”/“acciones”) como en el verbo (“acometer”/“llevar a cabo”).

Esas diferencias resultan, sin embargo, todavía más difusas en ejemplos paralelos en pasiva como los de (7.64), en los que se presenta una situación inagentiva que hemos trasladado en español con el verbo inacusativo “suceder”:

(7.64a) *Metellus postquam de **rebus** Vagae **actis** conperit [...]* (“Metelo, cuando se enteró de **lo sucedido** en Vaga [...]”, Sall. *Iug.*68.1).

(7.64b) *[...] atque eum de **rebus** **gestis** certiores faciunt* (“[...] y le informaron sobre **lo sucedido**”, Caes. *Gall.*5.37.7).

A nuestro juicio, en todos estos ejemplos el sustantivo eventivo *res* funciona como una suerte de hiperónimo que englobaría el tipo de eventos que, como estamos viendo, cada verbo soporte tiene de propio: “encargo, misión, cometido, empresa” en el caso de *gerere*, mientras que con *agere rem* subsumiría el tipo de acciones (fundamentalmente las que implican actos de habla) que le son prototípicos.

De todos modos, es evidente la dificultad para discernir en no pocos casos diferencias semánticas entre las dos construcciones, sutilezas que podrían parecer condicionadas más por la traducción que por el propio latín. Buena prueba de ello son ejemplos como los de (7.65), en los que en el mismo pasaje se suceden *rem gerere* y *rem agere* para referirse aparentemente a la misma situación:

(7.65a) *Hi senos sibi adiutores ad **rem gerendam** adsumpserunt; dein paucitate parum freti, quae celandae **rei** quam **agendae** aptior erat, parem priori numerum adiecerunt* (“Estos cogieron seis colaboradores cada uno para **acometer la empresa**; después, faltos de confianza por ser un número tan reducido, más apropiado para mantener en secreto la empresa que para **llevarla a cabo**, añadieron otros tantos”, Liv. 38.1.6).

(7.65b) *[...] quae noscendis prius quam **agendis rebus** inbuenda sit, saepe bene **gerendae rei** occasiones intercidere* (“[...] debía imbuirse de todas aquellas cosas [la tradición del gobierno y la novedad del sucesor] para conocerlas antes de **actuar**, pues a menudo se pierden oportunidades de **llevar a buen fin la empresa**”, Liv. 41.15.8).

Ahora bien, frente a ejemplos paralelos como los que acabamos de comentar, en otros casos, cuando el contexto es más transparente, *res* funciona efectivamente como una anáfora léxica, como hiperónimo del tipo de eventos asociados prototípicamente a *gerere* y *agere*. En tales casos, sí es posible observar una cierta distribución entre *rem agere* y *rem gerere*. En efecto, como ilustran los ejemplos de (7.66), *rem agere* parece referirse a acciones que tienen que ver con actos de habla, como causas judiciales o discusiones en el senado, en consonancia con empleos colocativos ya comentados de *agere* (§ 7.4.3.2):

(7.66a) *Ad subsellia tribunorum res agebatur* (“Se trataba esta cuestión en los asientos de los tribunos”, Liv.42.33.1).

(7.66b) *Res per summam contentionem acta [...]* (“La cuestión fue debatida con el mayor apasionamiento [...]”, Liv.21.63.4)

(7.66c) *Pro rostris agerentur rei [...]* (“Se debatieron estas cuestiones delante de los rostra [...]”), Val. Max. 7.2.6).

(7.66d) *Multis contentioneibus et in senatu et ad populum acta res [...]* (“Después de tratar la cuestión en numerosos debates en el senado y ante el pueblo [...]”, Liv. 30.40.11).

Por el contrario, puesto que *gerere* se asocia prototípicamente a empresas, encargos y cometidos a los que el Sujeto (generalmente un cargo público) debe “hacer frente”, “asumir” o “acometer”, entre ellos, el más frecuente, la guerra (*bellum*), no es extraño que no pocos ejemplos de *rem gerere* hagan referencia a hazañas militares o acciones bélicas⁶¹, como los de (7.67)⁶². Los propios diccionarios (por ejemplo, Segura Munguía 2010: s.v.) destacan esta circunstancia cuando invitan a traducir *rem gerere* directamente por “realizar una empresa guerrera, luchar”⁶³.

(7.67a) *Vorenis gladio rem comminus gerit atque uno interfecto reliquos paulum propellit* (“Voreno lucha con la espada frente a frente y, tras dar muerte a uno, rechaza un poco al resto”, Caes. Gall.5.44.1).

⁶¹ Existen también ejemplos de *rem bellicam gerere* (Liv. 22.25.6, 44.1.5).

⁶² En Amiano Marcelino se registran ya formas sustantivadas del participio (*gesta*) para hacer referencia a las hazañas bélicas, como el español “gestas”: *Gestisque nuntiat* [...] (“Y anunciadas estas gestas [...]”, Amm. 24.2.21); *et gesta per Tripolim fide congrua scrutaretur* (“y se comprobará cuáles fueron las hazañas en Trípoli”, Amm. 28.6.12).

⁶³ Cf. también Gaffiot (1934: s.v.): “*rem gerere*, exécuter une entreprise de guerre, combattre”. Y cita precisamente como ejemplo (7.67a).

(7.67b) [...] *pater Octavius adversus fugitivos rem prospere gesserat* (“[...] su padre Octavio **luchó** con éxito contra los esclavos fugitivos”, Suet. *Aug.*7.1).

(7.67c) *resque multas memoria dignas gessit* (“y **llevó a cabo muchas hazañas** dignas de ser recordadas”, Nep. *Cha.*1.1).

(7.67d) [...] *sed quia sub alienis auspiciis rem gesserant* (“[...] sino porque **habían llevado a cabo la campaña** bajo auspicios desfavorables”, Val. Max. 3.2.6).

Ahora bien, mientras que *rem gerere* parece excluir cualquier interpretación referida a actos de habla, *rem agere* puede denotar también a veces —como *rem gerere* en (7.67)— acciones militares, tal como muestran los siguientes ejemplos, en los que el contexto no deja lugar a dudas:

(7.68a) *Igitur imperator omnis fere res asperas per Iugurtham agere* (“Así pues, el general **realizaba casi todas las misiones** difíciles por medio de Iugurta”, Sall. *Iug.*7.6).

(7.68b) *Nec tamen res ulla memorabilis acta* (“Sin embargo, no **se realizó ninguna hazaña** memorable”, Liv. 8.37.6).

(7.68c) *Illud haudquaquam discrepat maiore conatu atque impetu rem actam quam prioribus annis* (“No se discrepa en absoluto sobre el hecho de que **se llevó a cabo la campaña** con mayor empeño y empuje que en los años anteriores”, Liv. 22.36.5).

Desde un punto de vista diacrónico, es en la historiografía tardía donde los ejemplos de *rem agere* (cf. Cuadro 7.10) son comparativamente mucho menos frecuentes (12 ejemplos) que los de *rem gerere* (65).

Es verdad que, en algunos ejemplos puntuales, como (7.69), el empleo de *rem agere* se puede justificar porque, como *causam agere* (§ 7.4.3.2.3), se refiere a acciones judiciales (7.49a), un terreno vedado a *rem gerere*:

(7.69) [...] *ita ut ducentos triginta dies annuos rebus agendis litibusque disceptandis constitueret* (“[...] de tal manera que estableció doscientos treinta días anuales **para la defensa de causas** y discusión de litigios”, Capitol. *Aur.*10.10).

Pero la mayor parte de los ejemplos de *rem agere* en latín tardío⁶⁴ definen acciones militares (7.70), en contextos, por tanto, típicos de *rem gerere* y sin que puedan apreciarse diferencias significativas entre ambas colocaciones:

(7.70a) *Et hactenus rem militarem privatus egit* (“Y sin duda como ciudadano **llevó a cabo alguna hazaña militar**”, Spart. Sept. Sev.5.1).

(7.70b) [...] *Gallieno aut nullas aut luxuriosas aut ineptas et ridiculas res agente* (“[...] mientras Galieno no **hacía** nada o **acciones** ridículas, inútiles y placenteras”, Treb. Gall.10.1).

(7.70c) *Interim res per Thracias Europamque omnem Aureliano ingentes agente Firmus quidam extitit* (“Entre tanto, mientras Aureliano **realiza** magníficas **hazañas** por Tracia y toda Europa, aparece un tal Firmo”, Vopisc. Aurelian.32.2).

(7.70d) *Iamque non umbratis fallaciis res agebatur* (“Y ahora **el plan se iba llevando a cabo** con ardides ya nada ocultos”, Amm. 14.11.20).

(7.70e) *Insequenti anno Scipio in Hispania egregias res egit* (“Al año siguiente Escipión **realizó hazañas** excepcionales en Hispania”, Eutr. 3.16.2).

(7.70f) *Actae sunt res feliciter et in Mauretania Tingitana per Furium Celsum* (“**Se llevaron a cabo** felizmente **las campañas** en Mauritania Tingitana por medio de Furio Celso”, Lampr. Alex.58.1).

Buena prueba de lo que decimos son ejemplos paralelos a (7.70f) en la historiografía tardía, pero con *rem gerere*, como los de (7.71). Baste comparar el último de los ejemplos citados de *rem agere* (7.70f), con los dos primeros de *rem gerere*. O el ejemplo (7.70e), *in Hispania egregias res egit*, con (7.71c), *in Sicilia res magnae gestae sunt*:

(7.71a) *Gestae sunt res in Armenia prospere per Statium Priscum* (“**Se llevaron a cabo** felizmente **las campañas** en Armenia por medio de Estacio Prisco”, Capitol. Aur.9.1).

(7.71b) [...] *rem modo feliciter modo infeliciter gerit* (“[...] **lleva a cabo la campaña** a veces con éxito y a veces sin éxito”, Treb. Gall.4.7.1).

(7.71c) *Insequenti anno Valerio Marco et Otacilio Crasso consulibus in Sicilia a Romanis res magnae gestae sunt* (“Al año siguiente, siendo cónsules Valerio Marco y Otacilio Craso, los romanos **llevaron a cabo** grandes **empresas** en Sicilia”, Eutr. 2.19.1).

(7.71d) [...] *et in Syria res bene gestae fuerant a Severo* (“[...] y en Siria Severo **realizó** grandes **hazañas**”, Spart. Sept. Sev.16.8).

⁶⁴ El resto de ejemplos es: Capitol. Pius 4.3; Aur.10.10, 20.3; Vopisc. Prob.12.2; Aurelian.36.4; Amm.15.3.8.

En definitiva, siendo como es *res*, cuando funciona como Objeto Directo de *gerere* y *agere*, un sustantivo eventivo que, como hipéronimo, recoge anafóricamente o remite al tipo de eventos asociados prototípicamente a cada verbo soporte, es posible que en origen hubiera una distribución y diferencia de significado según se empleara *rem gerere* (la colocación más frecuente y que en un contexto militar equivale muchas veces a *bellum gerere*) o *rem agere* (referido fundamentalmente a actividades que implican un acto de habla). Pero estas diferencias se difuminan desde época clásica en no pocos contextos, como vimos en los ejemplos paralelos de (7.66) a (7.71), unas interferencias que persisten y se acentúan en la historiografía tardía.

Una situación similar se da con otro sustantivo, *negotium*, que, como *res*, también presenta una gran vaguedad semántica (“ocupación, quehacer, trabajo, asunto”), lo que le permite convertirse en una anáfora léxica de las bases nominales asociadas a *gerere* y *agere*. Pero, a diferencia de *res*, los ejemplos de *negotium gerere* y *negotium agere* son mucho menos frecuentes⁶⁵ y se reparten casi por igual en la historiografía (4 y 3 ejemplos, respectivamente), aunque con alguna diferencia diacrónica, tal como muestra el Cuadro (7.15):

Cuadro (7.15): *negotium gerere / agere*

	Hist. clásica	Hist. posclásica	Hist. tardía	Total
<i>negotium gerere</i>	4	0	0	4
<i>negotium agere</i>	1	2	0	3

En efecto, los cuatro ejemplos de *negotium gerere* se circunscriben a la historiografía clásica, en concreto a César y Livio:

(7.72a) [...] *conclamant omnes occasionem **negotii** bene **gerendi** amittendam non esse* (“[...] gritan todos a la vez que no había que desperdiciar la oportunidad de **llevar a cabo** con éxito **esta empresa**”, Caes. *Gall.*3.18.5).

⁶⁵ En realidad, la colocación prototípica en latín es *negotium suscipere* (“encargarse de un asunto”). En el corpus PHI, hasta Tácito, aparecen al menos 34 ejemplos. En la historiografía tardía, por su parte, se documentan cinco ejemplos de *negotium dare* (“encargar un asunto”), una extensión causativa ya presente en época clásica (Caes. *Gall.*2.2.3, Sall. *Catil.*40.1, Liv. 1.28.3, etc.). Cuatro de los ejemplos de *negotium dare* aparecen en Amiano, una muestra más de su predilección por *dare* (Amm. 19.12.6; 23.1.2; 30.2.7; 31.10.6; Lampr. *Comm.*4.2).

(7.72b) [...] *ne in praeda occupati reliqui **negotii gerendi** facultatem dimitterent* (“[...] para que los restantes, entretenidos en conseguir botín, no perdieran la oportunidad de **llevar a cabo dicha empresa** con éxito”, Caes. *civ.*3.97.1).

(7.72c) *Minucio neque fortuna nec vis animi eadem in **gerendo negotio** fuit* (“Minucio no tuvo ni la suerte ni la fuerza de espíritu para **llevar a cabo esta empresa**”, Liv. 3.26.3).

(7.72d) [...] *et dimissis servis publicis negarunt se prius quidquam publici **negotii gesturos**, quam iudicium populi de se factum esset* (“[...] y tras echar a los servidores públicos dijeron que no **acometerían dicha empresa** antes de que se constituyera un juicio público sobre ellos”, Liv. 43.16.13).

Por su parte, *negotium agere*, documentada ya en Livio (7.73a), persiste en la historiografía posclásica (7.73b-c):

(7.73a) [...] *neque differri census poterat neque consulibus cum tot populorum bella imminerent, operae erat id **negotium agere*** (“no se podía diferir más el censo, ni era tarea para los cónsules el que **se encargaran de este asunto**, cuando en tantos pueblos había amenazas de guerra”, Liv. 4.8.4).

(7.73b) *Eludant licet, quibus forte temere humana **negotia** volvi **agique** persuasum est* [...] (“Aunque se burlan, para quienes están persuadidos de que **los asuntos humanos** se desarrollan y **se llevan a cabo** de forma azarosa [...]”, Curt. 5.11.10).

(7.73c) *Quod si in nullius mercedem **negotia agantur** pauciora fore* (“En cambio, si dichos **pleitos no se hacían** para provecho de nadie, habría menos”, Tac. *ann.*11.6).

De los tres ejemplos de *negotium agere*, el de Livio (7.73a) es tal vez el más significativo en la medida en que podría justificarse la elección de *agere* como verbo colocativo, dado el contexto en que se inserta. Y es que en la oración anterior se señala que no se podía diferir por más tiempo la elaboración del censo (*differri census poterat*), una base nominal (*census*) que, como hemos visto (§ 5.4.4), se combina prototípicamente con *agere* (“hacer el censo”). *Negotium* aquí retoma anafóricamente *census*, lo que justificaría el empleo de *agere*. En (7.73b) y (7.73c), en cambio, no resulta ya fácil justificar el empleo de *agere* en lugar de *gerere*.

En definitiva, aunque los datos del corpus historiográfico en el caso de *negotium* no son muy numerosos, y, por tanto, es difícil hacer consideraciones de carácter general, no parece que haya diferencias apreciables entre *negotium gerere* y *negotium agere*. En

realidad, estas interferencias se daban ya desde época arcaica⁶⁶, y resultan evidentes en Cicerón, como muestran los paralelismos de (7.74):

(7.74a) *quando ages negotium publicum?* (“¿Cuándo llevarás a cabo esta labor pública?”, Cic. *de orat.*2.24).

(7.74b) *negotium publicum gerens [...]* (“llevando a cabo la labor pública [...]”, Cic. *Phil.*2.63).

7.5.2. *Bellum gerere/agere*

*Bellum*⁶⁷ es (después de *res*) el segundo sustantivo más frecuente en combinación con *gerere* en el corpus analizado de la historiografía latina (495 ejemplos). Pues bien, el hecho de que *agere* invada, como veremos, progresivamente este ámbito colocacional tan prototípico de *gerere* es una de las pruebas más evidentes de las interferencias entre estos dos verbos colocativos.

Para demostrarlo, comentaremos en primer lugar los rasgos más característicos de la CVN *bellum gerere* y su evolución diacrónica, con especial énfasis, como siempre, en su empleo en la historiografía tardía (§ 7.5.2.1). Con este análisis previo como referencia, comentaremos los ejemplos de *bellum agere*, sobre todo en época tardía que es cuando su empleo resulta más frecuente (§ 7.5.2.2).

7.5.2.1. *Bellum gerere*

Bellum gerere es uno de los ejemplos prototípicos de una construcción con verbo soporte (Baños 2013; 2015a); el primer argumento semántico del nombre eventivo *bellum* (“la guerra de X contra Y”) es correferencial con el Sujeto-Agente del verbo *gerere* (“X hace la guerra contra Y”). Desde un punto de vista aspectual, *gero*, como en el resto de empleos colocativos de este verbo, expresa una acción durativa (por ello son frecuentes adverbios

⁶⁶ La distribución en Plauto (4 ejemplos de *negotium gerere* y 3 de *negotium agere*) es similar a la de la historiografía, pero no así en Cicerón, donde los ejemplos de *negotium gerere* (39) son mucho más numerosos que los de *negotium agere* (12). Pero ejemplos como (7.74) muestran las interferencias entre los dos verbos.

⁶⁷ Para más detalles sobre la órbita colocacional de *bellum*, cf. Baños (2013, 2014b, 2015a). En este apartado, nos limitaremos a analizar las interferencias y diferencias en el empleo de *bellum gerere* y *bellum agere*.

de tiempo como *diu* o *diutius*). Por otra parte, el carácter controlado del predicado se muestra además en la presencia frecuente de adjuntos de Manera:

(7.75a) *inter tot veterrimos populos tam diu bella geritis* (“Llevaste a cabo guerras tan duraderas entre tantos pueblos antiquísimos”, Liv. 5.54.5).

(7.75b) *unum bellum annum iam tertium trahi et consulto male geri [...]* (“una sola guerra se prolongaba ya por tres años y se llevaba a cabo mal a propósito [...]”, Liv. 5.10.7).

(7.75c) *Bellum utinam, qui adpetunt, consideratius concordiusque quam cupiunt gerant* (“Ojalá quienes buscan la guerra la lleven a cabo con más consideración y reflexión que los que la desean”, Liv. 4.45.8).

Si ponemos ahora el foco en la historiografía tardía, de los 52 ejemplos de *bellum gerere* documentados en nuestro corpus, 28 corresponden a Eutropio, 19 a la *HA*, y 3 a Aurelio Víctor, lo que, teniendo en cuenta la distinta extensión de cada obra, pone de manifiesto la marcada predilección de Eutropio por una colocación tan clásica. En (7.76) se ofrecen algunos ejemplos de *bellum gerere* en Eutropio, en la *HA* (7.77) y en Aurelio Víctor (7.78)⁶⁸:

(7.76a) *Nam Camillus eo anno Volscorum civitatem, quae per septuaginta annos bellum gesserat [...]* (“Pues Camilo en este mismo año venció al pueblo de los volscos, que durante setenta años **había hecho la guerra** [...]”, Eutr. 2.1.2).

(7.76b) *Interea ad Hispanias [...] P. Cornelius Scipio mittitur, filius P. Scipionis, qui ibidem bellum gesserat* (“Entretanto es enviado a Hispania [...] Publio Cornelio Escipión, hijo de Publio Escipión, quien también **había combatido** allí”, Eutr. 3.15.1).

(7.77a) *In armis magnus, adeo ut multa bella et gloriose gesserit* (“Fue tan ilustre en el ejercicio de las armas que **llevó a cabo muchas guerras** de forma gloriosa”, Lampr. Alex.27.10).

(7.77b) *profligato magna ex parte bello Sarmatico, quod gerebat [...]* (“después de haber acabado en gran parte **la guerra que llevaba a cabo** con los sármatas [...]”, Vopisc. Car.8.1).

⁶⁸ Se recoge a continuación la referencia del resto de ejemplos de *bellum gerere*, no citados en (7.76-7.78): Capitol. Pius 5.4; Aur. 8.12, 12.13; Ver. 9.9; Alb. 12.7; Maximin. 12.10, 13.2; Max. Balb. 11.2; Opil. 8.3; Treb. Gall. 20.1; tyr. trig. 3.5, 12.16; Claud. 11.9; Vopisc. Prob. 22.2; Aurelian. 26.3, 30.2, 38.3; Aur. Vict. Caes. 17.2; Eutr. 1.3, 2.8.1, 2.20.1, 3.2, 3.4, 3.7.3, 4.6.1, 4.16.2, 5.1.1, 5.4.2 (dos veces), 5.7.4, 6.7.1, 7.3.3, 7.11.1, 8.10.2, 8.12.2, 8.18.4, 9.1, 9.2.2, 9.7, 9.17.3, 9.18.1, 9.25.2, 10.4.1, 10.6.1.

(7.78a) [...] *Septimius Severus qui forte Syriae legatus in extremis terris **bellum gerebat*** (“[...] Septimio Severo, quien **llevaba la guerra** como legado de Siria en los confines del Imperio”, Aur. Vict. *Caes.*19.4).

(7.78b) *Ibi **gesto insigniter bello** Marci Philippi praefecti praetorio insidiis periit sexenio imperii* (“Allí, después de **llevar a cabo la guerra** de forma extraordinaria, murió en el sexto año de mandato por las insidias de Marco Filipo, prefecto del pretorio”, Aur. Vict. *Caes.*27.8).

De los cuatro historiadores tardíos, Amiano es el único que no documenta ejemplos de *bellum gerere*. En cambio, para expresar este predicado semántico utiliza hasta en nueve ocasiones el verbo *bellor*⁶⁹, normalmente en gerundio u otras formas nominales, que es precisamente uno de los contextos de empleo del verbo simple frente a la colocación (Baños 2013: 37-38):

(7.79a) *Alios itidem **bellandi** usu diutino [...]* (“Igualmente a los otros, por la continua costumbre de **guerrear** [...]”, Amm. 16.12.32).

(7.79b) [...] *iudicesque etiam nunc eligunt diuturno **bellandi** usu spectatos* (“[...] y eligen ahora los jueces también a los que esperan por la continua costumbre de **guerrear**”, Amm. 31.2.25).

(7.79c) *Omni itaque **bellandi** apparatu [...]* (“Así, con todo el aparato de **guerrear** [...]”, Amm. 31.15.10).

El empleo del verbo simple *bello(r)*, en lugar de la colocación *bellum gerere*, es un rasgo característico de la poesía latina (Baños 2021f: 601-603) y, entre los historiadores, de la prosa poetizante de Tácito (Baños 2013: 36), con lo que la coincidencia de Amiano en este aspecto no resulta a estas alturas sorprendente, ya que hemos visto en otros casos (§ 6.3.2) la coincidencia del historiador antioqueño con otros usos poéticos de las colocaciones. Pero, posiblemente, a esta predilección por el verbo simple no fue ajena la influencia del griego, como lengua materna del autor, donde, para el predicado “hacer la guerra”, se prefiere el verbo simple (πολεμέω) a la colocación (πόλεμον ποιοῦμαι)⁷⁰.

⁶⁹ Las referencias del resto de ejemplos de *bello(r)* en Amiano son las siguientes: Amm. 16.12.41, 18.6.1, 20.11.19, 22.12.2, 27.10.16, 31.10.13.

⁷⁰ Para más datos sobre el griego y sus diferencias con el latín para los predicados “guerrear/hacer la guerra” y “combatir/librar un combate”, cf. Baños (2015: 228), Jiménez López (2016) o López Martín (2019a: 218-219).

Además de estas diferencias entre los historiadores tardíos, hay otro aspecto de esta colocación en el que se observa una cierta variación diacrónica, en concreto, la expresión sintáctica del adversario. En efecto, en el caso del segundo argumento semántico de *bellum* (“la guerra de X contra Y”), en la CVN *bellum gerere* la expresión del adversario en latín clásico se concibe como un Sociativo y se codifica, por tanto, por medio de *cum* + ablativo (Baños 2013: 34). En nuestro corpus, se registran ejemplos en casi todos los autores analizados de época clásica y posclásica:

(7.80a) [...] *bellum cum Germanis gerere constituit* (“[...] decidió **hacer la guerra** contra los germanos”, Caes. *Gall.*4.6.5).

(7.80b) *Bellum cum Thracibus gessit* (“**Llevó a cabo la guerra** contra los tracios”, Nep. *Iph.*2.1).

(7.80c) *Ingauni [...] bellum ea tempestate gerebant cum Epanteriis Montanis* (“Los ingaunos [...] **libraban una guerra** en aquel tiempo contra los Epanterios Montanos”, Liv. 28.46.9).

(7.80d) *Si quidem rex Antiochus bello, quod cum Romanis gerebat [...]* (“Pues el rey Antíoco, en aquella **guerra que llevaba a cabo** contra los romanos [...]”, Val. Max. 2.10.2).

(7.80e) *Bellum cum captivis et feminis gerere non soleo* (“No acostumbro a **guerrear** con cautivos y mujeres”, Curt. 4.11.17).

(7.80f) *Itaque bella omnia, quae umquam cum Germanis gesta sunt XX voluminibus comprehendit* (“Y así todas las **guerras que** en algún momento **se llevaron a cabo** contra los germanos se reúnen en 20 volúmenes”, Suet. *hist.*80.6).

Sin embargo, este argumento se marca a veces con *adversus* + acus.⁷¹ Así, mientras que en César y Salustio se emplea siempre *cum* + abl., Nepote (7.81a) documenta ya ejemplos con *adversus* + acus., ejemplos que aumentan en Livio (7.81b) y en autores posclásicos como Valerio Máximo (7.81c), Velejo Patérculo (7.81d) o Suetonio (7.81e):

(7.81a) [...] *quod Chabrias adversum regem bellum gereret cum Aegyptiis* (“[...] porque Cabrias, junto con los egipcios, **libraba la guerra** contra el rey”, Nep. *Cha.*3.1).

(7.81b) [...] *cum illis adversus nos bellum gesserunt* (“[...] **hicieron la guerra** con aquellos contra nosotros”, Liv. 31.31.9).

(7.81c) *nam cum eo bello, quod adversus Pyrrum gerebatur [...]* (“pues una vez que en aquella **guerra que se libraba** contra Pirro [...]”, Val. Max. 3.7.10).

⁷¹ Pero también *contra* + acus. Para sus contextos de empleo, cf. Baños (2013: 34, n. 17).

(7.81d) *ubi adversus eum clarissimum **bellum** Pollio Asinius praetorius **gesserat*** (“donde el pretorio Asinio Polión **había librado** contra él **una guerra** muy conocida”, Vell. 2.73.2).

(7.81e) [...] *et se cum Latino iunxit unaque **bellum gesserunt** adversus Rutulos* (“[...] y él se unió con Latino y juntamente **guerrearon** contra los Rútulos”, Suet. *frg.*178.11).

En ocasiones, como sucede en (7.81a) y (7.81b), el uso de *adversus* + ac. permite evitar la ambigüedad misma de *cum* + abl. (Baños 2021c: 381). En estos dos ejemplos *cum* + abl. aparece orientado hacia el Sujeto (A junto con B hace la guerra contra C = A y B hacen la guerra contra C), por lo que la expresión del adversario precisa de una marca diferenciada (*adversus* + acus.).

Es posible que partir de estos contextos de ambigüedad se fuera extendiendo progresivamente *adversus* + acus. (y *contra* + acus.), una marca menos ambigua que *cum* + abl. para expresar el adversario. Sea como fuere, lo cierto es que en los historiadores tardíos solo encontramos ya un ejemplo de *cum* + abl. (7.82a), frente a la frecuencia de *adversus* + acus. (5 ejemplos)⁷² y *contra* + acus. (11 ejemplos)⁷³, que es la expresión regular en la HA, a los que habría que añadir un ejemplo puntual de *in* + acus. (7.82f).

(7.82a) [...] *et infinitam nobilitatem, quae cum illis **bellum gesserat*** (“[...] y a un gran número de nobles, que **habían hecho la guerra** contra aquellos”, Eutr. 7.3.3).

(7.82b) *Philippo rege Macedoniae mortuo qui et adversum Romanos **bellum gesserat** [...] (“Después de morir Filipo, rey de Macedonia, quien también **había hecho la guerra** contra los romanos [...], Eutr. 4.6.1).*

(7.82c) *Ille in Italiam traiecit **bellum civile gesturus** adversus Norbanum et Scipionem consules* (“Él desembarcó en Italia dispuesto a **llevar a cabo una guerra** civil contra los cónsules Norbano y Escipión”, Eutr. 5.7.4).

(7.82d) ***gestum est** tamen a Gallieno contra hunc bellum* (“se **llevó a cabo**, por parte de Galieno, **la guerra** contra este”, Treb. *tyr. trig.*3.5).

(7.82e) *Romani me modo dicunt **bellum contra feminam gerere*** (“Los romanos dicen que yo **he llevado a cabo la guerra** contra una mujer”, Vopisc. *Aurelian.*26.3).

(7.82f) ***Bello** plane impiger quo in Quados prospere **gesto** Septembrem mensem Commodum appelaverat* (“Se había llamado al mes de septiembre Cómodo por **la guerra llevada a cabo** con éxito contra los cuados”, Aur. Vict. *Caes.*17.2).

⁷² Eutr. 4.6.1, 5.7.4, 9.1, 9.18.1, 10.4.1.

⁷³ Eutr. 2.20.1, 3.4, 3.7.3, 4.16.2, 5.1.1, 5.4.2, 6.7.1, 8.10.2; Capitol. *Max. Balb.*11.1; Treb. *tyr. trig.*3.5; Vopisc. *Aurelian.*30.2.

7.5.2.2. Bellum agere

Frente a la frecuencia de *bellum gerere* en toda la historiografía, *bellum agere* se va abriendo camino progresivamente como otra posibilidad de expresión del mismo predicado semántico (“hacer/llevar a cabo la guerra”). Los datos cuantitativos son los que se recogen en el Cuadro (7.16):

Cuadro (7.16) *bellum gerere* y *bellum agere* en la historiografía latina

	Hist. clásica	Hist. posclásica	Hist. tardía	Total
<i>bellum gerere</i>	372 (99,2%)	61 (98,4%)	52 (88,1%)	485 (97,8%)
<i>bellum agere</i>	3 (0,8%)	1 (1,6%%)	6 (11,9%)	11 (2,2%%)
Total	375	68	58	496

Como se puede ver, *bellum agere* resulta, comparativamente, una colocación excepcional en latín clásico y posclásico, aunque su empleo aumenta en latín tardío. Vale la pena detenerse mínimamente en los ejemplos para mostrar hasta qué punto *bellum agere* es equivalente a *bellum gerere*.

En la historiografía clásica y posclásica se documentan cuatro ejemplos puntuales de *bellum agere*, que son los que se recogen a continuación (7.83). En cada uno de ellos, adjuntamos un ejemplo lo más paralelo posible de *bellum gerere*, para mostrar precisamente la equivalencia de las dos colocaciones:

(7.83a) *quom [...] et belli ab aliis acti ratio reddunda [...]* (“puesto que [...] hay que **dar cuenta de la guerra emprendida** por otros [...]”, Sall. *hist.*50).

(7.83a') *Nunc, quoniam suscepti belli purgatum est crimen, gesti reddenda est ratio* (“Ahora, puesto que se ha refutado la acusación de haber emprendido **la guerra**, hay que dar cuenta de cómo **se está llevando a cabo**”, Liv. 38.48.13)

(7.83b) *Antiochus autem si tam in agendo bello consiliis eius parere voluisset [...]* (“En cambio, si Antíoco hubiera querido seguir sus consejos a la hora de **llevar a cabo la guerra** [...]”, Nep. *Han.*8.3).

(7.83b') *In bello gerendo nonne par eius constantia?* (“¿Acaso no fue similar su firmeza a la hora de **llevar a cabo la guerra**?”, Val. Max. 3.8.2)

(7.83c) [...] *actumque in Asia bellum inter Eumenen et Gallos* (“[...] y en Asia **se llevó a cabo la guerra** entre Éumenes y los galos”, Liv. 45.44.21).

(7.83c') *Bellum, quod cum Antiocho rege in Graecia gestum est a M'. Acilio consule, hunc finem habuit* (“Este fue el final de **la guerra que** el cónsul Manio Acilio **llevó a cabo** en Grecia contra Antíoco”, Liv. 36.35.14).

(7.83d) [...] *sed finge iustum intulisse te bellum: cum feminis ergo agere debueras?* (“[...] pero disimula que tú provocaste una **guerra** justa: ¿tendrías entonces que **haberla llevado a cabo** contra mujeres?”, Curt. 4.10.29).

(7.83d') *Bellum cum captivis et feminis gerere non soleo* (“No suelo **hacer la guerra** contra prisioneros y mujeres”, Curt. 4.11.17).

En la entrada del verbo *agere*, el diccionario Lewis & Short dice lo siguiente a propósito de la diferencia entre *bellum agere* y *bellum gerere*: “In relation to public affairs, *to conduct, manage, carry on, administer*: *agere bellum, to carry on or wage war* (embracing the whole theory and practice of war, while *bellum gerere* designates the bodily and mental effort, and the bearing of the necessary burdens)”. Pero esta diferencia tan sutil no resulta visible en la mayoría de los ejemplos de *bellum agere* citados de la historiografía clásica y posclásica. En los dos primeros (7.83a)-(7.83b), efectivamente, parece haber una reflexión (*ratio, consiliis*) sobre el hecho mismo de “hacer la guerra”, pero en esos mismos contextos es posible también el empleo de *bellum gerere*. Y en los ejemplos de Livio (7.83c) y Curcio (7.83d) el paralelismo entre *bellum agere* y *bellum gerere* es tal que, a nuestro juicio, resulta imposible establecer diferencias de sentido entre una y otra colocación.

Estas interferencias entre *bellum gerere* y *bellum agere* se acentúan en latín tardío; en concreto, la HA ofrece cuatro ejemplos de *bellum agere* (es decir, tantos como en toda la historiografía anterior) y dos Eutropio, que se recogen a continuación. En todos ellos, como en los ejemplos precedentes de *bellum agere* (7.83), sería posible ofrecer ejemplos paralelos de *bellum gerere* en contextos similares. Como botón de muestra, para no alargar la relación, baste el primero de ellos (7.84a-a'). El segundo (7.84b) es también significativo ya que en el mismo párrafo se sucede *bellum gerere* y *bellum agere*:

(7.84a) *Nam omnia bella coeperat agere, [...]* (“Pues había comenzado a **librar todas las guerras**, [...]”, Capitol. Maximin.10.3).

(7.84a') *contra Caesarem acriter bellum gerere coepit* (“comenzó a **librar la guerra** contra César de forma cruel”, Bell. Alex. 24.5).

(7.84b) *Dum Parthicum bellum geritur, natum est Marcomannicum, quod diu suspensum est, ut finito iam orientali bello Marcomannicum agi posset* (“Mientras se libra la guerra parta, estalló la guerra marcománica, que se suspendió durante un tiempo para que, acabada ya la guerra en Oriente, pudiera librarse la marcománica”, Capitol. Aur.12.14).

(7.84c) *Illic captis civitatibus bello etiam vario diu acto se ad Bithyniam contulerunt* (“Allí, después de capturar varias ciudades en una guerra librada durante mucho tiempo, se dirigieron hacia Bitinia”, Treb. Gall.11.2).

(7.84d) *Triennio bellum postea cum Marcomannis, Hermunduris, Sarmatis, Quadis etiam egit [...]* (“Después estuvo en guerra durante tres años con los marcomanos, hermunduros, sármatas y cuados [...]”, Capitol. Aur.27.10).

(7.84e) *Tum bellum cum Samnitibus per annos quadraginta novem actum sustulerunt* (“Entonces finalizaron la guerra con los samnitas que se había librado durante cuarenta y nueve años”, Eutr. 2.9.4).

(7.84f) *Haec [bella] duo Luculli agebant L Lucullus et M Lucullus* (“Estas guerras las libraban los dos Lúculos, Lucio y Mario”, Eutr. 6.8.1).

7.5.3. La expresión de las magistraturas con gerere y agere

En el Cuadro (7.13), que volvemos a reproducir aquí, señalábamos en negrita las bases nominales de *gerere* compartidas con *agere*:

Cuadro (7.17) [= (7.13)]: Bases nominales de las CVN con *gerere*₂ en la historiografía

Nº de CVN: 1260. Nº de bases nominales: 48
<i>rem</i> (623), <i>bellum</i> (485), <i>consulatum</i> (42), <i>rem publicam</i> (40), <i>magistratum</i> (25), <i>animus</i> (21), <i>honorem</i> (16), <i>censuram</i> (13), <i>imperium</i> (13), <i>inimicitiam</i> (5), <i>morem</i> (7), <i>proelium</i> (6), <i>negotium</i> (4), <i>tribunatum</i> (4), <i>dictaturam</i> (4), <i>quaesturam</i> (4), <i>praeturam</i> (3), <i>spem</i> (3), <i>spiritum</i> (3), <i>tutelam</i> (3), <i>dominatum</i> (2), <i>fortunam</i> (2), <i>odium</i> (2), <i>praefecturam</i> (2), <i>provinciam</i> (2), <i>rem bellicam</i> (2), <i>actum</i> , <i>amicitiam</i> , <i>causam</i> , <i>confusionem</i> , <i>ducatum</i> , <i>dignitatem</i> , <i>fidem</i> , <i>fiduciam</i> , <i>ius</i> , <i>nomen</i> , <i>pacem</i> , <i>potentiam</i> , <i>potestatem</i> , <i>proconsulatum</i> , <i>pugnam</i> , <i>relationem</i> , <i>scrinium</i> , <i>seditionem</i> , <i>simultatem</i> , <i>vires</i> , <i>votum</i> , <i>vultum</i> .

Dejando a un lado *rem* o *bellum*, ya analizados, la mayoría del resto de sustantivos compartidos hace referencia a responsabilidades públicas, desde las más generales (*res publica*, *imperium*), al desempeño de distintas magistraturas (*magistratus*, *honores*): *consulatus*, *censura*, *tribunatus*, *quaestura*, *praetura* y *proconsulatus*. A esta relación habría que añadir otras bases nominales del mismo campo semántico recogidas en el Cuadro (7.17), pero no compartidas por *agere*, al menos en nuestro corpus historiográfico: *dictatura*, *tutela*, *dominatus*, *provincia*, *res bellica* o *ducatus*.

Este tipo de sustantivos, desde época arcaica, se combina de manera prototípica con *gerere* en congruencia con su sentido originario (“a-sumir, so-portar, sobre-llevar”), tal como recordaba Varrón:

(7.85) = (7.2) *Contra imperator quod dicitur res gerere, in eo neque facit neque agit, sed gerit, id est sustinet, tralatum ab his qui onera gerunt, quod hi sustinent* (“Por el contrario, el general, al decir que lleva a cabo empresas (*res gerere*), en tal caso ni las realiza (*facit*) ni las representa (*agit*), sino que las asume (*gerit*), esto es, se encarga de ellas (*sustinet*), metáfora procedente de los que soportan (*gerunt*) cargas, porque las sostienen (*sustinent*)”, Varro *ling.*6.77).

Pues bien, con dichos sustantivos, desde época clásica, y de manera progresiva, se producen interferencias entre *gerere* y *agere*, unas interferencias que se acentúan en la historiografía tardía. Basten como prueba los siguientes ejemplos paralelos, la mayoría tomados de los historiadores tardíos, porque es en sus obras (y en especial en la *HA*) donde más evidentes resultan estas interferencias:

(7.86a) *His vero, qui rem publicam bene gesserant [...]* (“A estos, en cambio, que **habían dirigido** convenientemente **el Estado** [...]”, Lampr. *Alex.*58.2).

(7.86a') *[...] maxime cum et semper rem publicam bene egisset Antoninus* (“[...] sobre todo al **haber dirigido** Antonino siempre correctamente **el Estado**”, Capitol. *Pius* 4.3).

(7.86b) *[...] et cum eodem aequale gessit imperium* (“[...] y **regentó el poder** compartido con este mismo”, Spart. *Ael.*5.13).

(7.86b') *His virtutibus acto imperio annos prope viginti [...]* (“Tras haber **regentado el poder** con estas virtudes cerca de veinte años [...]”, Aur. Vict. *Caes.*13).

(7.86c) *[...] Gordianus, consensu militum, cum proconsulatum Africae gereret, [...]* *princeps fuisset electus* (“[...] Gordiano había sido elegido emperador [...] por aclamación de los soldados cuando **desempeñaba el proconsulado** en África”, Eutr. 9.2.1)

(7.86c') *[...] quodque proconsulatum Asiae Soranus pro claritate sibi potius accommodatum quam ex utilitate communi egisset* (“[...] y que Sorano **había desempeñado su proconsulado** en África mirando más por su propio prestigio que por el bien público”, Tac. *ann.*16.30).

(7.86d) *Praeturam nobilem gessit* (“Ejerció una **pretura** insigne”, Capitol. *Gord.*4.1).

(7.86d') *Dein praeturam egit sub Commodio famosissimam* (“Después **desempeñó la pretura** durante el mandato de Cómodo con gran fama”, Capitol. *Clod.*6.7).

Para ilustrar mejor dichas interferencias, ante la imposibilidad de analizar con profundidad todos los sustantivos mencionados, vamos a partir del estudio realizado por Mendózar (2019: 435-467) del radio colocacional de *honor* (“magistratura, cargo”), como hiperónimo que es de este campo semántico (§ 7.5.3.1), para centrarnos después en la manera de “desempeñar” (*gerere/agere*) en la historiografía las tres más altas magistraturas romanas: *consulatus*, *praetura* y *quaestura* (§ 7.5.3.2).

7.5.3.1. Honor

Un sustantivo polisémico como *honor*, entre otros significados⁷⁴, funciona como hipéronimo para referirse a las magistraturas públicas que constituían, precisamente, el *cursus honorum*, la carrera que todo personaje público aspiraba a recorrer hasta alcanzar el consulado.

El Cuadro (7.18) es un resumen⁷⁵ de los datos ofrecidos por Méndozar (2019: 441) sobre “el conjunto de verbos con los que se combina *honor* para expresar, con ligeros matices, el predicado «desempeñar una magistratura»”. De los datos de Mendózar, que analiza en realidad todo el corpus PHI, hemos extraído los referidos a los historiadores que componen nuestro corpus, y hemos mantenido también los de Cicerón por la abundancia y variedad de ejemplos. En el caso de la historiografía tardía, solamente se incluyen los datos de la *HA* porque ni Eutropio, ni Amiano ni Aurelio Víctor documentan ejemplos de estas cuatro colocaciones:

⁷⁴ Mendózar (2019: 357-358), a partir de la información de los diccionarios y, sobre todo, del análisis de un amplio corpus de datos, distingue cuatro acepciones básicas en este sustantivo, cada una ellas asociada a distintas colocaciones: (i) “estima, respeto, prestigio o consideración”; (ii) “magistratura” (referido al consulado, pretura, cuestura, censura, etc.), (iii) “honorarios” (pago por un trabajo) y (iv) con sentido estético: “belleza, esplendor, adorno”. Las colocaciones que aquí se comentan se refieren específicamente al segundo de los significados: las magistraturas.

⁷⁵ Para simplificar la lectura, hemos agrupado ejemplos de *fungor*, *perfungor* y *defungor* en la misma fila. Mendózar ofrece además datos de *honorem habere* y *honorem administrare* (3 ejemplos de cada caso), *honorem ferre* (2 ejemplos) y (un ejemplo en cada caso) de *honorem agitare*, *honorem sustinere*, *honore esse*, *in honore esse*, *in honore versi* y *honori inservire*. Por supuesto, ya que el interés de este apartado son las interferencias entre *agere* y *gerere*, no tomamos en consideración las extensiones aspectuales (*honorem adipisci*, *consequi*, *inire*, *capere*, etc.) o causativas (*honorem dare*, *deferre*, *mandare*, etc.), entre otras. Para su análisis, cf. Mendózar (2019: 450-467). De todos modos, en nuestro corpus los ejemplos de este tipo de extensiones son escasos: *honores explere* (Spart. Hadr.7.10), *honorem dare* (Treb. tyr. trig.19.1) y *honoribus adficere* (Amm. 23.1.4).

Cuadro (7.18): CVN generales de *honor* “magistratura”

	Sall.	Cic.	Nep.	Liv.	Vell.	Val. Max.	Tac.	Suet.	HA	Total
<i>(per/de)fungi</i>		6	1	3		4	3	5	2	24
<i>uti</i>	2	9		4	1					16
<i>gerere</i>		2		5		2	1	2	1	13
<i>agere</i>				2			1			3

Como se puede ver, es el verbo *fungor*, junto con los compuestos *perfungor* y *defungor* (que focalizan el aspecto terminativo), la manera más frecuente de expresar el predicado “desempeñar una magistratura” en la historiografía, una colocación que perdura en español, sobre todo en Hispanoamérica, tal como recoge la propia RAE en la primera acepción del verbo *fungir*: “1. intr. Desempeñar un empleo, cargo o función”. Desde un punto de vista diacrónico, y de acuerdo con los datos completos de Mendózar (2019: 441-442), *fungi* documenta un mayor número de ejemplos en época posclásica y tardía, justo lo contrario que *uti*, el otro verbo colocativo que se construye con ablativo, y que es empleado sobre todo en época clásica y particularmente por Cicerón⁷⁶.

Se ofrece a continuación un ejemplo de cada una de estas variantes en la historiografía clásica y posclásica (7.87) y los dos únicos ejemplos de *honore fungi* en la HA (7.88):

(7.87a) *Balbus [...] functusque honore praeturae [...] agrum Campanum plebi Iulia lege diuisit* (“Balbo, [...] **tras haber desempeñado el cargo de pretor** [...] repartió, según la ley Julia, el campo campano entre la plebe”, Suet. *Aug.*4.1).

(7.87b) *L. Gellius omnibus honoribus ad censuram defunctus [...]* (“Lucio Gelio, **habiendo desempeñado todas las magistraturas** hasta la censura [...]”, Val. Max. 5.9.11).

(7.87c) *curam praesidiorum Paccio Orfito primi pili honore perfuncto mandat* (“le encarga el cuidado de las guarniciones a Pacio Órfito, que **había desempeñado el cargo** de primípilo”, Tac. *ann.*13.36).

(7.87c) *Catulus [...] maxumis honoribus usus, ab adolescentulo Caesare victus discesserat* (“Cátulo, [...] tras haber desempeñado los más altos cargos, vencido por un jovencito César, había salido derrotado”, Sall. *Catil.*49.2).

(7.88a) *et ipse [...] postea omnibus senatoriis honoribus functus est* (“también él [...] **desempeñó** posteriormente **todos los cargos senatoriales**”, Treb. *tyr. trig.*25.2).

⁷⁶ Es la única colocación que utiliza con *honore*, aunque es Cicerón quien la emplea con más frecuencia (nueve ejemplos), por encima de *(per/de)fungi* (cuatro ejemplos) y *gerere* (dos ejemplos), según los datos de Méndozar (2019: 441).

(7.88b) [...] *ut omnes summis **honoribus fungerentur*** (“[...] de manera que todos **desempeñaran los más altos cargos**”, Vopisc. *Prob.*24.2).

Además de estas dos colocaciones más específicas, en las que el verbo es deponente (con lo que el grado de transitividad del predicado y de agentividad del Sujeto son más reducidos) y la base nominal, además, se expresa en ablativo (*honore fungi/uti*), nos interesa detenernos en las dos CVN más “activas”, en las que *honor* ocupa la posición de Objeto Directo: *honorem gerere* y *honorem agere*.

La más frecuente, algo por lo demás esperable, es *honorem gerere*, que, como bien señala Mendózar (2019: 443), “refuerza el aspecto durativo, dinámico y controlado del predicado, incidiendo en la idea de que se trata de algo que se gestiona a lo largo del tiempo”, como una responsabilidad. *Honorem gerere* es la colocación preferida por Livio (7.89a), como *honore uti* lo era de Salustio o Cicerón, y *honore fungi* lo será de Valerio Máximo, Suetonio o Tácito. Además de Livio, emplean esta colocación en la historiografía posclásica Valerio Máximo (7.89b), Tácito (7.89c) y Suetonio (7.89d). En cambio, en la historiografía tardía solo hemos encontrado un ejemplo con *gerere* (7.89e), en la *HA*, ejemplo en el que, por cierto, *honores* se coordina con *magistratus*, otro sustantivo de semántica similar, pero que no documenta en cambio ejemplos con *agere*⁷⁷:

(7.89a), *deinde indignatio, si cum his **gerendus esset honos*** (“y luego la indignación de pensar que **el cargo habría de ser ejercido** con estos”, Liv. 4.6.10).

(7.89b) [...] *etiam iis, qui iam **honores gesserant*** (“[...] también para aquellos que ya **habían desempeñado cargos públicos**”, Val. Max. 2.2.1).

(7.89c) *Atrocius in urbe saevitum: nobilitas, opes, omissi **gestique honores pro crimine et ob virtutes certissimum exitium*** (“Y crueldades más atroces aún sucedían en Roma: era delito la nobleza, las riquezas, **los cargos rechazados y desempeñados**, y se convertía en una auténtica ruina la honradez”, Tac. *hist.*1.2).

(7.89d) [...] *quod **honorem eum non solus sed cum altero gereret*** (“pues **desempeñaba este cargo** con otro, en lugar de hacerlo él solo”, Suet. *Aug.*37).

(7.89e) [...] *ut post omnes **honores et magistratus insigniter gestos** imperator fieret* (“[...] de manera que, **después de haber ejercido todos los cargos y magistraturas** de manera brillante, fue elegido emperador”, Treb. *Valer.*5.1).

⁷⁷ Mientras que con *honorem/honores* alternan *gerere* y *agere*, con *magistratus* (25 ejemplos en el conjunto de nuestro corpus) solo se documenta *gerere*: Caes. *Gall.*7.32.3, 7.32.5; Sall. *Iug.*63.5; *ad Caes.*1.5.8; Nep. *Timoth.*3.1; Liv. 3.35.4, 5.13.2, 5.29.6, 5.41.2, 6.27.5, 7.33.4, 7.42.2, 9.34.25, 10.9.11, 22.49.17, 25.41.12, 26.12.9, 26.34.11, 31.48.7, 31.50.8, 31.50.10, 39.39.4; Val. Max. 3.2.7, 6.2.10; Treb. *Valer.*5.1.

Pues bien, lo que nos interesa destacar es que, de forma paralela a *honorem/honores gerere*, aunque con mucha menos frecuencia, se documentan ejemplos puntuales de *honorem agere*, en concreto dos en Livio (7.90a-b) y uno en Tácito (7.90c), sin diferencias aparentes de significado con *honorem gerere* (Mendózar 2019: 449), más allá del hecho de que los tres ejemplos aparecen en participio pasivo, con lo que la acción se presenta no en su desarrollo, sino cumplida, de manera similar a *honore (de/per)functi*:

(7.90a) [...] *iisque honoribus actis stimulabat Ap. Claudium* (“[...] y con **los cargos que había desempeñado**, animaba a Apio Claudio”, Liv. 3.35.3).

(7.90b) *duo singularia haec ei viro primum contigere, prorogatio imperii [...] et acto honore triumphus* (“a este hombre le sucedieron dos situaciones insólitas: la prórroga del gobierno militar [...] y el triunfo, **una vez había desempeñado el cargo**”, Liv. 8.26.7).

(7.90c) *non nobilitas cuiquam, non aetas aut acti honores impedimento, quo minus Graeci Latiniue histrionis artem exercerent* (“ni la nobleza, ni la edad, ni **los cargos desempeñados** supusieron un impedimento a ninguno para que ejercitaran el arte de los histriones griegos o latinos”, Tac. *ann.*14.15).

Se trata, es verdad, de tres ejemplos puntuales⁷⁸ de *honorem agere* en lugar de *honorem gerere*, pero el hecho de que aparezcan ya en la historiografía clásica y posclásica hace suponer que estas interferencias se extiendan también a las magistraturas concretas (*consulatus*, *praetura*, *quaestura*, etc.) y persistan en la historiografía tardía, tal como vamos a ver a continuación.

7.5.3.2. Consulatus, praetura y quaestura

Para poner de manifiesto estas interferencias, en el siguiente Cuadro (7.19) recogemos la frecuencia de empleo de los cuatro verbos soporte (*fungi*, *uti*, *gerere* y *agere*), ahora con cada una de estas tres magistraturas⁷⁹. Además de nuestro corpus de historiografía, hemos realizado una búsqueda completa en la obra de Cicerón, para que la comparación con *honor*, cuyos datos se vuelven a repetir, sea lo más paralela posible. En el caso de *agere*, hemos recogido también los ejemplos de los compuestos *peragere* (seis ejemplos, cinc

⁷⁸ A estos tres ejemplos se podría añadir uno más de Tácito con el frecuentativo *agitare*: *quid si honorem per quinquennium agitent?* (“¿qué iba a suceder si **desempeñaban un cargo** cada cinco años?”, Tac. *ann.*2.35).

⁷⁹ En los datos de *consulatus* se incluyen también los de *proconsulatus*, ya que presentan características similares.

de ellos con *consulatus*) y *exagere* (un ejemplo), pero señalando el número de ejemplos entre paréntesis para diferenciarlos de *agere*:

Cuadro (7.19): CVN con *honor* y las magistraturas en Cicerón y en la historiografía

	Verbos	Caes.	Sall	Cic.	Nep	Liv.	Vell.	Val. Max.	Tac.	Suet.	HA / Eutr.	Total
<i>honor</i>	<i>fungi</i>			6	1	3		4	3	5	2	24
	<i>uti</i>		2	9		4	1					16
	<i>gerere</i>			2		5		2	1	2	1	13
	<i>agere</i>					2			1			3
<i>consulatus</i>	<i>fungi</i>							2	2	3		7
	<i>uti</i>											0
	<i>gerere</i>		11	1	1	9		8		17	2 + 2	51
	<i>(per-/ex)agere</i>	(1)		(2)/1	(1)	1	1	(1)	2	(1)	5	(6)/10
<i>praetura</i>	<i>fungi</i>					2	1		15	5		23
	<i>uti</i>											0
	<i>gerere</i>			7	1						2	8
	<i>agere</i>										2	2
<i>quaestura</i>	<i>fungi</i>					1				1		2
	<i>uti</i>											
	<i>gerere</i>			2		1				1	2	6
	<i>(per)agere</i>			(1)							2	(1)/2

Aunque, como es propio de las colocaciones, hay siempre una motivación semántica, al menos en origen, en la elección de un verbo colocativo u otro (*fungi*, *uti*, *gerere* o *agere*) por parte de una base nominal, y como esa base nominal se puede combinar con varios verbos, lo que no es previsible es cuál va a ser la elección preferente de un autor o de una época, y buena prueba de ello es la comparación entre el hiperónimo *honor* y las magistraturas *consulatus*, *praetura* y *quaestura*. Como las cuatro bases pertenecen al mismo campo semántico, sería esperable un comportamiento similar, pero ello, como muestran los datos del Cuadro (7.19), no es realmente así:

(i) De entrada, *uti*, el segundo verbo colocativo más frecuente con *honor*, no se documenta en cambio con estas tres magistraturas. La imagen de que una magistratura es un “honor” que se “disfruta” solo se actualiza con el sustantivo hipernómino: *honore/honoribus uti*.

(ii) Dejando a un lado *uti*, no hay un paralelismo en el empleo del resto de verbos colocativos entre *honor* y las tres magistraturas. Tan solo *praetura* presenta una distribución más o menos similar, en el sentido de que *fungi* es el verbo colocativo por

excelencia y *gerere* la segunda opción, pero, en cambio, con *consulatus* es *gerere* con diferencia el verbo colocativo prevalente y *fungi* solo se emplea en latín posclásico. La base *quaestura*, aunque con una preferencia no tan marcada por *gerere*, coincide en gran medida con *consulatus*.

(iii) Desde un punto de vista diacrónico, además del hecho ya señalado de que *fungi* se extiende, sobre todo, a partir del latín posclásico (así es con *consulatu fungi* y en parte con *praetura fungi*), en el empleo de *agere* no hay un comportamiento regular entre las tres magistraturas: *consulatum agere* aparece bien documentada desde el latín clásico, mientras *praetura agere* y *quaestura agere* son desarrollos exclusivos de la historiografía tardía.

En el caso de *fungi*, no hay diferencias entre *honore* y las distintas magistraturas, más allá de su empleo preferente con *honor* y su extensión en latín posclásico a las tres magistraturas. En (7.91) se ofrece un ejemplo de *fungi* con cada una de ellas. Como ocurría con *honore*, también aquí lo habitual es el empleo del participio de perfecto, con el valor aspectual que le es inherente:

(7.91a) [...] *Munatium Plancum consulatu functum*, [...] *auctorem senatus consulti incusant* (“[...] acusan a Munacio Planco, que **había desempeñado el consulado**, [...] de ser el inspirador del decreto senatorial”, Tac. *ann.*1.39).

(7.91b) *Igitur Nero praetura perfunctos* [...] *delegit* (“Así pues, Nerón seleccionó a los que ya **habían desempeñado la pretura** [...]”, Tac. *ann.*13.29).

(7.91c) [...] *ut centumviralem hastam quam quaesturam functi consueverant cogere decemuii cogere* (“[...] que el tribunal de los centunviros, convocado generalmente por quienes **habían desempeñado la cuestura**, lo convocaran ahora los decéviros”, Suet. *Aug.*36.1).

Pero, de nuevo, son las interferencias entre *gerere* y *agere* las que nos interesa destacar. Si ya con *honor*, más allá de la excepcionalidad de *honorem agere* (tres ejemplos en todo el corpus), las diferencias de significado o de empleo entre *honorem gerere* y *honorem agere* eran difíciles de establecer, en el caso de *consulatus*, *praetura* y *quaestura*, aunque los datos no son uniformes, sí permiten trazar al menos una evolución diacrónica y señalar algunos aspectos significativos.

Un factor que bien pudo contribuir al empleo de *agere* con estos sustantivos tan propios de *gerere* es el empleo de los verbos preverbiados *peragere*, tanto con *consulatus*

(7.92) como con *quaestura* (7.93), y excepcionalmente *exagere* (7.92f), como extensiones aspectuales que focalizan la conclusión de la magistratura doblemente, por el valor aspectual del preverbio y por el empleo casi constante de formas de perfecto pasivas:

(7.92a) *si peracto consulatu Caesaris non profectus esset, [...]* (“si [Pompeyo] no se había marchado **una vez concluido el consulado** de César, [...]”, *Caes. civ.*1.11.2).

(7.92b) *Qua ex re iratus senatui consulatu peracto privatus in urbe mansit* (“Enfadado con el senado por este motivo, se quedó en la ciudad como un ciudadano particular **después de haber ejercido el consulado**”, *Nep. Ca.*2.2).

(7.92c) *Quod si voluerit tibi obtemperare [...] et consulatum reliquum Romae peragere [...]* (“Si quisiera hacerte caso [...] y **acabar el resto de mi consulado** en Roma [...]”, *Cic. Att.*8.15a.2).

(7.92d) *Atque ita est a me consulatus peractus ut [...]* (“Y **desempeñé el consulado** de tal manera que [...]”, *Cic. Pis.*7).

(7.92e) *Fabius Rullianus quinque consulatibus summa cum gloria peractis [...]* (“Fabio Ruliano, **después de desempeñar** con muchísima gloria **sus cinco consulados** [...]”, *Val. Max.* 5.7.1).

(7.92f) *[...] Germanicum exacto consulatu in Galliam missum consentiunt iam nato Gaio* (“[...] están de acuerdo en que Germánico, **concluido su consulado**, fue enviado a la Galia cuando ya había nacido Gayo”, *Suet. Cal.*8.3.3).

(7.93) *Peracta quaestura postea quam [...]* (“**Desempeñada la cuestura** después de que [...]”, *Cic. in Sall.*18).

Pues bien, de forma paralela a estas formas preverbiadas, pero con menos frecuencia, se documentan cinco ejemplos en la historiografía clásica y posclásica, todos ellos de *(pro)consulatum agere*, ejemplos en los que también, en mayor o menor medida, parece ponerse el foco en el desarrollo hasta el final (“llevar a cabo” es una de las traducciones habituales de *agere*) o en la conclusión de esta magistratura:

(7.94a) *Qua re non puto Pansam et Hirtium in consulatu properaturos in provincias exire sed Romae acturos consulatum* (“Por este motivo, no creo que Pansa e Hircio se vayan a apresurar durante su consulado a salir hacia sus provincias, sino que piensan **desempeñar** hasta el final **su consulado** en Roma”, *Cic. fam.*12.14.5).

(7.94b) *et primores patrum dignam dicere contionem [...] tot consulatibus ante actis, dignam vita omni* (“los principales senadores decían que su discurso había sido [...] digno de **los tan numerosos consulados desempeñados**, digno de toda su vida”, *Liv.* 3.69.3).

(7.94c) *Brevi interiecto spatio, Ti. Nero duobus consulatibus totidemque triumphis actis [...]* (“En breve plazo, Tiberio Nerón, que ya **había desempeñado dos consulados** y celebrado otros tantos triunfos [...]”, Vell. 2.99.1).

(7.94d) *Quippe integrum illic ac favorabilem proconsulatum Vitellius, famosum invisumque Vespasianus egerat* (“Y es que Vitelio **había desempeñado allí un proconsulado** honesto y popular, y Vespasiano famoso e impopular”, Tac. *hist.*2.97).

(7.94e) *[...] quodque proconsulatum Asiae Soranus pro claritate sibi potius accommodatum quam ex utilitate communi egisset* (“[...] y que Sorano **había desempeñado su proconsulado** en África mirando más por su propio prestigio que por el bien público”, Tac. *ann.*16.30).

De ser esta la justificación para el empleo de *agere* en los ejemplos de (7.94), podría establecerse una diferencia entre *agere* y *gerere* con este tipo de sustantivos: los ejemplos de *consulatum agere* en época clásica y posclásica estarían marcados aspectualmente (y de ahí su excepcionalidad), al señalar el desarrollo hasta el final de la magistratura en consonancia con el valor télico inherente a este verbo (cf. *supra* § 7.1), mientras que *gerere* sería indiferente a este rasgo, o en todo caso pondría el foco en la duración y desarrollo de las magistraturas. Para ilustrar esta diferencia, sirvan como muestra los siguientes ejemplos de *gerere*, no solo con *consulatus*, sino con el resto de magistraturas:

(7.95a) *secundum consulatum post novem annos, tertium anno interiecto gessit, sequentis usque ad undecimum continuavit* (“**ejerció un segundo consulado** nueve años después, **un tercero** un año entre medias, y los siguientes hasta el undécimo continuó sin interrupción”, Suet. *Aug.*26.2).

(7.95b) *[...] cum praeturam gerere noluisse [...]* (“[...] como no quiso **desempeñar la pretura** [...]”, Nep. *Att.*6.4).

(7.95c) *Iterum gessit hereditariam quaesturam* (“De nuevo **desempeñó la cuestura** hereditaria”, Cic. *Verr.*2.3.117).

(7.95d) *[...] absens creatus absens eum honorem gessit* (“[...] fue nombrado estando ausente y estando ausente **desempeñó el cargo**”, Liv. 29.11.12).

Desde un punto de vista diacrónico, tal vez el aspecto más destacado es que las interferencias con estos sustantivos entre *agere* y *gerere* se acentúan en el s. IV d.C. Y es que, de acuerdo con los datos del Cuadro (7.19), los ejemplos de *gerere* y *agere* en la historiografía tardía se reparten por igual entre las distintas magistraturas, al menos en la

HA⁸⁰, que es (salvo dos ejemplos puntuales de *consulatum gerere* en Eutropio) la obra donde resultan evidentes estas interferencias.

En el caso de (*pro*)*consulatus*, los ejemplos con *agere* (7.96), además de ser incluso más frecuentes que con *gerere* (7.97), no presentan ya las características que veíamos en (7.94) para la época clásica y posclásica. El verbo *ago* aparece siempre en activa, y en ejemplos como (7.96d) no se focaliza precisamente el final, sino más bien la duración (*quattuor mensibus tantum*) del consulado. La comparación, por otra parte, con los ejemplos paralelos con *gerere* (7.97) muestra claramente la equivalencia de las dos colocaciones, que se entienden como intercambiables y de ahí que en la HA se utilicen indistintamente. Eutropio, en cambio, emplea únicamente el verbo *gerere* (7.97c-d):

(7.96a) *Consulatum cum Apuleio Rufino primum egit* (“Ejerció su primer consulado con Apuleyo Rufino”, Spart. Sept. Sev.4.4).

(7.96b) *Is post consulatum, quem egerat cum Alexandro [...]* (“Este, después del consulado que había ejercido con Alejandro, [...]”, Capitol. Gord.2.3).

(7.96c) *Inde proconsulatum Bithyniae egit et deinceps Graeciae ac tertio Narbonae* (“Entonces desempeñó el proconsulado de Bitinia, después el de Grecia y en tercer lugar el de la Galia Narbonense”, Capitol. Max. Balb.5.8).

(7.96d) *Ipsium autem tertium consulatum et quattuor mensibus tantum egit* (“En cambio, desempeñó su tercer consulado solamente durante cuatro meses”, Spart. Hadr.8.5).

(7.96e) *Proconsulatum Asiae sic egit, ut [...]* (“Ejerció el proconsulado en Asia de tal forma que [...]”, Capitol. Pius 3.2).

(7.97a) *[...] quia consulatum absens gesserat* (“[...] puesto que había ejercido su consulado estando también ausente de Roma”, Spart. Pert.3.2).

(7.97b) *M. Tullius dicit magnificentius esse dicere, quemadmodum gesserit quam quemadmodum ceperit consulatum* (“Marco Tulio dice que era más honroso para él decir cómo había ejercido el consulado que cómo lo había obtenido”, Vopisc. Tac.13.4).

(7.97c) *Nam pater eius non admodum clare natus tres tamen ordinarios gesserat consulatus* (“Pues su padre, aunque no era de origen muy ilustre, había desempeñado tres consulados seguidos”, Eutr. 7.18.1).

(7.97d) *[...] Gordianus, consensu militum, cum proconsulatum Africae gereret, [...]* *princeps fuisset electus* (“[...] Gordiano había sido elegido emperador [...] por aclamación de los soldados cuando desempeñaba el proconsulado en África”, Eutr. 9.2.1).

⁸⁰ Además de *gerere* y *agere*, en la HA se emplean también *gubernare* (Trebb. tyr. trig.19.1) y *tenere* (Trebb. tyr. trig.8.2).

Consideraciones similares se podrían hacer en el caso de *praeturam agere* (7.98) frente a *praeturam gerere* (7.99), o de los ejemplos paralelos de *quaesturam agere* (7.100) y *quaesturam gerere* (7.101). El número de ejemplos es similar con uno y otro verbo, y los paralelismos textuales (por ejemplo, *praeturam egit famosissimam/praeturam nobilem gessit*) son más que ilustrativos de las interferencias entre los dos verbos colocativos. Todos los testimonios son, además, de la *HA*⁸¹, y un mismo autor (Capitolino o Esparciano) utiliza indistintamente las dos colocaciones:

(7.98a) *In Etruria praeturam imperator egit* (“El emperador **desempeñó la pretura** en Etruria”, Spart. *Hadr.*19.1).

(7.98b) *Dein praeturam egit sub Commodo famosissimam* (“Después **desempeñó la pretura** durante el mandato de Cómodo con gran fama”, Capitol. *Clod.*6.7).

(7.99a) [...] *qui praeturas non gessissent sed allectione accepissent* (“[...] quienes no **habían desempeñado** realmente las **preturas**, sino que las habían aceptado por designación”, Capitol. *Pert.*6.1).

(7.99b) *Praeturam nobilem gessit* (“**Ejerció una pretura** insigne”, Capitol. *Gord.*4.1).

(7.100a) *Acta igitur quaestura Sardiniensi legationem proconsulis Africae accepit* (“Después de **ejercer la cuestura** en Cerdeña, recibió la legación de procónsul de África”, Spart. *Sept. Sev.*2.5).

(7.100b) *Quaesturam diligenter egit [...]* (“**Ejerció** con diligencia **la cuestura** [...]”, Spart. *Sept. Sev.*2.2).

(7.101a) *Quaesturam magnificentissimam gessit* (“**Desempeñó la cuestura** con gran esplendor”, Capitol. *Gord.*3.5).

(7.101b) *Quaesturam gessit Traiano quater et Articuleio consulibus* (“**Ejerció la cuestura** siendo cónsules Trajano, por cuarta vez, y Articuleyo”, Spart. *Hadr.*3.1).

En conclusión, los datos comentados de *honor*, primero, y de las magistraturas, (*pro*)*consulatus*, *praetura* y *quaestura*, después, han puesto de manifiesto un proceso progresivo en el que *agere* invade un ámbito colocacional tan prototípico de *gerere* como es el de las magistraturas, unas interferencias que se hacen evidentes sobre todo en latín tardío, y de manera destacada en la *HA*.

Si añadimos las interferencias con otras bases nominales tan productivas como *res* o *bellum*, todas ellas asociadas en principio o prototípicamente a *gerere*, en congruencia

⁸¹ También Eutropio (Eutr. 8.16) y Amiano (26.6.8) documentan la colocación *praefecturam agere*.

con el sentido específico de este verbo (“desempeñar, sobre-llevar, a-sumir” un cargo o una responsabilidad), se entienden mejor los datos generales (§ 7.2) sobre el empleo de *agere* y *gerere*: este último reduce su frecuencia de empleo y el número de bases nominales en latín tardío, en parte y en gran medida porque *agere* amplía su ámbito de empleo al combinarse con la mayor parte de las bases nominales asociadas a *gerere*.

7.6. Interferencias entre *facere* y *agere*

Hemos visto que *facere*, el verbo soporte por excelencia en época clásica (Cuadro 4.10, § 4.2), sufre un descenso acentuado en su empleo en la historiografía tardía. En la *HA*, *facere* representa solo el 8,8% del total de colocaciones, un porcentaje que disminuye en Eutropio (5,5%), y resulta insignificante en Amiano Marcelino (1,6%) y Aurelio Víctor (1,3%).

Pues bien, a esta reducción del peso de *facere* no le son ajenas las interferencias con otros verbos que, de manera progresiva, invaden su ámbito colocacional. Por un lado (§ 5.3), colocaciones como *verba habere* o *auctionem habere* acaban confundándose en la *HA* con las colocaciones clásicas *verba facere* y *auctionem facere*; Eutropio utiliza *proelia habere* o *pugnam habere* en lugar de *proelium facere* o *pugnam facere* (§ 5.3.3), unas CVN que en la *HA* acaban siendo sustituidas por *conflictum habere*. Por otro, *facere* va siendo desplazado por *dare* como verbo colocativo, primero en poesía (Baños 2021f), y de manera progresiva también en la prosa historiográfica, por ejemplo (§ 6.3.2) con sustantivos como *potestas*, *facultas* y *copia*, o con nombres fasales como *initium*, *principium* y *finem*. Un ejemplo evidente, al que hemos dedicado un análisis puntual (§ 6.3.3), es *ludos facere*.

Pues bien, también *agere* invade el ámbito colocacional de *facere*, ya desde época clásica. Para demostrarlo, comentaremos brevemente algunas de estas interferencias (§ 7.6.1) y nos detendremos después, con más detalle, en el análisis de *iter agere* (§ 7.6.2), como ejemplo paradigmático de la renovación de una de las colocaciones más frecuentes en la historiografía latina: *iter facere*.

7.6.1. Interferencias de doble dirección: algunos ejemplos

Ahora bien, los cruces e interferencias entre *agere* y *facere* son de doble dirección. Es verdad que es más frecuente, sobre todo en latín tardío, que *agere* invada el ámbito colocacional de *facere*, pero también se da la situación inversa, esto es, en determinados empleos colocativos típicos de *agere* aparece de manera excepcional *facere*.

Un ejemplo paradigmático son determinadas colocaciones léxicas del ámbito militar, donde a veces puede justificarse el empleo de *facere* o *agere* por diferencias de significado, pero no siempre. Así, por ejemplo, frente una colocación tan típica como *testudinem facere* (11 ejemplos en el corpus)⁸², casi siempre en ablativo absoluto, en el ejemplo puntual de Salustio con *agere* (7.102b) se podría invocar una idea implícita de movimiento, aunque diccionarios como el de Segura Manguía (2010: s.v.) presentan ambas colocaciones como sinónimas: “testudine acta, facta *formada la testudo*”. Similar es el paralelismo entre *agmine facto*⁸³ (7.103a) y *agmine acto*⁸⁴ (7.103b):

(7.102a) *testudine facta portas succedunt [...]* (“**dispuesta la formación en tortuga** se aproximan a las puertas [...]”, Caes. *Gall.*2.6.2).

(7.102b) *testudine acta succedere et simul hostem tormentis sagittariisque et funditoribus eminus terrere* (“**tras disponer la formación en tortuga**, [Mario] se aproxima al enemigo y a la vez lo aterroriza desde lejos con la artillería, los arqueros y los honderos”, Sall. *Iug.*94.3).

(7.103a) [...] *cum ferretur lex agmine facto in forum venerunt* (“[...] según cuenta la ley, llegaron al foro **tras marchar en formación**”, Liv. 5.30.4).

(7.103b) *Et Scipio raptim [...] agmine acto, [...]* (“Y Escipión rápidamente [...], **tras marchar en formación**, [...]”, Liv. 21.61.4).

En cambio, con un sustantivo como *praeda* (“botín”), la situación es la contraria: la combinación más frecuente en nuestro corpus historiográfico es *praedas/praedam agere* (41 ejemplos)⁸⁵, mientras que *praedas facere* está limitado a la historiografía clásica (9 ejemplos). Es posible que en origen el empleo de *agere* (“llevar el botín”) o *facere*

⁸² Las referencias son las siguientes: Caes. *Gall.*2.6.2, 5.9.7, 7.85.5; *civ.*2.2.4; Liv. 5.43.2, 10.29.12, 10.41.14, 31.39.6, 34.39.6, 44.9.7; Tac. *ann.*12.35.

⁸³ En nuestro corpus de historiadores clásicos y posclásicos los ejemplos de *agmen facere* son Liv. 5.30.4, 6.28.2, 8.28.6, 21.33.7, 38.33.6, 44.9.7, 44.23.8.

⁸⁴ Los ejemplos de *agmen agere* en nuestro corpus de historiadores clásicos y posclásicos son: Liv. 7.37.6, 21.41.4, 21.61.4, 23.36.6, 25.9.3, 27.16.10, 34.52.3; Curt. 5.4.34, 5.13.19, 9.10.14; Tac. *ann.*1.70; 15.4.

⁸⁵ Se registran un total de 41 ejemplos de *praedam agere* en nuestro corpus: César (1 ejemplo), Salustio (4 ejemplos), Livio (32 ejemplos), Curcio Rufo y Tácito (2 ejemplos cada uno).

(“hacer botín”) implicara una diferencia de significado; así, en el ejemplo (7.104a) el SP *ex omnibus locis* parece implicar una idea de movimiento en *agere*, pero ejemplos paralelos como los de Livio (7.105a) y Curcio (7.105b) hacen pensar que estas diferencias acabaron difuminándose, de suerte que desde el latín posclásico solo se emplea ya *praedam/praedas agere*:

(7.104a) [...] *pecora interficiebantur, praeda ex omnibus locis agebatur* (“[...] daban muerte a los animales, se llevaban botín de todos los lugares”, Caes. Gall.6.43.3).

(7.104b) *Athenienses cum Artaxerxe societatem habebant, Lacedaemonii cum Aegyptiis, a quibus magnas praedas Agesilaus, rex eorum, faciebat* (“Los atenienses tenían una alianza con Artajerjes y los lacedemonios con los egipcios, a costa de los cuales Agesilao, su rey, obtenía grandes botines”, Nep. Cha.2.3).

(7.105a) *Magna inde praeda facta est* (“De allí se consiguió un gran botín”, Liv. 40.49.4).

(7.105b) *Magnae inde praedae actae sunt pecorum armentorumque* (“De allí se consiguió un gran botín de animales y armas”, Curt. 9.8.29).

Pues bien, estas interferencias entre *facere* y *agere* en colocaciones léxicas (es decir, con sustantivos concretos) se extienden también a las colocaciones funcionales. Y lo hacen en las dos direcciones: (i) lo más habitual es que *agere* invada el ámbito colocacional de *facere*, pero (ii) en ocasiones *facere* aparece con bases nominales que se asocian prototípicamente a *agere*. Comentaremos brevemente ejemplos ilustrativos de los dos tipos de interferencias.

7.6.1.1. Agere invade el ámbito colocacional de facere

De entrada, son más numerosos los casos en los que *agere* se emplea en lugar de *facere* como verbo colocativo. Por seguir en el mismo ámbito semántico, una colocación típica como *stipendium facere* (“realizar el servicio militar”), con 29 ejemplos en nuestro corpus⁸⁶, presenta, esta vez en Tácito (7.106b), la variante *stipendium agere*:

(7.106a) [...] *ubi primum aetas militiae patiens fuit, stipendiis faciundis, non Graeca facundia neque urbanis munditiis sese exercuit* (“[...] en cuanto tuvo la edad de vivir la

⁸⁶ Los ejemplos se reparten de la siguiente manera: Salustio (2 ejemplos), Livio (21 ejemplos), Tácito (3 ejemplos) y Suetonio (3 ejemplos).

milicia, **cumplió el servicio militar** y no se ejercitó ni en la elocuencia griega ni en los refinamientos de la ciudad”, Sall. *Iug.*63.3).

(7.106b) *At Iunium Gallionem qui censuerat ut praetoriani actis stipendiis ius apiscerentur [...]* (“En cambio, a Junio Galión, quien había pensado que los pretorianos adquirieran el derecho tras **haber cumplido el servicio militar** [...]”, Tac. *ann.*6.3).

También dos colocaciones clásicas como *facinus facere* (14 ejemplos en el corpus historiográfico)⁸⁷ y *caedem facere* (37 ejemplos)⁸⁸ presentan, de manera excepcional, como verbo colocativo *agere*. Salustio, otra vez, es el único historiador que documenta *facinus agere* (7.107b), mientras que en el caso de *caedem facere* hay que esperar al latín tardío, a un ejemplo de Aurelio Víctor como (7.108b), en el que *caedem* aparece, además, en coordinación asindética con *praedas*, una base nominal que, como acabamos de ver, está asociada típicamente a *agere*:

(7.107a) *facinus, inquit, memorabile fecistis [...]* (“–dice– **realizasteis una acción memorable** [...]”, Liv. 24.22.17).

(7.107b) *Namque hac tempestate tametsi domi militiaeque praeclara facinora egisti [...]* (“Pues en estas circunstancias, aunque **habías realizado grandes acciones** tanto en la ciudad como fuera [...]”, Sall. *Caes.*2.13.5).

(7.108a) *Bona civium Romanorum diripiunt, caedes faciunt* (“Sacrifican los bienes de los ciudadanos romanos, **perpetran matanzas**”, Caes. *Gall.*7.42.4).

(7.108b) *[...] simul maculosae adolescentiae praedas caedem supplicia agere ocepit* (“[...] y al mismo tiempo, después de una disoluta juventud, empezó a **cometer robos, asesinatos y torturas**”, Aur. Vict. *Caes.*11.1).

Precisamente Aurelio Víctor documenta también un ejemplo puntual de *rem divinam agere* (7.109a), frente a la colocación prototípica *rem divinam facere* (“hacer un sacrificio”), documentada en los tres períodos del corpus historiográfico⁸⁹:

(7.109a) *Ibi cum avertendis prodigiis, [...], rem divinam solitis ageret, repente hostia partum edidit* (“Allí, mientras **se celebraba un sacrificio** según los ritos acostumbrados

⁸⁷ Frente al ejemplo puntual de *facinus agere* de Tácito, los 14 ejemplos de *facinus facere* son: Sall. *Catil.*7.6, 11.5, 19.5, 51.6, 53.2; *Iug.*5.4, 32.3; *ad Caes.*2.2.4; Liv. 1.41.3, 2.4.5, 3.8.5, 24.22.17, 33.29.7, 38.24.2; Tac. *ann.*12.31.

⁸⁸ En nuestro corpus los ejemplos se reparten de la siguiente manera: César (11 ejemplos), Livio (27 ejemplos), Nepote (2 ejemplos), Salustio y Suetonio (1 ejemplo cada uno).

⁸⁹ Los ejemplos en nuestro corpus de historiadores son: Liv. 1.21.4; 23.11.5; 25.12.12; 31.12.9; 31.5.3; 32.1.4; 36.1.2; 37.3.7; 39.14.8; 40.53.4; 42.20.6; Suet. *Aug.*1.1.

para neutralizar los prodigios, [...], de pronto el animal que iba a ser sacrificado dio a luz”, Aur. Vict. *Caes.*26.3).

(7.109b) [...] *senatusque decrevit uti consules maioribus hostiis rem divinam facerent* (“[...] el senado decretó que los cónsules **realizaran un sacrificio** con víctimas adultas”, Liv. 31.5.3).

(7.109c) [...] *cum forte Marti rem divinam faceret* [...] (“[...] como quiera que **realizara un sacrificio** a Marte [...]”, Suet. *Aug.*1.1).

(7.109d) *Sed dum in Capitolio rem divinam faciunt*, [...] (“Pero, mientras **realizan el sacrificio** en el Capitolio [...]”, Capitol. *Max. Balb.*8.2).

Para no alargar esta relación, con sustantivos fasales como *principium*, Livio utiliza indistintamente *principium facere* (7.110a), que es la colocación habitual⁹⁰, y *principium agere* (7.110b):

(7.110a) *Principium defectionis ab Attene regulo Turdetanorum factum est* (“Atenes, reyezuelo de los turdetanos, **inició** la defección”, Liv. 28.15.14).

(7.110b) *Kalendis Sextilibus, ut tunc principium anni agebatur, consulatum ineunt* (“El primero de agosto, cuando **se comenzaba** el año, inician el consulado”, Liv. 3.6.2).

7.6.1.2. Facere invade el ámbito colocacional de agere

Tampoco son extraños, aunque menos frecuentes, los ejemplos en que *facere* invade el ámbito colocacional de *agere*. De todos modos, las limitaciones de una lengua de corpus y literaria como el latín hace que no siempre podamos determinar hasta qué punto una colocación estaba realmente extendida o era de uso frecuente. Así, por ejemplo, en el texto de Varrón con el que iniciábamos este capítulo (§ 7.1), en el que señalaba las diferencias entre *facere*, *agere* y *gerere*, para ilustrar que *agere* implica un acto de habla, el autor latino mencionaba como una colocación típica *augurium agere* (*et augures augurium agere dicuntur*, “y se dice que los augures interpretan un augurio”, Varr. *ling.*6.42), pero lo cierto es que *augurium agere* apenas se documenta en la literatura latina. En el corpus PHI, además de la referencia de Varrón, tan solo hemos encontrado

⁹⁰ Los ejemplos en nuestro corpus de historiadores son los siguientes: Liv. 24.24.6, 27.35.7, 28.15.14, 29.6.4; Suet. *Cal.*31.1; Tac. *ann.*6.44.

un ejemplo en Cicerón (7.111a), mientras que, de manera paralela, se documenta *augurium facere* (7.111b) y, sobre todo en poesía⁹¹, *augurium dare* (7.112):

(7.111a) *cum in arce augures **augurium acturi essent** [...]* (“como quiera que se dispusieran los augures a **interpretar el augurio** en la ciudadela [...]”, Cic. *off.*3.66).

(7.111b) *nec fefellit coniectura eorum qui **augurio, quod factum ei** Viennae [...]* (“Y no fue falsa la predicción de aquellos que **habían interpretado el augurio** sobre él en Viena”, Suet. *Vit.*18.1).

(7.112) *Delius **augurium dedit** huic* (“Delio le **había dado el augurio** a él”, Ov. *met.*13.650).

Una colocación prototípica como *conventum agere* (“celebrar una reunión”)⁹² presenta, de nuevo en Salustio (7.113c), un autor tan amante de la *variatio*, la alternativa *conventum facere*:

(7.113a) *ipse in citeriorem Galliam ad **conventus agendos** profectus est* (“él mismo marchó hacia la Galia citerior para **celebrar reuniones**”, Caes. *Gall.*1.54.3).

(7.113b) *Praetor Romanus **conventus agit*** (“El pretor romano **celebra reuniones**”, Liv. 31.29.9).

(7.113c) *Primo **conventu, quem ab regulis factum** supra memoravi, [...]* (“En la primera **reunión que se celebró** por parte de los reyezuelos, como he dicho más arriba, [...]”, Sall. *Iug.*12.1).

Por último, acabamos de mencionar (§ 7.4.2) que, con sustantivos temporales, asociados prototípicamente a *agere*, se empleaba también *gerere* de manera excepcional (7.36-37). Pues bien, *facere* no es ajeno a estas interferencias. Se trata de nuevo de un ejemplo puntual en la *HA* (7.114c), pero el paralelismo *pueritiam fecit/egit* que ofrece Capitolino es evidente⁹³:

(7.114a = 7.36) *Pubertatis ac primae adolescentiae tempus tanta inopia tantaque infamia **gessisse** fertur, ut nullum argenteum vas in usu haberet* (“Se cuenta que **pasó el**...

⁹¹ Cf. Verg. *Aen.*12.394; Ov. *trist.*3.1.36.

⁹² Hasta 9 ejemplos de *conventum/conventus agere* hemos recogido, sobre todo en la historiografía clásica: Caes. *Gall.*1.54.3, 6.44.3, 7.1.1; Liv. 31.29.9, 38.30.4, 45.34.9; *frg.*21; Suet. *Gal.*9.2; Liv. *Per.*134.

⁹³ En este ejemplo, como bien señala Galdi (2018: 246), *facere* presenta características distintas a otros usos colocativos prototípicos: “(i) the long duration of the process, which may extend over years, (ii) the very low degree of control of the subject and (iii) the absence of [+creation] or [+transformation] as a consequence of the action”.

tiempo de su adolescencia y de su primera juventud con tanta pobreza e ignominia, que no tenía ni un vaso de plata para usar”, Suet. *Dom.*1.1).

(7.114b) *Pueritiam omnem in domo patrui Pinarii fecit* (“**Pasó toda su infancia** en la casa de Pinario, su tío paterno”, Capitol. *Max. Balb.*5.5).

(7.114c) *Pueritiam egit cum avo paterno* (“**Pasó la infancia** con su abuelo paterno”, Capitol. *Pius* 1.9).

7.6.2. De *iter facere* a *iter agere*: el camino de una colocación

Como ejemplo paradigmático de las interferencias entre *agere* y *facere*, vamos a analizar con más detalle el radio colocacional del sustantivo *iter*⁹⁴, la quinta base más productiva⁹⁵ con *facere* en época clásica, la primera en la historiografía posclásica y que también presenta un buen número de ejemplos en la historiografía tardía. Vamos, además, a ampliar nuestro corpus en este caso a Cicerón, pero también a otros autores tardíos, precisamente para mostrar que algunos cambios y renovaciones de las CVN en la historiografía tardía están mucho más extendidos de lo que unos ejemplos puntuales pudieran dar a entender.

7.6.2.1. CVN con *iter* en prosa clásica y posclásica

En realidad, en nuestro corpus de historiadores clásicos y posclásicos (al que hemos añadido la obra completa de Cicerón), *iter* documenta CVN no solo con *facio*, sino también con los otros tres verbos soporte generales⁹⁶, *do*, *habeo* y *sum*, aunque con una frecuencia mucho menor, y, como veremos a continuación, con diferencias de significado. Los datos de frecuencia con cada verbo son los siguientes:

⁹⁴ Este sustantivo presenta dos acepciones fundamentales. La primera, “marcha, viaje” (*actio eundi ThLL*, I.B.1-3 y 5. *L&S*; 1-5. *OLD*, 1. Gaffiot), más abstracta, nominaliza un verbo de movimiento (*eo*) inergativo, con un primer argumento Agente. Son las CVN en las que se actualiza este significado las que vamos a comentar a continuación. El segundo significado, más concreto, denota una entidad de primer orden: el “camino” físico (I.B.4. *L&S*; 6. *OLD*; 2. Gaffiot), es decir, el lugar por el que se avanza.

⁹⁵ Así, *iter facere* es la CVN más frecuente con *facio* (Baños (2016: 21, n. 20) en un corpus relativamente extenso de latín arcaico, clásico y posclásico: Plauto (de *Amph.* a *Epid.*) César (*Gall.* y *civ.*), Cicerón (los discursos *post reditum*), Salustio, Nepote y Tácito (*ann.*)).

⁹⁶ Quedan fuera de este análisis diacrónico otros verbos colocativos que, en combinación con *iter*, expresan extensiones aspectuales, como *iter conficere* (“terminar la marcha”, 29 ejemplos) o *iter ingredi* (“comenzar la marcha”, 20 ejemplos).

Cuadro (7.20): CVN con *iter* en prosa clásica y posclásica con *facere*, *dare*, *habere* y *esse*

verbos	Caes.	Cic.	Sall.	Nep.	Liv.	Val. Max.	Curt.	Suet.	Total
<i>facere</i>	30	59	4	8	16	4	7	4	132
<i>dare</i>	2				4		1		7
<i>habere</i>	5	6		1					12
<i>esse</i> ⁹⁷	2	5			3		1		11

De los datos del cuadro, destaca, en primer lugar, la elevada frecuencia de *iter facere* (132 ejemplos), mientras que *iter dare*, *iter habere* e *iter esse*, además de poco habituales, apenas se emplean en época posclásica. Veamos con algo más de detalle el empleo de cada verbo.

7.6.2.1.1. *Iter facere/dare*

Facere, como se puede ver, es el verbo soporte fundamental con *iter* y el único (a excepción de Tácito) presente en todos los autores⁹⁸ del corpus. Desde un punto de vista semántico, *iter facere* es la colocación más neutra y general (“hacer un camino, marchar, andar”) en la que, como en toda construcción con verbo soporte prototípica, el primer argumento semántico del sustantivo, esto es, la entidad que realiza la marcha, es correferencial con el sujeto sintáctico del verbo soporte (§ 1.4.2.1). Como nominalización de un verbo de movimiento⁹⁹, el resto de argumentos semánticos de *iter*, es decir, la Dirección (6.66a), la Vía (6.66b) o el Origen se expresan por lo general con sintagmas preposicionales:

A continuación se recoge un ejemplo ilustrativo de esta colocación en cada uno de los autores del corpus analizado:

(7.115a) [...] *audierat Pompeium per Mauretianiam cum legionibus iter in Hispaniam facere confestimque esse venturum* (“[...] había oído que Pompeyo con las legiones se dirigía a Hispania por Mauritania y que llegaría inmediatamente”, Caes. civ.1.39.3).

⁹⁷ Aquí se incluyen dos colocaciones distintas: *esse* + dativo posesivo, e *in itinere esse*. Para su comentario y diferenciación, cf. § 7.6.2.1.3.

⁹⁸ Salvo Velejo Patérculo que no presenta colocaciones con este sustantivo.

⁹⁹ Cabrillana (1997a: 333; 1997b) analiza la estructura predicativa de los verbos de movimiento *eo* y *venio* (sobre todo este último) y la expresión sintáctica de los argumentos direccionales: acusativo, *in/ad* + acus. o dativo.

(7.115b) *Quod scribis placere ut propius accedam **iterque** per oppida noctu **faciam**, non sane video quem ad modum id fieri possit* (“En cuanto a lo que me escribes de que a tu parecer debería acercarme y **hacer el viaje** de noche por las ciudades, no veo en absoluto de qué modo podría realizarse”, Cic. *Att.*11.5.2).

(7.115c) [...] *Catilina per montis **iter facere*** (“[...] Catilina **marcha** a través de los montes”, Sall. *Catil.*56.4)

(7.115d) *Praedixerat autem iis Datames, cum quibus **iter faciebat** [...]* (“En cambio, ya les había dicho Datames a aquellos con los que **hacía la marcha** [...]”, Nep. *Dat.*9.4).

(7.115e) *Vocate in concilium Graeciae civitates, per quas **iter feci*** (“Convocad a la asamblea a todas las ciudades de Grecia por las que **pasé**”, Liv. 42.42.3).

(7.115f) *Itaque, cum per socios et exterarum gentes **iter faceret** [...]* (“Así, cuando **marchaba** por pueblos aliados y extranjeros”, Val. Max. 4.3.13).

(7.115g) *Rex pedibus **iter plerumque faciebat*** (“El rey, por lo general, solía **marchar** a pie”, Curt. 6.5.5).

(7.115h) *Numquam minus mille carrucis **fecisse iter** traditur* (“Se cuenta que nunca **marchó** con menos de mil carruajes”, Suet. *Nero* 30.3).

Como ocurre con otros sustantivos compartidos (§ 6.3.1), los ejemplos de *iter dare* (7.116) son diatéticamente distintos a los de *iter facere*. Con *iter dare*, el Sujeto de la oración no es el primer argumento semántico de *iter*, esto es, la persona que “marcha”, sino un Agente externo que “permite” a otra entidad (expresada en dativo) realizar la marcha. En otras palabras, *dare* configura con *iter* extensiones diatéticas causativo-permisivas¹⁰⁰, como con otros sustantivos analizados (§ 6.3.1).

En (7.116) se recogen todos los ejemplos de *iter dare* en nuestro corpus de época clásica y posclásica:

(7.116a) *negat se [...] posse **iter** ulli per provinciam **dare*** (“niega que [...] pueda **dar paso** a nadie por la Provincia”, Caes. *Gall.*1.8.3).

(7.116b) [...] *Illud se polliceri et iure iurando confirmare, tutum **iter** per suos fines **daturum*** (“[...] Él prometía y garantizaba con su juramento lo siguiente: que les **daría un paso** seguro a través de su territorio”, Caes. *Gall.*5.27.10).

(7.116c) [...] *facile Bastarnis Scordiscos **iter daturos*** (“[...] los escordiscos **permitirían el paso** sin problemas a los bastarnos”, Liv. 40.57.7).

¹⁰⁰ Resulta, con todo, más productiva incluso la extensión causativo-prohibitiva con el verbo *impedire* (15 ejemplos): Caes. *Gall.*2.17.5, 7.8.2, 7.40.4, 7.67.1; *civ.*1.63.3, 1.68.2, 2.35.3, 3.75.3; Cic. *ad Q. fr.*3.3.4; *Att.*8.12b.1; *Lael.*75; Liv. 10.35.18, 26.46.6, 38.21.2, 35.30.7.

(7.116d) [...] *non iter tantum per regnum nostrum dedi, sed vias etiam munivi, pontes feci, commeatus praebui* (“[...] no solo le **concedí el paso** a través de mi reino, sino que también le fortifiqué los caminos, construí puentes y suministré provisiones”, Liv. 39.28.8).

(7.116e) *pons sublicius iter paene hostibus dedit* (“el puente Sublicio [apoyado sobre postes] apenas **permitía el paso** a los enemigos”, Liv. 2.10.2).

(7.116f) *eo quidem minus vellem [...] iter datum victo in Italiam esse* (“la verdad es que no querría [...] que **se le concediera el paso** hacia Italia al vencido”, Liv. 28.42.15).

(7.116g) [...] *dixisse constat malle se sequentibus iter dare quam auferre fugientibus* (“[...] es sabido que dijo que prefería **conceder el paso** a los que les seguían que quitárselo a los que huían”, Curt. 4.16.9).

7.6.2.1.2. *Iter habere/esse*

De hacer caso a los diccionarios, *iter habere* sería una colocación equivalente a *iter facere* y, por tanto, un ejemplo de interferencia entre los dos verbos soporte. Así, Segura Munguía (2010: s.v.) traduce indistintamente las dos CVN por “estar en camino, viajar, marchar”, y, para Gaffiot (1934: s.v.), *iter facere* e *iter habere* expresarían el mismo predicado: “faire route”¹⁰¹.

En (7.117) se recogen los ejemplos de *iter habere* en César y Nepote, que nos van a servir para explicar las diferencias con *iter facere*:

(7.117a) *Cn. Pompeius pridie eius diei ex urbe profectus iter ad legiones habebat [...]* (“Gneo Pompeyo, que había salido de la ciudad un día antes, **pensaba marchar** junto a sus legiones [...]”, Caes. civ.1.14.3).

(7.117b) *Nuntiatur Afranio magnos commeatus, qui iter habebant ad Caesarem, ad flumen constitisse* (“Se le anunció a Afranio que se había detenido en el río una gran caravana que **pensaba ir** ante César”, Caes. civ.1.51.1).

(7.117c) *Pompeius erat eo tempore in Candavia iterque ex Macedonia in hiberna Apolloniam Dyrrachiumque habebat* (“Pompeyo en esa época se encontraba en Candavia y **pensaba ir** desde Macedonia a los cuarteles de invierno de Apolonia y Durazo”, Caes. civ.3.11.2).

(7.117d) *Pompeius quoque de Caesaris consilio coniectura iudicans ad Scipionem properandum sibi existimabat, si Caesar iter illo haberet, ut subsidium Scipioni ferret* (“También Pompeyo, conjeturando sobre el propósito de Cesar, juzgaba que tenía que

¹⁰¹ Glare (1968: s.v.) señala que *iter* se utiliza “in many verbal phrases denoting to travel or sim.; esp. *iter facere*”, pero no recoge la colocación *iter habere*; sí, en cambio, *iter dare*, que parafrasea como “to grant passage”, es decir, “conceder el paso”, tal como acabamos de comentar.

darse prisa en llegar ante Escipión, para auxiliarle en el caso de que Cesar **fuera a dirigirse** también hacia allí”, Caes. *civ.*3.78.5).

(7.117e) [...] *coniectans eum Aegyptum iter habere* [...] (“[...] suponiendo que [Pompeyo] **iba a dirigirse** a Egipto [...]”, Caes. *civ.*3.106.1).

(7.117f) *Iter quo habeat, omnis celat* (“No dice nada sobre el **itinerario que iba a emprender**”, Nep. *Eum.*8.7).

Como se puede ver, en todos los ejemplos citados de *iter habere* la “marcha” no se ha realizado todavía, un carácter virtual que resulta evidente en los ejemplos de (7.117d-e) por la presencia del verbo *coniecto* (“conjeturar, suponer”). Y es que, como bien señala Rosén (2020: 243-244), en *iter habere* el verbo “designate an intended or incumbent future activity, similar to the rival periphrastic construction of the active future participle *-urus esse* which, incidentally, may have contributed to the increasing scarcity of prospective composite predicates with *habere*”¹⁰². Una prueba evidente, a nuestro juicio, de este valor son dos ejemplos de *iter habere* en Cicerón (7.118a-b) en los que la colocación aparece coordinada con un participio de futuro. El carácter no factivo, prospectivo, de *iter habere* es también evidente en no pocos de los restantes ejemplos del orador:

(7.118a) *videre autem volebam quod eram postridie Roma exiturus et quod ille in Sardiniam iter habebat* (“quería verlo porque al día siguiente yo **tenía la intención** de salir de Roma y él **de dirigirse** a Cerdeña”, Cic. *ad Q. fr.* 2.6.3).

(7.118b) *Cum Teanum Sidicinum venissem, C. Messius, familiaris tuus, mihi dixit aliique complures Caesarem iter habere Capuam et eo ipso die mansurum esse Aeserniae* (“Después de llegar yo a Teano Sidicino, Gayo Mesio, tu allegado, me dijo, y también otros muchos, que César **pensaba dirigirse** hacia Capua y que ese mismo día iba a quedarse en Esernia”, Cic. *Att.*8.11d.2).

(7.118c) *Is nuntiat L. Domitium cum suis cohortibus XII et cum cohortibus XIII quas Vibullius adduxit ad me iter habere* (“Este anuncia que L. Domicio **piensa dirigirse** a mi encuentro con sus cohortes XII y XIV, las cuales condujo Vibulio”, Cic. *Att.*8.11a.1).

(7.118d) [...] *si de se dubitaret, ut cohortis XVIII quae ex Piceno ad me iter habebant ad nos mitteret* [...] (“[...] si dudaba sobre sí mismo, como había enviado ante nosotros a diecinueve cohortes, las cuales **pensaban dirigirse** desde Piceno hasta mí [...]”, Cic. *Att.*8.12a.1).

¹⁰² También en español, con *tener* y sustantivos que expresan un desplazamiento (*tengo un viaje/una excursión... a Roma*) está presente este valor prospectivo.

(7.118e) *Iter habebant ad Adiatrixem, quamquam omnia nec benigna nec copiosa cognorant* (“Tenían la intención de marchar hacia Adiatrixe, a pesar de que sabían que no todo sería benigno ni abundante”, Cic. *fam.*2.12.2).

(7.118f) *nullum est enim genus illarum rerum publicarum, quod non habeat iter ad finitimum quoddam malum praeceptum ac lubricum* (“en efecto, no hay un tipo de gobierno que no tienda hacia una mala forma próxima por una vertiente resbaladiza”, Cic. *Rep.*1.44).

Además de su valor prospectivo, *iter habere* expresa una posesión abstracta, y, como con otros muchos sustantivos eventivos en tales casos (§ 5.2), cabe la posibilidad de expresar esa misma posesión con *esse* + dativo y la base de la colocación como Sujeto sintáctico.

La frecuencia comparada de *iter habere* e *iter esse* + dativo en latín clásico y posclásico es la que recoge el Cuadro (7.21).

Cuadro (7.21): Frecuencia de *iter habere/iter esse*

Verbos	Caes.	Cic.	Nep.	Liv.	Curt.	Total
<i>habere</i>	5	6	1			12
<i>esse</i> + dat.		1		3	1	5

Aunque en términos globales se vuelve a cumplir la regularidad de que con sustantivos abstractos *habere* es la forma más frecuente de expresar la posesión (§ 5.2.2-5.2.6), en el caso de *iter* parece que el empleo de una u otra colocación se acaba convirtiendo en un hecho de elección individual, ya que (salvo Cicerón) el resto de autores opta por una u otra alternativa. Lo que sí comparten con *iter habere* los cinco ejemplos de *iter esse* + dativo es el carácter virtual o no factivo de una marcha que está todavía por realizarse:

(7.119a) *Nobis iter est in Asiam, maxime Cyzicum* (“Tengo un viaje a Asia, concretamente a Cícico”, Cic. *Att.*3.6.1).

(7.119b) *virgines sacraque in plastrum imposuit et Caere quo iter sacerdotibus erat peruxit* (“hizo subir a las vírgenes y los objetos sagrados al carro y los llevó hasta Cere, a donde pensaban marchar las sacerdotisas”, Liv. 5.40.10).

(7.119c) *Et separatim Flaccus molem ad Neptunias aquas, ut iter populo esset, [...] fecit* (“Y Flaco [...] construyó allí un dique en las Aguas de Neptuno para que la gente pudiera pasar”, Liv. 39.44.6-7).

(7.119d) *Ab Thessalonice Demetriadem ipsi cum iter esset [...]* (“Como el propio [rey] **iba a marchar** de Tesalónica a Demetriade [...]”, Liv. 40.24.3).

(7.119e) *Eo pervenimus auspiciis atque imperium secuti tuum, unde, nisi te reduce, nulli ad penates suos iter est* (“Siguiendo tus auspicios y tu mando, hemos llegado a un punto desde donde, si no nos guías tú mismo, ninguno **puede marchar** a la patria”, Curt. 9.6.9).

Una segunda colocación con el verbo copulativo es *in itinere esse* (7.120), que comparte con *iter facere* la correferencialidad entre el primer argumento semántico de *iter* y el Sujeto del verbo soporte, aunque con una diferencia aspectual evidente, a saber, con *in itinere esse* se focaliza la duración de la acción (“estar en camino”)¹⁰³:

(7.120a) *expectari etiam ab iis Atuatucorum copias atque esse in itinere* (“estos también esperaban a las tropas de los atuátacos que **iban de camino**”, Caes. Gall.2.16.4).

(7.120b) *cum [...] properarem atque essem in itinere [...]* (“[...] como me apresuraba y **estaba en camino** [...]”, Caes. epist. Cic.1.21).

(7.120c) *Haec cum audissem et iam in itinere essem [...]* (“Como había oído todo esto y **estaba ya en camino** [...]”, Cic. fam.11.20.2).

(7.120d) *Quintilis, si erit ut volumus, in itinere est per provinciam* (“En julio, si la situación va como queremos, **está de viaje** a lo largo de la provincia”, Cic. Att.5.21.9).

(7.120e) *cum properarem atque essem in itinere [...]* (“como me apresuraba y **estaba en camino** [...]”, Cic. Att.9.6a.1).

(7.120f) *Cum in itinere essem, nuntiatum mihi est eum mortuum esse* (“**Estando ya de viaje**, me anunciaron que él había muerto”, Cic. fam.11.13.2).

7.6.2.2. Iter facere e iter agere en latín tardío

Desde un punto de vista diacrónico, dos son los datos más relevantes de la historiografía tardía respecto a la de época clásica y posclásica. Por un lado, no se registran en nuestro corpus ejemplos de *iter dare*, *iter habere* o *iter esse*. Por otro, y sobre todo, se documentan ejemplos de *iter agere* en los mismos contextos que *iter facere*, tal como vamos a ver de inmediato. Ahora bien, los ejemplos de *iter agere* en nuestro corpus no son un hecho puntual ni un rasgo específico de la historiografía tardía, sino el reflejo de un cambio generalizado en toda la literatura tardía y medieval.

¹⁰³ El aspecto durativo está también presente en la colocación *in armis esse* (“estar en guerra”, Spart. Sept. Sev.9.5 y Capitol. Maximin.10.4).

7.6.2.2.1. *Iter facere* e *iter agere* en la historiografía tardía

El Cuadro (7.21) presenta los datos de frecuencia de *iter facere* e *iter agere* en nuestro corpus de historiografía tardía¹⁰⁴:

Cuadro (7.22): *Iter facere/iter agere* en la historiografía tardía

Verbos	Eutr.	Aur. Vict.	Amm.	HA	TOTAL
<i>facere</i>	1		5	15	21
<i>agere</i>		1	2	1	4
TOTAL	2	1	7	16	25

Facere, por supuesto, sigue siendo el verbo soporte por excelencia y su empleo no supone ninguna diferencia con los ejemplos de *iter facere* de época clásica y posclásica ya comentados¹⁰⁵. Así, es frecuente, como argumentos semánticos que son de *iter*, la expresión sobre todo de la Vía o Lugar por donde (7.121a-e-f), pero también del Origen (7.121b) o la Dirección (7.121d)¹⁰⁶:

(7.121a) [...] *per Athenas iter fecit* (“[...] **hizo el viaje** pasando por Atenas”, Spart. Hadr.13.6).

(7.121b) *pedibus ab Antiochia ad legationem suam iter facere coactus est* (“fue obligado a **hacer el viaje** a pie desde Antioquía hasta su destino”, Capitol. Pert.2.1).

(7.121c) *Et cum ipse pedes iter faceret* [...] (“Y como él mismo **realizaba la marcha** a pie [...]”, Lampr. Alex.48.4).

(7.121d) *Primus omnium Romanorum in Tauro iter fecit* (“Fue el primero de los romanos en **marchar** hacia Tauro”, Eutr.6.3).

(7.121e) *et equites peditesque per Thraciam iter facientes* [...] (“mientras la caballería y la infantería **marchaban** a través de Tracia [...]”, Amm. 26.7.20).

¹⁰⁴ Otras combinaciones de *iter* en la historiografía tardía son con *flectere* (8 ejemplos), *festinare* (5 ejemplos), *ingredi* y *conficere* (2 ejemplos) e *inire* (1 ejemplo).

¹⁰⁵ El resto de ejemplos que no se recogen en (7.121) son: Capitol. Pert.1.6; Aur.9.6; Gord.26.4; Spart. Hadr.2.6, 13.6; Sept. Sev.4.3; Carac.5.8; Lampr. Heliog.31.4, 31.5; Alex.50.2; Vopisc. Aurelian.35.5, 36.6; Prob.20.1; Amm.15.10.11, 23.3.8, 25.1.7. Asimismo, se documentan tres ejemplos en las obras atribuidas a Aurelio Víctor: Ps. Aur. Vict. epit. Caes.16, 21, 47.

¹⁰⁶ En (7.121d), el término de la dirección se expresa con *in* + abl., como si se concibiera ya el estado resultante del desplazamiento. Por otra parte, llama la atención la alternancia *pedibus iter facere/pedes iter facere* (“hacer el camino a pie”), que ilustran los ejemplos (7.121b) y (7.121c), respectivamente, sin que parezca haber problemas de crítica textual: la edición consultada, de Hohl (1963), no recoge otras lecturas distintas a *pedes* a propósito de (7.121c).

(7.121f) *Indeque exorsus aliud **iter** antehac insuperabile **fecit*** (“Luego salió de allí y **marchó** por otro lugar antes intransitable”, Amm. 15.10.11).

En cambio, son relevantes, desde un punto de vista diacrónico, los cuatro ejemplos de *iter agere*, una colocación empleada por todos los historiadores del corpus salvo Eutropio, y que no presenta diferencias de significado con los ejemplos paralelos en estos mismos autores de *iter facere*:

(7.122a) *post haec, p. c., quae, dum **iter agimus**, gesta sunt [...]* (“Padres conscriptos, después de estos hechos, que se llevaron a cabo mientras **marchábamos** [...]”, Capitol. Gord.27.5).

(7.122b) *cum ad frustrandos insequentes publica iumenta, quaqua **iter egerat**, interficeret, in Britanniam pervenit* (“llegó a Britania después de matar por donde **había pasado** a todos los caballos de posta para burlar a sus perseguidores”, Aur. Vict. Caes.40.2).

(7.122c) *[...] inter impedimenta et sarcinas et captivos **agere iter** imposuit* (“[...] obligó a **marchar** entre los bagajes, el material y los prisioneros”, Amm. 25.1.8).

(7.122d) *Et **iter** ignaviter **egerat** [...]* (“Y es que **había realizado la marcha** sin ganas [...]”, Amm. 17.10.2).

Se trata, es verdad, de cuatro ejemplos puntuales (pero presentes en tres obras distintas), que, con las limitaciones de toda lengua de corpus, no nos permiten hacernos una idea cabal de hasta qué punto estamos ante un cambio (*iter agere* por *iter facere*) generalizado en época tardía.

En este sentido, los datos que ofrece Galdi (2018: 239), a partir del análisis de un amplio corpus de obras tardías y medievales (desde el ss. III al IX d.C.), sobre todo cristianas¹⁰⁷, que comprende además muy diversos géneros literarios (no solo obras históricas, sino también tratados teológicos, *itineraria*, cartas, etc.), muestra la profundidad de este cambio: en el conjunto del corpus, *iter agere* (209 ejemplos) supera en frecuencia a *iter facere* (167 ejemplos). Como el autor italiano, más allá de estos datos globales, no desglosa por épocas o autores el reparto de las dos colocaciones, hemos hecho calas puntuales en las obras de san Agustín y Rufino de Aquileya, por un lado, dos

¹⁰⁷ El trabajo de Galdi (2018: 233) “is based on a large number of sources included in the Library of Latin Texts edited by Brepols. From the series A, I considered the Aetas Patrum I (approximately 200–500 AD) and II (501–835 AD), from the series B, the *Mulomedicina Chironis*”.

autores cristianos también del siglo IV d.C., y en las *Chronica Hispana* de los siglos XII y XIII, por otro, para comprobar hasta qué punto *iter agere* se extiende en el latín cristiano de época tardía¹⁰⁸ y en el latín medieval.

Así, por ejemplo, san Agustín emplea *iter agere* 32 veces frente a solo 8 ejemplos de *iter facere*¹⁰⁹. Rufino de Aquileya presenta una proporción similar (31 ejemplos de *iter agere*, frente a 5 de *iter facere*), lo que mostraría que estas interferencias formaban parte del *usus* de la lengua en época tardía, por más que afloraran solo ocasionalmente en los historiadores. Como muestra, se ofrecen dos ejemplos de *iter agere* de san Agustín (7.123) y dos de Rufino de Aquileya (7.124):

(7.123a) *Ecce cum quibus comitibus iter agebam [...]* (“He aquí que **marchaba** yo con unos cuantos acompañantes [...]”, Agus. *conf.*2.3.52).

(7.123b) *Dum enim facitis iter ei [...]* (“En efecto, mientras **marcháis** ante él [...]”, Aug. *in psalm.*67.6).

(7.124a) *Cum vero secessisset ad solitudinem deserti et solus iter ageret ad Mesopotamiam [...]* (“En cambio, como se había retirado a la soledad del desierto y **marchaba** solo hacia Mesopotamia [...]”, Rufin. *Orig. in psalm.*36.4).

(7.124b) *[...] per montes iter faciunt* (“[...] **marchan** a través de los montes”, Rufin. *Orig. in gen.*1.5).

Resultados similares ofrece el análisis de las *Chronica Hispana* de los siglos XII y XIII¹¹⁰. Frente a un solo ejemplo de *iter facere* (en la *Historia Compostelana*), hemos encontrado al menos 10 de *iter agere*, repartidos entre la Crónica Najerense (1 ejemplo), la *Historia Roderici* (2), la *Historia Silense* (2), y la propia *Historia Compostelana* (5).

¹⁰⁸ En la *Vulgata*, en cambio, tal vez por el deseo de san Jerónimo de ofrecer una traducción lo más cuidada y “clasicista” posible, se emplea de forma sistemática *iter facere* allí donde el texto griego presenta un verbo simple (ὁδεύω) o una CVN (ποιέω/ποιοῦμαι τὴν ὁδόν/τὴν πορείαν). Cf. por ejemplo, ποιῆσαι τὴν ὁδόν = *iter faciens* (*Iud.* 17.8); πορείαν ποιούμενος = *iter faciens* (*Luc.* 13.22); τις ὁδεύων = *quidam iter faciens* (*Luc.* 10.33), etc.

¹⁰⁹ Los pasajes de *iter agere* en la obra de san Agustín son: *conf.*1.18, 2.3; *c. acad.*1.4; *mag.*10; *lib. arb.*2.17; *epist.*185.18; *quaest. hept.*4.16; *cons. evang.*2.75.144; *in evang.* Ioh.17.9 (dos veces), 28.9, 40.10; *in psalm.*104.30; *serm.*101 (tres veces), 105, 111, 114B (dos veces), 122, 175, 234 (dos veces), 259, 260B; *util. ievium.*1.1; 3.3 (dos veces); *civ.*9.18; *c. Cresc.*3.46.50, 4.49.59. Los ejemplos de *iter facere* son: *in psalm.*67.5 (dos veces), 67.6 (dos veces), 67.29; *op. monach.*5.6; *trin.*1.12; *un. eccl.*24.69.

¹¹⁰ Otras crónicas medievales documentan ejemplos de *iter agere* pero no de *iter facere*: así, la *Chronica latina regum Castellae* (cap.42.1.1) o, ya en el s. XV, las *Gesta Romanorum*. Sería también interesante estudiar el empleo de *iter agere/facere* en época humanística para comprobar hasta qué punto se recupera la CVN clásica *iter facere*. Como pequeña muestra, en las cartas de Eneas Silvio Piccolomini redactadas entre 1431 y 1454, aparecen 18 ejemplos de *iter facere* y uno solo de *iter agere*.

Se recogen en (7.125) algunos ejemplos ilustrativos:

(7.125a) *Et dum iter ageret, ei quidam nuntius occurrit [...]* (“Y mientras **marchaba**, un mensajero le salió al paso [...]”, *Historia Roderici*, Cap. 53, línea 2).

(7.125b) *Rex vero iter egit cum magno exercitu* (“El rey, en cambio, **marchó** con un gran ejército”, *Historia Silense*, 25, 3).

(7.125c) *Licet sub specie peregrinorum iter agerent, statim Aragonenses predones [...]* (“Aunque **marchaban** bajo la apariencia de peregrinos, inmediatamente los ladrones aragoneses [...]”, *Historia Compostellana*, 2, 4).

De lo visto se deduce que *iter agere* es un ejemplo paradigmático de interferencias entre *agere* y *facere*, unas interferencias que se adivinan ya en época clásica (*stipendium facinus, rem divinam*, etc.), pero que se acentúan en época tardía. En este sentido, los datos que ofrece la historiografía, aunque a veces puedan parecer puntuales o poco llamativos, son casi siempre ilustrativos de un proceso profundo de renovación de no pocas colocaciones y, en este caso, ponen de manifiesto cómo *facere* va perdiendo peso como verbo colocativo en favor de *agere*.

7.7. Conclusiones

Agere y *gerere*, el quinto y sexto verbo colocativo más frecuentes en la *HA*, comparten algunas características comunes (desde su raíz compartida, su condición de verbos de movimiento o su naturaleza durativa) que los hacen muy similares en la mayoría de sus significados generales: “llevar/transportar”, “hacer, realizar una actividad”, “pasar el tiempo” y “comportarse”. Sobre el correcto empleo de estos dos verbos, Varrón ya llamó la atención a propósito de su equivalencia (textos de 7.1-7.2) con el significado más abstracto de realizar una actividad (significado compartido, a su vez, con *facere*): el primero se asocia prototípicamente con actos de habla, mientras que *gerere* lo hace con eventos y empresas entendidos como una carga o responsabilidad.

Cada uno de estos cuatro grandes significados generales que acabamos de señalar se corresponde con un marco predicativo básico. (i) Como verbos de movimiento (“llevar hacia delante”/“llevar consigo”, MP1), únicamente *agere* documenta empleos colocativos, configurando CVN diatéticamente causativas (“llevar a alguien a una situación determinada”), que en latín tardío se limitan a tres sustantivos puntuales (*exilium, exitium, crucem*); (ii) asociado a sustantivos temporales (*vitam, aetatem*,

tempus, annos, etc., MP3), *agere* es el verbo soporte prototípico ya desde los primeros testimonios literarios (hasta el punto de que en época tardía aumentan considerablemente los empleos de *agere* con el valor “vivir”, sin la explicitación del sustantivo temporal), mientras que los empleos de *gerere*, sin aparentes diferencias de significado con *agere*, son muy escasos y están presentes fundamentalmente en época posclásica y tardía; (iii) el significado de “comportarse” (MP4), a pesar de que no se documentan en nuestro corpus colocaciones asociadas a esta estructura, está asociado fundamentalmente a *gerere* (en construcciones reflexivas y con un argumento con la FS Manera), y solo, de manera ocasional, en particular en la *HA*, *agere* presenta también este significado, en ocasiones incluso, como los ejemplos de Valerio Máximo (7.18), con la misma estructura. En cuanto al MP2, en realidad, la mayoría de colocaciones con *agere* y *gerere* son extensiones metafóricas de su realización como verbos de actividad (*agere*₂-*gerere*₂), unos empleos en los que son constantes las interferencias entre los dos verbos.

Antes de abordar el análisis de las colocaciones asociadas a cada una de estas estructuras de complementación, se ha estudiado la productividad de cada MP en el corpus de historiadores clásico, posclásico y tardío (§ 7.3). Dichos datos muestran una tendencia diacrónica clara: *agere* es empleado con mayor frecuencia que *gerere* en los historiadores posclásicos y tardíos. En cuanto a su frecuencia como verbos soporte, *agere* presenta CVN con tres de sus estructuras de complementación, mientras que *gerere* concentra sus empleos colocativos casi exclusivamente en su significado más genérico como verbo de actividad (“hacer, llevar a cabo”). Este MP no solo es el más productivo con ambos verbos, sino también en el que se producen la mayoría de las interferencias.

Conviene destacar dos ideas fundamentales a propósito de los Cuadros (7.10-7.13): (i) en términos globales, *agere* se combina con un mayor número de bases nominales y presenta una mayor diversidad de empleos colocativos; (ii) muchas de las bases nominales de *gerere*, incluidas las más frecuentes (*rem, bellum, consulatum*, etc.), son compartidas con *agere*, reflejo de las interferencias que se producen a lo largo de la historia del latín entre estos dos verbos.

Con el análisis de algunas de las CVN prototípicas derivadas del MP *agere*₂ (y presentes en mayor o menor medida en toda la historiografía latina), se ha podido constatar que todas ellas tienen una justificación semántica, pues se construyen, fundamentalmente, con sustantivos que nominalizan eventos durativos que implican un

acto de habla (*gratias agere, laudes agere, triumphum agere, paenitentiam agere, mimum agere*). En cuanto a las colocaciones exclusivas con *gerere*, sus CVN más prototípicas guardan relación, en mayor o menor medida, con rasgos ya apuntados por Varrón (*ling.6.77*): se trata de situaciones y eventos que el Sujeto de *gerere* lleva consigo (desde la forma de ser *–morem–* a los sentimientos *–odium–*) y asume frecuentemente como cargas (*onera*), como, por ejemplo, las magistraturas o la “gestión” de la guerra.

El aumento de *agere* sobre *gerere* como verbo soporte es debido fundamentalmente a que el primero amplía su ámbito de empleo al combinarse con la mayor parte de las bases nominales asociadas a *gerere* (§ 7.5): las bases nominales más productivas con *gerere* (*res, bellum, negotium*, magistraturas) documentan también ejemplos con *agere*. En el caso de *res* (y *negotium*), funciona como hiperónimo y recoge anafóricamente el tipo de eventos asociados prototípicamente a cada verbo soporte (con *agere* referido fundamentalmente a actividades que implican un acto de habla y con *gerere* en contexto militar equivale muchas veces a *bellum gerere*). Estas diferencias se difuminan y en época tardía se documentan ejemplos paralelos, como en (7.71). En lo que respecta a *bellum*, más allá de las diferencias diacrónicas en la expresión del contrincante (*cum* + ablativo en época clásica frente a *contra / adversus* + acusativo posteriormente), el hecho de que se documenten ejemplos de *bellum agere* es una muestra más de hasta qué punto *agere* invade la órbita colocacional de *gerere*.

En este análisis de las bases nominales compartidas entre *agere* y *gerere* nos hemos detenido en el estudio del campo semántico de las magistraturas (§ 7.5.3). Los datos analizados de *honor* y de las magistraturas *–(pro)consulatus, praetura y quaestura–* han puesto de manifiesto un proceso en el que *agere* invade progresivamente un ámbito colocacional tan prototípico de *gerere* como es este de las magistraturas, unas interferencias que se hacen evidentes sobre todo en latín tardío y, de manera destacada, nuevamente, en la *HA*.

Agere no solo invade el ámbito colocacional de *gerere*, sino también de *facere* (§ 7.6). Las interferencias entre los dos verbos son frecuentes desde época clásica y en las dos direcciones: lo más habitual es que *agere* invada el ámbito colocacional de *facere* (*stipendium, facinus, caedem, rem divinam, principium*, etc.), pero en ocasiones *facere* aparece con bases nominales que se asocian prototípicamente a *agere* (*augurium, conventus*), incluso con sustantivos temporales (caso de *pueritiam*). Como ejemplo paradigmático de estas interferencias, se ha estudiado con algo más de profundidad el uso

de *iter* con uno y otro verbo ampliando el corpus no solamente a Cicerón, sino también a otros autores tardíos y mediavles con el objetivo de mostrar que algunos cambios en la historiografía tardía están mucho más extendidos. Así, aunque *iter facere* es la combinación más frecuente no solo en época clásica y poslásica (132 ejemplos en total dentro de nuestro corpus), sino incluso en la historiografía tardía (21 ejemplos), los cuatro ejemplos de *iter agere* documentados en la *HA*, Amiano y Aurelio Víctor no nos permiten llegar a una idea cabal de hasta qué punto estamos ante una renovación (*iter agere* por *iter facere*) generalizada en época tardía. En este sentido, los datos que ofrece Galdi (2018: 239) muestra la profundidad de este cambio: en el conjunto de su corpus, *iter agere* (209 ejemplos) supera ya a *iter facere* (167 ejemplos).

8. Conclusiones

El objetivo fundamental de esta Tesis Doctoral era estudiar la evolución diacrónica de las colocaciones verbo-nominales (CVN), o construcciones con verbo soporte (CVS) en sentido amplio, en latín tardío, un periodo apenas explorado hasta ahora.

En efecto, la mayoría de los estudios realizados en los últimos años ha centrado su interés en los datos de época clásica. En cambio, el latín tardío “represent, to a large extent, an unexplored field” (Galdi 2018: 234), como lo es también la continuidad de las colocaciones latinas en las lenguas romances.

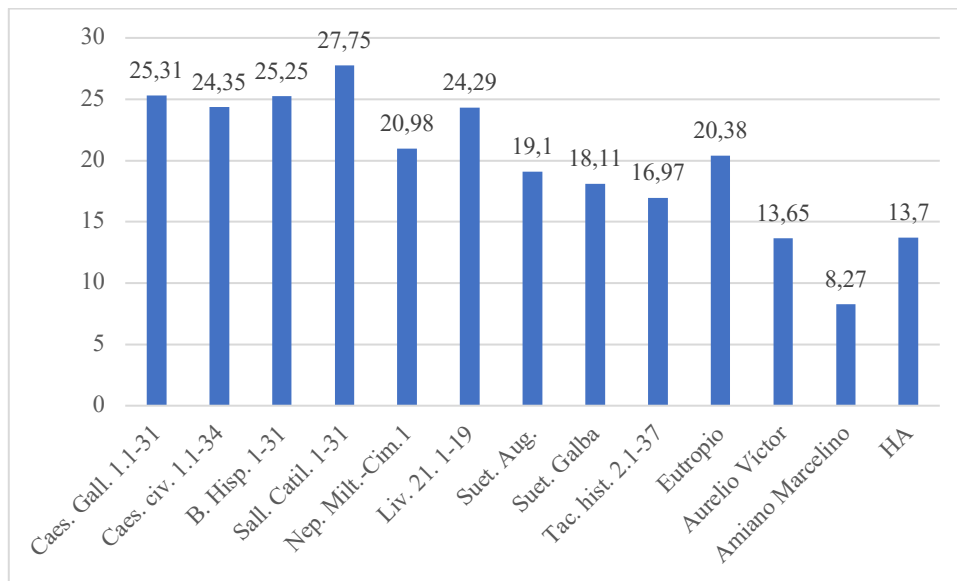
Pues bien, a llenar en parte este vacío está encaminada nuestra Tesis. Para ello, puesto que es la historiografía el género literario que más emplea –y con mayor variedad– estos predicados complejos, hemos tomado como punto de partida cuatro obras representativas del s. IV d.C.: la *Historia Augusta* (HA), el *Breviarium* de Eutropio, el *Liber de Caesaribus* de Aurelio Víctor y las *Res gestae* de Amiano Marcelino. El análisis en profundidad de estas obras, tras el expurgo y ordenación de todas las CVN presentes en ellas, tanto desde un punto de vista cuantitativo (frecuencia global de las CVN en cada obra), como cualitativo (análisis de los seis verbos soporte más frecuentes y del radio colocacional de algunas de las bases nominales más productivas), nos ha permitido ofrecer una visión de conjunto sobre el empleo de las colocaciones verbo-nominales en la historiografía tardía; pero, y desde un punto de vista diacrónico, además de la comparación con un corpus paralelo y representativo de la historiografía clásica (César, Salustio, Nepote y Livio) y posclásica (Curcio, Velejo Patérculo, Valerio Máximo, Tácito y Suetonio), hemos podido diferenciar aquellos cambios comunes al conjunto de la historiografía del s. IV d.C. (extensibles en muchos casos al latín tardío en general), de lo que son, más bien, rasgos distintivos de la lengua de cada autor. Además, el análisis interno de las colocaciones en la *Historia Augusta* constituye un argumento lingüístico, a nuestro juicio, para apoyar la existencia de dos partes claramente diferenciadas en la obra.

Con estas consideraciones previas, es el momento de resumir las conclusiones fundamentales de nuestro estudio.

8.1. Cambios cuantitativos de las colocaciones en latín tardío

Como visión de conjunto, y punto de referencia, en el capítulo 4 hemos ofrecido datos sobre la productividad global de las CVN (§ 4.1) en la historiografía tardía, datos que hemos comparado con su frecuencia de empleo en la literatura latina en general (Baños 2021a), y en particular en la historiografía clásica y posclásica. El Cuadro (8.1) resume la frecuencia de las CVN cada mil palabras en distintos historidores latinos:

Gráfico (8.1): Frecuencia de las CVN en la historiografía latina



La primera conclusión fundamental es que, siendo como es la historiografía el género que emplea en latín con más frecuencia CVN, se observa un descenso notable de este tipo de predicados en la historiografía tardía, una evolución diacrónica que ya apuntaban autores posclásicos como Suetonio y Tácito.

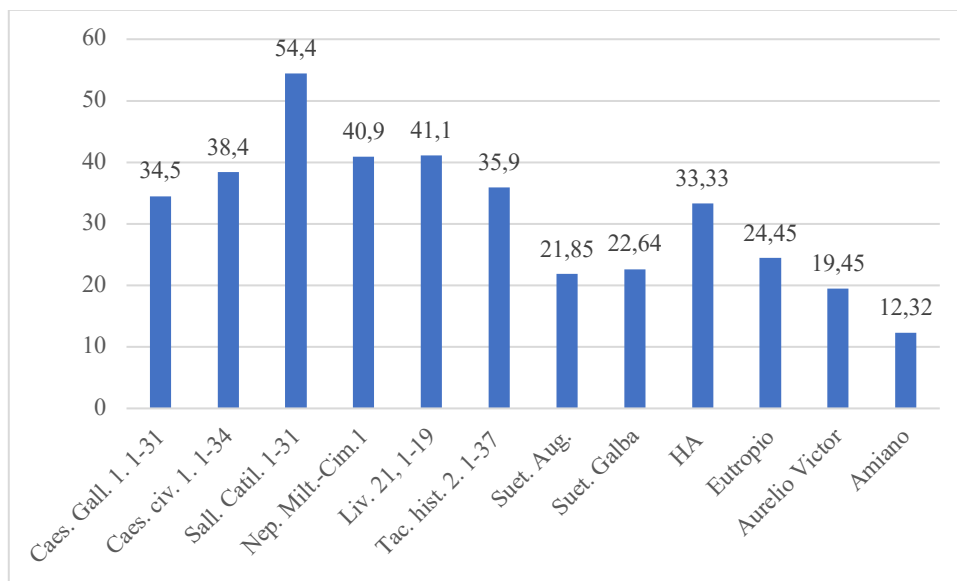
Aunque cabe plantearse hasta qué punto el contenido de las obras ha podido influir en la mayor o menor frecuencia de determinadas colocaciones (estas se concentran, por ejemplo, o son en todo caso más numerosas, en la narración de la vida pública de los personajes), la comparación entre las biografías de Suetonio y de la *HA* (que narran el mismo tipo de contenidos) confirma la importancia de esta evolución diacrónica. Tan solo Eutropio (la comparación con otro epitomista de la misma época como Aurelio Víctor vuelve a mostrar que el contenido no es un factor fundamental) escapa a esta tendencia, un rasgo distintivo y coherente con su dependencia de Livio, a quien está resumiendo, y

con el hecho de ser el más clasicista de los historiadores tardíos. Un clasicismo, por cierto, que vamos a ver reflejado en otros empleos puntuales de determinadas colocaciones.

Esta tendencia a la disminución de las colocaciones se acentúa aún más si cabe en Amiano Marcelino, el autor que, como hemos visto, presenta diferencias más notables (cuantitativas y cualitativas) respecto al resto de historiadores tardíos. Unas diferencias de frecuencia que podrían explicarse, al menos en parte, por la influencia del griego, su lengua materna, poco dada al empleo de estos predicados analíticos.

También la productividad de los cuatro verbos soporte fundamentales (*habere*, *facere*, *esse* y *dare*) refleja una clara evolución diacrónica (§ 4.2): no solamente hay menos CVN en la historiografía tardía, sino que además en ellas estos cuatro verbos tienen menor peso que en épocas anteriores. Así lo demuestran los datos del Gráfico (8.2), en el que se recoge su porcentaje de empleo sobre el total de colocaciones:

Gráfico (8.2): Frecuencia relativa de *habere*, *facere*, *esse* y *dare*



Como pudimos ver, aunque el proceso no es uniforme (todavía en un tercio de las colocaciones de la *HA* intervienen estos cuatro verbos) y hay diferencias puntuales entre los distintos autores en su preferencia por determinados verbos (en la *HA* y Eutropio es *habere* el verbo soporte más frecuente, en Aurelio Víctor *esse* y en Amiano *dare*), es evidente que estos cuatro verbos pierden peso en el conjunto de las CVN de la historiografía tardía. Amiano es, de nuevo, el que registra la productividad más baja, lo

que con toda posibilidad explica por qué también es el historiador que menos colocaciones emplea.

En cambio, el tercer factor global comparativo que hemos tenido en cuenta en el uso global de las colocaciones, a saber, la frecuencia de los distintos tipos sintácticos según el caso en que aparece la base nominal (nominativo, acusativo, dativo, ablativo o SP), no ofrece datos relevantes desde un punto de vista sincrónico (§ 4.3): en todos los autores es el acusativo, con diferencia, el tipo sintáctico fundamental. Tan solo cabe destacar un mayor peso de los ejemplos de SP, en detrimento de los empleos en ablativo, y, en el caso de Aurelio Víctor, la relativa frecuencia de las colocaciones con la base nominal en dativo.

Ahora bien, esta primera aproximación general a las CVN, aunque ya ofrece algunas conclusiones importantes, no da cuenta de otros aspectos fundamentales en la renovación de las colocaciones en latín tardío, aspectos que se han puesto de manifiesto en el análisis más en profundidad de estos cuatro verbos colocativos (*habere*, *esse*, *facere* y *dare*), a los que hemos añadido *agere* y *gerere* para ilustrar mejor una de las características más relevantes en el empleo de las CVN en la historiografía tardía: las interferencias entre los verbos colocativos fundamentales, interferencias que ayudan a entender la disminución en la frecuencia de empleo de unos (es el caso de *facere* y *gerere*) y el aumento paralelo de otros (*habere* y *agere* sobre todo).

8.2. Cambios cualitativos: *habere-esse*, *facere-dare*, *agere-gerere*

Para el análisis, sincrónico y diacrónico, de los seis verbos colocativos fundamentales de la historiografía, los hemos agrupado por parejas (*habere-esse*, *facere-dare* y *agere-gerere*) en la medida en que comparten en cada caso no pocas bases nominales y una funcionalidad similar: *habere-esse* coinciden, por ejemplo, en la expresión de la posesión abstracta en numerosas colocaciones, pero con perspectivas y frecuencia de uso distintas; *facere* y *dare* confluyen, entre otros contextos, en las extensiones causativas; y *agere* y *gerere*, verbos de movimiento muy próximos en sus empleos libres, acaban convertidos en verbos de actividad cuando se asocian con sustantivos eventivos, con constantes interferencias entre sí y con *facere*, en este caso ya desde época clásica.

8.2.1. *Habere, esse* y la expresión de la posesión abstracta

Como primera aproximación al estudio de la distribución de *habere* y *esse*, ofrecimos datos generales sobre su empleo como verbos soporte (número total de ejemplos, tipos sintácticos, sustantivos más frecuentes, etc.) en el corpus de historiadores tardíos (§ 5.1): salvo Aurelio Víctor, *habere* no solo es más productivo que *esse* en la historiografía tardía, sino que se convierte, en términos absolutos, en el verbo soporte más importante en la *HA* y en Eutropio.

Estos datos certifican un cambio diacrónico sustancial con respecto al latín arcaico o a la historiografía precedente, donde *esse* era más productivo que *habere* como verbo soporte. La diferencia es particularmente llamativa con respecto al latín arcaico (Baños 2021a), tal como muestra el Cuadro (8.1):

Cuadro (8.1): Productividad de *habere* y *esse* en latín arcaico y tardío

Corpus	<i>habere</i>	<i>esse</i>
Plauto y Terencio	19 (CVN)	121 (CVN)
Historiografía tardía	221 (CVN)	154 (CVN)

La explicación de esta diferencia diacrónica tan importante guarda relación directa, como creemos haber demostrado, con la expresión de la posesión abstracta: no pocas colocaciones con *habere* y *esse* se definen precisamente por la conceptualización metafórica de un nombre eventivo como un objeto concreto que el Experimentante posee:

(8.1a = 5.1c) *Habuit et hanc consuetudinem, ut octo calvos rogaret ad cenam* (“**Tuvo** también **la costumbre** de invitar a ocho hombres calvos a cenar”, Lampr. *Heliog.*29.3).

(8.1b = 5.1d) *erat enim haec illi consuetudo, ut domi bestias interficeret* (“**tenía**, en efecto, **la costumbre** de matar animales salvajes en su casa”, Lampr. *Comm.*8.5).

Pues bien, agrupados por campos semánticos según el tipo de evento que nominalizan, el análisis de los sustantivos (*nomina dicendi, cogitandi, affectuum*, etc.) que conforman colocaciones comunes a ambos verbos (§ 5.2) muestra de manera incontestable que en la historiografía tardía (a diferencia de lo que ocurre en época clásica) *habere* ha desplazado a *esse* en la expresión de la posesión abstracta, tal como reflejan los datos del Cuadro (8.2):

Cuadro (8.2 = 5.12): Sustantivos compartidos con *habere* y *esse*

	<i>habere</i>	<i>esse</i> + dat.	<i>esse</i> (impersonal)
<i>nomina dicendi</i>	28	2	10
<i>nomina cogitandi</i>	16	0	1
<i>in animo/animus</i>	11	6	1
<i>consuetudo, facultas</i>	11	7	6
<i>nomina affectuum</i>	9	12	9
sustantivos fasaes	6	-	3
<i>bellum</i> y similares	16	1	7
otros	17	1	-
TOTAL	114	29	38

Como se puede ver, los ejemplos de *esse* + dativo posesivo apenas suponen un 15% cuando concurren con el mismo tipo de sustantivos. En realidad, *esse* se emplea fundamentalmente para la expresión de una idea impersonal, como en (8.2a): los ejemplos de este tipo duplican a los empleos posesivos con dativo. También en estos empleos impersonales *habere* acaba invadiendo la esfera de *esse*, como muestra, por un lado, el uso frecuente de *habere* en pasiva, y, por otro, la existencia de colocaciones como (8.2b), en empleos reflexivos intransitivos con el sustantivo predicativo en nominativo:

(8.2a = 5.24d) [...] *et, siqua humanitatis **fuisset mentio** rara, [...]* (“[...], y, si **se mencionara** alguna señal, aunque escasa, de humanidad [...]”, Amm. 29.1.19).

(8.2b = 5.60a) *Sed haec omnia, ut se **habuerat** Commodi temporum **dissolutio**, adversa eidem fuere* (“Como **había decadencia** en tiempos de Cómodo, todas estas decisiones le fueron también adversas”, Spart. Pesc.10.8).

En esta regularidad (la prevalencia de *habere* sobre *esse* en la expresión de la posesión abstracta) los *nomina affectuum* presentan características propias, ya que no es el nombre de sentimiento el que aparece en acusativo (son excepcionales ejemplos del tipo *odium habere*), sino el Estímulo u objeto de sentimiento; en tales casos, el sustantivo predicativo, o bien aparece en dativo (como en la colocación poética *odio habere*, exclusiva de la HA), o bien el sentimiento se conceptualiza como un contenedor (*in amicitia, in detestatione, in familiaritate... habere*), en el que se ubica metafóricamente dicho Estímulo:

(8.3a = 5.51a) [...] *quos vero calliditate ditatos, etiam **odio habuit*** (“[...] en cambio, también **odió** a aquellos que se habían enriquecido con astucia”, Spart. Hadr.22.9).

(8.3b = 5.52b) *Fuscum [...] in summa detestatione habuit* (“**Tuvo en el más absoluto desprecio** a Fusco [...]”, Spart. *Hadr.*23.3).

En cambio, con los *nomina affectuum* son muy frecuentes las colocaciones con *esse*, pero no para expresar la posesión abstracta, sino para focalizar el propio sentimiento (8.4a) y como un recurso léxico para denotar una diátesis pasiva cuando los verbos simples (*odi*, *laetor*, *gaudeo*, etc.) no tienen una pasiva morfológica (8.4b):

(8.4a = 5.54a) *Addidit Dexippus tantum odium fuisse Maximini, ut [...]* (“Dexipo añade que **se odiaba** tanto a Maximino, que [...]”, Capitol. *Maximin.*32.3).

(8.4b = 5.58a) *Erat interea in odio populi Didius Iulianus ob hoc [...]* (“Entre tanto, Didio Juliano **era odiado** por el pueblo por esto [...]”, Spart. *Did.*3.7).

Un segundo factor que explica el aumento de productividad de *habere* como verbo soporte en la historiografía tardía es su concurrencia con *facere* (§ 5.3) y *agere* (§5.4) en algunos de sus empleos colocativos más prototípicos.

En el primer caso, aunque con determinados sustantivos (nombres fasales, *nomina affectuum*) las diferencias entre *facere* y *habere* son claras (extensión causativa vs. inacusativa), dichas diferencias no resultan tan evidentes con otras bases nominales (*verba*, *auctionem*). Las interferencias son parcialmente significativas con sustantivos referidos al ámbito militar (*bellum*, *proelium*, *pugnam*, *expeditionem*, *conflictum*), donde, a diferencia de época clásica, en época tardía es más frecuente el empleo de *habere* que de *facere* (16 casos frente a 3), con ejemplos paralelos como en (8.5) y (8.6). Se generan incluso nuevas colocaciones, como *conflicutum habere* (8.7), exclusiva de la HA:

(8.5a = 5.84) *Denique quasi navale quoddam proelium in palude fecit plurimosque illic interemit* (“Finalmente **libró un combate** prácticamente naval en un pantano y allí mató a muchos”, Capitol. *Maximin.*12.4).

(8.5b = 5.85a) *Levia proelia habuit contra varias gentes* (“**Sostuvo combates** de poca importancia contra varios pueblos”, Eutr. 6.2.1).

(8.6a = 5.87b) *cum expeditionem in Getas faceret [...]* (“**al llevar a cabo una expedición** contra los getas [...]”, Curt. 10.1.44).

(8.6b = 5.88b) *Expeditiones quattuor habuit, unam adversum Sarmatas, alteram adversum Cattos, duas adversum Dacos* (“**Realizó** cuatro **campañas**, una contra los sármatas, otra contra los catos, dos contra los dados”, Eutr. 7.23.4).

(8.7 = 5.89c) *Hunc eundem Aureolum Claudius interfecto iam Gallieno **conflictu habito** apud eum pontem interemit* (“Después de que Galieno fuese asesinado, Claudio, tras **librar el combate**, dio muerte a este mismo Aureolo junto a este puente”, Treb. *tyr. trig.*11.4).

En el caso de las interferencias entre *habere* y *agere*, mientras que en colocaciones como *gratias agere/habere* parecen mantenerse las diferencias ya presentes en época clásica (“dar las gracias”/“estar agradecido”), en ejemplos puntuales con sustantivos temporales, y sobre todo en el caso de *curam habere* y *censum habere*, las diferencias con ejemplos paralelos con *agere* (menos frecuentes o no documentados en la historiografía tardía) no resultan ya tan evidentes:

(8.8a = 5.99c) *paulo ante **agens** palatii Caesaris **curam*** (“quien poco antes **se ocupaba** del palacio del César”, Amm. 14.7.19).

(8.8b = 5.100e) *[...] rei publicae **curam habuit*** (“[...] **se ocupó** de los asuntos del Estado”, Amm. 28.2.5).

8.2.2. Diferencias e interferencias entre *facere* y *dare*

La concurrencia de *facere* y *dare* en extensiones causativas como las de (8.9) es una de las razones fundamentales, pero no la única, para tratar en el mismo capítulo estos dos verbos colocativos que presentan divergencias entre sí pero también no pocas interferencias, tanto desde un punto de vista sincrónico como diacrónico:

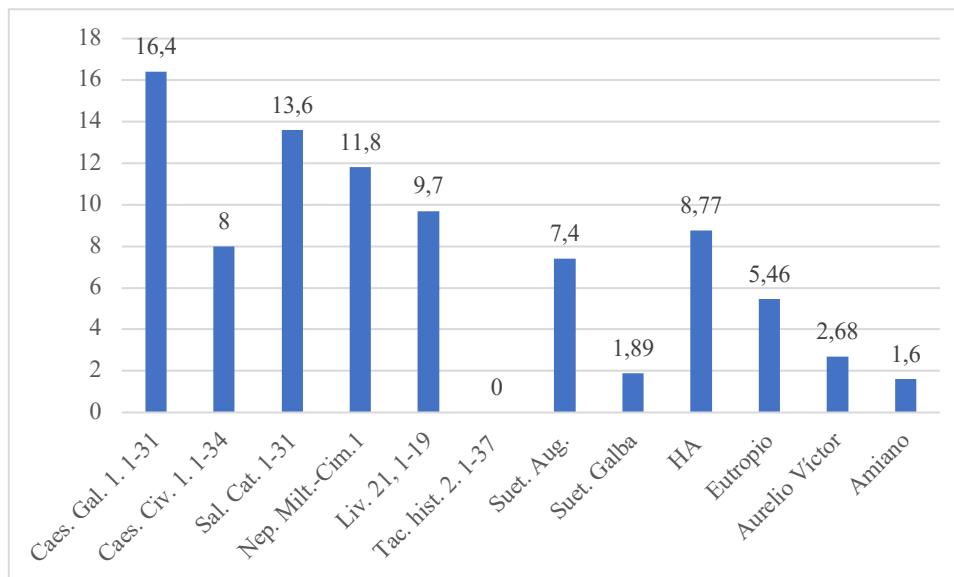
(8.9a = 6.2b) *hostibusque **pugnandi potestatem fecit*** (“y **dio** a los enemigos la **posibilidad de luchar**”, Caes. *Gall.*1.50.2).

(8.9b = 6.64b) *Quod si iniquitatem loci timeret, **datum iri** tamen aliquo loco **pugnandi facultatem** [...]* (“Que, si temía la desventaja del lugar, **se le ofrecería la posibilidad de combatir** en algún otro terreno [...]”, Caes. *civ.*1.71.4).

Desde un punto de vista diacrónico, en el caso de *facere*, el verbo soporte más productivo en la historiografía clásica (Cuadro 4.10), el primer dato fundamental, que precisa de una explicación, es su progresiva disminución de empleo, que se anuncia en Tácito y Suetonio y se acentúa en el conjunto de la historiografía tardía: no tanto en la *HA* (*facere* interviene todavía en el 8,8% de las colocaciones) como en Eutropio (5,5%),

y, sobre todo, en Amiano Marcelino (1,6%) y Aurelio Víctor (1,3%), con una frecuencia casi testimonial. Una evolución diacrónica que se ilustra en el siguiente Gráfico:

Gráfico (8.3): Frecuencia (%) de *facere* como verbo colocativo en la historiografía latina



Esta disminución en el empleo de *facere* como verbo colocativo en la historiografía tardía se refleja no solamente en términos absolutos, sino también en el número de bases con las que se combina: 76 sustantivos en época tardía frente a los 264 del período clásico y posclásico. Una reducción que conlleva, por ejemplo, la desaparición de algunas de las CVN más frecuentes en la historiografía previa, como *ludos facere*, *spem facere*, *initium facere* o *deditionem facere*, entre otras muchas.

Pues bien, a esta reducción del peso de *facere* no son ajenas las interferencias con otros verbos que, de manera progresiva, invaden su ámbito colocacional. Por un lado, colocaciones como *verba habere* o *auctionem habere* acaban confundándose en la HA con las colocaciones clásicas *verba facere* y *auctionem facere*; y Eutropio utiliza *proelia habere* o *pugnam habere* en lugar de *proelium facere* o *pugnam facere* (§ 5.4). Por otro, *facere* va siendo desplazado por *dare* como verbo colocativo (§ 6.3.2), primero en poesía (Baños 2021f), y de manera progresiva también en la prosa historiográfica con sustantivos como *potestas*, *facultas* y *copia*, o con nombres fasales como *initium*, *principium* y *finem*. Pero, además, también *agere* invade el ámbito colocacional de *facere*, ya desde época clásica (§ 7.6.1), como muestra, entre otros ejemplos, la sustitución de *iter facere* por *iter agere* (§ 7.6.2).

Esta disminución progresiva (en términos de frecuencia absoluta y número de casos) de *facere* no impide que genere nuevas CVN en época tardía, como, por ejemplo, *perfidiam facere* en Amiano (8.10). Pero es, sobre todo, su combinación con nombres de acción en *-(t)io* el mecanismo más productivo a lo largo de la historia del latín para crear nuevas colocaciones, como, por ejemplo, *devotionem facere* (8.11a) o *factionem facere* (8.11b):

(8.10 = 6.26) *Quod utrumque metu **perfidiam** frenante **fecerunt*** (“Pues los **engañaron** a causa de un miedo atroz”, Amm. 17.1.13).

(8.11a = 6.38e) *Multi dicunt apud veteres hanc **devotionem** contra hostes **factam*** (“Muchos afirman que entre los antiguos **este rito se realizó** contra los enemigos”, Capitol. Max. Balb.8.6).

(8.11b = 6.38f) [...] *etiam apud ipsos milites, cum quibus **factionem** **fecerat*** (“[...] incluso entre los mismos soldados con quienes **había conspirado**”, Capitol. Gord.31.7).

En el caso de *dare*, el cuarto verbo soporte más productivo en la HA, y con una frecuencia inferior en Eutropio y Aurelio Víctor, sorprende, sobre todo, su empleo en Amiano, el historiador tardío con menos colocaciones en términos globales, pero el que emplea con más profusión *dare*, con diferencia el verbo soporte más productivo en las *Res gestae*. Estamos, por tanto, ante un rasgo distintivo del historiador antioqueño, que se explica en parte por el empleo frecuente en su obra de colocaciones (p.e. *copiam dare*, *materiam dare*) típicas del lenguaje poético.

Más allá de estas diferencias de frecuencia de empleo, lo que sí comparten todos los historiadores tardíos es el hecho de que todos los empleos colocativos de *dare* responden a realizaciones metafóricas de su marco predicativo triargumental como verbo de transferencia (“alguien da algo a alguien”), aunque con dos realizaciones sintácticas distintas: con el sustantivo predicativo en dativo (*crimini*, *naufragio*, *oblivioni*, *vitio dare*), excepcionales en términos de frecuencia (seis ejemplos en todo el corpus), y, sobre todo, con la base nominal como Objeto Directo.

En cuanto a las colocaciones con la base nominal en acusativo, más allá de la pervivencia de empleos clásicos con un alto grado de fijación (*poenas dare*, *operam dare*, *manum dare*), nos hemos detenido, sobre todo, en las denominadas construcciones conversas, del tipo *responsum dare* (8.12a) vs. *responsum accipere* (8.12b), que se convierten en la expresión analítica de alternancias diatéticas (activa/pasiva). La mayoría

de estos ejemplos son de nuevo pervivencia de empleos clásicos; pero, al tratarse también de un procedimiento léxico productivo, permite generar nuevas colocaciones, en particular en la *HA*, como *pugnum dare* (“dar un puñetazo”), *calcem dare* (“dar una patada”) y *collafum dare* (“dar una bofetada”), tal como ilustran los ejemplos de (8.13):

(8.12a = 6.46a) *Dura responsa a Carthaginensibus data sunt* (“Pero los cartagineses **dieron una dura respuesta**”, Eutr. 3.7.3).

(8.12b = 6.46d) *Item cum in Appennino de se consuleret, responsum huius modi accepit [...]* (“Igualmente, cuando preguntó en el Apenino sobre su futuro, **recibió tal respuesta** [...]”, Treb. *Claud.*10.4).

(8.13a = 6.52a) *equo si pugnum dedisset, dentes solveret, si calcem, crura frangeret* (“si le **daba un puñetazo** a un caballo le saltaba los dientes, si le **daba una patada**, le rompía las patas”, Capitol. *Maximin.*6.9).

(8.13b = 6.52b) *qui ei collafum daret diceretque: ‘noli inter eos ambulare, quorum esse adhuc potes servus’* (“para que le **diera una bofetada** y le dijera: ‘No se te ocurra pasear entre personas de las que algún día puedas ser esclavo’”, Spart. *Hadr.*21.3)

De todos modos, los ejemplos más interesantes de *dare*, desde un punto de vista diacrónico, son aquellos que comparten bases nominales con *facere*. Es verdad que en no pocos casos el significado es distinto según se emplee uno u otro verbo (*pacem dare/facere*, *indutias dare/facere*, etc.), pero en otros, en cambio, las interferencias y similitudes entre los dos verbos son evidentes. Así ocurre, por ejemplo, con nombres fasales como *initium* y *finis* (8.14):

(8.14a = 6.3a) *Tandemque nox finem caedibus fecit* (“Finalmente la noche **puso fin** a la matanza”, Amm. 19.2.14).

(8.14b = 6.3b) *Sed nox proelio finem dedit* (“Pero la noche **puso fin** al combate”, Eutr. 2.11.3).

y, sobre todo, con *facultas*, *potestas* y sustantivos similares, donde se ha producido un proceso de regularización y extensión analógica de *dare*, en detrimento de *facere*, que prácticamente desaparece con este tipo de sustantivos en latín tardío. Los datos del Cuadro (8.4) muestran hasta qué punto estamos ante un ejemplo de renovación de la CVN en latín tardío:

Cuadro (8.4 = 6.10): CVN con *potestas*, *facultas*, etc. con *dare* y *facere* en la historiografía

	<i>facere</i>		<i>dare</i>	
	Hist. previa	Hist. tardía	Hist. previa	Hist. tardía
<i>potestas</i>	73	2	0	9
<i>facultas</i>	0	0	0	7
<i>occasio</i>	1	0	0	3
<i>tempus</i>	0	0	0	2
<i>spatium</i>	0	0	0	2
<i>copia</i>	21	0	0	20
<i>materia</i>	0	0	0	2
Total	95	2	0	45

En efecto, con sustantivos como *potestas*, *facultas*, *occasio*, *tempus*, *spatium*, *copia* y *materia*, cuando actualizan el significado de “oportunidad, ocasión, posibilidad, oportunidad”, etc., en latín tardío se regulariza el empleo como verbo colocativo de *dare*. Con algunos de dichos sustantivos (*facultas*, *tempus*, *spatium*) ya era el verbo preferente o exclusivo en la historiografía previa; con otros, en cambio, era *facere* el verbo habitual (*potestas*) o alternaba en mayor (*copia*) o menor medida (*occasio*) con *dare*.

A este proceso de regularización y extensión analógica no ha sido ajeno el influjo de la poesía, donde *dare*, ya desde época clásica, ha sustituido a *facere* como verbo soporte en este y en otros contextos colocacionales. El ejemplo más llamativo al respecto es el de *copiam dare*, la CVN de este tipo más frecuente de la historiografía tardía, pero de uso exclusivo en Amiano Marcelino, como lo es también otra colocación fundamentalmente poética como *materiam dare*:

(8.15a = 6.71d) *et cum latendi **copiam** nocturna quies **daret** [...]* (“y cuando la oscuridad de la noche **ofreció la posibilidad** de ocultarse [...]”, Amm. 25.6.14).

(8.15b = 6.74b) *fors hanc **materiam dedit** incendio tempestivam* (“la fortuna **le ofreció una ocasión** inmejorable”, Amm. 26.6.11).

Como colofón al estudio de las interferencias entre *facere* y *dare*, hemos analizado el proceso diacrónico por el que *ludos facere* (una de las colocaciones más frecuentes en la historiografía clásica) es sustituida progresivamente por *ludos edere*, y de manera secundaria, por *ludos dare*. Con ello pretendíamos, además, mostrar las posibilidades que ofrece el análisis en profundidad, sincrónico y diacrónico, del radio colocacional de un

sustantivo concreto, para lo que hemos ampliado el corpus de análisis a Cicerón, por un lado, y a las inscripciones, por otro. De este modo, hemos podido demostrar hasta qué punto las interferencias entre *facere*, *edere* y *dare* son una realidad de la lengua latina y no solo del latín literario:

(8.16a = 6.83a) *Fecit et ludos saeculares [...]* (“Celebró también los Juegos Seculares [...]”, Suet. *Dom.*4.3).

(8.16b = 6.83b) [...] *cum saeculares ludos edenti Claudio gratularetur* (“[...] felicitando a Claudio por celebrar los Juegos Seculares”, Suet. *Vit.*2.5)

(8.16c = 6.111) *munus gladiatorium edidit et ob / honorem Illuir(atus) ludos scaenicos dedit et ob honor(em) aedilitat(is) ludos deae Vetidinae / fecit* (“organizó unos juegos gladiatorios; para celebrar el trivirato ofreció unos juegos teatrales y para celebrar la edilidad organizó unos juegos en favor de la diosa Vetidina”, AE 1961 109).

8.2.3. *Agere* y *gerere* como verbos soporte: convergencias y diferencias

Agere y *gerere*, el quinto y sexto verbo colocativo más frecuentes en la HA, presentan no pocas características comunes (desde su raíz compartida, su condición de verbos de movimiento o su naturaleza durativa) que los diferencian de un verbo como *facere*, con el que confluyen, no obstante, en el significado más abstracto de realizar una actividad (“llevar a cabo, hacer”). Sobre la equivalencia de estos dos verbos ya llamó la atención un autor como Varrón (*ling.*6.41-42; 77) señalando que *agere* y *gerere* se diferencian entre sí: el primero se asocia prototípicamente con actos de habla, mientras que *gerere* lo hace con eventos y empresas entendidos como una carga o responsabilidad.

Para entender mejor las diferencias y convergencias, en sus usos plenos y como verbos colocativos, hemos agrupado sus distintos significados en cuatro marcos predicativos (MP) básicos:

(i) como verbos de movimiento (“llevar hacia delante”/“llevar consigo”, MP1), únicamente *agere* documenta empleos colocativos, configurando CVN diatéticamente causativas (“llevar a alguien a una situación determinada”), que en latín tardío se limitan a tres sustantivos puntuales (*exilium*, *exitium*, *crucem*) en ejemplos como los de (8.17):

(8.17a = 7.20e) *In exilium autem acti sunt Aemilius Iuncus et Atilius Severus consules* (“Fueron desterrados los cónsules Emilio Junco y Atilio Severo”, Lampr. *Comm.*4.11).

(8.17b = 7.22d) [...] *absolutus est calumniatore in crucem acto* (“[...] fue absuelto y quien lo calumnió fue crucificado”, Spart. *Sept. Sev.*4.3).

(ii) asociado a sustantivos temporales (*vitam, aetatem, tempus, annos*, etc., MP3), *agere* es el verbo soporte prototípico ya desde los primeros testimonios literarios (8.18). Desde una perspectiva diacrónica, también en este caso se reduce considerablemente el número de bases nominales en latín tardío (solo 6 de las 16 bases documentadas en los historiadores clásicos), pero, a cambio, y como consecuencia de esta selección restrictiva, aumentan los ejemplos en los *agere* adquiere directamente el valor de “vivir” (8.19), sin necesidad ya de un sustantivo temporal (*vitam, aetatem, tempus*) explícito.

(8.18a = 7.29a) [...] *decrevi procul a re publica aetatem agere* (“[...] decidió **pasar la vida** alejado de la política”, Sall. *Iug.*4.3).

(8.18b = 7.32b) *Pueritiam egit cum avo paterno* (“**Pasó la infancia** con su abuelo paterno”, Capitol. *Pius* 1.9).

(8.18c = 7.27i) *cum [...] aevi octogesimum uno minus annos egisset* (“cuando [...] **tenía setenta y nueve años de edad**”, Aur. Vict. *Caes.*3.1).

(8.19 = 7.34d) *Felix agas, feliciter imperes* (“Ojalá **vivas** feliz, ojalá gobiernos felizmente”, Vopisc. *Prob.*11.9).

Frente a la productividad y asociación natural de *agere* con sustantivos temporales, en el caso de *gerere* solamente contamos con un ejemplo (8.20a) en nuestro corpus historiográfico, pero no se trata de un ejemplo aislado: fuera de la historiografía, en época posclásica y tardía se documentan otros ejemplos con *gerere* (8.20b) sin diferencias aparentes con *agere* en este mismo contexto:

(8.20a = 7.36) *pubertatis ac primae adolescentiae tempus tanta inopia tantaque infamia gessisse fertur, ut nullum argenteum vas in usu haberet* (“según dicen, **pasó el tiempo de su adolescencia y de su primera juventud** con tanta pobreza e ignominia, que no tenía para usar ni un solo vaso de plata”, Suet. *Dom.*1.1).

(8.20b = 7.37e) *Repente interiit annos gerens proxime quadraginta* (“Murió de repente, a punto de **cumplir cuarenta años**”, Ps. Aur. Vict. *epit.*44).

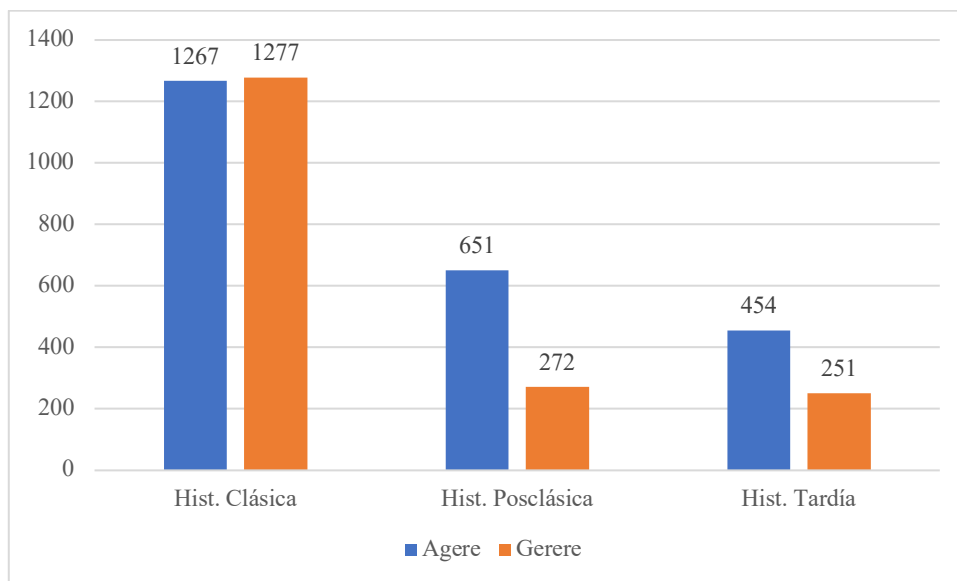
(iii) el significado de “comportarse” (MP4) está asociado fundamentalmente a *gerere* (en construcciones reflexivas y con un argumento con la FS Manera), y solo, de manera ocasional, en particular en la *HA*, *agere* presenta también este significado. No se documentan en nuestro corpus colocaciones asociadas o derivadas de este MP (§ 7.2.4).

(iv) en realidad, la mayoría de colocaciones con *agere* y *gerere* son extensiones metafóricas de su realización como verbos de actividad (*agere₂-gerere₂*), unos empleos en los que son constantes las interferencias entre los dos verbos.

Antes de abordar el análisis de las CVN asociadas a cada marco predicativo, y, sobre todo, a su realización como verbos de actividad (“llevar a cabo, realizar), los datos globales sobre el empleo de *agere* y *gerere* en la historiografía latina clásica, posclásica y tardía, han permitido formular ya algunas conclusiones importantes.

De entrada, el empleo global de *gerere* en latín posclásico y tardío sufre un notable descenso, hasta el punto de que, como muestra el Gráfico (8.3), los ejemplos de *agere* en Tácito y Suetonio duplican ya a los de *gerere*. Precisamente, esta diferencia de empleo se debe en gran medida a su distinta productividad como verbos colocativos.

Gráfico (8.3 = 7.1): Empleo global de *agere* y *gerere* en el corpus historiográfico



Por otra parte, se da, como acabamos de señalar, una distinta distribución en los empleos colocativos de cada verbo: mientras que *agere* conforma colocaciones a partir de realizaciones metafóricas de tres de sus MP (como verbo de movimiento, como verbo de actividad y en sus empleos temporales), *gerere* concentra sus empleos colocativos casi exclusivamente en su significado más genérico de “hacer, llevar a cabo” (*gerere₂*).

Este MP, es decir, cuando *agere* y *gerere* se realizan como verbos de actividad y se asocian a sustantivos eventivos, no solo es el más productivo con ambos verbos, sino

también en el que se producen la mayoría de las interferencias, interferencias que constituyen el contenido fundamental del capítulo 7.

En una primera aproximación a los datos (Cuadros 7.10-7.13), merece la pena destacar dos ideas fundamentales: por un lado, que, en términos globales, *agere* se combina con un mayor número de bases nominales y presenta una mayor diversidad de empleos colocativos; por otro, que no pocas de las bases nominales de *gerere*, incluidas las más frecuentes (*rem*, *bellum*, *consulatum*, etc.) son compartidas con *agere*, como reflejo de las interferencias que se producen a lo largo de la historia del latín entre estos dos verbos.

Para mostrar precisamente las diferencias y convergencias entre *agere* y *gerere*, hemos analizado en primer lugar las bases nominales más frecuentes y exclusivas de *agere* (§ 7.4.3.2) y *gerere* (§ 7.4.3.3), respectivamente, para posteriormente abordar el estudio contrastivo de los sustantivos compartidos (§ 7.5).

En el caso de *agere*, algunas bases nominales asociadas prototípicamente a este verbo (*gratias/grates*, *triumphum*, *causam*, *paenitentiam*, etc.), presentes en toda la historiografía latina, tienen como rasgo común el hecho de que nominalizan eventos durativos que implican un acto de habla.

Por su parte, las CVN más prototípicas de *gerere* guardan relación, en mayor o menor medida, con rasgos ya apuntados por Varrón (*ling.*6.77): se trata de situaciones y eventos que el Sujeto de *gerere* lleva consigo (desde la forma de ser —*morem*— a los sentimientos —*odium*—) y asume a menudo como cargas, como, por ejemplo, las magistraturas o la “gestión” de la guerra.

Ocurre, sin embargo, que no pocas de estas CVN, empezando por las más productivas (*rem gerere*, *bellum gerere*) y todas las referidas a cargos públicos (*consulatum/praetura/quaestura gerere*), sufren la concurrencia de *agere* en latín tardío (un proceso ya iniciado en época clásica en algunos casos), de suerte que en la historiografía del s. IV d.C. apenas existen ya sustantivos exclusivos de *gerere*.

En definitiva, además de reducir este verbo su empleo como verbo en términos absolutos (§ 7.3.1.2), y reducir el número de bases colocativas (§ 7.3.2.2), la mayoría de las bases nominales de *gerere* son compartidas por *agere* (§ 7.5).

Por señalar las más significativas, por su frecuencia de empleo, en el caso de *rem gerere/agere* (y consideraciones similares se pueden hacer con *negotium gerere/agere*), *res* es siempre un sustantivo eventivo (nunca remite con estos verbos a entidades concretas o de primer orden) que, como hipéronimo, recoge anafóricamente o remite al tipo de eventos asociados prototípicamente a cada verbo soporte. Es posible, por tanto, que en origen hubiera una distribución y diferencia de significado según se empleara *rem gerere* (la colocación más frecuente y que en un contexto militar equivale muchas veces a *bellum gerere*) o *rem agere* (referido fundamentalmente a actividades que implican un acto de habla). Pero estas diferencias se difuminan desde época clásica, de suerte que en la historiografía tardía son frecuentes ejemplos paralelos como los de (8.21):

(8.21a = 7.71b) [...] **rem** modo *feliciter* modo *infeliciter* **gerit** (“[...] lleva a cabo la campaña a veces con éxito y a veces sin éxito”, Treb. Gall.4.7).

(8.21b = 7.70e) *Insequenti anno Scipio in Hispania egregias res egit* (“Al año siguiente Escipión realizó excepcionales hazañas en Hispania”, Eutr. 3.16.2).

(8.21c = 7.71a) *Gestae sunt res in Armenia prospere per Statium Priscum* (“Se llevaron a cabo felizmente las campañas en Armenia por medio de Estacio Prisco”, Capitol. Aur.9.1).

(8.21d = 7.70f) *Actae sunt res feliciter et in Mauretania Tingitana per Furium Celsum* (“Se llevaron a cabo con éxito las campañas en Mauritania Tingitana por medio de Furio Celso”, Lampr. Alex.58.1).

En el caso de *bellum*, el segundo sustantivo más frecuente en combinación con *gerere* en el conjunto de la historiografía latina (495 ejemplos), el hecho de que *agere* invada, ya desde el latín clásico, este ámbito colocacional es una prueba más de las interferencias entre estos dos verbos, que se acentúan en latín tardío:

(8.22a = 7.83b) *Antiochus autem si tam in agendo bello consiliis eius parere voluisset, [...] (“En cambio, si Antíoco hubiera querido seguir sus consejos a la hora de llevar a cabo la guerra [...], Nep. Han.8.3).*

(8.22b = 7.83b’) *In bello gerendo nonne par eius constantia?* (“¿Acaso no fue similar su firmeza a la hora de llevar a cabo la guerra?”, Val. Max. 3.8.2).

(8.22c = 7.83d) [...] *sed finge iustum intulisse te bellum: cum feminis ergo agere debueras?* (“[...] pero disimula que tú provocaste una guerra justa: ¿tendrías entonces que haberla llevado a cabo contra mujeres?”, Curt. 4.10.29).

(8.22d = 7.83d’) *Bellum cum captivis et feminis gerere non soleo* (“No suelo hacer la guerra contra prisioneros y mujeres”, Curt. 4.11.17).

Dejando a un lado *rem* o *bellum*, la mayor parte del resto de sustantivos compartidos por *gerere* y *agere* hace referencia a responsabilidades públicas, desde las más generales (*res publica*, *imperium*), al desempeño de distintas magistraturas, bases nominales que estaban asociadas en un principio a *gerere*, pero que progresivamente se combina también con *agere*. Un análisis en profundidad del radio colocacional tanto del hiperónimo *honor*, como de las tres magistraturas más importantes (*consulatus*, *praetura*, *quaestura*), vuelve a poner de manifiesto el carácter progresivo de estas interferencias, que se hacen sobre todo evidentes en latín tardío, y de manera destacada en la *HA* (8.23):

(8.23a = 7.98b) *Dein praeturam egit sub Commodo famosissimam* (“Después **desempeñó la pretura** durante el mandato de Cómodo con gran fama”, Capitol. *Clod.*6.7).

(8.23b = 7.99b) *Praeturam nobilem gessit* (“Ejerció **una pretura** insigne”, Capitol. *Gord.*4.1).

(8.23c = 7.100b) *Quaesturam diligenter egit [...]* (“Ejerció con diligencia **la cuestura** [...]”, Spart. *Sept. Sev.*2.2).

(8.23d = 7.101a) *Quaesturam magnificentissimam gessit* (“Desempeñó **la cuestura** con gran esplendor”, Capitol. *Gord.*3.5).

Pero *agere* no solo invade el ámbito colocacional de *gerere*, sino también de *facere* (§ 7.6). Las interferencias entre los dos verbos son frecuentes desde época clásica y en las dos direcciones: lo más habitual es que *agere* invada el ámbito colocacional de *facere* (*stipendium*, *facinus*, *caedem*, *rem divinam*, *principium*, etc.) pero en ocasiones *facere* aparece con bases nominales que se asocian prototípicamente a *agere* (*augurium*, *conventus*), incluso con sustantivos temporales, a la vista de paralelismo como los de (8.24) y (8.25):

(8.24a = 7.107a) *facinus, inquit, memorabile fecistis [...]* (“–dice– **realizastéis una acción** memorable [...]”, Liv. 24.22.17).

(8.24b = 7.107b) *Namque hac tempestate tametsi domi militiaeque praeclara facinora egisti [...]* (“Pues en estas circunstancias, aunque **habías realizado grandes acciones** tanto en la ciudad como fuera [...]”, Sall. *Caes.*2.13.5).

(8.25a = 7.114b) *Pueritiam omnem in domo patruī Pinarii fecit* (“Pasó **toda su infancia** en la casa de Pinario, su tío paterno”, Capitol. *Max. Balb.*5.5).

(8.25b = 7.114c) *Pueritiam egit cum avo paterno* (“Pasó **la infancia** con su abuelo paterno”, Capitol. *Pius* 1.9).

Pues bien, como ejemplo paradigmático de estas interferencias entre *agere* y *facere*, y cierre del capítulo 7, hemos analizado con más detalle el radio colocacional de *iter*, ampliando en este caso el corpus no solo a Cicerón, sino también a otros autores tardíos y medievales, precisamente para mostrar que algunos cambios y renovaciones de las CVN en la historiografía tardía están mucho más extendidos de lo que unos ejemplos puntuales pudieran dar a entender. En efecto, aunque *iter facere* es la combinación más frecuente no solo en época clásica y poslásica (132 ejemplos), sino incluso en la historiografía tardía (21 ejemplos), los cuatro ejemplos de *iter agere*, documentados por igual en la *HA*, Amiano y Aurelio Víctor (8.26b), no nos permiten hacernos una idea cabal de hasta qué punto estamos ante un cambio (*iter agere* por *iter facere*) generalizado en época tardía. En este sentido, los datos que ofrece Galdi (2018: 239), a partir del análisis de un amplio corpus de obras tardías y medievales (desde el ss. III al IX d.C.), sobre todo cristianas, muestra la profundidad de este cambio: en el conjunto de su corpus, *iter agere* (209 ejemplos) supera ya en frecuencia a *iter facere* (167 ejemplos).

(8.26a = 7.121a) [...] *per Athenas iter fecit* (“[...] **hizo el viaje** pasando por Atenas”, Spart. *Hadr.*13.6).

(8.26b = 7.122b) *cum ad frustrandos insequentes publica iumenta, quaqua iter egerat, interficeret, in Britanniam pervenit* (“llegó a Britania después de matar por donde **había pasado** a todos los caballos de posta para burlar a sus perseguidores”, Aur. Vict. *Caes.*40.2).

En resumen, el análisis de *agere* y *gerere* es una buena muestra de la renovación diacrónica de las colocaciones en latín, tanto cuantitativa como cualitativamente, fruto de las interferencias entre estos dos verbos entre sí y con *facere*. El aumento de productividad de *agere* es debido, fundamentalmente, a su combinación progresiva con bases nominales (*rem*, *bellum*, las magistraturas) asociadas prototípicamente a *gerere*, que ve reducido así su empleo como verbo colocativo. Además, *agere* invade, aunque en menor medida, el ámbito colocacional de *facere*, el verbo soporte por excelencia de latín clásico, pero que, como consecuencia de estas y otras interferencias con *habere* y *dare*, acaba perdiendo peso en el conjunto de las CVN en latín tardío.

8.3. Diferencias internas en la *HA*

A lo largo de este estudio, se han señalado diferencias entre los historiadores tardíos analizados. En primer lugar, desde un punto de vista cuantitativo, se han notado diferencias sustanciales en el empleo de las CVN entre Eutropio y Amiano Marcelino: el primero, por su alta productividad, y el segundo, por su escaso empleo. Estas divergencias se han explicado a partir del estilo clasicista del epitomador y de la más que probable influencia de la lengua materna del antioqueno, el griego, una lengua que emplea con mucha menos frecuencia las colocaciones.

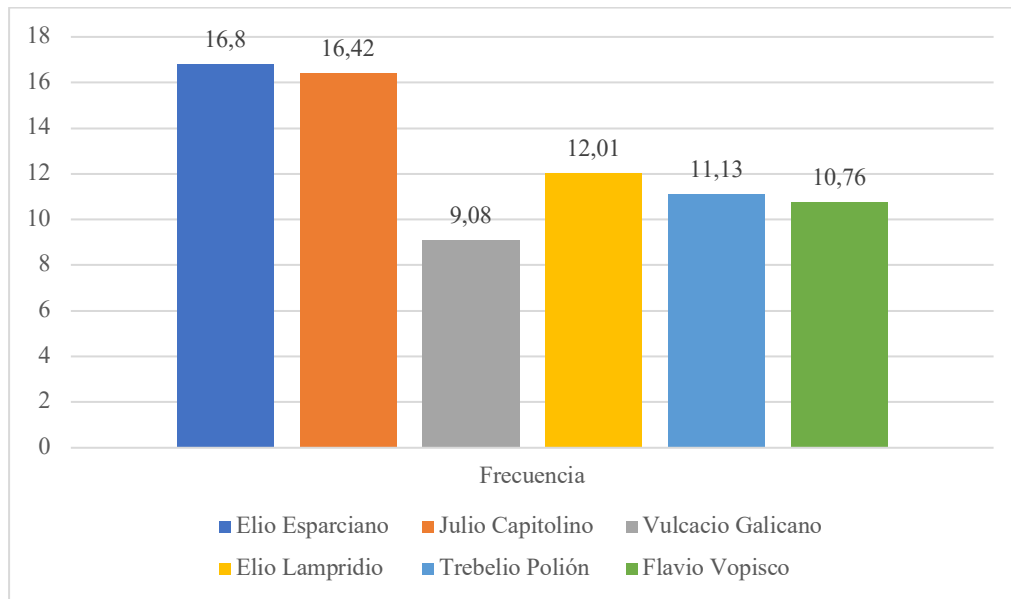
Las diferencias de estilo se han reflejado también en el uso de determinadas colocaciones. Por poner un ejemplo, la CVN *copiam dare* resulta una construcción exclusiva de Amiano, mientras que *finem dare*, a pesar de que el autor de las *Res Gestae* documente un ejemplo, está presente fundamentalmente en la obra de Eutropio. En el caso de Aurelio Víctor, se manifiesta esta diferencia de estilo en que *esse* resulta ser el verbo soporte más productivo a la hora de formar CVN, sobre todo con el sustantivo base de la colocación en dativo. Este rasgo de estilo se ha hecho notar, de manera muy tangencial, para señalar posibles diferencias entre el *Liber de Caesaribus* y el resto de obras atribuidas al epitomador.

La idea es que, si existen diferencias de este tipo entre los distintos historiadores tardíos, por más que compartan no pocas características generales que definen la renovación de las colocaciones en esta época, es previsible que, si la *HA* no es una obra homogénea, bien porque la autoría de las biografías sea realmente múltiple, bien porque haya dos partes de la obra claramente diferenciadas, uno u otro hecho tenga reflejo en el empleo de las colocaciones.

La propia frecuencia ofrece un primer punto de referencia, pues el Gráfico (4.3, § 4.1.3) muestra la mayor productividad de estas construcciones en las primeras biografías con respecto a las segundas:

8. Conclusiones

Gráfico (8.3 = 4.3): Frecuencia global de CVN por autores de la HA



Son, principalmente, Elio Esparciano y Julio Capitolino los que mayor número de colocaciones documentan en sus biografías, mientras que Trebelio Polión y Flavio Vopisco, autores de la segunda parte, ofrecen unos datos significativamente inferiores. En otras palabras, las CVN en la *HA* son más productivas en la primera que en la segunda parte.

Además de esta primera diferencia cuantitativa, la aparición de determinadas colocaciones en alguna de las dos partes de la *HA* supone también un punto de inflexión. En el siguiente Cuadro (8.4) se han sistematizado las consideraciones realizadas a tal efecto según los capítulos en los que se han ido señalando estas inconsistencias dentro de la *HA*.

Cuadro (8.4): Reparto de CVN en la *HA*

Productividad (§ 4)		Mayor número de CVN en la primera parte que en la segunda (§ 4.1.3).
Verbos soporte	<i>habere-esse</i> (§ 5)	- CVN de <i>habere</i> en nominativo, ablativo y dativo solamente en la primera parte (§ 5.1.3). - Colocaciones de <i>esse</i> + SPrep sobre todo en Elio Esparciano (5 ejemplos) y Julio Capitolino (2 ejemplos), solamente un ejemplo en la segunda parte (Flavio Vopisco, 1 ejemplo) (§ 5.1.3). <i>Gratias habere</i> solamente en Trebelio Polión y Flavio Vopisco (§ 5.4.1).

8. Conclusiones

		• <i>Conflictum habere</i>: de los siete ejemplos totales de esta construcción, seis están insertos en la segunda parte de la obra (§ 5.3.3).
	<i>dare-facere</i> (§ 6)	• <i>Pacem facere</i> solamente presenta casos en la segunda parte de la obra (§ 6.3.1). • <i>Signum dare</i> solamente presenta ejemplos en la primera parte de la obra (§ 6.2.3).
	<i>agere-gerere</i> (§ 7)	• Empleos de <i>agere₁-gerere₁</i> en la primera parte (§ 7.4.2). • CVN de <i>agere₃</i>: <i>annus</i> únicamente lo emplean Julio Capitolino y Elio Esparciano, mientras que los ejemplos con <i>vita</i>, salvo uno de Capitolino, pertenecen a Flavio Vopisco (§ 7.4.2). • <i>Gerere</i> en empleos no colocativos: <i>nihil</i> y <i>aliquid</i>, que no habían aparecido en la época precedente y sí habíamos visto asociados a <i>agere</i>, en la <i>HA</i> aparecen exclusivamente en Trebelio Polión y Flavio Vopisco. Con otros términos menos recurrentes, como <i>ingens</i> o <i>iste</i>, sucede lo mismo (§ 7.4.3).

Los datos son claros: hay una división en el empleo de las colocaciones entre la primera (Elio Esparciano, Julio Capitolino, Elio Lampridio y Vulcacio Galicano) y la segunda parte de la obra (Trebelio Polión y Flavio Vopisco).

En efecto, en el capítulo de *habere* y *esse* hemos comprobado que *gratias habere* y *conflictum habere* presentan casi todos sus ejemplos en las biografías atribuidas a Trebelio Polión y Flavio Vopisco, mientras que son las CVN con *esse* + SP y las de *habere* + nominativo / ablativo / dativo las que se documentan, fundamentalmente, en Elio Esparciano y Julio Capitolino. En el análisis de *dare* y *facere*, *signum facere* y *pacem facere* aparecen en una y otra parte de la obra.

Aunque sería necesario hacer una revisión más profunda sobre este aspecto, nos atrevemos a afirmar que nuestro estudio sobre las colocaciones verbo-nominales abunda en la idea de que la *HA* fue redactada por, al menos, dos autores distintos, uno para cada una de las partes de la obra.

8. Conclusioni

L'obiettivo principale di questa Tesi di dottorato era studiare l'evoluzione diacronica delle collocazioni verbo-nominali (CVN), o costruzioni con verbo supporto in senso lato, nel latino tardo, un periodo che è stato poco esplorato finora.

In effetti, la maggior parte degli studi condotti negli ultimi anni hanno concentrato il loro interesse sui dati del periodo classico. Il tardo latino, d'altra parte, “represent, to a large extent, an unexplored field” Galdi (2018: 234), così come la continuità delle collocazioni latine nelle lingue romanze.

La nostra Tesi pretende di colmare in parte questa lacuna. A tal fine, poiché la storiografia è il genere letterario che fa maggior uso di questi predicati complessi, abbiamo preso come punto di partenza quattro opere rappresentative del IV secolo d.C.: la *Historia Augusta* (HA), il *Breviarium* di Eutropio, il *Liber de Caesaribus* di Aurelio Vittore e le *Res gestae* di Ammiano Marcellino. L'analisi approfondita di queste opere, dopo l'espurgazione e il riordino di tutte le CVN presenti in esse, sia da un punto di vista quantitativo (frequenza complessiva delle CVN in ogni opera) che qualitativo (analisi dei sei verbi supporto più frequenti e del raggio di combinabilità di alcune delle basi nominali più produttive), ci ha permesso di offrire una visione completa dell'uso delle collocazioni verbo-nominali nella storiografia tardoantica. Da un punto di vista diacronico, con il confronto con un corpus parallelo e rappresentativo della storiografia classica (Cesare, Sallustio, Nepote e Livio) e post-classica (Curzio, Velleio Patercolo, Valerio Massimo, Tacito e Svetonio) abbiamo potuto distinguere quei cambiamenti comuni a tutta la storiografia del secolo IV d.C. (estensibile in molti casi al tardo latino in generale), da quelli che sono, piuttosto, tratti distintivi della lingua di ciascun autore. Nello stesso senso, l'analisi interna delle collocazioni nella *Historia Augusta* costituisce un argomento linguistico, a nostro avviso, per sostenere l'esistenza di due parti chiaramente differenziate nell'opera.

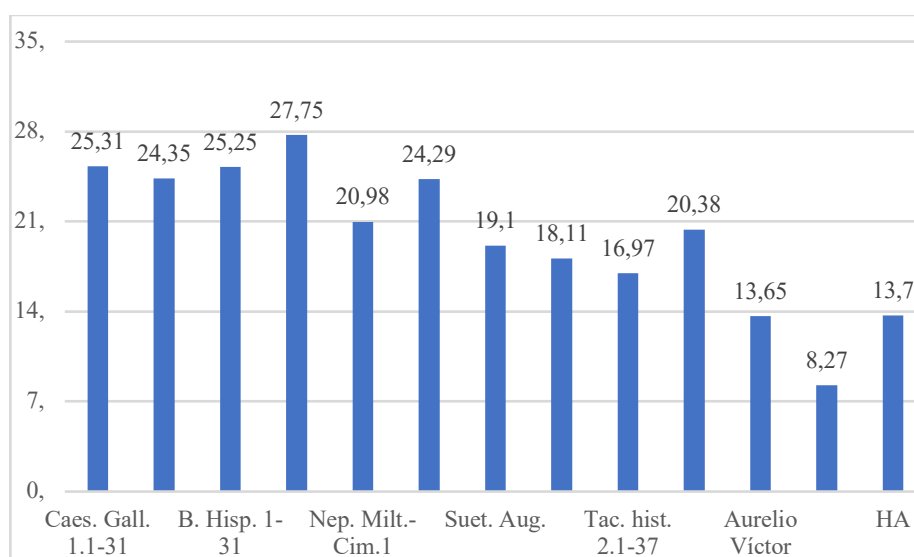
Con queste considerazioni preliminari, è il momento di riassumere i risultati principali del nostro studio.

8.1. Cambiamenti quantitativi nelle collocazioni del latino tardo

Nel capitolo 4 abbiamo fornito dati sulla produttività delle CVN (§ 4.1) nella storiografia tarda, che abbiamo confrontato con la loro frequenza d'uso nella letteratura latina in generale (Baños 2021a), in particolare nella storiografia classica e post-classica.

Il Grafico (8.1) riassume la frequenza delle CVN per mille parole in diversi storiografi latini:

Grafico (8.1): Produttività delle CVN nella storiografia latina



La prima conclusione fondamentale, dunque, è che essendo la storiografia il genere che con più frequenza impiega le CVN in latino, si osserva una notevole diminuzione di questo tipo di predicato nella storiografia tarda. Un'evoluzione diacronica, questa, già segnalata da autori post-classici come Svetonio e Tacito.

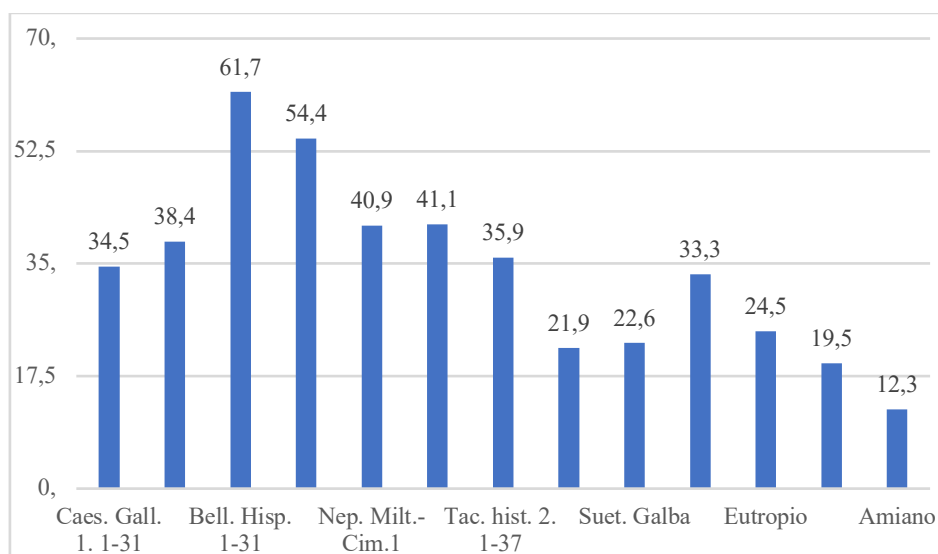
Anche se è discutibile fino a che punto il contenuto delle opere possa aver influenzato la maggiore o minore frequenza di certe collocazioni (queste sono comunque più numerose, per esempio, nella narrazione della vita pubblica dei personaggi), il confronto tra le biografie di Svetonio e l'*HA* (che narrano lo stesso tipo di contenuto) conferma l'importanza di questa evoluzione diacronica. Solo in Eutropio, dove il confronto con un altro epitomista dello stesso periodo, Aurelio Vittore, mostra di nuovo che il contenuto non è un fattore fondamentale, non si registra la stessa tendenza. Il suo è un tratto distintivo coerente sia con la sua dipendenza da Livio, che riassume, sia con il

fatto che è il più classicista degli storici tardi. Un classicismo, tra l'altro, che abbiamo visto riflesso in altri suoi usi puntuali di collocazioni terminologiche.

Questa tendenza verso un minor numero di collocazioni è ancora più marcata in Ammiano Marcellino, l'autore che, come vedremo in seguito, presenta le differenze più notevoli (quantitative e qualitative) rispetto al resto degli storici tardi. Queste differenze di frequenza potrebbero essere spiegate, almeno in parte, dall'influenza del greco, sua lingua madre, che non era molto incline all'uso di questi predicati analitici.

Anche la produttività dei quattro verbi di supporto fondamentali (*habere*, *facere*, *esse* e *dare*) riflette una chiara evoluzione diacronica (§ 4.2): non solo ci sono meno CVN nella storiografia tarda, ma anche questi quattro verbi hanno meno peso rispetto a epoche precedenti. Questo è dimostrato dai dati del Grafico (8.2), che mostrano la loro percentuale di utilizzo nel numero totale di collocazioni:

Grafico (8.2): frequenza relativa di *habere*, *facere*, *esse* e *dare*



Come abbiamo potuto vedere, anche se il processo non è uniforme (basti pensare che in un terzo delle collocazioni dell'*HA* questi quattro verbi sono presenti) e anche se ci sono differenze specifiche tra i diversi autori nella loro preferenza per certi verbi (nell'*HA* e in Eutropio *habere* è il verbo supporto più frequente, in Aurelio Vittore *esse* e in Ammiano *dare*), è evidente che questi quattro verbi perdono peso nell'insieme delle CVN della storiografia tarda. Ammiano è l'autore che registra la produttività più bassa, il che forse spiega perché è anche lo storico che usa il minor numero di collocazioni.

D'altra parte, il terzo fattore comparativo che abbiamo preso in considerazione, cioè la frequenza dei diversi tipi sintattici secondo il caso in cui appare la base nominale (nominativo, accusativo, dativo, ablativo o SP), non offre dati rilevanti da un punto di vista sincronico (§ 4.3): in tutti gli autori, l'accusativo è di gran lunga il tipo sintattico fondamentale. Vale solo la pena menzionare un maggior peso degli esempi SP, a scapito degli usi ablativi, e, nel caso di Aurelio Vittore, la relativa frequenza delle collocazioni dative.

Tuttavia, questo primo approccio generale alle CVN, sebbene offra già alcune importanti conclusioni, non è esaustivo per lo studio di altri aspetti fondamentali nel rinnovamento delle collocazioni nel tardo latino. Questi aspetti sono stati rivelati nell'analisi più completa di questi quattro verbi collocativi: *habere*, *esse*, *facere* e *dare*. A quest'ultimi abbiamo aggiunto *agere* e *gerere* per illustrare meglio una delle caratteristiche più rilevanti nell'uso delle CVN nella storiografia latina tarda: interferenze tra i verbi collocativi fondamentali. Interferenze che aiutano a capire la diminuzione della frequenza d'uso di alcuni (è il caso di *facere* e *gerere*) e il parallelo aumento di altri (*habere* e *agere* soprattutto).

8.2. Cambiamenti qualitativi: *habere-esse*, *facere-dare*, *agere-gerere*

Per analizzare dal punto di vista sincronico e diacronico abbiamo raggruppato in coppie i sei verbi collocativi fondamentali della storiografia: *habere-esse*, *facere-dare* e *agere-gerere*. Questo raggruppamento è possibile perché i verbi condividono in ogni caso non poche basi nominali oltre ad una funzionalità simile: *habere-esse* coincidono, per esempio, nell'espressione del possesso astratto in non poche collocazioni, ma con diverse prospettive e frequenza d'uso; *facere* e *dare* convergono, tra gli altri contesti, nelle estensioni causali; e *agere* e *gerere*, verbi di movimento molto vicini nei loro usi biblici, finiscono per diventare verbi di attività quando sono associati a sostantivi predicativi, con continue interferenze tra loro e con *facere*, in questo caso già dai tempi classici.

8.2.1. *Habere, esse* e l'espressione del possesso astratto

Come primo approccio allo studio della distribuzione di *habere* ed *esse*, abbiamo offerto dati generali sul loro uso come verbi supporto (numero totale di esempi, tipi sintattici, sostantivi più frequenti, ecc.) nel corpus degli storici tardi (§ 5.1). Ad eccezione di Aurelio Vittore, *habere* non solo è più produttivo di *esse* nella storiografia tarda, ma diventa, in termini assoluti, il verbo supporto più importante nell'*HA* e in Eutropio.

Questi dati certificano un cambiamento diacronico sostanziale rispetto al latino arcaico o alla storiografia precedente, dove *esse* era più produttivo di *habere* come verbo supporto. La differenza è particolarmente evidente rispetto al latino arcaico (Baños 2021a), come mostra la Tabella (8.1):

Tabella (8.1): Produttività di *habere* ed *esse* nel latino tardo e arcaico

Corpus	<i>habere</i>	<i>esse</i>
Plauto e Terenzio	19 (CVN)	121 (CVN)
Storiografia tarda	221 (CVN)	154 (CVN)

La spiegazione di questa importante differenza diacronica è direttamente legata, come crediamo di aver dimostrato, all'espressione del possesso astratto. Non poche collocazioni, infatti, con *habere* ed *esse* sono definite precisamente dalla concettualizzazione metaforica di un sostantivo eventivo, come un oggetto concreto che lo sperimentatore possiede:

(8.1a = 5.1c) ***Habuit et hanc consuetudinem, ut octo calvos rogaret ad cenam*** (“**Aveva** anche l'**abitudine** di invitare a cena otto uomini calvi”, Lampr. *Heliog.*29.3).

(8.1b = 5.1d) ***erat enim haec illi consuetudo, ut domi bestias interficeret*** (“**aveva** infatti l'**abitudine** di uccidere animali selvatici in casa sua”, Lampr. *Comm.*8.5).

Raggruppati per campi semantici, secondo il tipo di evento che nominalizzano, l'analisi dei sostantivi (*nomina dicendi, cogitandi, affectuum*, ecc.) che compongono le collocazioni comuni a entrambi i verbi (§ 5.2) mostra incontestabilmente che nella storiografia tarda (a differenza dell'epoca classica) *habere* ha soppiantato *esse* nell'espressione del possesso astratto, come riflettono i dati della Tabella (8.2):

Tabella (8.2 = 5.12): sostantivi condivisi con *habere* e *esse*

	<i>habere</i>	<i>esse</i> + dat.	<i>esse</i> (impersonale)
<i>nomina dicendi</i>	28	2	10
<i>nomina cogitandi</i>	16	0	1
<i>in animo/animus</i>	11	6	1
<i>consuetudo, facultas</i>	11	7	6
<i>nomina affectuum</i>	9	12	9
sostantivi fasali	6	-	3
<i>bellum</i> e simili	16	1	7
altro	17	1	-
TOTALE	114	29	38

Come si può vedere, gli esempi di *esse* + dativo possessivo rappresentano appena il 15% quando concorrono con gli stessi tipi di sostantivi. Infatti, *esse* è usato principalmente per l'espressione di un'idea impersonale, come in (8.2a). Anche in questi usi impersonali *habere* finisce per invadere la sfera di *esse*, come dimostrano, sia l'uso frequente di *habere* nel passivo, sia l'esistenza di collocazioni come (8.2b), negli usi riflessivi intransitivi, con il nome predicativo al nominativo:

(8.2a = 5.24d) [...] *et, siqua humanitatis **fuisset mentio** rara, [...]* (“[...], e, se qualche segno, per quanto lieve, di umanità **fosse menzionato** [...]”, Amm. 29.1.19).

(8.2b = 5.60a) *Sed haec omnia, ut se **habuerat** Commodi temporum **dissolutio**, adversa eidem fuere* (“Ma poiché **c’era stata una dissoluzione** al tempo di Commodus, tutte queste questioni gli erano avverse”, Spart. Pesc.10.8).

In questa regolarità (la prevalenza di *habere* su *esse* nell'espressione del possesso astratto) i *nomina affectuum* presentano caratteristiche proprie, poiché non è il sostantivo del sentimento che appare in accusativo (esempi eccezionali del tipo *odium habere*), ma lo stimolo o oggetto del sentimento. In questi casi, il sostantivo predicativo o appare al dativo (come nella collocazione poetica *odio habere*, esclusiva dell'*HA*), o il sentimento è concettualizzato come un contenitore (*in amicitia, in detestatione, in familiaritate... habere*), in cui lo stimolo è collocato metaforicamente:

(8.3a = 5.51a) [...] *quos vero calliditate ditatos, etiam odio habuit* (“[...] d’altra parte, **odiava** anche coloro che si erano arricchiti con l’astuzia”, Spart. *Hadr.*22.9).

(8.3b = 5.52b) *Fuscum [...] in summa detestatione habuit* (“**Teneva** Fusco nel massimo **disprezzo** [...]”, Spart. *Hadr.*23.3).

D’altra parte, con *nomina affectuum*, le collocazioni con *esse* sono molto frequenti, non per esprimere un possesso astratto, bensì per concentrarsi sul proprio sentimento (8.4a) e come espediente lessicale per denotare una diatesi passiva quando i verbi semplici (*odi, laetor, gaudeo*, ecc.) non hanno un passivo morfologico (8.4b):

(8.4a = 5.54a) *Addidit Dexippus tantum odium fuisse Maximini, ut [...]* (“Dexippus aggiunge che Massimino **era** così **odiato**, che [...]”, Capitol. *Maximin.*32.3).

(8.4b = 5.58a) *Erat interea in odio populi Didius Iulianus ob hoc [...]* (“Intanto Didio Giuliano **era odiato** dal popolo per questo [...]”, Spart. *Did.*3.7).

Un secondo fattore che spiega la maggior produttività di *habere* come verbo supporto nella storiografia tarda è la sua concomitanza con *facere* (§ 5.3) e *agere* (§ 5.4) in alcuni dei suoi usi collocativi più prototipici.

Nel primo caso, sebbene con certi sostantivi (sostantivi fasali [*initium, finis*], *nomina affectuum*) le differenze tra *facere* e *habere* siano chiare (estensione causativa vs. non causativa), le stesse differenze non sono così evidenti con altre basi nominali (*verba, auctionem*). Le interferenze sono particolarmente significative con i sostantivi che si riferiscono alla sfera militare (*bellum, proelium, pugnam, expeditionem, conflictum*), dove, in contrasto con il periodo classico, nel periodo tardo *habere* è usato più frequentemente di *facere* (16 casi contro 3), con esempi paralleli come in (8.5) e (8.6). Si generano persino nuove collocazioni, come *conflicutum habere* (8.7), esclusiva dell’*HA*:

(8.5a = 5.84) *Denique quasi navale quoddam proelium in palude fecit plurimosque illic interemit* (“Infine **combatté una battaglia** navale in una palude e vi uccise molti”, Capitol. *Maximin.*12.4).

(8.5b = 5.85a) *Levia proelia habuit contra varias gentes* (“**Ha sostenuto** piccole **battaglie** contro vari popoli”, Eutr.6.2.1).

(8.6a = 5.87b) *cum expeditionem in Getas faceret [...]* (“dopo aver **fatto una spedizione** contro Geta [...]”, Curt. 10.1.44).

(8.6b = 5.88b) *Expeditiones* quattuor **habuit**, unam adversum Sarmatas, alteram adversum Cattos, duas adversum Dacos (“**Ha condotto** quattro **campagne**, una contro i Sarmati, una contro i Catti, due contro i Daci”, Eutr.7.23.4).

(8.7 = 5.89c) *Hunc eundem Aureolum Claudius interfecto iam Gallieno* **conflictu habito** *apud eum pontem interemit* (“Dopo che Gallieno fu ucciso, Claudio, dopo aver **combattuto la battaglia**, uccise questo stesso Aureolo da questo ponte”, Treb. tyr. trig.11.4).

Al contrario di quanto avviene in collocazioni come *gratias agere/habere* dove sembrano mantenersi le differenze già presenti in epoca classica (“ringraziare”/“essere grato”), nel caso delle interferenze tra *habere* e *agere*, negli esempi specifici con sostantivi temporali e soprattutto nel caso di *curam habere* e *censum habere*, le differenze con esempi paralleli con *agere* (meno frequenti o non documentati nella storiografia tarda) non sono più così evidenti:

(8.8a = 5.99c) *paulo ante* **agens palatii Caesaris curam** (“che poco prima **era a capo** del palazzo di Cesare”, Amm. 14.7.19).

(8.8b = 5.100e) [...] *rei publicae curam habuit* (“[...] **si occupava** degli affari dello Stato”, Amm. 28.2.5).

8.2.2. Differenze e interferenze tra *facere* e *dare*

La co-presenza di *facere* e *dare* in estensioni causative come quelle di (8.9) è una delle ragioni fondamentali per trattare nello stesso capitolo questi due verbi collocativi, nonostante presentino numerose differenze e non poche interferenze, sia da un punto di vista sincronico che diacronico:

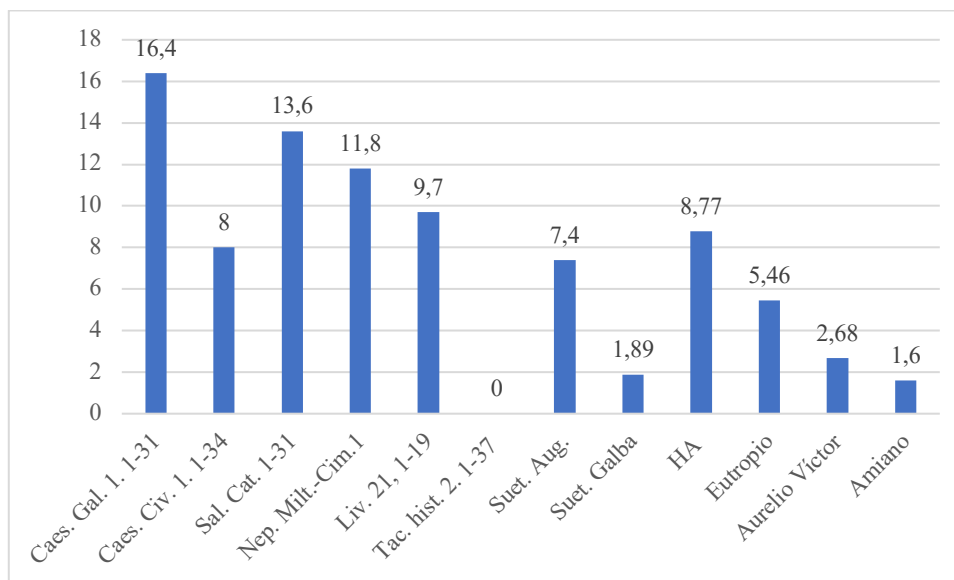
(8.9a = 6.2b) *hostibusque pugnandi* **potestatem fecit** (“e **diede** ai nemici **la possibilità** di combattere”, Caes. Gall.1.50.2).

(8.9b = 6.64b) *Quod si iniquitatem loci timeret*, **datum iri** *tamen aliquo loco pugnandi facultatem* [...] (“Che, se temesse lo svantaggio del luogo, gli **sarebbe offerta la possibilità** di combattere su qualche altro terreno [...]”, Caes. civ.1.71.4).

Da un punto di vista diacronico, nel caso di *facere*, il verbo di supporto più produttivo della storiografia classica (Tabella 4.10), va evidenziata –fin da subito– la sua progressiva diminuzione d’uso, che si annuncia in Tacito e Svetonio e si accentua nella

storiografia tarda: non tanto nell'*HA* (*facere* compare ancora nell'8,8% delle collocazioni) quanto in Eutropio (5,5%), e, soprattutto, in Ammiano Marcellino (1,6%) e Aurelio Vittore (1,3%), dove raggiunge una frequenza quasi simbolica. Questa evoluzione diacronica è illustrata nel seguente Grafico:

Grafico (8.3): Produttività (%) di *facere* come verbo collocativo nella storiografia latina



Questa diminuzione nell'uso di *facere* come verbo supporto nella storiografia tarda si riflette non solo in termini assoluti, ma anche nel numero di basi con cui è combinato: 58 sostantivi nel periodo tardo contro i 264 del periodo classico e post-classico. Una riduzione che comporta, per esempio, la scomparsa di alcune delle CVN più frequenti nella storiografia precedente, come *ludos facere*, *spem facere*, *initium facere* o *deditionem facere*, tra molti altri.

Tuttavia, questa riduzione del peso di *facere* non è strana alle interferenze con altri verbi che, progressivamente, invadono la sua sfera collocativa. Da un lato, collocazioni come *verba habere* o *auctionem habere* finiscono per essere confuse nell'*HA* con le collocazioni classiche *verba facere* e *auctionem facere*; ed Eutropio usa *proelia habere* o *pugnam habere* invece di *proelium facere* o *pugnam facere* (§ 5.4). D'altra parte, *facere* viene sostituito da *dare* come verbo collocativo, prima in poesia (Baños 2021f), e progressivamente anche nella prosa storiografica con sostantivi come *potestas*, *facultas* e *copia*, o con nomi fasali come *initium*, *principium* e *finem*. Inoltre, *agere* invade anche la sfera collocativa di *facere*, già in epoca classica (§ 7.6.1), come dimostra, tra gli altri esempi, la sostituzione di *iter facere* con *iter agere* (§ 7.6.2).

Questa diminuzione progressiva di *facere* (in termini di frequenza assoluta e numero di esempi) non impedisce di generare nuove CVN nel periodo tardo, come, per esempio, *perfidiam facere* in Ammiano (8.10). È soprattutto la sua combinazione con nomi di azioni in *-(t)io*, però, che è stato il meccanismo più produttivo, in termini di nuove collocazioni, nel corso della storia del latino. Basti pensare, per esempio, a *devotionem facere* (8.11a) o *factionem facere* (8.11b):

(8.10 = 6.26) *Quod utrumque metu **perfidiam** frenante **fecerunt*** (“Perché entrambi **ingannarono** a causa di una paura atroce”, Amm. 17.1.13).

(8.11a = 6.38e) *Multi dicunt apud veteres hanc **devotionem** contra hostes **factam*** (“Molti sostengono che tra gli antichi **questo rito veniva eseguito** contro i nemici”, Capitol. Max. Balb.8.6).

(8.11b = 6.38f) [...] *etiam apud ipsos milites, cum quibus **factionem** **fecerat*** (“[...] anche tra gli stessi soldati con cui **aveva cospirato**”, Capitol. Gord.31.7).

Il caso di *dare* è particolarmente sorprendente. Questo verbo è il quarto verbo supporto più produttivo nell’*HA*; ha una frequenza inferiore in Eutropio e Aurelio Vittore; in Ammiano, con il minor numero di collocazioni in termini globali, è quello che usa più abbondantemente *dare*; è infatti di gran lunga il verbo supporto più produttivo nelle *Res gestae*. Si tratta quindi di un tratto distintivo dello storico antiocheno, che si spiega in parte con l’uso frequente di collocazioni tipiche del linguaggio poetico (ad esempio *copiam dare*, *materiam dare*) nella sua opera.

Al di là di queste differenze nella frequenza d’uso, ciò che tutti gli storici tardi condividono è il fatto che tutti gli usi di *dare* come verbo supporto sono realizzazioni metaforiche del suo marco predicativo triargomentale come verbo di trasferimento (“qualcuno dà qualcosa a qualcuno”), sebbene con due diverse realizzazioni sintattiche: con il sostantivo predicativo in dativo (*crimini*, *naufragio*, *oblivioni*, *vitio dare*), eccezionale in termini di frequenza (6 esempi in tutto il corpus), e, soprattutto, con la base nominale come Oggetto Diretto.

Per quanto riguarda le collocazioni con la base nominale in accusativo, al di là della sopravvivenza di usi classici con un alto grado di fissazione (*poenas dare*, *operam dare*, *manum dare*), ci siamo concentrati soprattutto sulle cosiddette costruzioni converse, del tipo *responsum dare* (8.12a) vs. *responsum accipere* (8.12b), che diventano l’espressione analitica delle alternanze diattiche (attivo/passivo). La maggior parte di

questi esempi sono anche una continuazione degli usi classici, ma, essendo anche una procedura lessicale produttiva, permette di generare nuove collocazioni, in particolare nell'*HA*, come *pugnum dare* (“dare un pugno”), *calcem dare* (“dare un calcio”) e *collafum dare* (“dare uno schiaffo”), come viene illustrato dagli esempi in (8.13):

(8.12a = 6.46a) *Dura responsa a Carthaginiensibus data sunt* (“Ma i Cartaginesi **diedero una dura risposta**”, Eutr. 3.7.3).

(8.12b = 6.46d) *Item cum in Appennino de se consuleret, responsum huius modi accepit [...]* (“Allo stesso modo, quando chiese in Appennino del suo futuro, **ricevette tale risposta** [...]”, Treb. *Claud.*10.4).

(8.13a = 6.52a) *equo si pugnum dedisset, dentes solveret, si calcem, crura frangeret* (“se **diesse un pugno** ad un cavallo gli farebbe saltare i denti, se **diesse un calcio**, gli romperebbe le gambe”, Capitol. *Maximin.*6.9).

(8.13b = 6.52b) [...] *qui ei collafum daret diceretque: ‘noli inter eos ambulare, quorum esse adhuc potes servus’* (“[...] perché lo **schiaffeggiasse** e gli dicesse: ‘Non pensare di camminare tra gente alla quale un giorno potresti essere schiavo’”, Spart. *Hadr.*21.3)

In ogni caso, gli esempi più interessanti di *dare*, da un punto di vista diacronico, sono quelli che condividono basi nominali con *facere*. Nonostante in molti casi il significato sia diverso secondo l’uso dell’uno o dell’altro verbo (*pacem dare/facere*, *indutias dare/facere*, ecc.), non mancano casi in cui le interferenze e le similitudini tra i due verbi sono evidenti. Questo è il caso, per esempio, di sostantivi fasali come *initium* e *finis* (8.14).

(8.14a = 6.3a) *Tandemque nox finem caedibus fecit* (“Alla fine la notte **pose fine** al massacro”, Amm. 19.2.14).

(8.14b = 6.3b) *Sed nox proelio finem dedit* (“Ma la notte **pose fine** alla battaglia”, Eutr. 2.11.3).

Interferenze e similitudini chiare, soprattutto, con *facultas*, *potestas* e sostantivi simili, dove c’è stato un processo di regolarizzazione ed estensione analogica di *dare*, a scapito di *facere*, che praticamente scompare con questo tipo di sostantivi nel tardo latino. I dati della Tabella (8.4) mostrano che ci troviamo di fronte a un esempio di rinnovamento delle CVN nel tardo latino:

Tabella (8.4 = 6.10): CVN con *potestas*, *facultas*, ecc. con *dare* e *facere* nella storiografia

	<i>facere</i>		<i>dare</i>	
	Stor. precedente	Stor. tarda	Stor. precedente	Stor. tarda
<i>potestas</i>	73	2	0	9
<i>facultas</i>	0	0	0	7
<i>occasio</i>	1	0	0	3
<i>tempus</i>	0	0	0	2
<i>spatium</i>	0	0	0	2
<i>copia</i>	21	0	0	20
<i>materia</i>	0	0	0	2
Totale	95	2	0	45

Con sostantivi come *potestas*, *facultas*, *occasio*, *tempus*, *spatium*, *copia* e *materia* quando attualizzano il significato di “opportunità, occasione, possibilità, chance”, ecc. *dare* è più frequente di *facere* nella storiografia tarda. Se con alcuni di questi sostantivi il verbo *dare* (*facultas*, *tempus*, *spatium*) era già il verbo preferito o esclusivo nella storiografia precedente, con altri, invece, *facere* o era il verbo abituale (*potestas*) o si alternava più (*copia*) o meno (*occasio*) con *dare*.

Questo processo di regolarizzazione e di estensione analogica non è stato immune dall’influenza della poesia, dove *dare*, già in epoca classica, ha sostituito *facere* come verbo supporto in questo e in altri contesti collocativi. L’esempio più eclatante in questo senso è *copiam dare*, che rappresenta la CVN più frequente di questo tipo nella storiografia tarda, anche se di uso esclusivo in Ammiano Marcellino, così come un’altra collocazione principalmente poetica come *materiam dare*:

(8.15a = 6.71d) *et cum latendi **copiam** nocturna quies **daret** [...]* (“e quando il buio della notte **offriva la possibilità** di nascondersi [...]”, Amm. 25.6.14).

(8.15b = 6.74b) *fors hanc **materiam** **dedit** impendio tempestivam* (“la fortuna **gli ha offerto un’occasione** imbattibile”, Amm. 26.6.11).

Come culmine dello studio delle interferenze tra *facere* e *dare*, abbiamo analizzato il processo diacronico attraverso il quale *ludos facere* (una delle collocazioni più frequenti nella storiografia classica) viene progressivamente sostituito da *ludos edere*, e secondariamente, da *ludos dare*. Il nostro obiettivo era anche quello di mostrare le possibilità offerte dall'analisi approfondita, sincronica e diacronica, del raggio di combinabilità di un nome specifico, per il quale abbiamo esteso il corpus di analisi a Cicerone, da un lato, e alle iscrizioni, dall'altro. In questo modo, abbiamo potuto dimostrare fino a che punto le interferenze tra *facere*, *edere* e *dare* siano una realtà della lingua latina e non solo del latino letterario:

(8.16a = 6.83a) *Fecit et ludos saeculares [...]* (“Celebrò anche i Giochi Secolari [...]”, Suet. *Dom.*4.3).

(8.16b = 6.83b) [...] *cum saeculares ludos edenti Claudio gratularetur* (“[...] congratulandosi con Claudio per la celebrazione dei Giochi Secolari”, Suet. *Vit.*2.5)

(8.16c = 6.111) *munus gladiatorium edidit et ob / honorem Illuir(atus) ludos scaenicos dedit et ob honor(em) aedilitat(is) ludos deae Vetidinae / fecit* (“**organizzava giochi gladiatori; per celebrare il trivirato offriva giochi teatrali e per celebrare l'edilità organizzava giochi in favore della dea Vetidina**”, AE 1961 109).

8.2.3. *Agere* e *gerere* come verbi di sostegno: convergenza e differenze

Agere e *gerere*, il quinto e sesto verbo collocativo più frequente nell'*HA*, presentano non poche caratteristiche comuni (dalla loro radice condivisa, la loro condizione di verbi di movimento o la loro natura durativa) che li differenziano da un verbo come *facere*, con il quale però convergono nel significato più astratto di svolgere un'attività (“svolgere, fare”). Un'apparente equivalenza, questa, sulla quale un autore come Varrone ha già richiamato l'attenzione (*ling.*6.41-42; 77) sottolineando che *agere* e *gerere* differiscono l'uno dall'altro: il primo è prototipicamente associato agli atti di parola, mentre il *gerere* è associato a eventi e imprese intesi come oneri o responsabilità.

Per comprendere meglio le differenze e le convergenze tra i due verbi supporto, nei loro usi completi e come verbi collocativi, abbiamo raggruppato i loro diversi significati in quattro marchi predicative (MP):

(i) come verbi di movimento (“portare avanti”/“portare con sé”), solo *agere* documenta usi collocativi, configurando CVN diateticamente causative (“portare

qualcuno in una certa situazione”), che nel latino tardo sono limitati a tre sostantivi puntuali (*exilium*, *exitium*, *crucem*) in esempi come quelli in (8.17):

(8.17a = 7.20e) *In exilium autem acti sunt Aemilius Iuncus et Atilius Severus consules* (“I consoli Emilio Giunco e Atilio Severo **furono esiliati**”, Lampr. *Comm.*4.11).

(8.17b = 7.22d) [...] *absolutus est calumniatore in crucem acto* (“[...] fu assolto e chi lo calunniò **fu crocifisso**”, Spart. *Sett. Sev.*4.3).

(ii) associato a sostantivi temporali (*vitam*, *aetatem*, *tempus*, *annos*, ecc.), *agere* è il verbo supporto prototipico dalle prime testimonianze letterarie (8.18). Da un punto di vista diacronico, anche in questo caso il numero di basi nominali nel tardo latino si riduce notevolmente (solo 6 delle 16 basi documentate negli storici classici), ma, d'altra parte, e come conseguenza di questa selezione restrittiva, aumenta il numero di esempi in cui *agere* acquisisce direttamente il valore di “vivere” (8.19), senza bisogno di un sostantivo temporale esplicito (*vitam*, *aetatem*, *tempus*).

(8.18a = 7.29a) [...] *decrevi procul a re publica aetatem agere* (“[...] ha deciso di **trascorrere la sua vita** lontano dalla politica”, Sall. *Iug.*4.3).

(8.18b = 7.32b) *Pueritiam egit cum avo paterno* (“**Passò la sua infanzia** con il nonno paterno”, Capitol. *Pius* 1.9).

(8.18c = 7.27i) *cum [...] aevi octogesimum uno minus annos egisset* (“quando [...] **aveva settantanove anni**”, Aur. Vict. *Caes.*3.1).

(8.19 = 7.34d) *Felix agas, feliciter imperes* (“Possa tu **vivere** felicemente, possa tu governare felicemente”, Vopisc. *Prob.*11.9).

In contrasto con la produttività e la naturale associazione di *agere* con sostantivi temporali, nel caso di *gerere* abbiamo solo un esempio (8.20a) nel nostro corpus storiografico, ma non è un esempio isolato: al di fuori della storiografia, nei periodi post-classico e tardo, altri esempi sono documentati con *gerere* (8.20b) senza apparenti differenze con *agere* in questo stesso contesto:

(8.20a = 7.36) *pubertatis ac primae adolescentiae tempus tanta inopia tantaque infamia gessisse fertur, ut nullum argenteum uas in usu haberet* (“si dice che **passò il tempo della sua adolescenza e prima giovinezza** in tale povertà e ignominia, che non aveva un solo bicchiere d'argento da usare”, Suet. *Dom.*1.1).

(8.20b = 7.37e) *Repente interiit annos gerens proxime quadraginta* (“Mori improvvisamente, sul punto di **compiere quarant'anni**”, Ps. Aur. Vict. *epit.* 44).

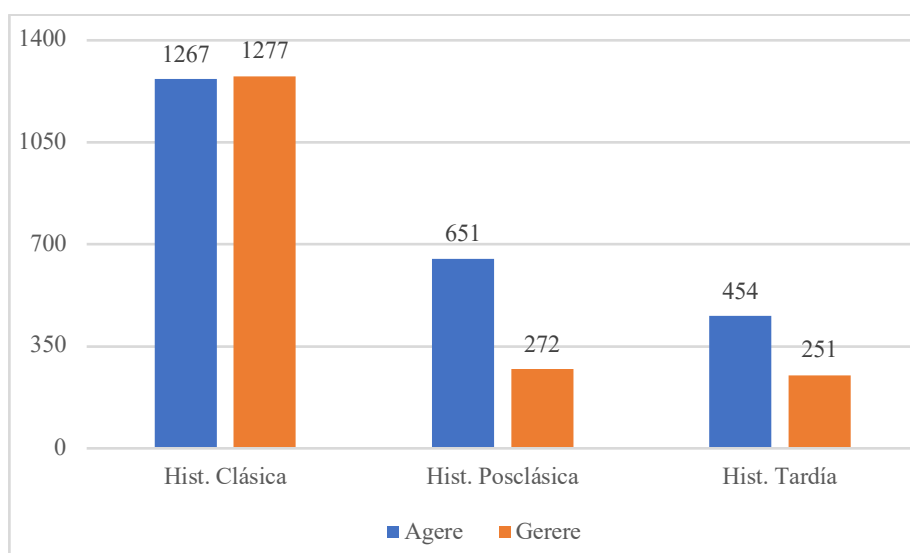
(iii) il significato di “comportarsi” è principalmente associato a *gerere* (in costruzioni riflessive e con un argomento con la FS Maniera), e solo occasionalmente, in particolare nella *HA*, *agere* ha anche questo significato. Nessuna collocazione associata o derivata da questo MP è documentata nel nostro corpus.

(iv) in realtà, la maggior parte delle collocazioni con *agere* e *gerere* sono estensioni metaforiche della loro realizzazione come verbi di attività (*agere*₂-*gerere*₂), usi in cui c'è costante interferenza tra i due verbi.

Prima di passare all'analisi delle CVN associate a ciascuna struttura predicativa e alla loro realizzazione come verbi di attività (“compiere, eseguire”), i dati complessivi sull'uso di *agere* e *gerere* nella storiografia classica, post-classica e tarda ci ha permesso di formulare alcune importanti conclusioni.

Innanzitutto, l'uso complessivo di *gerere* nel latino post-classico e tardo subisce una notevole diminuzione, al punto che, come mostrato nel Grafico (8.3), gli esempi di *agere* in Tacito e Svetonio sono già il doppio di quelli di *gerere*. Precisamente, questa differenza d'uso è in gran parte dovuta alla loro diversa produttività come verbi collocativi.

Grafico (8.3 = 7.1): Uso complessivo di *agere* e *gerere* nel corpus storiografico



D'altra parte, come abbiamo appena sottolineato, c'è una diversa distribuzione negli usi collocativi di ciascun verbo: mentre *agere* forma collocazioni a partire dalle

realizzazioni metaforiche di tre dei suoi MP (come verbo di movimento, come verbo di attività e nei suoi usi temporali), *gerere* concentra i suoi usi collocativi quasi esclusivamente sul suo significato più generico di “fare, eseguire” (*gerere*₂).

Questo MP, cioè quando *agere* e *gerere* sono realizzati come verbi di attività e sono associati a sostantivi eventivi, non solo è il più produttivo con entrambi i verbi, ma anche quello in cui si verifica la maggior parte delle interferenze. Queste interferenze sono il contenuto centrale del capitolo 7.

In una prima approssimazione ai dati (Tabelle 7.10-7.13), vale la pena sottolineare due idee fondamentali: da un lato, che, in termini globali, *agere* è combinato con un maggior numero di basi nominali e presenta una maggiore diversità di usi collocazionali; dall'altro, che non poche delle basi nominali di *gerere*, comprese quelle più frequenti (*rem*, *bellum*, *consulatum*, ecc.) sono condivise con *agere*, come riflesso delle interferenze che avvengono nel corso della storia del latino tra questi due verbi.

Per mostrare con precisione le differenze e le convergenze tra *agere* e *gerere*, abbiamo prima analizzato le basi nominali più frequenti ed esclusive di *agere* (§ 7.4.3.2) e *gerere* (§ 7.4.3.3), e poi siamo passati allo studio contrastivo dei sostantivi condivisi (§ 7.5).

Nel caso di *agere*, alcune delle basi nominali prototipicamente associate a questo verbo (*gratias/grates*, *triumphum*, *causam*, *paenitentiam*, ecc.), più o meno presenti in tutta la storiografia latina, hanno come caratteristica comune il fatto di nominalizzare eventi durativi che implicano un atto verbale.

Dall'altra parte, le CVN più prototipiche di *gerere* sono legati a caratteristiche già segnalate da Varrone (*ling.*6.77): sono situazioni ed eventi che il Soggetto di *gerere* porta con sé (dal modo di essere *–morem–* ai sentimenti *–odium–*) e assume in molte occasioni come oneri, come, per esempio, le magistrature, o la “gestione” della guerra.

Succede però che non poche di queste CVN, a partire da quelli più produttivi (*rem gerere*, *bellum gerere*) e fino ad arrivare a tutti quelli che si riferiscono a magistrature pubbliche (*consulatum/praetura/quaestura gerere*), soffrono della co-presenza di *agere* nel latino tardo (un processo già iniziato in epoca classica in alcuni casi), così che nella storiografia del IV secolo d.C. non c'è quasi nessun sostantivo esclusivo di *gerere*.

In breve, oltre a ridurre il suo uso come verbo in termini assoluti (§ 7.3.1.2) e a ridurre il numero di basi collocazionali (§ 7.3.2.2), la maggior parte delle basi nominali di *gerere* sono condivise da *agere* (§ 7.5).

Per segnalare i più significativi, data la loro frequenza d'uso, nel caso di *rem gerere/agere* (e analoghe considerazioni si possono fare con *negotium gerere/agere*), *res* è sempre un sostantivo eventivo (non si riferisce mai con questi verbi a entità concrete o di primo ordine) che, come iperonimo, anaforicamente include o si riferisce al tipo di eventi prototipicamente associati a ciascun verbo supporto. È possibile, quindi, che in origine ci fosse una distribuzione e una differenza di significato a seconda del fatto che si usasse *rem gerere* (la collocazione più frequente e che in un contesto militare è spesso equivalente a *bellum gerere*) o *rem agere* (che si riferisce principalmente ad attività che implicano un atto di parola). Queste differenze, però, sono sfumate fin dall'epoca classica, così che nella storiografia tarda sono frequenti esempi paralleli come quelli di (8.21):

(8.21a = 7.71b) [...] **rem** modo *feliciter* modo *infeliciter* **gerit** (“[...] **conduce la campagna** talvolta con successo e talvolta senza successo”, Treb. *Gall.*4.7.1).

(8.21b = 7.70e) *Insequenti anno Scipione in Hispania egregias res egit* (“Nell'anno seguente Scipione **compì imprese** eccezionali in Hispania”, Eutr. 3.16.2).

(8.21c = 7.71a) *Gestae sunt res in Armenia prospere per Statium Priscum* (“Le **campagne** in Armenia **furono** felicemente **condotte** attraverso Stacio Prisco”, Capitol. *Aur.*9.1).

(8.21d = 7.70f) *Actae sunt res feliciter et in Mauretania Tingitana per Furium Celsum* (“Le **campagne** in Mauretania Tingitana **furono** felicemente **condotte** per Furio Celso”, Lampr. *Alex.*58.1).

Nel caso di *bellum*, il secondo sostantivo più frequente in combinazione con *gerere* in tutta storiografia latina (495 esempi), il fatto che *agere* invada, già dal latino classico, questa sfera collocativa è un'ulteriore prova dell'interferenza tra questi due verbi collocativi, che sono sottolineati nel tardo latino:

(8.22a = 7.83b) *Antiochus autem si tam in agendo bello consiliis eius parere uoluisset, [...] (“D'altra parte, se Antioco fosse stato disposto a seguire i suoi consigli nel **condurre la guerra**, [...], Nep. *Han.*8.3).*

(8.22b = 7.83b') *In bello gerendo nonne par eius constantia?* (“Non era forse simile la sua fermezza nel **condurre la guerra**?”, Val. Max. 3.8.2).

(8.22c = 7.83d) [...] *sed finge iustum intulisse te bellum: cum feminis ergo agere debueras?* (“[...] ma fingi di aver provocato una **guerra** giusta: avresti dovuto allora **scatenarla** contro le donne?”, Curt. 4.10.29).

(8.22d = 7.83d') *Bellum cum captivis et feminis gerere non soleo* (“Non sono solito **condurre la guerra** ai prigionieri e alle donne”, Curt. 4.11.17).

Tralasciando *rem* o *bellum*, la maggior parte degli altri sostantivi condivisi da *gerere* e *agere* si riferiscono a responsabilità pubbliche, dalle più generali (*res publica*, *imperium*), all'esercizio di diverse magistrature. Basi nominali, queste, che inizialmente erano associate a *gerere*, ma che progressivamente vengono combinate anche con *agere*. Un'analisi del raggio di combinabilità sia dell'iperonimo *onore* che delle tre magistrature più importanti (*consulatus*, *praetura*, *quaestura*) rivela di nuovo la natura progressiva di queste interferenze, che sono particolarmente evidenti nel latino tardo, e soprattutto nell'*HA* (8.23):

(8.23a = 7.98b) *Dein praeturam egit sub Commodofamosissimam* (“Poi **tenne la pretura** durante il mandato di Commodus con grande fama”, Capitol. *Clod.*6.7).

(8.23b = 7.99b) *Praeturam nobilem gessit* (“**Esercitò un'insigne pretura**”, Capitol. *Gord.*4.1).

(8.23c = 7.100b) *Quaesturam diligenter egit [...]* (“**Ha esercitato diligentemente la questura** [...]”, Spart. *Sept. Sev.*2.2).

(8.23d = 7.101a) *Quaesturam magnificentissimam gessit* (“**Esercitò la questura** con grande splendore”, Capitol. *Gord.*3.5).

Ma *agere* non invade solo la sfera collocativa di *gerere*, ma anche di *facere*. Le interferenze tra i due verbi sono frequenti fin dall'epoca classica e in entrambe le direzioni: più comunemente, *agere* invade la raggio di combinabilità di *facere* (*stipendium*, *facinus*, *caedem*, *rem divinam*, *principium*, ecc.) ma talvolta *facere* appare con basi nominali che sono prototipicamente associate ad *agere* (*augurium*, *conventus*), anche con sostantivi temporali, in vista di parallelismi come quelli in (8.24) e (8.25):

(8.24a = 7.107a) *facinus, inquit, memorabile fecistis [...]* (“dice: **Hai compiuto un'azione** memorabile [...]”, Liv. 24.22.17).

(8.24b = 7.107b) *Namque hac tempestate tametsi domi militiaeque praeclara facinora egisti [...]* (“Poiché in queste circostanze, sebbene tu **avessi compiuto grandi gesta** sia in città che fuori [...]”, Sall. *Caes.*2.13.5).

(8.25a = 7.114b) *Pueritiam omnem in domo patruī Pinarii fecit* (“**Passò tutta la sua infanzia** nella casa di Pinario, suo zio paterno”, Capitol. Max. Balb.5.5).

(8.25b = 7.114c) *Pueritiam egit cum avo paterno* (“**Passò la sua infanzia** con il nonno paterno”, Capitol. Pius 1.9).

Come esempio paradigmatico di queste interferenze tra *agere* e *facere*, e in chiusura del capitolo 7, abbiamo analizzato più in dettaglio il raggio di combinabilità di *iter*, estendendo in questo caso il corpus non solo a Cicerone, ma anche ad altri autori tardo-medievali, per dimostrare che alcuni cambiamenti e rinnovamenti delle CVN nella storiografia tarda sono molto più diffusi di quanto pochi esempi specifici possano suggerire. Infatti, sebbene *iter facere* sia la combinazione più frequente non solo in epoca classica e post-classica (132 esempi), ma persino nella storiografia tarda (21 esempi), i quattro esempi di *iter agere*, documentati ugualmente nell'*HA*, in Ammiano e in Aurelio Vittore (8.26b), non ci danno un'idea completa del cambiamento diffuso (*iter agere* per *iter facere*) nel periodo tardo. In questo senso, i dati offerti da Galdi (2018: 239), basati sull'analisi di un ampio corpus di opere tardo-medievali (dal III al IX secolo d.C.) prevalentemente cristiane, mostrano la profondità di questo cambiamento: in tutto il corpus, *iter agere* (209 esempi) supera già *iter facere* (167 esempi) per frequenza.

(8.26a = 7.121a) [...] *per Athenas iter fecit* (“[...] **fece il viaggio** via Atene”, Spart. Hadr.13.6).

(8.26b = 7.122b) *cum ad frustrandos insequentes publica iumenta, quaque iter egerat, interficeret, in Britanniam peruenit* (“arrivò in Britannia dopo aver ucciso dove **aveva superato** tutti i cavalli di posta nell'idea di superare i suoi inseguitori”, Aur. Vict. Caes.40.2).

In sintesi, l'analisi di *agere* e *gerere* è un buon esempio del rinnovamento diacronico delle collocazioni latine, sia quantitativamente che qualitativamente, come risultato delle interferenze tra questi due verbi tra loro e con *facere*. L'aumento della produttività di *agere* è dovuto principalmente alla sua progressiva combinazione con basi nominali (*rem*, *bellum*, le magistrature) prototipicamente associate a *gerere*, che vede così ridotto il suo uso come verbo supporto. Inoltre, *agere* invade, anche se meno, il raggio di combinabilità di *facere*, il verbo supporto per eccellenza del latino classico, ma che, come conseguenza di queste e altre interferenze con *habere* e *dare*, finisce per perdere peso nelle CVN del latino tardo.

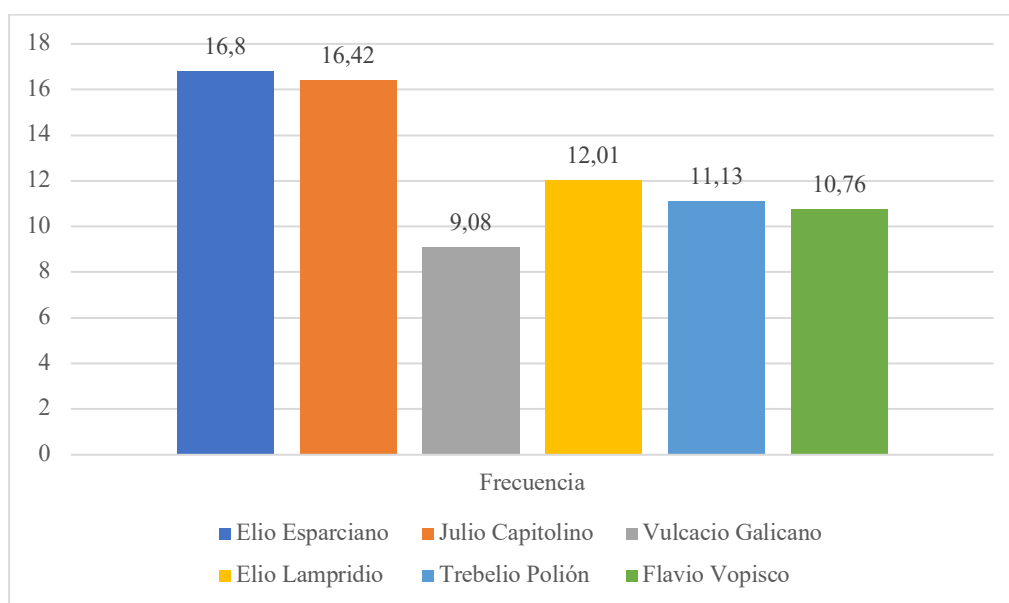
8.3. Differenze interne nella *HA*

Nel corso di questo studio, sono state notate delle differenze tra gli storici tardi analizzati. Prima di tutto, da un punto di vista quantitativo, sono state indicate differenze sostanziali nell'uso delle CVN tra Eutropio e Ammiano Marcellino: il primo, per la sua alta produttività, e il secondo, per il suo scarso uso. Queste divergenze sono state spiegate dallo stile classicista dell'epitomatore e dall'influenza più che probabile della lingua madre dell'antiocheno, il greco, una lingua che usa collocazioni molto meno frequentemente.

Le differenze di stile si riflettono anche nell'uso di certe collocazioni. Per esempio, la CVN *copiam dare* è una costruzione esclusiva di Ammiano, mentre *finem dare*, sebbene l'autore delle *Res Gestae* ne documenti un esempio, è presente soprattutto nell'opera di Eutropio. Nel caso di Aurelio Vittore, questa differenza stilistica si manifesta nel fatto che *esse* è il verbo supporto più produttivo per formare CVN, specialmente con il sostantivo base della collocazione in dativo. Questa caratteristica stilistica è stata notata, in modo molto tangenziale, per indicare possibili differenze tra il *Liber de Caesaribus* e le altre opere attribuite all'epitomatore.

L'idea è che, se ci sono differenze di questo tipo tra i diversi storici tardi, anche se, normalmente, condividono molte caratteristiche generali che definiscono il rinnovamento delle collocazioni in questo periodo, è possibile che, all'interno della *HA*, queste differenze trovino spazio solo considerando la paternità delle biografie è multipla, o perché ci sono due parti chiaramente differenziate dell'opera, l'uno o l'altro fatto si rifletterà nell'uso delle collocazioni.

La frequenza stessa offre un primo punto di riferimento, poiché il grafico (4.3, § 4.1.3) mostra la maggiore produttività di queste costruzioni nelle prime biografie rispetto alle seconde:

Grafico (8.3 = 4.3): Frecuencia globale delle CVN per gli autori dell'*HA*

Sono soprattutto Elip Sparziano e Giulio Capitolino a documentare il maggior numero di collocazioni nelle loro biografie, mentre Trebelio Pollione e Flavio Vopisco, autori della seconda parte, offrono dati decisamente inferiori. In altre parole, le CVN nell'*HA* sono più produttivi nella prima parte che nella seconda.

Oltre a questa prima differenza quantitativa, la comparsa di certe collocazioni in una delle due parti dell'*HA* è anche un punto di svolta. La Tabella seguente (8.4) sistematizza le considerazioni fatte in questo senso secondo i capitoli in cui sono state segnalate queste incongruenze all'interno dell'*HA*.

Tabella (8.4): Ripartizione di CVN nella *HA*

Produttività (§ 4)		Maggior numero di CVN nella prima parte che nella seconda (§ 4.1.3)
Verbi di supporto	<i>habere-esse</i> (§ 5)	- CVN di <i>habere</i> in nominativo, ablativo e dativo solo nella prima parte (§ 5.1.3) - Collocazioni di <i>esse</i> + SP principalmente in Elio Sparziano (5 esempi) e Giulio Capitolino (2 esempi), un solo esempio nella seconda parte (Flavio Vopisco, 1 esempio) (§ 5.1.3). <i>Gratias habere</i> solo in Trebellio Pollione e Flavio Vopisco (§ 5.4.1) <i>Conflictum habere</i>: dei sette esempi totali di questa costruzione, sei sono inseriti nella seconda parte dell'opera (§ 5.3.3).

	<i>osare-facere</i> (§ 6)	• <i>Pacem facere</i> presenta casi solo nella seconda parte dell'opera (§ 6.3.1.). • <i>Signum dare</i> presenta solo esempi nella prima parte dell'opera (§ 6.2.3).
	<i>agere-gerere</i> (§ 7)	• Usi di <i>agere</i>₁-<i>gerere</i>₁ nella prima parte (§ 7.4.2). • CVN di <i>agere</i>₃: <i>annus</i> è usato solo da Giulio Capitolino ed Elio Sparziano, mentre gli esempi con <i>vita</i>, tranne uno di Capitolino, appartengono a Flavio Vopisco (§ 7.4.2). • <i>Gerere</i> negli usi non placativi: <i>nihil</i> e <i>aliquid</i>, pronomi che non erano apparsi nel periodo precedente e che avevamo visto associati ad <i>agere</i>, nell'<i>HA</i> appaiono esclusivamente in Trebellius Pollio e Flavius Vopiscus. Con altri termini meno ricorrenti, come <i>ingens</i> o <i>iste</i>, succede la stessa cosa (§ 7.4.3).

I dati sono molto chiari: c'è una divisione nell'uso delle collocazioni tra la prima e la seconda parte dell'opera.

Infatti, nel capitolo su *habere* ed *esse* abbiamo trovato che *gratias habere* e *conflictum habere* si trovano quasi tutti nelle biografie attribuite a Trebellio Pollione e Flavio Vopisco, mentre le CVN con *esse* + SP e quelli con *habere* + nominativo / ablativo / dativo sono principalmente documentati in Elio Sparziano e Giulio Capitolino. Nell'analisi di *dare* e *facere*, *signum facere* e *pacem facere* appaiono in entrambe le parti dell'opera.

Anche se sarebbe necessario rivedere questo aspetto in modo più approfondito, osiamo affermare che il nostro studio delle collocazioni verbo-nominali supporta l'idea che l'*HA* sia stato scritto da almeno due autori diversi, uno per ciascuna delle due parti dell'opera.

Bibliografía

- Adams, J. N. (1972): “On the authorship of the *Historia Augusta*”, *The Classical Quarterly*, 22.1, 186-194.
- Adams, J. N. (1977): “The Linguistic Unity of the *Historia Augusta*”, *Antichthon*, 11, 93-102.
- Adams, J. N. (2003): *Bilingualism and the Latin Language*, Cambridge, Cambridge University Press.
- Aguado Cubas, R. M^a (1992): *Suetonio. Vida de los doce Césares*, 2 vols., intr. de A. Ramírez de Verger, Madrid, Gredos.
- Albrecht, M. von (1999): *Historia de la literatura romana: desde Andrónico hasta Boecio. Volumen II*, Barcelona, Herder.
- Alföldi, G. (1964-1965): “Barbareneinfälle und religiöse Krisen in Italien”, *Bonner Historia Augusta Colloquium*, pp. 1-19.
- Alonso Fernández, Z. (2015a): “La expresión latina *motus dare*. ¿Una construcción con verbo soporte?”, en M. T. Muñoz & L. Carrasco (eds.), *Miscellanea latina*, Madrid, Sociedad de Estudios Latinos, pp. 219-225.
- Alonso Fernández, Z. (2015b): “‘Bailar’ en latín: expresiones fraseológicas y colocaciones”, en J. de la Villa *et al.* (eds.), *Ianua Classicorum. Temas y formas del Mundo Clásico. vol. I*, Madrid, Sociedad Española de Estudios Latinos, pp. 723-730.
- Alonso Ramos, M. (1994-1995): “Hacia una definición del concepto de colocación: de J. R. Firth a I. A. Mel’čuk”, *Revista de Lexicografía*, 1, 9-28.
- Alonso Ramos, M. (2004): *Las construcciones con verbo de apoyo*, Madrid, Visor Libros.
- Baker, R. (2014): *A study of a late antique corpus of biographies [Historia Augusta]*, Oxford, University of Oxford (Tesis doctoral).

- Baldi, P. & Nuti, A. (2010): “Possession”, en P. Cuzzolin & P. Baldi (eds.), *New Perspectives on Latin Syntax*, Berlín, Mouton de Gruyter, pp. 1-155.
- Baldi, P. & Nuti, A. (2011): “Possession”, en P. Baldi & P. Cuzzolin (eds.), *New Perspectives on Latin Syntax: Vol. 3. Constituent Syntax: Quantification, Numerals, Possession, Anaphora*, Berlín, Mouton de Gruyter, pp. 239-387.
- Ballesteros, J. R. (2016): “Casaubón en París: la anotación de la *Historia Augusta* (1603) en la polémica religiosa de tiempos de Enrique IV de Francia”, *Quaderni di Storia*, 84, 83-126.
- Bally ([1909] 2010): *Traité de stylistique française*, París, Paris Nabu Press.
- Baños, J. M. (1995): “El ‘doble dativo’ en latín”, en M^a E. Torrego, P. J. Quetglas i Nicolau & E. Espinilla Buisán, *Sintaxis del dativo latino. I. Encuentro de sintaxis latina. Miraflores de la Sierra 10-11 de junio de 1994*, Barcelona-Madrid, UB-UAM, pp. 11-34.
- Baños, J. M. (1996): “*Litteras Neroni/ad Neronem mittere*: ¿alternancia dativo / ad-acusativo?”, en A. Agud *et al.* (eds.), *Las lenguas de corpus y sus problemas lingüísticos*, Madrid-Salamanca, Ediciones Clásicas-Universidad de Salamanca, pp. 217-235.
- Baños, J. M (2012): “Verbos soporte e incorporación sintáctica en latín: el ejemplo de *ludos facere*”, *Revista de Estudios Latinos*, 12, 37-57.
- Baños, J. M. (2013): “Sobre las maneras de ‘hacer la guerra’ en latín: *bellum gero, belligero, bello*”, en J. A. Beltrán Cebollada, A. Encuentra Ortega, G. Fontana Elboj, A. I. Magallón García & R. M^a Marina Sáez (coords.), *Otium cum dignitate: Estudios en homenaje al profesor José Javier Iso Echegoyen*, Zaragoza, Universidad de Zaragoza, pp. 27-40.
- Baños, J. M. (2014a): “*Consilium (habere, capere, dare)*: un sustantivo hecho predicado”, en J. M. Baños Baños, M^a F. del Barrio Vega, M^a T. Callejas Berdonés & A. López Fonseca (eds.), *Philologia, Universitas, Vita. Trabajos en honor de Tomás González Rolán*, Madrid, Escolar y Mayo, pp. 103-114.

- Baños, J. M. (2014b): “Construcciones con verbo soporte, extensiones y elecciones preferentes: *bellum parare, suscipere, trahere y conficere*”, *Boletín de la Sociedad de Estudios Latinos*, 1, 5-11.
- Baños, J. M. (2015a): “*Bellum gerere y proelium facere*: Sobre las construcciones con verbo soporte en latín (y en griego)”, en M^a T. Muñoz García de Iturrospe & L. Carrasco Reija (eds.), *Miscellanea Latina. Actas del VII Congreso de la SELat (Toledo 2012)*, Madrid, Sociedad de Estudios Latinos, pp. 227-234.
- Baños, J. M. (2015b): “Colocaciones verbo-nominales y traducción del griego al latín: el Evangelio de san Mateo”, en J. Ángel Espinos *et al.* (eds.), *Υγεία καὶ γέλως: homenaje a Ignacio Rodríguez Alfageme*, Zaragoza, Libros Pórtico, pp. 61-72.
- Baños, J. M. (2015c): “Dos tipos de intransitividad en latín: sintaxis y semántica”, en J. de la Villa *et al.* (eds.), *Ianua classicorum. Temas y formas del mundo clásico*, vol. 1, Madrid, Sociedad Española de Estudios Clásicos, pp. 637-668.
- Baños, J. M. (2016): “Las construcciones con verbo soporte en latín: sintaxis y semántica”, en E. Borrell *et al.* (eds.), *Omnia mutantur*, vol. 2, Barcelona, Sociedad Española de Estudios Clásicos, pp. 15-39.
- Baños, J. M. (2017): “Verbo simple (*paenitere*) y construcción con verbo soporte (*paenitentiam agere*) en latín: a propósito de Quint. *inst.* 9,3,12”, en J.A. Álvarez-Pedrosa *et al.* (eds.), *Ratna. Homenaje a la profesora Julia Mendoza*, Madrid, Escolar Editor, pp. 181-188.
- Baños, J. M. (2018): “Las construcciones con verbo soporte en latín: una perspectiva diacrónica”, en C. Bodelot & O. Spevak (dirs.), *Les constructions à verbe support en latin*, Clermont-Ferrand, Presses Universitaires Blaise Pascal, pp. 21-52.
- Baños, J.M. (2020): “La traducción del griego al latín en el Nuevo Testamento: de la pasiva morfológica a la pasiva léxica”, en L. Conti, R. Fornieles, M^a D. Jiménez, L. Macía & J. de la Villa (eds.), *Homenaje al profesor Emilio Crespo*, Madrid, UAM, pp. 61-68.
- Baños, J. M. (2021a): “Support verb constructions in Plautus and Terence”, en J. N. Adams, A. Chahoud & G. Pezzini (eds.), *Early Latin: Constructs, Diversity, Reception*, Cambridge, Cambridge University Press

- Baños, J. M. (2021b): “7. Dativo”, en J. M. Baños (coord.), *Sintaxis latina*, Madrid, CSIC, pp. 197-226.
- Baños, J. M. (2021c): “11. Las preposiciones”, en J. M. Baños (coord.), *Sintaxis latina*, Madrid, CSIC, pp. 333-398.
- Baños, J. M. (2021d): “13. Las categorías verbales de persona, número y voz”, en J. M. Baños (coord.), *Sintaxis latina*, Madrid, CSIC, pp. 435-474.
- Baños, J. M. (2021e): “18. La subordinación completiva”, en J. M. Baños (coord.), *Sintaxis latina*, Madrid, CSIC, pp. 623-682.
- Baños, J. M. (2021f): “*Proelia miscere*: las construcciones con verbo soporte en la poesía latina”, en L. Unceta, A.M. Martín, R. López Grégoris & C. González Vázquez & (eds.), *Homenaje a Benjamín García Hernández*, Madrid, UAM, pp. 593-608.
- Baños, J. M. (coord.) (2021g): *Sintaxis latina*, Madrid, CSIC.
- Baños, J. M. (en prensa): “Estudio diacrónico de *animum inducere* e *in animum inducere*: convergencias y diferencias”, *Emerita*.
- Baños, J. M. (en prep. a): “Verbos de movimiento, inacusatividad y construcciones con verbo soporte en latín”.
- Baños, J. M. (en prep. b): “Colocaciones con *facultas* y *potestas* en el corpus cesariano: convergencias y diferencias”.
- Baños, J. M. & Jiménez López, M^a D. (2017a): “‘Odiar’ en el Nuevo Testamento (*odi*, *odio sum*, *odio habeo*): traducción y construcciones con verbo soporte en la Vulgata”, *Euphrosyne*, 45, 59-78.
- Baños, J. M. & Jiménez López, M^a D. (2017b): “‘Arrepentirse’ en el Nuevo Testamento en griego y en latín: el empleo de las construcciones con verbo soporte en la Vulgata”, *Cuadernos de Filología Clásica. Estudios Latinos*, 37.1, 11-32.
- Baños, J. M. & Jiménez López, M^a D. (2018): “*Vota nuncupare* – *ευχας ποιεισθαι*: sobre la traducción griega de las *Res Gestae* de Augusto”, en *Phílos hetaíros. Homenaje al profesor Luis M. Macía*, Madrid, UAM, pp. 189-207.

- Barnes, T. D. (1995): “The sources of the *Historia Augusta* (1967-1992)”, en G. Bonamente & G. Paci (eds.), *Historiae Augustae Colloquium Maceratense*, Bari, Edipuglia, pp. 1-28.
- Barnes, T. D. (1998): *Ammianus Marcellinus and the Representation of Historical Reality*, Ithaca, Cornell University Press.
- Barrios Rodríguez, M^a A. (2005): “El aprendizaje de las colocaciones del español: CALLEX, una propuesta multimedia”, en *ASELE. Actas XVI*, Centro Virtual Cervantes, pp. 703-712.
- Barrios Rodríguez, M^a A. (2015): *Las colocaciones del español*, Madrid, Arco Libros.
- Bassols de Climent, M. (1948a): *Sintaxis histórica de la lengua latina*, vol. 2, 1. *Las formas personales del verbo*, Barcelona, Escuela de Filología.
- Bassols de Climent, M. (1948b): “Origen de la construcción impersonal del verbo *habere*”, *Revista de estudios clásicos*, 3, 215-225.
- Baynes, N. H. (1924): “The date of the composition of the *Historia Augusta*”, *The Classical Review*, 38.7-8, 165-169.
- Baynes, N. H. (1926): *The Historia Augusta, its Date and Purpose*, Oxford, Oxford University Press.
- Ben-Hénia, I. (2003): “Intensité et figement dans les prédicats de sentiments”, *Cahiers de lexicologie*, 82, 89-104.
- Benson, M., Benson, E. & Ilson, R. (1986): *The BBI combinatory dictionary of english. A guide to Word Combinations*, Ámsterdam-Filadelfia, John Benjamins Publishing.
- Berdasco, J. C. (2009): “Caracterización funcional del sintagma preposicional *de* + ablativo en latín clásico”, en T. Arcos, J. Fernández & F. Moya (eds.), *Pectora Mulcet. Estudios de Retórica y Oratoria Latinas*, 2 vols., Logroño, Instituto de Estudios Riojanos, pp. 171-182.
- Bickel, E. ([1960] 2009): *Historia de la literatura romana*, Madrid, Gredos.

- Bird, H. W. (1975): “A Reconstruction of the Life and Career of S. Aurelius Victor”, *The Classical Journal*, 70, 49-54.
- Bird, H. W. (1994): *Aurelius Victor: De Caesaribus*, Liverpool, Liverpool University Press.
- Blázquez, J. M^a (2012): *Diccionario Latino-español*, Madrid, Gredos.
- Blois, L. de (2019): “Galieno, el emperador reformista (253-268)”, *Desperta Ferro: Especiales*, 17, 14-17.
- Bodelot, C. & Spevak, O. (dirs.) (2018): *Les constructions à verbe support en latin*, Clermont-Ferrand, Presses Universitaires Blaise Pascal.
- Boeft, J. den (1992): “Ammianus Graecissans?”, en J. den Boeft, D. den Hengst & H. C. Teitler, *Cognitio Gestorum: The Historiographic Art of Ammianus Marcellinus*, Ámsterdam, Verhandelingen der Koninklijke Nederlandse Akademie van Wetenschappen, pp. 9-18.
- Bortolussi, B. & Lecaude, P. (eds.) (2014): *La causativité en latin*, París, L’Harmattan.
- Bosque, I. (1983): “Clases de nombres comunes”, en E. Alarcos *et al.* (eds.), *Serta Philologica F. Lázaro Carreter: natalem diem sexagesium celebranti dicata*. Vol. I. *Estudios de lingüística y lengua literaria*, Madrid, Cátedra, pp. 75-88.
- Bosque, I. (2001a): “Sobre el concepto de colocación y sus límites”, *Lingüística Española Actual*, 23.1, 9-40.
- Bosque, I. (2001b): “On the Weight of Light Predicates”, en J. Herschensohn, E. Mallén & K. Zagona (eds.), *Features and Interfaces in Romance: Essays in Honor of Heles Contreras*, Ámsterdam-Filadelfia, John Benjamins Publishing, pp. 23-38.
- Bosque, I. (2003): “La direccionalidad en los diccionarios combinatorios y el problema de la selección léxica”, *Lingüística teòrica: anàlisi i perspectives*, 1, 13-58.
- Brachet, J. O. (2013): “La racine verbale **d^heh₁*- ‘verbe support’: de l’indo-européen aux prolongements latins”, *Revue de Philologie, de Littérature et d’Histoire Anciennes*, 87.2, 15-37.

- Brunet, C. (2008): “*Accipere*, verbe support et élément du passif nominal chez Sénèque et Valère-Maxime”, en G. Vire (ed.), *Autour du lexique latin*, Bruselas, pp. 167-177.
- Buchwald, V. W. (1964): “*Morem gerere*”, *Museum Helveticum*, 21, 180-182.
- Burgersdijk, D. W. P. (2010): *Style and structure of the Historia Augusta*, Ámsterdam, Universidad de Ámsterdam (Tesis doctoral).
- Cabrillana, C. (1997a): “Expresión casual de complementos de *venio* y *eo*”, *Habis*, 28, 325-336.
- Cabrillana, C. (1997b): “Complementos direccionales en el marco predicativo de *venio*”, *Minerva*, 11, 117-137.
- Cabrillana, C. (2010): *Consideración sintáctico-semántica de esse. Un estudio a través de la prosa de Livio*, Santiago de Compostela, Universidad de Santiago de Compostela.
- Calboli, G. (2009): “Latin Syntax and Greek” en P. Baldi & P. Cuzzolin (eds.), *New Perspectives on Latin Syntax: Syntax of the Sentence*, Berlín, Mouton de Gruyter, pp. 65-194.
- Calonge, J. & Quetglas, P. J. (2005): *Julio César. Guerra Civil. Autores del corpus cesariano. Guerra de Alejandría, Guerra de África, Guerra de Hispania*, Madrid, Gredos.
- Cano Aguilar, R. (1977): “Las construcciones causativas en español”, *BRAE. Boletín de la Real Academia Española*, 57, 221-258.
- Castillo García, C., Alonso del Real Montes, C. & Sánchez-Ostiz Gutiérrez, A. (2010): *Amiano Marcelino. Historias I. Libros XIV-XIX*, Madrid: Gredos.
- Chastagnol, A. (1964-1965): “Zosime II, 38 et l’Histoire Auguste”, *Bonner Historia-Augusta Colloquium*, Bonn, pp. 443-78.
- Chastagnol, A. (1970): “Le poète Claudien et l’Histoire Auguste”, *Historia*, 19, 444-463.

- Christol, A. (2008): “Latin *gerere* – i.e. **Heg-es*”, en G. Viré (ed.), *Autour du lexique latin: communications faites lors du XIIIe Colloque international de linguistique latine, Bruxelles, 4 au 9 avril 2005*, Bruselas, Latomus, pp. 194-202.
- Christol, A. (2014): “Introduction. La causativité en latin: problèmes théoriques”. En B. Bortolussi & P. Lecaude (eds.), *La causativité en latin*, París, l’Harmattan, pp. 13-26.
- CIL (1852 ss) = Corpus inscriptionum latinarum, Berlín.
- Cizek, E. (1995): *Histoire et historiens à Rome dans l’antiquité*, Lyon, Universidad de Lyon.
- Clauss-Slaby: *Epigraphik-Datenbank Clauss-Slaby*. Recurso electrónico: <<http://www.manfredclauss.de/es/>>.
- Corey Brennan, T. (2000): *The praetorship in the Roman Republic*, 2 vols., Oxford, Oxford University Press.
- Corpas, G. (1996): *Manual de fraseología española*, Madrid, Gredos.
- Corpas, G. (2001): “En torno al concepto de colocación”, *Euskera. Trabajos y actas de la Real Academia de la Lengua Vasca*, 1, 89-108.
- Corpus Corporum*: Repositorium operum Latinorum apud universitatem Turicensem, Zurich, Universidad de Zurich. Recurso electrónico: <<http://www.mlat.uzh.ch/MLS/>>.
- Coseriu, E. (1977): *Principios de semántica estructural*, Madrid, Gredos.
- Costa, S. (2018): “Note su una (ri)lettura letteraria dell’*Historia Augusta* alla luce di Edward Gibbon”, *Sileno: Rivista Semestrale di Studi Classici e Cristiani*, 44.1-2, 23-48.
- Cowie, A.P. (1981): “The treatment of collocations and idioms in learner’s dictionaries”, *Applied Linguistics*, 2.3, 223-235.
- Cowie, A.P. (1983): “General Introduction”, en A. Cowie *et al.* (eds.), *Oxford Dictionary of Current Idiomatic English*, vol. 2, Oxford, Oxford University Press, pp. 10-17.

- Crampon, M. (2017): “Les noms en *-tio* chez Plaute et leur expansion à l’époque républicaine”, en Duarte, P., Fleck, F., Lecaude, P. (eds.), *Histoires de mots. Études de linguistique latine et de linguistique générale offertes en hommage à Michèle Fruyt*, París, PUPS, 179-189.
- Cruse, D. A. (1986): *Lexical semantics*, Cambridge, Cambridge University Press.
- Daladier, A. (1978): *Problèmes d’analyse d’un type particulier de nominalisation en français et de certains groupes nominaux complexes*, París, Université Paris7 (Tesis de 3º ciclo).
- Debru, A. (1992): “La phrase narrative d’Ammien Marcellin” *Revue de philologie, de littérature et d’histoire anciennes*, 66, 267-287.
- Dessau, H. (1889): “Über Zeit und Persönlichkeit der *Scriptores Historiae Augustae*”, *Hermes*, 24, 337–392.
- Dik, S. C. (1980): *Studies in functional grammar*, Londres, Academic Press.
- Dik, S. C. (1983): “Auxiliary and copula *be* in a Functional Grammar of English”, en F. Heny & B. Richards (eds.), *Linguistic categories: auxiliaries and related puzzles*, vol. 2, Dordrecht, Reidel Publishing Company, pp. 121-143.
- DLE, *Diccionario de la Lengua Española*. Recurso online: <<https://www.rae.es>>
- Dolkowska, K. (2012): *Empleos adverbiales de memoria. Posibles colocaciones léxicas*, Madrid, Universidad Autónoma de Madrid (TFM inédito).
- Dümmler, F. (1887): “Iscrizione della fibula prenestina”, *Mittheilungen des kaiserlich Deutschen archaeologischen Instituts. Roemische Abtheilung*, 22, 40-43.
- Dunkel, G. E. (2004): “The Indo-European Resultative Particle **es*”, en A. Hyllested *et al.* (eds.), *Per aspera ad asteriscos. Studia indogermanica in honorem J. E. Rasmussen*, Innsbruck, Institut für Sprachen und Literaturen der Universität Innsbruck, pp. 117-130.
- Dunstal, A. (2002): “The Latinity of Ammianus Marcellinus”, *Ancient History*, 32.1, 1-9.

- Enmann, A. (1884): “Eine verlorene Geschichte der römischen Kaiser und das Buch *De uiris illustribus Urbis Romae*”, *Philologus*, 4, 337- 501.
- Ernout, A. & Thomas, F. (1964): *Syntaxe latine*, París, Klincksieck.
- Ernout, A. & Meillet, A. ([1932] 2001): *Dictionnaire étymologique de la langue latine. Histoire des mots*, París, Klincksieck.
- Falque, E. (1999): *Eutropio. Breviario. Aurelio Víctor. Libro de los Césares*, Madrid, Gredos.
- Fedriani, C. (2011): “Experiential Metaphors in Latin: feelings were containers, movements and things possessed”, *Transactions of the Philological Society*, 109.3, 307-326.
- Fedriani, C. (2016): “Ontological and orientational metaphors in Latin. Evidence from the semantics of feelings and emotions”, en W. M. Short (ed.), *Embodiment in Latin Semantics*, Ámsterdam-Filadelfia, John Benjamins Publishing, pp. 115-140.
- Fedriani, C. (2019): “The Embodied Basis of Discourse and Pragmatic Markers in Greek and Latin”, en W.M. Short & E. Mocciario (eds.), *Toward a Cognitive Classical Linguistics. The Embodied Basis of Constructions in Greek and Latin*, Berlín, De Gruyter, pp. 69-92.
- Fedriani, C., Manzelli, G. & Ramat, P. (2013): “Gradualness in contact-induced grammatical replication: the case of the Abstract Possession construction in the Circum-Mediterranean area”, en A. G. Ramat, C. Mauri & P. Molinelli (eds.), *Synchrony and Diachrony: a Dynamic Interface*, Ámsterdam, John Benjamins Publishing, pp. 391-418.
- Firth, J. (1957): *Papers in Linguistics 1934-1951*, Londres, Oxford University Press.
- Flobert, P. (1973): “*Mos*”, *Latomus*, 33, 567-569.
- Flobert, P. (1996): “Les verbes support en latin”, en A. Bammesberger & F. Heberlein (eds.), *Akten des VIII internationalen Kolloquiums zur lateinischen Linguistik*, Heidelberg, Winter, pp. 200-212.

- Foschi, F. (1999): *La lingua e lo stilo di Ammiano Marcellino*, Bologna, Università degli studi di Bologna (Tesis de Laúrea).
- Franchi de Bellis, A. (2005): *Iscrizioni prenestine su specchi e ciste*, Alessandria, Edizioni dell'Orso.
- Frischer, B. D. (1996): "How to Do Things with Words per Strong Stop: Two Studies on the *Historia Augusta* and Cicero". En H. Rosen (ed.), *Papers from the Seventh International Colloquium on Latin linguistics*, Innsbruck, Innsbrucker Beitrage zur Sprachwissenschaft, pp. 585-599.
- Gaffiot, F. (1934): *Dictionnaire Latin-Français*, París, Hachette.
- Galdi, G. (2018): "On the use of *facio* as support verb in late and Merovingian Latin", *Journal of Latin Linguistics*, 17.2, 231-257.
- García Hernández, B. (1980): *Semàntica estructural y lexemàtica del verbo*, Reus, Avesta.
- García Hernández, B. (1983): "El desplazamiento secuencial de *fui* (=iui)", en *Unidad y pluralidad en el mundo antiguo: actas del VI Congreso Español de Estudios Clásicos. Sevilla. 6-11 de abril de 1981*, Vol. 2, Madrid, Gredos, pp. 331-340.
- García Hernández, B. (1995): "Los *verba videndi*: un modelo de estructura semántica", *Iter*, 4, 69-80.
- García Hernández, B. (2003): "Fraseología latina y románica. Desarrollo del sistema clasemático 'dar'-'tener'. El testimonio de las Glosas de Reichenau", *RELat*, 3, 133-153.
- García Jurado, F. (2012): "La fíbula de Preneste y el nacimiento de la lingüística histórica del latín", en J. Martínez (ed.), *Mundus vult decipi. Estudios interdisciplinarios sobre falsificación textual y literaria*, Madrid, Ediciones Clásicas, pp. 127-136.
- Garnier, R. (2014): "Les périphrases causatives avec verbe support (*dare, facere, agere*)", en B. Bortolussi & P. Lecaude (eds.), *La causativité en latin*, París, L'Harmattan, pp. 67-78.

- Garzón Fontalvo, E. (2018): *Nombres de acción y otros derivados deverbativos en latín*, Madrid, Universidad Autónoma de Madrid (Tesis doctoral).
- Garzón Fontalvo, E. & Jiménez Martínez, M^a I. (2019): “*Quaestio*: un análisis de la eventividad nominal a partir de sus colocaciones funcionales”, en C. Bodelot & O. Spevak (dirs.), *Les constructions à verbe support en latin*, Clermont-Ferrand, Presses Universitaires Blaise Pascal, pp. 53-74.
- Gavriilidou, Z. (2004): “Verbes supports et intensité en grec moderne”, en G. Gross & S. Pontonx (eds.), *Verbes supports: nouvel état des lieux*, Ámsterdam-Filadelfia, John Benjamins Publishing, pp. 295-308.
- Ghezzi, Ch. (2015): “Thanking formulae: the role of language contact in the diachrony of Italian”, en C. Consani (ed.), *Contatto interlinguistico tra presente e passato*, Milán, LED, pp. 315-341.
- Giry-Schneider, J. (1987): *Les prédicats nominaux en français. Les phrases simples à verbe support*, Ginebra, Droz.
- Glare, P. G. W. (1968): *Oxford Latin Dictionary*, Oxford: Oxford University Press.
- González Pérez, M. D. (2016): *Lingüística cognitiva, aspecto ingresivo y colocaciones verbonominales en latín: el uso de suscipio como verbo soporte*, Madrid, Universidad Complutense de Madrid (TFM inédito).
- Greenbaum, S. (1970): *Verb-intensifier Collocations in English*, Ámsterdam, De Gruyter.
- Gross, G. (1989): *Les constructions converses du français*, Ginebra, Droz.
- Gross, G. (1993a): “Les passifs nominaux”, *Langages*, 27, 103-125.
- Gross, G. (1993b): “Trois applications de la notion de verbe support”, *L’information Grammaticale*, 59, 16-22.
- Gross, G. (1996): “Prédicats nominaux et compatibilité aspectuelle”, *Langages*, 121, 54-57.

- Gross, G. (2004): “Pour un Bescherelle des prédicats nominaux”, en G. Gross & S. Pontonx (eds.), *Verbes supports: nouvel état des lieux*, Amsterdam-Filadelfia, John Benjamins Publishing, pp. 343-358.
- Gross, G. & Pontonx, S. (eds.) (2004): *Les verbes supports: nouvel état des lieux*, Special Issue of *Linguisticae Investigationes*, 27.2.
- Guarducci, M. (1980): “La cosiddetta fibula prenestina. Antiquari, eruditi e falsari nella Roma dell'Ottocento”, en P. Cellini *et al.* (eds.), *Atti Accademia Nazionale dei Lincei. Memorie. Classe di scienze morali, storiche e filologiche*, Roma, Accademia nazionale dei Lincei, Serie VIII, vol. 24, pp. 415-574.
- Haensch, G., Wolf, L., Ettinger, S. & Werner, R. (1982): *La lexicografía. De la lingüística teórica a la lexicografía práctica*, Madrid: Gredos.
- Halliday, M. A. K. (1961): “Categories of the theory of grammar”, *Word*, 17, 241-292.
- Harris, Z. S (1970): *Papers in Structural and Transformational Linguistics*, Dordrecht, Reidel.
- Harris, Z. S (1976): *Notes du cours de syntaxe*, París, Le Seuil.
- Hartke, W. (1940): *Geschichte und Politik im spätantiken Rom*, Leipzig, Wiesbaden.
- Harto Trujillo, M^a L. (1994): “Notas sobre el gerundio y el gerundivo”, *Fortunatae: Revista canaria de Filología, Cultura y Humanidades Clásicas*, 6, 273-292.
- Harto Trujillo, M^a L. (2002): *Amiano Marcelino. Historia*, Madrid, Akal.
- Hausmann, F. J. (1979): “Un dictionnaire des collocations est-il possible?”, *Travaux de littérature et de linguistique de l'Université de Strasbourg*, 17.1, 187-195.
- Heine, B. (1997): *Possession. Cognitive Sources, Forces and Grammaticalization*, Cambridge, Cambridge University Press.
- Helbig, W. (1887): “Sopra una fibula d'oro trovata presso Palestrina”, *Mittheilungen des kaiserlich DAI. Roemische Abtheilung*, 2, 37-39.
- Hengeveld, K. (1986): “Copular verbs in a functional grammar of Spanish”, *Linguistics*, 24.2, 393-420.

- Hengeveld, K. (1992): *Non-verbal predication. Theory, typology, diachrony*, Berlín-Nueva York, Mouton de Gruyter.
- Hengst, D. den (2010): “The discussion of authorship”, en D. Burgersdijk & J. van Waarden (eds.), *Emperors and historiography*, Leiden, Brill, pp. 177-185.
- Hermann, J. (1997): *El latín vulgar*, Barcelona, Ariel.
- Herrero Ingelmo, J. L. (2002): “Los verbos soportes: el verbo *dar* en español”, en M. González Pereira *et al.* (coord.), *Léxico y gramática*, Lugo, Tris Tram, pp. 189-202.
- Herrero Ruiz de Loizaga, F. J. (2008): “*Haber, ser y estar* como verbos de existencia en el siglo XV”, en I. Olza Moreno, M. Casado Velarde & R. González Ruiz (eds.), *Actas del XXXVII Simposio Internacional de la Sociedad Española de Lingüística*, Pamplona, Universidad de Navarra, pp. 341-353.
- Hidalgo González, J. I. (2017): *Diátesis pasiva y colocaciones verbo-nominales en latín: el verbo accipere*, Madrid, Universidad Complutense de Madrid (TFM inédito).
- Hidalgo González, J. I. (2020): “Colocaciones verbo-nominales con diátesis pasiva en latín: *iniuriam accipere*”, *Linred*, 17.
- Hoffmann, R. (1996): “Funktionsverbgefüge im Lateinischen”, en A. Bammesberger & F. Heberlein (eds.), *Akten des VIII internationalen Kolloquiums zur lateinischen Linguistik*, Heidelberg, Winter, pp. 200-212.
- Hoffmann, R. (2005): “Functional verb constructions of the type *adferre* + accusative: synchronic and diachronic observations”, *Papers on Grammar*, 9.2, 547-559.
- Hoffmann, R. (2008): “Causative constructions in Late Latin Biblical Translations”, en R. Wright (ed.), *Latin vulgaire – latin tardif VIII*, Hildesheim, Olms-Weidmann, pp. 160-172.
- Hoffmann, R. (2014): “Les constructions causatives dans les traductions latines des textes hébreux et grecs: le cas de la Vulgate de Jérôme”, en B. Bortolussi & P. Lecaude (eds.), *Le causativité en latin*, París, L’Harmattan, pp. 143-176.

- Hoffmann, R. (2016): “On causativity in Latin”, *Journal of Latin Linguistics*, 15, 33-71.
- Hoffmann, R. (2018): “Criteria for describing valency in Latin function verb constructions”, en C. Bodelot & O. Spevak (eds.), *Les constructions à verbe support en latin*, Clermont-Ferrand, Presses Universitaires Blaise Pascal, pp. 75-93.
- Hofmann, J. B. (1958): *El latín familiar, traducido y anotado por Juan Corominas*, Madrid, Instituto Antonio de Nebrija.
- Hofmann, J. B. & Szantyr, A. (1965): *Lateinische Syntax und Stilistik mit dem allgemeinen Teil der lateinischen Grammatik*, Múnich, Beck.
- Hohl, E. (1963): *Scriptores Historiae Augustae*, Leipzig, Teubner.
- Homo, L. (1937): *Las instituciones políticas romanas: de la ciudad al Estado*, Barcelona, Editorial Cervantes.
- Iso, J. J. (1994): “Sobre la desaparición de la flexión en el latín tardío”, en *Actas del VIII Congreso Español de Estudios Clásicos*, vol. 1, Madrid, Ediciones Clásicas, pp. 343-362.
- Jenkins, F. W. (2017): *Ammianus Marcellinus. An Annotated Bibliography 1474 to the Present*, Leiden-Boston, Brill.
- Jespersen, O. (1942): *A Modern English Grammar on Historical Principles, Part VI, Morphology*. Londres-Copenhague, Munksgaard.
- Jiménez López, M^a D. (2007): “Voz, diátesis y marco predicativo en griego antiguo: φοβέω / φοβέομαι”, en M. E. Torrego *et al.* (eds.), *Praedicativa II: Esquemas de complementación verbal en griego antiguo y latín*, Zaragoza, Monografías de Filología Latina, 15, pp. 91-120.
- Jiménez López, M^a D. (2010): “Gr. πράσσω, ποιέω, Esp. *Hacer*: análisis contrastivo de sus esquemas sintáctico-semánticos”, *Revista de la Sociedad Española de Lingüística*, 40.2, 5-28.
- Jiménez López, M^a D. (2011): “El uso de ποιεῖσθαι en Lisias: construcciones con verbo soporte”, *Linred*, 9.

- Jiménez López, M^a D. (2012): “Construcciones con verbo soporte, verbo simple y nombre predicativo: un ejemplo en griego antiguo”, *Minerva*, 25, 83-105.
- Jiménez López, M^a D. (2016): “On support verb constructions in Ancient Greek”, *Archivio glottologico italiano*, 101.2, 180-204.
- Jiménez López, M^a D. (2017): “Las colocaciones verbonominales con συμβούλιον en el Nuevo Testamento: un ejemplo de calco e interferencia lingüística”, *Habis*, 48, 219-239.
- Jiménez López, M^a D. (2018): “Las colocaciones verbo-nominales en el Nuevo Testamento: aproximación a una tipología de errores”, en C. Bodelot & O. Spevak (dirs.), *Les constructions à verbe support en latin*, Clermont-Ferrand, Presses Universitaires Blaise Pascal, pp. 95-115.
- Jiménez López, M^a D. (2021): “Τίγνομαι as the Lexical Passive of the Support Verb ποιέω in Ancient Greek”, en G. K. Giannakis *et al.* (eds.), *Synchrony and Diachrony of Ancient Greek. Language, Linguistics and Philology*, Berlín-Boston, De Gruyter, pp. 227-240.
- Jiménez Martínez, M^a I. (2016): *Colocaciones y verbos soporte en latín: semántica y sintaxis del verbo pono*, Madrid, Universidad Complutense de Madrid (Tesis doctoral).
- Jiménez Martínez, M^a I. (2019): “Colocaciones verbo-nominales en diacronía: del latín a las lenguas romances”, *Sorda & sonora*, 2, 21-36.
- Jiménez Martínez, M^a I. (2020): “El movimiento como metáfora. Colocaciones con los verbos de movimiento *venio* e *incido* en latín”, *Nova Tellus*, 28.2, 177-195.
- Jiménez Martínez, M^a I. & Melis, Ch. (2018): “Evolución de las colocaciones causativas emocionales del latín al español”, *Anuario de Letras. Lingüística y Filología*, 6.2, 75-109.
- Johnson, S. (1755): *A Dictionary of the English Language*, Londres.
- Kelly, G. (2013): “Ammianus’ Greek Accent”, *Talanta*, 45, 67-79.

- Kenney, E. J. & Clausen, W. V. (eds.) (1989): *Historia de la literatura clásica. II. Literatura latina*, Madrid, Gredos.
- Koike, K. (2001): *Colocaciones léxicas en el español actual: estudio formal y léxico-semántico*, Madrid, Universidad de Alcalá de Henares.
- Kövecses, Z. (2000): *Metaphor and Emotion*, Nueva York-Cambridge, Cambridge University Press.
- Kövecses, Z. (2002): *Metaphor: A practical Introduction*, Oxford, Oxford University Press.
- Kühner, R. & Stegmann, C. (1912-1914): *Ausführliche Grammatik der lateinischen Sprache*, Hannover, Hansche Buchhandlung.
- Lakoff, G. (1993): “The contemporary theory of metaphor”, en A. Ortony (ed.), *Metaphor and Thought*, Cambridge, Cambridge University Press, pp. 202-251.
- Lakoff, G. & Johnson, M. (2017): *Metáforas de la vida cotidiana*, Madrid, Cátedra.
- Lamacchia, R. (1970): “Sull’evoluzione semantica di *poena*”, en *Studia Florentina Alexandro Ronconi sexagenario oblata*, Roma, Edizione dell’Ateneo, pp. 135-154.
- Langer, S. (2004): “A linguistic text battery for support verb constructions”, *Linguisticae Investigationes*, 27.2, 171-184.
- Langer, S. (2005): “A formal specification of support verb constructions”, en S. Langer & D. Schnorbusch (eds.), *Semantik im Lexikon*, Tübinga, Narr, pp. 179-202.
- Langslow, D. (2000): *Medical Latin in the Roman Empire*, Oxford, Oxford University Press.
- Lavency, M. (2000a): “Syntagmes à l’Ablatif en latin classique: conditionnement et valeurs”, *Latomus*, 59.4, 819-841.
- Lavency, M. (2000b): “L’ablatif latin: moyen et / ou maniere”, *Euphrosyne*, 28, 407-419.
- Lavency, M. (2001): “Syntagmes à l’Ablatif aprépositionnel: une enquête dans Plinie le Jeune, Lettres, IV”, *Faventia*, 23.2, 73-85.

- Leuseur, R. (1981): “ITER et IRE dans l'Énéide. Quelques réflexions sur la représentation du mouvement”, *Pallas*, 28, 15-29.
- Lewis, C. T. & Short, C. ([1879] 2002): *A Latin Dictionary founded on Andrews' edition of Freund's Latin Dictionary*, Oxford, Clarendon Press.
- Lignana, G. (1887): “Sopra l'iscrizione della Fibula Prenestina (cf. sopra pag. 37-43). Lettera di G. Lignana a W. Helbig”, *Mittheilungen des kais. DAI. Röm. Abth*, 2, 139-140.
- Lippold, A. (1991): *Kommentar Zur Vita Maximini Duo Der Historia Augusta*, Bonn, Rudolf Habelt Verlag.
- Lippold, A. (1998): *Die Historia Augusta. Eine Sammlung römischer Kaiserbiographien aus der Zeit Konstantins*, Stuttgart, Franz Steiner Verlag Wiesbaden gmbh.
- Lippold, A. (1999): “Bemerkungen zu meinem Kommentar zur Vita Maximini duo der *Historia Augusta*”, en F. Paschoud (ed.), *Historiae Augustae Colloquium Genevense*, Ginebra, pp. 173-180.
- LIV = Rix, H. (2001): *Lexikon der indogermanischen verben*, Wiesbaden, Dr. Ludwig Reichert Verlag.
- Lo Cascio, E. (2005): “Gallienus' reforms: military command and the government of the provinces”, en E. Lo Cascio (ed.), *The Cambridge ancient history: Vol. XIII*, Cambridge, Cambridge University Press, pp. 158-162.
- López Barja de Quiroga, P. & Lomas Salmonte, F. J. (2004): *Historia de Roma*, Madrid, Akal.
- López Fonseca, A. (2021): “Modo y modalidad”, en J. M. Baños (coord.), *Sintaxis latina*, Madrid, CSIC, pp. 517-546.
- López Martín, I. (2015): *Las Construcciones con Verbo Soporte en el libro primero de los Commentarii belli Gallici de César*, Madrid, Universidad Complutense de Madrid (TFG inédito).

- López Martín, I. (2017): “Las construcciones con verbo soporte latinas como problema de traducción: la *Guerra de las Galias* de César”, en A. López Fonseca & I. Hernández (coords.), *Literatura universal y traducción*, Madrid, Editorial Síntesis, 2017, pp. 69-78.
- López Martín, I. (2019a): “Las colocaciones verbo-nominales en griego y en latín: una comparación entre César y Jenofonte”, *Cuadernos de Filología Clásica. Estudios Latinos*, 39.2, 209-225.
- López Martín, I. (2019b): “L’evoluzione diacronica nelle costruzioni a verbo supporto: l’esempio di *ludus*”, en A. Pompei & E. Mereu (eds.), *Verbi supporto: fenomeni e teorie*, Munich, Lincom GmbH, pp. 65-80.
- López Moreda, S. (1987): *Los grupos lexemáticos de “facio” y “ago” en el latín arcaico y clásico. Estudio estructural*, León, Universidad de León.
- López Moreda, S., Harto Trujillo, M^a L. & Villalba Álvarez, J. (2003): *Valerio Máximo. Hechos y dichos memorables*, 2 vols., Madrid, Gredos.
- Luque Moreno, J. (1978): “En torno al sintagma ‘haber impersonal + sustantivo’ y sus orígenes latinos”, *Revista de la Sociedad Española de Lingüística*, 8.1, 125-147.
- Lyons, J. (1996): *Linguistic Semantics: An Introduction*, Cambridge, Cambridge University Press.
- Magie, D. (1921): *Scriptores Historiae Augustae*, vol.1, Londres-Cambridge, Loeb Classical Library.
- Manfredini, A. M. (en prensa): “Predicados epistémicos en latín: el caso de *pro certo* en combinación con *habere* y otros *verba dicendi/sentiendi*”, en A. M. Martín Rodríguez (ed.), *Linguisticae Dissertationes. Current Perspectives on Latin Grammar, Lexicon and Pragmatics. Selected Papers from the 20th International Colloquium on Latin Linguistics (Las Palmas de Gran Canaria, Spain, June 17-21, 2019)*, Madrid, Ediciones Clásicas.
- Marchionni, R. (1996): “*Morem gerere*”, *Materiali e Discussioni per l’Analisi dei Testi Classici*, 36, 197-210.

- Marini, E. (2000): “Criteri di individuazione di una costruzione a verbo supporto: due esempi latini (‘opem ferre’ e ‘morem gerere’)”, *Studi e saggi linguistici*, 38, 365-395.
- Marini, E. (2010): “Remarques sur le verbe *agere* associé aux noms désignant une durée temporelle”, *Revue de Linguistique Latine du Centre Alfred Ernout*, 5.
- Marini, E. (2018): “La fonction support et ses facettes: *facere* [+ support] [+ causatif] dans le type *sacra facere*”, en C. Bodelot & O. Spevak (dirs.), *Les constructions à verbe support en latin*, Clermont-Ferrand, Presses Universitaires Blaise Pascal, pp. 129-147.
- Marouzeau, J. ([1946] 1970): *Traité de Stylistique Latine*, Paris, Belles Lettres.
- Márquez Huelves, S. (2001): “La sintaxis de la expresión *ludos facere* en latín arcaico”, *Cuadernos de Filología Clásica. Estudios latinos*, 20, 47-56.
- Marriott, I. (1979): “The authorship of the *Historia Augusta*: two computer studies”, *Journal of Roman Studies*, 69, 65-77.
- Martín Rodríguez, A.M. (1996): “*Dare*, auxiliare lexical en latin”, en M. Fruyt & C. Moussy (eds.), *Structures lexicales du latin*, Paris, Presses de l’Université de Paris-Sorbonne, pp. 49-64.
- Martín Rodríguez, A.M. (1999): *Los verbos de ‘dar’ en latín arcaico y clásico. Análisis estructural de un campo semántico*, Gran Canaria, Universidad de Las Palmas de Gran Canaria.
- Martín Rodríguez, A.M. (2018): “Les emplois de *dare* comme verbe support: une réévaluation”, en C. Bodelot & O. Spevak (dirs.), *Les constructions à verbe support en latin*, Clermont-Ferrand, Presses Universitaires Blaise Pascal, pp. 149-167.
- Mayer i Olivé, M. (2013): “El concepto de *res publica* en época romana. Dos aspectos para un análisis de la evolución de su significado: el *De Re publica* de Cicerón y la presencia posterior del término en la epigrafía”, en L. M. A. V. Vernardo, L. Santa Bárbara & L. Andrade (coords.), *Representações da República*, Vila Nova de Famalicão, Edições Húmus, pp. 287-300.

- Meiser, G. (1998): *Historische Laut-Und formenlehre der lateinischen sprache*, Darmstadt: Wissenschaftliche Buchgesellschaft.
- Meissner, B. (1992): “*Sum Enim Unus ex Curiosis*. Computerstudien zum Sil der *Scriptores Historiae Augusta*”, *Rivista di Cultura Classica e Medioevale*, 34, 47-79.
- Meissner, B. (1997): “Computergestützte Untersuchungen zur stilischen Einheitlichkeit der *Historia Augusta*”, *Historiae Augustae Colloquium Bonnense*, Bonn, pp. 175-215.
- Mel’čuk, I. A. (1981): “Meaning Text-Model: A recent trend in Soviet Linguistics”, *Annual Review of Antropology*, 10, 27-62.
- Mel’čuk, I. A. (1982): “Lexical Functions in Lexicographic Description”, en M. Macaulay et al. (eds.), *Proceedings of the Eight Annual Meeting of the Berkeley Linguistics Society*, California, Berkeley Linguistics Society, pp. 427-444.
- Mel’čuk, I., Clas, A. & Polguere, A. (1995): *Introduction à la lexicologie explicative et combinatoire*, Lovaina La Nueva, Duculot.
- Melero, M. & Gracia, O. (1990): “Construcciones de verbo soporte”, en A. Álvarez Martínez (ed.), *Actas del Congreso de la Sociedad Española de Lingüística. XX Aniversario*, Madrid, Gredos, pp. 653-667.
- Mendívil, J. L. (1999): *Las palabras disgregadas. Sintaxis de las expresiones idiomáticas y los predicados complejos*, Zaragoza, Prensas Universitarias de Zaragoza.
- Mendózar Cruz, J. (2014): *Colocaciones verbo-nominales de poena en latín: sintaxis y semántica*, Madrid, Universidad Complutense de Madrid (TFM inédito).
- Mendózar Cruz, J. (2015): “Causatividad y construcciones con verbo soporte en latín: el ejemplo de *poena afficere*”, *Cuadernos de Filología Clásica. Estudios latinos*, 35.1, 7-28.
- Mendózar Cruz, J. (2019): *La expresión de la causatividad en latín: diátesis léxica y colocaciones*, Madrid, Universidad Complutense de Madrid (Tesis doctoral).

- Mendózar Cruz, J. (2020): “Las construcciones con verbo soporte en latín. Estado de la cuestión”, *TEMPVS*, 47, 7-48.
- Miguel, E. de (2008): “Construcciones con verbos de apoyo en español. De cómo entran los nombres en la órbita de los verbos”, en R. González Ruiz *et al.* (eds.), *Actas del XXXVII Simposio Internacional de la SEL*, Pamplona, Ediciones de la Universidad de Navarra, pp. 597-678.
- Momigliano, A. (1954): “An unsolved problem of historical forgery: the *Scriptores Historiae Augustae*”, *Journal of the Warburg and Courtauld Institutes*, 17, 22-46.
- Mommsen, Th. (1890): “Die *Scriptores Historiae Augustae*”, *Hermes*, 25, 228-292.
- Moncó Taracena, S. (2011): “Étude contrastive des verbes dar (espagnol) et faire (français)”, en *Méthodes et analyses comparatives en Sciences du langage*, Toulouse, Université Toulouse-II-Le Mirail, pp. 125-134.
- Moralejo, J. L. (1979): *Cornelio Tácito. Anales. Libros I-VI*, Madrid, Gredos.
- Moralejo, J. L. (1980): *Cornelio Tácito. Anales. Libros XI-XVI*, Madrid, Gredos.
- Moreno, I. (1997a): “Historiografía del siglo IV. 1. La ‘Historia Augusta’ y los autores de resúmenes”, en C. Codoñer (ed.), *Historia de la literatura latina*, Madrid, Cátedra, pp. 693-709.
- Moreno, I. (1997b): “Historiografía del siglo IV. 2. Amiano Marcelino”, en C. Codoñer (ed.), *Historia de la literatura latina*, Madrid, Cátedra, pp. 711-719.
- Moreno, I. (2005): “Historiografía latina”, en D. Estefanía *et al.* (eds.), *Cuadernos de Literatura griega y latina. Vol V: Géneros grecolatinos en prosa*, Alcalá de Henares-Santiago de Compostela, SEEC, pp. 131-203.
- Mosegaard Hansen, M.-B. (2020): “The Role of Pragmatics in Cyclic Language Change”, en M.-B. Mosegaard Hansen (ed.), *Special Issue of the Journal of Historical Pragmatics*, 21.2, pp. 165-181.
- Nardelli, J.-F. (2016): “*Historia Augusta contra Christianos*. Nouvelles considérations sur la παιδεία païenne et sur l’ambiance antichrétienne dans l’*Histoire Auguste*”,

- Antiquité Tardive: Revue Internationale d'Histoire et d'Archéologie (IV-VIII s.)*, 24, 257-284.
- D'Ors, A. (1991): *M. Tulio Cicerón. Sobre la República*, Madrid, Gredos.
- Padilla, C. (1997): "La connotación y la especialización semántica en la prosa de L. A. Séneca. Un ejemplo: el campo léxico de los viajes", *Studia Philologica Valentina*, 2, 67-81.
- Pagliara, F. (2019): "Agere e in nomi dell'azione scenica", en en A. Pompei & E. Mereu (eds.), *Verbi supporto: fenomeni e teorie*, Munich, Lincom GmbH, pp. 81-109.
- Palmer, H. (1933): *Second Interim Report on English Collocations*, Tokyo, Kaitakusha.
- Panayotakis, S. (2016): "Expressions of time in early and late Latin: the case of temporal habet", en J. N. Adams & N. Vincent (eds.), *Early and Late Latin*, Cambridge, Cambridge University Press, pp. 202-216.
- Paschoud, F. (1998): "Aurélius Victor, Eutrope ou «Kaisergeschichte» d'Enmann?", *Historiae Augustae Colloquium Argentoratense*, Bari, pp. 269-270.
- Pasoli, E. (1968): *Scriptores Historiae Augustae. Iulius Capitolinus. Opilius Macrinus*, Bolonia, Editorial Pàtron.
- Paul, H. ([1880] 1970): *Prinzipien der Sprachgeschichte*, Tubinga, Niemeyer.
- Pejenaute Rubio, F. (1986): *Quinto Curcio Rufo. Historia de Alejandro Magno*, Madrid, Gredos.
- Penella, R. J. (1980): "A Lowly Born Historian of the Late Roman Empire: Some Observations on Aurelius Victor and his *De Caesaribus*", *Thought*, 55, 122-131.
- Pérez Toral, M (2017): "La evolución del verbo desde el latín al romance castellano: pérdidas y creaciones", *Meridian critic*, 28.1, 13-24.
- Peter, H. (1860): *Historia critica scriptorum Historiae Augustae*, Leipzig.
- Picón, V. & Gascón, A. (1989): *Historia Augusta*, Madrid, Akal.

- Pinault, G.-J. (1987): “*Bellum: La guerre et la beauté*”, en G. Freyburger (ed.), *De Virgile a Jacob Balde. Hommage a M^{me} Andree Thill*, Mulhouse, Université de Haute Alsace, pp. 151-156.
- Pinkster, H. (2015): *The Oxford Latin Syntax. Volume 1. The Simple Clause*, Oxford, Oxford University Press.
- Pinkster, H. (2021): *The Oxford Latin Syntax. Volume 2. The Complex Sentence and Discourse*, Oxford, Oxford University Press.
- Pisani, V. (1975): *Storia della lingua latina. Le origini e la lingua letteraria fino a Virgilio e Orazio*, Torino, Rosenberg & Sellier.
- Pompei, A. (2016): “Construction Grammar and Latin: the case of *habeo*”, *Pallas*, 102, 99-108.
- Pompei, A. (2018): “*Facere saltum* ou *dare saltum*? Verbes supports et noms de mouvement”, en C. Bodelot & O. Spevak (dirs.), *Les constructions à verbe support en latin*, Clermont-Ferrand, Presses Universitaires Blaise Pascal, pp. 169-186.
- Pompei, A. & Mereu, E. (eds.) (2019): *Verbi supporto: fenomeni e teorie*, Munich, Lincom GmbH.
- Pompei, A. & Piunno, V. (2015): “Light Verb Constructions. A cross-linguistic analysis to explain systemic irregularity”, *8th Annual Meeting of the Societas Lingüistica Europaea* (Leiden, septembre de 2015).
- RAE – Real Academia Española (2009): *Nueva gramática de la lengua española*, 2 vols., Madrid, Espasa Libros.
- Ramos Guerreira, A. (1998): “Consideraciones sobre la expresión de la posesión externa en latín”, en E. Nieto Ballester, R. López Grégoris, B. García-Hernández & E. Torrego (coords.), *Estudios de lingüística latina*, Madrid, Ediciones Clásicas, pp. 673-688.
- Ratti, S. (2008): “394: fin de la rédaction de l’*Histoire Auguste*?”, *Antiquité tardive*, 16, 335-348.

- Ratti, S. (2012): “La date et la diffusion de l’*Histoire Auguste*”, *Revue di Études Anciennes*, 114.2, 567-580.
- Ratti, S. (2016): *L’Histoire Auguste: les païens et les chrétiens dans l’Antiquité tardive*, Paris, Les Belles Lettres.
- Ratti, S. (2017): “La signification antichrétienne des oracles de Virgile dans l’*Histoire Auguste*”, en B. Bleckmann & H. Brandt (eds.), *Historiae Augustae Colloquium Dusseldorpiense* (*Historiae Augustae Colloquia. Nova series*, 13; *Munera*, 42), Bari, Edipuglia, pp. 139-154.
- Requejo, J. M. (1981): *Cornelio Tácito. Agrícola. Germania. Diálogo sobre los oradores*, Madrid, Gredos.
- Rix, H. (1984): “Etr. *Meḡrasnal* = lat. *res publica*”, en G. Marzi Costagli & L. Tamagno Perna (eds.), *Studi di antichità in onore di Giuglielmo Maetzke*, Roma, Giorgio Bretschneider, pp. 455-468.
- Roesch, S. (2001): “Les emplois de *uerbum* et *sermo* dans les expressions à verbe support *uerba facere*, *uerba habere* et *sermonem habere*”, en C. Moussy (ed.), *De lingua Latina nouae quaestiones*, Lovaina la Nueva, Peeters, pp. 859-874.
- Roesch, S. (2018): “*Facinus facere/facinus committere*: de la *figura etymologica* à la construction à verbe support”, en C. Bodelot & O. Spevak (dirs.), *Les constructions à verbe support en latin*, Clermont-Ferrand, Presses Universitaires Blaise Pascal, pp. 187-206.
- Romano, D. (1976-1977): “Il consulto de Furio Placido e la cronologia de Vopisco”, *Atti dell’Accademia di Scienze, Lettere e Arti di Palermo*, 36, 241-249.
- Rose, H. (2005): “*Gratias agere quod*: causal or complement clause?”, *Mnemosyne*, 58.3, 416-423.
- Rosén, H. (1981): *Studies in the Syntax of the Verbal Noun in Early Latin*, München, Wilhelm Fink Verlag.
- Rosén, H. (2020): “Composite predicates in the layers of Latin”, *Journal of Latin Linguistics*, 19.2, 231-279.

- Rudman, J. (1998): “Non-traditional authorship attribution studies in the *Historia Augusta*: some caveats”, *Literary and Linguistic Computing*, 13, 151-157.
- Sabbah, G. (1978): *La méthode d’Ammien Marcellin: recherches sur la construction du discours historique dans les Res gestae*, París, Belles Lettres.
- Salvo, F. di (2017): *Le costruzioni a verbo supporto in latino: habeo + sintagma preposizionale*, Roma, Universidad RomaTrè (Tesis Doctoral).
- Salvo, F. di (2019): “Costruzioni a verbo supporto in latino: (in) numero / (in) loco habeo”, en A. Pompei & E. Mereu (eds.), *Verbi supporto. Fenomeni e teorie*, Múnich, Lincom gmbh, pp. 155-187.
- Sánchez Manzano, M^a A. (2001): *Veleyo Patérculo. Historia Romana*, Madrid, Gredos.
- Sansone, D. (1990): “The computer and the *Historia Augusta*: A note on Marriott”, *Journal of Roman Studies*, 80, 174-177.
- Saussure, F. ([1916] 2002): *Curso de lingüística general*, Madrid, Akal.
- Savino, E. (2017): *Ricerche sull’Historia Augusta*, Nápoles, Naus.
- Segura Ramos, B. (1997): *Salustio. Conjuración de Catilina, Guerra de Jugurta. Fragmentos de las Historias. Pseudo-Salustio. Cartas a César. Inectiva contra Cicerón. Pseudo Cicerón. Inectiva contra Salustio*, Madrid, Gredos.
- Schrijver, P. (1991): *The Reflexes of the Proto-Indo-European Laryngeals in Latin*, Ámsterdam-Atlanta, Rodopi.
- Schwartz, J. (1966-1967): “Sur le date dell’Histoire Auguste”, *Bonner Historia Augusta Colloquium*, Bonn, pp. 91-99.
- Seeck, O. (1890): “Studien zur Geschichte Diocletians und Constantins”, *Jarbücher für klassische philologie*, 26, 609-639.
- Segura Moreno, M. (1985): *Cornelio Nepote. Vidas*, Madrid, Gredos.
- Segura Munguía, S. (2010): *Nuevo diccionario etimológico latín-español y de las voces derivadas*, Bilbao, Universidad de Deusto.

- Shibatani, M. (1976): “The Grammar of Causative Constructions: A Conspectus”, en M. Shibatani (ed.), *The Grammar of Causative Constructions*, Nueva York, Academic Press, 1-40.
- Sierra, Á. & Villar Vidal, J. A. (1990): *Tito Livio. Historia de Roma desde su fundación. Libros I-III*, Madrid, Gredos.
- Sigrídes, A. (2010): “De verbo, quod est ‘agere’”, *Vox Latina*, 46.181, 399-414.
- Sigrídes, A. (2011): “De verbo, quod est ‘agere’ (2)”, *Vox Latina*, 47.184, 240-255.
- Sinclair, J. (1966): “Beginning the study of lexis”, en C. E. Bazell, J. C. Catford, M. A. K. Halliday & R. H. Robins (eds.), *In memory of John Firth*, Londres, Longmans, pp. 410-430.
- Sinclair, J. (1991): *Corpus, concordance, collocation*, Oxford, Oxford University Press.
- Smadja, F. A. (1989): “Lexical Co-occurrence: The Missing Link”, *Literary and Linguistic Computing*, 4.3, 163-168.
- Spevak, O. (2017), “La construction -tio + esse dans les textes normatifs de l’époque préclassique”, en P. Duarte, F. Fleck & P. Lecaude (eds.), *Histoires de mots. Études de linguistique latine et de linguistique générale offertes en hommage à Michèle Fruyt*, París, PUPS, pp. 403-411.
- Spevak, O. (2018): “Les constructions à verbe support dans les textes normatifs”, en C. Bodelot & O. Spevak (dirs.), *Les constructions à verbe support en latin*, Clermont-Ferrand, Presses Universitaires Blaise Pascal, pp. 207-219.
- Starr, Ch. G. (1955-1956): “Aurelius Victor: Historian of Empire”, *American Historical Review*, 61, 574-586.
- Stern, H. (1953): *Date et destinataire de l’Histoire Auguste*, París, Belles Lettres.
- Stover, J. A. & Kestemont, M. (2016): “The authorship of the *Historia Augusta*: two new computational studies”, *Bulletin of the Institute of Classical Studies*, 59.2, 140-157.
- Straub, J. (1963): *Heidnische Geschichtsapologetik in der christlichen Spätantike. Untersuchungen über Zeit und Tendenz der Historia Augusta*, Bonn, Habelt.

- Straub, J. (1968): “Calpurnia Univira”, *Bonner Historia Augusta Colloquium*, Bonn, pp. 101-118.
- Suárez, P. M. (1992): “*Dono dare*: el reflejo de un espejismo sintáctico en latín”, *Emerita*, 60.1, 31-40.
- Svennung, J. (1935): *untersuchungen zu Palladius und zur lateinischen Fachund Volkssprache*, Upsala.
- Syme, R. (1964-1965): “The bogus Names in the *Historia Augusta*”, *Bonner Historia Augusta Colloquium*, Bonn, pp. 257-272.
- Syme, R. (1968): *Ammianus and the Historia Augusta*, Oxford, Clarendon Press.
- Syme, R. (1971): *The Historia Augusta. A Call of clarity*, Bonn, Verlag.
- Syme, R. (1972): “The Composition of the *Historia Augusta*: Recent theories”, *The Journal of Roman Studies*, 62, 123-133.
- Syme, R. (1983): *Historia Augusta Papers*, Oxford, Clarendon Press.
- Taous, T. (2012): “Lat. *uinum miscēre*–*proelia miscēre* / fr. *mélange* et *mêlée*. Retour sur la genèse d’une structure sémantico-syntaxique”, *Les évolutions du latin*, 6.1, 253-273.
- Taous, T. (2015): “*Proeliārī* and support verb constructions in *proelium*: Diachronic study of the use contexts”, *Revue de philologie, de littérature et d'histoire anciennes*, 89.2, 69-101.
- Tarriño, E. (2021), “12. Adverbios y partículas”, en J.M. Baños (coord.), *Sintaxis latina*, Madrid, CSIC, pp. 399-434.
- Tesnière, L. ([1959] 1994): *Elementos de sintaxis estructural. Prefacio de Jean Fourquet*, versión española de Esther Benítez, Madrid, Gredos.
- Théoret, M. (1982): *Les discours de Cicéron. La concurrence du tour casuel et du tour prépositionnel*, Montréal, Éditions de l’Université de Sherbrooke.

- Tierno, C. (2016): *Estudio comparado de las colocaciones verbo-nominales en la Mulomedicina Chironis y en Vegecio: periculum, morbus, sanus fieri y sanguis*, Madrid, Universidad Complutense (TFM inédito).
- Torrego Salcedo, M^a E. (2019): “The expression of knowledge in Latin”, en L. Vnan Gils, C. Kroon & R. Risselada (coords.), *Lemmata Linguistica Latina. Volume II. Clase and Discourse*, Berlín, De Gruyter, pp. 20-47.
- Torrego Salcedo, M^a E. & Villa, J. de la (2021): “La oración: concepto, estructura, constituyentes y niveles. Tipos”, en J. M. Baños (coord.), *Sintaxis latina*, Madrid, CSIC, pp. 35-71.
- Touratier, Ch. (1994): *Syntaxe et Latin. Actes du IIeme Congres International de Linguistique Latine (Aix-en-Provence, 28-31 mars 1983)*, Aix-en-Provence: Université de Provence.
- Tse, E. K., Tweedie, F. J. and Frischer, B. D. (1998): “Unravelling the purple thread: function word variability and the *Scriptores Historiae Augustae*”, *Literary and Linguistic Computing*, 13, 141-149.
- Tur, C. (2019): *Sintaxis y semántica de los nombres de sentimiento en latín: empleos adverbiales y colocaciones*, Madrid, Universidad Complutense de Madrid (Tesis doctoral).
- Tur, C. (2021): “La expresión de la causatividad mediante colocaciones: el caso de algunos sustantivos de sentimiento en latín”, *Revista de la Sociedad Española de Lingüística*, 51.1, 127-146.
- Tur, C. (en prensa): “*Odium habere, timorem facere, laetitia exsultare*: algunas consideraciones sobre colocaciones, metáforas y sentimientos en latín”, en A. M. Martín Rodríguez (ed.), *Linguisticae Dissertationes. Current Perspectives on Latin Grammar, Lexicon and Pragmatics. Selected Papers from the 20th International Colloquium on Latin Linguistics (Las Palmas de Gran Canaria, Spain, June 17-21, 2019)*, Madrid, Ediciones Clásicas.
- Unceta, L. (2009): *La petición verbal en latín: estudio léxico, semántico y pragmático*, Madrid, Ediciones Clásicas-UAM Ediciones.

- Vaan, M. de (2008): *Etymological Dictionary of Latin and the other Italic Languages*, Leiden-Boston, Brill.
- Väänänen, V. (1985): *Introducción al latín vulgar*, Madrid, Gredos.
- Velaza, J. (2017): “¿El enigma imposible? Veinte años de estudios sobre la *Historia Augusta*”, en J. de la Villa *et al.* (coords.), *Conventus Classicorum: temas, motivos y formas del Mundo Clásico*, vol. 1, Madrid, Estudios Clásicos, pp. 701-730.
- Versnel, H. S. (1975): *Triumphus. An Inquiry into the Origin, Development and Meaning of the Roman Triumph*, Leiden, Brill.
- Villar Vidal, J. A. (1990a): *Tito Livio. Historia de Roma desde su fundación. Libros IV-VI*, Madrid, Gredos.
- Villar Vidal, J. A. (1990b): *Tito Livio. Historia de Roma desde su fundación. Libros VII-X*, Madrid, Gredos.
- Villar Vidal, J. A. (1993a): *Tito Livio. Historia de Roma desde su fundación. Libros XXI-XV*, Madrid, Gredos.
- Villar Vidal, J. A. (1993b): *Tito Livio. Historia de Roma desde su fundación. Libros XXVI-XXX*, Madrid, Gredos.
- Villar Vidal, J. A. (1993c): *Tito Livio. Historia de Roma desde su fundación. Libros XXXI-XXXV*, Madrid, Gredos.
- Villar Vidal, J. A. (1993d): *Tito Livio. Historia de Roma desde su fundación. Libros XXXVI-XL*, Madrid, Gredos.
- Villar Vidal, J. A. (1994): *Tito Livio. Historia de Roma desde su fundación. Libros XLI-XLV*, Madrid, Gredos.
- Vivès, R. (1983): *Avoir, pendre, perdre: constructions à verbe support et extensions aspectuelles*, Paris, Université Paris VIII (Tesis doctoral).
- Walde, A. & Hofmann, J. B. (1938): *Lateinisches etymologisches wörterbuch*, Heidelberg, Universidad Carl Winter.

- White, P. (1967): “The Authorship of the *Historia Augusta*”, *The Journal of Roman Studies*, 57, 115-133.
- Wienand, J. (2015): “*O tandem felix civili, Roma, victoria!* Civil War Triumphs from Honorius to Constantine and Back”, en J. Wienand (ed.), *Contested Monarchy: Integrating the Roman Empire in the 4th Century AD*, Oxford, Oxford University Press, pp. 169-197.
- Wienand, J. (2017): “Der römische Triumph in Prinzipat und Spätantike. Probleme - Paradigmen – Perspektiven”, en F. Goldbeck & J. Wienand (eds.), *Der römische Triumph in Prinzipat und Spätantike*, Berlín-Nueva York, De Gruyter, pp. 1-26.
- Willi, A. (2004): “Flowing Riches: Greek ἄφειρος and Indo-European Streams”, en J. H. W. Penney (ed.), *Indo-european Perspectives: Studies in Honour of Anna Morpurgo Davies*, Oxford, Oxford University Press, pp. 323-337.
- Williams, G. (1958): “Some aspects of roman marriage ceremonies and ideals”, *Journal of Roman Studies*, 48, 16-29.
- Williams, G. & Millon, Ch. (2011): “Palmer, Firth and Internet: Drawing together collocational threads”, en *Corpus Linguistics*, Birmingham (UK), United Kingdom, pp.1-34.
- Wotjak, G. (2006): “Reflexiones acerca de construcciones verbo-nominales funcionales” *Lingüística*, 1, 3-31.
- Zehentner, E. (2019): *Competition in Language Change. The rise of the English Dative Alternation*, Berlín, De Gruyter.